

The first of these is the fact that the United States is a young nation, and that its history is a history of growth and development. It is a history of the struggle for independence, of the struggle for the right of self-government, and of the struggle for the right of peace.

The second of these is the fact that the United States is a nation of immigrants, and that its history is a history of the struggle for the right of citizenship. It is a history of the struggle for the right of the immigrant to become a citizen, and of the struggle for the right of the citizen to become an immigrant.

Then say the following verses three times.

“Whatever weapon is formed against thee, shall not prosper; and every tongue that contendeth with thee in judgment, shalt thou condemn. This is the heritage of the LORD’s servants, and their righteousness from me, saith the LORD. They shall come, and shall declare his righteousness unto a people yet unborn, what he hath done. Go, eat thy bread in joy; and drink thy wine with a merry heart; for God hath already accepted thy deeds.”

The Reader immediately begins “And he being merciful,” &c., and they say the Evening Service, the same as at the conclusion of the Sabbath, till after the Amidah.

If the Fast happen on one of the common days of the week, the Reader says after the Amidah Kaddish Tithkabbal, but they do not say the form of the Kedushah, “But thou art holy,” &c. If it happen on the Sabbath, he says Kaddish Le’ayla, and begins the last verse of Psalm xci.; after which say, “But thou art holy,” &c., Kaddish Tithkabbal, Haddalah, Psalm cxxi., and “It is peculiarly our duty,” &c.

END OF VOL. III.

ויאמר אלו הפסוקים ג"פ

כָּל-כְּלִי יוֹצֵר עָלֶיךָ לֹא יֵצֵחַ • וְכָל-לְשׁוֹן תְּקוּם-אִתְּךָ
לְמִשְׁפָּט תִּרְשָׁעִי • זֹאת נִחַלַת עֲבָדֶי יי וְצִדְקָתָם • מֵאִתִּי
נָאֻם יי : יָבֹאוּ וַיְגִידוּ צִדְקָתוֹ • לְעַם נוֹלָד בִּי עֲשֵׂה : לְךָ
אָכַל בְּשִׁמְחָה לַחֲמֶךָ • וְשָׂתָה בְּלֶב-טוֹב יינְךָ • כִּי כָבֵד
רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת מַעֲשֶׂיךָ :

ומתחיל הש"ץ מיד והוא רחום • ולא יאמר קדיש • ומתפללין ערבית כמו
במוצאי שבת • עד אחר העמידה : אם חל יום הכפרים בחול • אחר העמידה
יאמר הש"ץ קדיש תתקבל • ואינו אומר סדר קדשה : ואם חל בשבת • יאמר
אחר העמידה קדיש לעילא • ויתחיל • ארך ימים אשביעוהו ואראהו בישועתי :
אחר כך ואתה קדוש • וכו' • קדיש תתקבל • בורא פרי הגפן • וכו' • שיר
למעלות אשא עיני • וכו' • קדיש יהא שלמא • ועלינו לשבח : ומבדילים
בביתם על הכוס ועל האור ששבת • ולא על הבשמים • ונוהגים לומר ברכת
הלכנה :

ת'ש'ל'ביע'

M. G. Seder

They then blow the Shophar as follows :

TEKI'AH, SHEBARIM, TERU'AH, TEKIAH.

May ye be answered, and your petition granted mercifully from heaven ; may your supplication be accepted ; your prayer be favourably heard ; and may the voice of your entreaty be answered ; and may the LORD our God ! open unto us, and all Israel, the gates of light, blessing, joy, and gladness ; of prosperity, good assembly, merits, and compassion ; of goodness, salvation, expiation, instruction, forgiveness, consolation, pardon, and help ; of redemption, charity, acceptance, and perfect cure ; of peace and tranquillity ; of knowledge in his law, and of prayer. And may he remove from among you all manner of envy, hatred, and contention ; and may he fulfil in you the sentence which is written, " May the LORD God of your fathers make you a thousand times as many as ye are, and bless ye, as he hath promised you." And may he seal you in the book of happy life ; which God in his infinite mercy grant ; and let us say, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father, who is heaven ; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, freedom, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and deliverance, be granted unto us, and to all his people Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high heavens, through his mercy, bestow peace on us, and all Israel ; and say ye, Amen.

· ותוקע תשר"ת ·

תַּעֲנוּ וְתַעֲתְרוּ בְּרַחֲמִים מִן הַשָּׁמַיִם · תִּקְבַּל צַעֲקַתְכֶם ·
תִּשְׁמַע בְּרָצוֹן תַּפְלִתְכֶם · וַיַּעֲנֶה לְקוֹל עֲתַרְתְּכֶם · וַיִּפְתַּח
יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנוּ וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל · שְׁעֵרֵי אוֹרָה · שְׁעֵרֵי
בְּרָכָה · שְׁעֵרֵי גִילָה · שְׁעֵרֵי רִיצָה · שְׁעֵרֵי הַצִּלָּחָה · שְׁעֵרֵי
וַעַד טוֹב · שְׁעֵרֵי זְכוּת · שְׁעֵרֵי חֲמֵלָה · שְׁעֵרֵי טוֹבָה ·
שְׁעֵרֵי יִשׁוּעָה · שְׁעֵרֵי כִפּוּרָה · שְׁעֵרֵי לְמוֹד · שְׁעֵרֵי
מַחִילָה · שְׁעֵרֵי נַחֲמָה · שְׁעֵרֵי סְלִיחָה · שְׁעֵרֵי עֲזָרָה ·
שְׁעֵרֵי פְרוּת · שְׁעֵרֵי צְדָקָה · שְׁעֵרֵי קִבְלָה · שְׁעֵרֵי רְפוּאָה
שְׁלָמָה · שְׁעֵרֵי שְׁלוֹם · שְׁעֵרֵי שְׁלוֹה · שְׁעֵרֵי תוֹרָה · שְׁעֵרֵי
תַּפְלָה · וַיִּסִּיר מִתּוֹכְכֶם קִנְאָה וּשְׁנָאָה וְתַחֲרוּת · וַיִּקְיַם
בְּכֶם מִקְרָא שְׁכָתוֹב · יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתְכֶם · יִסֵּף עֲלֵיכֶם
בְּכֶם אֱלֹף פְּעָמִים · וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם · כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם ·
וַיַּחֲתַּמְכֶם בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים · וְכֵן יְהִי רָצוֹן · וְנֹאמַר אָמֵן ·
תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן · דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל · קִדְּם
אֲבוֹהוֹן דְּבִשְׁמַיָא · וְאָמְרוּ אָמֵן ·

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא · חַיִּים · וְשָׁבַע · וַיִּשׁוּעָה ·
וְנַחֲמָא · וַיִּשְׁיזְבָּא · וְרְפוּאָה · וְנִגְאָלָה · וּסְלִיחָה ·
וּכְפָרָה וְרוּחַ · וְהַצִּלָּה לָנוּ · וּלְכָל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל ·
וְאָמְרוּ אָמֵן ·

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו · הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל · וְאָמְרוּ אָמֵן ·

approach to injure them." Reveal unto the solitary people (Israel) the sealed period; "then shall Zion rejoice, and the daughters of Judah be glad." May our cry ascend unto the highest heavens, to God the King who sitteth on the throne of mercy.

Then say, "O omnipotent King," &c. as on p. 140.

Kaddish Tithkabbal.

Read.—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel; speedily, and in a short time; and say ye, Amen.

Cong.—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Read.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world, and say ye, Amen.

Reader and Congregation then say :

Hear, O Israel, the LORD our God, the LORD is One.

Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.

R. and C.—The LORD he is God. The LORD he is God.

R. and C.—The LORD he is God. The LORD he is God.

R. and C.—The LORD he is God. The LORD he is God.

R. and C.—The LORD he is God. The LORD he is God.

R. and C.—The LORD he is God. The LORD he is God.

R. and C.—The LORD he is God. The LORD he is God.

R. and C.—The LORD he is God. The LORD he is God.

צִיּוֹן תִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה : שְׁוַעֲתָנוּ תַעֲלֶה לַשָּׁמַי
מְרוֹמִים • אֶל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים :

(כו) אֶל מֶלֶךְ • וַיַּעֲבֵר • וּסְלַחַת • כִּי בְיוֹם וּגו':

ואומר הש"ץ קריש תתקבל

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא : בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא
כַרְעוּתָהּ • וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ • וַיַּצְמַח פְּוִרְקָנָהּ וַיִּקְרַב
מְשִׁיחָהּ : בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּעֶזְרָא וּבְזִמְן קָרִיב • וְאָמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ • לְעָלְמָא דְעָלְמֵי עֲלְמֵי יִתְבָּרַךְ •
וַיִּשְׁתַּבַּח • וַיְתַפְּאֵר • וַיְתַרְוֶמָּם • וַיְתַנַּשֵּׂא • וַיְתַהַדְדֵר •
וַיְתַעֲלֶה • וַיְתַהַלֵּל • שְׁמֵהּ דְקוֹדֶשָׁא בְרִיךְ הוּא : לְעִילָא
מִן כָּל-בְּרַכְתָּא • שִׁירְתָּא • תְּשַׁבְּחָתָא • וְנַחֲמָתָא •
בְּאַמִּירָן בְּעֶלְמָא • וְאָמְרוּ אָמֵן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

א	יי הוא האֱלֹהִים •	יי הוא האֱלֹהִים :
ב	יי הוא האֱלֹהִים •	יי הוא האֱלֹהִים :
ג	יי הוא האֱלֹהִים •	יי הוא האֱלֹהִים :
ד	יי הוא האֱלֹהִים •	יי הוא האֱלֹהִים :
ה	יי הוא האֱלֹהִים •	יי הוא האֱלֹהִים :
ו	יי הוא האֱלֹהִים •	יי הוא האֱלֹהִים :
ז	יי הוא האֱלֹהִים •	יי הוא האֱלֹהִים :

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Jacob the perfect. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us the merits of Joseph the righteous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Moses the prophet. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Aaron the priest. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Phineas the zealous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with David thy anointed. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us the supplication of king Solomon. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of life. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of mercy. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the righteous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of good maintenance and subsistence. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! dismiss us not empty from thy presence. *C.* For the sake, &c.

Then say, "And the LORD passed before him," &c., as on page 140.

The tribe of Judah laboureth under oppression and trouble; "Shall the lion still roar in the forest?" Fathers and children, the poor and the needy, all await thy salvation. O stand in the breach that we be not laughed at with contempt. "Wherefore, O LORD! dost thou abide afar off?" Behold thy dove is brought unto the gates of death. Thou who abidest amongst the cherubim, shine forth. O grant us relief from the oppressor; "Is the hand of the LORD shortened?" Renew our days in this ancient captivity; "Awake, why sleepest thou?" Remember thy children, who are in a land that is not theirs; "Suffer no stranger to

ב"ז	רַחֲמָנָא אֲדָכֵר לָן קַיְמָה דְּיַעֲקֹב שְׁלָמָא
ב"ז	רַחֲמָנָא אֲדָכֵר לָן זְכוּתָה דְּיוֹסֵף צְדִיקָא
ב"ז	רַחֲמָנָא אֲדָכֵר לָן קַיְמָה דְּמֹשֶׁה נְבִיא
ב"ז	רַחֲמָנָא אֲדָכֵר לָן קַיְמָה דְּאַהֲרֹן כֹּהֵנָא
ב"ז	רַחֲמָנָא אֲדָכֵר לָן קַיְמָה דְּפִינְחָס קִנְיָא
ב"ז	רַחֲמָנָא אֲדָכֵר לָן קַיְמָה דְּדָוִד מְשִׁיחָא
ב"ז	רַחֲמָנָא אֲדָכֵר לָן צְלוּתָה דְּשְׁלֹמֹה מְלָכָא
ב"ז	רַחֲמָנָא חֲתָמִין בְּסִפְרָא רַחֲמֵי
ב"ז	רַחֲמָנָא חֲתָמִין בְּסִפְרָא דְּרַחֲמֵי
ב"ז	רַחֲמָנָא חֲתָמִין בְּסִפְרָא דְּצְדִיקֵי
ב"ז	רַחֲמָנָא חֲתָמִין בְּסִפְרָא דְּיִשְׂרָאֵל וְתַמִּימֵי
ב"ז	רַחֲמָנָא חֲתָמִין בְּסִפְרָא דְּפִרְנָסֵי וּמְזוּזֵי
ב"ז	רַחֲמָנָא וְלֹא נִהְדַּר רִיקָם מִן קַמָּךְ

(כה)

ויעבר • וסלחת • כי ביום הזה וגו' :

שֶׁבֶט יְהוּדָה בְּדַחַק וּבְצָעַר • הַיִּשְׂאֵל אַרְיֵה בַּיַּעַר :
מְקוּיִם יִשְׁנָעֲתָךְ אֲבוֹת וּבָנִים • הָעֲנִיִּים הָאֲבִיוָנִים : עֲמֹד
בַּפֶּרֶץ בַּל נִהְיָה לִשְׁחֹק • לָמָּה יִי תַעֲמֹד בְּרַחֲוֹק : יוֹנָתָן
עַד שְׁעָרֵי מוֹת הַגִּיעָה • יוֹשֵׁב הַכְּרָבִים הוֹפִיעָה : הִקְבֵּה
לָנוּ עֲזָרַת מִצָּר • הִירָא תִקְצָר : חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּגָלוֹת יִשְׁשָׁן •
עוֹדָה לָמָּה תִישָׁן : זְכוּר בְּגִיף בְּאַרְץ לֹא לָהֶם • וְזָר לֹא
יִקְרַב אֲלֵיהֶם : קֵץ הַנִּחָתָם גִּלָּה לְגַלְמוּדָה • יִשְׁמַח הָרַ

Righteousness and peace have embraced each other, amidst this people, which hath been oppressed ; and they shall inherit the substance of their oppressors. *O may he multiply our seed as the sand.*

Kindness and truth are met, and unto us have approached ; may blessing rest on our heads. *O may he multiply our seed as the sand.*

The Holy One of Israel is your Saviour ; he will assuredly pardon your transgressions ; we therefore will neither fear nor dread. *O may he multiply our seed as the sand.*

Return ye faithful unto your tents, and bless ye the name of your God ; and praise his name in the dance. *O may he multiply our seed as the sand.*

O omnipotent King, who sitteth upon the throne of mercy ; governing with beneficence ; pardoning the iniquities of his people : by causing them to pass away in due order ; extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors ; acting charitably towards all flesh and spirit, not requiting them according to their wickedness. O God ! thou hast taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the thirteen attributes which thou didst reveal unto the meek one of old ; for thus it is written in thy law : " And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD ! " And there it is said :

" And the LORD passed by before him and proclaimed, The LORD is the immutable eternal Being ! an omnipotent God ! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity and our sin, and take for us thy heritage. For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD."

Reader. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Abraham thy beloved. *Congregation.* For the sake of the attributes of mercy, proclaimed when he passed.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Isaac, who was bound as a sacrifice. *C.* For the sake, &c

צֶדֶק וְשָׁלוֹם נִשְׁקוּ • עִם זֶה אֲשֶׁר עֲשָׂקוּ • וְעִשְׂקֵיהֶם
יִנְחֹל : זרענו

חֶסֶד וְנֶאֱמַת נִפְגְּשׁוּ • וְעֵרֵנוּ נִגְשׁוּ • עַל רְאִישֵׁינוּ
יִחֹל : זרענו

קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעֶכֶם • נִשּׂוּא יִשָּׂא לְפִשְׁעֵכֶם • לֹא
נִירָא וְלֹא נִזְחֹל : זרענו

שׁוּבוּ לָכֶם לְאַהֲלֵיכֶם • וּבְרָכוּ שֵׁם אֱלֹהֵיכֶם • וְהִלְלוּ
שְׁמוֹ בְּמַחֹל : זרענו

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים • מִתְנַהֵג בְּחִסְדֵּי דָוִד •
מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ • מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן • מְרַבֵּה
מְחִילָה לַחַטָּאִים • וּסְלִיחָה לְפֹשְׁעִים • עֹשֶׂה צְדָקוֹת
עִם כָּל־בֶּשֶׁר וְרוּחַ • לֹא כִרְעַתְסָם לָהֶם גּוֹמֵל : אֵל הוֹרֵתָנוּ
לִזְמַר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה • זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ
עֶשְׂרֵה • בָּמוֹ שֶׁהוֹבַעַת לַעֲנִי מִקֶּדֶם • וְכֵן כְּתוּב
בְּהוֹרֵתְךָ יְיָ בְּעֵנֶן • וַיִּתְּצֵב עַמּוֹ שֵׁם • וַיִּקְרָא בְּשֵׁם
יְיָ • וְשֵׁם נֶאֱמַר : וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ • יְיָ • אֵל
רַחוּם וְחַנּוּן • אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְנֶאֱמַת : נִצֵּר חֶסֶד
לְאַלְפִים נִשָּׂא עֵז וְנִפְשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָ : וְסִלַּחַת לַעֲוֹנָנוּ
וְלַחַטָּאתָנוּ וְנִחַלְתָּנוּ : כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עַל־יְכֶם לְטַהֵר
אֶתְכֶם • מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם • לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ : (כד)

רַחֲמָנָא אֲדַפְרֵר לָן קִימָה דְּאַבְרָהָם רַחֲמָנָא בְּדִיל וַיַּעֲבֹר :
רַחֲמָנָא אֲדַפְרֵר לָן קִימָה דִּי צִחְקָא עֲקָדָא בִּי

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel; and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

“And ye who adhered unto the LORD your God, are all of you alive this day.” This day wilt thou strengthen us.¹ This day wilt thou bless us. This day wilt thou exalt us. This day wilt thou lift up our banner. This day wilt thou grant us honour. This day wilt thou assemble us with a happy meeting. This day wilt thou purify us. This day wilt thou grant us life. This day wilt thou be gracious unto us. This day wilt thou cleanse us from our iniquities. This day wilt thou rectify all our paths. This day wilt thou hear our prayer in favour. This day wilt thou seal us unto life.

And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and sealed before thee, to a good and peaceful life.

Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

Then say, Kaddish Le'ayla.

On Sabbath, say:

May he who maketh a distinction between things sacred and profane pardon our sins, and multiply our seed as the sand. *O may he multiply our seed as the sand.*

O may the LORD grant his loving-kindness to the seed of his servant Jacob; and may Judah inherit his portion. *O may he multiply our seed as the sand.*

¹ In answer to each of these verses, the Congregation say, Amen.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה • וּבִרְכָּה • חַיִּים • חַן • וְחֶסֶד •
 צְדָקָה • וְרַחֲמִים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ • וּבִרְכָּנוּ
 אֲבִינוּ כְּלָנוּ יַחַד בְּאוֹר פְּנִיךָ • כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתַּת לָנוּ
 יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים • אֶהְיֶה וְחֶסֶד • צְדָקָה וְרַחֲמִים •
 בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 בְּרַב־עֹז וְשְׁלוֹם :

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בְּי אֱלֹהֵיכֶם • חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם : הַיּוֹם
 תִּאֲמָצְנוּ • הַיּוֹם תִּבְרַכְנוּ • הַיּוֹם תִּגְדְּלָנוּ • הַיּוֹם תִּדְגְּלָנוּ •
 הַיּוֹם תִּהְדָּרְנוּ • הַיּוֹם תִּגְעָרְנוּ וְעַד טוֹב • הַיּוֹם תִּזְכְּנוּ •
 הַיּוֹם תִּחְיֶינוּ • הַיּוֹם תִּחַנְנוּ • הַיּוֹם תִּטְהַרְנוּ מִעֲוֹנוֹנוּ •
 הַיּוֹם תִּיֹּשֶׁר כָּל־אֲרָחוּתֵינוּ • הַיּוֹם תִּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ
 בְּרָצוֹן • הַיּוֹם תִּחַתֶּמְנוּ לְחַיִּים :

וּבִסְפָּר חַיִּים • בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם • וּפְרִנְסָה טוֹבָה • וְיִשׁוּעָה •
 וְנִחְמָה • וְגִזְרוֹת טוֹבוֹת • נִזְכָּר • וְנִחַתָּם לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ
 וְכָל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם :
 בָּרוּךְ אַתָּה יי • הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם • אָמֵן :

קדיש לעילא

בשבת יאמר זה

(הַמְּבָרֵךְ לִבֵּין קָדֵשׁ לְחוּל • חֲטָאֵתֵינוּ יִמְחוּל • וְרָעֵנוּ
 יִרְבֶּה בְּחוּל : וְרָעֵנוּ
 יֵצֵו יי חֲסִדוֹ • לְיִרְעָה יַעֲקֹב עֲבָדוֹ • יְהוּדָה חֵלְקוֹ
 יִנְחוּל : וְרָעֵנוּ

thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good; for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from everlasting have we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. *Selah.*

And vouchsafe to seal all the children of thy covenant for a happy life.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever; O beneficent God! Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

Our God! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people; as it is said,¹ "The LORD bless and preserve thee! The LORD make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee! The LORD lift up his countenance upon thee, and give thee peace!" *Congregation*—"And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.")

¹ In answer to each of these blessings, the Congregation say: "Amen, may this be his will," וכן יהי רצון.

the world in the beginning Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives toward the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתְךָ • עַל
 חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בִּיָּדְךָ • וְעַל
 נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ •
 וְעַל נִסִּיךָ שֶׁבְּכָל-יּוֹם
 עֲמָנוּ • וְעַל גִּפְּלֹאוֹתֶיךָ •
 וְטוֹבוֹתֶיךָ • שֶׁבְּכָל-עֵת •
 עָרֵב • וּבִקֵּר • וְצֹהֲרִים •
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ •
 הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ
 חֲסָדֶיךָ בִּימְעוֹלָם קוֹיָנוּ לָךְ •
 אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרֵךְ • וְיִתְרוֹמֵם • וְיִתְנַשֵּׂא • תָּמִיד שְׁמֶךָ
 מַלְכֵנוּ לְעוֹלָם וָעֶד • וּבִלְ-הַחַיִּים יוֹדֶךָ סֵלָה •
 וְחַתוּם לַחַיִּים טוֹבִים • כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ :

וַיְהִלְלוּ • וַיְבָרְכוּ • אֶת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל • בְּאַמֶּת לְעוֹלָם
 כִּי טוֹב • הָאֵל יִשְׁוַעְרָתָנוּ וְעִזָּרָתָנוּ סֵלָה הָאֵל הַטּוֹב •
 בָּרוּךְ אַתָּה יי • הַטּוֹב שְׁמֶךָ • וְלָךְ נִאֲמָה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • בָּרַכְנוּ בִּבְרָכָה • הַמְּשַׁלֶּשֶׁת
 בַּתּוֹרָה • הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ • הָאֲמוּרָה מִפִּי
 אֲהֵרֹן וּבְנָיו בְּהֵנִים • עִם קְרוֹשֵׁיךָ בְּאֲמוּר • יְבָרְכֶךָ יי
 וַיִּשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יי • פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ : יֵשָׂא יי • פָּנָיו אֵלֶיךָ
 וַיֵּשֶׁם לָךְ שְׁלוֹם : (וַיִּשְׁמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי
 אֲבָרְכֵם :)

made it; and every thing formed, understand that thou hast formed it; and all who have breath in their nostrils declare, "The LORD God of Israel reigneth, and his supreme power ruleth over all."

O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice our soul with thy salvation; and purify our heart to serve thee in truth; for thou, O LORD God! art TRUTH; and thy word, O our King, is truth, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people Israel; causing our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto

MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, the Congregation say:

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; the God of all flesh; who formed us, and formed

כִּי אַתָּה פָּעַלְתָּו • וַיְבִין כָּל־יָצוֹר כִּי אַתָּה יִצְרְתָּו • וַיֹּאמֶר
כָּל־אִשֶּׁר נִשְׁמָה בְּאַפּוֹ • יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ •
וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה :

קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • הֵנּוּ חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעָנוּ
מִטּוֹבָךְ • שִׂמַּח נַפְשָׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבָּנוּ לְעִבְדְּךָ
בְּאַמֶּת • כִּי אַתָּה יי אֱלֹהִים אֱמֶת • וּדְבָרְךָ מִלִּבָּנוּ אֱמֶת •
וְקִים לְעַד • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ •
וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה
וּשְׁנָה • מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ • מְקַדֵּשׁ (כשנת השַׁבָּת ו)
יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכִּפּוּרִים :

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וּלְתַפְלָתָם שְׁעָה •
וְהָשִׁב הָעֲבֹדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ • וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם •
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד •
עֲבֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ : וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • תַּחֲפוּץ
בָּנוּ • וְתִרְצָנוּ • וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ • בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים •
בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מודים רבנן

כשאומר שליח צבור מודים ישחה
כל אחד ראשו ויאמר

מודים אנחנו לך •
שְׁמִיךָ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי
כָל־בָּשָׂר • יוֹצֵרנו יוֹצֵר

מודים אנחנו לך •

שְׁמִיךָ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם
וָעַד • צוּרנו צוּר חַיֵּינוּ •
וּמִגֵּן יִשְׁעָנוּ אַתָּה הוּא •
לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לָּךְ

R.—O thou, who dwellest in the highest heavens, and art the support of the perfect. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—As it is written, “Who is omnipotent, like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving the transgression to the residue of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will again have compassion on us, he will suppress our iniquities; yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea;” as also our sins, and all the sins of thy people the house of Israel, into a place where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of for ever. “Thou wilt show faithfulness unto Jacob, and mercy unto Abraham; which thou hast sworn to our ancestors, from the days of old.”

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest, and] on this Day of Atonement; this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon: O LORD, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing; and save us to enjoy a happy life; with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

Our God, and God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory; and be exalted in thy majesty over the whole earth; and shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world; and may every thing which hath been made, be sensible that thou hast

שׁוֹכֵן שְׁחָקִים • תּוֹמֵךְ תְּמִימִים • מִי אֵל כְּמוֹךְ :
 כְּבָתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ • מִי אֵל כְּמוֹךְ • נִשְׂא עֵז וְעִבֵּר עַל
 פִּשְׁעֵי • לְשֹׂאֲרֵית נַחֲלָתוֹ לֹא הִחֲזִיק לְעַד אָפוּ • כִּי חֲפִץ
 חֶסֶד הוּא : יָשׁוּב יִרְחַמֵּנוּ • יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ • וְתִשְׁלִיךְ
 בְּמַצְלוֹת יָם כָּל-חַטָּאתָם : וְכָל-חַטָּאתֵינוּ • וְכָל-חַטָּאת
 עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל • בְּמָקוֹם שְׁלֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא
 יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם : תִּתֵּן אֶמֶת לִיעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ מִיְּמֵי קֶדֶם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • יַעֲלֶה וְיִבּוֹא • יִגִּיעַ • יִרְאֶה •
 וְיִרְצֶה • יִשְׁמַע • יִפְקֹד • וְיִזְכֹּר זִכְרוֹנֵנוּ • וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ •
 זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִירָךְ • וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ •
 וְזִכְרוֹן כָּל-עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ • לְפָלִיטָה לְטוֹבָה •
 לַחַן • לַחֶסֶד • וּלְרַחֲמִים (בשבת בְּיוֹם הַמָּנוּחַ הַזֶּה ו)
 בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • בְּיוֹם סְלִיחַת הַעֲוֹן הַזֶּה •
 בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ •
 זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה •
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבֵּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים • חוּס
 וְחַנּוּן • וְחַמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ •
 כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְלוֹךְ עַל כָּל-הָעוֹלָם בָּלָה
 בְּכִבּוּדְךָ • וְהַנִּשְׂא עַל כָּל-הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ • וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר
 גָּאוֹן עֲזָךְ • עַל כָּל-יוֹשְׁבֵי תֵּבֵל אֶרֶץְךָ • וְיֹדַע כָּל-פְּעוּל

ceive him with compassion ; and unto our God, for he aboundeth in forgiveness." And thou, O God of forgiveness, art gracious and merciful, long-suffering, and abundant in mercy ; diffusing good abundantly. Thou dost also delight in the repentance of the wicked, and hast no pleasure in their death ; as it is said, " Say unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked ; but that the wicked turn from his evil way, and live ; turn ye, turn ye, from your evil ways ; wherefore will ye die, O house of Israel ? " And it is said, " Have I any pleasure in the death of the wicked, saith the Lord God ? but rather that he turn from his evil ways, and live." And it is said, " For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God ; therefore, turn ye and live." For thou art the pardoner of Israel, and he who granteth remission of sins unto the tribes of Jeshurun ; and besides thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

R.—O thou, who art most mighty and glorious ; the Creator of heaven and earth.

C.—Who is god equal unto thee ?

R.—O thou who revealest profound things, and speakest righteousness. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who art magnificent in thy apparel ; for there is no god besides thee. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who rememberest the covenant, and art gracious to the remnant of thy people. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who art pure-sighted, and residest in the heavens. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who suppresseth iniquity, and art clothed with righteousness. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou Supreme King of kings, who art most awfully exalted. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who supportest the fallen, and answerest the prayer of the oppressed. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou Redeemer and Deliverer, who movest in the greatness of thy power. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who art nigh unto those who call on thee, and merciful and gracious. *C.*—Who is god equal unto thee !

מחִשְׁבֹתָיו • וַיֵּשֶׁב אֵל יְיָ וַיִּרְחַמְהוּ • וְאֵל אֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְבֶּה
 לִסְלֹחַ : וְאַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת • חֲנוּן וְרַחוּם • אֲרָךְ
 אַפִּים • וְרַב חֶסֶד • וּמִרְבֶּה לְהִיטִיב • וְרוֹצֵה אֶתְּךָ
 בְּרֵת שׁוֹבְתָן שֶׁל רְשָׁעִים • וְאִין אֶתְּךָ חֲפִץ בְּמִיתָתָן •
 שְׁנֹאֲמַר • אָמַר אֱלֹהִים חֵי אֲנִי נָאִם אֲדֹנֵי יְהוָה • אִם
 אַחֲפִץ בְּמוֹת הָרָשָׁע • כִּי אִם בְּשׁוֹב רָשָׁע מִדְּרָכּוֹ וְחָיָה •
 שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדְּרָכֵיכֶם הָרָעִים • וְלָמָּה רַחֲמוֹתַי בֵּית
 יִשְׂרָאֵל : וְנֹאֲמַר • הַחֲפִץ אַחֲפִץ מוֹת רָשָׁע נָאִם אֲדֹנֵי
 יְהוָה • הֲלֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחָיָה : וְנֹאֲמַר • כִּי לֹא אַחֲפִץ
 בְּמוֹת הַמֵּת • נָאִם אֲדֹנֵי יְהוָה • וְהַשִּׁיבוּ וְחֵיו : כִּי אֶתְּךָ
 סוֹלְחַן לְיִשְׂרָאֵל • וּמוֹחֵלָן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל • וּמַבְלַעְרִיָּה
 אִין לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלְחַן :

אֲדִיר וְנֹאֲוֹר • בּוֹרֵא רוּחַ וְחֵלֶד •	מִי אֵל כְּמוֹךָ :
גּוֹלָה עֲמוּקוֹת • דּוֹבֵר צְדָקוֹת •	מִי אֵל כְּמוֹךָ :
הֲדוֹר בְּלִבוֹשׁוֹ • וְאִין זִוְלָתוֹ •	מִי אֵל כְּמוֹךָ :
זוֹכֵר הַבְּרִית • חוֹנֵן שְׂאֵרִית •	מִי אֵל כְּמוֹךָ :
טָהוֹר עֵינָיִם • יוֹשֵׁב שְׁמַיִם •	מִי אֵל כְּמוֹךָ :
כּוֹבֵשׁ עֲוֹנוֹת • לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת •	מִי אֵל כְּמוֹךָ :
מֶלֶךְ מַלְכִּים • נּוֹדֵא וְנִשְׁגָּב •	מִי אֵל כְּמוֹךָ :
סוֹמֵךְ נּוֹפְלִים • עֹנֶה עֲשׂוּקִים •	מִי אֵל כְּמוֹךָ :
פוֹדֶה וּמַצִּיל • צֹעֶה בְּרַב כֹּחַ •	מִי אֵל כְּמוֹךָ :
קָרוֹב לְקוֹרְאָיו • רַחוּם וְחֲנוּן •	מִי אֵל כְּמוֹךָ :

have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; "but thou art just, concerning all that has come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

What shall we say in thy presence, who dwellest on high? or what shall we declare unto thee, who residest above the skies? Behold, thou knowest the secret things, as well as the revealed. What are we? What is our life? What is our piety? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O LORD, our God, and God of our fathers? Are not the mighty ones as naught before thee; and men of fame as if they had not existed; wise men, as if they were without knowledge; and the intelligent, as if void of understanding? For the majority of our actions is emptiness; and the days of our life are but vanity in thy presence; even the pre-eminence of man over the beast is naught; for all is vanity.

Thou didst distinguish man from the beginning, and favour him that he might stand in thy presence; for who can say unto thee, What dost thou? And although he be righteous, what can he give unto thee? But in love hast thou given us, O LORD, our God! [ON THE SABBATH, SAY, this day of rest,] this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation, for remission, forgiveness, and atonement, and thereon to pardon all our iniquities, that we may leave off the oppression of our hands; and return to perform the statutes of thy will with an upright heart. And through thy abundant mercies deign thou to compassionate us; for thou dost not delight in the destruction of the world; as it is said,¹ "Seek ye the LORD while he may be found; call ye upon him, while he is near at hand." And it is said,² "Let the wicked forsake his way, and the iniquitous man his thoughts; and let him return unto the LORD, and he will re-

¹ Isaiah lv. 6.

² Ibid. 7.

סָרְרָנוּ • עֲוִינוּ • פָּשַׁעְנוּ • צָרְרָנוּ • קָשִׁינוּ עֲרָף • רָשָׁעְנוּ •
 שָׁחַתְנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲיִנוּ • וְתַעֲתַעְנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ
 וּמִשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צָדִיק עַל
 כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ • וְאַנְחָנוּ הִרְשָׁעְנוּ :

מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וּמִה־נִּסְפַּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן
 שְׁחָקִים • הֲלֹא הִנֵּסְתָּרוֹת וְהִנְגַּלּוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ : מִה־
 אָנוּ • מִה־חִיֵּינוּ • מִה־חֲסָדָנוּ • מִה־כַּחַנוּ • מִה־גְבוּרָתָנוּ •
 מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ "יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיְיָ אֲבוֹתֵינוּ" • הֲלֹא
 הַגְּבוּרִים כָּאֵין לְפָנֶיךָ • וְאֲנָשֵׁי הַשֵּׁם כֹּלֵא הָיוּ • וְחַכְמִים
 כְּבִלֵּי מַדָּע • וְנוֹבְנִים כְּבִלֵּי הַשֶּׁכֶל • כִּי רַב מַעֲשֵׂינוּ תָהוּ •
 וַיְמִי חִיֵּינוּ הִבֵּל לְפָנֶיךָ • וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין •
 כִּי הַכֹּל הִבֵּל :

אַתָּה הַבְּדִלְתָּ אֲנוֹשׁ מֵרֹאשׁ • וְתַכִּירָהוּ לַעֲמֹד לְפָנֶיךָ •
 כִּי מִי יֹאמַר לָךְ מִה־תִּפְעַל • וְאִם יִצְדַּק מִה־יִּתֶּן־לָךְ •
 וְתִתֶּן־לָנוּ "יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה" • (בשבת אַת יוֹם הַמָּנוּחַ
 הַזֶּה • ו) אַת יוֹם הַכִּפָּרִים הַזֶּה • אַת יוֹם סְלִיחַת הָעוֹן
 הַזֶּה • אַת יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְמַחִילָה • וּלְסְלִיחָה •
 וּלְכַפָּרָה • וּלְמַחֹל בּוֹ אַת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ • לְמַעַן נַחְדֵּל
 מִעֲשָׂק יְיָנוּ • וְנָשׁוּב לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רִצּוֹנְךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם •
 וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ • כִּי לֹא רַחֲפוּץ
 בְּהִשְׁחַתַּת עוֹלָם • שֶׁנֹּאמַר • דִּרְשׁוּ "בְּהִמָּצְאוֹ קִרְאָהוּ
 בְּהִיּוֹתוֹ קָרוֹב" • וְנֹאמַר • יַעֲזֹב רָשָׁע דְּרָכּוֹ • וְאִישׁ אָוֶן

passion on those who make confession before thee at this time; and grant thou that he who confesseth and forsaketh his sin shall obtain mercy.

Congregation then say in a loud voice :

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; "but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

Before our eyes hath our substance been plundered; torn and stripped from us. They have laid their yoke upon us, we have borne it upon our shoulders; even slaves have had dominion over us, and there is none to deliver us from their power. Multitudes of troubles have encompassed us, and we have called upon thee, O LORD, our God! but for our iniquities hast thou been far from us. We have turned aside from following thee, and have wandered astray like lost sheep, and are ready to perish; yet have we not hitherto turned from our errors. How dare we then be so shameless of face and hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned, but verily we have sinned, we and our fathers.

The Congregation then say in a low voice :

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we

שְׁמֹחוּת אֶת פְּנִיָּהּ : וְעַל הַמִּתְנַדִּים לִפְנֵיהָ • בָּעֵת הַזֹּאת
תִּתְנַחֵם • וּמוֹדָה וְעֹזֵב יִרְחֵם :

בקול רם

אֲשַׁמְנוּ • בִּגְדֵנוּ • גָּזְלֵנוּ • דִּבְרֵנוּ דְּפִי • הִעֵוִינוּ •
וְהִרְשַׁעְנוּ • זֵדֵנוּ • חֲמִסְנוּ • טַפְלֵנוּ שִׁקְר • יַעֲצֵנוּ עֲצוֹת
רָעוֹת • כְּזָבְנוּ • לֹצְנוּ • מַרְדְּנוּ • נֹאצְנוּ • סָרְדֵנוּ • עֵוִינוּ •
פִּשְׁעֵנוּ • צָרְדֵנוּ • קִשְׁיֵנוּ עֶרְף • רִשְׁעֵנוּ • שִׁחַתְנוּ •
תַּעֲבָנוּ תַּעֲוִינוּ • וְתַעֲתְעֵנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיהָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיהָ
הַטּוֹבִים • וְלֹא שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ
כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאַנְחֵנוּ הִרְשַׁעְנוּ :

לְעֵינֵינוּ עֲשִׂקוּ עֲמָלֵנוּ • מִמֶּשֶׁךְ וּמוֹרֵט מִמֶּנוּ • נָתַנוּ
עָלֵם עֲלֵינוּ • סָבְלֵנוּ עַל שִׁכְמֵנוּ • עֲבָדִים מְשֻׁלוּ בָנוּ •
פֶּדֶק אֵין מִיָּדָם • צָרוֹת רַבּוֹת סָבְבוּנוּ • קָרְאָנוּהָ יי
אֱלֹהֵינוּ • רַחֲקֵת מִמֶּנוּ בִּעֻנֵּינוּ • שָׁבְנוּ מֵאַחֲרֶיהָ •
תַּעֲוִינוּ כְּצֹאן וְאַבְדְּנוּ : וְעַכְשָׁן לֹא שָׁבְנוּ מִתַּעֲוִיָּתָנוּ •
וְהִיאֵךְ גָּעִז פָּנֵינוּ • וְנִקְשָׁה עֲרֻפְנוּ • לוֹמַר לִפְנֵיהָ יי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאוּנוּ •
אֲבָל חָטְאוּנוּ אֲנַחְנוּ וְאַבּוֹתֵינוּ :

אשמנו • בלחש

אֲשַׁמְנוּ • בִּגְדֵנוּ • גָּזְלֵנוּ • דִּבְרֵנוּ דְּפִי • הִעֵוִינוּ •
וְהִרְשַׁעְנוּ • זֵדֵנוּ • חֲמִסְנוּ • טַפְלֵנוּ שִׁקְר • יַעֲצֵנוּ
עֲצוֹת רָעוֹת • כְּזָבְנוּ • לֹצְנוּ • מַרְדְּנוּ • נֹאצְנוּ •

perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; "but thou art just, concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

We have offended more than any other people; are ashamed more than any other nation. Joy is driven from us; and our heart is faint because of our sins. The desire of our heart is destroyed, and our glory is rejected. The dwelling-place of our sanctuary is laid waste, because of our iniquities; our palace hath become desolate; the choicest part of our land is given to strangers; and our strength to aliens; yet, have we not hitherto turned from our errors. How dare we then be so shameless of face and hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God, and God of our fathers! that we are righteous, and have not sinned; verily we have sinned, we and our fathers.

The Confession for the Nengilah, composed by Rabbi Isaac Ben Israel.

Sovereign of the world! seal us unto life; and grant us, O Most High God, life and peace. And seal all the children of thy covenant, to a happy life, yea all of them, O God of life, and eternal King. May we be remembered and sealed in the book of life, with the pure and accepted, and all those who are written unto life. This day do thou seal us unto life, O thou who art most mighty and glorious; for with thee is the fountain of eternal life; and in thy light shall we see light. And at the time of closing the doors of the heavenly temple, do thou, who dwellest on high! grant "That the iniquity of Israel may be sought for, and there be none; and the sins of Judah, and they not be found." And at the time of closing the gates of heaven, pardon thou their iniquities, and cast their sins into the depths of the sea. And make known unto those who make confession before thee at the Nengilah, the path of life, the fulness of joy that is in thy presence. Have also com-

קִשְׁנוּ עֲרֹף • רִשְׁעֵנו • שְׁחַתְנוּ • תַּעֲבֹנוּ • תַּעֲנֵנוּ •
וְתַעֲתֵנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא
שׁוּה לָנוּ • וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אָמַת
עֲשִׂיתָ בְּאַנְחָנוּ הַרְשָׁעֵנוּ :

אֲשַׁמְנוּ מִכָּל־עַם • בִּשְׁנוּ מִכָּל־גּוֹי • גָּלָה מִמֶּנּוּ
מִשׁוֹשׁ • דָּוָה לִבְנוֹ בַּחֲטָאֵינוּ • הִחֲבֵל אֲוִיָּנוּ • וּנְפָרְעָה
פְּאֲרָנוּ • זָבֹול מִקֶּדְשֵׁנוּ • חֲבַב בְּעֹנֵינוּ • טִירְתָּנוּ הֵיטָה
לְשֹׁמֵר • יָפִי אֲדַמְתָּנוּ לְזָרִים • כָּחֲנוּ לְנִכְרִים : וְעַדִּין
לֹא שָׁבְנוּ מִתַּעֲתֵנוּ • וְהֵיֵאךְ נַעֲזִיז פְּנֵינוּ • וְנִקְשֶׁה עֲרַפְנוּ •
לֹמַר לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • צָדִיקִים
אֲנַחְנוּ וְלֹא חֲטָאֵנוּ • אֲכַל חֲטָאֵנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ :

ודוי לנעילה לרבי יצחק בן ישראל ז"ל :

רְבוּז הָעוֹלָמִים • חֲתָמְנוּ לְחַיִּים • וְתֵן לָנוּ אֵל עִילּוֹם •
קַחֲנוּ וְהַשְׁלוֹם : וְחֲתוּם לְחַיִּים טוֹבִים • כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ
בָּלָם • אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלֶךְ עוֹלָם : וּבִסְפָּר חַיִּים נִזְכָּר
וְנִחָתָם • עַם בָּרִים וְרָצוֹנִים • כָּל־הַכָּתוּב לְחַיִּים : הַיּוֹם
תַּחֲתָמְנוּ לְחַיִּים • אֲדִיר וְנָאוֹר • כִּי עַמָּךְ מְקוֹר חַיִּים •
בְּאוֹרְךָ נִרְאָה־אוֹר : וּבָעֵת נַעֲלִית שְׁעָרֵי הַיָּבֵל • שׁוֹכֵן
מַעֲוָה • יִבְקֹשׁ אֶת עֵזֶן יִשְׂרָאֵל וְאִיָּנּוּ • וְאֵת חֲטָאֵת
יְהוּדָה וְלֹא תִפְצָאֵנָה : וּבִשְׁעַת נַעֲלִית שְׁעָרֵי שָׁמַיִם •
תִּסְלַח עֲוֹנוֹתָם • וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצְלוֹת יָם כָּל־חֲטָאֵתָם :
וְהוֹרַע לַמִּתּוֹדִים • בְּנַעֲלִיָּה לִפְנֶיךָ • אֲרַח חַיִּים שֶׁבַע

sight: as it is said, "I, even I, am he, who blot out thy transgressions for my own sake; and thy sins I will not remember." And it is said, "I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour; return unto me; for I have redeemed thee." And it is said, "For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD."

Our God, and God of our fathers! we beseech thee not to make an end of us, when thy hand taketh hold of justice. When we are to be rebuked by thee, blot not out our name out of thy book. In thy approach to examine the chastisement we deserve, suffer thy mercy to overcome thy anger; and when thou beholdest the poverty of our works, suffer thy charity to flow from thee. O our Parent! when we cry unto thee, command our salvation at our entreaty, and restore the captivity of the tents of him who was perfect; for behold his cities are desolate. O remember! thou hast said, that the covenant should never depart from the mouth of his posterity. Loosen the seal of the testimony, and reveal thy secret counsel unto thy disciples. May the great senate be restored; and let not aught of its greatness, we pray thee, be wanting. O God! own those who acknowledge thee, and cast down those who disown thee; for thou wilt cause the enchained prisoners who wait with hope, to return to the stronghold.

Our God and God of our fathers! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily we have sinned, we and our fathers.

Reader alone:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted

מִגִּדְרֵי עֵינֶיךָ • כָּאֵמֹר • אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מִחָה פִּשְׁעֶיךָ
 לִמְעַנִּי • וְחֲטָאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר : וְנֹאמַר • מִחִיתִי כָעֵב
 פִּשְׁעֶיךָ • וּכְעֵנָן חֲטָאתֶיךָ • שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶתִיךָ :
 וְנֹאמַר • כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם • מִכָּל
 חֲטָאתֵיכֶם • לִפְנֵי יי תִּטְהָרוּ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֵל תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ כְּלָה • תֵּאָחַז
 יָדְךָ בְּמִשְׁפָּט • בְּבוֹא תוֹכְחָה נִגְדְּךָ • שְׁמָנוּ מִסִּפְרָךָ אֵל
 תִּמְחֹ • גִּשְׁתָּךְ לַחֲקוֹר מוֹסֵר • רַחֲמֶיךָ יִקְדְּמוּ רִנָּתְךָ • דְּלוֹת
 מַעֲשִׂים בְּשׁוֹרְךָ • קָרֵב צֶדֶק מֵאֲלֶיךָ • הוֹרֵנוּ בְּזַעֲקָנוּ לָךְ •
 צוֹ יִשְׁוּעָתָנוּ בְּמִפְגִּיעַ • וְתִשָּׁב שְׁבוֹת אֱהִי תָם • פִּתְחוּ
 רֹאשׁ כִּי שְׁמָנוּ • זְכוֹר נֶאֱמַת • עֲדוֹת לֹא תִשְׁכַּח מִפִּי
 זִרְעוּ • חוֹתָם תַּעֲוִדָה תִּתִּיר • סוֹדְךָ שִׁים בְּלִמּוֹדְךָ • טְבוֹר
 אֲנִן הַסֶּהַר • נָא אֵל יַחֲסֹר הַמְּזֹג • יְהִי דַע אֶת אֲשֶׁר יִדְעוּךָ •
 מִגֵּר אֶת אֲשֶׁר לֹא יִדְעוּךָ • כִּי תִשָּׁב לְבַצְרוֹן • לְכוֹרִים
 אֲסִירֵי הַתְּקוּהָ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תֵּבֵא לִפְנֶיךָ תִּפְלָתָנוּ • וְאֵל
 תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְתָּנוּ • שְׂאִין אֲנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשֵׁי עֲרָף
 לוֹמַר לִפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
 וְלֹא חָטָאנוּ • אֲכָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ :

אֲשַׁמְנוּ • בָּגְדָנוּ • גִּזְלָנוּ • דִּבְרָנוּ דְּפִי • הִעֲוִינוּ • וְהִרְשַׁעְנוּ •
 זָדָנוּ • חֲמָסָנוּ • טַפְלָנוּ שֶׁקֶר • יַעֲצָנוּ עֲצוֹת רָעוֹת • בִּזְבָּנוּ •
 לָצָנוּ • מָרְדָּנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְדָנוּ • עֲוִינוּ • פִּשְׁעָנוּ • צָרְדָנוּ •

And then the righteous shall see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish in smoke; when thou shalt remove the dominion of presumptuous sin from the earth.

And do thou, even thou, O LORD, our God! speedily reign over all thy works, on mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, "The LORD shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations, Hallelujah."

Thou art holy! and thy name is fearful; and besides thee there is no God; as it is written, "And the LORD of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified, by displaying his righteousness." Blessed art thou, O LORD! the Holy King!

Thou hast chosen us from all people; thou hast loved and favoured us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King! and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O LORD our God: [ON THE SABBATH, SAY, this day of rest, and] this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation, for remission, forgiveness, and atonement; and thereon to pardon all our iniquities; a holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt.

Our God! and God of our fathers, pardon our iniquities [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest,] on this Day of Atonement, on this day of pardoning iniquity, even on this day of holy convocation. O blot out and remove our transgressions from thy

ובכן צדיקים יראו וישמחו • וישרים יעלוזו • וחסידים
ברגה יגילו • ועלתה תקפץ-פיה • והרשעה בלה בעשן
תכלה • כי תעביר ממשלת זרון מן הארץ :

ותמלוך אתה הוא • אלהינו מהרה על כל-מעשיך •
בהר ציון משכן כבודך • ובירושלם עיר מקדשך •
בכתוב בדברי קדשך • ימלך • לעולם • אלהיך ציון
לדר ודר הללויה :

קדוש אתה ונורא שמך • ואין אלה מבלעדיך •
בכתוב • ויגבה • צבאות במשפט • והאל הקדוש נקדש
בצדקה • ברוך אתה • המלך הקדוש :

אתה בחרתנו מכל-העמים • אהבת אותנו • ורצית
בנו • ורוממתנו מכל-הלשונות • וקדשתנו במצותיך •
וקרבתנו מלכנו לעבדך • וישמך הגדול והקדוש
עלינו קראת :

ותתן-לנו • אלהינו באהבה את (בשבת יום המנוח
הזה • ואת) יום הכפרים הזה • את יום סליחת העון
הזה • ואת יום מקרא קדש הזה • למחילה • ולסליחה •
ולכפרה • ולמחול בו את כל-עונותינו • באהבה מקרא
קדש • זכר ליציאת מצרים :

אלהינו ואלהי אבותינו • מחול לעונותינו (בשבת ביום
המנוח הזה) ביום הכפרים הזה • ביום סליחת העון
הזה • ביום מקרא קדש הזה • מחה והעבר פשעינו

R.—From the place of his residence may he regard his people with mercy, who evening and morning daily proclaim the unity of his name, saying twice every day, with fervent love,

C.—“Hear, O Israel! the LORD, our God, the LORD is one.”

R.—He is our God; he is our Father; he is our King; he is our Saviour; he will save and redeem us the second time; and through his infinite mercy will he cause us to hear, when he shall proclaim in the presence of all living, “Behold I have now redeemed you in the latter times, as at the beginning, to be your God.”

C.—“I am the Lord your God.”

R.—And in thy holy word it is written, saying,

C.—“The LORD will reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.”

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily, Selah.

Ascribe ye dominion unto God, from generation to generation, for he alone is exalted and holy.

And may thy name be sanctified, O LORD, our God! amongst thy people Israel.

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God! over all thy works, and the dread of thee, over all thou hast created; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee: so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; as we, thy people, know, O LORD, our God! that the dominion is thine; strength is in thy hand, and might in thy right hand; and thy name is tremendous over all thou hast created.

And thus also grant honour unto thy people; a good name unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee: joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the light of the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days.

הַמִּי־חַדִּים שְׁמוֹ • עֶרֶב וּבֹקֶר בְּכָל-יוֹם תָּמִיד • אוֹמְרִים
 פְּעָמִים בְּאַהֲבָה • שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד : הוּא
 אֱלֹהֵינוּ • הוּא אָבִינוּ • הוּא מֶלֶכְנוּ • הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ • הוּא
 יוֹשִׁיעֵנוּ • וַיַּגְדַּלְנוּ שְׁנִית • וַיִּשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו • לְעֵינֵי
 כָּל-חַי לֵאמֹר • הֵן גָּאֻלְתִּי אֶתְכֶם אַחֲרִית בְּרַאשִׁית
 לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים • אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם : וּבְדַבְּרֵי קִדְשָׁךְ
 כָּתוּב לֵאמֹר • יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם • אֱלֹהֶיךָ צִוּן לְדֹר וָדֹר
 הַלְלוּיָהּ :

אַתָּה קְדוֹשׁ • וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ • וּקְדוּשִׁים בְּכָל-יוֹם
 יִהְלְלוּךָ סֵלָה :

לְדֹר וָדֹר הַמְּלִיכוֹ לְאֵל • כִּי הוּא לְבָדוֹ מְרוֹם וְקְדוֹשׁ :
 וַיִּתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ יי אֱלֹהֵינוּ • עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וּבְכֵן תֵּן פִּחְדֶּךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ • וַאֲיֻמָּתְךָ
 עַל כָּל-מַה-שִּׁבְרָאת • וַיִּירָאוּךָ כָּל-הַמַּעֲשִׂים • וַיִּשְׁתַּחֲווּ
 לְפָנֶיךָ כָּל-הַבְּרֹאִים • וַיַּעֲשׂוּ כָל־סֵם אֲגָדָה אַחַת לַעֲשׂוֹת
 רְצוֹנְךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם • כְּמוֹ שִׁדְרַעֲנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵטוֹן
 לְפָנֶיךָ • עוֹז בְּיָדְךָ • וּגְבוּרָה בִּימִינְךָ • וְשִׁמְךָ נִזְרָא עַל
 כָּל-מַה-שִּׁבְרָאת :

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד לַעֲמֶךָ • תַּהֲלֶה לִירֵאֶיךָ • וְתִתְקַוָּה טוֹבָה
 לְדוֹרֶשֶׁיךָ • וּפִתְחוֹן פֶּה לַמִּי־חַלִּים לָךְ • שִׁמְחָה לְאַרְצְךָ •
 שִׁשׁוֹן לַעִירְךָ • צְמִיחַת קֶרֶן לְדֹר עֲבָדְךָ • וַעֲקִיבַת גֵּר
 לְבֵן יִשִּׁי מְשִׁיחֶךָ • בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :

stand to praise him in his heavenly abode; "with two wings they cover their faces." The sparkling angels of Zebul utter his praise, and hasten to sing his perfections; "with two wings they cover their feet." The princely angels of Ma'on find protection in his shadow, while the Holy ONE overshadoweth them with his glory; "and with two wings they fly." They supplicate him in behalf of his servant Israel, that he may favourably accept the services of his servant; "for the whole earth is full of his glory." The sections of Machon renew the watch, and with unanimity assemble to praise him with sacred speech; "and thus one cried unto another, and said," The angels of 'Arabothi, awful hosts, stand forth to praise him, with suitable praises, saying, "Holy, holy, holy, is the LORD of Hosts."

Read. and Cong.—And thus will we sanctify thee, for thou art our God. (Repeated.)

R.—It is true, that with thy book thou hast created the world; *C.*—Therein thou wilt write and seal us to happiness with thy seal. *R.*—Receive in favour the remnant of thy people that have escaped, who assiduously attend in thy courts, *C.*—This day to extol thee with fivefold prayer. *R.*—They that look for thy salvation, and the period when thou wilt console them, *C.*—Hope for thy kindness; for pardon is with thee. *R.*—May their cry ascend to thy high heavens, *C.*—O Holy One, when they sanctify thee, among the ministers of thy name.

Unto thee, O LORD, our God! shall the heavenly host of angels above, with thy people Israel assembled beneath, ascribe the crown; and all, with one accord, shall thrice rehearse a holy praise unto thee, according to the word spoken by thy prophet; "And one called unto another, and said,

Cong.—Holy, holy, holy, is the LORD of Hosts! the whole earth is full of his glory."

R.—His glory filleth the universe, and his ministering angels inquire, Where is the place of his glory? that they may adore him. While those angels who are over against them, continue praising and saying,

C.—"Blessed is the glory of the LORD from the place of his residence."

לקרוא • זמר מכלוליו • בשמים יכסה רגליו • טפסר
מעון • בצלו יסתופף • יחיד ביהודו • עליו יחופף •
ובשמים יעופף • יתחננו לנגדו • בעד ישראל עבדו •
ירצה מעבדו • יקבל מעבדו • מלא כל־הארץ כבודו •
בתות מכון • מחדשים משמר • להוקים יחד • להלל
במאמר • וקרא זה אל זה ואמר • מלאכי ערבות • מחנות
נזראות • נצבות להללו • בתהלות נאות • קדוש קדוש
קדוש יי צבאות :

ח"ק ובכנ • ולך תעלה קדשה • כי אתה אלהינו • ב"פ
ח' אמת בספרך בראת עולמך • ק' בו תכתוב ותחתום
בחוקך • ח' רצה פליטי • שוקדי אולמי • ק' היום
בחמש תפללות לרומם • ח' מקוים ישעה • ומועד
גחומי • ק' חסדי • ייחלו • כי הסליחה עמה • ח'
זעקתם תעלה • לשמי מרומי • ק' קדוש בהקדישם
במשרתי שמך :

בחר יתנו לך • יי אלהינו • מלאכים המוני מעלה •
ועמך ישראל קבוצי מטה • יחד כלם קדשה לך
ישלשו • בדבר האמור על יד נביא • וקרא זה אל זה
ואמר • קדוש קדוש קדוש • יי צבאות • מלא כל־הארץ
כבודו • כבודו מלא עולם • ומשרתיו שואלים • אייה
מקום כבודו להעריצו • לעמדתם משבחים ואומרים •
ברוך כבוד • ממקומו • ממקומו הוא • ופן ברחמיו לעמו •

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children, for the sake of thy name.

Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O seal us in the book of life, for thy own sake, O God of life; (who art the living God).

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save; who causest the dew to descend. Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O merciful Father! who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD! who revivest the dead.

Order of the Kedusha, by Rabbi Moses Aben Ezra.

Read. and Cong.—And thus will we sanctify thee, O King! (Repeated.)

The Arelim and Hashmallim, inquire of each other, Where is the God of gods, whom they reverence and praise? The powers of Vilon extol his greatness; with trembling, with shaking, they celebrate his praise; "seraphim stand around him." The troops of Rakia' unanimously sanctify him; and in fear and dread chaunt his praise; "each having six wings." The numerous hosts of Shechakim, in joyful shouts proclaim his praise; they

נעילה ליום כפור

זָכְרָנוּ לְחַיִּים • אֵל מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים • חֲתָמָנוּ בְּסֵפֶר
חַיִּים • לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים • (אל חי)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יי' • מִגֵּן אֲבֹרָהִם :
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יי' • מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה • רֹב
לְהוֹשִׁיעַ • מוֹרִיד הַטֵּל : מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחִיָּה
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ נֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים •
וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר • מִי
כְמוֹד בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה-לָךְ • מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחֲיָה •
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כְמוֹד אָב הַרְחֵמֵן • זוֹכֵר יְצוּרֵי בְּרַחֲמִים לְחַיִּים :
וְנִגְמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי' • מַחֲיָה
הַמֵּתִים :

קדשה לרבי משה נ' עזרא ז"ל :

חז"ק ובבן נקדישך מֶלֶךְ : ב"פ

לחן ה' בקול שופר

אֲרָאִים • וְחֲשָׁמַיִם • זֶה אֵל זֶה שׁוֹאֲלִים • אֵיה אֵל
אֵלִים • מַעֲרִיצִים וּמַהֲלִלִים : אֵילִי וִילּוֹן • יֹאמִירוּ גִדְלוֹ •
בָּרַעַשׁ בָּגַעַשׁ • יַפְאֲרוֹן מַהֲלָלוֹ • שָׂרָפִים עֲמָדִים מִמַּעַל
לוֹ : גִּדְּדוּ דִּקְקִיעַ • יַקְדִּישׁוּן בִּיחַד • דּוֹבְרִים הַלּוּל • בְּמוֹרָא
וּבִפְחַד יִשְׁשׁ כְּנָפִים שִׁשׁ כְּנָפִים לְאַחֵר : הַמוֹנֵי שְׁחָקִים •
מִבְּעִים רִנְנוּ • וְנִצְבִּים לְהִלָּלוֹ • בְּשִׁמִּי מַעֲוָנוּ • בְּשִׁתִּים
יִכְסֶה פָּנָיו : זִיקֵי זָבוּל • יַצְפִּצְפוּ מַהֲלָלָיו • חֲשִׁים הֵם

words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD ! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy grant peace unto us and all Israel. Amen.

REPETITION OF THE NENGILAH.

We are come to supplicate thy favour, for mercy and truth will meet thy presence ; O do not put us to shame ; O do not dismiss us empty from thy presence ; but pardon us, and send us [salvation and] mercy from thy residence.

We are come to seek forgiveness from thee, O thou most dread and tremendous Being, our refuge in times of trouble ; O grant us life, be gracious unto us, that we may invoke thy name ; O pardon us, and send us [forgiveness and] mercy from thy exalted habitation.

I will hope in God ; I will entreat his presence ; and beseech him to grant me eloquence of tongue ; that in the congregation of the people, I may sing of his mighty power, and in joyful strains rehearse his wonderful works. "The dispositions of the heart are of man, but the utterance of speech is from the LORD."

אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יְסוּרִין • יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי • וְהַגִּיוֹן לִבִּי
לְפָנֶיךָ • יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי • עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו • הוֹאֵא
בְּרַחֲמָיו • יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ • וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל • אָמֵן :

חזרה לשליח צבור

אֶתָּאֲנוּ לְחִלּוֹת פָּנֶיךָ • כִּי חָסֵד וְאַמֶּת • יִקְדְּמוּ פָנֶיךָ •
נָא אֵל תְּבִישְׁנוּ • נָא אֵל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקֶם מִלְּפָנֶיךָ • סֶלַח
לָנוּ • וְשִׁלַּח לָנוּ (יְשׁוּעָה וְ) רַחֲמִים מִמְּעוֹנֶךָ :

אֶתָּאֲנוּ לִבְקֹשׁ מִמֶּךָ כַּפָּרָה • אִיוִם וְנוֹרָא • מִשְׁגָּב
לַעֲתוֹת בַּצָּרָה • תַּחֲיִינוּ • תַּחֲנִנוּ • וּבִשְׁמֶךָ נִקְרָא • סֶלַח
לָנוּ • וְשִׁלַּח לָנוּ • (סְלִיחָה וְ) רַחֲמִים מִמְּעוֹנֶךָ :

אוֹחִילָה לָאֵל • אֶחֱלָה פָנָיו • אֲשַׁאֲלָה מִמֶּנּוּ • מַעֲנֵה
לְשׁוֹן • אֲשֶׁר בִּקְהַל עַם • אֲשִׁיר עֲזוֹ • אֲבִיעָה רַגְנוֹת •
בְּעַד מִפְעָלָיו • לְאָדָם מְעַרְבֵי־לֵב • וּמִי מַעֲנֵה לְשׁוֹן :

אֲדָנִי שְׁפָתֵי תִפְתָּח • וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם •
אֱלֹהֵי יִצְחָק • וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא •
יֵאֵל עָלֵינוּ • גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים • קוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר
חַסְדֵי אֲבוֹת • וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם • לְמַעַן שְׁמוֹ

בְּאַהֲבָה :

thereon to pardon all our iniquities, that we may leave off the oppression of our hands ; and return to perform the statutes of thy will with an upright heart. And through thy abundant mercies deign thou to compassionate us ; for thou dost not delight in the destruction of the world ; as it is said,¹ " Seek ye the LORD while he may be found ; call ye upon him, while he is near at hand." And it is said,² " Let the wicked forsake his way, and the iniquitous man his thoughts ; and let him return unto the LORD, and he will receive him with compassion ; and unto our God, for he aboundeth in forgiveness." And thou, O God of forgiveness, art gracious and merciful, long-suffering, and abundant in mercy ; diffusing good abundantly. Thou dost also delight in the repentance of the wicked, and hast no pleasure in their death ; as it is said,³ " Say unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked ; but that the wicked turn from his evil way, and live ; turn ye, turn ye, from your evil ways ; wherefore will ye die, O house of Israel?" And it is said,⁴ " Have I any pleasure in the death of the wicked, saith the Lord God? but rather that he turn from his evil ways, and live." And it is said,⁵ " For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God ; therefore, turn ye and live." For thou art the pardoner of Israel, and he who granteth remission of sins unto the tribes of Jeshurun ; and besides thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

O my God ! before I was formed I was unworthy ; and now that I have been formed am as though I had not been formed ; dust I am in my life-time, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, O LORD, my God ! and God of my fathers, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, my God ! and God of my fathers, to assist me, that I may sin no more ; and the sins which I have committed against thee, wash away through thy mercy, but not through means of severe bodily sufferings. " May the

¹ Isaiah lv. 6.² Ibid. 7.³ Ezek. xxxiii. 11.⁴ Ibid. viii. 23.⁵ Ibid. 32.

וּלְכַפֶּרֶה • וּלְמַחֹל בּוֹ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ • לְמַעַן נַחְדֹּל
מַעֲשֵׂק יְדֵינוּ • וְנָשׁוּב לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנְךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם •
וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ • כִּי לֹא תִחַפֹּזַן
בְּהִשָּׁחַתַּת עוֹלָם • שֶׁנֶּאֱמַר • דִּרְשׁוּ יְיָ בְּהִמָּצְאוֹ קִרְאָהוּ
בְּהִיּוֹתוֹ קְרוֹב • וְנֶאֱמַר • יַעֲזֹב רָשָׁע דִּרְכּוֹ • וְאִישׁ אֱוֹן
מִחֲשַׁבְתּוֹ • וַיָּשָׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ • וְאֵל אֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְכֶּה
לְסִלּוֹחַ : וְאַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת • חֲנּוּן וְרַחוּם • אֲרָךְ
אַפִּים • וְרַב חֶסֶד • וּמְרַבֶּה לְהִיטִיב • וְרוֹצֵה אֶתְּךָ
בְּתִשׁוּבָתְךָ שֶׁל רָשָׁעִים • וְאִין אֶתְּךָ חַפֵּץ בְּמִיתָתְךָ •
שֶׁנֶּאֱמַר • אָמַר אֱלֹהִים חִי אֲנִי נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה • אִם
אֲחַפֵּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע • כִּי אִם בְּשׁוּב רָשָׁע מִדִּרְכּוֹ וְחָיָה •
יָשׁוּבוּ יָשׁוּבוּ מִדִּרְכֵיכֶם הָרָעִים • וְלָמָּה תָּמוּתוּ בֵּית
יִשְׂרָאֵל : וְנֶאֱמַר • הֲחַפֵּץ אֲחַפֵּץ מוֹת רָשָׁע נָאִם אֲדֹנָי
יְהוִה • הֲלֹא בְּשׁוּבוֹ מִדִּרְכָּיו וְחָיָה : וְנֶאֱמַר • כִּי לֹא אֲחַפֵּץ
בְּמוֹת הַמֵּת • נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה • וְהַיָּשׁוּבוּ וְחָיו : כִּי אֶתְּךָ
סוֹלְחַן לְיִשְׂרָאֵל • וּמוֹחֵלָן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל • וּמַבְלַעְגֶּיךָ
אִין לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלְחַן :

אֱלֹהֵי עַד שְׁלֹא נוֹצַרְתִּי אִינִי כְּדָאִי • וְעַכְשִׁיו שֶׁנוֹצַרְתִּי
כְּאֵלוֹ לֹא נוֹצַרְתִּי • עֲפָר אֲנִי בְּחַיִּי קָל וְחֶמֶר בְּמִיתָתִי •
הֲרִי אֲנִי לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי • כְּכֹלִי מְלֹא בּוֹשָׁה
וּכְלִימָה • יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁלֹא
אֶחָטָא • וּמֵה־שִׁחָטָאֲתִי לִפְנֶיךָ מְרוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים •

LORD, our God ! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned ; verily we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly ; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably ; we have gone astray, and have caused others to err ; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us ; “ but thou art just concerning all that is come upon us ; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.”

What shall we say in thy presence, who dwellest on high ? or what shall we declare unto thee, who residest above the skies ? Behold, thou knowest the secret things, as well as the revealed. What are we ? What is our life ? What is our piety ? What is our power ? What is our might ? What then shall we say in thy presence, O LORD, our God, and God of our fathers ? Are not the mighty ones as naught before thee ; and men of fame as if they had not existed ; wise men, as if they were without knowledge ; and the intelligent, as if void of understanding ? For the majority of our actions is emptiness ; and the days of our life are but vanity in thy presence ; even the pre-eminence of man over the beast is naught ; for all is vanity.

Thou didst distinguish man from the beginning, and favour him that he might stand in thy presence ; for who can say unto thee, What dost thou ? And although he be righteous, what can he give unto thee ? But in love hast thou given us, O LORD, our God ! [ON THE SABBATH, SAY, this day of rest,] this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity ; even this day of holy convocation, for remission, forgiveness, and atonement, and

לומר לפְּנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
 וְלֹא חַטָּאנוּ • אֲבָל חַטָּאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ :
 אֲשָׁמנוּ • בָּגְדנוּ • גָּזַלנוּ • דִּבְרָנוּ דְּפִי • הָעוֹנוּ • וְהִרְשָׁענוּ •
 זָדְנוּ • חִמְסָנוּ • טָפְלָנוּ שֶׁקֶר • יַעֲצָנוּ עֲצוֹת רָעוֹת • כִּזְבָּנוּ •
 לָצָנוּ • מָרְדְּנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְדְּנוּ • עָוִינוּ • פָּשָׁענוּ • צָרְדְּנוּ •
 קִשְׁיָנוּ עֶרְף • רִשְׁעָנוּ • שִׁחָרְדְּנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲנוּ •
 וְהִתְעַנְנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִפְּשָׁטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא
 שׁוּהָ לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אִמֶּת
 עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁענוּ :

מֵה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וּמֵה־נִּסְפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן
 שְׁחָקִים • הֲלֹא הִנֵּסְתָּרוֹת וְהִנְגְּלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ : מֵה־
 אָנוּ • מֵה־חֵינּוּ • מֵה־חֲסִדָּנוּ • מֵה־כֹּחֵנוּ • מֵה־גְּבוּרָתָנוּ •
 מֵה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • הֲלֹא
 הַגְּבוּרִים כָּאֵין לְפָנֶיךָ • וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כֹּלֹא הָיוּ • וְחַכְמַיִם
 כִּבְלֵי מַדָּע • וְגִבּוֹנִים כִּבְלֵי הַשֶּׁכֶל • כִּי רַב מַעֲשֵׂינוּ תָהוּ •
 וַיְמִי חֵינּוּ הִבֵּל לְפָנֶיךָ • וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין •
 כִּי הַכֹּל הִבֵּל :

אַתָּה הַבְּדִלְתָּ אֲנוֹשׁ מֵרֶאֱשׁ • וּתְכִירָהוּ לַעֲמֹד לְפָנֶיךָ •
 כִּי מִי יֹאמַר לָךְ מֵה־תִּפְעַל • וְאִם יִצְדַּק מֵה־יִּתֶּן־לָךְ •
 וְתִתֶּן־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה • (בשבת אֶת יוֹם הַמָּנוּחַ
 הַזֶּה • ו) אֶת יוֹם הַכִּפָּרִים הַזֶּה • אֶת יוֹם סְלִיחַת הָעוֹן
 הַזֶּה • אֶת יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְמַחֲלָה • וְלִסְלִיחָה •

noon, and evening. Thou alone art good ; for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy kindness never ceaseth ; for from everlasting have we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And vouchsafe to seal all the children of thy covenant for a happy life.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever ; O beneficent God ! Blessed art thou, O LORD ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel ; and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and sealed before thee, to a good and peaceful life.

Blessed art thou, O LORD ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

“ May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD ! who art my Rock and Redeemer.”

Our God and God of our fathers ! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications ; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O

רַחֲמֶיךָ • רַחֲמֶיךָ כִּי לֹא רָחַמוּ חַסְדֶּיךָ • כִּי מַעֲוָלָם
קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ • וַיִּתְּרוּמָם • וַיִּתְּנֶשָּׂא • תְּמִיד שְׁמֶךָ
מִלְכָּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד • וּבְלִי-חַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה :
וַחֲתוּם לְחַיִּים טוֹבִים • כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ :

וַיְהַלְלוּ • וַיְבָרְכוּ • אֶת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל • בְּאֵמֶת לְעוֹלָם
כִּי טוֹב • הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ וַעֲזָרָתָנוּ סֵלָה הָאֵל הַטוֹב •
בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַטוֹב שְׁמֶךָ • וְלָךְ נִאֲחָה לְהוֹדוֹת :

שֵׁם שְׁלוֹם טוֹבָה • וּבְרָכָה • חַיִּים • חַן • וְחֶסֶד •
צְדָקָה • וְרַחֲמִים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ • וּבְרַכְנוּ
אֲבֵינוּ בְּלָנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ • כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נִתְּתָה לָנוּ
יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים • אֶהְבָּה וְחֶסֶד • צְדָקָה וְרַחֲמִים •
בְּרָכָה וְשְׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל
בְּרַב-עֵז וְשְׁלוֹם :

וּבִסְפָּר חַיִּים • בְּרָכָה וְשְׁלוֹם • וּפְרִנָּסָה טוֹבָה • וַיִּשְׁוּעָה •
וַנִּחְמָה • וַנְּגַזְרוֹת טוֹבוֹת • נִזְכָּר • וַנִּחַתֶּם לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ
וּבְלִי-עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל • לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם :

בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם • אָמֵן :
יְהִיו לְרָצוֹן אֲמָרֵי פִי • וְהַגִּיזוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי וְגֹאֲלִי :
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תְּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתָנוּ • וְאֵל
תַּתְּעַלֵּם מִתְחַנְתָּנוּ • שְׂאִין אָנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף

formed it; and all who have breath in their nostrils declare, "The LORD God of Israel reigneth, and his supreme power ruleth over all."

O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice our soul with thy salvation; and purify our heart to serve thee in truth; for thou, O LORD God! art TRUTH; and thy word, O our King, is truth, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people Israel; causing our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morning,

כָּל-אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאֶפֶסוֹ • יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ •
וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מִשְׁלָה :

קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • הֵנּוּ חָלָקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעָנוּ
מִטּוֹבֶךָ • שִׂמְחָנוּ נַפְשָׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבָּנוּ לְעִבְדֶּךָ
בְּאַמֶּת • כִּי אַתָּה יי אֱלֹהִים אֱמֶת • וּדְבָרְךָ מַלְכָּנוּ אֱמֶת •
וְקִים לְעַד • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ •
וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל-שָׁנָה
וּשְׁנָה • מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ • מְקַדֵּשׁ (בשבת השַׁבָּת וְ)
יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים :

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וְלִתְפִלָּתָם שְׁעָה •
וְהַשֵּׁב הָעֲבֹדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ • וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתִפְלָתָם •
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד •
עֲבֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ : וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • תַּחֲפוּץ
בָּנוּ • וְתִרְצָנוּ • וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ • בְּשׁוּבָה לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים •
בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ • שָׂאֲתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעַד • צוּרָנוּ צוּר חַיֵּינוּ • וּמִגֵּן יִשְׁעָנוּ
אַתָּה הוּא • לְדוֹר וָדוֹר נִזְדָּה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ • עַל
חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ • וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ •
וְעַל נַסִּיךְ שְׂבָכָל-יוֹם עִמָּנוּ • וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ • וְטוֹבוֹתֶיךָ •
שְׂבָכָל-עַתָּה • עָרֵב • וְבָקָר • וְצִהָרִים • הַשּׁוֹב כִּי לֹא כָלוּ

THE SABBATH, SAY, on this day of rest,] on this Day of Atonement, on this day of pardoning iniquity, even on this day of holy convocation. O blot out and remove our transgressions from thy sight: as it is said, "I, even I, am he, who blot out thy transgressions for my own sake; and thy sins I will not remember." And it is said, "I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour; return unto me; for I have redeemed thee." And it is said, "For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD."

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest, and] on this Day of Atonement; this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon: O LORD, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing; and save us to enjoy a happy life; with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

Our God, and God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory; and be exalted in thy majesty over the whole earth; and shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world; and may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it; and every thing formed, understand that thou hast

הַמָּנוּחַ הַזֶּה) בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • בְּיוֹם סְלִיַחַת הַעֲוֹן
הַזֶּה • בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • מַחַה וְהֶעֱבֵר פְּשָׁעֵינוּ
מִגֵּד עֵינֶיךָ • כָּאֲמֹר • אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מַחַה פְּשָׁעֶיךָ
לִמְעַנִּי • וְחִטְאֲתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר : וְנֹאמַר • מַחֲתִי כָעֵב
פְּשָׁעֶיךָ • וְכַעֲנֵן חֲטֹאֲתֶיךָ • שׁוּבָה אֵלַי כִּי נִאֲלַתֶּיךָ :
וְנֹאמַר • כִּי־בְיוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם • מִכָּל
חֲטֹאֲתֵיכֶם • לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • יַעֲלֶה וְיִבֹּא • יִגִּיעַ • יִרְאֶה •
וְיִרְצֶה • יִשְׁמַע • יִפְקֹד • וְיִזְכֹּר זְכוֹרֹנָנוּ • וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ •
זָכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִירְךָ • וְזָכְרוֹן מִשְׁיַח בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ •
וְזָכְרוֹן כָּל־עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ • לִפְלִיטָה לְטוֹבָה •
לְחַן • לְחֶסֶד • וּלְרַחֲמִים (בשבת בְּיוֹם הַמָּנוּחַ הַזֶּה ו)
בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • בְּיוֹם סְלִיַחַת הַעֲוֹן הַזֶּה •
בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ •
זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה •
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדָבָר יִשׁוּעָה וְרַחֲמִים • חוּס
וְחַנּוּן • וְחִמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ •
כִּי אֵל מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְלוֹךְ עַל כָּל־הָעוֹלָם כְּלָה
בְּכִבּוּדְךָ • וְהַנָּשָׂא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ • וְהוֹפֵעַ בְּהִרְרָה
גָּאוֹן עֲזָה • עַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵּבֵל אֶרֶץ • וְיֹדֵעַ כָּל־פְּעוּל
כִּי אַתָּה פֹּעֵלָתוֹ • וְיִבִּין כָּל־יִצּוֹר כִּי אַתָּה יִצְרָתוֹ • וַיֹּאמֶר

land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the light of the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days.

And then the righteous shall see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish in smoke; when thou shalt remove the dominion of presumptuous sin from the earth.

And do thou, even thou, O LORD, our God! speedily reign over all thy works, on mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, "The LORD shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations, Hallelujah."

Thou art holy! and thy name is fearful; and besides thee there is no God; as it is written, "And the LORD of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified, by displaying his righteousness." Blessed art thou, O LORD! the Holy King!

Thou hast chosen us from all people; thou hast loved and favoured us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King! and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O LORD our God: [ON THE SABBATH, SAY, this day of rest, and] this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation, for remission, forgiveness, and atonement; and thereon to pardon all our iniquities; a holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt.

Our God! and God of our fathers, pardon our iniquities [ON

שִׁשּׁוֹן לְעִירָךְ • צְמִיחַת קָרֵן לְדֹר עֲבֹדָךְ • וְעִרְיַת גֵּר
לְבֵן יִשִּׁי מְשִׁיחָךְ • בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :

וּבְכֵן צְדִיקִים יֵרָאוּ וַיִּשְׁמְחוּ • וַיִּשְׂרִים יַעֲלוּזוּ • וַחֲסִידִים
בִּרְנָה יִגִּילוּ • וְעֲלֹתָה תִקְפֹּץ-פִּיהָ • וְהַרְשָׁעָה כָּלָה בְּעֵשֶׁן
תִּכְלָה • כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָרוֹן מִן הָאָרֶץ :

וְתִמְלֹךְ אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ מַהֲרָה עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךְ •
בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדָךְ • וּבִירוּשָׁלַם עִיר מִקְדָּשְׁךָ •
כִּכְתוּב בְּרַבְרִי קִדְשֶׁךָ • יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם • אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן
לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קְרוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ • וְאַיִן אֱלֹוֹהַ מִבְּלַעְיָךְ •
כִּכְתוּב • וַיִּגְבֹּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט • וְהָאֵל הַקְּרוֹשׁ נִקְדָּשׁ
בְּצִדְקָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמֶּלֶךְ הַקְּרוֹשׁ :

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים • אֶהְבֵּת אוֹתָנוּ • וְרָצִית
בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל-הַלְשׁוֹנוֹת • וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ •
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּכְנוּ לְעֲבֹדָתְךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּרוֹשׁ
עָלֵינוּ קִרְאָתָּה :

וְתַתֵּן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת (בשבת יום הַמָּנוּחַ
הַזֶּה • וְאֶת) יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • אֶת יוֹם סְלִיחַת הָעוֹן
הַזֶּה • וְאֶת יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְמַחֲלָה • וּלְסְלִיחָה •
וּלְכַפָּרָה • וּלְמַחֲוֹל בּוֹ אֶת כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ • בְּאַהֲבָה מִקְרָא
קֹדֶשׁ • זָכָר לִיצִיאַת מִצְרַיִם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מַחֲוֹל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ (בשבת בַּיּוֹם

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save; who causest the dew to descend. Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O merciful Father! who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD! who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily, Selah.

Ascribe ye dominion unto God, from generation to generation; for he alone is exalted and holy.

And may thy name be sanctified, O LORD, our God! amongst thy people Israel.

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God! over all thy works, and the dread of thee, over all thou hast created; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee: so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; as we, thy people, know, O LORD, our God! that the dominion is thine; strength is in thy hand, and might in thy right hand; and thy name is tremendous over all thou hast created.

And thus also grant honour unto thy people; a good name unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee: joy unto thy

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן אֲבֹרָהּם :
 אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יי • מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה • רַב
 לְהוֹשִׁיעַ • מוֹרִיד הַטֵּל : מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחֲיֶה
 מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ נֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים •
 וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר • מִי
 כְּמוֹךְ בָּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמֶה-לָךְ • מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחֲיֶה •
 וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כְּמוֹךְ אֵב הַרְחָמָן • זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים :
 וְנִאֲמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מַחֲיֶה
 הַמֵּתִים :

אַתָּה קְדוֹשׁ • וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ • וְקְדוּשִׁים בְּכָל-יוֹם
 יְהַלְלוּךָ סֵלָה :

לְדוֹר וָדוֹר הַמְּלִיכוֹ לְאֵל • כִּי הוּא לְבָדוֹ מְרוֹם וְקְדוֹשׁ :
 וַיִּתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ יי אֱלֹהֵינוּ • עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ :

וּבְכֵן תֵּן פִּחְדֶּךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ • וְאִמְתָּךְ
 עַל כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאת • וַיִּרְאוּךָ כָּל-הַמַּעֲשִׂים • וַיִּשְׁתַּחֲווּ
 לְפָנֶיךָ כָּל-הַבְּרִואִים • וַיַּעֲשׂוּ כֻלָּם אֶגְדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת
 רְצוֹנְךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם • כִּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵטוֹן
 לְפָנֶיךָ • עוֹז בְּיָדֶךָ • וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ • וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל
 כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאת :

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד לְעַמְּךָ • תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ • וְתִקְוָה טוֹבָה
 לְדוֹרֶשֶׁיךָ • וּפְתִחוֹן פֶּה לַמִּיחָלִים לָךְ • שִׁמְחָה לְאַרְצְךָ •

is gracious and full of compassion ; long-suffering, and of great mercy. The LORD is good to all ; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O LORD ! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The LORD upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing. The LORD is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The LORD is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him ; he will also hear their cry, and save them. The LORD preserveth all those who love him ; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the LORD ; and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the LORD from henceforth, and for ever. Hallelujah."

Then say, Kaddish Le'ayla.

"O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children, for the sake of thy name.

Remember us unto life, O Almighty King ! who delightest in life. O seal us in the book of life, for thy own sake, O God of life ; (who art the living God).

עַל כָּל־מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֵׂיךָ ' וַחֲסִידֶיךָ
 יִבְרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ ' וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ :
 לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ ' וּכְבוֹד הָדָר מַלְכוּתוֹ :
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים ' וּמִשְׁלַתְךָ בְּכָל־דּוֹר וָדָר :
 סוּמָךְ יְיָ לְכָל־הַנְּפָלִים ' וְזוֹקֶךָ לְכָל־הַכְּפוּפִים : עֵינֵי־כָל
 אֱלֹהֶיךָ יִשְׁכְּרוּ ' וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ : פּוֹתֵחַ
 אֶת יָרֵךְ ' וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן : צָדִיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו ' וַחֲסִיד
 בְּכָל־מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל־קָרְאָיו ' לְכָל אֲשֶׁר
 יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֶּת : רָצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה ' וְאֶת שְׁוַעְתָּם יִשְׁמַע
 וְיוֹשִׁיעַם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל־אֲהָבָיו ' וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים
 יִשְׁמִיד : תִּהְלֵת יְיָ יִדְבַּר־פִּי ' וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם
 קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעַד : וְאַנְחָנוּ נִבְרַךְ יְיָ ' מַעֲתָה וְעַד
 עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

קריש לעילא :

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח ' וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

כְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ' אֱלֹהֵי אֲבֹרָהם ' וְאֱלֹהֵי יִצְחָק ' וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב ' הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא ' אֵל עֲלִיוֹן ' גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים ' קוֹנֵה הַכֹּל ' וְזוֹכֵר
 חֲסָדֵי אֲבוֹת ' וּמִבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם ' לְמַעַן שְׁמוּ
 בְּאַהֲבָה :

זְכַרְנוּ לַחַיִּים ' אֵל מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים ' חַתֵּמָנוּ בְּסֶפֶר
 חַיִּים ' לְמַעַןךָ אֱלֹהִים חַיִּים ' (אל חי)

Be gracious unto them, and have mercy upon them; and upon all those who oppress, and fight against them, execute justice at the time of the Nengilah. *O God! &c.*

Remember the righteousness of their father, and renew their days, as of old, and at the beginning, at the time of the Nengilah. *O God! &c.*

Proclaim, we beseech thee, the year of acceptance; and restore the remnant of the flock to Aholibah, and Aholah, at the time of the Nengilah. *O God! &c.*

May Michael the prince of Israel,¹ Elijah and Gabriel, now publish the glad tidings of redemption at the time of the Nengilah. *O God! &c.*

CONCLUSION SERVICE

FOR THE

DAY OF ATONEMENT.

"Let thy mercy, O LORD, be upon us, according as we hope in thee."

"Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the LORD!"—(PSALM CXLV.)—DAVID'S PSALM OF PRAISE.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The LORD is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The LORD

¹ Vide Dan. x. 21, and xii. 1.

לוחץ ולוחם • עשה בהם פלילה • בשעת הנעילה : אל
 זכור צדקת אביהם • וחדש את ימיהם • בקרם ותחלה •
 בשעת הנעילה : אל קרא נא שנת רצון • והשב שארית
 הצאן • לאהליבה ואהלה • בשעת הנעילה : אל
 מיכאל שר ישראל • אליהו וגבריאל • בשרו-נא
 הנאלה • בשעת הנעילה : אל

ת פ ל ת נ ע י ל ה

זמנה סמוך לשקיעת החמה • ועדיין השמש בראש האילנות • ויש לזהר שלא
 יאחרו אותה עד הלילה • ויסיימו אותה קודם צאת הכוכבים :

יהי חסדך יי עלינו • באשר יחלנו לך :
 אשרי יושבי ביתך • עוד יהללוך סלה : אשרי העם
 שכבה לו • אשרי העם שיי אלהיו : תהלה לדור •
 ארומם אלהי המלך • ואברכה שמה לעולם ועד :
 בכל-יום אברכה • ואהללה שמה לעולם ועד : גדול
 יי ומהלל מאד • ולגדלתו אין חקר : דור לדור ישבח
 מעשיך • וגבורתיך יגידו : הדר כבוד הוהך • ודברי
 נפלאתיך אשיחה : ועוזו גוראותיך יאמרו • וגדלתך
 אספרנה : זכר רב טובך יביעו • וצדקתך ירגנו : חנון
 ורחום יי • ארך אפים וגדל-חסד : טוב יי לכל • ורחמיו

May he who maketh peace in his high heavens, through his mercy, bestow peace on us, and all Israel; and say ye, Amen.

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like the other families of the earth; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings! the holy and blessed One! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth: the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none beside him: as it is written in the law, "Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the LORD he is God, in the heavens above, and on the earth beneath, there is none else."

PIZMON.

O God! awful in deeds, grant us pardon at the time of the Nengilah.¹ *O God! &c.*

Those who are called few in number, lift up their eyes unto thee, burning with pain of repentance at the time of the Nengilah. *O God! &c.*

They pour out their soul unto thee; O blot out their transgressions and falsehood; and grant them pardon at the time of the Nengilah. *O God! &c.*

Be thou their protection, and deliver them from the curse; and seal their doom unto glory and joy at the time of the Nengilah. *O God! &c.*

¹ Nengilah denotes locking up or closing; and therefore this prayer is called *Thephillah Nengilah*, the Concluding Prayer

וּכְפָרָה וְרוּחַ • וְהִצָּלָה לָנוּ • וּלְכָל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל •
וְאָמְרוּ אָמֵן :

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו • הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן :

עָלֵינוּ לְשִׁבְחָ לְאֲדוֹן הַכֹּל • לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית : שְׁלֹא עֲשָׂנוּ כְּגוֹי הָאֲרָצוֹת • וְלֹא שָׁמְנוּ
בְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה : שְׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כָּהֵם • וְגִדְּלֵנוּ
בְּכָל־הַמוֹנָם : שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לַהֶבֶל וְרִיק • וּמִתְפַּלְלִים
אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ : וְאֲנַחְנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא • שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד
אֶרֶץ • וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל • וְשׁוֹכֵנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי
מְרוֹמִים : הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר • יֵאֱמַת מַלְכֵנוּ
וְאִפְסֵ זִוְלָתוֹ : בְּכָתוֹב בַּתּוֹרָה • וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל
לְבַבָּךְ • כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ
מִתַּחַת • אֵין עוֹד :

פזמון

אֵל נוֹרָא עֲלִילָה • הַמְצִיא לָנוּ מַחִילָה • בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה :
אֵל מְחִי מִסְפָּר קְרוֹאִים • לָךְ עֵין נוֹשָׂאִים • וּמִסְלָדִים
בַּחִילָה • בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה : אֵל שׁוֹפְכִים לָךְ נִפְשָׁם • מַחֲה
פִּשְׁעָם וּכְחֹשָׁם • וְהַמְצִיאָם מַחִילָה • בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה : אֵל
הַיֵּיה לָהֶם לְסִתְרָה • וְחִלָּצָם מִמָּאֲרָה • וְחִתָּמָם לַהוֹד
וּלְגִילָה • בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה : אֵל חוֹן אוֹתָם וְרַחֵם • וְכָל־

Cong.—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Read.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world, and say ye, Amen.

May ye be answered, and your petition granted mercifully from heaven; may your supplication be accepted; your prayer be favourably heard; and may the voice of your entreaty be answered; and may the LORD our God! open unto us, and all Israel, the gates of light, blessing, joy, and gladness; of prosperity, good assembly, merits, and compassion; of goodness, salvation, expiation, instruction, forgiveness, consolation, pardon, and help; of redemption, charity, acceptance, and perfect cure; of peace and tranquillity; of knowledge in his law, and of prayer. And may he remove from among you all manner of envy, hatred, and contention; and may he fulfil in you the sentence which is written, "May the LORD God of your fathers make you a thousand times as many as ye are, and bless ye, as he hath promised you." And may he write you in the book of happy life; which God in his infinite mercy grant; and let us say, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father, who is heaven; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, freedom, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and deliverance, be granted unto us, and to all his people Israel; and say ye, Amen.

יְהֵא שְׁמָה רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא לְעֵלְמִי עֲלִמְיָא יִתְבָּרַךְ
וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוּמָם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמָה דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵילָא
מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא
דְּאִמְרִין בְּעֲלָמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

תַּעֲנוּ וְתַעֲתְרוּ בְּרַחֲמִים מִן הַשָּׁמַיִם תִּקְבַּל צַעֲקַתְכֶם
תִּשְׁמַע בְּרָצוֹן תַּפְלִיתְכֶם וְיַעֲנֶה לְקוֹל עֲתֵרַתְכֶם וְיִפְתַּח
יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנוּ וּלְכָל-יִשְׂרָאֵל שְׁעֵי אוֹרָה שְׁעֵי
בְּרָכָה שְׁעֵי גִילָה שְׁעֵי דִיצָה שְׁעֵי הַצְלָחָה שְׁעֵי
וַעֲד טוֹב שְׁעֵי זְכוּיּוֹת שְׁעֵי חֲמֵלָה שְׁעֵי טוֹבָה
שְׁעֵי יְשׁוּעָה שְׁעֵי כִפָּרָה שְׁעֵי לְמוֹד שְׁעֵי
מַחִילָה שְׁעֵי נִחְמָה שְׁעֵי סְלִיחָה שְׁעֵי עֲזָרָה
שְׁעֵי פְרוּת שְׁעֵי צְדָקָה שְׁעֵי קִבְלָה שְׁעֵי רְפוּאָה
שְׁלָמָה שְׁעֵי שְׁלוֹם שְׁעֵי שְׁלוֹה שְׁעֵי תוֹרָה שְׁעֵי
חֲפָלָה וְיִסִּיר מִתּוֹכְכֶם קִנְיָה וְשִׁנְיָה וְתַחֲרוּת וְיִקְיִם
בְּכֶם מִקְרָא שְׁכֵתוֹב יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתְכֶם יִסֵּף עֲלֵיכֶם
בְּכֶם אֵלֶּף פַּעֲמִים וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם
וַיַּכְתֶּבְכֶם בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :
תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבַעֲוֹתְהוֹן דְּכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם
אֲבוּהוֹן דְּבִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא חַיִּים וְשָׁבַע וְיִשְׁוּעָה
וְנִחְמָה וְשִׁיזְבָּא וְרְפוּאָה וְנִגְאָלָה וְסְלִיחָה :

Our God who art in heaven, have regard to our cry.

Our God who art in heaven, cause peace to reside amongst us.

Our God who art in heaven, grant us tranquillity in our dwellings.

Our God who art in heaven, grant life and peace to our sovereign lady the queen [IN A REPUBLIC: to the officers of government]

Our God who art in heaven, incline *her* [their] heart to treat us kindly.

Our God who art in heaven, grant peace to reign throughout the earth.

Our God who art in heaven, bestow plenty on thy world.

Our God who art in heaven, grant peace to this kingdom [to these states].

Our God who art in heaven, grant dew and rain in their proper season, for a blessing upon the earth.

Our God who art in heaven, grant seed for sowing, and bread for food.

Our God who art in heaven, grant us bread, proportioned to our families.

Our God who art in heaven, may our prayer be accounted as incense in thy presence.

Our God who art in heaven, show us a token for good; show us the token of salvation; show us the token of mercy; may those who hate us see it, and be ashamed; may our enemies behold it, and be confounded; for thou, O LORD! hast aided and comforted us.

Then say, "The Lord passed by before him," &c. as on page 104.

Kaddish Tithkabbal.

Read.—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel; speedily, and in a short time; and say ye, Amen.

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם שִׁית שְׁלוֹם בֵּינֵנו :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם שִׁית שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן חַיִּים וְשְׁלוֹם לַמַּלְכָּה גְּבִירַתֵנוּ

(לְשָׂרֵי הַמְּדִינֹת הָאֵלּוּ) :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן בְּלִבָּהּ (בְּלִבָּם) לְהִיטִיב אֵלֵינוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן שְׁלוֹם בְּאָרֶץ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן שִׁבְעַ בְּעוֹלָמָךְ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן שְׁלוֹם בַּמַּלְכוּת (בַּמְּדִינֹת הָאֵלּוּ) :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן טַל וּמָטָר לְבִרְכָּה בְּעֵתוֹ בְּאָרֶץ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן זֶרַע לְזֶרַע וְלֶחֶם לְאֵכֹל :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן לֶחֶם לְפִי הַטָּף :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תִּכּוֹן תְּפִלָּתֵנוּ קְטָרֶת לְפָנֶיךָ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ אֹת לְטוֹבָה • עֲשֵׂה

עִמָּנוּ אֹת לְיִשׁוּעָה • עֲשֵׂה עִמָּנוּ אֹת לְרַחֲמִים • יִרְאוּ

שְׁנֵאֵינוּ וְיִבְשׁוּ • יַחֲזוּ אֵיבֵינוּ וְיִכְלָמוּ • כִּי אַתָּה יְיָ עֲזָרְתָנוּ

וְנַחֲמָתָנוּ :

(כג)

ויעבר • וסלחת • כי ביום וגו' :

ואומר הש"ץ קדיש תתקבל

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא : בְּעֶלְמָא דִּי־בְרָא

כְּרַעוּתָהּ • וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ • וְיַצְמַח פְּרִיקָנָהּ וְיִקְרַב

מְשִׁיחָהּ : בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל

בְּעָגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב • וְאָמְרוּ אָמֵן :

Our God who art in heaven, write us in the book of the upright and perfect.

Our God who art in heaven, write us in the book of sustenance and good maintenance.

Our God who art in heaven, do not make an end of us.

Our God who art in heaven, punish all those who distress us.

Our God who art in heaven, do it for thy sake if not for ours.

Our God who art in heaven, subdue all those who oppress us.

Our God who art in heaven, contend against those who wish to injure us.

Our God who art in heaven, fulfil the desires of our heart for good.

Our God who art in heaven, avenge our cause.

Our God who art in heaven, support us in our fallen state.

Our God who art in heaven, answer our entreaty.

Our God who art in heaven, redeem us from the hand of our enemies.

Our God who art in heaven, command thy blessings to be with us.

Our God who art in heaven, command thy salvation to be with us.

Our God who art in heaven, justify us at thy judgment.

Our God who art in heaven, hasten for us the period of the redemption.

Our God who art in heaven, hasten for us the day of salvation.

Our God who art in heaven, draw us near to thy service.

Our God who art in heaven, plead our cause, and redeem us.

Our God who art in heaven, look to the affliction of thy people Israel.

Our God who art in heaven, heal the diseased of thy people Israel.

Our God who art in heaven, look to the oppression of the present hour.

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר מְזֻנּוֹת וּפְרָנָה טוֹבָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים כָּלָה אֶל תַּעַשׂ עֲמָנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים כְּבוֹשׁ אֶת כּוֹבְשֵׁינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה אִם לֹא לְמַעַנְנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים לַחֵץ אֶת לֹחֲצֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים לֶחֶם אֶת לֹחֲמֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים מִלֹּא מִשְׁאָלוֹת לִבְנוּ לְטוֹבָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים נָקוּם אֶת נִקְמָתְנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים סְמוּךְ אֶת נִפְלָתְנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים עֲנֵה אֶת עֲתָרָתְנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים פָּרְנוּ מִיַּד אֲיָבֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים צִוֵּה אֶתְנוּ בְּרֻכּוֹתֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים צִוֵּה אֶתְנוּ יְשׁוּעוֹתֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים צִדְקָנוּ בְּמִשְׁפָּטֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים קָרַב לָנוּ קֶץ הַנֶּאֱלָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים קָרַב לָנוּ יוֹם הַיְשׁוּעָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים קָרַבְנוּ לַעֲבֹדְתֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים רִיבָה רִיבְנוּ וּגְאָלָנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים רָאָה בְּעֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים רָפָא חוֹלֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים רָאָה בְּדַחַק הַשָּׁעָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים שָׁעָה אֶת שְׁוַעֲתְנוּ :

none that can say unto him, What doest thou? neither is there any that can say unto him, What workest thou? for all are the works of his hands.

Reader. Our God who art in heaven, deign to hear our voice, and accept our prayers favourably.¹

Our God who art in heaven, destroy us not through the length of our captivity.

Our God who art in heaven, destroy all those who rise up against us, for evil.

Our God who art in heaven, remember thy covenant, and forget us not.

Our God who art in heaven, abolish all injurious decrees which concern us.

Our God who art in heaven, bless our bread and water.

Our God who art in heaven, reveal the glory of thy kingdom unto us speedily.

Our God who art in heaven, we have earnestly sought thee, grant that we may find thee.

Our God who art in heaven, require our blood, from the hands of those who rise up against us.

Our God who art in heaven, grant our request to us, in answer to our prayers, on this and every other day.

Our God who art in heaven, suffer us not to be ashamed of our hope.

Our God who art in heaven, answer us when we call.

Our God who art in heaven, remember us with a good memorial before thee.

Our God who art in heaven, have compassion upon us, our children and our sucklings.

Our God who art in heaven, cleanse us from our sins.

Our God who art in heaven, may thy tender mercy be moved towards us, we pray thee.

Our God who art in heaven, write us in the book of happy life.

Our God who art in heaven, write us in the book of the righteous.

¹ In answer to each of these verses, the Congregation answer "Amen."

לו מה-תַּעֲשֶׂה • ואין מי יאמר לו מה-תַּפְּעֵל • כי
הכל מַעֲשֶׂה יֵרִיו :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים שְׁמַע קוֹלָנוּ וְקַבֵּל תַּפְלָתָנוּ בְּרָצוֹן :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים אֵל תֹּאבְדָנוּ בְּאֶרֶךְ גְּלוּתָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים אֶבֶד כָּל-הַקָּמִים עָלֵינוּ לְרָעָה :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים בְּרִיתְךָ זָכוֹר וְאֵל תִּשְׁכַּחֲנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים בְּטֹל מַעְלֵינוּ כָּל-גְּזֻזוֹת קִשּׁוֹת וְרַעוֹת :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים בָּרֶךְ אֶת לַחֲמָנוּ וְאֶת מִיָּמֵינוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים גָּלָה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מִהֲרָה :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים דְּרִשְׁנוּךְ הַמָּצָא-לָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים דְּרוֹשׁ דְּמֵינוּ מִיד קָמֵינוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים הַעֲתֵר-לָנוּ הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם וַיּוֹם :

בְּתַפְלָתָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים וְאֵל תְּבִישָׁנוּ מִשְׁבָּרָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים וְנִקְרָא וְאִתָּה תַעֲנֵנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מִלְּפָנֶיךָ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל טַפְּנוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים טַהֲרָנוּ מֵעוֹנֵינוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים יְהַמּוֹנָא רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר צְדִיקִים :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר יִשְׁרִים וְתַמִּימִים :

it for the sake of Israel in poverty. Grant it for the sake of Israel the needy. Grant it for the sake of Israel who languish in distress. Grant it for the sake of orphans and widows. Grant it for the sake of those who suck at the breast. Grant it for the sake of those who are weaned from the milk. Grant it for the sake of young children under tuition, who have not sinned. O grant it for thy own sake, if not for our's; O grant it for thy sake, and save us. O save and answer us this day, and at all times, when we pray unto thee; for thou art our praise.

O Omnipotent! thou art long-suffering, and most merciful; the greatness of thy mercy and kindness hast thou made known to the meek one of old; and thus it is written in thy law—"And the LORD descended in the cloud, and stood with him there; and proclaimed the name of the LORD!" And there it is said, "And the LORD passed by before him, and proclaimed, The LORD is the immutable eternal Being! an omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage."

Then say, "For on this day," &c. page 104.

O grant our request for the sake of thy sanctified name, and not for our sake, "Not for our sake, O LORD! not for our sake, but unto thy name give glory, for the sake of thy mercy and truth. Wherefore should the nations say, Where is now their God? Since our God is in heaven." Our God in heaven is ONE: this we acknowledge twice every day. He liveth and existeth eternally; he is replete with mercy and righteousness; he hath made every thing that he pleased in heaven and earth. There is

עֲשֵׂה לַמַּעַן יִשְׂרָאֵל הָעֲנִיִּים • עֲשֵׂה לַמַּעַן יִשְׂרָאֵל
הַדְּלִיִּם • עֲשֵׂה לַמַּעַן יִשְׂרָאֵל הַשְּׂרוּיִם בְּצָרוֹת • עֲשֵׂה
לַמַּעַן יִתּוּמִים וְאַלְמָנוֹת • עֲשֵׂה לַמַּעַן יוֹנְקֵי שָׂדִים •
עֲשֵׂה לַמַּעַן גַּמּוּלֵי חֶלֶב • עֲשֵׂה לַמַּעַן תִּינוּקוֹת שָׁל
בֵּית רֶבֶן שְׁלֹא חָטְאוּ • עֲשֵׂה לַמַּעַנְךָ אִם לֹא לַמַּעַנְנוּ •
עֲשֵׂה לַמַּעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנו • הוֹשִׁיעֵנו וְעֲנֵנו הַיּוֹם •
וּבְכָל־יּוֹם וְיוֹם בְּתַפְלָתְנוּ • כִּי תַהֲלִהֵנו אַתָּה :

אֵל אֶרֶךְ אַפִּים אַתָּה • וּבָעַל הַרְחָמִים • גִּדְּלַת רַחֲמֶיךָ
וְחִסְדֶּיךָ הוֹדַעְתָּ לְעֵינֵי מִקְדָּשׁ : וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ •
וַיֵּרֶד יְיָ בְּעָנָן • וַיִּתְּצֵב עַמִּי שָׁם • וַיִּקְרָא בִשְׁם יְיָ • וְשָׁם
נֶאֱמַר • וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא • יְיָ • יְיָ • אֵל רַחוּם •
וְחַנוּן • אֶרֶךְ אַפִּים • וְרַב חֶסֶד • וְאָמַר : נֶצַר חֶסֶד
לְאַלְפִים • נִשְׂא עֶז וְכֹשֶׁע • וְחִטָּאָה • וְנָקָה : וְסָלַחַת
לְעוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ :

(כב) כִּי בַיּוֹם הַזֶּה וְגו':

לְקַדְּשֵׁת שְׁמֶךָ עֲשֵׂה וְלֹא לָנוּ • לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ •
כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד • עַל חִסְדֶּךָ עַל אֲמִתְּךָ : לָמָּה
יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם • אֵיזָה נָא אֱלֹהֵיהֶם : וְאֵלֵהֵינוּ בִּשְׁמִים •
אַחֵר אֱלֹהֵינוּ בִּשְׁמִים • עֲדוּתֵנוּ בְּכָל־יּוֹם פְּעֻמִּים • חֵי
וְקִיָּם הוּא • מָלֵא רַחֲמִים הוּא • מָלֵא זְכוּיֹת הוּא •
כָּל אֲשֶׁר חָפֵץ עֲשֵׂה בִּשְׁמִים וּבְאַרְצָן • אֵין מִי יֹאמַר

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who was faithful in all thy house. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who ministered by thy Urim and Thummim. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who was pure and zealous for thy name. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of thy sweet psalmist. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of the king who built a temple to thy name. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of those who have been slain and burnt for the testifying of the Unity of thy holy name. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of thy name. *C.* And have compassion upon thy people Israel.

Grant our request, O LORD! for the sake of thy name. Grant it for the sake of thy truth. Grant it for the sake of thy covenant. Grant it for the sake of thy greatness. Grant it for the sake of thy law. Grant it for the sake of thy glory. Grant it for the sake of thy promise. Grant it for the sake of thy memorial. Grant it for the sake of thy loving kindness. Grant it for the sake of thy goodness. Grant it for the sake of thy rectitude. Grant it for the sake of thy honour. Grant it for the sake of those who study thy law. Grant it for the sake of thy kingdom. Grant it for the sake of thy eternal existence. Grant it for the sake of thy secret. Grant it for the sake of thy mighty power. Grant it for the sake of thy excellence. Grant it for the sake of thy righteousness. Grant it for the sake of thy holiness. Grant it for thy sake of thy tender mercy. Grant it for the sake of thy divine presence. Grant it for the sake of thy holy law.

O grant it for the sake of Abraham, Isaac, and Jacob. Grant it for the sake of Moses and Aaron. Grant it for the sake of David and Solomon. Grant it for the sake of Jerusalem, thy holy city. Grant it for the sake of Zion, the residence of thy glory. Grant it in compassion of the destruction of thy house. Grant it in compassion of the desolation of thy temple. Grant

יי עשה למען זך מקנא לשמך וחוסה עי"ע
 יי עשה למען נעים זמירותיך וחוסה עי"ע
 יי עשה למען מלך בנה בית לשמך וחוסה עי"ע
 יי עשה למען הרוגים ושרופים על יחור קדשת שמך וחוסה עי"ע

והוסה עי"ע

יי עשה למען שמך • וחוסה על ישראל עמך :

עשה למען שמך •	עשה למען אמתך •
עשה למען בריתך •	עשה למען גרלך •
עשה למען דתך •	עשה למען הדרך •
עשה למען ועודך •	עשה למען זכרך •
עשה למען חסדך •	עשה למען טובך •
עשה למען ישרך •	עשה למען כבודך •
עשה למען למודך •	עשה למען מלכותך •
עשה למען נצחך •	עשה למען סודך •
עשה למען עזך •	עשה למען פאריך •
עשה למען צדקתך •	עשה למען קדשתך •
עשה למען רחמנותך •	עשה למען שקינותך •

עשה למען תורתך :

עשה למען אברהם יצחק ויעקב • עשה למען משה
 ואהרן • עשה למען דוד ושלמה • עשה למען
 ירושלם עיר הקדש • עשה למען ציון משכן כבודך •
 עשה למען חרבן ביתך • עשה למען שממות היכלך •

art of infinite perfection, fearful in praises, pardoning iniquities, and answering in times of distress : we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art the author of salvation ; who foreseest futurity ; callest into existence generations to come ; ridest upon the heavens ; art attentive to prayer ; and art perfect in knowledge : we have sinned against thee, O have mercy upon us.

The merciful God is thy name ; the gracious God is thy name ; the long-suffering God is thy name ; the infinitely Merciful is thy name ; in us thy name is called ; O LORD grant our request for the sake of thy name !

Read. O LORD ! be gracious unto us, and raise us up. *Cong.* O remember us, and write us in the book of life.

R. O LORD ! cause us to hear good tidings, and have mercy upon us, on the day of salvation. *C.* O remember &c.

R. O LORD ! may the multitude of thy mercies be moved towards us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD ! let thy loving kindness anticipate our request, and have mercy upon us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD ! let thy tender mercy be moved towards us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD ! may the lasting impression of thy love be sealed on our hearts this day. *C.* O remember, &c.

R. O LORD ! plead our cause, and contend with those that wish to injure us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD ! bless our bread and water. *C.* O remember, &c.

R. O LORD ! grant our request for the sake of thy name. *C.* And have compassion upon thy people Israel.

R. O LORD ! grant our request for the sake of him who shone forth in olden days, and was perfect before thee. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD ! grant our request for the sake of him who was bound in thy porch. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD ! grant our request for the sake of him, whose prayer was answered by the vision of a ladder from thy heavens. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD ! grant our request for the sake of him, who, when imprisoned, hoped in thee. *C.* And have compassion, &c.

עֲנוּת • עֲנָה בְּצָרוֹת • חָטְאוּנוּ לִפְנֵיךָ רַחֵם עָלֵינוּ :
פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת • צוּפָה עֲתִידוֹת • קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת • רוֹכֵב
עֲרֵבוֹת • שֹׁמֵעַ תְּפִלוֹת • תָּמִיד דְּעוֹת • חָטְאוּנוּ לִפְנֵיךָ
רַחֵם עָלֵינוּ :

אֵל רַחוּם שְׁמֶךָ • אֵל חֲנוּן שְׁמֶךָ • אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם
שְׁמֶךָ • מֵלֵא רַחֲמִים שְׁמֶךָ • בָּנוּ נִקְרָא שְׁמֶךָ • יְיָ עֲשֵׂה
לְמַעַן שְׁמֶךָ :

יְיָ חַנּוּנוּ וְהַקִּימָנוּ • וּבִסְפָּר חַיִּים זָכְרָנוּ וְכַתְּבָנוּ :
יְיָ בְּיוֹם יְשׁוּעָתָה בִּשְׁרָנוּ וּבְרַחֲמָנוּ וּבַח"ו
יְיָ גִּלְגַּל הַמּוֹן רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ וּבַח"ו
יְיָ חֲסִדֶיךָ יִקְדְּמוּנוּ וּבְרַחֲמָנוּ וּבַח"ו
יְיָ יְהִמוּ נָא רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ וּבַח"ו
יְיָ בְּחוּתֶם עַל לֵב הַיּוֹם שִׁימָנוּ וּבַח"ו
יְיָ רִיבָה רִיבָנוּ וּלְחֵם לִוְחָמֵינוּ וּבַח"ו
יְיָ בָּרֵךְ לַחֲמָנוּ וּמִיָּמֵינוּ וּבַח"ו
יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ • וְחוּסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :
יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן אֲזַרְחַתְּ מִיָּמֶיךָ וְחוּסָה עִי"ע
יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן גִּעְקָד בְּאוֹלָמֶךָ וְחוּסָה עִי"ע
יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן גִּעְנָה בְּסֶלֶם מִמְּרוֹמֶיךָ וְחוּסָה עִי"ע
יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן אֲסִיר תִּקְוָתְךָ וְחוּסָה עִי"ע
יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן נֶאֱמָן בְּכָל-בֵּיתְךָ וְחוּסָה עִי"ע
יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן מִכְהֵן בְּאוֹרֶיךָ וְתִשְׁמֶיךָ וְחוּסָה עִי"ע

us. Hear us, O thou who wilt seek us, and answer us. Hear us, O thou who art glorious and majestic, and answer us. Hear us thou who art just in comforting, and answer us. Hear us, thou who art pure and upright, and answer us. Hear us, thou living and eternal God, and answer us. Hear us, thou who art pure-sighted, and answer us. Hear us, thou who dwellest in heaven, and answer us. Hear us, thou who art omnipotent, and answer us. Hear us, O God! who delightest not in wickedness, and answer us. Hear us, O thou Supreme King of kings, and answer us. Hear us, thou who art tremendous and exalted, and answer us. Hear us, thou who art the aid of the fallen, and answer us. Hear us, thou who art the help of the poor, and answer us. Hear us, our Redeemer and Deliverer, and answer us. Hear us, thou who art just and justifying, and answer us. Hear us, thou who art near to those who call upon thee, and answer us. Hear us, thou who art high and exalted, and answer us. Hear us, thou who dwellest above the highest heavens, and answer us. Hear us, thou who art the support of the perfect, and answer us.

Hear us, O God of Abraham, and answer us. Hear us, O thou who answerest in a favourable time, and answer us. Hear us, O thou who art the Fear of Isaac, and answer us. Hear us, O thou who answerest in times of distress, and answer us. Hear us, O mighty God of Jacob, and answer us. Hear us, O thou who answerest in the time of mercy, and answer us. Hear us, O thou who art the Shield of David, and answer us. Hear us, O God, who dwellest among thy angels, and answer us. Hear us, thou who art merciful and gracious, and answer us.

O most merciful and gracious God! we have sinned against thee, O have mercy upon us. O Lord of pardon! who searchest the hearts, revealest hidden things, and speakest righteousness: we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art glorious in wondrous works, just in comforting, rememberest the covenant of the fathers, and searchest the inward parts; we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art good and beneficent to all creatures, knowest all secrets, suppresseth iniquities, and art clothed with righteousness: we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who

עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ דִּירְשָׁנוּ עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הוֹד וְהָרַר עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ
וְתִיק בְּנִחָמוֹת עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ זָךְ וַיֵּשֶׁר עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ חֵי
וְקַיָּם עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ טָהוֹר עֵינַיִם עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ יוֹשֵׁב שָׁמַיִם
עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ כְּבִיר כָּח עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ לֹא אֵל חֶפֶץ בְּרִשָּׁע
עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ נוֹרָא
וְנִשְׁגָּב עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ עוֹזֵר
דְּלִים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ פוֹדֶה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ צַדִּיק
וּמַצְדִּיק עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ קְרוֹב לְקַרְאֵיוֹ עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ רֵם
וְנִשְׂא עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ תוֹמֵךְ
תְּמִימִים עֲנֵנוּ :

עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת רְצוֹן
עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ וּפָחַד יִצְחָק עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה
עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת רַחֲמִים
עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ מִגֵּן דָּוִד עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי הַמֶּרְכָּבָה עֲנֵנוּ •
עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנוּן עֲנֵנוּ :

רַחוּם וְחַנוּן חֲטָאֲנוּ לִפְנֶיךָ • רַחֵם עָלֵינוּ : אֲרוֹן
הַסְּלִיחוֹת • בּוֹחֵן לִבָּבוֹת • גּוֹלֵה עֲמוּקוֹת • דּוֹבֵר
צְדָקוֹת • חֲטָאֲנוּ לִפְנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ : הָרֹר בְּנִפְלְאוֹת •
וְתִיק בְּנִחָמוֹת • זוֹכֵר בְּרִית אָבוֹת • חוֹקֵר כְּלִיּוֹת •
חֲטָאֲנוּ לִפְנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ : טוֹב וּמַטִּיב לְבָרִיּוֹת • יוֹדֵעַ
כָּל-נִסְתָּרוֹת • כּוֹבֵשׁ עֲוֹנוֹת • לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת • חֲטָאֲנוּ
לִפְנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ : מֵלֵא זְכוֹיּוֹת • נוֹרָא תַהֲלֹת • סוֹלֵחַ

thee of the evil, and incline to mercy. Hide not thyself in times like these; for we are in great distress. Let it be manifested in the sight of all, that thy goodness and mercy are with us. O close the mouth of the adversary, that he may not accuse us; reprehend him, that he be silent; and suffer the good intercessor to rise up, to justify us, and declare our uprightness. O merciful and gracious God! thou hast revealed thy ways unto him who was faithful in thy house, and when he entreated thee, thou didst make thy truth known unto him.

Then say "O omnipotent King," &c., as on page 103.

Read. and Cong. We have sinned, O our Rock! Pardon us, O thou who hast formed us. *R.* and *C.* Hear, O Israel, the LORD our God, the LORD is ONE. *R.* and *C.* Blessed be the glorious name of his kingdom for ever and ever. *R.* and *C.* The LORD, he is God. The LORD, he is God. *R.* The angels above proclaim, *C.* The everlasting One is our Lord. *R.* The peculiar chosen people answer and declare, *C.* The LORD he is God. *R.* The spheres above proclaim, *C.* The everlasting One is our Lord. *R.* The exalted peculiar people answer and declare, *C.* The LORD he is God.

R. and *C.* The LORD reigneth; the LORD hath reigned; the LORD will reign for ever and ever.

R. Before the heavens and the earth were yet expanded, *C.* The LORD reigneth. *R.* And ere the bright luminaries shone forth, *C.* The LORD reigned. *R.* And when the earth shall wax old as a garment, and the heavens vanish as smoke, *C.* The LORD will reign for ever and ever. The LORD reigneth, &c. *R.* And before he made the earth and its extremities, *C.* The LORD reigneth. *R.* And when he had established the creatures in the various countries, *C.* The LORD reigned. *R.* And when he will assemble the dispersed of Israel from the four corners of the earth, *C.* The LORD will reign for ever and ever. The LORD reigneth, &c.

He to whom peculiarly appertaineth the appellation of I AM THAT I EVER WILL BE, is he who was, who is, and who will be eternally. He killeth and restoreth to life. Before him no creative power existed, and after him none will exist.

Hear us, O our Father! and answer us. Hear us, O our Creator! and answer us. Hear us, O our Redeemer! and answer

כָּאֵל • כִּי בָצְרָה גְדוּלָּה אֲנַחְנוּ : יוֹדַע לְעֵינֵי הַכֹּל • טוֹבָךְ
וְחֶסֶדְךָ עִמָּנוּ : חַתּוּם פִּי שָׁטָן וְאֵל יִשְׁטִין עָלֵינוּ • זַעֲמוֹם
בּוֹ וַיְדוּם : וַיַּעֲמֹד מִלִּין טוֹב לְצַדִּיקָנוּ • הוּא יִגִּיד יִשְׁרָנוּ :
דְּרָכֶיךָ רַחוּם וְחַנוּן • גְּלִיתָ לְנַאֲמָן בֵּית : בִּבְקִשׁוֹ אִזּוּ
מִלִּפְנֶיךָ • אֲמוֹנַתְךָ הוֹדַעְתָּ לוֹ :

אל מלך • וסלחת • כי ביום הזה וגו' (כא)

חֲטֵאֵנוּ צוּרָנוּ • סֶלַח לָנוּ • וּצְרָנוּ : שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • יי
אֱלֹהֵינוּ • יי אַחֶר : בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם
וָעַד : יי הוּא הָאֱלֹהִים • יי הוּא הָאֱלֹהִים : אִירָאֵלִי
מַעֲלָה אוֹמְרִים • יי אֲדַגִּינוּ • בְּחִירֵי סִגְלָה • עוֹנִים
וְאוֹמְרִים • יי הוּא הָאֱלֹהִים : גִּלְגָּלִי מַעֲלָה אוֹמְרִים • יי
אֲדַגִּינוּ דְּגוּלֵי סִגְלָה עוֹנִים וְאוֹמְרִים • יי הוּא הָאֱלֹהִים :
יי מֶלֶךְ • יי מֶלֶךְ • יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד :

בְּטָרָם שִׁחֻקִּים • וְאַרְקִים נִמְתָּחוּ • יי מֶלֶךְ : וְעַד
לֹא מְאוּרוֹת זָרְחוּ • יי מֶלֶךְ : וְהָאָרֶץ כְּבָגֵד תִּכְלָה •
וְשָׁמַיִם כָּעָשָׁן נִמְלָחוּ • יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד : (יי מלך)
וְעַד לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת • יי מֶלֶךְ : וּבִהְבִּינוּ
יְצוּרִים עַל־י אֲרָצוֹת • יי מֶלֶךְ : וְעַתָּה יִקְבֹּץ נְפּוּצִים מֵאַרְבַּע
נְפּוּצוֹת • יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד : (יי מלך) מִיּוֹחַד בְּאַהֲיָה
אֲשֶׁר אָהֲיָה • הוּא הָיָה וְהוּא הֵיחָה וְהוּא יִהְיֶה • הוּא
מִמִּית וּמְחִיָּה • לִפְנֵינוּ לֹא-נִצָּר אֵל • וְאַחֲרָיו לֹא יִהְיֶה :
עֲנָנוּ אֲבִינוּ עֲנָנוּ • עֲנָנוּ בּוֹרְאָנוּ עֲנָנוּ • עֲנָנוּ גֹאֲלָנוּ

R. O most merciful ! have compassion on our souls. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! vouchsafe to grant us a happy year. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! turn from thy anger. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! dismiss us not empty from thy presence. *C.* For the sake, &c.

“And the LORD passed by before him (Moses), and proclaimed, The LORD is the immutable, eternal Being ! an omnipotent God ! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ! keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting.”

Then say, “ Pardon thou,” &c. and “ For on this day,” &c. as on p. 103.

The faithful men who came before thee, by virtue of their good works, are lost : they were powerful, and able to stand in the breach, and to repel by their intercession the evil decrees. They were a wall unto us, and a place of refuge in the day of wrath ; extinguishing anger by their secret prayer, and restraining wrath by their cry ; before they called, thou didst answer them, they knew how to obtain favour by prayer ; for their sake didst thou act like a compassionate father, not dismissing them empty from thy presence. But by reason of the multitude of our sins they are lost to us ; they are taken away from us because of our iniquities : they are retired to their rest, and have left us to grieve. They who repaired the wall are gone ; they who averted anger have ceased to exist : there is none to stand in the breach. They who were worthy to appease thee have passed away. We have ranged over the four quarters of the globe, but have found no relief. We now return unto thee, our faces covered with shame, to seek thee early, O God ! at the time appointed for our pardon.

Then say “ O omnipotent King,” &c. as on p. 103.

We are struck with amazement at the evils attending us ; our strength is enfeebled by means of our distresses ; we are brought exceedingly low ; we are humbled unto the dust. O merciful God ! we are stiff-necked and rebellious ; for such is our disposition. We indeed with our mouths cry aloud that we have sinned, while our hearts are froward and perverse. O most High ! thy mercy is eternal, and pardon is with thee. O repent

ב"ז רַחֲמָנָא תּוֹב מְרוּגְגָן

ב"ז רַחֲמָנָא וְלֹא נִהְדַּר רִיקָם מִן קַמָּךְ

וַיַּעֲבֹר יי על פָּנָיו וַיִּקְרָא יי יי אל רַחוּם וְחַנוּן אֲרֶךְ
אֲפִים וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת : נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשְׂא עֵוֹן
וּפְשָׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה :

(יט) וסלחת : כי ביום הזה וגו' :

אֲנִשִּׁי אֲמוּנָה אֶבְרֹוּ בָאִים בְּכַח מַעֲשֵׂיהֶם : גְּבוּרִים
לַעֲמֹוד בַּפֶּרֶץ דּוֹחִים אֶת הַגְּזֵרוֹת : הָיוּ לָנוּ לְחוּמָה
וּלְמַחֲסֶה בְיוֹם זַעַם : זֹזְעִכִּים אֵף בְּלַחֲשֵׁם חֲמָה עֲצָרוּ
בְּשׁוּעַם : טָרַם קִרְאוֹךְ עֲנִיתָם יוֹדְעִים לַעֲתוֹר וּלְרִצּוֹת :
כָּאֵב רַחֲמֶת לְמַעַנָם לֹא הִשְׁכִּיבֹת פְּנֵיהֶם רִיקָם : מְרַב
עֲוֹנֵינוּ אֲבִרְנוֹם נֶאֱסָפוּ מִנוּ בַּחֲטָאֵינוּ : סָעוּ הִקְמָה
לְמִנוּחוֹת עֲזָבוּ אֲזוּתָנוּ לְאַנְחוֹת : פָּסוּ גּוֹדְרֵי גִדְרֵי
צוּמְתוּ מִשִּׁיבֵי חֲמָה : קָמִים בַּפֶּרֶץ אֵין רְאוּיִם לְרִצּוֹתֶךָ
אֶפְסוּ : שׁוֹטְטָנוּ בְּאַרְבַּע פְּנוֹת תְּרוּפָה לֹא מְצִינוּ :
שָׁבְנוּ אֵלֶיךָ בְּבִשְׁת פְּגִינוּ לִשְׁחַרְךָ אֵל בָּעֵת סְלִיחָתָנוּ :

(כ) אל מלך ויעבר וסלחת : כי ביום הזה וגו' :

חֲמָהֵנוּ מְרַעוֹת רַחֲשֵׁשׁ כַּחֲנוּ מַצְרוֹת : שְׁחָנוּ עַד
לְמָאֵד שְׁפָלָנוּ עַד עָפָר : רַחוּם כִּךְ הִיא מִדָּתָנוּ קִשִּׁי
עָרַף וּמְמָרִים אֲנַחְנוּ : צַעֲקָנוּ בְּפִינוּ חֲטָאֵנוּ פִּתְלָתֵל
וַעֲקָשׁ לִבָּנוּ : עֲלִיּוֹן רַחֲמֶיךָ מַעוּלָם סְלִיחָה עִמָּךְ הִיא :
נַחֵם עַל הָרָעָה מִטָּה כְּלָפִי חֶסֶד : לֹא תִתְּעַלֵּם בְּעֵתוֹת

R. O most merciful! chastise us not according to our evil deeds. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! cause thy splendour to rest upon us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! seek a justification for our deeds. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! devise good for us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! grant us abundantly the good we need. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! let thy tender mercy be moved towards us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remove thy anger and indignation from us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of life. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of mercy. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of the righteous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of the upright and perfect. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of good maintenance and subsistence. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! do not make an end of us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! pardon and forgive our sins and iniquities. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! cause the splendour of thy goodness to shine upon us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! be thou our aid and support. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! show us a token for good. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to accept our supplications in favour. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to accept our supplications and prayers, in time of distress. *C.* For the sake, &c.

ב"ו	רַחֲמָנָא זִינךְ אִשְׁרֵי עָלָן
ב"ו	רַחֲמָנָא זָכוֹן חָפֵשׁ לָן
ב"ו	רַחֲמָנָא חָשׁוּב עָלָן טָבוֹן
ב"ו	רַחֲמָנָא טָבוֹן סְגִיָאֵן אִיתִי עָלָן
ב"ו	רַחֲמָנָא יִתְגַּלְגֵּלוֹן רַחֲמֵךְ עָלָן
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּבוֹשׁ חֲמָתָא וְרוּגְזָא מִיָּנָן
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתִיבֵנָן בְּסִפְרָא רַחֲמֵי
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתִיבֵנָן בְּסִפְרָא דְרַחֲמֵי
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתִיבֵנָן בְּסִפְרָא דְרַצְדִּיקֵי
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתִיבֵנָן בְּסִפְרָא דְיִשְׁרֵי וְתַמִּימֵי
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתִיבֵנָן בְּסִפְרָא דְפִרְנָסֵי וּמְזֻזֵי
ב"ו	רַחֲמָנָא לֹא תַעֲבִיר גְּמִירָא לָן
ב"ו	רַחֲמָנָא מְחוּל וְשָׁבוּק לַחֻבִּין וְלַעֲוִין
ב"ו	רַחֲמָנָא נְהוּר טוֹבךְ אֲנִהּר עָלָן
ב"ו	רַחֲמָנָא סַעִיד וְסַמִּיךְ הוּי לָן
ב"ו	רַחֲמָנָא עֲבִיר עֲמָנָא אֲתָא לְטָב
ב"ו	רַחֲמָנָא פֶּתַח שְׂמִיָּא לְצִלוֹתֵין
ב"ו	רַחֲמָנָא צִלוֹתָנָא קָבֵל בְּרַעְוָא
ב"ו	רַחֲמָנָא קָבֵל צִלוֹתֵין וּבְעוֹתֵין בְּעִידָן עֲקָתֵין
ב"ו	רַחֲמָנָא רַחֵם עַל נִשְׁמָתֵין
ב"ו	רַחֲמָנָא שְׂתָא טַבְתָּא אִיתִי עָלָן

stood with him there, and proclaimed the name of the LORD!" And there it is said :

"And the LORD passed by before him and proclaimed, The LORD is the immutable, eternal Being ! an omnipotent God ! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity and our sin, and take for us thy heritage. For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD."

Reader. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Abraham thy beloved. *Congregation.* For the sake of the attributes of mercy, proclaimed when he passed.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Isaac, who was bound as a sacrifice. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Jacob the perfect. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us the merits of Joseph the righteous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Moses the prophet. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Aaron the priest. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Phineas the zealous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with David thy anointed. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us the supplication of king Solomon. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! exalt thy right hand, and cause thy redemption to spring forth. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! with faces covered with shame, do we come to implore thee : O have mercy upon us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! display thy mighty power over us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! bring forth our judgment to light. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! cause thy glory to dwell among us. *C.* For the sake, &c.

בְּתוֹרָתְךָ יְיָ בָּעֵנִן יְיָ וַיִּתְּצֵב עִמּוֹ שָׁם יְיָ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם
 יְיָ וַיִּשָּׁם נֶאֱמַר : וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ יְיָ אֵל
 רַחוּם וְחַנוּן יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד
 לְאַלְפִים נִשְׂא עֵז וּפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקָּה : וְסָלַחַת לְעוֹנָנֵנוּ
 וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנָחַלְתָּנוּ : כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר
 אֶתְכֶם יְיָ מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם יְיָ לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ : (יח)

רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דְּאַכְרָהֶם רַחֲמָא בְּרִיל וַיַּעֲבֹר :
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דִּי צַחַק עֲקָדָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דִּי עֵקֶב שְׁלָמָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן זְכוּתָה דִּיּוֹסָף צְדִיקָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דְּמִשֶּׁה נְבִיא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דְּאַהֲרֹן כֹּהֵנָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דְּפִינְחָם קִנְיָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דְּדָוִד מְשִׁיחָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן צְלוּתָה דְּשְׁלָמָה מְלָכָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אָרִים יְמִינָךְ וְאַצְמַח פּוֹרְקָנָךְ ב"ו
 רַחֲמָנָא בְּכִסּוּפֵי אַפִּין אֶתִּינָא לְמַקְרִי קַמָּךְ רַחֲם עָלָן ב"ו
 רַחֲמָנָא גְּלִי גְּבוּרָתְךָ עָלָן ב"ו
 רַחֲמָנָא דִּינָן אֶפִּיק לְנִהוּרָא ב"ו
 רַחֲמָנָא הִדְרָךְ שְׁוִי עָלָן ב"ו
 רַחֲמָנָא וְלֹא תִתְּפַרַע כְּעוֹבְדָנָא בִּישִׁין מִנָּן ב"ו

Our Father and King ! dismiss us not empty from thy presence.

On Sabbath say,

“Thy righteousness is exalted as the mighty mountains ; thy judgments are profound as the vast abyss ! for thou, O LORD ! savest man and beast. Thy righteousness also, O God ! is exceedingly high ! for thou hast done great things ; O God who is like thee ? Thy righteousness is everlasting righteousness ; and thy law is truth.”

Then say, Kaddish Le'ayla.

O LORD ! hear thy needy people, who supplicate thy presence ; our Father ! from thy children hide not thy ear. O LORD ! thy people call upon thee, from the depths of innumerable oppressions ; do not, we pray thee, dismiss them empty from thy presence this day. *O Lord ! hear, &c.* Blot out their perverseness and iniquity ; and their numerous presumptuous sins ; and if thou wilt not do it for their sake, yet, do it, O my Rock ! for thy own sake. *O Lord ! hear, &c.* Blot out also their offence this day ; and accept their prayer, as an agreeable present ; dispose their heart to serve thee, and incline thy ear to their request. *O Lord ! hear, &c.* O have regard to their tears, and assemble the stray flock ; raise thee up a shepherd over them, and visit thy sheep with beneficence. *O Lord ! hear, &c.* To those who walk in the right path, publish thou the glad tidings of pardon this day, and at the prayer of the MINCHAH grant them thy grace. *O Lord ! hear, &c.*

O omnipotent King, who sitteth upon the throne of mercy ; governing with beneficence ; pardoning the iniquities of his people : by causing them to pass away in due order ; extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors ; acting charitably towards all flesh and spirit, not requiting them according to their wickedness. O God ! thou hast taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the thirteen attributes which thou didst reveal unto the meek one of old ; for thus it is written in thy law : “And the Lord descended in the cloud, and

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ אֶל תְּשִׁיבָנוּ רִיקָם מִלִּפְנֵיךָ :

ובשבת אומר

צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי אֵל • מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה • אָדָם
וּבְהֶמָּה תוֹשִׁיעַ יי : וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד מְרוֹם • אֲשֶׁר
עָשִׂיתָ גְדֻלוֹת • אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ : צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם •
וּתּוֹרָתְךָ אֱמֶת :

קדיש לעילא

יְהִי שְׁמֵעַ אֲבִיוֹנֶיךָ • הַמַּחֲלִים פְּנֵיךָ • אָבִינוּ לְכִנְיָךְ אֵל
תַּעֲלֹם אָזְנוֹךָ : יְהִי עִם מַמְעַמִּיקִים • יִקְרְאוּ מְרַב מְצוּקִים •
אֵל נָא תְּשִׁיבֵם רִיקָם • הַיּוֹם מִלִּפְנֵיךָ : יְהִי הוֹוֹתָם וְעוֹנָם •
מַחֲה וְרַבִּי זְרוֹנָם • וְאִם לֹא תַעֲשֶׂה לְמַעַנָם • עֲשֵׂה צוּרֵי
לְמַעַנְךָ : יְהִי וּמַחֲה הַיּוֹם חוּכָם • וְרַצָּה כְּמוֹ שֵׁי נִיכָם • וְלֵךְ
תְּכִין לִבָּם • וְגַם תִּקְשִׁיב אָזְנוֹךָ : יְהִי דְמַעַת פְּנֵיהֶם תִּשְׁעָה •
וְתִשְׁאַסּוּף עֲדָר תּוֹעָה • וְתִקִּים לֵךְ רַעְהָ • וּפְקֹד בְּטוֹב
צִאָנְךָ : יְהִי הוֹלֵכִי בְּדֶרֶךְ נְכוּחָה • תְּבַשְׂרֵם הַיּוֹם סְלִיחָה •
וּבִתְפִּילַת הַמִּנְחָה • הַמְצִיאֵם חֲנֻךְ : יְהִי

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים • מַתְנַהֵג בְּחִסְדוֹת •
מוֹחֵל עוֹנוֹת עַמּוֹ • מַעֲבִיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן • מְרַבָּה
מְחִילָה לַחַטָּאִים • וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים • עֹשֶׂה צְדָקוֹת
עִם כָּל-בָּשָׂר וָרוּחַ • לֹא כִרְעַתָּם לָהֶם גּוֹמֵל : אֵל הוֹרֵתָנוּ
לוֹמַר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה • זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ
עֲשָׂרָה • כְּמוֹ שֶׁהוֹבְעֵת לַעֲנִי מִקָּרֶם • וְכֵן בְּרִית

Our Father and King! eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destroyer, and mortality, from the children of thy covenant.

Our Father and King! restore to perfect health the sick of thy people.

Our Father and King! withhold mortality from thy heritage.

Our Father and King! O remember that we are but dust.

Our Father and King! pardon us, and forgive all our sins.

Our Father and King! O rend the decree of our evil sentence.

Our Father and King! erase through thy abundant mercy all record of our sins.

Our Father and King! blot out and remove our transgressions from before thy eyes.

Our Father and King! O write us in the book of happy life.

Our Father and King! O write us in the book of good maintenance and sustenance.

Our Father and King! O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father and King! O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father and King! O remember us with a good memorial before thee.

Our Father and King! cause salvation to spring speedily forth for us.

Our Father and King! exalt the horn of thy people Israel.

Our Father and King! exalt the horn of thy anointed.

Our Father and King! cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father and King! hear our voice, spare and compassionate us.

Our Father and King! O grant our request for thy sake, if not for ours.

Our Father and King! accept our prayers with favour and mercy.

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כִּלְהַ דְּכָר • וְחָרַב • וְרָעַב • וְשָׁבִי • וּמִשְׁחִית •
וּמִגָּפָה • מִבְּנֵי בְרִיתְךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מִנֵּעַ מִגָּפָה מִנְּחֻלְתְּךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ זְכוּר כִּי עָפָר אֲנִיחֵנוּ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מִחֹל לָנוּ וּסְלַח לְכָל־עֲוֹנוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ קָרַע וְרָע גִּזַּר דִּינֵנוּ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מִחוּק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים כָּל־שְׂטָרֵי
חַוֹּבוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מִחַה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנָּסָה וְכִלְכָּלָה :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר מְחִילָה וּסְלִיחָה :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מִלִּפְנֶיךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ הִצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקֶרֶב :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ הָרַם קָרָן יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ וְהָרַם קָרָן מִשִּׁיחָךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ הַחֲזִיקֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לִפְנֶיךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אֵם לֹא לְמַעַנְנוּ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :

of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

“And ye who adhered unto the LORD your God, are all of you alive this day.” This day wilt thou strengthen us. This day wilt thou bless us. This day wilt thou exalt us. This day wilt thou lift up our banner. This day wilt thou grant us honour. This day wilt thou assemble us with a happy meeting. This day wilt thou purify us. This day wilt thou grant us life. This day wilt thou be gracious unto us. This day wilt thou cleanse us from our iniquities. This day wilt thou rectify all our paths. This day wilt thou hear our prayer in favour. This day wilt thou inscribe us unto life.

And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceful life.

Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

Our Father and King! we have sinned before thee.

Our Father and King! we have no other sovereign but thee.

Our Father and King! deal benevolently with us for the sake of thy name.

Our Father and King! renew unto us a good year.

Our Father and King! abolish all injurious and evil decrees, which concern us.

Our Father and King! annul the devices of those who hate us.

Our Father and King! frustrate the counsel of our enemies.

Our Father and King! extirpate every oppressor and adversary from us.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ תִּזְכֶּנּוּ וְחַיִּים אֶהְיֶה וְחַסֵּד צִדְקָה וְרַחֲמִים
בְּרַכָּה וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּרַב־עֹז וְשָׁלוֹם :

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם : הַיּוֹם
תִּאֲמָצְנוּ הַיּוֹם תִּבְרַכְנוּ הַיּוֹם תִּגְדַּלְנוּ הַיּוֹם תִּדְגַּלְנוּ
הַיּוֹם תִּהְדַּרְנוּ הַיּוֹם תִּנְעֲרֵנוּ וְעַד טוֹב הַיּוֹם תִּזְכְּנוּ
הַיּוֹם תִּחַיְנוּ הַיּוֹם תִּחַנְנוּ הַיּוֹם תִּטְהַרְנוּ מִעֲוֹנוֹנוּ
הַיּוֹם תִּיָּשֶׁר כָּל־אֲרָחוֹתֵינוּ הַיּוֹם תִּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ
בְּרָצוֹן הַיּוֹם תִּכְתְּבֵנוּ לְחַיִּים :

וּבִסְפֹר חַיִּים בְּרַכָּה וְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה וַיִּשְׁוּעָה
וְנִחְמָה וְנִזְרוֹת טוֹבוֹת נִזְכֹּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ
וְכָל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם אָמֵן :

* אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ :
אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה :
אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :
אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :
אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ בִּטֹּל מַעַלְנוּ כָּל־נִזְרוֹת קִשּׁוֹת וְרַעוֹת :
אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ בִּטֹּל מַחֲשָׁבוֹת שְׁנֵאִינוּ :
אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ הַפֵּר עֲצַת אֲבִינוּ :
אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ כִּלְה כָּל־צָר וּמִשְׁטָן מַעַלְנוּ :

* אֵין אומרים אבינו מלכנו בשבת

our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good; for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from everlasting have we put our trust in thee.

God! and the God of our fathers; the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives toward the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever; O beneficent God! Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel; and bless us, even all of us together, O our Father! in the light

וְעַד • צוּרָנוּ צוּר חַיִּינוּ • שְׁמַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא • וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי
 לָדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לָּךְ כָּל־בֶּשֶׁר • יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר
 וְנִסְפָּר הַתְהַלָּתְךָ • עַל בְּרָאשֵׁית • בְּרָכוֹת
 חַיִּינוּ הַמְסוּרִים בִּידְךָ • וְעַל וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
 נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְקוּדוֹת לָךְ • וְהַקְדוּשׁ • עַל שֶׁחַיִּיתָנוּ
 וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יּוֹם וְקִיּוּמָהֵנוּ • בֵּן הַחַיִּינוּ
 עֲמָנוּ • וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ • וְתַחֲנוּנוֹ • וְתַאֲסוּף גְּלוּתֵינוּ
 וְטוֹבוֹתֶיךָ • שֶׁבְּכָל־עֵת • לַחֲצוֹת קֹדֶשְׁךָ • לְשִׁמּוֹר
 עָרֵב • וּבִקְרָ • וְצִהָרִים • חֲקִיקָה וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ •
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ • וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבְבִּי שָׁלֵם • עַל
 הַמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ שְׁאֵנוּ מוֹדִים לָךְ • בְּרוּךְ
 חֲסִידֶיךָ כִּי מַעֲוֹלָם קוִיְנוּ לָךְ • אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ • וְיִתְרוֹמֵם • וְיִתְנַשֵּׂא • תָּמִיד שִׁמְךָ
 מִלִּפְנֵי לְעוֹלָם וָעֶד • וּבְלִי־חַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה :

וּבְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים • כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ :

וַיְהִלְלוּ • וַיְבָרְכוּ • אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל • בְּאַמֶּת לְעוֹלָם
 כִּי טוֹב • הָאֵל יִשׁוּעָהֵנוּ וְעֲזָרָתֵנוּ סֵלָה הָאֵל הַטּוֹב •
 בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַטּוֹב שִׁמְךָ • וְלָךְ נִאֶה לְהוֹדוֹת :

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה • וּבִרְכָּה • חַיִּים • חֵן • וְחֶסֶד •
 צְדָקָה • וְרַחֲמִים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ • וּבִרְכָּנוּ
 אֲבֵינוּ בְּלָנוּ יַחַד בָּאוֹר פְּנִיָּךְ • כִּי בָאוֹר פְּנִיָּךְ נִתְּתָ לָנוּ

Our God, and God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory; and be exalted in thy majesty over the whole earth; and shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world; and may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it; and every thing formed, understand that thou hast formed it; and all who have breath in their nostrils declare, "The LORD God of Israel reigneth, and his supreme power ruleth over all."

O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice our soul with thy salvation; and purify our heart to serve thee in truth; for thou, O LORD God! art TRUTH; and thy word, O our King, is truth, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people Israel; causing our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of

MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim,
the Congregation say:

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְלוֹךְ עַל כָּל־הָעוֹלָם כָּלֹה
בְּכִבְדָּךְ • וְהַנִּשְׂא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ • וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר
נְאוֹן עֲזָךְ • עַל כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרֶץְךָ • וַיֵּרַע כָּל־פְּעוֹל
כִּי אַתָּה פָּעַלְתָּ • וַיִּבִּין כָּל־יִצְוֹר כִּי אַתָּה יִצְרְתָּ • וַיֹּאמֶר
כָּל־אִשׁוֹר נִשְׁמָה בְּאַפּוֹ • יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ •
וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה :

קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • הֵתֵן חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעָנוּ
מִטּוֹבָךְ • שִׁמַּח נַפְשָׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבָּנוּ לְעִבְדָּךְ
בְּאַמֶּת • כִּי אַתָּה יי אֱלֹהִים אֱמֶת • וּדְבָרְךָ מִלְּכָנוּ אֱמֶת •
וְקִים לְעַד • בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעֲוֹנוֹתֵינוּ •
וְלְעֲוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה
וּשְׁנָה • מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ • מְקַדֵּשׁ (כִּשְׁבֹּת הַשָּׁבֶת ו)
יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכִּפּוּרִים :

רִצָּה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וְלִתְפִלָּתָם שְׁעָה •
וְהַשֵּׁב הָעֵבֶדָה לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ • וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וְתִפְלָתָם •
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרִצּוֹן • וְתֵהִי לְרִצּוֹן תָּמִיד •
עֲבֹדֶת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ : וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • תַּחֲפוּץ
בָּנוּ • וְתִרְצָנוּ • וְתַחֲזִיקֵנָה עֵינֵינוּ • בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים •
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מורִים אֲנַחְנוּ לָךְ •	מורִים דְּרַבְנָן
שְׂמַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ	כְּשֹׁמֵר שְׁלִיחַ צְבוּר מורִים יִשְׁחָה
נִאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם	כָּל אַחֵר רָאָשׁוּ וַיֹּאמֶר
	מורִים אֲנַחְנוּ לָךְ

R.—O thou, who supportest the fallen, and answerest the prayer of the oppressed. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou Redeemer and Deliverer, who movest in the greatness of thy power. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who art nigh unto those who call on thee, and merciful and gracious. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who dwellest in the highest heavens, and art the support of the perfect. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—As it is written, “Who is omnipotent, like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving the transgression to the residue of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will again have compassion on us, he will suppress our iniquities; yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea;” as also our sins, and all the sins of thy people the house of Israel, into a place where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of for ever. “Thou wilt show faithfulness unto Jacob, and mercy unto Abraham; which thou hast sworn to our ancestors, from the days of old.”

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest, and] on this Day of Atonement; this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon: O LORD, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing; and save us to enjoy a happy life; with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

סוֹמֵךְ נֹפְלִים • עֹנֶה עֲשׂוּקִים • מִי אֵל כִּמּוֹךְ :
 פֹּדֶה וּמַצִּיל • צֹעֵה בְּרֵב כָּח • מִי אֵל כִּמּוֹךְ :
 קָרוֹב לְקוֹרְאָיו • רַחוּם וְחַנוּן • מִי אֵל כִּמּוֹךְ :
 שׁוֹכֵן שְׁחָקִים • תּוֹמֵךְ תְּמִימִים • מִי אֵל כִּמּוֹךְ :
 כְּבָתוֹב עַל יַד נְבִיאֶךָ • מִי אֵל כְּמוֹךָ • נִשְׂא עֶז וְעֵבֶר עַל
 פֶּשַׁע • לִשְׂאֵרִית נִחַלְתּוֹ לֹא הִחְזִיק לְעַד אָפוֹ • כִּי חָפֵץ
 חֶסֶד הוּא : יָשׁוּב יִרְחָמֵנוּ • יִכְבוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתִשְׁלִיךְ
 בְּמַצְלוֹת יְסֵם כָּל־חַטָּאתָם : וְכָל־חַטָּאתֵינוּ • וְכָל־חַטָּאת
 עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל • בְּמָקוֹם שְׁלֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא
 יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם : תַּתֵּן אֶמֶת לַיעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ מִיָּמֵי קָדֶם :
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • יַעֲלֶה וְיִבּוֹא • יִגְיַע • יִרְאֶה •
 וְיִרְצֶה • יִשְׁמַע • יִפָּקֵד • וְיִזְכֹּר זִכְרוֹנֵנוּ • וְיִזְכֹּר אֲבוֹתֵינוּ •
 זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִירְךָ • וְיִזְכֹּר מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ •
 וְיִזְכֹּר כָּל־עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ • לְפָלִיטָה לְטוֹבָה •
 לַחַן • לַחֲסֵד • וּלְרַחֲמִים (בשבת בְּיוֹם הַמָּנוּחַ הַזֶּה ו)
 בְּיוֹם הַכַּפָּרִים הַזֶּה • בְּיוֹם סְלִיחת הָעוֹן הַזֶּה •
 בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ •
 זַכְּרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפָקְדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָה •
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבֵּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים • חוּס
 וְחַנּוּן • וְחַמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ •
 כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה :

For the sins for which we have incurred the penalty of forty stripes.

For the sins for which we have incurred the penalty of excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death and excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death by the hand of God.

For the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice; viz. stoning, burning, slaying, and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not; as well those which are known unto us, and those which are unknown unto us. Those which are known unto us we have already confessed before thee, O LORD our God! and God of our fathers. And those which are unknown unto us are known and evident before thee, O LORD our God! as it is said, "The secret things belong unto the LORD our God! but the known things belong unto us and our posterity for ever, to perform all the words of this law." For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun: and beside thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

R.—O thou, who art most mighty and glorious; the Creator of heaven and earth.

C.—Who is god equal unto thee?

R.—O thou who revealest profound things, and speakest righteousness. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who art magnificent in thy apparel; for there is no god besides thee. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who rememberest the covenant, and art gracious to the remnant of thy people. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who art pure-sighted, and residest in the heavens. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who suppressest iniquity, and art clothed with righteousness. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou Supreme King of kings, who art most awfully exalted. *C.*—Who is god equal unto thee!

על חטאים שֶׁאָנוּ חַיִּים עֲלֵיהֶם חטאת :
 על חטאים שֶׁאָנוּ חַיִּים עֲלֵיהֶם מַלְכוּת אֲרָבַעַם :
 על חטאים שֶׁאָנוּ חַיִּים עֲלֵיהֶם בֵּרַת :
 על חטאים שֶׁאָנוּ חַיִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה וְכִרַּת :
 על חטאים שֶׁאָנוּ חַיִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם :
 על חטאים שֶׁאָנוּ חַיִּים עֲלֵיהֶם אֲרָבַע מִיתוֹת בֵּית
 דִּין • סְקִילָה • שְׂרָפָה • הֶרֶג • וְחֻנֵּק • עַל מַצּוֹת עֲשֵׂה •
 וְעַל מַצּוֹת לֹא תַעֲשֶׂה • בֵּין שֵׁשׁ בָּה קוֹם עֲשֵׂה • וּבֵין
 שְׁמִינ בָּה קוֹם עֲשֵׂה • בֵּין שְׁגָלוֹים לָנוּ • וּבֵין שְׁאִינָם
 גְּלוֹים לָנוּ • אֵת שְׁגָלוֹים לָנוּ כָּבֵר אֲמָרְנוּ לִפְנֵיהֶ •
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • וְאֵת שְׁאִינָם גְּלוֹים לָנוּ הַכֹּל
 גְּלוֹי וְצָפוּי לִפְנֵיהֶ • אֱלֹהֵינוּ • כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר • הַנִּסְתַּרְתָּ
 לִי אֱלֹהֵינוּ • וְהַגִּגַּלְתָּ לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד-עוֹלָם • לַעֲשׂוֹת
 אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת : כִּי אַתָּה סוֹלֶחַן לְיִשְׂרָאֵל •
 וּמוֹחֵל לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל • וּמַבְלַעְדֵּיהֶם אֵין לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלֶחַ :
 אֲדִיר וְנָאוֹר • בּוֹרֵא רוּק וְחֶלֶד • מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 גּוֹלָה עֲמוּקוֹת • דּוֹבֵר צָדְקוֹת • מִי אֵל כִּמוֹךָ :
 הָדוֹר בִּלְבוּשׁוֹ • וְאֵין זִוְלָתוֹ • מִי אֵל כִּמוֹךָ :
 זוֹכֵר הַבְּרִית • חוֹנֵן שְׁאֵרִית • מִי אֵל כִּמוֹךָ :
 טָהוֹר עֵינָיִם • יוֹשֵׁב שָׁמַיִם • מִי אֵל כִּמוֹךָ :
 בּוֹבֵשׁ עֲוֹנוֹת • לּוֹבֵשׁ צָדְקוֹת • מִי אֵל כִּמוֹךָ :
 מְלַךְ מַלְכִּים • נוֹרָא וְנִשְׁגָּב • מִי אֵל כִּמוֹךָ :

we have done wickedly ; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably ; we have gone astray, and have caused others to err ; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us ; “ but thou art just, concerning all that has come upon us ; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.”

What shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high ? or what shall we declare unto thee, who residest above the skies ? Behold, thou knowest the secret things as well as the revealed ; thou knowest the secrets of the world, and most hidden privacies of all living ; thou searchest all the inward parts, and reviewest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, our God ! and the God of our fathers, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us pardon and remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee by compulsion.

For the sin which we have committed against thee voluntarily.

For the sin which we have committed against thee secretly.

For the sin which we have committed against thee publicly.

For the sin which we have committed against thee through ignorance.

For the sin which we have committed against thee presumptuously.

For the sins for which we are bound to bring a trespass-offering.

For the sins for which we are bound to bring a burnt-offering.

For the sins for which we are bound to bring a sin-offering.

וְהִרְשַׁעְנוּ • זָרְנוּ • חִמְסְנוּ • טָפְלָנוּ שֶׁקֶר • יַעֲזְנוּ
 עֲצוֹת רָעוֹת • כָּזְבוּ • לָצְנוּ • מְרִדְנוּ • נִאֲצְנוּ •
 סָרְנוּ • עִוְנוּ • פָּשַׁעְנוּ • צָרְנוּ • קִשִּׁינוּ עֲרָף • רִשָּׁעְנוּ •
 שִׁחַתְנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲנִינוּ • וְתַעֲתְעֵנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ
 וּמִשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צָדִיק עַל
 כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אִמַּת עֲשִׂיתָ • וְאַנְחָנוּ הִרְשָׁעְנוּ :

מֵה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וּמֵה־נִּסְפָּר לְפָנֶיךָ
 שׁוֹכֵן שְׁחָקִים • הֲלֹא הִנֵּסְתָּרוֹת וְהִנְגַּלְוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ :
 אַתָּה יוֹדֵעַ רִזִּי עוֹלָם • וְתַעֲלִמוֹת סִתְרִי כָל־חֵי • אַתָּה
 חוֹפֵשׁ כָּל־חֲדָרֵי בָטָן • רוֹאֶה כָּל־לִיּוֹת וְלֵב • אֵינִי דֹבֵר
 גַּעֲלָם מִמֶּךָ • וְאֵינִי נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ : יְהִי רָצוֹן
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַל־הִי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּמְחֹל לָנוּ אֶת
 כָּל־חַטָּאתֵינוּ • וְתִכְפֹּר־לָנוּ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתִמְחֹל
 וְתִסְלַח לְכָל־פְּשָׁעֵינוּ :

עַל חַטָּא שֶׁחָטְאוּנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֶם :

עַל חַטָּא שֶׁחָטְאוּנוּ לְפָנֶיךָ בְּרָצוֹן :

עַל חַטָּא שֶׁחָטְאוּנוּ לְפָנֶיךָ בְּסִתָּר :

עַל חַטָּא שֶׁחָטְאוּנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלוּי :

עַל חַטָּא שֶׁחָטְאוּנוּ לְפָנֶיךָ בְּשׁוֹגֵג :

עַל חַטָּא שֶׁחָטְאוּנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִזִּיד :

עַל חַטָּאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אֲשֶׁם :

עַל חַטָּאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם קָרְבָּן :

make confession of my transgression and trespass, and the Lord Eternal will help me. Every one of my limbs also, because of the dread of its iniquity, is terrified, and in a voice of bitterness each maketh confession of its sin, and calling one to another, saith,

Congregation then say in a loud voice :

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly ; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably ; we have gone astray, and have caused others to err ; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us ; “but thou art just, concerning all that is come upon us ; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.”

Before our eyes hath our substance been plundered ; torn and stripped from us. They have laid their yoke upon us, we have borne it upon our shoulders ; even slaves have had dominion over us, and there is none to deliver us from their power. Multitudes of troubles have encompassed us, and we have called upon thee, O LORD, our God ! but for our iniquities hast thou been far from us. We have turned aside from following thee, and have wandered astray like lost sheep, and are ready to perish ; yet have we not hitherto turned from our errors. How dare we then be so shameless of face and hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God ! and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned, but verily we have sinned, we and our fathers.

The Congregation then say in a low voice :

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity,

אם אין אני לי מי לי • אנכי אודה עלי פשעי ומעלי •
 גאדני יהוה יעזר לי • וכל־אחר מאברי מפחד עוניו
 בשרו סמר • ומתודה חטאתו בקול מר • וקרא זה אל
 זה ואמר :

ואומרים הקהל בקול רם

אֲשָׁמנו • בְּגִדְנוּ • גִּזְלָנוּ • דְּבָרְנוּ דָּפִי • הִיעֵינּוּ •
 וְהִרְשָׁענוּ • זָדְנוּ • חֲמָסְנוּ • טָפְלָנוּ שָׁקֶר • יַעֲצֵנוּ עֲצוֹת
 רָעוֹת • כִּזְבָּנוּ • לָצְנוּ • מַרְדְּנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְדְנוּ • עֵינּוּ •
 פִּשְׁעֵנוּ • צָרְדְנוּ • קִשְׁיֵנוּ עֶרְף • רִשְׁעֵנוּ • שִׁחָתְנוּ •
 תַּעֲבָנוּ תַּעֲיֵנוּ • וְתַעֲתַעֲנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצּוֹתֶיךָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ
 הַטּוֹבִים • וְלֹא שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ
 כִּי אִמֶּת עֲשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשָׁענוּ :

לְעֵינֵינוּ עֲשָׂקוּ עֲמָלָנוּ • מִמִּשָּׁךְ וּמוֹרֵט מִמֶּנּוּ • נָתְנוּ
 עָלֵם עֲלֵינוּ • סָבְלָנוּ עַל שִׁכְמֵנוּ • עֲבָדִים מְשֻׁלוּ בָנוּ •
 פָּרַק אֵין מִידָם • צָרוֹת רְבוֹת סָבְבוּנוּ • קָרְאָנוּ יי
 אֱלֹהֵינוּ • רַחֲמֶת מִמֶּנּוּ בְּעוֹנֵינוּ • שָׁבָנוּ מֵאַחֲרֶיךָ •
 תַּעֲיֵנוּ כִּצְאָן וְאַבְדְּנוּ : וְעַרְבֵן לֹא שָׁבָנוּ מִתַּעֲרִיבָנוּ •
 וְהִיאֵךְ גַּעֲזוּ פָגִינוּ • וּנְקִשָּׁה עֲרָפְנוּ • לוֹמַר לִפְנֶיךָ יי
 אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ •
 אֲבָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאַבּוֹתֵינוּ :

אשמנו • כלחש

אֲשָׁמנו • בְּגִדְנוּ • גִּזְלָנוּ • דְּבָרְנוּ דָּפִי • הִיעֵינּוּ

to the Rock of my existence, saying, Peradventure, the LORD may look on my affliction. But my mouth answered me, How dare the mouth accustomed to speak evil have the confidence to utter a word in the presence of Him who dwelleth on high? My dissembling lips answered me, How dare the lips accustomed to dissimulation, address him who speaketh righteousness? And my tongue answered me, Is it decent for the tongue accustomed to utter blasphemous words to entreat the favour of him who is tremendous in praises? I then spoke to my heart and soul, to pray and pour out their complaint before my Holy Rock, who is my glory, and the exaltation of my head. But my heart answered me, How can the heart immersed in iniquitous thoughts pray? or how shall the heart that is continually devising devices of iniquity be intent on prayer? My soul answered me, How dare the soul loaded with trespass, supplicate the Creator of heaven and earth; or pour forth its complaint before Him who dwelleth on high? I desired that my hands might be lifted up towards heaven; but they answered me, How dare impure hands be spread out towards heaven? I requested my feet to walk to the house of God to arrange prayer; but they answered me, How can the feet, continually prone to the pursuit of evil, walk to the house of God who delighteth not in wickedness? Ah! wo is me, that my members which I vainly imagined would support me from falling, have by their iniquity put me to shame; thus I called upon my friends, but they deceived me. I therefore called upon the celestial and terrestrial being, that they might intercede for me, and supplicate the LORD of lords. I called indeed, but found neither stay nor support; I cried aloud, but perceived no one to strengthen or to uphold me; and I looked, and there was none to help; and I was astonished that there was no one to uphold. I then reflected in my mind, if I act not for myself,¹ who will? I therefore will

¹ Every man is responsible for his own deeds; nevertheless he has also received from God the power and means of reconciliation through repentance, and a thorough change of heart, to which prayer and confession are the first steps.

דַּבַּרְתִּי לְפִי וְלִשְׁפָתִי וְלִלְשׁוֹנִי • לְהַתְפַּלֵּל בְּעַדִּי אֶל צוּר
מַעוֹנִי • אֲוִלִי יִרְאֶה יְיָ בְּעָנִי : וַיַּעֲנֵנִי כִּי אֵיךְ לִפְנֵי שׁוֹכֵן
זְכוּלָה • יִהְיֶה פֶתַח חוֹן פֶּה לְדַבֵּר מִלָּה • פֶּה דוֹבֵר נִבְלָה :
וַיִּשְׁכַּחֲנִי שִׁפְתִּי בַּחֲלָקְלָקוֹת • אֵיךְ תִּדְבַּרְנָה לְמוֹל דָּבָר
צָרָקוֹת • שִׁפְתִּי חֲלָקוֹת : וַתַּעֲנֶה לְשׁוֹנִי הָאֵם פְּנֵי נוֹרָא
תְּהִלָּת • יֵאוֹת לָהּ לַחֲלוֹת • לָשׁוֹן מִדְּבַרְת גְּדוּלוֹת :
אֶמְרָתִי לְלִבִּי וּלְנַפְשִׁי • לְהַתְפַּלֵּל וְלִשְׁפּוֹךְ שִׁיחָה לִפְנֵי
צוּר קְדוֹשִׁי • כְּבוֹדִי וּמְרִים רֹאשִׁי : וַיַּעֲנֵנִי לִבִּי אֵיךְ
יִתְפַּלֵּל לֵב טָבַע בֵּינוֹן הִרְחֹוּרִי הָעֲבָרוֹת • וְאֵיךְ יוֹכַל
לִכְוֹן • לֵב חוֹרֵשׁ מַחֲשָׁבוֹת אָוֶן : וַתִּשְׁכַּחֲנִי נַפְשִׁי אֵיךְ
תִּתְחַנֵּן לִפְנֵי בּוֹרָא תַּחַת וּמַעַל • אוֹ אֵיךְ תִּשְׁפּוֹךְ שִׁיחָה
לִפְנֵי שׁוֹכֵן עַל • נֶפֶשׁ כִּי תִמְעַל מַעַל : שְׁאַלְתִּי לִכְפִּי
לְהִיּוֹתָם נִשְׁוֹאוֹת אֶל כַּפִּים • וַיַּעֲנֵנִי אֵיךְ תִּהְיֶינָה בְּלִי
נִקְיוֹן כַּפִּים • פְּרוּשׁוֹת הַשָּׁמַיִם : בִּקְשָׁתִי לְרַגְלִי לְהִלּוֹךְ
לְבֵית אֵל לְעֶרֶךְ שׁוּעָה • וַיַּעֲנֵנִי אֵיךְ תִּלְכְּנָה לְבֵית אֵל
לֹא חֶפֶץ רִשְׁעָה • רַגְלִים מִמֶּהָרוֹת לָרוּץ לָרַעָה : אוֹי לִי
כִּי אֶבְרִי אֲשֶׁר חִשְׁבָתִי יִקְיָמוּנִי • מִמִּכְשׁוֹל עֲוֹנָם הֵם
הַכְּלִימוּנִי • קָרָאתִי לְמַאֲהָבִי הִמָּה רַפּוּנִי : עַל בֶּן קָרָאתִי
לְעֵלְיוֹנִים וּלְתַחְתּוֹנִים • אֲוִלִי יַעֲקֹתִירוּ בְּעַדִּי וַיִּפְּלוּ
תַּחְנוּנִים • לְאֲרָנִי הָאֲרָנִים : וְאֶקְרָא וְלֹא מָצָאתִי מִשְׁעָן
וְלֹא סוּמָךְ • וַצַּעֲקָתִי וְלֹא רָאִיתִי מַחְזִיק וְלֹא רְמוּךְ •
וְאֶבִּיט וְאֵין עֶזֶר וְאֶשְׁתוּמָם וְאֵין סוּמָךְ : וְאֶחֱשָׁבָה כְּלִבִּי

become desolate ; the choicest part of our land is given to strangers ; and our strength to aliens ; yet, have we not hitherto turned from our errors. How dare we then be so shameless of face and hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God, and God of our fathers ! that we are righteous, and have not sinned ; verily we have sinned, we and our fathers.

The Confession for the Minchah, composed by Rabbi Isaac Ben Israel.

Sovereign of the Universe, at the time of offering the evening sacrifice, when I reflect on my sin, my transgression, and my guilt ; fear and dread seize me. I am struck with astonishment ; my thoughts are in amaze ; and my ideas are bewildered and intoxicated : when I reflect that God will rise up to judgment. When he sitteth on the throne of justice, who shall not fear him ? When he draweth near to judgment, what shall I answer him ? O what shall I do when God ariseth ? When he demandeth an account, what answer shall I return him ? Like one who is dumb, and cannot open his mouth, am I silent, and am overwhelmed with the greatness of my iniquity ; I am ashamed and confounded. Wo indeed to that shame ! alas for that confusion ! What can one composed of the dust of the earth answer in the presence of him who dwelleth on high ? If I pretend to righteousness, my own mouth would condemn me ; and if my iniquity be canvassed, what shall I say, or how shall I justify myself ? I have earnestly desired an advocate to plead in my behalf ; I have searched within myself for him ; I have sought him, but could not find him. I made application to my head, forehead, and face, to intercede for me before the LORD, peradventure he might receive me favourably. But my head answered me, How dare that head lift up itself, which hath behaved with such levity ; and hath receded from the service of him who is exalted supreme above ? My face replied, It was ashamed to appear in his presence ; saying, Where-with wilt thou reconcile thyself unto thy LORD—the wicked man who hast hardened thy face ? My forehead also answered me, saying, O how canst thou be justified, who art born of a woman ! and thy sin is engraven upon thy heart, and thy forehead is so brazen ? I spoke to my mouth, my lips, and my tongue, to pray

לא שָׁכְנוּ מִתְעִיתָנוּ • וְהֵי־אֵךְ נָעִיז פָּנֵינוּ • וְנִקְשָׁה עֲרֻפָּנוּ
לֹאמַר לִפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • צְדִיקִים
אֲנַחְנוּ וְלֹא חֲטָאנוּ • אֲבָל חֲטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ :
וְדוּי לַמִּנְחָה לְרַבִּי יִצְחָק בֶּן יִשְׂרָאֵל ז"ל :

רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם • וַיְהִי בַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה בְּהַעֲלוֹתִי עַל
לִבִּי • חֲטָאתִי וּפִשְׁעֵי וְחוּבֵי • יִרְאָה וְרָעַד יָבֹא בִי :
יִשְׁבְּתִי מִשְׁתוֹמֵם וּמִחֲשֻׁבוֹתֵי תִמְהוּם • וּסְעִיפֵי נוֹהִים
וְרוּהִים • בְּקוֹם לְמִשְׁפָּט אֱלֹהִים : בְּשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא דִין
מִי לֹא יִירָאנוּ • בְּגִשְׁתּוֹ לְמִשְׁפָּט מֶה אֶעֱנֶנּוּ • מֶה אֶעֱשֶׂה
כִּי יָקוּם אֵל • וְכִי יִפְקוֹד מֶה אֶשִׁיבֶנּוּ : כָּאֵלֶם לֹא יִפְתַּח
פִּיו נֶאֱלָמְתִּי • וּמִרְבַּע עוֹנֵי שׁוֹמְמִתִּי • בְּשִׁתִּי וְגַם נִכְלַמְתִּי :
אוֹי לָהּ לְאוֹתָהּ בּוֹשָׁה • אוֹי לָהּ לְאוֹתָהּ כְּלִימָה • מֶה-
יַעֲנֶה לִפְנֵי שׁוֹכֵן רוּמָה • עֶפֶר מִן הָאֲדָמָה : פִּי יִרְשִׁיעֵנִי
אִם אֶצְדֵּק • וְאִם עוֹנֵי יְהִי נִבְדָּק • מֶה אֶדְבֹּר וּמֶה
אֶצְטַדֵּק : מְלִיץ טוֹב בְּעַדִּי אוֹיֵתִיו • וּבִקְרָבִי חֲפִשְׁתִּיו •
בִּקְשָׁתִּיו וְלֹא מִצְאֵתִיו : קָרָאתִי לְרֹאשִׁי וּמִצְחִי וּפָנֵי •
לִבְקֶשְׁ-לִי מִלִּפְנֵי יי • אוֹלֵי יֵשָׁא פָנָי : וַיַּעֲנֵנִי רֹאשִׁי אֵיךְ
יְרוֹם רֹאשׁ • נָהַג קָלוֹת רֹאשׁ • וַיֹּאמֶר לְשׁוֹב מֵאַחֲרֵי
הַמִּתְנַשֵּׂא לְכָל-לְרֹאשׁ • נִתְּנָה רֹאשׁ : הִשְׁיבוּנִי פָנֵי אֲשֶׁר
נִכְלַמוּ מִלִּפְנֵינוּ • בְּמֶה יִתְרַצָּה זֶה אֵל אֲדָנִי • הֵעֵז אִישׁ
רָשָׁע בְּפָנָיו : וּמִצְחִי עֲנֵנִי אֵיךְ תִּזְכֶּה יְלֹד אִשָּׁה •
וּחֲטָאתֶךָ עַל לִוְחַ לִבְךָ חֲרוּשָׁה • וּמִצְחֶךָ גְּחוּשָׁה :

thy mercy to overcome thy anger; and when thou beholdest the poverty of our works, suffer thy charity to flow from thee. O our Parent! when we cry unto thee, command our salvation at our entreaty, and restore the captivity of the tents of him who was perfect; for behold his cities are desolate. O remember! thou hast said, that the covenant should never depart from the mouth of his posterity. Loosen the seal of the testimony, and reveal thy secret counsel unto thy disciples. May the great senate be restored; and let not aught of its greatness, we pray thee, be wanting. O God! own those who acknowledge thee, and cast down those who disown thee; for thou wilt cause the enchained prisoners who wait with hope, to return to the stronghold.

Our God and God of our fathers! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily we have sinned, we and our fathers.

Reader alone:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; "but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

We have offended more than any other people; are ashamed more than any other nation. Joy is driven from us; and our heart is faint because of our sins. The desire of our heart is destroyed, and our glory is rejected. The dwelling-place of our sanctuary is laid waste, because of our iniquities; our palace hath

מַעֲשִׂים בְּשׁוּקָהּ • קָרַב צֶדֶק מֵאֵלֶיךָ • הוֹרֵנוּ בְּזַעֲקֵנוּ לָךְ •
 צוּ יִשׁוּעַתֵּנוּ בְּמִפְגֵּיעַ • וְתִשָּׁיב שְׁבוּת אֱהִי תָם • פִּתְחֵנוּ
 רְאֵה כִּי שָׁמְמוּ • זְכוּר נֶאֱמַת • עֲדוּת לֹא תִשָּׁכַח מִפִּי
 זִרְעוּ • חוֹתֶם תַּעֲוֶדָה תִּתִּיר • סוּרָה שִׁים בְּלִמּוּדָהּ • טָבוֹר
 אֲנִן הִסְהַר • נָא אֵל יַחֲסֹר הַמִּזֶּג • יְהִי דַע אֶת אֲשֶׁר יִדְעוּךָ •
 מִגֵּר אֶת אֲשֶׁר לֹא יִדְעוּךָ • כִּי תִשָּׁיב לִבְצֻרוֹן • לְכוּדִים
 אֲסִירֵי הַתְּקוּהָ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תָּבֹא לִפְנֶיךָ תִּפְלָתֵנוּ • וְאֵל
 תַּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻנֵּנוּ • שְׂאִין אֲנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף
 לֹמֵר לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
 וְלֹא חֲטָאנוּ • אֲכָל חֲטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ :

אֲשָׁמְנוּ • בְּגִדְנוּ • גִּזְלָנוּ • דִּבְרָנוּ דָּפִי • הֶעֱוִינוּ • וְהִרְשָׁעְנוּ •
 זָרְנוּ • חֲמָסְנוּ • טָפְלָנוּ שָׁקֵר • יַעֲצָנוּ עֲצוֹת רָעוֹת • כּוֹזְבֵנוּ •
 לִצְנוּ • מְרִדְנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְרָנוּ • עֲוִינוּ • פִּשְׁעֵנוּ • צָרְרָנוּ •
 קָשִׁינוּ עֲרָף • רִשָּׁעֵנוּ • שִׁחַרְתָּנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲנִינוּ •
 וְתַעֲתָעְנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא
 שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל-הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אֵמַת
 עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ :

אֲשָׁמְנוּ מִכָּל-עַם • בָּשָׁנוּ מִכָּל-גּוֹי • גָּלָה מִמֶּנּוּ
 מִשׁוֹשׁ • דָּוָה לִבֵּנוּ בַּחֲטָאֵינוּ • הִחֲבֵל אֲוִיָּנוּ • וּנְפָרְעָה
 פְּאֲרָנוּ • זָבוּל מִקִּדְשָׁנוּ • חָרַב בְּעוֹנֵינוּ • טִירַתְנוּ הִיִּתָּה
 לְשִׁמְרָה • יָפִי אֲדַמָּתְנוּ לְזָרִים • כִּחְנוּ לְנִזְכָּרִים • וְעַקְּנוּ

be exalted in judgment ; and the holy God shall be sanctified, by displaying his righteousness." Blessed art thou, O LORD ! the Holy King !

Thou hast chosen us from all people ; thou hast loved and favoured us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King ! and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O LORD our God : [ON THE SABBATH, SAY, this day of rest, and] this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity ; even this day of holy convocation, for remission, forgiveness, and atonement ; and thereon to pardon all our iniquities ; a holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt.

Our God ! and God of our fathers, pardon our iniquities [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest,] on this Day of Atonement, on this day of pardoning iniquity, even on this day of holy convocation. O blot out and remove our transgressions from thy sight : as it is said, "I, even I, am he, who blot out thy transgressions for my own sake ; and thy sins I will not remember." And it is said, "I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour ; return unto me ; for I have redeemed thee." And it is said, "For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD."

Our God, and God of our fathers ! we beseech thee not to make an end of us, when thy hand taketh hold of justice. When we are to be rebuked by thee, blot not out our name out of thy book. In thy approach to examine the chastisement we deserve, suffer

בכתוב ויגבה יי צבאות במשפט. והאל הקדוש נקדש
בצדקה ברוך אתה יי המלך הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים אהבת אותנו ורצית
בנו ורוממתנו מכל הלשונות וקדשתנו במצותיך
וקרבתנו מלכנו לעבדתיך ושמך הגדול והקדוש
עלינו קראת :

ותתן לנו יי אלהינו באהבה את (בשבת יום המנוח
הזה ואת) יום הכפרים הזה את יום סליחת העון
הזה ואת יום מקרא קדש הזה למחילה ולסליחה
ולכפרה ולמחול בו את כל עונותינו באהבה מקרא
קדש זכר ליציאת מצרים :

אלהינו ואלהי אבותינו מחול לעונותינו (בשבת ביום
המנוח הזה) ביום הכפרים הזה ביום סליחת העון
הזה ביום מקרא קדש הזה מחה והעבר פשעינו
מנגד עיניך באמור אנכי אנכי הוא מחה פשעיך
למעני וחטאתיך לא אזכר : ונאמר מחיתי כעב
פשעיך וכענן חטאתיך שובה אלי כי גאלתיך :
ונאמר כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם מכל
חטאתיכם לפני יי תטהרו :

אלהינו ואלהי אבותינו אל תעש עמנו כלה תאחז
יך במשפט בבוא הוכחה נגדך שמנו מספרך אל
תמח גשתך לחקור מוסר רחמיך יקדמו רגלך דלות

Conf.—"The LORD shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah."

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah.

Ascribe ye dominion unto God, from generation to generation; for he alone is exalted and holy.

And may thy name be sanctified, O LORD, our God! amongst thy people Israel.

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God! over all thy works, and the dread of thee, over all thou hast created; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee: so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; as we, thy people, know, O LORD, our God! that the dominion is thine; strength is in thy hand, and might in thy right hand; and thy name is tremendous over all thou hast created.

And thus also grant honour unto thy people; a good name unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee: joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the light of the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days.

And then the righteous shall see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish in smoke; when thou shalt remove the dominion of presumptuous sin from the earth.

And do thou, even thou, O LORD, our God! speedily reign over all thy works, on mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, "The LORD shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations, Hallelujah."

Thou art holy! and thy name is fearful; and besides thee there is no God; as it is written, "And the LORD of Hosts shall

אתה קדוש • ושםך קדוש • וקדושים בכל-יום
יהללוך סלה :

לדור ודור המליכו לאל • כי הוא לבדו מרום וקדוש :
ויתקדש שםך • אלהינו • על ישראל עמך :

ובכן תן פחדך • אלהינו על כל-מעשיך • ואימתך
על כל-מה-שבראת • ויראוך כל-המעשים • וישתחוו
לפניך כל-הברואים • ויעשו כלם אנדה אחת לעשות
רצונך בלבב שלם • כמו שירענו • אלהינו שהשלטון
לפניך • עוז בידך • וגבורה בימינך • ושםך נורא על
כל-מה-שבראת :

ובכן תן כבוד לעמך • תהלה ליראיך • ותקוה טובה
לדורשיך • ופתחון פה למיחלים לך • שמחה לארצך •
ששון לעירך • צמיחת קרן לדור עבדך • ועריכת גר
לבן ישי משיחך • במהרה בימינו :

ובכן צדיקים יראו וישמחו • וישרים יעלוזו • וחסידים
ברנה יגילו • ועלתה תקפץ-פיה • והרשעה בלה בעשן
תכלה • כי תעביר ממשלת זרון מן הארץ :

ותמלוך אתה הוא • אלהינו מהרה על כל-מעשיך •
בהר ציון משכן כבודך • ובירושלם עיר מקדשך •
בפתוב ברברי קדשך • ימלך • לעולם • אלהיך ציון
לדור ודור הללויה :

קדוש אתה ונורא שםך • ואין אלוה מבלעדיך •

Order of the Kedusha, by Rabbi Moses Aben Ezra.

Read. and *Cong.*—And thus shall holiness be ascribed unto thee; for thou art our God. (Repeated.)

R.—Let the pious men, who lift up their voice, *C.*—“Ascribe glory unto the LORD.” *R.*—They discoursed together, and with one accord exclaimed, *C.*—“To whom canst thou be in any way likened in glory? *R.*—O may his mighty hand be a pillar of iron in defence of his congregation; *C.*—“And a wall of fire round about them in glory.” *R.*—May he heal the disease of their sins, and accept their good deeds; *C.*—“Let the saints be joyful in glory.” *R.*—The root of Jesse shall stand for an ensign to the people for ever; *C.*—“The branch of the LORD shall become honourable and glorious.” *R.*—The people will then say, “That as a reward for their sufferings, *C.*—They have received all this glory.” *R.*—May he have regard to their prayer; and grant them the inheritance of fortitude, *C.*—“With riches and glory.” *R.*—May his goodness announce the glad tidings, that their Creator hath accepted them in favour; *C.*—“And before his ancients shall be glory.” *R.*—The supporters of his throne, shall proclaim, “Be raised ye everlasting gates, *C.*—And let the King of Glory enter.” *R.*—The King of Glory, before whom no creative power existed, *C.*—“This God declared his holy word.” *R.*—And they resolvè to extol and reverence him, as the angels of God; *C.*—“And they sanctify the Holy One of Jacob, and the God of Israel.”

We will sanctify and reverence thee, with harmonious speech as used in the assembly of the holy seraphim, who thrice rehearse a holy praise unto thee; for thus it is written by the hand of thy prophet: “And one cried to another, and said,

Cong.—Holy, holy, holy, is the LORD of Hosts! the whole earth is full of his glory.”

Read.—While those angels who are over against them continue praising, and say,

Cong.—“Blessed is the glory of the LORD from the place of his residence.”

Read.—And in thy holy word it is written, saying,

קדשה לרבי משה ן' עזרא ז"ל :

ח"ו וּבְכֵן • וְלֶךְ תַּעֲלֶה קִדְשָׁה • כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ : ב"פ

ח' אֲנִישֵׁי חֶסֶד הַנּוֹשְׂאִים קוֹלָם • ק' הָבוּ לִי כְבוֹד : ח'
 נֹכְבוּ וְעָנוּ יַחַד בָּלָם • ק' אֶל מִי דָמִית בָּכָה בְּכָבוֹד : ח'
 יְדוּ לַעֲמֹד בְּרֹזֶל יְהִי בְּעַד קִהְלָם • ק' וְחוֹמַת אִשׁ סָבִיב
 לְכָבוֹד : ח' מְדוּי חֲטָאֵיהֶם יִרְפָּא וַיִּרְצָה פְּעֻלָּם • ק' יַעֲלוּ
 חֲסִידִים בְּכָבוֹד : ח' שְׂרֵשׁ יִשִּׁי יַעֲמֹד לְגַם עַמִּים לְעוֹלָם •
 ק' צָמַח יִי לְצָבִי וּלְכָבוֹד : ח' הָעַמִּים יֹאמְרוּ כִּי בִשְׂכַר
 סִבְלָם • ק' עֲשֵׂה אֶת כָּל-הַכָּבוֹד : ח' קוֹלָם יִשְׁעָה וְעוֹז
 יִצְוֶה לְהַנְחִילָם • ק' גַּם עִשָּׂר גַּם כָּבוֹד : ח' טוֹבוּ יְבִשָּׁר כִּי
 נִשְׂא פְּנֵיהֶם מִחוֹלָלָם • ק' וְנִגְדַּד זִקְנָיו כָּבוֹד : ח' נִשְׂאִי
 כִסֵּאוֹ יִקְרָאוּ הַנִּשְׂאוֹ פִתְחֵי עוֹלָם • ק' וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד :
 ח' מֶלֶךְ הַכָּבוֹד לִפְנֵיו לֹא נֹצֵר אֵל • ק' שְׁלַח דְּבַר קִדְשׁוֹ
 הָאֵל : ח' הָאֱמִירוֹ לְהַעֲרִיצוֹ כְּמוֹ מֶלֶךְ אֱלֹהִים • ק'
 וְהַקְדִּישׁוּ אֶת קְדוּשַׁת יַעֲקֹב • וְאֵת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :

נִקְדִּישֶׁךָ וְנַעֲרִיצֶךָ • בְּנִעָם שִׁיחַ סוֹד שְׂרָפִי קִדְשִׁי •
 הַמְשַׁלְשִׁים לָךְ קִדְשָׁה • וְכֵן כָּתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ • וְקָרָא
 זֶה אֵל זֶה וְאָמַר • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יִי צְבָאוֹת • מִלֹּא
 כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : לַעֲמֹתָם מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים • בְּרוּךְ
 כְּבוֹד יִי מִמְּקוֹמוֹ : וּבִדְבַרֵּי קִדְשֶׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר • יְמִלֶךְ יִי
 לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

the agate, and the diamond,—bathe in fire, and not in the waters of pools, or rivers. How then can we estimate or compare the lustre of their splendour, with any known splendour; since their essence is not as the essence of mortal man, born of woman? “For their essence is like the transparent body of heaven.” And a pure people, sprung from beloved and honoured ancestors, who in the dread habitation abide in purity; with a pure heart, and clean bodies, hasten and assemble to become like angels of God; they in the different districts also rise early to offer the morning prayers; and with souls illuminated as the constellations, “Wash their garments in innocence, and become clean.” The sons of the Most High are the loveliest of forms, unlike to men; but their image is present to the minds of saints, and their form is as sparkling light, and flames of fire; their garments are like lightning and bright flame; they are exempt from hunger¹ and thirst and every human appetite; without the step of visible feet² they hasten to their appointed stations, to chant sacred hymns unto thee, “And thus they become the most holy saints.” And a pure people with sanctified bodies hasten to attend at the threshold of thy holy temple, earnestly entreating, that the new praises which they offer in thy presence, may be as acceptable unto thee, as the most holy sacrifices; they also separate themselves from all human appetites; and sanctify themselves this day, according to the law of Moses, which says,³ “And ye shall sanctify yourselves, that ye may be holy.” The sons of the Most High fly to praise and sing the wonders of the LORD, in a time where existeth neither night, nor time measured by fleeting hours; there to reverence and worship him with ardent desire. And a pure people approach to relate the tremendous praises of the Most High; they stand and worship in the appointed solemn assemblies; all of them glorifying with hymns of praise, Him to whom alone praise appertaineth, saying, “Holy, holy, holy, is the LORD of Hosts.”

¹ Heb., From food and drink.

² Heb., Without leg or thigh.

³ Levit. xi. 44, and xx. 7.

וְלֹא מִי • אֲנָמִים וְלֹא נָהָר • וּמֵה־תַּעְרוֹךְ וְתִדְמָה • יָקָר
 זֶהָרִם לְזֶהָר • וְעֶצֶם לֹא כְעֶצֶם • אֲנוּשׁ יֶלֶד וְיָהָר • כִּי
 לְעֶצֶם הַשָּׁמַיִם לְטָהָר : וְגוֹי טָהוֹר מְקוֹרֵי • חֲמוּדוֹת יָקָרוֹ •
 בְּתוֹךְ מִשְׁכְּנוֹת מְגוּרֵי • טְהוּרִים יָגוּרוּ • בְּלֵב נָקִי וּבְרִי •
 גְּיוֹת מְהֵרוּ • לְהַדְמוֹת לְצִירֵי • אֱלֹהִים נָהָרוּ • וְלַעְרוֹךְ
 צִפִּירֵי • פְּלָכִים שָׁחֲרוּ • בְּנִשְׁמוֹת כְּאוּרֵי • כְּסִילִים יֵאוּרוּ •
 וּכְבֶּסוּ בְּגָרֵיהֶם וְהִטְהָרוּ : בְּנִי עֲלִיּוֹן חֲשׂוֹקִי • דְּמוֹת לֹא
 כְּאַנְשִׁים • אֵךְ צֶלֶם מַחְקִי • בְּמִשְׁכִּית לֵב קְדוּשִׁים •
 וְגִזְרָתָם בְּזִיקִי • אוֹר וּמוֹקְרֵי אֲשִׁים • וְתִלְבֶּשֶׁת כְּבָרְקִי •
 בְּזִיקִי סוֹת לְבוּשִׁים • וּמִמָּאֵכָל וּמִשְׁקָה • וְחֲשָׁקִי כָל
 פְּרוּשִׁים • כְּלִי פָּעַם וְשׂוֹקִי • וְיִרְךָ לָךְ חֲשִׁים • וּמַעֲמָדִם
 לְחָקִי • שִׁירוֹת מְקַדְּשִׁים • אוֹתָם וְהִיוּ קָדָשׁ קְדוּשִׁים :
 וְגוֹי טָהוֹר קְדוּשִׁי • גּוֹף הַיּוֹם חֲשִׁים • לְהִסְתוֹפֵף בְּקְדוּשִׁי •
 הִיכָלְךָ דּוֹרֵשִׁים • וְהִתְרַצוֹת בְּחֲדָשִׁי • תְּהִלּוֹת מְגִישִׁים •
 לְפָנֶיךָ כְּאֲשִׁי • קָדָשׁ קְדוּשִׁים • וּמִדְּרָכֵי אֲנָשִׁי • תֵּאוּהָ
 נִפְרָשִׁים • וּבְמִשְׁאַת מֶשֶׁה • הַיּוֹם מִתְקַדְּשִׁים •
 וְהִתְקַדְּשָׁתָם וְהִיָּיתָם קְדוּשִׁים : בְּנִי עֲלִיּוֹן לְהִלָּל •
 וּלְשׁוֹרֵר פְּלָאוֹת • בְּזֶמֶן אֵין לוֹ לֵיל • וְלֹא עֵתִים מְנוּאוֹת •
 לְהַעֲרִיץ וּלְפָלֵל • בְּתֵאוּהָ דָאוֹת • וְגוֹי טָהוֹר לְמִלָּל •
 תְּהִלּוֹת נִזְרָאוֹת • וְעֵמוֹד וְהִתְפַּלֵּל • בְּעֶצְרוֹת קְרוּאוֹת •
 וְהַכֵּל שִׁיר מְהִלָּל • וּמְהִלָּל לוֹ יֵאוֹת • קְדוּשׁ קְדוּשׁ קְדוּשׁ
 יֵי צְבָאוֹת :

almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children, for the sake of thy name.

Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; (who art the living God).

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save; who causest the dew to descend. Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O merciful Father! who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD! who revivest the dead.

Read. and Cong.—And thus will we sanctify thee, O King! (Repeated.)

The sons of the Most High, in the heights of heaven press forward; and a pure people, soon as the light beginneth to illumine the east, hasten to sanctify the LORD, their hearts filled with rapturous admiration; they utter song, "And reverence the God of Israel." The sons of the Most High, of wondrous stature, with bodies bright as the moon, gifted with the brilliancy of the figure,

אֵל עֲלִיּוֹן • גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים • קוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר
חַסְדֵי אֲבוֹת • וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם • לְמַעַן שְׁמוּ
בְּאֵהְבָה :

זְכַרְנוּ לַחַיִּים • אֵל מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים • כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר
חַיִּים • לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים • (אֵל חַי)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן אֲבֹרָהֶם :
אַתָּה גִבּוֹר לַעֲוֹלָם יי • מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה • רַב
לְהוֹשִׁיעַ • מוֹרִיד הַטֵּל • מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחִיָּה
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ נוֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים •
וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לְיֹשְׁנֵי עֵפֶר • מִי
כְמוֹךָ בַּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי רוֹמֵה-לָךְ • מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחֲיֶה •
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמֵן • זוֹכֵר יְצוּרֵי בְּרַחֲמִים לַחַיִּים :
וְנִגְאָמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מַחֲיֶה
הַמֵּתִים :

חז"ק ובבבן נקדישך מלך : כ"פ

לחן ה' בקול שופר

בְּנֵי עֲלִיּוֹן בְּגִבְהֵי • *שִׁחֲקִים יֵאֱצִיזוּ • וְגוֹי טָהוֹר בְּגִנְהֵי •
מְאֻרוֹת יִרְצוּ • לְהַקְדִּישׁ יְהוָה תַּמְהֵי • לֵב וְיִשִּׁיר יִמְרִיצוּ •
וְאֵת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ : בְּנֵי עֲלִיּוֹן אִיוֹמִי • קוֹמָה וְגוֹף
סָהַר • אֱלֹהֵיהֶם הוֹד לְשִׁמִּי • שָׁבוּ וְסָפִיר מְהֵרָה • טְבוּלֵי אֵשׁ
*הַחֲרוּזִים הָאֵלּוּ נִחְלָקִים לְפִי הַנִּגּוֹן לֹא לְפִי הָעֲנִין :

burning, slaying, and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto or not; as well those which are known unto us, as those which are unknown unto us. Those which are known unto us we have already confessed before thee, O LORD our God! and God of our fathers. And those which are unknown unto us are known and evident before thee, O LORD our God! as it is said, "The secret things belong unto the LORD our God! but the known things belong unto us and our posterity for ever, to perform all the words of this law." For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun; and beside thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

O my God! before I was formed I was unworthy; and now that I have been formed am as though I had not been formed; dust I am in my life-time, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, O LORD, my God! and God of my fathers, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! and God of my fathers, to assist me, that I may sin no more; and the sins which I have committed against thee, wash away through thy mercy, but not through means of severe bodily sufferings. "May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy grant peace unto us and all Israel. Amen.

REPETITION OF THE AMIDAH.

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great,

ועל מצות לא תעשה • בין שיש בה קום עשה • ובין
שאיין בה קום עשה • בין שגלויים לנו • ובין שאינם
גלויים לנו • את שגלויים לנו כבר אמרנום לפניה •
אלהינו ואלהי אבותינו • ואת שאינם גלויים לנו הכל
גלוי וצפוי לפניה • אלהינו • כמו שנאמר • הנסתרת
לני אלהינו • והנגלת לנו ולבנינו עד-עולם • לעשות
את-כל-דברי התורה הזאת : כי אתה סולחן לישראל •
ומוחלן לשבטי ישראל • ומבלעדיך אין לנו מוחל וסולח :
אלהי עד שלא נוצרתי אני כדאי • ועכשיו שנוצרתי
באלו לא נוצרתי • עפר אני בחי קל וחמר במיתתי •
הרי אני לפניה • אלהי ואלהי אבותי • בכלי מלא בוששה
ובלימה • יהי רצון מלפניה • אלהי ואלהי אבותי שלא
אחטא • ומה-שחטאתי לפניה מרוק ברחמיך הרבים •
אבל לא על ידי יסורין • יהיו לרצון אמרי פי • והגיון לבי
לפניה • יי צורי וגואלי : עשה שלום בברומיו • הוא
ברחמי • יעשה שלום עלינו • ועל כל-ישראל • אמן :

חזרה לשליח צבור

אדני שפתי תפתח • ופי יגיד תהלתך :
ברוך אתה • אלהינו ואלהי אבותינו • אלהי אברהם •
אלהי יצחק • ואלהי יעקב • האל הגדול הגבור והנורא •

skies? Behold, thou knowest the secret things as well as the revealed; thou knowest the secrets of the world, and most hidden privacies of all living; thou searchest all the inward parts, and reviewest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us pardon and remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee by compulsion.

For the sin which we have committed against thee voluntarily.

For the sin which we have committed against thee secretly.

For the sin which we have committed against thee publicly.

For the sin which we have committed against thee through ignorance.

For the sin which we have committed against thee presumptuously.

For the sins for which we are bound to bring a trespass-offering.

For the sins for which we are bound to bring a burnt-offering.

For the sins for which we are bound to bring a sin-offering.

For the sins for which we have incurred the penalty of forty stripes.

For the sins for which we have incurred the penalty of excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death and excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death by the hand of God.

For the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice; viz., stoning,

שׁוֹכֵן שְׁחָקִים • הֲלֹא הִנֵּסְתָּרוֹת וְהִנְגְּלוֹת אֶתָּה יוֹדֵעַ :
 אֶתָּה יוֹדֵעַ רְוֵי עוֹלָם • וְתַעֲלָמוֹת סִתְּרִי כָל־חַי • אֶתָּה
 חוֹפֵשׁ כָּל־חַדְרֵי בֶטֶן • רוֹמֶמָה כָּל־יּוֹת וְלֵב • אֵינִי דָבָר
 גִּעְלָם מִמֶּךָ • וְאֵינִי נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ : יְהִי רְצוֹן
 מִלְפָּנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּמְחֹל לָנוּ אֶת
 כָּל־חַטָּאתֵינוּ • וְתִכַּפֵּר־לָנוּ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתִמְחֹל
 וְתִסְלַח לְכָל־פְּשָׁעֵינוּ :

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֶם :

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִצּוֹן :

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּסִתְּרִי :

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי :

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשׁוֹגֵג :

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִזִּיד :

עַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אֲשֶׁם :

עַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם קָרְבָּן :

עַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם חֲטָאת :

עַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִלְּקוֹת אַרְבָּעִים :

עַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם כִּרְת :

עַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה וְכִרְת :

עַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם :

עַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית

דִּין • סְקִילָה • שְׂרִפָּה • הֶרֶג • וְחֻנֵּק • עַל מִצּוֹת עֲשֵׂה •

favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel; and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceful life.

Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

“May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer.”

Our God and God of our fathers! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; “but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.”

What shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high? or what shall we declare unto thee, who residest above the

צָדָקָה • וְרַחֲמִים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ • וּבִרְכָנוּ
אֲבִינוּ כָלֵנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ • כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נִתְּתָה לָנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים • אֶהְבֶּכָה וְחָסַד • צָדָקָה וְרַחֲמִים •
בִּרְכָה וְשָׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל
בְּרַב־עֹז וְשָׁלוֹם :

וּבִסְפָר חַיִּים • בִּרְכָה וְשָׁלוֹם • וּפְרִנְסָה טוֹבָה • וְיִשׁוּעָה •
וְנִחְמָה • וְגִזְרוֹת טוֹבוֹת • גְּזֵר • וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ
וְכָל־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל • לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם • אָמֵן :
יְהִיו לְרִצּוֹן אֲמִרֵי כִי • וְהַגִּיזוֹן לְכִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי :
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תְּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ • וְאֵל
תַּתְּעַלֵּם מִתְחַנְתָּנוּ • שְׂאִין אָנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֶרְף
לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
וְלֹא חָטָאנוּ • אֲבָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ :

אֲשַׁמְנוּ • בִּגְדָנוּ • גִּזְלָנוּ • דִּבְרָנוּ דָּפִי • הִתְעַוְּנוּ •
וְהִרְשַׁעְנוּ • זָדָנוּ • חֲמָסָנוּ • טַפְלָנוּ שִׁקָּר • יַעֲצָנוּ עֲצוֹת
רְעוֹת • כְּזָבָנוּ • לָצָנוּ • מְרִדָנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְדָנוּ • עֵוִינוּ •
פָּשַׁעְנוּ • צָרְדָנוּ • קָשִׁינוּ עֶרְף • רָשָׁעְנוּ • שִׁחַתָנוּ •
תַּעֲבָנוּ תְּעִינוּ • וְתַעֲתַעְנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ
הַטּוֹבִים • וְלֹא שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ
כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ :

מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וּמִה־נִּסְפָר לְפָנֶיךָ

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy divine presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morning, noon, and evening. Thou alone art good; for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceaseth; for from everlasting have we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever; O beneficent God! Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace,

רצה יי אלהינו בעמך ישראל • ולתפלתם שעה •
והשב העבדה לדביר ביתך • ואשי ישראל ותפלתם •
מהרה באהבה תקבל ברצון • ותהי לרצון תמיד •
עבדת ישראל עמך :

ואתה ברחמיך הרבים • תחפוץ בנו • ותרצנו •
ותחזינה עינינו • בשובך לציון ברחמים • ברוך אתה
יי • המחזיר שכינתו לציון :

מודים אנחנו לך • שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו לעולם ועד • צורנו צור חינו • ומגן ישענו
אתה הוא • לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך • על
חינו המסורים בך • ועל נשמותינו הפקודות לך •
ועל נסיה שבכל יום עמנו • ועל נפלאותיך • וטובותיך •
שבכל עת • ערב • ובקר • וצהריים • הטוב כי לא כלו
רחמיך • המרחם כי לא תמו חסדיך • כי מעולם
קוינו לך :

ועל כלם יתברך • ויתרום • ויתנשא • תמיד שמך
מלכנו לעולם ועד • וכל החיים יודו סלה •
וכתוב לחיים טובים • כל בני בריהך :

ויהללו • ויברכו • את שמך הגדול • באמת לעולם
כי טוב • האל ישועתנו ועזרתנו סלה האל הטוב •
ברוך אתה יי • הטוב שמך • ולך נאה להודות :

שים שלום טובה • וברכה • חיים • חן • וחסד •

memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest, and] on this Day of Atonement; this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon: O LORD, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing; and save us to enjoy a happy life; with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

Our God, and God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory; and be exalted in thy majesty over the whole earth; and shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world; and may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it; and every thing formed, understand that thou hast formed it; and all who have breath in their nostrils declare, "The LORD God of Israel reigneth, and his supreme power ruleth over all."

O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice our soul with thy salvation; and purify our heart to serve thee in truth; for thou, O LORD God! art TRUTH; and thy word, O our King, is truth, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people Israel; causing our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement.

זָכְרוּן יְרוּשָׁלַם עִירָךְ • וְזָכְרוּן מִשְׁיַח בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ •
 וְזָכְרוּן כָּל-עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ • לִפְלִיטָה לְטוֹבָה •
 לַחַן • לַחֲסָד • וּלְרַחֲמִים (בשבת ביום המנוח הזה ו)
 בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • בְּיוֹם סְלִיחת הָעוֹן הַזֶּה • בְּיוֹם מִקְרָא
 קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְרַחֵם בּוֹ עַלֵּינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ • זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לַחַיִּים
 טוֹבִים • בְּדַבֵּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים • חוּס וְחַנּוּן • וְחַמּוּל וְרַחֵם
 עַלֵּינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֱלֹיֶךָ עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן
 וְרַחוּם אַתָּה :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְלוֹךְ עַל כָּל-הָעוֹלָם כְּלָה
 בְּכֹוֹדְךָ • וְהַנָּשָׂא עַל כָּל-הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ • וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר
 גָּאוֹן עֲזָךְ • עַל כָּל-יֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרֶצְךָ • וְיַדַּע כָּל-פֶּעוּל
 כִּי אַתָּה פִּעַלְתּוֹ • וַיִּבֶן כָּל-יִצּוֹר כִּי אַתָּה יִצַּרְתּוֹ • וַיֹּאמֶר
 כָּל-אֲשֶׁר נִשְׁמָה בָאֲפוֹ • יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ •
 וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מִשְׁלָה :

קֹדֶשֶׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • חֲתָן חֲלָקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעֵנוּ
 מִטּוֹבָךְ • שִׂמַּח נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבֵּנוּ לַעֲבֹדְךָ
 בְּאַמֶּת • כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהִים אֱמֶת • וּדְבָרְךָ מִלִּבֵּנוּ אֱמֶת •
 וְקִים לְעַד • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ •
 וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל-שָׁנָה
 וְשָׁנָה • מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ • מִקְדָּשׁ (בשבת השבת ו)
 יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים :

Thou art holy ! and thy name is fearful ; and besides thee there is no God ; as it is written, “ And the LORD of Hosts shall be exalted in judgment ; and the holy God shall be sanctified, by displaying his righteousness.” Blessed art thou, O LORD ! the Holy King !

Thou hast chosen us from all people ; thou hast loved and favoured us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King ! and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O LORD our God : [ON THE SABBATH, SAY, this day of rest, and] this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity ; even this day of holy convocation, for remission, forgiveness, and atonement ; and thereon to pardon all our iniquities ; a holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt.

Our God ! and God of our fathers, pardon our iniquities [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest,] on this Day of Atonement, on this day of pardoning iniquity, even on this day of holy convocation. O blot out and remove our transgressions from thy sight : as it is said, “ I, even I, am he, who blot out thy transgressions for my own sake ; and thy sins I will not remember.” And it is said, “ I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour ; return unto me ; for I have redeemed thee.” And it is said, “ For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD.”

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the

קדוש אתה ונורא שמך • ואין אלוה מבלעדיך •
 בכתוב • ויגבה • צבאות במשפט • והאל הקדוש נקדש
 בצדקה • ברוך אתה • המלך הקדוש •
 אתה בחרתנו מכל העמים • אהבת אותנו • ורצית
 בנו • ורוממתנו מכל הלשונות • וקדשתנו במצותיך •
 וקרבתנו מלכנו לעבדך • ושמך הגדול והקדוש
 עלינו קראת •

ותתן לנו • אלהינו באהבה את (בשבת יום המנוח
 הזה • ואת) יום הכפרים הזה • את יום סליחת העון
 הזה • ואת יום מקרא קדש הזה • למחילה • ולסליחה •
 ולכפרה • ולמחול בו את כל עונותינו • באהבה מקרא
 קדש • זכר ליציאת מצרים •

אלהינו ואלהי אבותינו • מחול לעונותינו (בשבת ביום
 המנוח הזה) ביום הכפרים הזה • ביום סליחת העון
 הזה • ביום מקרא קדש הזה • מחה והעבר פשעינו
 מנגד עיניך • כאמור • אנכי אנכי הוא מחה פשעיך
 למעני • וחטאתיך לא אזכר • ונאמר • מחיתי כעב
 פשעיך • וכענן חטאתיך • שובה אלי כי גאלתיך •
 ונאמר • כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם • מכל
 חטאתיכם • לפני • תטהרו •

אלהינו ואלהי אבותינו • יעלה ויבוא • יגיע • יראה •
 וירצה • ישמע • יפקד • ויזכר זכרוננו • וזכרון אבותינו •

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily, Selah.

Ascribe ye dominion unto God, from generation to generation ; for he alone is exalted and holy.

And may thy name be sanctified, O LORD, our God ! amongst thy people Israel.

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God ! over all thy works, and the dread of thee, over all thou hast created ; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee : so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart ; as we, thy people, know, O LORD, our God ! that the dominion is thine ; strength is in thy hand, and might in thy right hand ; and thy name is tremendous over all thou hast created.

And thus also grant honour unto thy people ; a good name unto those who fear thee ; a pleasing hope unto those who seek thee ; and confidence unto those who wait for thee : joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the light of the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days.

And then the righteous shall see it, and rejoice ; the upright be glad, and the saints exult in song ; but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish in smoke ; when thou shalt remove the dominion of presumptuous sin from the earth.

And do thou, even thou, O LORD, our God ! speedily reign over all thy works, on mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary ; as it is written in thy holy word, "The LORD shall reign for ever ; even thy God, O Zion ! unto all generations, Hallelujah."

אתה קדוש • ושמך קדוש • וקדושים בכל-יום
יהללוך סלה :

לדור ודור המליכו לאל • כי הוא לבדו מרום
וקדוש :

ויתקדש שמך • אלהינו • על ישראל עמך :
ובכן תן פחדך • אלהינו על כל-מעשיך • ואימתך
על כל-מה-שבראת • ויראוך כל-המעשים • וישתחוו
לפניך כל-הברואים • ויעשו כלם אנדה אחת לעשות
רצונך בלבב שלם • כמו שירענו • אלהינו שהשלטון
לפניך • עוז בידך • וגבורה בימינך • ושמך נורא על
כל-מה-שבראת :

ובכן תן כבוד לעמך • תהלה ליראיך • ותקנה טובה
לדורשיך • ופתחון פה למיחלים לך • שמחה לארצך •
ששון לעירך • צמיחת קרן לדור עבדך • ועריכת גר
לבן ישי משיחך • במהרה בימינו :

ובכן צדיקים יראו וישמחו • וישרים יעלוזו • וחסידים
ברנה יגילו • ועלתה תקפץ-פיה • והרשעה בלה בעשן
תכלה • כי תעביר ממשלת זרון מן הארץ :

ותמלוך אתה הוא • אלהינו מהרה על כל-מעשיך •
בהר ציון משכן כבודך • ובירושלם עיר מקדשך •
בכתוב בדברי קדשך • ימלך • לעולם • אלהיך ציון
לדור ודור הללויה :

“And when the ark rested, he said, restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O LORD! to return unto thee, and we will return; renew our days as of old.”

Then say, Kaddish Le'ayla.

“O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O LORD our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children, for the sake of thy name.

Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; (who art the living God).

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save; who causest the dew to descend. Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O merciful Father! who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD! who revivest the dead.

לִשְׁוֹן יִתְּנוּ הוֹר וְהָדָר לְמַלְכוּתְךָ : וּבִמְנַחָה יֹאמַר • שׁוּבָה
 יי • רַבְבוֹת אֵלֶיךָ יִשְׂרָאֵל : הִשְׁיבֵנוּ יי אֵלֶיךָ וְנִשְׁוָבָה •
 חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקָדָם :

קריש לעילא :

אֲדָנִי שִׁפְתֵי תִפְתָּח • וּפִי יִגִּיר תְּהִלָּתְךָ :
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם •
 אֱלֹהֵי יִצְחָק • וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא •
 אֵל עֲלִיּוֹן • גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים • קוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר
 חַסְדֵי אֲבוֹת • וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם • לְמַעַן שְׂמוֹ
 בְּאַהֲבָה :

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים • אֵל מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים • כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר
 חַיִּים • לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים • (אל חי)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן אַבְרָהָם :
 אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יי • מַחֲיֵה מֵתִים אַתָּה • רַב
 לְהוֹשִׁיעַ • מוֹרִיד הַטֵּל • מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחֲיֵה
 מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים •
 וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר • מִי
 כְּמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה-לָךְ • מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחֲיֵה •
 וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כְּמוֹךָ אֵב הַרְחֵמֵן • זוֹכֵר יְצוּרֵיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים :
 וְנִגְאֵמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מַחֲיֵה
 הַמֵּתִים :

servant Elijah the prophet, and in the kingdom of the house of David thy anointed. May he come speedily and gladden our hearts. Suffer no stranger to sit on his throne, nor any other to inherit his glory; for by thy holy name thou hast sworn unto him, that his lamp should never be extinguished. Blessed art thou, O LORD! the shield of David.

For the sake of the law, the worship, the prophets, [ON THE SABBATH, ADD, and this day of rest,] and this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity, this day of holy convocation, which thou hast given us, O LORD, our God! for a day of [ON SABBATH, ADD, sanctification and rest,] pardon, forgiveness, and expiation; and thereon to grant remission for all our iniquities; a holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt; for thy word, O our King! is true, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people Israel; and who causest our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement.

Whilst the Law is returning to the Ark, the following is said:

“Let them praise the name of the LORD; for his name alone is exalted; his glory is above the earth and the heavens. He will also exalt the horn of his people, a praise for all his saints; even for the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah! The LORD he is God! The LORD he is God! in the heavens above, and upon the earth beneath; there is none else. There is none like unto thee among the gods, O Lord! neither is there any thing equal unto thy works.

When the Law is returned into the Ark, say:

O return unto thy dwelling, and reside in thy temple; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom.

בית דור משיחך • במהרה יבוא ויגל לבנו • על כסאו
לא ישב זר • ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו • כי
בשם קדשך נשבעת-לו • שלא יכבה נרו לעולם ועד •
ברוך אתה יי • מִגֵּן דָּוִד :

על התורה • ועל העבדה • ועל הנביאים • ועל יום
(בשבת המנוח הזה • ועל יום) הכפרים הזה • ועל יום
סליחת העון הזה • ועל יום מקרא קדש הזה • שנתת-
לנו יי אלהינו (בשבת לקדשה ולמנוחה) למחילה •
ולסליחה • ולכפרה • ולמחול בו את כל-עונותינו
באהבה מקרא קדש זכר ליציאת מצרים • ודברך
מלבנו אמת וקים לעד • ברוך אתה יי מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ
לְעוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר אֲשָׁמוֹתֵינוּ
בְּכָל-שָׁנָה וּשְׁנָה • מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ • מְקַדֵּשׁ (בשבת
השבת) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים :

ומחזירין ספר תורה למקומו ואומר

יהללו את שם יי • כי נשגב שמו לבדו • הודו על ארץ
ושמים • גִּירָם קָרַן לַעֲמּוֹ • תְּהִלָּה לְכָל-חֲסִידָיו • לְבָנֵי
יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ • הִלְלוּהָ : יי הוּא הָאֱלֹהִים • יי הוּא
הָאֱלֹהִים • בְּשָׁמַיִם מִמָּעַל • וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת • אֵין עוֹד :
אֵין כְּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים אֲדֹנֵי • וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ :

וכשמכניס התורה בהיכל יאמר

שׁוֹבָה לְמַעֲוֹנֶךָ • וּשְׁכֵן בְּבֵית מְאֻיָּךְ • כִּי כָל-פֶּה וְכָל-

of Jonah, that he became faint; and he wished for himself to die, and said, It is better for me to die than to live. And God said unto Jonah, Art thou very wroth for the gourd? And he said, I am very wroth, even unto death. And the LORD said, Thou wouldst have spared the gourd, for which thou hadst not laboured, neither hadst thou made it grow; which came up in one night, and perished in one night; and shall not I spare Nineveh, the great city, wherein are more than twelve times ten thousand persons who know not (how to discern) between their right hand and their left hand, and also much cattle?

Micah vii. 18—20.

Who is omnipotent like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving transgression, to the residue of his heritage? He retaineth not his anger for ever; because he delighteth in mercy. He will again have mercy on us, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all our sins into the depths of the sea. Thou wilt show faithfulness unto Jacob, and kindness unto Abraham; which thou hast sworn unto our fathers in the days of old.

“Our Redeemer, the LORD of Hosts is his name, the Holy One of Israel.”

After the Haphtorah, he says the following:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; Protector of all worlds, who art righteous in all generations; the faithful God, who promisest and performest; speakest and accomplishest; for all thy words are true and just. Faithful art thou O LORD, our God! and thy words are faithful; for not one of thy words shall return back fruitless; for thou, O God, art a faithful King. Blessed art thou, O LORD! the God who art faithful in all thy words.

O have compassion upon Zion, for it is the dwelling of our life; and speedily in our days save the afflicted in spirit. Blessed art thou, O LORD! who wilt cause Zion to rejoice in her children.

Cause us to rejoice, O LORD, our God! in the coming of thy

את-נפשו לָמוֹת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי : וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
אֶל-יוֹנָה הַהֵיטֵב חָרַדְתָּ לָּךְ עַל-הַקִּיקְיוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטֵב
חָרַדְתָּ לִי עַד-מוֹת : וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חֲסַתָּ עַל הַקִּיקְיוֹן
וְאִשֶּׁר לֹא-עָמְלָתָ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שִׁבְן-לַיְלָה הִנֵּה וּבֶן-
לַיְלָה אָבָר : וְאַנִּי לֹא אָחוּס עַל-גִּיטוֹהָ הָעִיר הַגְּדוֹלָה
אֲשֶׁר יִשְׁכְּבָה הָרַבָּה מִשְׁתִּים-עֹשִׂיהָ רַבּוֹ אָדָם אֲשֶׁר
לֹא-יָדַע בֶּן-יָמִינוֹ לִשְׁמָאלוֹ וּבִהְמָה רַבָּה :

מִי-אֵל כְּמוֹךָ נִשְׂאָ עוֹן וְעֹבֵר עַל-פֶּשַׁע לִשְׁאָרֵית
נִחַלְתּוֹ לֹא-הִחְזִיק לָעַר אָפּוֹ כִּי-חֲפִץ חֶסֶד הוּא : יָשׁוּב
יִכְחַמְנוּ יִכְבֹּשׁ עוֹנֵהֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ בַּמַּצְלוֹת יָם כָּל-
חַטָּאתָם : תִּתֵּן אֱמֶת לַיַּעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר-
נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּנוֹ מִיְמֵי קָדָם :

נֶאֱלָנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ • קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • צוּר כָּל-
הָעוֹלָמִים • צָדִיק בְּכָל-הַדּוֹרוֹת • הָאֵל הַנָּאֵמָן • הָאוֹמֵר
וַעֲשֵׂה • מְדַבֵּר וּמַקְנִים • כִּי כָל-דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק : נֶאֱמָן
אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ • וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ • וְדָבָר אַחֵר
מִדְּבָרֶיךָ • אַחֲזוֹר לֹא יָשׁוּב רִיקָם • כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן
אַתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • הָאֵל הַנָּאֵמָן בְּכָל-דְּבָרָיו :

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ • וְלַעֲלֹכַת-נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מִשְׁמַח צִיּוֹן בְּבִנְיָה :
שְׂמַחְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • בְּאֵלֶיהָ הַנְּבִיא עֲבָדְךָ • וּבְמַלְכוּת

come unto the king of Nineveh, he arose from his throne and put off his mantle from him, and covered himself with sackcloth, and sat down on ashes. And he caused to be proclaimed, and he published through Nineveh, By the decree of the king and his chief men, it is said, Man nor beast, neither herds nor flocks, shall taste any thing; they shall not feed, nor drink water; but let man and beast be covered with sackcloth; and let men cry unto God with might; and let them turn every one from his evil way, and from the violence which is in their hands. Who knoweth,¹ but God may turn and bethink himself and turn away from the fierceness of his anger, that we perish not? And God saw their works, that they had turned from their evil way: and God bethought himself of the evil which he had spoken that he would do unto them, and he did it not. (CHAP. IV.)—But it displeased Jonah exceedingly; and he was wroth. And he prayed unto the LORD, and said, I beseech thee, O LORD! was not this my word while I was yet in my own country? Therefore made I haste to flee unto Tharshish; for I knew that thou art a gracious and merciful God, long-suffering, and abundant in kindness, and repentant of the evil. And now, O LORD, take, I pray thee, my soul from me; because it is better for me to die, than to live. And the LORD said, Art thou very² wroth? Now Jonah was gone out of the city; and dwelt on the east side of the city, and had made himself there a booth, and sat under it in the shade, till he should see what would become of the city. And the LORD God made ready a gourd, and it grew up over Jonah, to be a shade over his head, to relieve him from his affliction; and Jonah rejoiced because of the gourd exceedingly.³ But God made ready a worm when the morning dawned on the morrow, and it smote the gourd, and it withered. And it came to pass when the sun arose, that God made ready a hot east-wind; and the sun beat upon the head

¹ "Whoever is conscious of guilt, let him return; then God may repent," &c.—HEIDENHEIM.

² Others, "Is it right that thou art wroth?"

³ Heb., "With a great joy."

אֲדַרְתּוּ מֵעַלְיוֹ וַיָּבֹאוּ שָׁק וַיֵּשֶׁב עַל-הָאֶפֶר : וַיִּזְעַק וַיֹּאמֶר
בְּנִינָה מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וַנְּדַלּוּ לָאֹמֶר הָאֲדָם וְהַבְּהֵמָה
הַבֶּקֶר וְהַצֹּאן אֶל-יִטְעָמוּ מֵאוֹמָה אֶל-יָרְעוּ וּמִים אֶל-
יִשְׁתּוּ : וַיִּתְּכְסוּ שָׁקִים הָאֲדָם וְהַבְּהֵמָה וַיִּקְרְאוּ אֶל-
אֱלֹהִים בַּחֲזָקָה וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הִרְעָה וּמִן-הַחֲמָם
אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם : מִיִּיְדָבֶעַ יָשׁוּב וּנְחָם הָאֱלֹהִים וַיֵּשֶׁב
מִחֲרוֹן אָפּוֹ וְלֹא נֹאכַר : וַיֵּרָא הָאֱלֹהִים אֶת-מַעֲשֵׂיהֶם
כִּי-יֵשְׁבוּ מִדְּרָכָם הִרְעָה וּנְחָם הָאֱלֹהִים עַל-הִרְעָה
אֲשֶׁר-דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת-לָהֶם וְלֹא עָשָׂה : וַיִּרַע אֶל-יוֹנָה
רָעָה גְדוֹלָה וַיַּחַר לוֹ : וַיִּתְּפַלֵּל אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר אָנֹכָה
יְהוָה הֲלֹא-אָנֹכָה דִּבְרִי עַד-הַיּוֹתִי עַל-אֲדָמָתִי עַל-כֵּן
קִדְמָתִי לִבְרַח תְּרַשִּׁישָׁה כִּי יִדְעָתִי כִּי אֶתָּה אֶל-חֲנוּן
וּרְחוּם אַתָּה אֲפִים וּרְב־חֶסֶד וּנְחָם עַל-הִרְעָה : וַעֲתָה
יְהוָה קַח-נָא אֶת-נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי : וַיֹּאמֶר
יְהוָה הֵיטֵב חָרָה לָךְ : וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן-הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקְדָּם
לָעִיר וַיַּעֲשֵׂ לוֹ שֵׁם סֶכָה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בְּצֹל עֵד אֲשֶׁר
יִרְאֶה מֵהַיָּהִיָּה בָּעִיר : וַיִּמֶן יְהוָה-אֱלֹהִים קִיקְיוֹן וַיַּעַל
מֵעַל לְיוֹנָה לְהַיּוֹת צֹל עַל-רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מִרְעָתוֹ
וַיִּשְׁמַח יוֹנָה עַל-הַקִּיקְיוֹן שֶׁמַּחַה גְדוֹלָה : וַיִּמֶן הָאֱלֹהִים
תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת הַשֶּׁחַר לְמַחֲרַת וַתֵּךְ אֶת-הַקִּיקְיוֹן
וַיִּיבֶשׁ : וַיְהִי כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּמֶן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים
תְּרִישִׁית וַתֵּךְ הַשֶּׁמֶשׁ עַל-רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְּעַלֶּף וַיִּשְׁאֵל

they offered a sacrifice unto the LORD and made vows. (CHAP. II.)—And the LORD made ready a large fish to swallow up Jonah; and Jonah was in the belly¹ of the fish three days and three nights. Then Jonah prayed unto the LORD his God out of the belly of the fish, and said: I have called from the midst of my distress unto the LORD, and he hath answered me; out of the depth of the grave have I cried; and thou hast heard my voice. Thou hast cast me into the deep, in the heart of the seas; and the stream compasseth me about; all thy billows and thy waves have passed over me. And I thought, I am driven out from before thy eyes; yet I again shall look toward thy holy temple. The waters surrounded me to the peril of my life;² the deep compassed me about; sea-weeds were bound about my head. To the bottoms of the mountains did I go down; the earth closed her bars about me for ever; when thou broughtest up my life from the pit,³ O LORD my God! When my soul fainted within me, I remembered the LORD; and my prayer came unto thee, unto thy holy temple. They that guard false vanities,⁴ forsake the source of their kindness.⁵ But I will sacrifice unto thee, with the voice of thanksgiving; that which I have vowed, will I pay; for help is with the LORD. And the LORD commanded the fish, and it vomited out Jonah upon the dry land. (CHAP. III.)—And the word of the LORD came unto Jonah the second time, saying, Arise, go unto Nineveh the great city; and proclaim unto her the proclamation which I shall speak unto thee. And Jonah arose, and went to Nineveh according to the word of the LORD. Now Nineveh was a very great⁶ city, before God, a three days' journey. And Jonah began to go through the city one day's journey; and he called out and said, Yet forty days more, and Nineveh shall be overthrown. And the men of Nineveh believed in God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from their greatest even to the least of them. For when the matter was

¹ Heb., "Bowels."² Heb., "Even unto the soul."³ Eng. *ver*, "Corruption."⁴ Heb., "Vanities of falsehood."⁵ i. e., God from whom the happiness of man comes.⁶ Heb., "A city great unto God."

יְהוָה וַיִּזְכְּחוּ-זָבַח לַיהוָה וַיִּדְּרוּ נְדָרִים : וַיִּזֶּן יְהוָה דָּג
גָּדוֹל לִבְלֹעַ אֶת-יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים
וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹת : וַיִּתְּפַלֵּל יוֹנָה אֶל-יְהוָה אֱלֹהָיו מִמְּעֵי
הַדָּגָה : וַיֹּאמֶר קִרְאֲתִי מִצָּרָה לִי אֶל-יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבֶּטֶן
שָׁאוּל שְׁוַעֲתִי שָׁמַעַתָּ קוֹלִי : וַתִּשְׁלִיכֵנִי מִצּוֹלָה בְּלִבְבִּי
יָמִים וְנָהָר יִסְבְּבֵנִי כָל-מִשְׁבָּרֶיךָ וְנָלִיךְ עָלַי עֲבָרוּ : וְאַנִּי
אֶמְרָתִי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אַךְ אֲדוֹסִיף לַהֲבִיט אֶל-
הַיָּבֹל קִדְשֶׁךָ : אֶפְפוֹנִי מִיָּם עַד-נֶפֶשׁ תַּהוֹם יִסְבְּבֵנִי סוּף
חֲבוּשׁ לְרֵאשִׁי : לְקַצְבֵי הָרִים יִרְדְּתִי הָאָרֶץ בְּרַחֲמֶיךָ
בְּעָדִי לְעוֹלָם וַתַּעַל מִשְׁחַת חַיִּי יְהוָה אֱלֹהֵי : בְּהַתְּעַטֶּף
עָלַי נֶפֶשִׁי אֶת-יְהוָה זָכַרְתִּי וַתָּבוֹא אֵלַיךְ תִּפְלָתִי אֶל-
הַיָּבֹל קִדְשֶׁךָ : מִשְׁמָרִים הַבְּלִי-שׁוֹא חֲסֹדִם יַעֲזֹבוּ : וְאַנִּי
בְּקוֹל תּוֹדָה אֶזְכָּחֶה-לָּךְ אֲשֶׁר נִדְרָתִי אֲשַׁלֶּמָּה יִשְׁוַעֲתָה
לַיהוָה : וַיֹּאמֶר יְהוָה לָדָג וַיִּקָּא אֶת-יוֹנָה אֶל-הַיָּבֶשֶׁה :
וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יוֹנָה שְׁנִית לֵאמֹר : קוּם לָךְ אֶל-גִּינוֹהַ
הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרֵא אֵלַיָּה אֶת-הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אֲנֹכִי
דֹּבֵר אֵלַיךְ : וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל-גִּינוֹהַ כְּדַבֵּר יְהוָה
וַגִּינוֹהַ הָיְתָה עִיר-גְּדוֹלָה לְאֱלֹהִים מִהֶלֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים :
וַיַּחֲלֵל יוֹנָה לָבוֹא בְּעִיר מִהֶלֶךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר
עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם וַגִּינוֹהַ נִהְפָּכֶת : וַיֹּאמְרֵנוּ אַנְשֵׁי גִינוֹהַ
בְּאֱלֹהִים וַיִּקְרְאוּ-צוֹם וַיִּלְבְּשׁוּ שָׂקִים מִגְּדוֹלָם וְעַד-
קֹטָנָם : וַיִּגַע הַדָּבָר אֶל-מֶלֶךְ גִּינוֹהַ וַיָּקָם מִבֶּסְאוֹ וַיַּעֲבֹר

man unto his God ; and they cast forth the articles which were in the ship into the sea, to be lightened of them ; but Jonah was gone down into the hold of the ship ; and lay down, and was fast asleep. And the ship-master came near unto him, and said unto him, What meanest thou, O sleeper ? arise, call unto thy God ; perhaps it be that God will think on us, that we may not be lost. And they said one to the other, Come, and let us cast lots ; that we may know for whose cause this evil hath happened unto us. And they cast lots ; and the lot fell upon Jonah. Then said they unto him, Tell us, we pray thee, thou for whose cause this evil hath happened unto us, What is thy business ? and whence comest thou ? what is thy country ? and of what people art thou ? And he said unto them, I am a Hebrew ; and I fear the LORD the God of heaven, who hath made the sea and the dry land. Then were the men exceedingly afraid, and they said unto him, What is this thou hast done ? for the men knew that he was flying from the presence of the LORD ; because he had told them. And they said unto him, What shall we do unto thee, that the sea may become calm¹ around us ? for the sea grew more and more tempestuous. And he said unto them, Take me up, and cast me forth into the sea ; and the sea will become calm around you ; for I know well that because of me this great tempest is come upon you. Nevertheless the men rowed hard to bring the ship back unto the dry land ; but they could not ; for the sea grew more and more tempestuous around them. And they called unto the LORD, and said, We beseech thee, O LORD, let us not be lost, we pray thee, for the life of this man ; and lay not upon us the guilt of innocent blood ; for thou art the LORD, as it pleaseth thee, so dost thou do. And they took up Jonah, and cast him into the sea, and the sea ceased from its raging. And the men feared the LORD greatly ;² and

¹ Heb., May be silent.

² Heb., " With great fear."

הכלים אשר באניה אל-הים להקל מעליהם ויונה ירד
אל-ירכתי הספינה וישבב וירדם : ויקרב אליו רב
החבל ויאמר לו מה-לך נרדם קום קרא אל-אלהיך
או"י ותעשת האלהים לנו ולא נאבד : ויאמרו איש
אל-רעהו לכו ונפילה גורלות ונרעה בשלמי הרעה
הזאת לנו ויפלו גורלות ויפל הגורל על-יונה : ויאמרו
אליו הגידה-נא לנו באשר למי-הרעה הזאת לנו מה-
מלאכתך ומאין תבוא מה ארצך ואי-מזה עם אתה :
ויאמר אליהם עברי אנכי ואת-יהוה אלהי השמים אני
ירא אשר-עשה את-הים ואת-היבשה : וייראו האנשים
יראה גדולה ויאמרו אליו מה-זאת עשית כי-ירעו
האנשים כי-מלפני יהוה הוא ברח כי הגיד להם :
ויאמרו אליו מה-נעשה לך וישתק הים מעלינו כי הים
הולך וסער : ויאמר אליהם שאוני והטילני אל-הים
וישתק הים מעליכם כי יורע אני כי בשלי הסער
הגדול הזה עליכם : ויחתרו האנשים להשיב אל-
היבשה ולא יכלו כי הים הולך וסער עליהם : ויקראו
אל-יהוה ויאמרו אנה יהוה אל-נא נאבדה בנפש
האיש הזה ואל-תתן עלינו דם נקי כי-אתה יהוה
באשר חפצת עשית : וישאו את-יונה ויטלוהו אל-הים
ויעמד הים מועפו : וייראו האנשים יראה גדולה את-

its inhabitants. Ye shall therefore keep my statutes and my ordinances, and ye shall not commit any of these abominations; neither any of your own nation, nor any stranger that sojourneth among you. (For all these abominations have the men of the land done who were before you, and the land is become defiled;) that the land may not vomit you out also, when ye defile it, as it vomited out the nations that were before you. For whosoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit them, shall be cut off from among their people. Therefore shall ye keep my charge, that ye commit not any one of these abominable customs, which were committed before you, that ye do not defile yourselves therewith: I am the LORD your God.

He who reads the Portion from the Prophets, says the following Blessing before he begins:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who hast chosen good prophets, and delighted in their words, which were delivered in truth. Blessed art thou, O LORD! who hast chosen the law, thy servant Moses, thy people Israel, and the true and righteous prophets.

HAPTORAH FOR THE AFTERNOON OF KIPPUR.

Jonah, chap. 1—4.

(CHAP. I.)—The word of the LORD also came unto Jonah, the son of Amitthai, saying, Arise, go in to Nineveh, the great city, and proclaim against her; for their wickedness is come up before me. But Jonah rose up to flee unto Tharshish from the presence of the LORD; and he went down to Joppa, and found a ship going to Tharshish, and paid the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tharshish, from the presence of the LORD. But the LORD stirred up a great wind upon the sea; and there was a mighty storm on the sea; and it was thought that the ship would be broken in pieces. And the mariners were afraid, and called every

יִשְׁכְּיָה : וּשְׁמַרְתֶּם אִתְּם אֶת־חֻקְתִּי וְאֶת־מִשְׁפָּטִי וְלֹא
תַעֲשׂוּ מִכָּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה הַאֲזַרְח וְהַגֵּר הַגֵּר
בְּתוֹכְכֶם : כִּי אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ אֲנִשְׁי־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם וַתִּטְמֵא הָאָרֶץ : וְלֹא־תִקְיֹא הָאָרֶץ אֶתְכֶם
בְּטַמְאָכֶם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת־הַגּוֹי אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם :
כִּי כָל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִכָּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה וְנִכְרַתוּ
הַנַּפְשׁוֹת הַעֲשֻׁרֹת מִקֶּרֶב עַמָּם : וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמְרֹתִי
לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת מַחֲקוֹת הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ לִפְנֵיכֶם
וְלֹא תִטְמְאוּ בָהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

וקודם שיקרא ההפטרה מברך

בְּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר בָּחַר
בַּנְּבִיאִים טוֹבִים • וּרְצָה בְּדִבְרֵיהֶם • הַנֶּאֱמָרִים בְּאֵמֶת :
בְּרוּךְ אַתָּה יי' הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה • בְּמֹשֶׁה עַבְדּוֹ • וּבִישְׂרָאֵל
עַמּוֹ • וּבַנְּבִיאֵי הָאֵמֶת וְהַצֶּדֶק :

הפטרה למנחה של יום כפור

יְהִי דְבַר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּהָ בְּנֶאֱמַתִּי לֵאמֹר : קוֹם לָךְ
אֱלֹהֵינוּהָ הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְבֹא עָלֶיךָ כִּי־עֲלִיתָה רַעְתָּם
לִפְנֵי : וַיָּקָם יוֹנָה לְבָרַח תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד יָפוֹ
וַיִּמָּצָא אֹנִיָּה וּבָאָה תַרְשִׁישִׁי וַיִּתֵּן שְׂכָרָהּ וַיֵּרֶד בָּהּ לָבוֹא
עִמָּהֶם תַרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה : וַיְהִי הַטִּיל רוּחַ־גְּדוֹלָה
אֶל־הַיָּם וַיְהִי סַעַר־גְּדוֹל בַּיָּם וַהֲאֹנִיָּה חֹשֶׁבֶה לְהִשָּׁבֵר :
וַיִּרְאוּ הַמֶּלָּחִים וַיִּזְעְקוּ אִישׁ אֶל־אֶלְהֵיֹ וַיִּטְלוּ אֶת־

ness. The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, **¶** the daughter of thy mother, whether she be born at home, or born abroad—even their nakedness shalt thou not uncover. The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter—even their nakedness shalt thou not uncover, for theirs is thy own nakedness. The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten of thy father, she is thy sister, thou shalt not uncover her nakedness. The nakedness of thy father's sister shalt thou not uncover: she is thy father's near kinswoman. The nakedness of thy mother's sister shalt thou not uncover; for she is thy mother's near kinswoman. The nakedness of thy father's brother shalt thou not uncover, unto his wife shalt thou not approach, she is thy aunt. The nakedness of thy daughter-in-law shalt thou not uncover: she is thy son's wife, thou shalt not uncover her nakedness. The nakedness of thy brother's wife shalt thou not uncover: it is thy brother's nakedness. The nakedness of a woman and her daughter shalt thou not uncover; her son's daughter or her daughter's daughter shalt thou not take to uncover her nakedness; for they are her near kinswomen: it is wickedness. And a woman together with her sister, shalt thou not take to vex her, to uncover her nakedness, beside the other, in her life-time. And unto a woman in the separation of her uncleanness shalt thou not approach to uncover her nakedness. And with thy neighbour's wife shalt thou not lie carnally, to defile thyself with her. And any of thy seed shalt thou not let pass through the fire to Molech, and thou shalt not profane the name of thy God: I am the LORD.* With a male shalt thou not lie, as with a woman; it is an abomination. With any beast shalt thou not lie, to defile thyself therewith; neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto: it is confusion. Do not defile yourselves through any of these things; for through all these were defiled the nations which I cast out before you. And the land became thereby defiled, wherefore I have visited its iniquity¹ upon it, and the land itself vomited out

¹This means, because the inhabitants violated the laws of morality they should not be suffered to continue living in it.

אחותך בת-אביך או בת-אמך מולדת בֵּית או מולדת
חוץ לא תגלה ערותן: ׀ ערות בת-בנה או בת-
בתך לא תגלה ערותן כי ערותך הנה: ׀ ערות
בת-אשת אביך מולדת אביך אחותך הוא לא תגלה
ערוֹתָה: ׀ ערות אחות-אביך לא תגלה שאר
אביך הוא: ׀ ערות אחות-אמך לא תגלה כי-
שאר אמך הוא: ׀ ערות אחי-אביך לא תגלה
אל-אשתו לא תקרב דדתך הוא: ׀ ערות בלתך
לא תגלה אֲשֶׁת בִּנְךָ הוּא לא תגלה ערוֹתָה: ׀
ערות אִשְׁת־אָחִיךָ לא תגלה ערות אָחִיךָ היא: ׀
ערות אִשָּׁה וּבִתָּה לא תגלה אֶת-בִּתְּבָנָה וְאֶת-בִּתְּ-
בִּתָּה לא תקח לְגִלוֹת ערוֹתָה שְׁאֵרָה הֵנָּה זִמָּה הוא:
וְאִשָּׁה אֶל-אֲחֻתָּה לא תקח לְצֹרֵר לְגִלוֹת ערוֹתָה עָלֶיהָ
בְּחַיָּיהָ: ׀ וְאֶל-אִשָּׁה בְּנִדָּת טְמֵאָתָה לא תקרב לְגִלוֹת
ערוֹתָה: ׀ וְאֶל-אִשָּׁת עֲמִיתְךָ לֹא-תִתֵּן שְׂכַבְתָּךְ לְזֹרֵעַ
לְטִמְאָה-בָּהּ: ׀ וּמִזְרַעָה לֹא-תִתֵּן לְהַעֲבִיר לְמֶלֶךְ וְלֹא
תַחֲלֹל אֶת-שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה: * וְאֶת-זָכָר לֹא
תִשָּׁכַב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תוֹעֵבָה הוא: ׀ וּבְכָל-בְּהֵמָה לֹא-
רִיתֵן שְׂכַבְתָּךְ לְטִמְאָה-בָּהּ וְאִשָּׁה לֹא-תַעֲמֹד לִפְנֵי
בְּהֵמָה לְרִבְעָה תָּכֹל הוא: ׀ אֶל-טִמְאָו בְּכָל-אֵלֶּה כִּי
בְּכָל-אֵלֶּה נִטְמָאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-אֲנִי מְשַׁלַּח מִפְּנֵיכֶם:
וּתְטַמֵּא הָאָרֶץ וְאֶפְקֹד עֹנֶה עָלֶיהָ וּתְקַא הָאָרֶץ אֶת-

LORD! hast not forsaken those who seek thee. O Eternal One, our Lord! how excellent is thy name in all the earth. Be ye then of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye who trust in the LORD."

Then say, Kaddish Le'ayla.

O God! who art long-suffering, and abundant in mercy and truth: chastise us not in thy anger. O LORD! have pity on thy people Israel, and save us from all evil. We have sinned against thee, O Lord God! forgive us, we beseech thee, according to the abundance of thy mercies.

O God! who art long-suffering, and full of compassion, hide not thy face from us. O LORD! have pity on the remnant of thy people Israel, and deliver us from all evil. We have sinned against thee, O Lord God! forgive us, we beseech thee, according to the abundance of thy mercies.

The Law is then taken out of the Ark (for which see Morning Service), and the Reader reads the following Portion to the Cohen, Levi, and Maphtere.

Leviticus xviii.

And the LORD spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, I am the LORD your God. After the doings of the land of Egypt, wherein ye have dwelt, shall ye not do; and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do; and in their ordinances shall ye not walk. My ordinances shall ye do; and my statutes shall ye keep, to walk therein: I am the LORD your God. And ye shall keep my statutes and my ordinances; which if a man do, he shall live in them; I am the LORD.* None of you shall approach to any that are near of kin to him, to uncover their nakedness; I am the LORD. The nakedness of thy father, or the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover; she is thy mother, thou shalt not uncover her nakedness. The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover; it is thy father's naked-

לֹא עֲזַבְתָּ דְרִשְׁיָךְ יי : יי אֲדַגִּינוּ • מֶה-אֲדִיר יִשְׁמַךְ בְּכָל-
הָאָרֶץ : חֲזָקוּ גִיאֵמָץ לִבְכֶּכֶם • כָּל הַמִּיחִלִּים לִי :

קריש לעילא

אין אומרים ואני תפלתי • ואפילו אם חל להיות בשבת

אֵל אֶרֶךְ אַפִּים • וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת • אֵל בְּאִפְךָ תּוֹכִיחֵנוּ •
חוּסָה יי עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ • וְהוֹשִׁיעֵנו מִכָּל-רָע • חֲטָאנוּ
לָךְ אֲדֹנָי • סִלַּח נָא • כָּרַב רַחֲמֶיךָ אֵל :
אֵל אֶרֶךְ אַפִּים וּמָלֵא רַחֲמִים • אֵל תִּסְתֵּר אֶת פְּנֶיךָ
מִמֶּנּוּ • חוּסָה יי עַל שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ • וְהַצִּילֵנוּ מִכָּל-
רָע • חֲטָאנוּ לָךְ אֲדֹנָי • סִלַּח נָא • כָּרַב רַחֲמֶיךָ אֵל :

ואומר ברוך המקום וכו' ויוציא ספר תורה וקורין בו כהן ולוי והמפטר

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : כַּמַּעֲשֶׂה אֶרֶץ-
מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִשְׁבַּתְם-בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכַמַּעֲשֶׂה אֶרֶץ-
כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי מְבִיא אֲתֶכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשׂוּ וּבַחֲקֵיתֶהֶם
לֹא תֵלְכוּ : אֶת-מִשְׁפָּטֵי תַעֲשׂוּ וְאֶת-חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ לִלְבֹּת
בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-חֻקֹּתַי וְאֶת-
מִשְׁפָּטֵי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֲתֶם הָאָדָם וְחֵי בָהֶם אֲנִי יְהוָה :
* ׀ אִישׁ אִישׁ אֶל-כָּל-שֹׁאֵר בָּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ
לְגִלּוֹת עֲרוּהָ אֲנִי יְהוָה : ׀ עֲרוֹת אֲבִיךָ וְעֲרוֹת אִמְךָ
לֹא תִגְלֶה אִמְךָ הוּא לֹא תִגְלֶה עֲרוֹתָהּ : ׀ עֲרוֹת
אִשֶּׁת-אֲבִיךָ לֹא תִגְלֶה עֲרוֹת אֲבִיךָ הוּא : ׀ עֲרוֹת

praised, and said, Blessed be the glory of the LORD, from the place of the temple of his divine presence! "The LORD will reign for ever and ever." The kingdom of the LORD is established for ever and ever. "O¹ LORD God of Abraham, Isaac, and Israel, our fathers, preserve this for ever, to form the inward thoughts of thy people, and prepare their hearts to serve thee. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. For thou, O Lord! art good, and ready to forgive, and of abundant mercy unto all who call on thee. Thy righteousness is everlasting righteousness, and thy law is truth. Thou wilt accomplish the truth unto Jacob, and the mercy unto Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord, who daily loadeth us with benefits; for he is the God of our salvation, for ever. The LORD of Hosts is with us; the God of Jacob is a refuge unto us. Selah. O LORD of Hosts! blessed is the man who trusteth in thee. Save us, O LORD; answer us, O King! when we call on thee." Blessed be our God! who hath created us for his glory, and separated us from those who go astray, and hath given us the law of truth, and planted eternal life within us. May he open our heart to the reception of his law, and firmly fix his love and fear in our heart, that we may perform his will, and serve him with an upright heart; so that we may not labour in vain, nor bring forth unto trouble. May it be acceptable in thy presence, O LORD our God, and God of our fathers! to enable us to observe thy statutes and thy precepts in this world, so that we may be worthy to live, and inherit the good, and the blessing reserved for the life of the future world. "To the end that my glorious triumphant soul may sing praise to thee without ceasing. O LORD, my God! I will give thanks unto thee for ever. The LORD was pleased for his own righteousness' sake to magnify the law, and adorn it. And those who know thy name, will put their trust in thee; for thou, O

¹ Here follow a number of verses selected from various portions of Scripture and are not closely connected, though all have a general, uniform bearing.

ד"י מֵאֵתֶר בֵּית שְׂכִינְתָּה : יי יִמְלֶךְ לְעֹלָם וָעֶד : יי
 מַלְכוּתָה קָאִים לְעֹלָם וּלְעֹלָמֵי עֲלֵמְיָא : יי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ . שְׁמִרָה־זֹאת לְעוֹלָם לְיָצֵר
 מַחֲשָׁבוֹת לִבָּב עַמֶּךָ . וְהִכֵּן לִבָּבְךָ אֵלֶיךָ : וְהוּא רַחוּם
 יִכְפֹּר עֵוֹן . וְלֹא יִשְׁחִית . וְהִרְבֵּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ . וְלֹא
 יַעִיר כָּל־חַמָּתוֹ : כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֹלֶח . וְרַב חֶסֶד
 לְכָל־קְרֹאֶיךָ : צְדָקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם . וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת :
 תִּתֵּן אֱמֶת לַיַּעֲקֹב . חֶסֶד לְאַבְרָהָם . אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 לְאַבְתָּינוּ מִיְּמֵי קָדֶם : בְּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמֵס־לָנוּ .
 הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ סֵלָה : יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ . מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי
 יַעֲקֹב סֵלָה : יי צְבָאוֹת . אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטָּח בָּךְ : יי
 רִוְשִׁיעָה . הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרֹאֵנוּ : בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ
 שְׁבָרָנוּ לְכַבּוֹדוֹ . וְהַבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים . וְנָתַן לָנוּ
 תוֹרַת אֱמֶת . וְחַיִּי עוֹלָם נִטֵּעַ בְּתוֹכָנוּ : הוּא יִפְתַּח לָבָנוּ
 בְּתוֹרָתוֹ . וַיְשִׁים בְּלִבָּנוּ אֶהְבֵּתוֹ וַיִּרְאֵתוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ .
 וּלְעַבְדּוֹ בְּלִבָּב שָׁלֵם . לְמַעַן לֹא נִיָּע לְרִיק . וְלֹא נִלָּד
 לְבָהֳלָה : יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ .
 שְׁנַשְׁמֹר חֻקֶּיךָ וּמִצְוֹתֶיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה . וְנִזְכֶּה וְנַחֲמִיה
 וְנִירֵשׁ טוֹבָה וּבִרְכָּה לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : לְמַעַן יִזְמְרֶךָ
 כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם . יי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹרְךָ : יי חַפֵּץ לְמַעַן
 צִדְקוֹ . יִגְדִּיל תוֹרָה וַיֹּאדִיר : וַיִּבְטָחוּ בָךְ יוֹדְעֵי שִׁמְךָ . כִּי

mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The LORD upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing. The LORD is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The LORD is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The LORD preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the LORD; and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the LORD from henceforth, and for ever. Hallelujah."

"And the redeemer shall come unto Zion, and to those in Jacob, who turn from transgressions, saith the LORD. As for me this is my covenant with them, saith the LORD, my spirit which is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart from thy mouth, nor from the mouth of thy children, nor from the mouth of their offspring, saith the LORD, from henceforth and for ever. But thou art holy, O thou! who dwellest amidst the praises of Israel. And one angel called unto another, and said, Holy, holy, holy, is the LORD of Hosts! the whole earth is full of his glory." And¹ they received the word from each other, and said, "Holy, in the highest heaven, the exalted temple of his divine presence; holy, upon earth, the work of his mighty power; holy, eternally, for ever and ever. He is the LORD of Hosts! the whole earth is full of the splendour of his glory. "Then the spirit lifted me up, and I heard a voice rushing forth with great impetuosity behind me, saying, Blessed be the glory of the LORD from his residence." Then the spirit took me up, and I heard behind me an impetuous voice of those who

¹ The paraphrase of the Targumim is added after the verses from Isaiah vi., Ezekiel iii., and Exodus xv., commonly called the Kadusha, or Sanctification.

מִלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים • וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל-דּוֹר וָדּוֹר :
 סוּמָךְ • לְכָל-הַנְּפָלִים • וְזוֹקֶה לְכָל-הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כָל
 יְהוֹלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ • וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֹכְלָם בְּעֵתוֹ :
 פּוֹתֵחַ אֶת-יָדְךָ • וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רֶצוֹן : צְדִיק • בְּכָל-
 דְּרָכָיו • וְחֹסֵיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו : קְרוֹב • לְכָל-קָדְאִיו • לְכָל
 אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת : רֶצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה • וְאֵת שְׁוַעְתָּם
 יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר • אֶת כָּל-אֲהָבָיו • וְאֵת כָּל-
 הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד : תִּהְיֶה לָּךְ יְדָבָר פִּי • וְיִבְרַךְ כָּל-בָּשָׂר
 שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאַנְחָנוּ נִבְרַךְ יְה • מַעֲתָה וְעַד
 עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל • וְלִשְׁבֵי פֶשַׁע בִּיעַקֵּב • נֶאֱמַר • : וְאֲנִי
 זֹאת בְּרִיתִי אִתָּם אָמַר • : רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ • וְדַבְּרִי
 אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִיךָ • לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ • וּמִפִּי זִרְעֶךָ • וּמִפִּי
 זֶרַע זִרְעֶךָ • אָמַר • : מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם : וְאַתָּה קְדוֹשׁ •
 יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל : וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר • קְדוֹשׁ
 קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ • צְבָאוֹת • מֶלֶאכֵי כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
 וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין וְאֹמְרִין • קְדִישׁ בְּשֵׁם מְרוֹמָא עֲלָאָה
 בֵּית שְׁכִינְתָּה • קְדִישׁ עַל אֶרְעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּה • קְדִישׁ
 לְעֵלְמָא וְלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא • : צְבָאוֹת מְלִיא כָל-אֶרְעָא זִיו
 יְקָרָה : וְתִשְׁאַנֵּי רוּחַ וְאֲשַׁמַּע אַחֲרֵי • קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל •
 בְּרוּךְ כְּבוֹד • מִמְּקוֹמוֹ : וְנִטְּלָתְנִי רוּחָא וְשִׁמְעִית
 בְּתֵרָאִי • קָל זֵיעַ שְׁגִיָּא • דְּמִשְׁבַּחִין וְאֹמְרִין • בְּרִיךְ יְקָרָא

for a continual burnt-offering. The one sheep shalt thou offer in the morning, and the other sheep shalt thou offer toward evening. And the tenth part of an ephah of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was made on Mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one sheep; in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the LORD. And the other sheep shalt thou offer toward evening, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire for a sweet savour unto the LORD.

Then say the order of Incense, p. I. p. 89, till, "And may the offering," &c.

After which continue :

"And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD as in ancient days, and as in former years."

"Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the LORD!"—(PSALM CXLV.)—DAVID'S PSALM OF PRAISE.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The LORD is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The LORD is gracious and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The LORD is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O LORD! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his

עֲלֶה תָּמִיד : וְאֶת־הַכֶּבֶשׂ אַחֵר תַּעֲשֶׂה בַּבֶּקֶר • וְאֶת
הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים : וַעֲשִׂירִית הָאִיפָה
סֶלֶת לַמִּנְחָה • בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִית רְבִיעֵת הַהֵין : עֹלֹת
תָּמִיד תַּעֲשֶׂה בַּהֵר סִינִי • לְרִיחַ נִיחֹחַ אִשָּׁה לֵּי : וְנִסְכּוֹ
רְבִיעֵת הַהֵין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד • בַּקֹּדֶשׁ הַסֶּךָ נֶסֶךְ שֶׁכֶר לֵּי :
וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים • כַּמִּנְחַת הַבֶּקֶר
וְכַנְסֻכּוֹ תַעֲשֶׂה • אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ לֵּי :

ואומר פטום הקטרת כמו שכתוב בשחרית בדרך פ"ח :

וְעֶרְבָה לֵּי מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם • כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים
קִדְמָנוּת :

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתָךְ • עוֹד יִהְלֹךְ סֶלָה : אֲשֶׁרִי הָעַם
שֶׁכְּכָה לוֹ • אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁנִי אֱלֹהָיו : תִּהְלֶה לְדוֹר •
אֲרוֹמָמְךָ אֱלוֹהֵי הַמֶּלֶךְ • וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעַד :
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ • וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעַד : גָּדוֹל
יְיָ וּמִהֲלֵל מְאֹד • וְלִגְדְּלָתוֹ אֵין חֶקֶר : דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח
מַעֲשֶׂיךָ • וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִגִּידוּ : הִדֵּר כְּבוֹד הוֹדָךְ • וְדִבְרֵי
נִפְלְאוֹתֶיךָ אִשְׁיַחָה : וַעֲזֹזוּ גְבוּרֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְּלָתְךָ
אֲסַפְּרָנָה : זָכַר רַב טוֹבָךָ יִבְיְעוּ • וְצִדִּיקְךָ יִרְגְּנוּ : חֲנוּן
וְרַחוּם יְיָ • אֲרָךְ אַפִּים וְגִדְּל־חֶסֶד : טוֹב יְיָ לְכָל • וְרַחֲמָיו
עַל כָּל־מַעֲשָׂיו : יוֹדֶךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ • וְחִסְדֶּיךָ
יִבְרָכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ • וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְּבָרוּ :
לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרֹתָיו • וּכְבוֹד הִדֵּר מַלְכוּתוֹ :

AFTERNOON SERVICE

FOR THE

DAY OF ATONEMENT.

(PSALM LXXXIV.)—TO THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH;
A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.—How lovely are thy tabernacles, O LORD of Hosts! My soul desireth, yea, it longeth for the courts of the LORD; my heart and my lip join in singing the praises of the living God. Even the sparrow hath found a house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, in thy altars, O LORD of Hosts! my King, and my God! Happy are they who dwell in thy house, they will be continually praising thee. Selah. Happy the man whose strong confidence is in thee; and those whose hearts are inclined to the paths which lead to thy service; who passing through the valley of weeping, make it a well; the early rain also encircleth it with blessings. They go from strength to strength, all of them appearing before God in Zion. O LORD God of Hosts! hear my prayer: give ear, O God of Jacob. Selah. Thou art our shield, O God! behold! and look upon the face of thy anointed. For a day in thy courts is better than a thousand elsewhere. I would rather choose to sit at the threshold of the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness. For the LORD God is a sun and shield; the LORD will give grace and glory to those who walk uprightly, and will not withhold any good from them. O LORD of Hosts! happy is the man who trusteth in thee.

Numb. xxviii. 1—9.

And the LORD spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consumed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the LORD: two sheep of the first year without blemish, every day,

מנחה ליום כפור

לְמַנְצַח עַל הַגִּתִּית • לִבְנֵי קָרַח מִזְמוֹר : מַה-יִּרְדוּת
מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת : נִכְסְפָה וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לַחֲצֹרוֹת
יְיָ • לִבִּי וּבִשְׂרִי יִרְנְנוּ אֶל אֵל חַי : גַּם צְפוֹר מִצָּאָה בֵּית •
וְדָרוֹר קֵן לָהּ • אֲשֶׁר שָׁתָה אֶפְרַחֶיהָ אֶת מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְיָ
צְבָאוֹת • מֶלְכִי וְאֱלֹהֵי : אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ • עוֹד יִהְלֹךְ
סֵלָה : אֲשֶׁר אָדָם עוֹזְלוֹ כֶּךָ • מִסְּלוֹת בִּלְבָבָם : עֲבָרִי
בְּעֵמֶק הַבְּכָא מֵעַן יִשְׁתַּוְּהוּ • גַּם בִּרְכוֹת יַעֲטָה מוֹרָה :
יִלְכוּ מִחֵיל אֶל חֵיל • יִרְאֶה אֶל אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן : יְיָ אֱלֹהִים
צְבָאוֹת שָׁמְעָה תַּפְלָתִי • הַצִּיּוֹנָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה :
מִגִּנְנוּ רָאָה אֱלֹהִים • וַהֲבֹט פָּנָי מִשִּׁיחָךָ : כִּי טוֹב יוֹם
בַּחֲצִיךָ מֵאֶלֶף • בַּחֲרָתִי הַסְּתוּפָף בְּבֵית אֱלֹהֵי • מְדוֹר
בְּאֶהֱלִי-רָשָׁע : כִּי שֹׁמֵשׁ וּמִגֵּן יְיָ אֱלֹהִים • חֵן וְכְבוֹד
יִתֵּן יְיָ • לֹא יִמְנַע טוֹב לַהֲלֻכִים בְּתַמִּים : יְיָ צְבָאוֹת • אֲשֶׁר־
אָדָם בִּטָּח כֶּךָ :

וַיִּדְבֹּר יְיָ אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר : צוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אֲלֵהֶם • אֶת-קָרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רִיחַ גִּיחָחִי • תִּשְׁמְרוּ
לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֵדוֹ : וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר
תִּקְרִיבוּ לִי • כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם • שְׁנָיִם לְיוֹם

nor placed us like the other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings ! the holy and blessed One ! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth ; the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none beside him ; as it is written in the law, “ Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the LORD he is God, in the heavens above, and on the earth beneath, there is none else.”

O Lord of the universe, who reigned before any thing formed was created. At the time that all was finished according to his pleasure, then was his name proclaimed King. And after all things shall have ceased to exist, he alone will remain tremendous. For he ever was, is now, and will eternally exist in glory. And he is ONE, nor is there a second, to be compared, or associated with him. Without beginning, and without end, and to whom alone appertain power and dominion. Without comparison, without similitude ; without change or mutability. Without conjunction, without division of parts ; great is his power and might. He is my God, and my living Redeemer, and the Rock of my portion on the day of distress. He also is my Standard, and my Refuge ; the portion of my cup when I call. Into his hands do I commit my spirit, when I sleep, and when I awake. And with my spirit, my body also ; for the Lord is for me, and I will not fear.

[It is recommended to finish the Moosaph not later than 3 P. M., in order to allow sufficient time for the remainder of the service.]

כַּמִּשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה : שְׁלֹא שֵׁם חֲלָקְנוּ בָהֶם • וְגִזְרֵלְנוּ
 בְּכָל־הַמוֹנָם : שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל וְרִיק • וּמִתְפַּלְלִים
 אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ : וְאֶנְחָנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי
 הַמַּלְכִּים הַקְרוּשׁ בְּרוּךְ הוּא : שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם • וְיוֹסֵד
 אֶרֶץ • וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל • וְשֹׂכֵנֶת עֶזוֹ בְּגִבְהֵי
 מְרוֹמִים • הוּא אֱלֹהֵינוּ • וְאֵין עוֹד • אַחֵר : אֵמֶת מַלְכְּנוּ •
 וְאֵפֶס זִוְלָתוֹ : בְּכָתוּב בַּתּוֹרָה • וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל
 לְבַבָּהּ • כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל • וְעַל הָאֶרֶץ
 מִתַּחַת • אֵין עוֹד :

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ •	בְּטָרֶם כָּל־יִצִּיר נִבְרָא :
לַעֲת נַעֲשֶׂה כַּחֲפָצוֹ כָּל •	אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי כָכָל הַכָּל •	לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה • וְהוּא הָיָה •	וְהוּא יְהִיָּה בַּתְּפֹאֲרָה :
וְהוּא אַחֵד וְאֵין שְׁנֵי •	לְהַמְשִׁילוֹ לְהַחֲבִירָה :
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית •	וְלֹו הָעֶזֶז וְהַמְּשָׁרָה :
בְּלִי עֶרֶךְ בְּלִי דְּמִיּוֹן •	בְּלִי שְׁנוּי וְהִתְמוּרָה :
בְּלִי חֲבוּר בְּלִי פְרוּד •	גְּדוֹל כֶּחַ וְהַגְּבוּרָה :
וְהוּא אֵלִי וְחִי גּוֹאֲלִי •	וְצוּר חֲבֵלִי בְיוֹם צָרָה :
וְהוּא נָסִי וּמְנוֹסִי •	מִנֵּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי •	בַּעֲת אִישָׁן וְאַעֲיָרָה :
וְעַם רוּחִי גּוֹיָתִי •	אֲדַנִּי לִי וְלֹא אֵירָא :

אֵין לְהַאֲרִיךְ תְּפִלַּת מוֹסֵף אַחֵר שְׁעָה ט' :

There is none like our God ; there is none like our Lord ; there is none like our King ; there is none like our Saviour. Who is like our God ? Who is like our Lord ? Who is like our King ? Who is like our Saviour ? We will give thanks unto our God ; we will give thanks unto our Lord ; we will give thanks unto our King ; we will give thanks unto our Saviour. Blessed be our God ; blessed be our Lord ; blessed be our King ; blessed be our Saviour. Thou art our God ! Thou art our Lord ! Thou art our King ! Thou art our Saviour ! Thou wilt save us ; "Thou wilt arise, and have mercy on Zion ; for the time to favour her, yea, the appointed time, approacheth."

It was taught in the college of Eliyahu, that whosoever studied the traditions daily,¹ might be assured of enjoying a happy future state. * *

Rabbi Elazar and Rabbi Chanina, say, that the wise men promote peace in the world : as it is said, "And all thy children shall be taught of the LORD : and great shall be the peace of thy children." * * * * * "May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the LORD, our God, will I seek thy good. And thou shalt see thy children's children, and peace in Israel. Abundant peace have they who love thy law, and none shall obstruct them. The LORD will give strength unto his people ; the LORD will bless his people with peace."

Then say, Kaddish Derabbanan.

It is peculiarly our duty to praise the LORD of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; since he hath not made us like the nations of the different countries,

¹ The decisions and rules of the oral law, called the Mishnah and Gemara.

אֵין כְּאַלְהֵינוּ • אֵין כְּאַדְנֵינוּ • אֵין כְּמַלְכֵנוּ • אֵין
 כְּמוֹשִׁיעֵנוּ : מִי כְּאַלְהֵינוּ • מִי כְּאַדְנֵינוּ • מִי כְּמַלְכֵנוּ • מִי
 כְּמוֹשִׁיעֵנוּ : נוֹדָה לְאַלְהֵינוּ • נוֹדָה לְאַדְנֵינוּ • נוֹדָה
 לְמַלְכֵנוּ • נוֹדָה לְמוֹשִׁיעֵנוּ : כְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ • כְּרוּךְ
 אֲדֹנֵינוּ • כְּרוּךְ מַלְכֵנוּ • כְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא
 אֱלֹהֵינוּ • אַתָּה הוּא אֲדֹנֵינוּ • אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ • אַתָּה
 הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה תוֹשִׁיעֵנוּ • אַתָּה תְּקוּם • תִּרְחַם
 צִיּוֹן • כִּי עַתָּה לְחַנּוּנָה • כִּי בָּא מוֹעֵד :

תָּנָא רַבִּי אֱלִיהוּ • כָּל־הַשָּׁנָה הַלְכוֹת בְּכָל־יוֹם • מוֹבְטָח
 לוֹ • שֶׁהוּא בֶן־הָעוֹלָם הַבָּא : שְׁנֵאמַר • הַלִּיכוֹת עוֹלָם
 לוֹ • אֵל תִּקְרִי הַלִּיכוֹת • אֵלָּא הַלְכוֹת :

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר • אָמַר רַבִּי חֲנִינָא • תִּלְמִידֵי חֲכָמִים
 מְרַבִּים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם • שְׁנֵאמַר • וְכָל־בְּנֵיךְ לְמוֹדֵי יְיָ •
 וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךְ : אֵל תִּקְרִי בְּנֵיךְ • אֵלָּא בְּנֵיךְ : יְהִי שְׁלוֹם
 בְּחִילךְ • שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ : לְמַעַן אַחֵי וְרַעֲי • אֲדַבְּרָה־
 נָא שְׁלוֹם בָּךְ : לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ • אֲבַקֶּשָׁה טוֹב לָךְ :
 וְרֵאשִׁית בָּנִים לְבְנֵיךְ • שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל : שְׁלוֹם רַב
 לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ • וְאֵין לָמוּ מִכְּשׁוֹל : יְיָ עֲזֹר לַעֲמוֹ יִתֵּן • יְיָ
 יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

ואומר קריש דרבנן :

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאַדְוֹן רֵהֶבֶל • לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
 בְּרֵאשִׁית : שְׁלֵא עֲשֵׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת • וְלֹא שָׁמְנוּ

of redemption, charity, acceptance, and perfect cure; of peace and tranquillity; of knowledge in his law, and of prayer. And may he remove from among you all manner of envy, hatred, and contention: and may the sentence which is written, be fulfilled in you, "May the LORD God of your fathers make you a thousand times as many as ye are, and bless ye as he hath promised you." And may he write you in the book of happy life: which God in his infinite mercy grant; and let us say, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father, who is in heaven; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, freedom, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and deliverance, be granted unto us, and to all his people Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high heavens, through his mercy, bestow peace on us, and all Israel; and say ye, Amen.

All Israel are entitled to a portion of future happiness; for it is said, "And thy people shall all be righteous; for ever shall they inherit the land; the scion of my planting, the work of my hands, that I may be glorified." Rabbi Judah said, Happy is he, whose labour is the meditation of the law, thereby doing that which is pleasing to Him who formed him; he in life enjoyeth a good name, and also departeth out of this world with a good repute: of such did Solomon in his wisdom say, "A good name is better than precious ointment; and the day of death than the day of one's birth." Learn much law, and great reward will be bestowed on thee. But know that the reward of the righteous is only to be bestowed in the future state.

Rabbi Chananya, the son of Akashya, saith, that the Holy Blessed One, being pleased to make Israel worthy of enjoying happiness, had enlarged the law with many precepts; as it is said, "The LORD was pleased for his own righteousness' sake, to magnify the law, and make it honourable."

תפלה • ויסיר מתוככם קנאה וישנאה ותחרות • ויקים
בכם מקרא שבתוב • יי אלהי אבותכם • יסף עליכם
בכם אלה פעמים • ויברך אתכם • באשר דבר לכם •
ויכתבכם בספר חיים טובים • וכן יהי רצון • ונאמר אמן •
תתקבל צלותהון ובעותהון • דכל-בית ישראל • קדם
אבוהון דבשמיא • ואמרו אמן •

יהא שלמא רבא מן שמיא • חיים • ושבע • וישועה •
ונחמה • ושיזבא • ורפואה • וגאולה • וסליחה • ובפירה •
ורוח • והצלה • לנו • ולכל-עמו ישראל • ואמרו אמן •
עשה שלום בפרומי • הוא ברחמי • עשה שלום
עלינו • ועל כל-ישראל • ואמרו אמן •

כל-ישראל יש להם חלק לעולם הבא • שנאמר •
ועמך בלם צדיקים • לעולם יירשו ארץ • נצר מטעי •
מעשה ידי להתפאר • אמר רבי יהודה • אשרי מי
שעמלו בתורה • ועשה נחת רוח ליוצרו • גדל בשם
טוב • ונפטר בשם טוב מן העולם • ועליו אמר שלמה
בחכמתו • טוב שם משמן טוב ויום המות מיום הגלד •
למור תורה הרבה • ויתנו לך שכר הרבה • ורע מתן
שכרן של צדיקים • לעתיד לבוא •

רבי חנניא בן עקישיא אומר • רצה הקדוש ברוך הוא
לזכות את ישראל • לפיכך הרבה להם תורה ומצות •
שנאמר • יי חפץ למען צדקו • יגדיל תורה ויאדיר •

Our God who art in heaven, show us a token for good; show us the token of salvation; show us the token of mercy; may those who hate us see it, and be ashamed; may our enemies behold it, and be confounded; for thou, O LORD! hast aided and comforted us.

Then say, "The LORD passed by before him," &c. as on page 52.

Kaddish Tithkabbal.

Read.—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will: may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel; speedily and in a short time; and say ye, Amen.

Congregation.—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world; and say ye, Amen

May ye be answered, and your petition granted mercifully from heaven; may your supplication be accepted; your prayer be favourably heard; and may the voice of your entreaty be answered; and may the LORD our God! open unto us, and all Israel, the gates of light, blessing, joy, and gladness; of prosperity, good assembly, merits, and compassion; of goodness, salvation, expiation, instruction, forgiveness, consolation, pardon, and help;

מוסף ליום כפור

עֲמָנוּ אוֹת לִישׁוּעָה • עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְרַחֲמִים • יִרְאוּ
שְׂנֵאֵינוּ וַיִּבְשׁוּ • יַחֲזוּ אֲיֵבֵינוּ וַיַּכְלֵמוּ • כִּי אַתָּה יי עֲזַרְתָּנוּ
וְנַחֲמָתָנוּ :

ויעבר • וסלחת • כי ביום ונו' :

(יז)

ואומר הש"ץ קריש תתקבל

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא : בְּעֶלְמָא דִּי-כְרָא
כְּרַעוּתָהּ • וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ • וַיַּצְמַח פְּוִרְקָנָהּ וַיִּקְרַב
מְשִׁיחָהּ : בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב • וְאָמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ • לְעָלְמָא לְעָלְמֵי עָלְמֵי יִתְבָּרַךְ •
וַיִּשְׁתַּבַּח • וַיִּתְפָּאֵר • וַיִּתְרוֹמֵם • וַיִּתְנַשֵּׂא • וַיִּתְהַדָּר •
וַיִּתְעַלֶּה • וַיִּתְהַלָּל • שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעִילָא
מִן כָּל-בְּרַכְתָּא • שִׁירְתָּא • תְּשַׁבְּחָתָא • וְנַחֲמָתָא •
דְּאָמִירֵן בְּעֶלְמָא • וְאָמְרוּ אָמֵן :

תַּעֲנוּ וְתַעֲתְרוּ בְּרַחֲמִים מִן הַשָּׁמַיִם • תִּקְבַּל צַעֲקַתְכֶם •
תִּשְׁמַע בְּרָצוֹן תַּפְלִתְכֶם • וַיַּעֲנֶה לְקוֹל עֲתַרְתְּכֶם • וַיִּפְתַּח
יי אֱלֹהֵינוּ לָנוּ וּלְכָל-יִשְׂרָאֵל • שְׁעֵרֵי אוֹרָה • שְׁעֵרֵי
בְּרָכָה • שְׁעֵרֵי גִילָה • שְׁעֵרֵי דִיצָה • שְׁעֵרֵי הַצִּלָּחָה • שְׁעֵרֵי
וַעַד טוֹב • שְׁעֵרֵי זָכוּת • שְׁעֵרֵי חֲמִלָה • שְׁעֵרֵי טוֹבָה •
שְׁעֵרֵי יִשׁוּעָה • שְׁעֵרֵי כִפָּרָה • שְׁעֵרֵי לְמוֹד • שְׁעֵרֵי
מַחִילָה • שְׁעֵרֵי נַחֲמָה • שְׁעֵרֵי סְלִיחָה • שְׁעֵרֵי עֲזָרָה •
שְׁעֵרֵי פְרוּת • שְׁעֵרֵי צְדָקָה • שְׁעֵרֵי קְבָלָה • שְׁעֵרֵי רְפוּאָה •
שְׁלָמָה • שְׁעֵרֵי שְׁלוֹם • שְׁעֵרֵי שְׁלוֹה • שְׁעֵרֵי תוֹרָה • שְׁעֵרֵי

Our God who art in heaven, command thy salvation to be with us.

Our God who art in heaven, justify us at thy judgment.

Our God who art in heaven, hasten for us the period of the redemption.

Our God who art in heaven, hasten for us the day of salvation.

Our God who art in heaven, draw us near to thy service.

Our God who art in heaven, plead our cause, and redeem us.

Our God who art in heaven, look to the affliction of thy people Israel.

Our God who art in heaven, heal the diseased of thy people Israel.

Our God who art in heaven, look to the oppression of the present hour.

Our God who art in heaven, have regard to our cry.

Our God who art in heaven, cause peace to reside amongst us.

Our God who art in heaven, grant us tranquillity in our dwellings.

Our God who art in heaven, grant life and peace to our sovereign lady the queen [IN A REPUBLIC: to the officers of government].

Our God who art in heaven, incline her [their] heart to treat us kindly.

Our God who art in heaven, grant peace to reign throughout the earth.

Our God who art in heaven, bestow plenty on thy world.

Our God who art in heaven, grant peace to this kingdom [to these states].

Our God who art in heaven, grant dew and rain in their proper season, for a blessing upon the earth.

Our God who art in heaven, grant seed for sowing, and bread for food.

Our God who art in heaven, grant us bread, proportioned to our families.

Our God who art in heaven, may our prayer be accounted as incense in thy presence.

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים צִדְקָנוּ בְּמִשְׁפָּטֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים קָרַב לָנוּ קֶץ הַנֶּאֱלָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים קָרַב לָנוּ יוֹם הַיְשׁוּעָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים קָרַבְנוּ לַעֲבֹדְתֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים רִיבָה רִיבְנוּ וּנְאָלָנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים רָאָה בָּעֵנִי עֲמָךְ יִשְׂרָאֵל :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים רָפָא חוֹלֵי עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים רָאָה בְּדַחַק הַשָּׁעָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים שָׁעָה אֶת שְׁוַעֲתָנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים שִׁית שְׁלוֹם בֵּינֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים שִׁית שְׁלֹוֹה בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים הֵנָּה חַיִּים וְשְׁלוֹם לַמַּלְכָּה גְּבִירַתֵנוּ
 (לְשָׂרֵי הַמְּדִינֹת הָאֵלֹו) :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים תֵּן בְּלֻכָּה (בְּלֻבָּם) לְהִיטִיב אֵלֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים תֵּן שְׁלוֹם בְּאַרְצֶךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים תֵּן שָׁבַע בְּעוֹלָמְךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים תֵּן שְׁלוֹם בְּמַלְכוּת (בְּמְדִינֹת הָאֵלֹו) :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים תֵּן טַל וּמָטָר לְבִרְכָּה בְּעֵתוֹ בְּאַרְצֶךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים תֵּן זֶרַע לַזֶּרַע וְלֶחֶם לְאֹכַל :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים תֵּן לֶחֶם לְפִי הַטָּף :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים תִּכּוֹן תְּפִלָּתָנוּ קְטֹרֶת לְפָנֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים עֲשֵׂה עֲמָנוּ אֹת לְטוֹבָה יַעֲשֵׂה

Our God who art in heaven, suffer us not to be ashamed of our hope.

Our God who art in heaven, answer us when we call.

Our God who art in heaven, remember us with a good memorial before thee.

Our God who art in heaven, have compassion upon us, our children and our sucklings.

Our God who art in heaven, cleanse us from our sins.

Our God who art in heaven, may thy tender mercy be moved towards us, we pray thee.

Our God who art in heaven, write us in the book of happy life.

Our God who art in heaven, write us in the book of the righteous.

Our God who art in heaven, write us in the book of the upright and perfect.

Our God who art in heaven, write us in the book of sustenance and good maintenance.

Our God who art in heaven, do not make an end of us.

Our God who art in heaven, punish all those who distress us.

Our God who art in heaven, do it for thy sake if not for ours.

Our God who art in heaven, subdue all those who oppress us.

Our God who art in heaven, contend against those who wish to injure us.

Our God who art in heaven, fulfil the desires of our heart for good.

Our God who art in heaven, avenge our cause.

Our God who art in heaven, support us in our fallen state.

Our God who art in heaven, answer our entreaty.

Our God who art in heaven, redeem us from the hand of our enemies.

Our God who art in heaven, command thy blessings to be with us.

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים וְאֵל תְּבִישָׁנוּ מִשְׁבָּרְנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים וְנִקְרָא וְאַתָּה תַעֲנֵנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מִלִּפְנֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל טַפָּנוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים טָהֲרָנוּ מִעֲוֹנוֹנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים יְהִמּוּנָא רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר צְדִיקִים :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר יִשְׂרָאֵל וּתְמִימִים :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר מְזֻזוֹת וּפְרָנְסָה טוֹבָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כָּלָה אֵל תַּעַשׂ עִמָּנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּבוֹשׁ אֶת קוֹבְשֵׁינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה אִם לֹא לְמַעַנְנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים לַחֵץ אֶת לֹחֲצֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים לֶחֶם אֶת לֹחֲמֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים מֵלֵא מְשָׁלוֹת לִבְנוֹ לְטוֹבָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים נָקוּם אֶת נִקְמָתְנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים סָמוּךְ אֶת נִפְלָתְנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים עֲנֵה אֶת עֲתָרָתְנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים פָּרְנוּ מִיָּדֵי אִיְבֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים צִוָּה אֶתְנוּ בְּרִכּוֹתֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים צִוָּה אֶתְנוּ יְשׁוּעוֹתֶיךָ :

iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage."

Then say, "For on this day," &c. page 52.

O grant our request for the sake of thy sanctified name, and not for our sake, "Not for our sake, O LORD! not for our sake, but unto thy name give glory, for the sake of thy mercy and truth. Wherefore should the nations say, Where is now their God? Since our God is in heaven." Our God in heaven is ONE: this we acknowledge twice every day. He liveth and existeth eternally; he is replete with mercy and righteousness; he hath made every thing that he pleased in heaven and earth. There is none that can say unto him, What doest thou? neither is there any that can say unto him, What workest thou? for all are the works of his hands.

Reader. Our God who art in heaven, deign to hear our voice, and accept our prayers favourably.¹

Our God who art in heaven, destroy us not through the length of our captivity.

Our God who art in heaven, destroy all those who rise up against us, for evil.

Our God who art in heaven, remember thy covenant, and forget us not.

Our God who art in heaven, abolish all injurious decrees which concern us.

Our God who art in heaven, bless our bread and water.

Our God who art in heaven, reveal the glory of thy kingdom unto us speedily.

Our God who art in heaven, we have earnestly sought thee, grant that we may find thee.

Our God who art in heaven, require our blood, from the hands of those who rise up against us.

Our God who art in heaven, grant our request to us, in answer to our prayers, on this and every other day.

¹ In answer to each of these verses, the Congregation answer "Amen."

לְאֵלִים • נִשָּׂא עֹן וּפֶשַׁע • וַחֲטָאָה • וְנִקְהָה : וְסִלַּחַת
לְעֹנְגָנוּ וּלְחַטָּאתָנוּ וּנְחַלְתָּנוּ :

(טז)

כי ביום הזה וגו' :

לְקַדְשֵׁת שְׁמֶךָ עֲשֵׂה וְלֹא לָנוּ • לֹא לָנוּ יי לֹא לָנוּ •
כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד • עַל חֲסִדְךָ עַל אֲמִתְךָ : לְמַה
יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם • אֵיךְ נָא אֱלֹהֵיהֶם : וְאֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם •
אַחֲרֵי אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם • עֲדוּתָנוּ בְּכָל־יּוֹם פְּעָמִים • חַי
וְקַיִם הוּא • מְלֵא כְחָמִים הוּא • מְלֵא זְכוּת הוּא •
כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עֲשֵׂה בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ • אֵין מִי יֹאמַר
לֹא מִה־תַּעֲשֶׂה • וְאֵין מִי יֹאמַר לֹא מִה־תִּפְעַל • כִּי
הַכֹּל מַעֲשֵׂה יָדָיו :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם שְׁמַע קוֹלָנוּ וְקַבֵּל תְּפִלָּתָנוּ בְּרָצוֹן :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם אֵל תֹּאבְדָנוּ בְּאֶרֶץ גָּלוּתָנוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם אֲבִד כָּל־הַקָּמִים עָלֵינוּ לְרָעָה :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם בְּרִיתְךָ זָכוֹר וְאַל תִּשְׁכַּחַנוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם בְּטַל מַעְלֵינוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם בָּרַךְ אֶת לֶחֶמָנוּ וְאֶת מִיָּמֵינוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם גָּלָה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם דְּרִשְׁנוּךְ הַמָּצָא־לָנוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם דְּרוֹשׁ דְּמִינוּ מִיד קָמִינוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם הַעֲתֵר־לָנוּ הַיּוֹם וּבְכָל־יּוֹם וַיּוֹם
בְּתִפְלָתָנוּ :

for the sake of thy promise. Grant it for the sake of thy memorial. Grant it for the sake of thy loving kindness. Grant it for the sake of thy goodness. Grant it for the sake of thy rectitude. Grant it for the sake of thy honour. Grant it for the sake of those who study thy law. Grant it for the sake of thy kingdom. Grant it for the sake of thy eternal existence. Grant it for the sake of thy secret. Grant it for the sake of thy mighty power. Grant it for the sake of thy excellence. Grant it for the sake of thy righteousness. Grant it for the sake of thy holiness. Grant it for thy sake of thy tender mercy. Grant it for the sake of thy divine presence. Grant it for the sake of thy holy law.

O grant it for the sake of Abraham, Isaac, and Jacob. Grant it for the sake of Moses and Aaron. Grant it for the sake of David and Solomon. Grant it for the sake of Jerusalem, thy holy city. Grant it for the sake of Zion, the residence of thy glory. Grant it in compassion of the destruction of thy house. Grant it in compassion of the desolation of thy temple. Grant it for the sake of Israel in poverty. Grant it for the sake of Israel the needy. Grant it for the sake of Israel who languish in distress. Grant it for the sake of orphans and widows. Grant it for the sake of those who suck at the breast. Grant it for the sake of those who are weaned from the milk. Grant it for the sake of young children under tuition, who have not sinned. O grant it for thy own sake, if not for our's; O grant it for thy sake, and save us. O save and answer us this day, and at all times, when we pray unto thee; for thou art our praise.

O Omnipotent! thou art long-suffering, and most merciful; the greatness of thy mercy and kindness hast thou made known to the meek one of old; and thus it is written in thy law—"And the LORD descended in the cloud, and stood with him there; and proclaimed the name of the LORD!" And there it is said, "And the LORD passed by before him, and proclaimed, The LORD is the immutable eternal Being! an omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving

עשה למען למודך • עשה למען מלכותך •
 עשה למען נצחך • עשה למען סודך •
 עשה למען עזך • עשה למען פאריך •
 עשה למען צדקתך • עשה למען קדשך •
 עשה למען רחמנותך • עשה למען שכינתך •
 עשה למען תורתך :

עשה למען אברהם יצחק ויעקב • עשה למען משה
 ואהרן • עשה למען דוד ושלמה • עשה למען
 ירושלם עיר הקדש • עשה למען ציון משכן כבודך •
 עשה למען חרבן ביתך • עשה למען שממות היכלך •
 עשה למען ישראל העניים • עשה למען ישראל
 הדלים • עשה למען ישראל השרוים בצרות • עשה
 למען יתומים ואלמנות • עשה למען יונקי שרים •
 עשה למען גמולי חלב • עשה למען תינוקות של
 בית רבן שלא חטאו • עשה למענך אם לא למעננו •
 עשה למענך והושיענו • הושיענו ועננו היום •
 ובכל-יום ויום בתפלתנו • כי תהלתנו אתה :

אל ארך אפים אתה • ובעל רחמים • גדלת רחמיה
 וחסדיה הודעת לעניו מקדם : וכן כתוב בתורתך •
 ויגד " בעני • ויתיצב עמו שם • ויקרא ב"ש " • ושם
 נאמר • ויעבר " על פניו ויקרא " " • אל רחום •
 וחנן • ארך אפים • ורב חסד • ואמת : נצר חסד

R. O LORD! plead our cause, and contend with those that wish to injure us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! bless our bread and water. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of thy name. *C.* And have compassion upon thy people Israel.

R. O LORD! grant our request for the sake of him who shone forth in olden days, and was perfect before thee. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him who was bound in thy porch. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, whose prayer was answered by the vision of a ladder from thy heavens. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who, when imprisoned, hoped in thee. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who was faithful in all thy house. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who ministered by thy Urim and Thummin. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who was pure and zealous for thy name. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of thy sweet psalmist. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of the king who built a temple to thy name. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of those who have been slain and burnt for the testifying of the Unity of thy holy name. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of thy name. *C.* And have compassion upon thy people Israel.

Grant our request, O LORD! for the sake of thy name. Grant it for the sake of thy truth. Grant it for the sake of thy covenant. Grant it for the sake of thy greatness. Grant it for the sake of thy law. Grant it for the sake of thy glory. Grant it

יי ריבה ריבנו ולחם לו חמינו
 ובח"זו
 יי ברח לחמנו ומימינו
 ובח"זו
 יי עשה למען שמך • וחוסה על ישראל עמך :
 יי עשה למען אזרח תמימך
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען געקד באילך
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען גענה בסלם מפרומיך
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען אסיר תקותך
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען נאמן בכל ביתך
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען מכהן באוריך ותמיך
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען זך מקנא לשמך
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען נעים זמירותיך
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען מלך בנה בית לשמך
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען הרוגים ושרופים על יחוד קדשית שמך
 וחוסה עי"ע

והוסה עי"ע

יי עשה למען שמך • וחוסה על ישראל עמך :
 עשה למען שמך •
 עשה למען בריתך •
 עשה למען דתך •
 עשה למען ועודך •
 עשה למען חסדך •
 עשה למען ישרך •
 עשה למען אמתך •
 עשה למען גדלך •
 עשה למען הדרך •
 עשה למען זכרך •
 עשה למען טובך •
 עשה למען כבודך •

who answerest in the time of mercy, and answer us. Hear us. O thou who art the Shield of David, and answer us. Hear us. O God, who dwellest among thy angels, and answer us. Hear us, thou who art merciful and gracious, and answer us.

Then say, "O omnipotent King!" &c. as on page 52.

O most merciful and gracious God! we have sinned against thee, O have mercy upon us. O Lord of pardon! who searchest the hearts, revealest hidden things, and speakest righteousness: we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art glorious in wondrous works, just in comforting, rememberest the covenant of the fathers, and searchest the inward parts; we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art good and beneficent to all creatures, knowest all secrets, suppresses iniquities, and art clothed with righteousness: we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art of infinite perfection, fearful in praises, pardoning iniquities, and answering in times of distress: we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art the author of salvation; who foreseest futurity; callest into existence generations to come; ridest upon the heavens; art attentive to prayer; and art perfect in knowledge: we have sinned against thee, O have mercy upon us.

The merciful God is thy name; the gracious God is thy name; the long-suffering God is thy name; the infinitely Merciful is thy name; in us thy name is called; O LORD grant our request for the sake of thy name!

Read. O LORD! be gracious unto us, and raise us up. *Cong.* O remember us, and write us in the book of life.

R. O LORD! cause us to hear good tidings, and have mercy upon us, on the day of salvation. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! may the multitude of thy mercies be moved towards us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! let thy loving kindness anticipate our request, and have mercy upon us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! let thy tender mercy be moved towards us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! may the lasting impression of thy love be sealed on our hearts this day. *C.* O remember, &c.

אל מלך • ויעבר • וסלחת • כי ביום הזה • וגו' : (טו)

רחים וחנון חטאנו לפניך • רחם עלינו : אֲדוֹן
הסליחות • בוחן לבבות • גולה עמוקות • דובר
צדקות • חטאנו לפניך רחם עלינו : הדור בנפלאות •
ותיק בנחמות • זוכר ברית אבות • חוקר כליות •
חטאנו לפניך רחם עלינו : טוב ומטיב לבריות • יודע
כל-נסתרות • כובש עונות • לובש צדקות • חטאנו
לפניך רחם עלינו : מלא זכיות • נורא תהלת • סולח
עונות • עונה בצרות • חטאנו לפניך רחם עלינו :
פועל ישועות • צופה עתידות • קורא הדורות • רוכב
ערבות • שמע תפלות • תמים דעות • חטאנו לפניך
רחם עלינו :

אל רחום שמך • אל חנון שמך • אל ארך אפים
שמך • מלא רחמים שמך • בנו נקרא שמך • יי עשה
למען שמך :

יי חננו והקימנו • ובספר חיים זכרנו וכתבנו :
יי ביום ישועתה בשרנו ורחמנו ובח"ז
יי גלגל המון רחמיה עלינו ובח"ז
יי חסדיה יקדמונו ורחמנו ובח"ז
יי יהמו נא רחמיה עלינו ובח"ז
יי בחותם על לב היום שימנו ובח"ז

before he made the earth and its extremities, *C.* The LORD reigneth. *R.* And when he had established the creatures in the various countries, *C.* The LORD reigned. *R.* And when he will assemble the dispersed of Israel from the four corners of the earth, *C.* The LORD will reign for ever and ever. The LORD reigneth, &c.

He to whom peculiarly appertaineth the appellation of I AM THAT I EVER WILL BE, is he who was, who is, and who will be eternally. He killeth and restoreth to life. Before him no creative power existed, and after him none will exist.

Hear us, O our Father! and answer us. Hear us, O our Creator! and answer us. Hear us, O our Redeemer! and answer us. Hear us, O thou who wilt seek us, and answer us. Hear us, O thou who art glorious and majestic, and answer us. Hear us, thou who art just in comforting, and answer us. Hear us, thou who art pure and upright, and answer us. Hear us, thou living and eternal God, and answer us. Hear us, thou who art pure-sighted, and answer us. Hear us, thou who dwellest in heaven, and answer us. Hear us, thou who art omnipotent, and answer us. Hear us, O God! who delightest not in wickedness, and answer us. Hear us, O thou Supreme King of kings, and answer us. Hear us, thou who art tremendous and exalted, and answer us. Hear us, thou who art the aid of the fallen, and answer us. Hear us, thou who art the help of the poor, and answer us. Hear us, our Redeemer and Deliverer, and answer us. Hear us, thou who art just and justifying, and answer us. Hear us, thou who art near to those who call upon thee, and answer us. Hear us, thou who art high and exalted, and answer us. Hear us, thou who dwellest above the highest heavens, and answer us. Hear us, thou who art the support of the perfect, and answer us.

Hear us, O God of Abraham, and answer us. Hear us, O thou who answerest in a favourable time, and answer us. Hear us, O thou who art the Fear of Isaac, and answer us. Hear us, O thou who answerest in times of distress, and answer us. Hear us, O mighty God of Jacob, and answer us. Hear us, O thou

וַשְׁמִים כָּעֶשֶׂן נִמְלָחוּ • יי מֶלֶךְ לְעֵלָם וְעַד : (י" מלו)
וְעַד לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת • יי מֶלֶךְ : וּבִהְיֵנוּ
יְצוּרִים עַל־אֲרָצוֹת • יי מֶלֶךְ : וְעַתָּה יִקְבֹּץ נְפֻצִים מֵאֲרָבַע
נְפֻצוֹת • יי מֶלֶךְ לְעֵלָם וְעַד : (י" מלו) מִיּוֹחַד בְּאַהֲיָה
אֲשֶׁר אָהֲיָה • הוּא הָיָה וְהוּא הוֹיָה וְהוּא יִהְיָה • הוּא
מִמִּית וּמִחַיָּה • לִפְנֵינוּ לֹא-נֹוצַר אֵל • וְאַחֲרָיו לֹא יִהְיָה :
עֲנֵנוּ אֲבִינוּ עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ גֹאֲלֵנוּ
עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ דּוֹרְשֵׁנוּ עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הוֹד וְהָדָר עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ
וְחֵיק בְּנִחָמוֹת עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ זָךְ וְיִשָּׁר עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ חַי
וְקַיִם עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ טָהוֹר עֵינַיִם עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ יוֹשֵׁב שְׁמַיִם
עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ כְּבִיר כָּח עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ לֹא אֵל חֶפֶץ בְּרָשָׁע
עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ נוֹרָא
וְנִשְׁגָּב עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ סוֹמֵךְ נוֹפְלִים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ עוֹזֵר
דָּלִים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ פוֹדֶה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ צַדִּיק
וּמַצְדִּיק עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ קָרוֹב לְקַרְאֵינוּ עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ רֵם
וְנִשְׂא עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ תוֹמֵךְ
תְּמִימִים עֲנֵנוּ :

עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֵם עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הַעֲוֹנָה בְּעַת רְצוֹן
עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ וּפְחָד יִצְחָק עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הַעֲוֹנָה בְּעַת צָרָה
עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הַעֲוֹנָה בְּעַת רַחֲמִים
עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ מִגֵּן דָּוִד עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי הַמֶּרְכָּבָה עֲנֵנוּ •
עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנוּן עֲנֵנוּ :

who were worthy to appease thee have passed away. We have ranged over the four quarters of the globe, but have found no relief. We now return unto thee, our faces covered with shame, to seek thee early, O God! at the time appointed for our pardon.

Then say "O omnipotent King," &c. as on p. 52.

We are struck with amazement at the evils attending us; our strength is enfeebled by means of our distresses; we are brought exceedingly low; we are humbled unto the dust. O merciful God! we are stiff-necked and rebellious; for such is our disposition. We indeed with our mouths cry aloud that we have sinned, while our hearts are froward and perverse. O most High! thy mercy is eternal, and pardon is with thee. O repent thee of the evil, and incline to mercy. Hide not thyself in times like these; for we are in great distress. Let it be manifested in the sight of all, that thy goodness and mercy are with us. O close the mouth of the adversary, that he may not accuse us; reprehend him, that he be silent; and suffer the good intercessor to rise up, to justify us, and declare our uprightness. O merciful and gracious God! thou hast revealed thy ways unto him who was faithful in thy house, and when he entreated thee, thou didst make thy truth known unto him.

Then say "O omnipotent King," &c., as on page 52.

Read. and Cong. We have sinned, O our Rock! Pardon us, O thou who hast formed us. *R. and C.* Hear, O Israel, the LORD our God, the LORD is ONE. *R. and C.* Blessed be the glorious name of his kingdom for ever and ever. *R. and C.* The LORD, he is God. The LORD, he is God. *R.* The angels above proclaim, *C.* The everlasting One is our Lord. *R.* The peculiar chosen people answer and declare, *C.* The LORD he is God. *R.* The spheres above proclaim, *C.* The everlasting One is our Lord. *R.* The exalted peculiar people answer and declare, *C.* The LORD he is God.

R. and C. The LORD reigneth; the LORD hath reigned; the LORD will reign for ever and ever.

R. Before the heavens and the earth were yet expanded, *C.* The LORD reigneth. *R.* And ere the bright luminaries shone forth, *C.* The LORD reigned. *R.* And when the earth shall wax old as a garment, and the heavens vanish as smoke, *C.* The LORD will reign for ever and ever. The LORD reigneth, &c. *R.* And

אָפּסוּ : שׁוֹטְטֵנוּ בְּאַרְבַּע פְּנוֹת • תְּרוּפָה לֹא מָצִינוּ :
שָׁבְנוּ אֵלֶיךָ בְּבִשְׁת פָּנֵינוּ • לְשַׁחֲרָךְ אֵל בָּעַת סְלִיחָתָנוּ :

אל מלך • ויעבר • וסלחת • כי ביום הזה וגו' : (יג)

תִּמְהָנוּ מִרְעוֹת • הִתְשִׁישׁ כַּחֲנוּ מִצְרוֹת : שָׁחְנוּ עַד
לְמָאֵד • שָׁפְלָנוּ עַד עָפָר : רַחוּם כַּךְ הִיא מִדָּתָנוּ • קָשִׁי
עָרַף וּמְמָרִים אֲנַחְנוּ : צָעֲקָנוּ בְּפִינוּ חֲטָאֵנוּ • פִּתְלָתַל
וְעַקֵּשׁ לִבָּנוּ : עֲלִיזָן רַחֲמִיךָ מְעוֹלָם • סְלִיחָה עִמָּךְ הִיא :
נַחֵם עַל הָרָעָה • מִטָּה כְּלָפִי חֶסֶד : לֹא תִתְעַלֵּם בְּעֵתוֹת
כָּאֵל • כִּי בְצָרָה גְרוּלָה אֲנַחְנוּ : יוֹדַע לְעֵינֵי הַכֹּל • טוֹבָךְ
וְחִסְדָּךְ עִמָּנוּ : חֲתוּם פִּי שֹׁטֵן וְאֵל יִשְׁטִין עֲלֵינוּ • זְעוּם
בּוֹ וַיְדוּם : וַיַּעֲמֹד מְלִיץ טוֹב לְצַדִּיקָנוּ • הוּא יִגִּיד יִשְׁרָנוּ :
דְּרָכֶיךָ רַחוּם וְחֲנוּן • גְּלִית לִנְאֻמָּן בֵּית : בְּבִקְשׁוֹ אֵז
מִלִּפְנֶיךָ • אֲמוֹנָתְךָ הוֹבֵעַת לוֹ :

אל מלך • ויעבר • וסלחת • כי ביום הזה וגו' : (יד)

חֲטָאֵנוּ צוּרָנוּ • סֶלַח לָנוּ • וְצַדִּיקָנוּ : שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • יי
אֱלֹהֵינוּ • יי אֶחָד : בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם
וָעַד : יי הוּא הָאֱלֹהִים • יי הוּא הָאֱלֹהִים : אִירָאֵלִי
מַעֲלָה אֲדוֹמְרִים • יי אֲדוֹנֵינוּ • בְּחִירִי סִגְלָה • עוֹנִים
וְאֲדוֹמְרִים • יי הוּא הָאֱלֹהִים : גִּלְגָּלִי מַעֲלָה אֲדוֹמְרִים • יי
אֲדוֹנֵינוּ דְּגוּלֵי סִגְלָה עוֹנִים וְאֲדוֹמְרִים • יי הוּא הָאֱלֹהִים :
” מֶלֶךְ • ” מֶלֶךְ • ” יִמְלֹךְ לְעֵלָם וָעַד :

בְּטָרִם שְׁחָקִים • וְאַרְקִים נִמְתָּחוּ • ” מֶלֶךְ : וְעַד
לֹא מְאֻרוֹת זָהָחוּ • ” מֶלֶךְ : וְהָאָרֶץ כְּבָגֵד תִּבְלָה •

R. O most merciful! cause the splendour of thy goodness to shine upon us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! be thou our aid and support. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! show us a token for good. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to accept our supplications in favour. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to accept our supplications and prayers, in time of distress. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! have compassion on our souls. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to grant us a happy year. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! turn from thy anger. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! dismiss us not empty from thy presence. *C.* For the sake, &c.

“And the LORD passed by before him (Moses), and proclaimed, The LORD is the immutable, eternal Being! an omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth! keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting.”

Then say, “Pardon thou,” &c. and “For on this day,” &c. as on p. 52.

The faithful men who came before thee, by virtue of their good works, are lost: they were powerful, and able to stand in the breach, and to repel by their intercession the evil decrees. They were a wall unto us, and a place of refuge in the day of wrath; extinguishing anger by their secret prayer, and restraining wrath by their cry; before they called, thou didst answer them, they knew how to obtain favour by prayer; for their sake didst thou act like a compassionate father, not dismissing them empty from thy presence. But by reason of the multitude of our sins they are lost to us; they are taken away from us because of our iniquities: they are retired to their rest, and have left us to grieve. They who repaired the wall are gone; they who averted anger have ceased to exist: there is none to stand in the breach. They

ב"ו רַחֲמָנָא נְהוֹר טוֹבָךְ אֲנֶהָר עֲלֵן
 ב"ו רַחֲמָנָא סְעִיד וּסְמִיךְ הוּי לָן
 ב"ו רַחֲמָנָא עֲבִיר עֲמָנָא אֶתָּא לְטַב
 ב"ו רַחֲמָנָא פִּתַּח שְׁמִיא לְצִלוֹתִין
 ב"ו רַחֲמָנָא צִלוֹתָנָא קִבֵּל בְּרַעְוָא
 ב"ו רַחֲמָנָא קִבֵּל צִלוֹתִין וּבִעוֹתִין בְּעִידָן עֲקִיתִין
 ב"ו רַחֲמָנָא רַחֵם עַל נִשְׁמָתִין
 ב"ו רַחֲמָנָא שְׁתָּא טַבְתָּא אִיתִי עֲלֵן
 ב"ו רַחֲמָנָא תוֹב מְרוּגְזָךְ
 ב"ו רַחֲמָנָא וְלֹא נִהְדַּר רִיקָם מִן קַמָּךְ
 וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יי ו יי אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֲרָךְ
 אֲפִים וְרַב חֶסֶד וְאֵמֶת : נִצֵּר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשְׂא עוֹן
 וּפְשָׁע וְחַטָּאָה וְנִקְּה :

(יב)

וסלחת • כי ביום הזה וגו' :

אַנְשֵׁי אַמוּנָה אֲבָרוּ • בָּאִים בְּכַח מַעֲשֵׂיהֶם : גְּבוּרִים
 לַעֲמֹוד בַּפֶּרֶץ • דּוֹחִים אֶת הַגְּזֵרוֹת : הָיוּ לָנוּ לְחֻמָּה •
 וּלְמַחֲסֶה בְיוֹם זַעַם : זֹעֲכִים אֶף בְּלַחֲשֵׁם • חֲמָה עֲצָרוּ
 בְּשׁוֹעַם : טָרַם קִרְאוּךְ עֲנִיתָם • יוֹדְעִים לַעֲתוֹר וּלְרִצּוֹת :
 כְּאֵב רַחֲמָתָ לְמַעַנָם • לֹא הִשִּׁיבוֹת פְּנֵיהֶם רִיקָם : מֵרַב
 עֲוֹנֵינוּ אֲבִדְנוּם • נֶאֱסַפּוּ מִנוּ בַּחֲטָאֵינוּ : סָעוּ וְהִפָּה
 לְמִנוּחוֹת • עֲזָבוּ אֹותָנוּ לְאַנְחוֹת : פָּסוּ גּוֹדְרֵי גִדְרֵי
 צוּמָתוֹ מִשִּׁיבֵי חֲמָה : קָמִים בַּפֶּרֶץ אֵין • רְאוּיִם לְרִצּוֹתָךְ

R. O most merciful! remember favourably unto us the supplication of king Solomon. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! exalt thy right hand, and cause thy redemption to spring forth. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! with faces covered with shame, do we come to implore thee: O have mercy upon us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! display thy mighty power over us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! bring forth our judgment to light. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! cause thy glory to dwell among us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! chastise us not according to our evil deeds. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! cause thy splendour to rest upon us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! seek a justification for our deeds. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! devise good for us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! grant us abundantly the good we need. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! let thy tender mercy be moved towards us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remove thy anger and indignation from us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of life. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of mercy. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of the righteous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of the upright and perfect. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of good maintenance and subsistence. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! do not make an end of us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! pardon and forgive our sins and iniquities. *C.* For the sake, &c.

- ב"ו רַחֲמָנָא אֲדַכּוּר לָן קַיְמָה דְּדוּר מְשִׁיחָא
- ב"ו רַחֲמָנָא אֲדַכּוּר לָן צְלוּתָהּ דִּשְׁלָמָה מְלָכָא
- ב"ו רַחֲמָנָא אָרִים יְמִינָךְ וְאַצְמַח פְּוִרְקָנְךָ
- ב"ו רַחֲמָנָא בְּכַסּוּפֵי אִפִּין אֲתִינָא לְמַקְרִי קַמָּךְ רַחֵם עָלָן
- ב"ו רַחֲמָנָא גְּלִי גְבוּרָתְךָ עָלָן
- ב"ו רַחֲמָנָא דִּינָן אִפִּיק לְגַהוּרָא
- ב"ו רַחֲמָנָא הִדְרָךְ שׁוּי עָלָן
- ב"ו רַחֲמָנָא וְלֹא תִתְפַּרַע כְּעוֹבְדָנָא בִּישִׁין מָנָן
- ב"ו רַחֲמָנָא זִיּוּךְ אֲשָׁרִי עָלָן
- ב"ו רַחֲמָנָא זָכוֹן חֲפֵשׁ לָן
- ב"ו רַחֲמָנָא חֲשׁוּב עָלָן טְבוֹן
- ב"ו רַחֲמָנָא טְבוֹן סְגִיאוֹן אִיתִי עָלָן
- ב"ו רַחֲמָנָא יִתְגַּלְגְּלוּן רַחֲמָךְ עָלָן
- ב"ו רַחֲמָנָא כְּבוֹשׁ חֲמַתָּא וְרוּגְזָא מִינָן
- ב"ו רַחֲמָנָא פְּתִיבִינָן בְּסַפְרָא רַחֵי
- ב"ו רַחֲמָנָא פְּתִיבִינָן בְּסַפְרָא דְּרַחֲמֵי
- ב"ו רַחֲמָנָא פְּתִיבִינָן בְּסַפְרָא דְּצַדִּיקֵי
- ב"ו רַחֲמָנָא פְּתִיבִינָן בְּסַפְרָא דִּישְׁרֵי וְתַמִּימֵי
- ב"ו רַחֲמָנָא פְּתִיבִינָן בְּסַפְרָא דְּפִרְנָסֵי וּמְזוֹנֵי
- ב"ו רַחֲמָנָא לֹא תַעֲבִיר גְּמִירָא לָן
- ב"ו רַחֲמָנָא מַחֹל וּשְׁבוּק לְחוּבִין וְלִעְוָן

O omnipotent King, who sitteth upon the throne of mercy; governing with beneficence; pardoning the iniquities of his people: by causing them to pass away in due order; extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors; acting charitably towards all flesh and spirit, not requiting them according to their wickedness. O God! thou hast taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the thirteen attributes which thou didst reveal unto the meek one of old; for thus it is written in thy law: "And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD!" And there it is said:

"And the LORD passed by before him and proclaimed, The LORD is the immutable eternal Being! an omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity and our sin, and take for us thy heritage. For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD."

Reader. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Abraham thy beloved. *Congregation.* For the sake of the attributes of mercy, proclaimed when he passed.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Isaac, who was bound as a sacrifice. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Jacob the perfect. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us the merits of Joseph the righteous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Moses the prophet. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Aaron the priest. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Phineas the zealous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with David thy anointed. *C.* For the sake, &c.

יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ נֶאֱנָחִים וְנֶאֱנָקִים וְעַל חֲסִדֶּךָ נִשְׁעָנוּ וְאִם הֵם מְטוֹב רַקִּים אֲנִי שְׁעָה שְׁוֹעֵתָם כְּמוֹ חִלּוֹת וְרַקִּיקִים : הָאֵל

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוֹת מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ מַעְבִּיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן מִרְבֵּה מְחִילָה לַחַטָּאִים וְסִלִּיחָה לְפֹשְׁעִים עֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל־בָּשָׂר וְרוּחַ לֹא כִרְעָתָם לָהֶם גּוֹמֵל : אֵל הוֹרֵתָנוּ לֹדֵם מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה כְּמוֹ שְׁהוֹבְעָתָ לַעֲנִי מִקָּדָם וְכֵן בְּרִיב בְּתוֹרָתְךָ וַיִּרְדּוּ בָּעֵנָן וַיִּתְּצֵב עַמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי וְשֵׁם נֶאֱמָר : וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יי ויי אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אָפִים וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת : נִצֵּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עוֹן וּפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקָּה : וְסִלַּחַת לַעֲוֹנוֹנוּ וְלַחַטָּאתָנוּ וְנִחַלְתָּנוּ : כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם לְמַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יי תִּתְהַרּוּ : (יֵא)

בְּחֶמְדָּא אֲדָכֵר לָן קִימָה דְּאַבְרָהָם רַחֲמֵימָא בְּרִיל וַיַּעֲבֹר :

בְּחֶמְדָּא אֲדָכֵר לָן קִימָה דִּי־צַחַק עֲקָדָא ב"ו

בְּחֶמְדָּא אֲדָכֵר לָן קִימָה דִּי־עֶקֶב שְׁלָמָא ב"ו

בְּחֶמְדָּא אֲדָכֵר לָן זְכוּתָה דִּי־יוֹסֵף צְדִיקָא ב"ו

בְּחֶמְדָּא אֲדָכֵר לָן קִימָה דִּמֹּשֶׁה נְבִיא ב"ו

בְּחֶמְדָּא אֲדָכֵר לָן קִימָה דְּאַהֲרֹן כֹּהֵנָא ב"ו

בְּחֶמְדָּא אֲדָכֵר לָן קִימָה דִּפְּיִנְחָם קִנְיָא ב"ז

wilt thou bless us. This day wilt thou exalt us. This day wilt thou lift up our banner. This day wilt thou grant us honour. This day wilt thou assemble us with a happy meeting. This day wilt thou purify us. This day wilt thou grant us life. This day wilt thou be gracious unto us. This day wilt thou cleanse us from our iniquities. This day wilt thou rectify all our paths. This day wilt thou hear our prayer in favour. This day wilt thou inscribe us unto life.

And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceful life.

Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

Then say, Kaddish Le'ayla.

Israel, thy servants, assembled before thee, earnestly desire thy pardon, and pant for thy salvation; accept, we beseech thee, their cry, as the additional sacrifices, O thou God! who preservest mercy even unto the thousandth generation. Israel, thy servants, who approach thee bending, with extended hands, supplicate and fall down before thee; thou God! accept, we beseech thee, their cry, as the sweet savoured sacrifices, *O thou God! who preservest mercy, &c.* Israel, thy servants, rely upon thee; they look to thy mercy, and hope for thy salvation: accept, we beseech thee, their cry as the burnt-offerings, and libations, *O thou God! who preservest mercy, &c.* Israel, thy servants, are astonished, and troubled; and in fear and dread, because of the greatness of their sins: accept, we beseech thee, their cry as sacrifices and peace-offerings, *O thou God! who preservest mercy, &c.* Israel, thy servants, sigh and groan, and rely on thy kindness; and although they are destitute of good works, yet, do thou, we beseech thee, accept their cry, as the cakes and wafers,¹ *O thou God! who preservest mercy, even unto the thousandth generation.*

¹ The cakes offered. See Exod. xxix. 2-23. Levit. ii. 4, &c. Numb. vi. 15, &c.

תֹּאמְצֵנוּ • הַיּוֹם תִּכְרַכְנוּ • הַיּוֹם תִּגְדְּלֵנוּ • הַיּוֹם תִּדְגְּלֵנוּ •
הַיּוֹם תִּהְדְּרֵנוּ • הַיּוֹם תִּזְעַרְנוּ וְעַד טוֹב • הַיּוֹם תִּזְכְּנוּ •
הַיּוֹם תִּחְיֵנוּ • הַיּוֹם תִּחַנְנוּ • הַיּוֹם תִּטְהַרְנוּ מֵעוֹנֵינוּ •
הַיּוֹם תִּישַׁר כָּל-אַרְחוֹתֵינוּ • הַיּוֹם תִּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ
בְּרָצוֹן • הַיּוֹם תִּכְתַּבְנוּ לְחַיִּים :

וּבִסְפָּר חַיִּים • בְּרָכָה וְשָׁלוֹם • וּפְרָנָסָה טוֹבָה • וְיִשׁוּעָה •
וְנִחְמָה • וְנִזְרוֹת טוֹבוֹת • גִּזְכָּר • וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֱמִנְחָנוּ
וְכָל-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם :
בְּרוּךְ אַתָּה יי' הַמְבַרֵּךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם • אָמֵן :
וְאוֹמֵר הַש"ץ קְדִישׁ לַעֲוִלָּא :

יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ • לְפָנֶיךָ גֹּאֲסִים • מִתְּאוּמִּים סְלִיחָתְךָ •
וּלְיִשְׁעֶךָ נִכְסְפִים • אֲנָא שְׁעָה שְׁוַעְתָּם • כְּמוֹ קָרְבָּן
מוֹסָפִים • הָאֵל הַנִּצֵּר חֹסֵד לְאַלְפִים :
יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ • הַהוֹלָכִים שְׁחוּחַ • מִשְׁתַּטָּחִים
וּמִתְנַפְּלִים • לֹאֵל נֶאֱדָר בְּכַח • אֲנָא שְׁעָה שְׁוַעְתָּם • כְּמוֹ
רֵיחַ גִּיחָחִים : הָאֵל

יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ • עֲלֶיךָ נִסְמָכִים • וְאֵל רַחֲמֶיךָ פּוֹנִים •
וּלְיִשְׁעֶךָ חוֹכִים • אֲנָא שְׁעָה שְׁוַעְתָּם • כְּמוֹ עוֹלוֹת
וְנִסְכִּים : הָאֵל

יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ • נִדְהָמִים וְנִפְעָמִים • וּמַעֲצָם חֲטָאתָם •
קָרְאָם פָּחַד וְאִימִים • אֲנָא שְׁעָה שְׁוַעְתָּם • בְּקָרְבָּנוֹת
וּשְׁלָמִים : הָאֵל

art good; for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from everlasting have we put our trust in thee. serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

Our God! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people; as it is said,¹ "The LORD bless and preserve thee! The LORD make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee! The LORD lift up his countenance upon thee, and give thee peace!" *Congregation*—"And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.")

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel; and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

"And ye who adhered unto the LORD your God, are all of you alive this day." This day wilt thou strengthen us.² This day

¹ In answer to each of these blessings, the Congregation say: "Amen may this be his will," וכן יהי רצון.

² In answer to each of these verses, the Congregation say, Amen

הטוב כי לא כלו רחמיה • ולעבדה בלבב שלם • על
המרחם כי לא תמו שאנו מודים לך • ברוך
חסדיך במעולם קונו לך: אל ההודאות:

ועל כלם יתברך • ויתרומם • ויתנשא • תמיד שמך
מלכנו לעולם ועד • וכל החיים יודוך סלה:

ובתוב לחיים טובים • כל-בני בריתך:

ויהללו • ויברכו • את שמך הגדול • באמת לעולם
כי טוב • האל ישועתנו ועזרתנו סלה האל הטוב •
ברוך אתה • הטוב שמך • ולך נאה להודות:

אלהינו ואלהי אבותינו • ברכנו בברכה • המשלשת
בתורה • הכתובה על ידי משה עבדך • האמורה מפי
אחרון ובניו בהנים • עם קדושיך באמור • יברך •
וישמך: יאר • פניו אליך ויחנה: ישא • פניו אליך
וישם לך שלום: (ושמו את שמי על בני ישראל ואני
אברכם:)

שים שלום טובה • וברכה • חיים • חן • וחסד •
צדקה • ורחמים עלינו • ועל כל-ישראל עמך • וברכנו
אבינו בלנו יחד באור פניך • כי באור פניך נתת לנו
אלהינו תורה וחיים • אהבה וחסד • צדקה ורחמים •
ברכה ושלום • וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל
ברב-עז ושלום:

ואתם הדבקים ביי אלהיכם • חיים בלכם היום: היום

[ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement.

O LORD, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house ; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD ! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD, our God ! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock ; the Rock of our life, and the Shield of our salvation ; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone

MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim,
the Congregation say :

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God ! and the God of our fathers ; the God of all flesh ; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives toward the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to

וּשְׁנָה • מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ • מִקֹּדֶשׁ (בשנת הישבת ו)
יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים :

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וּלְתַפְלָתָם שְׁעָה •
וְהָשִׁב הָעֲבֹדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ • וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם •
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד •
עֲבֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ :

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • תַּחֲפוּץ בָּנוּ • וְתִרְצָנוּ •
וְתַחֲוִינָה עֵינֵינוּ • בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה
יי • הַמַּחֲזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מורים דרבנן

כשאומר שליח צבור מורים ישוחה
כל אחד ראשו ואמר

מורים אֲנַחְנוּ לָךְ •
שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי
כָל-בָּשָׂר • יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית • בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ • עַל שֶׁחֲחִיתָנוּ
וְקִיַּמְתָּנוּ • בֵּן הַתַּחֲוִינִי
וְהַחֲנּוּנוּ וְהַתְּאֲסוּף גְּלוּתֵינוּ
לְחִצְרוֹת קֹדֶשְׁךָ • לְשִׁמּוֹר
חֻקֶּיךָ וּלְעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ •

מורים אֲנַחְנוּ לָךְ •
שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם
וָעֶד • צוּרנוּ צוּר חַיֵּינוּ •
וּמִגֵּן יִשְׁעָנוּ אַתָּה הוּא •
לְדוֹר וָדוֹר נִוְדָה לָךְ
וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתְךָ • עַל
חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ • וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ •
וְעַל נַסִּיךְ שְׂבָכָל-יּוֹם
עִמָּנוּ • וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ •
וְטוֹבוֹתֶיךָ • שְׂבָכָל-עֵת •
עָרֵב • וְקָקֵר • וְצֹהָרִים •

wilt show faithfulness unto Jacob, and mercy unto Abraham; which thou hast sworn to our ancestors, from the days of old."

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest, and] on this day of Atonement; this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon: O LORD, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing; and save us to enjoy a happy life; with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

Our God, and God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory; and be exalted in thy majesty over the whole earth; and shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world; and may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it; and every thing formed, understand that thou hast formed it; and all who have breath in their nostrils declare, "The LORD God of Israel reigneth, and his supreme power ruleth over all."

O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice our soul with thy salvation; and purify our heart to serve thee in truth; for thou, O LORD God! art TRUTH; and thy word, O our King, is truth, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people Israel; causing our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifiest

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • יַעֲלֶה וְיָבוֹא • יִגִּיעַ • יֵרָאֶה •
 וְיִרְצֶה • יִשְׁמַע • יִפְקֹד • וְיִזְכֹּר זִכְרוֹנֵנוּ • וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ •
 זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִירָךְ • וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ •
 וְזִכְרוֹן כָּל-עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ • לִפְלִיטָה לְטוֹבָה •
 לַחַן • לַחֲסֵד • וּלְרַחֲמִים (בשבת בַּיּוֹם הַמְּנוּחַ הַזֶּה ו)
 בַּיּוֹם הַכֹּפְרִים הַזֶּה בַּיּוֹם סְלִיחת הָעוֹן הַזֶּה בַּיּוֹם מִקְרָא
 קָדֹשׁ הַזֶּה לְרַחֵם בּוֹ עַלֵּינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ • זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים
 טוֹבִים • בְּדַבֵּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים • חוּס וְחַנּוּן • נְחֻמּוֹל וְרַחֵם
 עַלֵּנוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן
 וְרַחוּם אַתָּה :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְלוֹךְ עַל כָּל-הָעוֹלָם כָּלֹה
 בְּכִבוּדְךָ • וְהַנָּשָׂא עַל כָּל-הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ • וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר
 גָּאוֹן עֲזָךְ • עַל כָּל-יוֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרֶצְךָ • וְיַדַּע כָּל-פְּעוּל
 כִּי אַתָּה פֹּעֵלְתוּ • וַיִּבֶן כָּל-יִצְוֹר כִּי אַתָּה יִצְרְתוּ • וַיֹּאמֶר
 כָּל-אִשֶּׁר נִשְׁמָה בָּאֶפּוֹ • יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ •
 וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה :

קֹדֶשֶׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • חֵזַן חֲלָקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעֵנוּ
 מִטּוֹבָךְ • שִׂמְחַ נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעֲבָדְךָ
 בְּאַמֶּת • כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהִים אֱמֶת • וּדְבָרְךָ מִלְכֵנוּ אֱמֶת •
 וְקִיָּם לְעַד • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלַח לְעוֹנוֹתֵינוּ •
 וְלְעוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר אֲשִׁמוֹתֵינוּ בְּכָל-שָׁנָה

our God ! as it is said, " The secret things belong unto the **LORD** our God ! but the known things belong unto us and our posterity for ever, to perform all the words of this law." For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun : and beside thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

R.—O thou, who art most mighty and glorious ; the Creator of heaven and earth.

C.—Who is god equal unto thee ?

R.—O thou who revealest profound things, and speakest righteousness. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who art magnificent in thy apparel ; for there is no god besides thee. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who rememberest the covenant, and art gracious to the remnant of thy people. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who art pure-sighted, and residest in the heavens. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who suppressest iniquity, and art clothed with righteousness. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou Supreme King of kings, who art most awfully exalted. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who supportest the fallen, and answerest the prayer of the oppressed. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou Redeemer and Deliverer, who movest in the greatness of thy power. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who art nigh unto those who call on thee, and merciful and gracious. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—O thou, who dwellest in the highest heavens, and art the support of the perfect. *C.*—Who is god equal unto thee !

R.—As it is written, " Who is omnipotent, like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving the transgression to the residue of his heritage ? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will again have compassion on us, he will suppress our iniquities ; yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea ;" as also our sins, and all the sins of thy people the house of Israel, into a place where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of for ever. " Thou

גְּלוּי וְצָפוּי לִפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • כִּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר • הִנֵּסְתָּרַת
 לִי אֱלֹהֵינוּ • וְהִנְגַּלְתָּ לָּנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד-עוֹלָם • לַעֲשׂוֹת
 אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת : כִּי אַתָּה סוֹלֶחַן לְיִשְׂרָאֵל •
 וּמִוַּחֲלָן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל • וּמִבְּלַעְיָךְ אֵין לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלֶחַ :
 אֲדִיר וְנָאוֹר • בּוֹרֵא רוֹק וְחֶלֶד • מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 גּוֹלָה עֲמוּקוֹת • דּוֹבֵר צְדָקוֹת • מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 הָדוֹר בְּלִבּוֹשׁוֹ • וְאֵין זִוְלָתוֹ • מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 זֹכֵר הַבְּרִית • חוֹנֵן שְׁאֲרִית • מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 טָהוֹר עֵינָיִם • יוֹשֵׁב שְׁמַיִם • מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 כּוֹבֵשׁ עֲוֹנוֹת • לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת • מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 מְלַךְ מַלְכִּים • נּוֹרָא וְנִשְׁגָּב • מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 סוֹמֵךְ נוֹפְלִים • עוֹנֶה עֲשׂוּקִים • מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 פּוֹדֶה וּמַצִּיל • צֹעֶה בְּרֵב כָּח • מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 קָרוֹב לְקוֹרְאָיו • רַחוּם וְחַנּוּן • מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 שׁוֹכֵן שְׁחָקִים • תּוֹמֵךְ תְּמִימִים • מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 כְּבָתוֹב עַל יַד גְּבִיָּאֵךְ • מִי אֵל כָּמוֹךָ • נִשְׂא עוֹן וְעִבֵּר עַל
 פִּשְׁעֵךְ • לְשִׁאֲרִית נִחַלְתּוֹ לֹא הִחְזִיק לְעַד אָפוּ • כִּי חִפֵּץ
 חֶסֶד הוּא : יָשׁוּב יִרְחַמֵּנוּ • יִכְבּוֹשׁ עוֹנֵתֵינוּ • וְתִשְׁלִיךְ
 בְּמַצְלוֹת יָם כָּל-חַטָּאתָם : וְכָל-חַטָּאתֵינוּ • וְכָל-חַטָּאת
 עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל • בְּמָקוֹם שְׁלֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא
 יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם : תַּתֵּן אֶמֶת לַיעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם מִימֵי קָדֶם :

reviewest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us pardon and remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee by compulsion.

For the sin which we have committed against thee voluntarily.

For the sin which we have committed against thee secretly.

For the sin which we have committed against thee publicly.

For the sin which we have committed against thee through ignorance.

For the sin which we have committed against thee presumptuously.

For the sins for which we are bound to bring a trespass-offering.

For the sins for which we are bound to bring a burnt-offering.

For the sins for which we are bound to bring a sin-offering.

For the sins for which we have incurred the penalty of forty stripes.

For the sins for which we have incurred the penalty of excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death and excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death by the hand of God.

For the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice; viz. stoning, burning, slaying, and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not; as well those which are known unto us, and those which are unknown unto us. Those which are known unto us we have already confessed before thee, O LORD our God! and God of our fathers. And those which are unknown unto us are known and evident before thee, O LORD

מִלִּפְנֵי יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּמְחֹל לָנוּ אֶת
כָּל־חַטֹּאתֵינוּ • וְתִכַּפֵּר־לָנוּ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתִמְחֹל
וְתִסְלַח לְכָל־פְּשָׁעֵינוּ :

עַל חַטֹּא שֶׁחָטֵאנוּ לִפְנֵיךָ בְּאוֹנֶם :

עַל חַטֹּא שֶׁחָטֵאנוּ לִפְנֵיךָ בְּרָצוֹן :

עַל חַטֹּא שֶׁחָטֵאנוּ לִפְנֵיךָ בְּסֶתֶר :

עַל חַטֹּא שֶׁחָטֵאנוּ לִפְנֵיךָ בְּגִלוּי :

עַל חַטֹּא שֶׁחָטֵאנוּ לִפְנֵיךָ בְּשׁוּגָג :

עַל חַטֹּא שֶׁחָטֵאנוּ לִפְנֵיךָ בְּמִזִּיד :

עַל חַטֹּאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אֲשֶׁם :

עַל חַטֹּאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם קָרָבָן :

עַל חַטֹּאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם חֲטָאת :

עַל חַטֹּאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מַלְקוֹת אַרְבָּעִים :

עַל חַטֹּאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם כָּרַת :

עַל חַטֹּאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה וְכָרַת :

עַל חַטֹּאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה בְּיַד־שָׁמַיִם :

עַל חַטֹּאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית

דִּין • סְקִילָה • שְׂרִפָּה • הֶרֶג • וְחֲנָק • עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה •

וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה • בֵּין שֵׁשׁ כָּה קוֹם עֲשֵׂה • וּבֵין

שְׁאֵין כָּה קוֹם עֲשֵׂה • בֵּין שְׁגָלוֹים לָנוּ • וּבֵין שְׁאֵינָם

גְּלוֹים לָנוּ • אֶת שְׁגָלוֹים לָנוּ כִּבְר אֲמַרְנוּם לִפְנֵיךָ יי

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • וְאֶת שְׁאֵינָם גְּלוֹים לָנוּ תַּכַּל

we have done abominably ; we have gone astray, and have caused others to err ; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us ; “but thou art just, concerning all that is come upon us ; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.”

Before our eyes hath our substance been plundered ; torn and stripped from us. They have laid their yoke upon us, we have borne it upon our shoulders ; even slaves have had dominion over us, and there is none to deliver us from their power. Multitudes of troubles have encompassed us, and we have called upon thee, O LORD, our God ! but for our iniquities hast thou been far from us. We have turned aside from following thee, and have wandered astray like lost sheep, and are ready to perish ; yet have we not hitherto turned from our errors. How dare we then be so shameless of face and hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God ! and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned, but verily we have sinned, we and our fathers.

The Congregation then say in a low voice :

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly ; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably ; we have gone astray, and have caused others to err ; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us ; “but thou art just concerning all that is come upon us ; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.”

What shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high ? or what shall we declare unto thee, who residest above the skies ? Behold, thou knowest the secret things as well as the revealed ; thou knowest the secrets of the world, and most hidden privacies of all living ; thou searchest all the inward parts, and

הטובים • ולא שׁוה לנו • ואתה צדיק על כל־הבא עלינו
 כי אמת עשית ואנחנו הרשענו :

לעינינו עשׂו עמלנו • ממשיך ומורט ממנו • נתנו
 עלם עלינו • סבלנו על שכמנו • עבדים משלו בנו •
 פרק אין מידם • צרות רבות סבבנו • קרמנוה יי
 אלהינו • רחקת ממנו בעונינו • שכנו מאחריה •
 תעינו כצאן ואבדנו : ועתה לא שכנו מתעיתנו •
 והי־אך געזו פגינו • ונקשרה ערפנו • לומר לפניה יי
 אלהינו ואלהי אבותינו • צדיקים אנחנו ולא חטאנו •
 אבל חטאנו אנחנו ואבותינו :

בלחש

אשׁמנו • בגדנו • גזלנו • דברנו רפי • הענינו •
 והרשענו • זדנו • חמסנו • טפלנו שקר • יעצנו
 עצות רעות • פזבנו • ללצנו • מקדנו • נאצנו •
 סברנו • עוינו • פשענו • צברנו • קשינו ערה • רשענו •
 שחתנו • תעבנו • תעינו • ותעתענו • וסרנו ממצותיה
 וממשפטיה הטובים • ולא שׁוה לנו • ואתה צדיק על
 כל־הבא עלינו • כי אמת עשית • ואנחנו הרשענו :

מה־נאמר לפניה יושב מרום • ומה־נספר לפניה
 שוכן שחקים • הלא הנסתרות והנגלות אתה יודע :
 אתה יודע רזי עולם • ותעלמות סתרי כל־חי • אתה
 חופש כל־חדרי בטן • רואה כל־ליות ולב • אין דבר
 נעלם ממך • ואין נסתר מנגד עיניה : והי רצון

a froward generation ; open to inroads as a city dismantled of its walls : " I am for peace ; but when I speak, they are for war ! " All their paths are directed to violence and destruction ; there is no justice in their footsteps ; their eyes are closed that they cannot see, their heart that it cannot understand. And, were it not that I had been formed of these discordant elements, I should not have rebelled, nor have receded from the path of virtue. Indeed, my conscience overwhelmed with shame, loudly exclaimeth against me ! yes, my iniquities are the cause of all this. Every irregular passion wisheth to predominate ; one entreating, the other tempting ; while I know not how to act. What can the lamb do among wolves ? or can one prevail against many ? for it is decided, that where one contendeth against many, the multitude must prevail.] O consider, that I act as by compulsion ; and therefore free me from my perverseness and trespass : and now I beseech thee, pardon my sin. O forgive my iniquity, and grant remission for my transgressions and presumptuous sins, although it be not for my sake. And if, (which thy mercy avert) thou despise my affliction, and the tumultuous noise of my iniquities silence the voice of my supplications : yet, O mighty God ! reject me not. O grant my petition for the sake of this holy congregation, every one of whom mingleth his supplications with tears of repentance ; the small and the great, the strong and the weak : rendering the confession of their lips, instead of steers, and offering their humble supplication, instead of turtle-doves ; making confession in thy presence, and saying,

Congregation then say with a loud voice :

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly, we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted,

בֹּאֲבֵן אוּ בִּאֲגֹרֹךְ : כִּי רוּר תִּהְיֶה כֶּתֶהּ : עִיר פְּרוּצָה
 אֵין חוּמָה : אֲנִי שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הֶמָּה לְמַלְחָמָה : שׁוֹד
 וְשֹׁבֵר בְּמִסְלוֹתֶם : וְאֵין מִשְׁפָּט בְּמַעֲגָלוֹתֶם : טַח מְרֹאוֹת
 עֵינֵיהֶם מִהַשְׁכִּיל לְבוֹתֶם : וְלֹאֵל כִּי מִיִּסּוּדֶם נִבְנִיתִי :
 אֲנֹכִי לֹא מְרִיתִי : אַחֲזֹר לֹא נִסּוּגְתִי : אֵךְ בְּסֻלִּי מָלְאוּ
 נִקְלָה : קָרְאוּ אַחֲרֵי מָלֵא : עֲנוּתִי הָטוּ אֵלָה : כָּל-אַחֵד
 לֵאמֹר אֲנִי אֶמְלֹךְ מִתְנַשֵּׂא : זֶה יִשְׁאַל וְזֶה יִנְסֶה : וְאֲנִי
 לֹא אֲדַע מָה אֶעֱשֶׂה : מִהַיַּעֲשֶׂה טָלָה בֵּין זֵאֲבִים :
 הִיעַמְד אַחֵד לִפְנֵי מְרִבִּים : יַחֲדֹר וְרַבִּים הִלָּכָה כְּרַבִּים :
 רֵאָה כִּי אֲנִי אָנוֹס פֶּטוּר אוֹתִי : מִמַּעֲוֹתַי וּמֵאֲשַׁמְתִּי :
 וְעַתָּה שָׂא נָא חֲטָאתִי : וְסַלַּחַת לַעֲוֹנִי : וּמַחֲלַת פִּשְׁעִי
 וְזִרְוֹנִי : וְאִם לֹא לִמְעַנִּי : וְאִם עֲנוּתִי תִבְזֶה חֲלִילָה וְחֵם :
 וְשִׂאוֹן עֲוֹנִי קוֹל תַּחֲנוּנִי יִהְיֶה : הֵן אֵל כְּבִיר לֹא יִמָּאֵס :
 עֲשֵׂה לִמְעַן הַקָּהֵל הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה : אֲשֶׁר כָּל-אַחֵד מֵהֶם
 מִי תַחֲנוּנִים מִזֶּה : בִּקְטוֹן בְּגִדוֹל שֶׁמֶן וְרִזָּה : מִשְׁלָמִים
 שִׁפְתוֹתֵיהֶם פָּרִים : וּמִקְרִיבִים שִׁיחֵם בְּמָקוֹם תּוֹרִים :
 וּמִתּוֹדִים לִפְנֵיהֶּ וְאוֹמְרִים :

ואומרים הקהל בקול רם

אֲשַׁמְנוּ • בִּגְדֵנוּ • גִּזְלָנוּ • דִּבְרָנוּ דְּפִי • הִיעֵוִינוּ •
 וְהִרְשַׁעְנוּ • זִדְנוּ • חֲמַסְנוּ • טָפְלָנוּ שֶׁקֶר • יַעֲצֵנוּ עֲצוֹת
 רְעוֹת • כְּזָבְנוּ • לָצְנוּ • מִרְדְּנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְדְנוּ • עֲוִינוּ •
 פִּשְׁעֵנוּ • צָרְדְנוּ • קִשְׁיֵנוּ עֶרְף • רִשְׁעֵנוּ • שִׁחַתְנוּ •
 תַּעֲבָנוּ תַּעֲוִינוּ • וְתַעֲתַעְנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ

God, righteous, and Saviour : grant then salvation at our entreaty. From the degraded state of transgressors, the exalted praise of mercy is manifested ; even in the pardon of presumptuous sinners. And were it not for the vileness of the trespass, inestimable mercy would be wanting ; for together are they joined. And were it not for the impurity of backsliding, the purity of repentance would not be perceived : O how good and excellent the contrast ! And were it not for the hope of pardon, the children of iniquity, grown desperate, would entirely vitiate themselves, and commit every abomination. If, therefore, my transgression and trespass are great, behold my affliction and pain ; for the offspring of my rebellion is suffering. And though my iniquity and rebellion be great, yet, remember my affliction and misery : O consider what I am. [What is sweeter than honey ? what is stronger than a lion ? sweeter far is the desire of my carnal nature ; more powerful the force of my appetite, which cruelly vexeth its own substance. My understanding, like the fox, is silent before my bodily feeling ; and my intelligent soul dumb as the lamb ; for it is absolute, as the lion among the beasts. The material part lusteth after falsehood and concealment, is over-fond of bribery ; continually varying its appearance. And to obtain its desire, it will pervert its ways, and arm all its powers. Of the four elements it is compounded, each taking its forward course, they know no satiety ; continually warring against each other, they abound not in wisdom ; for by their division they destroy themselves. They never are attracted by one opinion, nor governed by one counsel ; but each taketh its own course. Thus, one part heated by fiery particles, burneth with desire : another partaking of the watery element, rusheth on as the swift ships to their desired port. This breathing its airy element, is fierce as monsters of the deep ; and the other, inclined to its mother earth, is employed in digging a pit, for the foundation of a dwelling : all turning their backs to good counsel. One vigilantly guarding, another impetuously pursuing ; one ready to prey on every thing, and the other tearing all with violence : thus, they smite and wound each other. For they are

¹ The part contained within brackets, is omitted in the Congregation of *Shaar Ashamaim*, in London.

אֲנִי לַחֲטוֹא וּלְהִרְשָׁעִי • וְאַתָּה אֵל צַדִּיק וּמוֹשִׁיעַ • תִּצּוּ
 יִשׁוּעָה בְּמִפְגָּיעַ : וּמִחֲרַפַּת הַמָּרְדִּים • נוֹרָעַת תְּהַלֵּל
 הַחֲסִידִים • גַּם מִזֵּדִים : וְלֹאֲלִי בּוֹ הָאֲשָׁמִים • גִּעְדֵּר יִקָּר
 הַרְחָמִים • יַחְדּוֹ יִהְיוּ תַּמִּים : וְלֹאֲלִי טִמְאַת הַמְּשׁוּבָה • לֹא
 נוֹרָעָה טָהֳרַת הַמְּשׁוּבָה • כַּמָּה וְכַמָּה טוֹבָה : וְלֹאֲלִי
 תּוֹחֵלֶת הַמַּחִילָה • לְהַשְׁחִית וּלְהַתְּעִיב עַלִּילָה • יוֹסִיפוּ
 בְּנֵי עוֹלָה : לָכֵן אִם רַב פֶּשְׁעִי וּמַעֲלִי • רְאֵה עֲנִי וְעַמְלִי •
 בְּנֵי מָרְדִּי מַחֲלִי : וְאִם גָּדַל עוֹנִי וּמָרְדִּי • זָכֹר-עֲנִי
 וּמְרוּדִי • הַכֹּרֶלֶךְ מָה עָמְדִי : * [מִה-מֶתוֹק מִדְּבַשׁ וּמִה-עֹז
 מֵאֲרִי • מִתֵּק תְּאֻנֹּת נַפְשִׁי הַבְּהֵמִית וְהַתְּקַף עֹז יִצְרִי •
 עוֹכֵר שְׂאֵרוֹ אֲכַזְרִי : וּשְׂכָלִי לִפְנֵי כְּשׁוּעַל דָּמָה • וְנַפְשִׁי
 הַחֲכָמָה כִּשָּׁה נֶאֱלָמָה • לֵישׁ גִּבּוֹר בִּבְהֵמָה : חָמַר יֵאוּה
 כַּחַשׁ וְכַחַד • כָּלוּ אֹהֵב יִשְׁחַד • וְאַרְבָּעָה פָּנִים לְאַחֵד :
 לְבַקֵּשׁ צָרָכִיו • יַעֲקֹשׁ דְּרָכִיו • וַיִּרַק אֶת חֲנִיכָיו : יְלִידֵי
 בֵּיתוֹ אֲרַבָּעָה • אִישׁ לְעֶבְרוֹ תָּעָה • לֹא יָרְעוּ שְׂבָעָה : אִישׁ
 בְּאַחֲיוֹ גִּלְחָמוֹ • לֹא רַבִּים יַחֲכֵמוּ • חֶלֶק לָבָם עֵתָה
 יֵאֲשָׁמוּ : עַל דַּעַת אֶחָד לֹא יִמְשָׁכוּ • וּבַעֲצָה אַחַת לֹא
 יִסְמְכוּ • עַל-אַרְבָּעַת רַבְעֵיהֶם כָּלֶכְתָּם יִלְכוּ : זֶה לַחֲתוּת
 אִישׁ מִיָּקוֹד יֵאָבֶה • וְזֶה לַחֲשׁוֹף מִים מִגִּבָּא • חֲלָפוֹ עִם
 אֲנִיּוֹת אָבֶה : זֶה יִשְׁאַף רוּחַ כִּתְנִים • וְזֶה חוֹפֵר גּוֹמֵץ
 לְקִינִים • וַיִּפְנוּ אֵלַי עֶרְף וְלֹא פָנִים : זֶה לְשִׁקּוֹד וְזֶה
 לְרִדּוֹף • זֶה לְשָׁלוֹל וְזֶה לְטָרוֹף • וְהִכָּה-אִישׁ אֶת רַעְהוֹ
 * בִּקְקֹן שַׁעַר הַשָּׁמַיִם בְּלוֹנְדוֹן מִדְּלִגִּין מִכָּאן עַד רֹאֵה כִּי אֲנִי אֲנוֹס וְכוּ דָף מ"ג :

counselled evil, and to annul the precept of the Holy One, I took counsel within my soul. I have uttered lies, and my heart, like a fountain of water, flowed with streams of lies and falsehood. I have scorned, and my heart rejected the admonition of good counsellors, and became attached to scorers. I have rebelled, and my sacrilegious hands have erased from every sacred book, the sentence, "But, rebel ye not against the Lord." I have blasphemed, and my heart both in public and private praised the iniquitous person who blasphemed God. I have revolted, and have incited every other person to rebel. I have acted perversely, and my arrogant heart refused to rectify what it had perverted. I have transgressed, and chosen my companions from the most profligate men. I have oppressed, and vexed every one, with tyrannical oppression, over whom I had power. I have been perverse, and at no time forbore speaking with asperity. I have acted wickedly, and my soul envied the wicked man in the pursuit of his wickedness and transgression. I have corrupted myself, and that seeming but a slight matter in my sight, I enticed others to destruction. I have done abominably, and my soul panted with strong desire, till I had accomplished the abomination. I have gone astray : my heart strayed as sheep without a shepherd : so that every one could perceive that I had lost my way. I have caused others to err, and attempted to persuade every pious person to follow my impious frenzy ; but I appeared in their eyes as a deceiver. I have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, though it hath not profited me ; but thou art just concerning all that is come upon me ; for thou hast dealt most truly, but I have done wickedly. But I know that thou art a merciful and gracious God, and repentest of evil ; thy goodness also is not withholden at any time, but thou dost far exceed the report of thy graciousness : and art long-suffering, and doing good abundantly ; do then not dismiss empty those who come to entreat thee with a sincere heart, but attend to their petition. And as it is natural for me to trespass : so is it lovely in thee to pardon, O thou, who makest a distinction between holy and profane. I am prone to commit sin, and do wickedly ; whilst thou art

וּלְהַפֵּר מִצּוֹת קְדוֹשֵׁי אִשִּׁית עֲצוֹת בְּנַפְשִׁי : כְּזָבְתִּי • וְלִבִּי
 כַּמַּעֲזֵן מִיָּם זָב • שׁוּא וּדְבַר כְּזָב : לָצִיתִי • וְלִבִּי פָרַע מוֹסֵר
 יוֹעֲצִים • מִשֶּׁךְ יָרוּ אֶת־לוֹצְצִים : מְרִדְתִּי • וְיָדִי מִכָּל־סֶפֶר
 יִגְרֹדוּ • אֶךְ בְּיָ אֵל תִּמְרְדוּ : נֶאֱצַתִּי • וְלִבִּי בְּגָלוֹי
 וּבַמַּטְמוֹנִי • בִּצָּע בֶּרֶךְ גֹּאֲזִי : סָרְדְתִּי • וְגַם הָיִיתִי אֲנִי
 מְעוֹרֵר • לַהֲיוֹת כָּל־אִישׁ סוֹרֵר : עָוִיתִי • וַיִּמָּאֵן לִבִּי
 בְּגִאוֹתוֹ • לְתַקֵּן אֶת אֲשֶׁר עָוִיתוּ : פָּשַׁעְתִּי • וּבִחְרָתִי לִי
 לָרַעִים • הָאֲנָשִׁים הַפּוֹשְׁעִים : צָרְרָתִי • וְהַצָּרוֹתִי לְכָל־
 אָדָם בְּהַשְׁתַּרְרִי • הֵצֵר הַצּוֹרֵר : קָשִׁיתִי עָרָף • וּמִדְבַּר
 כָּל־עֵת לֹא אֶחְשֶׁה • אֶת הַדְּבַר הַקָּשֶׁה : רָשַׁעְתִּי • וְנַפְשִׁי
 תִּקְנָא בְּכָל־אִישׁ לִפְשָׁעוֹ • וָרַע תִּדְרֹשׁ רָשָׁעוֹ : שִׁחַתְתִּי •
 וּמַעַט בְּעִינַי כִּי אֲשַׁחֲתִי • וְאֲנֹכִי בָרָאתִי מִשְׁחִית : תַּעֲבַתִּי •
 וְגִרְסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה • כִּי תִבִּיא תוֹעֵבָה : תָּעִיתִי • תָּעָה
 לִבִּי כִּצְאוֹן בְּלִי רָעָה • וַיִּמָּצְאוּהוּ אִישׁ וְהִנֵּה תָעָה :
 תַּעֲתַעְתִּי • וּדְבַרְתִּי לְכָל־חֹסִיד כַּמִּשְׁתַּגֵּעַ • וְהָיִיתִי בְּעִינָיו
 כַּמִּתְעַתֵּעַ : וְסָרְתִי מִמִּצּוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא
 שָׁוָה אֵלַי • וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל־הַבָּא עָלַי • כִּי אֲמַת עֲשִׂיתָ
 וְאֲנִי הִרְשָׁעְתִּי : אֶךְ יִבְעֵתִי כִּי אַתָּה אֵל חֲנוּן וְרַחוּם וְנָחֵם
 עַל הַרָעָה • וְטוֹבָה בְּכָל־עֵת אֵינָה מְנוּעָה • יִסְפָּתָ עַל
 הַשְׁמוּעָה : אֶרֶךְ אַפִּים וּמִרְבָּה לְהִיטִיב • פָּנִי שׁוֹאֲלֶיךָ
 רִיקָם אֵל תִּשְׁיֵב • תִּכְיִן לָבָם תִּקְשִׁיב : וְכֹאֲשֶׁר יָאוֹת לִי
 לְמַעוֹל • כִּךְ נָאָה לְךָ לְמַחּוֹל • הַמְבָדִיל בֵּין קָדָשׁ לְחוֹל :

strengthen me ; by saying to me, “ Hasten to implore redemption, for the day still lingers ; and although the Judge be awful and tremendous : yet despair not of obtaining mercy ; the sun is yet above the horizon, and hasteneth not to go down till the day be over.¹ Persevere till there is room for thy cry, and a door opened to thy prayer, to grant thy request. And although thy abominable acts be ever so abundant : yet, is God’s inclination to pardon still far, nay, infinitely greater. If thy sins be as many as the waters of the sea, and the waves thereof ; and thy trespasses numerous as the stars, and hosts of heaven : yet, the mercy of the LORD is eternal. If thy iniquities surpass the clouds : yet, his tender mercy is above the heavens seven-fold.” When I had thus reasoned with myself, I became fortified, and assumed additional firmness, restraining my misgivings ; and therefore I now knock at thy gates. My overflowing heart is bent to confess some part of my sins, and to enumerate a small portion of my iniquities ; though it were but the thousandth part of my trespasses. I have trespassed ; and my offences are accumulated : I am guilty of robbery and violation of holy things. I have dealt treacherously ; nor have I day or night divested myself of my unclean habits. I have stolen, and it is not in my power to make restitution ; for it is truly difficult to restore the thing stolen, when already consumed. I have spoken slander with a deceitful and scornful tongue, as one of the vile speaketh. I have committed iniquity ; and in my mouth, whatever was right was wrested and placed in the most injurious and contemptible light. I have done wickedly, in which my heart rejoiced, and exulted : O, wherefore doeth the way of the wicked prosper ? I have acted presumptuously, and loved the man of contention and quarrel, who acteth with arrogance. I have committed violence, and with my mouth have basely vilified the righteous man, although he had done no wrong. I have framed falsehood, and I became as a purchased slave, to men that bore false witness. I have

¹ God will not reject man for his sins at once ; but he waits daily till his dying day, to see whether he will not repent.

בְּאִמּוֹר אֵלַי בְּקִישׁ פְּדִיּוֹם • כִּי עָרִין יִשׁ שְׁהוֹת בְּיוֹם • וְאִם
הָדִין נוֹרָא וְאִיּוֹם : אֵל תִּתְּנָאֵשׁ מִן הֶרְחָמִים • כִּי עוֹד
הַשָּׁמַיִשׁ בְּמִרוּמִים • וְלֹא אֶץ לָבּוֹא בְּיוֹם תָּמִים : עַד יְהִי
מְקוֹם לְזַעֲקָתְךָ • וּפֶתַח פִּתּוּחַ לְתַפְלָתְךָ • לְהַתְּ אֶת
שְׂאֵלָתְךָ : וְאִם הִרְבִּיתָ לְהִתְעַיֵּב עַל־יְלָה • סְלִיחַת הָאֱלֹהִים
רָבָה וְגִדּוּלָה • עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה טוֹבָה כְּפוּלָה : וְאִם-
חֲטֹאתֶיךָ כְּמִי הֵיטָם וְגַלְסָם • וְאִשְׁמוֹתֶיךָ כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם
וְחִילָם • חֲסֹד יְיָ מַעֲוֹלָם : וְאִם עֲוֹנֶיךָ גָּבְרוּ עַד כַּפִּים •
חֲסִדּוֹ מַעַל שָׁמַיִם • יְהִיָּה שְׁבַעֲתָיִם : אִזּוֹ בְּדַבָּרָם עֲמִי
הַתַּחֲזֹקְתִּי • וְעִמְדַתִּי עַל־עֲמִדֵי וְהִתְאַפְּקַתִּי • עַל־כֵּן דָּלַתֶיךָ
דִּפְקַתִּי : וּמִלְּאֲנִי לְבִי לְהִתְנוּדוֹת מִקְצַת חֲטֹאתִי • וְלִסְפֹּר
שְׁמִי דְבַר מַעֲוֹנוֹתִי • אַחֵד מִנִּי אֶלְךָ מֵאֲשֻׁמוֹתִי : אִשְׁמַתִּי •
וְאֲשֻׁמוֹתִי חֲבִילוֹת חֲבִילוֹת • אֲשֶׁם גְּזִלוֹת אֲשֶׁם מַעֲשִׂלוֹת :
בְּגִדְהִי • וְלֹא הִסִּירוֹתִי יָמִי וְלִילִי • הַבְּגָדִים הַצּוֹאִים
מֵעָלַי : גְּזִלְתִּי • וְלֹהֵשִׁיב הַגְּזֻלָּה לֹא אוֹכֵל • קָשָׁה לְהָשִׁיב
גְּזֻל הַנֶּאֱכָל : דְּבַרְתִּי דָּפִי • בְּלִשׁוֹן רַמְיָה וּמִהַתְלוֹת •
כְּדַבֵּר אַחַת הַנִּבְּלוֹת : הָעוֹנִיתִי • וְכָל־יִשְׂרָאֵל בְּמוֹ פִי
אֶעֱקֹשְׁנָה • עוֹהָ עוֹהָ עוֹהָ אֲשִׁימְנָה : וְהִרְשַׁעְתִּי • וּנְפָשִׁי
צָהֳלָה וּשְׁמַחָה • מִדּוּעַ דֶּרֶךְ רָשָׁעִים צָלַחָה : זִדְתִּי •
וְאַהֲבַתִּי אִישׁ רִיב וּמִדּוֹן • אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בְּזִדּוֹן : חֲמַסְתִּי •
וּפִי עַל צָדִיק חֲרָפָה נִשָּׂא • עַל לֹא חֲמָס עָשָׂה : טָפַלְתִּי
שֶׁקֶר • וְאוֹתִי לַעֲבֹד קִנְיָה • הָעַד שֶׁקֶר עָנָה : יַעֲצַתִּי רָע •

tain hopes of pardon by a miracle, for the sin which I have committed against thee by compulsion : yet, must I suffer punishment both in soul and body, for the sin which I have committed against thee voluntarily. And though I earnestly entreat thee, and thou art entreated of me, for the sin which I have committed against thee secretly : yet, my heart would be parched in dreadful fire, for the sin which I have committed against thee publicly. Or, if I should say, I will at this time fly from thy presence, until thy wrath be passed—even were it rational : yet verily, the whole earth is full of thy glory ; and there is none capable of delivering from thy hand ; even the grave is naked before thee. O whither shall I fly from thy presence, when nothing can be hid from thy eyes ? “If I ascend the heavens, thou art there ; and if I make my bed in the grave,¹ lo ! thou art there.” Therefore will I be silent and dumb ; and put my hand to my mouth ; for I am ashamed and confounded. With a heart fearful and trembling ; thoughts disturbed and hurried ; in suspense, and undetermined to choose between liberty and constraint ; between possible and impossible : unconscious of that which is preferable ; whether to stand or to flee ; to despair or to hope ; thus halting between two opinions ; whether I should call to mind my iniquities, or endeavour to forget them ; whether I should speak, or be silent ; alas ! the task is too difficult. For if I am silent, my bones are consumed ; and if I speak, my trespasses are discovered, and my heart is exposed to reproach, for my past life. If I attempt to hide my iniquity in my own bosom, and to secret it within my breast : the show of my countenance would witness against me. How much more before that Judge, who searcheth the most secret thoughts ; in whose presence there is no oblivion ; no respect of persons, nor acceptance of bribes. Yet how exceeding precious is redemption ; and how shall I, poor and destitute of good works, obtain acquittal ? Therefore is my head bent down as a bulrush ; and my tears, reddened with my liver’s blood, flow copiously, like the scattering of dill and cummin seed. But, verily, my reins reprove me, and my thoughts encourage and

¹ Heb., hell.

לַפָּנֶיךָ בְּזֵרוֹן : אוֹ כִי אוֹחִיל מַחִילָה עַל יְדֵי נֶם . עַל חֲטָא
 שְׁחָטָאתִי לַפָּנֶיךָ בְּאוֹנֶם : הֲלֹא עָנָשִׁי תִיכּוֹן וְחִיצוֹן . עַל
 חֲטָא שְׁחָטָאתִי לַפָּנֶיךָ בְּרָצוֹן : נֶם כִּי אֶעֱתִיר וְאֶעֱתֵר . עַל
 חֲטָא שְׁחָטָאתִי לַפָּנֶיךָ בְּסֶתֶר : הֲלֹא לִבִּי בְּאֵשׁ הַמָּגוֹר
 קָלוּי . עַל חֲטָא שְׁחָטָאתִי לַפָּנֶיךָ בְּגָלוּי : אוֹ כִי אֶמֶר אֲנוּסָה
 הַפֶּעַם . עַד יַעֲבֹר זַעַם . אִם יֵשׁ טַעַם : הֲלֹא כָל־הָאָרֶץ
 מְלֵא כְבוֹדְךָ . וְאֵין מְצִיל מִיָּדְךָ . עָרוֹם שְׂאוֹל נִגְדָּךְ : אָנֹה
 אֶבְרַח מִפָּנֶיךָ . וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ . אִם אֶסַּק שָׁמַיִם
 שָׁם אָתָּה . וְאֶצִּיעָה שְׂאוֹל הַנֶּגֶד : אֲכֹן דּוֹמָמְתִי וְנֶאֱלָמְתִּי .
 וְיָדִי לְמוֹ פִי שָׁמַיִם . בְּשֵׁתִי וְגַם נִכְלָמְתִּי : בְּלִבִּי יֵרָא וְחִרָד .
 בְּרַעֲיוֹן רוּעֵשׁ וְרוּעֵד . תִּלּוּי וְעוֹמֵד : בֵּין מֶתֶר וּבֵין נִקְשָׁר .
 בֵּין נִמְנָע וּבֵין אֶפְשָׁר . לֹא אֵידַע אֵיזָה יִכְשָׁר : אִם עוֹמֵד
 אִם בּוֹרַח . אִם יֵרָא אִם כֹּטָח . עַל שְׁתֵּי הַסְּעָפִים פּוֹסֵחַ :
 אִם אֲזִכִּיר אִם אֲנִשָּׂה . אִם אֶמֶר אִם אֶחְשֶׂה . וְהִדְבָּר
 קָשָׁה : כִּי הִחֲרַשְׁתִּי כָּלוּ עֲצָמֵי . וְאִדְבָּרָה נִגְלוּ אֲשָׁמִי .
 יִחַרף לִבִּי מִיָּמִי : אִם אֶחְשׂוֹב לְטָמוֹן עוֹנִי בְּחוּבִי .
 וּבִקְרָבִי לְהַשִּׁים אֲרָבִי . הִכָּרַת פָּנֵי עֲנֹתֶה־בִּי : וְהִשּׁוּפֹט
 חֲפִישׁ כָּל־מִצְפוֹנִים . וְאֵין לִפְנֵי שִׁכְחָה וְלֹא מִשּׁוֹא פָּנִים .
 וְאֵינוֹ רוֹדֵף שְׁלֵמוֹנִים : וּמֵה־מָּאֹד יִקָּר הַפְּדִיּוֹן . וְאֵנִי עֹנִי
 וְאֵבִיוֹן . אֵיכָּה אוֹכַל נִקְיוֹן : עַל זֶה כִּפַּפְתִּי רֹאשִׁי בְּאִגְמוֹן .
 וְדָמְעֵי מַדָּם כְּבִדִּי אֲדָמּוֹן . אֶפִּיצְנוּ כִּמְפִיץ קָצֹחַ וְכִמּוֹן :
 אֲכֹן כְּלִיּוֹתִי יִסְרוּנִי . וְסַעֲפִי יִשְׁיבּוּנִי . הֵם הִרְהִיבוּנִי :

youth vanished ; and the creatures of my imagination, all of them, fled as a shadow ; my sins as red as scarlet, whilst my locks are white as snow, by the number of years spent in the pursuit of every lust, wasted in the infringement of every precept, and consumed without a hope of better things : I must almost despair of curing my backslidings, or making efficacious repentance, since the day is so short, and the labour so great.' When shall I offer the sacrifice of confession, and my mouth publicly declare in the assembled congregations, the sins I have presumptuously committed ? How can I, in my few remaining hours, make confession of the sins and iniquities which I have committed ? or barely name them with my lips ? To enumerate them, words and diction would fail ; and to write them, neither books nor rolls would suffice ; days and nights would be consumed in enumerating and rehearsing them ; and there would still remain the ten-fold greater part to be confessed. Could I but obtain pardon for my transgressions, by eloquent lips, and mellifluous voice : how good, how pleasing would it be ! I would then instantly begin with confessing the sins of an evil tongue, and with suavity of expression entreat pardon for dissoluteness of speech ; for thus, might the mouth which incurred the penalty absolve me from it. But alas ! what power of speech can avail the hand stained with blood, or arms filled with violence ? for sins past and present : perpetrated and committed ? "What gain can thus accrue to thee ? or what can profit thee a deceitful tongue ?" How can reiterated confessions benefit him who is laden with wickedness ? since a multitude of words cannot do away transgressions. Is there any sanitive power in the vain undulations of the tongue and lip, whilst the heart reserveth malice, and is continually devising thoughts of abomination ? Though my tears pour down in melting showers, for sin which I have committed against thee ignorantly : yet, must I still remain accountable for the sin which I have committed against thee wilfully. Should I enter-

¹ The Rabbins compare life to a day, and our duties is the work which is assigned to us ; and hence, as life is short and uncertain, they say "The day is short and the labour great."

כִּצֵּל בָּלֶם : וַחֲטָאֵי אֲדוֹמִים בְּשָׁנִים • וּקְנוּצוֹתֵי כִשְׁלָג
 לִבְנִים • לְפִי רֹב הַשָּׁנִים : אֲשֶׁר חָלְפוּ בְּרַדְפִי כָל־תְּאֵוָה •
 וַעֲבֵרוּ בְּעֵבְרִי כָל־מִצְוָה • וַיִּכְלוּ בְּאָפֶס תִּקְוָה : נוֹאֲשָׁתִי
 מִלְרָפָא מְשׁוּבָה • וּמִהֶסְפִּיק בְּיָדִי לַעֲשׂוֹת תְּשׁוּבָה • כִּי
 הַיּוֹם קָצֵר וְהַמְּלָאכָה מְרֻבָּה : מָתִי אֲזַבַּח זֶבַח תּוֹדָה • וּפִי
 יִגִּיד בְּתוֹךְ קָהֵל וְעֵדָה • בְּדָבָר אֲשֶׁר זָדָה : אֵיךְ אֶתְוַדָּה
 בְּשָׁעוֹתֵי חֲטָאִים שֶׁחֲטָאתִי וְעֲוֹנוֹתִי • וְאִשָּׂא אֶת שְׁמוֹתֵם
 עַל שִׁפְתֵּי : לְסַפֵּרְם לֹא יִסְפִּיקוּ אֲמָרִים וּמִלּוֹת • וּלְכַתֵּבְם
 לֹא יִכִּילוּ סִפְרִים וּמִגְלּוֹת • יִכְלוּ יָמִים וְלֵילּוֹת : בְּסִפּוּרִים
 וּבִהְגֵּדוֹת • וַיִּשָּׂאֵר עוֹד מִהִתְוַדּוֹת • עֲשֹׂר יָדוֹת : אִם
 אֲבִקֵּשׁ עַל פִּשְׁעִים • בְּשִׁפְתַּי נָעִים וְקוֹלוֹת נִשְׁמָעִים •
 הִנֵּה מִה־טוֹב וּמִה־נָּעִים : עַל חֲטָא לִשׁוֹן הִרַע בְּשִׁפְהָ
 אִפְטִיר • וּבִלְשׁוֹן רַכָּה בְּעַר נִבְלּוֹת הִפָּה אֶעֱתִיר • הִפָּה
 שֶׁאִסֵּר הוּא הִפָּה שֶׁהִתִּיר : אֵךְ דְּבַר שִׁפְתַּיִם • מִה־יִּסְכּוֹן
 לְדָמִים מִלֹּאזֵי יָדַיִם • וּלְחֶמֶס אֲשֶׁר בְּכַפָּיִם : וּלְחֲטָא הִנֵּה
 וְהִנֵּה • מִמִּפְעֵל וְעֵשִׂיָּה • מִה־יִּתֵּן לָהּ וּמִה־יִּוְסִיף לָהּ לִשׁוֹן
 רַמְיָה : וְדוּיִם אַחֵר וְתִשְׁעֵי • מִה־יִּוְעִילוּ לְאוֹצְרוֹת רִשְׁעֵי
 בְּרַב־דְּבָרִים לֹא יִחְדַּל פֶּשַׁע : הֵיטֵב תַּעֲלֶה וְתִרְוֹפָה •
 בְּהִנָּעַת לִשׁוֹן וּשְׁפָה • וְהִנֵּיף אוֹתָם תִּנּוּפָה : וְהִלֵּב נוֹטֵר
 אֵיבוֹת • וְחוֹשֵׁב מִחֲשָׁבוֹת • אֶת כָּל־הַתּוֹעֲבוֹת : גַּם כִּי
 אֲזִיל דְּמָעֵי כְּרִיבִים לְמוֹנֵג • עַל חֲטָא שֶׁחֲטָאתִי לִפְנֵיךְ
 בְּשׁוֹנֵג : הֲלֹא נִשָּׂאֵר לְהִיּוֹת גְּדוֹן • עַל חֲטָא שֶׁחֲטָאת

thee, be wanting. O God! own those who acknowledge thee, and cast down those who disown thee; for thou wilt cause the enchained prisoners who wait with hope, to return to the strong-hold.

Our God, and God of our fathers! may our prayer come before thee, and hide not thyself from our supplication; for we are not so shameless of face, or so hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, we have sinned, we and our fathers.

Reader alone:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly, we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; "but thou art just, concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

We have offended more than any other people; are ashamed more than any other nation. Joy is driven from us; and our heart is faint because of our sins. The desire of our heart is destroyed, and our glory is rejected. The dwelling-place of our sanctuary is laid waste; because of our iniquities, our palace has become desolate; the choicest part of our land is given to strangers; and our strength to aliens: yet have we not hitherto turned from our errors. How dare we then be so shameless of face, and hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily we have sinned, we and our fathers.

The Confession for Moosaph, composed by Rabbanu Shem Tob Ben Ardu tiël.

Sovereign of the Universe! when I behold the lustre of my

מִגֵּר אֶת אֲשֶׁר לֹא יִדְעוּךָ • כִּי תָשִׁיב לְבַצְרוֹן • לְכוּדִים
אֲסִירֵי הַתְּקוּהָ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תָּבֹא לִפְנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ • וְאֵל
תַּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻנֵּנוּ • שְׂאִין אֲנֵנוּ עֵז פָּנִים וְקָשִׁי עֶרֶךְ
לֹאמַר לִפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
וְלֹא חָטָאנוּ • אֲבָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ :

אֲשַׁמְנוּ • בָּגְדָנוּ • גִּזְלָנוּ • דִּבְרָנוּ רַפִּי • הִעֵינוּ • וְהִרְשַׁעְנוּ •
זָדָנוּ • חֲמָסָנוּ • טָפְלָנוּ שֶׁקֶר • יַעֲצָנוּ עֲצוֹת רָעוֹת • בִּזְבָּנוּ •
לָצָנוּ • מָרְדָנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְדָנוּ • עֵוִינוּ • פִּשְׁעָנוּ • צָרְדָנוּ •
קָשִׁינוּ עֶרֶךְ • רִשְׁעָנוּ • שִׁחַרְתָנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲנוּ •
וְתַעֲתַעְנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא
שׁוּהָ לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אָמַת
עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ :

אֲשַׁמְנוּ מִכָּל־עַם • בָּשָׁנוּ מִכָּל־גּוֹי • גָּלָה מִמֶּנּוּ
מִשׁוֹשׁ • דָּוָה לִבָּנוּ בַּחֲטָאֵינוּ • הִחֲבֵל אֲוִיָּנוּ • וּנְפָרְעָה
פֶּאֶרְנוּ • זָבֹול מִקִּדְשָׁנוּ • חָרַב בְּעוֹגֵינוּ • טִירְתָנוּ הִיָּתָה
לְשִׁמְרָה • יָפִי אֲדַמְתָנוּ לְזָרִים • כָּתָנוּ לְנֹכָרִים : וְעַרְיָן
לֹא שָׁבָנוּ מִתַּעֲיִתָנוּ • וְהִיאךָ נַעֲזִי פָנֵינוּ • וְנִקְשָׁה עֶרְפָּנוּ •
לֹאמַר לִפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • צְדִיקִים
אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ • אֲבָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ :

ודוי למוסף לרבנו שם טוב בן ארדוטיאל ז"ל :

רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם • בְּרָאוֹתֵי • בְּחִירוֹתֵי סֵר הַלֵּם • וְיִצְוֵי

exalt our standard, glorify our palace, shine forth and save us, disperse our presumptuous crimes, cleanse us from our sins, purify us from our impurity, rectify our errors, wash out our stains, instruct our hearts, pardon our trespass, forgive our perversion, cause our iniquities to pass away, scatter our transgressions, justify our hosts, grant permanency to our congregation, accept favourably our meditation, regard our cry, hear our prayer, and may our supplication, and the prayer of all thy people the house of Israel, be acceptable unto thee.

Our God, and God of our fathers ! O pardon our iniquities [ON THE SABBATH SAY, on this day of rest,] on this Day of Atonement, on this day of remission of sins, even on this day of holy convocation. O blot out and remove our transgressions from thy sight : as it is said, “ I, even I, am he, who blot out thy transgressions for my own sake ; and thy sins will I not remember.” And it is said, “ I have made thy transgressions vanish away like a cloud and thy sins like a vapour ; return unto me, for I have redeemed thee.” And it is said, “ For on this day will he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD.”

O our God ! and God of our fathers ! we beseech thee not to make an end of us, when thy hand taketh hold of justice. When we are to be rebuked by thee, blot not our name out of thy book. In thy approach to examine the chastisement we deserve, suffer thy mercy to overcome thy anger : and when thou beholdest the poverty of our works, suffer thy charity to flow from thee. O our Parent ! when we cry unto thee, command our salvation at our entreaty, and restore the captivity of the tents of him who was perfect ;¹ for behold his cities are desolate. O remember ! thou hast said, that the covenant shall never depart from the mouth of his posterity. Loosen the seal of the testimony, and reveal thy secret counsel unto thy disciples. May the great senate be restored, and let not aught of its greatness, we pray

¹ Jacob.

תופיע ותושיענו • תזרה זרוננו • תחטא חטאתינו •
 תטהר טמאתנו • תישר יוקשנו • תכבס כתמנו • תלבב
 לבנו • תמחול מעלנו • תסלח סלופנו • תעביר עוננו •
 תפאר פשענו • תצדק צבאותינו • תקומם קהלנו •
 תרצה רחשנו • תשעה שועתנו • תשמע תפלתנו •
 תתאנה תחנתנו • ותפלת כל־עמך בית ישראל :

אלהינו ואלהי אבותינו • מחול לעונותינו (כשנת ביום
 המנוח הזה) ביום הכפרים הזה • ביום סליחת העון
 הזה • ביום מקרא קדש הזה • מחה והעבר פשענו
 מנגר עיניך • באמור • אנכי אנכי הוא מחה פשעיך
 למעני • וחטאתיך לא אֶזְכֹּר : ונאמר • מחיתי כְּעַב
 פשעיך • וכענן חטאתיך • שובה אלי כי גאלתיך :
 ונאמר • כי־ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם • מכל
 חטאתיכם • לפני יי תטהרו :

אלהינו ואלהי אבותינו • אל תעש עמנו כלה • תאחז
 ירך במשפט • בבוא הוכחה נגדך • שמנו מספרך אל
 תמח • גשתך לחקור מוסר • רחמיך יקדמו רגוזך • דלות
 מעשים בשורך • קרב צדק מאליך • הורנו בזעקנו לך •
 צו ישועתנו במפגיע • ותשיב שבות אהלי תם • פתחיו
 ראה כי שקמו • זכור נאמת • עדות לא תשכח מפי
 זרעו • חותם תעודה תתיר • סורך שים בלמונה • טבור
 אגן הסהר • נא אל יחסר המזג • יה דע את אשר ידעוה •

ing iniquity, even this day of holy convocation. A day on which eating and drinking, bathing, anointing, wearing shoes, and copulation, are prohibited; a day, the most solemn of all days of the year; a day, on which thou wilt pardon all our sins, grant remission for all our iniquities, and cause all our transgressions to pass away, as it is written in the law of thy servant Moses, "For on this day will he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD." And it is said,¹ "Take with you words, and return unto the LORD, say unto him: O pardoner of the iniquity of all, accept favourably our return to good, and with our lips we will repay the steers."

PIZMON.

Desolate is the mount of Zion for our fathers' sins, no sanctuary have we, no priest to atone for our congregation; we bring then our words instead of the sacrifices due from us. "*And we will repay the steers with our lips.*" Destroyed is the place of our dwelling, wasted the house of our glory, ceased hath the cloud of our incense, and our altar is gone; nothing now is left but our prayer when we approach; forgive then our rebellion and shameful deeds, as once through the hand of the appointed man who took out the goat for Azazel: have again mercy on us, and suppress our sins. "*And we will,*" &c. The humble and oppressed people pardon thou, O God! who art good and forgiving; let then their cry ascend into thy presence, as the tempered incense; and grant them remission of every heinous iniquity; and pardon their sins, as when atonement was made upon the kid which was dashed in pieces. O answer us in a favourable time, and despise not our affliction. "*And we will,*" &c.

Our God, and God of our fathers! cause our light to shine, build the fabric of our temple, repair the breach in our fence,

¹ Hosea xiv. 2.

יום מקרא קדש הזה : יום שהוא אסור באכילה •
 ובשתיה • וברחיצה • ובסיכה • ובנעילת הסנדל •
 ובתשמיש המטה : יום אדיר בימי שנה • יום שתמחול
 בו את כל-חטאתינו • ותכפר-לנו על כל-עונותינו •
 ותעביר על כל-פשעינו : ככתוב בתורת משה עבדך •
 כי ביום הזה יכפר עליכם • לטהר אתכם מכל
 חטאתיכם • לפני יי תטהרו : ונאמר • קחו עמכם
 דברים • ושובו אל יי • אמרו אליו כל-תשא עון וקח
 טוב • ונשלמה פרים שפתינו :

פזמון לחן למענך

שמים הר ציון • בעונות אבותינו • לא מקדש ולא כהן •
 לכפר על עדתנו • הביאנו דברים • תחת קרבנותינו •
 ונשלמה פרים שפתינו : חרב מקום שבתי • ושמים
 בית תפארתתי • אפס ענן קטרתתי • ומזבח אין איתי • לא
 נשאר בלתי • תפלתי בגשתי • שא מריי ובשתי • כמו
 ביר עתי • תשוב תרחמנו • תכבוש עונותינו : ונשלמה עם
 נרפס ונדלח • רצה אל טוב וסלח • ושועתם תצלח •
 כקטרת ממלח • ורב כפר תשלח • לכל-עון נאלח •
 וחטאתם תסלח • בעל שעיר מפלח • בעת רצון עגנו •
 ואל תבזה ענותנו : ונשלמה

אלהינו ואלהי אבותינו • תאיר אורנו • תבנה בגין
 היכלנו • תגדור גדרנו • תדגל דגלינו • תהדר היכלנו •

faded the name of God in our subjection to the four monarchies.¹ *But verily, &c.* Happy the eye which saw the state of the five bathings of the high priest who ministered with a change of the beautiful garments five times; whilst we in our captivity afflict ourselves by abstaining from five things; and this day offer up to God five² prayers. *But verily, &c.*

And thus, what formerly was the desire of every eye is now come to nought: our iniquities and the iniquities of our fathers have caused the desolation of our dwelling; and our transgressions have prolonged the period of our captivity; but may the mentioning of these things make an atonement for us, and the affliction of our souls be the means of our pardon.

And now, O LORD, our God! as the sanctuary is destroyed, and the service ceased, it is manifest and known in thy presence, that we have neither trespass-offering, nor burnt-offerings; no staves of the ark, nor mingled offering; no lot, nor coals of fire; no holy of holies, nor fine beaten incense; no temple, nor Mount Moriah; no assembly, nor confession; no sacrifice, nor sprinkling of blood; no sin-offering, nor fat pieces burnt on the altar; no purification, nor ablution; no Jerusalem, nor forest of Lebanon;³ no mercy-seat, nor cherubim; no frankincense, nor show-bread; no altar, nor candlestick; no dividing of the sacrifices, nor libations; no fine flour, nor sweet spices; no burnt-offering, nor kid for Azazel; no veil, nor bull for a sin-offering; no Zion, nor plate of the holy crown; no cassia, nor cinnamon; no savour of sweet spices, nor sweet savour of offerings; no present, nor peace-offerings; no thanksgiving-offering, nor continual burnt-offerings.

But thou hast given us, O LORD, our God! [ON THE SABBATH DAY, this day of rest] this Day of Atonement, this day of pardon-

¹ The Babylonian, the Persian, the Greek, and the Roman.

² The evening, morning, additional, afternoon, and conclusion services.

³ The temple is so called.

אַרְבַּע : הלא אֲשֶׁר־עֵין רָאָתָה מְכוֹנוֹת טְבִילוֹת חֲמִשׁ •
וְכֵהֵן גְּרוֹל מִשְׁרֵת בְּכֵלִים נָאִים חֲמִשׁ • אֲנַחְנוּ בְּגָלוּתָנוּ
מִתַּעֲנִים בְּחֲמִשׁ • וּמִתְפַּלְלִים הַיּוֹם לֹאֵל תְּפִלוֹת
חֲמִשׁ : הלא

וּבִכֵּן הָיָה לְאֵין • מִחֲמַד כָּל־עֵין • עֲוֹנוֹתֵינוּ וְעוֹנוֹת
אֲבוֹתֵינוּ • הִחָרִיבוּ נוֹגֵנוּ • וּפִשְׁעֵינוּ הֶאֱרִיכוּ קִצְנוּ • אֲבָל
זָכְרוֹן דְּבָרִים תִּהְיֶה כְּפָרָתָנוּ • וְעוֹנֵי נַפְשָׁנוּ תִּהְיֶה
סְלִיחָתָנוּ :

וְעַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ • חָרַב מִקְדָּשׁ וּבִטְלָה עֲבֹדָה • גְּלוּי
וְיָדוּעַ לִפְנֵיךָ • שְׂאִין לָנוּ לֹא אִשָּׁם וְלֹא אִשִּׁים • לֹא
בָדִים וְלֹא בָלוּלָה • לֹא גֹרֵל וְלֹא גַחְלִי אִשׁ • לֹא דְבִיר
וְלֹא דָקָה • לֹא הֵיכָל וְלֹא הַר הַמּוֹר • לֹא גֶעֶר וְלֹא וְדוּי •
לֹא זָבַח וְלֹא זְרִיקָה • לֹא חֲטָאת וְלֹא חֲלָבִים : לֹא
טְהָרָה וְלֹא טְבִילָה • לֹא יְרוּשָׁלַם וְלֹא יַעַר הַלְבָנוֹן • לֹא
כְּפָרֶת וְלֹא כְרָבִים • לֹא לְבוֹנָה וְלֹא לֶחֶם הַפָּנִים •
לֹא מִזְבֵּחַ וְלֹא מְנוֹרָה • לֹא נְתִיחָה וְלֹא נִסְכִּים • לֹא
סֵלֶת וְלֹא סַמִּים • לֹא עֵלָה וְלֹא עֲזָאוֹל • לֹא פְרָכֶת וְלֹא
פֶר הַחֲטָאת • לֹא צִיּוֹן וְלֹא צִיץ גִּזְר הַקֹּדֶשׁ • לֹא קִירָה
וְלֹא קִנְמוֹן • לֹא רֵיחַ סַמִּים וְלֹא רֵיחַ נִיחָח • לֹא שִׁי וְלֹא
שְׁלָמִים • לֹא תוֹדָה וְלֹא תַמִּידִים :

אֲבָל נִתְתַּלְּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ • (בשבת אֵת יוֹם הַמָּנוּחַ הַזֶּה)
אֵת יוֹם הַכְּפָרִים הַזֶּה • אֵת יוֹם סְלִיחַת הָעוֹן הַזֶּה • אֵת

holy habitation with a redundancy of glory, clothed with a mitre, to make an atonement for the haughtiness of spirit. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the glorious girdle on his loins; whilst he was filled with the divine splendour, extended as the dawn of light, ascending the holy habitation, to make an atonement for the iniquity of imagination; and to make an atonement for fornication, he was clad with linen breeches upon his flesh. *But verily, &c.* Happy the eye which saw his robe encircled with bells; while he, filled with the divine splendour, rehearsed the beneficent words of the law divine; and ascended the holy habitation, adorned with the plate and robe; with the robe to make an atonement for the deceitful tongue; and the plate for the shamelessness of face. *But verily, &c.*

Pizmon composed by Rabbi Abraham Aben Ezra.

Happy the eye which saw all these: but verily, to hear only of them, afflicteth our soul. Happy the eye which saw the glorious land, and the peculiar nation; the high priest also adorned with peculiar garments of gold; whilst we, in our captivity, on one particular day hasten to seek our God, and to serve him with one consent. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the two secondary priests standing near the chief, and the high priest when he cast the lots on the two kids; whilst we in our captivity, being dispersed in the lands of two nations, come together, to acknowledge the UNITY of God, with both our dispositions."¹ *But verily, &c.* Happy the eye which saw the three offerings; and the high priest make the three confessions; whilst we in our captivity hasten to seek the favour of our Creator with three words, and to sanctify his name, by thrice rehearsing "holy." *But verily, &c.* Happy the eye which saw the glory of the four services, and the high priest's glorious appearance in the four garments of gold; whilst we in our captivity are dispersed throughout the four quarters of the globe, yet have we not pro-

¹ The Talmud says: We should serve God with our evil as well as good inclination, or in other words, even our worldly pursuits should be for the glorification of God.—I. L.

עולה לבית מקדשו ועליו הוד סרוח • לבוש מצנפת
 לכפר על גסות הרוח: הלא אשרי עין ראתה הדר אבנט
 בחגורו • מלא מאור נוצץ ופורש כשחר אורו • עולה
 לבית מקדשו לכפר על עון יצרו • ועל העריות לכפר
 מכנס־יבר על בשרו: הלא אשרי עין ראתה סביב מעילו
 פעמונים • מלא מאור נוצץ משיב אמרים נכונים •
 עולה לבית מקדשו בציץ ומעיל באמונים • מעיל על
 לשון רמיה וציץ על עזי פנים: הלא

פזמון לרבי אברהם ׳ עזרא ז"ל:

אשרי עין ראתה כל־אלה • הלא למשמע און דאבה
 גפ־שנו: אשרי עין ראתה ארץ צבי וגוי אחר • וכהן
 גדול אזור בשמלת זהב אחר • אנחנו בגלותנו אצנו
 יום אחר • לדרש אל אלהינו ולעבדו שכם אחר: הלא
 אשרי עין ראתה בעמד סגנים שנים • וכהן גדול
 בהשליך פור על שעירים שנים • אנחנו בגלותנו
 בארצות גוים שנים • ובאנו ליחד שם אל בלכבות
 שנים: הלא אשרי עין ראתה ראה הקרב שלשה • וכהן
 גדול רוחש ודוים שלשה • אנחנו בגלותנו רצנו
 במלים שלשה • רצון ויצרנו לבקש ושמו לקדש
 שלשה: הלא אשרי עין ראתה הדרת עבדות ארבע •
 וכהן גדול הדור בשמלות זהב ארבע • אנחנו בגלותנו
 נפוצים בכל־ארבע • השב לא חללנו בסבלנו עול

like royalty on the head of a king; the priest walking majestically to and fro; and the secondary priests following with a multitude of people honouring the holy King. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the scarlet fillet¹ turn to the purest white; the divine glory overshadowing those who fasted and prayed; the priest pronouncing the pardon of the Most High, while his countenance was as the countenance of an angel of God. *But verily, &c.*

Pizmon composed by Rabbi Judah Hallevi.

Happy the eye which saw all these: but verily, to hear only of them, afflicteth our soul. Happy the eye which saw the priest adorned with the glorious crown; encompassed with the fulness of the radiance of divine lustre, as with a robe, when ascending the holy habitation, clothed in eight garments, honourable and glorious. *But verily, &c.* Happy the eye which saw his beautiful benign countenance, filled with the sparkling light: the path before him cleared from stones, when he ascended the holy habitation, amidst a nation honoured, not lightly esteemed, clothed with the breast-plate, to make an atonement for all perverted judgment. *But verily, &c.* Happy the eye which saw his glorious approach to make an atonement; filled with the divine splendour, as the sun when he goeth forth in his power; as he ascended to the holy habitation for a glorious diadem, clothed with the ephod, to make an atonement for the sin of idolatry. *But verily, &c.* Happy the eye which saw him in the multitude of the congregation, filled with divine splendour, as a flaming lamp or a torch, ascending to the holy habitation, amidst a people of the utmost purity, clothed in the coat of fine linen, to make an atonement for the blood which hath been spilt in the midst thereof. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the chief adorned with the secret divine spirit; filled with the divine splendour, like the sun in his brightest lustre; ascending the

¹ It is said that the scarlet fillet tied to the horns of the scape-goat turned white, as a sign that the sins had been forgiven. See Talmud, *passim*.

סביב : הלא אֲשֶׁר־עֵין רֵאֶתָהּ טִירַת יִקְרַת מֶלֶךְ • וְהַכְּבוֹד
מִחוּפָּף בְּטַכָּם עַל רֹאשׁ מֶלֶךְ • וְהַכְּהֵן טוּפֵף וְכָה וְכָה
מִתְהַלֵּךְ • וְהַסִּגְנִים אַחֲרָיו בְּרַב עִם הַדֶּרֶת מֶלֶךְ : הלא
אֲשֶׁר־עֵין רֵאֶתָהּ נָגַה חוּט בְּנִגְהִים • וְהַכְּבוֹד מִחוּפָּף
בְּנִגְדֵי צִמִּים וְצִהִים • וְהַכְּהֵן נוֹאֵם סְלִיחַת שׁוֹכֵן גְּבוּהִים •
וּמִרְאֵהוּ כְּמִרְאֵה מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים :

פזמון לרבי יהודה הלוי ז"ל :

אֲשֶׁר־עֵין רֵאֶתָהּ כָּל־אֱלֹהִים • הלא לְמִשְׁמַע אֶזְנֵי דָאֲבָה
נִפְשָׁנּוּ : אֲשֶׁר־עֵין רֵאֶתָהּ כֵּהֵן בְּהוֹד וְעִטָּרַת • מֶלֶךְ
מֵאוֹר נּוֹצֵץ וְהוֹד עוֹטָה בְּאֲדָרַת • עוֹלָה לְבֵית מִקְדָּשׁוֹ
לְעֹמֵד עַל מִשְׁמֶרֶת • לְבוֹשׁ שְׂמֹנֶה בְּגָדִים לְכְבוֹד
וּלְתַפְאֲרַת : הלא אֲשֶׁר־עֵין רֵאֶתָהּ יָפִיז בְּפָנִים קַלְקַל •
מֶלֶךְ מֵאוֹר נּוֹצֵץ וְאֶרֶץ לְפָנָיו מְסַקֵּל • עוֹלָה לְבֵית
מִקְדָּשׁוֹ בְּעִם נִכְבָּד לֹא נָקַל • לְבוֹשׁ חֹשֶׁן לְכַפֵּר עַל
כָּל־מִשְׁפָּט מַעֲקָל : הלא אֲשֶׁר־עֵין רֵאֶתָהּ הִדְר בּוֹאֵ
לְכַפֶּרָה • מֶלֶךְ מֵאוֹר נּוֹצֵץ כְּצֹאת הַשֶּׁמֶשׁ בְּגִבּוֹרָה •
עוֹלָה לְבֵית מִקְדָּשׁוֹ לְצִפְיֶרֶת תִּפְאָרָה • לְבוֹשׁ אֶפֶס
לְכַפֵּר עַל עֲבֹדָה זָרָה : הלא אֲשֶׁר־עֵין רֵאֶתָהּ וְהוּא בְּסוֹד
הַיָּמוֹן רִבָּה • מֶלֶךְ מֵאוֹר נּוֹצֵץ כְּלִפִּיד אוֹ כְּמוֹ לֶכֶה •
עוֹלָה לְבֵית מִקְדָּשׁוֹ בְּאוֹם נְקִיּוֹת מְרֻכָּה • לְבוֹשׁ כְּתָנֶת
לְכַפֵּר עַל דָּם אֲשֶׁר שִׁפַּךְ בָּהּ : הלא אֲשֶׁר־עֵין רֵאֶתָהּ
דָּגוּל בְּסוֹד הָרוּחַ • מֶלֶךְ מֵאוֹר נּוֹצֵץ כְּאוֹר שֶׁמֶשׁ זָרוּחַ •

drops of crystal;¹ like the moon when shining in her greatest lustre; like the sun when he goeth forth in his strength; even like the sun—like the stars of heaven; like a holy one; like an angel of the LORD; as it is written,² “For the lips of the priest shall retain knowledge, and they shall seek the law from his mouth; for an angel of the LORD of Hosts is he.”

Pizmon composed by Rabbi Solomon Ben Gabirol.

Happy the eye which saw all these; but verily, to hear only of them, afflicteth our soul. Happy the eye which saw the lily³ of the valley, encircled with glory, as a woven collar about the neck; and the priest adorned with the glorious stones of memorial; even the holy garments which were for Aaron. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the Levites and people admonished; the glory overshadowing them as a splendid flame of fire; and the people flocking towards the priest, while he pronounced, “Ye shall be clean from all your sins before the LORD.” *But verily, &c.* Happy the eye which saw the sanctuary in the fulness of its splendour; the glory overshadowing it, as a king beneath its nuptial canopy; the priest pronouncing the ineffable NAME with his lips, and the people answering, “Blessed be the name of the glory of his kingdom.” *But verily, &c.* Happy the eye which saw the glory and honour of the temple; overshadowed with the divine glory, as a king in the midst of his palace; the priest bringing the bowl and censer in his splendour; and at his coming forth appeared like the sun going forth in his power. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the lovely wall of the temple, the divine glory overshadowing it, like a column of sparkling fire; the priest reading in the law, the words of which distil like showers; whilst the priests and people were like olive plants round about him. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the king’s precious palace; the divine glory overshadowing it,

¹ This is a kind of crystal which hath golden drops within, called in Latin, *sandasticus*.—D. LEVI.

² Malachi ii. 7.

³ Alluding to Solom. Song ii. 1, &c.

מִמְלָאת בְּמִכְתָּם • כִּפְטָה מִשְׁבַּצַּת בְּחוֹתָם • כְּבָרְקַת
זִיו הוֹד זִרְקַת • כְּרִמָּה עַד מֵאֵר מְבָרְקַת • כִּי־רַח
בְּהֵלוֹ בְּחִבּוּרָתוֹ • כְּצִיֹּאת הַשָּׁמֶשׁ בְּגִבּוּרָתוֹ • כַּחֲמָה •
כְּכֹכְבֵי מַעוֹנֵי • כְּקֹדֶשׁ כְּמֵלֶאכֶּךָ יי : כְּכָתוּב • כִּי־שִׁפְתֵי
כֹהֵן יִשְׁמְרוּ דַעַת • וְתוֹרָה יִבְקְשׁוּ מִפִּיהוּ • כִּי מֵלֶאכֶךָ יי
צְבָאוֹת הוּא :

פומון לרבי שלמה ן' גבירול זצ"ל :

אֲשֶׁר־יֵעִין רְאֵתָה כָּל־אֱלֹהִים • הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֶזְנוֹ דָּאֲבָה
נִפְשָׁנוּ : אֲשֶׁר־יֵעִין רְאֵתָה שְׁשִׁנְתַּת הַשָּׁרוֹן • וְהַכְּבוֹד
מְחֻפָּף כְּשֹׁרֶץ עֵנֶק עַל גְּרוֹן • וְהַכֹּהֵן שְׂבוּץ בְּהוֹד אֲבְנֵי
זָכְרוֹן • אֵת בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן : הֲלֹא אֲשֶׁר־יֵעִין
רְאֵתָה לְיוֹם וָעַם נִזְהָרוּ • וְהַכְּבוֹד מְחֻפָּף כְּלִבַּת־אוֹר
יִזְהָרוּ • וְהַכֹּהֵן לוֹהֵג לָעַם אֵלָיו יִנְהָרוּ • מִכָּל חֲטָאֵתֵיכֶם
לִפְנֵי יי תִּטְהָרוּ : הֲלֹא אֲשֶׁר־יֵעִין רְאֵתָה מְלֹא מִקְדָּשׁ
וְרִצְפָתוֹ • וְהַכְּבוֹד מְחֻפָּף כְּמֶלֶךְ תוֹךְ חֲפָתוֹ • וְהַכֹּהֵן
מְדַבֵּר שֵׁם הַמִּפְדָּשׁ בְּשִׁפְתוֹ • וְהָעַם אוֹמְרִים בְּרוּךְ שֵׁם
כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ : הֲלֹא אֲשֶׁר־יֵעִין רְאֵתָה דְהוֹד הַיֵּכָל
וְהַדְרָתוֹ • וְהַכְּבוֹד מְחֻפָּף כְּמֶלֶךְ בְּתוֹךְ טִירָתוֹ • וְהַכֹּהֵן
מְבִיא כֶּף וּמַחֲתָה בִּיקְרָתוֹ • וְאַחֲרֵי כֵן יוֹצֵא בְּצֵאת
הַשָּׁמֶשׁ בְּגִבּוּרָתוֹ : הֲלֹא אֲשֶׁר־יֵעִין רְאֵתָה קִיר הַיֵּכָל
הַחֲכִיב • וְהַכְּבוֹד מְחֻפָּף כְּקֶרֶן נֹגַהּ וְשָׁבִיב • וְהַכֹּהֵן
קוֹרֵא בְּלֶקַח יוֹל כְּרִיב • וְהַכֹּהֲנִים וְהָעַם בְּשִׁתְּלֵי יָתִים

year of subsistence, a year of instruction, a year of rest, a year of comfort, a year of joy, a year of exultation, a year of redemption, a year of rejoicing, a year of stability, a year of gathering the captives together, a year of receiving prayers, a year of favour, a year of peace, a year of rain and dew, a year of plenty, a year in which thou mayest lead us securely to our land, a year in which thou mayest subdue the nations under us; a year in which thou wilt write us in the book of happy life; a year in which thy people, the house of Israel, may not be under the necessity to crave subsistence from each other, or from any other people; a year in which thou wilt restrain the pestilence and destroyer from us, and from thy people the house of Israel; a year in which no woman may suffer abortion.

And now, O LORD, our God! we trust in thy abundant mercies; and rely upon thy loving-kindness; and earnestly hope for thy pardon; for thou, O LORD! art a merciful and gracious God, long-suffering, and of abundant mercy; diffusing good abundantly; and who governest the universe with the attribute of kindness, and the attribute of mercy; as it is written in the law of thy servant Moses,¹ “And he said, I will cause all my goodness to pass before thee, and I will proclaim the name of the LORD before thee, and will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy to whom I will show mercy.”

And thus, how glorious was the appearance of the high priest, when he came forth from the sanctuary in peace; even like an amethyst set in a crown; like a ruby fixed in a mitre; as a turquoise manifest in the ephod; as a diamond discovered in the breast-plate; as a jasper transparent in ornaments; as the onyx on marble columns; as crystal set in gold; as a topaz set in a seal; like the lustre of a carbuncle; like the bright sparkling

¹ Exodus xxxiii. 19.

שְׁנַת חֲדָוָה • שְׁנַת טוֹבָה • שְׁנַת יְשׁוּעָה • שְׁנַת כִּלְכָּלָה •
 שְׁנַת לַמּוֹד • שְׁנַת מְנוּחָה • שְׁנַת נְחֻמָּה • שְׁנַת שְׁשׁוֹן •
 שְׁנַת עֲלָצוֹן • שְׁנַת פְּדוּת • שְׁנַת צְהֵלָה • שְׁנַת קוֹמְמִיּוֹת •
 שְׁנַת קְבוּץ גְּלִיּוֹת • שְׁנַת קְבוּל תְּפִלוֹת • שְׁנַת רְצוֹן •
 שְׁנַת שְׁלוֹם • שְׁנָה טְלוּלָה וּגְשׁוּמָה • שְׁנַת שְׂבָע • שְׁנָה
 שְׁתּוּלִיכָנוּ בַּהּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצָנוּ • שְׁנָה שְׁתַּדְּבַר בַּהּ
 עַמִּים תַּחֲתֵינוּ • שְׁנָה שְׁתַּכְתְּבָנוּ בַּהּ לַחַיִּים טוֹבִים • שְׁנָה
 שְׁלֹא יִצְטָרְכוּ עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּפִרְנָסָה זֶה לָזֶה • וְלֹא
 לַעַם אֲחֵר • שְׁנָה שְׁתַּעֲצֹר בַּהּ הַמִּגְפָּה וְהַמִּשְׁחִית
 מֵעַלֵינוּ • וּמַעַל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל • שְׁנָה שְׁלֹא תִפֹּל
 אִשָּׁה אֶת פְּרִי בִטְנָה :

וַעֲתָה יי אֱלֹהֵינוּ • עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים אָנוּ בְּטוֹחִים •
 וְעַל חֶסֶדְךָ אָנוּ גִשְׁעָנִים • וְלִסְלִיחָתְךָ אָנוּ מְקוּיִם • כִּי
 אַתָּה יי אֵל רַחוּם וְחַנּוּן • אֶרֶךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד • וּמְרַבָּה
 לְהִיטִיב • וּמְנַהִיג אֶת הָעוֹלָם כָּלוּ • בְּמַדַּת הַחֶסֶד וּבְמַדַּת
 הָרַחֲמִים • בְּכַתּוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָדְךָ • וַיֹּאמֶר אֲנִי
 אֶעֱבִיר כָּל-טוֹבִי עַל פָּנֶיךָ • וּקְרָאתִי בִשְׁם יי לְפָנֶיךָ •
 וְחַנּוּתִי אֶת אֲשֶׁר אֲחֹן • וְרַחֲמֵתִי אֶת אֲשֶׁר אֲרַחֵם :

וּבִכֵּן • מִה־נִּהְדָּר כִּהֵּן גְּדוֹל • בְּצֵאתוֹ בְּשָׁלוֹם מִן
 הַקֹּדֶשׁ : כְּאַחֲלָמָה קְבוּעָה בַּעֲטָרַת • כְּאֶדָם קִשּׁוּרָה
 בְּכוֹתֶרֶת • כְּנֶפֶךְ בְּאִפּוֹד מוֹדַעַת • כִּיָּהֶלֶם בְּחִשָּׁן נוֹדַעַת •
 כִּישָׁפָה זִהְרֶת בְּעִישׁ • כִּשְׁהֶם בְּעִמּוּדֵי שִׁישׁ • כְּסוֹחֶרֶת

put off the white garments; went down and bathed, came up and wiped himself. They brought him the garments of gold, which he put on, washed his hands and feet; went into the temple to offer the incense, and to light the lamps at evening; he then washed his hands and feet, put off the garments of gold, and they brought him his own proper garments which he put on; and the people accompanied him to his house. He also made a festival for his friends, when he came out in peace from the holy place. "Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the LORD!"

And thus was the prayer of the high priest when he came forth from the sanctuary in peace: "May it be acceptable in thy presence, O LORD, our God, and God of our fathers! that this present year which now approacheth, may be in respect to us, and all thy people Israel, in whatever place they be, if a year of heat, productive of rain; and regard not the prayers of travellers, as to what merely concerneth the rain at such time as the world hath need thereof; neither suffer thy people, the house of Israel, to be under the necessity to crave subsistence from each other, or from any other people. O may it be a year in which no woman suffer abortion; and may the trees of the field yield their fruit; and may dominion not depart from the house of Judah."

And as thou didst thus hear the prayer of the high priest in the temple, hear ours from our mouth likewise, and save us.

May it be acceptable in thy presence, O LORD our God, and God of our fathers! to grant that this year which now approacheth, may be unto us and all thy people Israel, in whatever place they be, a year of light, a year of blessing, a year of joy, a year of gladness, a year of honour, a year of good assembly, a year of song, a year of mirth, a year of goodness, a year of salvation, a

וַיֵּרֶד וַיִּטְבֹּל וְעָלָה וְנִסְתַּפֵּג : הִבִּיאוּ לוֹ בְּגָדֵי זָהָב וְלִבְשׁ •
 וְקִדְשׁ יָדָיו וְרַגְלָיו : נִכְנָם לְהִיכָל לְהַקְטִיר אֶת הַקְטֹרֶת •
 וּלְהִיטִיב אֶת הַנְּרוֹת שֶׁל בֵּין הָעֲרֻכִּים • כִּשְׁאֵר הַיָּמִים :
 וְקִדְשׁ יָדָיו וְרַגְלָיו • וּפָשַׁט בְּגָדֵי זָהָב • וַהֲבִיאוּ לוֹ בְּגָדֵי
 עֲצָמוֹ וְלִבְשׁ • וּמְלוֹיִן אוֹתוֹ עַד בֵּיתוֹ : וַיּוֹם טוֹב הָיָה
 עֲשֵׂה לְאַהֲבָיו • בְּצֵאתוֹ בְּשָׁלוֹם מִן הַקֹּדֶשׁ : אֲשֶׁר־
 הָעַם שִׁכְכָה-לוֹ • אֲשֶׁר־הָעַם שִׁׁי אֱלֹהָיו :

וּבַךְ הָיְתָה תַּפְלָתוֹ שֶׁל כַּהֵן גָּדוֹל • בְּצֵאתוֹ בְּשָׁלוֹם מִן
 הַקֹּדֶשׁ : יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַל־הִי אֲבוֹתֵינוּ •
 שֶׁתִּהְיֶה שָׁנָה זוֹ הַבָּאָה עָלֵינוּ • וְעַל כָּל-עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל •
 בְּכָל-מָקוֹם שֶׁהֵם • אִם שְׁחוּנָה גְּשׁוּמָה • וְאִל תַּכְנֵם
 לִפְנֵיךָ תַּפְלַת עוֹבְרֵי דַרְכִּים לַעֲנִין הַגָּשֶׁם בְּלֶכֶד • בָּעֵת
 שֶׁהָעוֹלָם צָרִיךְ לוֹ : וְשֵׁלֹא יִצְטָרְכוּ עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 בַּפְּרָגָה זֶה לָזֶה • וְלֹא לָעַם אַחֵר : שָׁנָה שְׁלֹא תִפִּיל
 אִשָּׁה אֶת פָּרִי בִטְנָהּ • וְשִׁיתְנוּ עֲצֵי הַשָּׂרָה אֶת תְּנוּבָתָם •
 וְלֹא-יַעֲרִי עֶבֶד שׁוֹלְטָן מַדְבִּית יְהוּדָה :

וּבִכֵּן • כְּמוֹ שֶׁשִּׁמְעַת תַּפְלַת כַּהֵן גָּדוֹל בְּהִיכָל • כְּמוֹ
 בֶּן מִפְּנֵינוּ • תִּשְׁמַע וְתוֹשִׁיעַ :

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַל־הִי אֲבוֹתֵינוּ • שֶׁתִּהְיֶה
 שָׁנָה זוֹ הַבָּאָה עָלֵינוּ • וְעַל-כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּכָל-
 מָקוֹם שֶׁהֵם • שְׁנַת אוֹרָה • שְׁנַת בְּרָכָה • שְׁנַת גִּילָה •
 שְׁנַת דִּיצָה • שְׁנַת הוֹד • שְׁנַת גֶּעֶר טוֹב • שְׁנַת זְמָרָה •

which he said eight blessings: (viz.) upon the law, the sacrifices, the confession, pardoning of iniquity, the sanctuary, Israel, the Priests, and the remainder of the Prayer.

He directed his steps to the bath, and washed his hands and feet; then he put off the linen garments, went down and bathed, came up and dried himself. Garments of gold were brought to him which he put on, and washed his hands and feet. He then went out, and sacrificed the kid, which was to be offered without; being part of the additional offering of the day: and afterwards his own ram, and the people's ram.

After he had offered the entrails of the sin-offering; he offered the entrails of the bull and kid, which had been burnt; and then offered the continual burnt-offering, of the evening, which he performed according to their institution.

After he had completed all these, he again entered the bathing apartment, and instantly washed his hands and feet; he put off the garments of gold, went down and bathed, came up, and wiped himself. White garments were then brought to him which he put on, and washed his hands and feet. He then entered into the holy of holies to take away the bowl and censer, which he had carried in in the morning; and again went to the bathing apartment; washed his hands and feet;

קורא אותו על פה • ומברך אחריהם שמנה ברכות •
 על התורה • ועל העבודה • ועל ההודאה • ועל מחילת
 העון • ועל המקדש • ועל ישראל • ועל הכהנים •
 ועל שאר התפלה :

תבן צעריך לבית הטבילה • וקדש ידיו ורגליו • ופישט
 בגדי לבן • וירד וטבל ועלה ונסתפג : הביאו לו בגדי
 זהב • ולבש • וקדש ידיו ורגליו : יצא והקריב שעיר
 הנעשה בחוץ • שהוא ממוסף היום • ואחר כך את
 אילו • ואת איל העם • ואחר אמורי החטאת • מקטיר
 את אמורי פר ושעיר הנשרפים • ומקריב תמיד של
 בין הערבים • ועשה אותן כהלכתן :

אחר כלותו מעשות כל-אלה ועוד בא לו לבית הטבילה
 ומידה וקדש ידיו ורגליו : ופישט בגדי זהב • וירד
 וטבל ועלה ונסתפג : הביאו לו בגדי לבן • ולבש • וקדש
 ידיו ורגליו : נכנס לבית קדש הקדשים • להוציא את
 הכף ואת המחטה שהכנים בשחרית : ועוד בא לו
 לבית הטבילה • וקדש ידיו ורגליו • ופישט בגדי לבן •

trated themselves, falling on their face, and saying, "Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever." He also was attentive to finish pronouncing the ineffable NAME, *so as to correspond* with those who said the blessing, and to whom he said, "Ye shall be clean."

He called one of the priests, who had been appointed, and delivered *the scape-goat* to him to convey it to an uninhabited country and barren desert: he divided the scarlet fillet which was between his horns: and tied one half of it to the rock, and the other half between its horns; he *then* with both hands cast it down, backwards, and rolling over as it descended, it was dashed to pieces before it had descended half down the precipice; when he said, "May the iniquities of thy people, the house of Israel, be thus obliterated."

He ran to the bull and the kid which were to be burnt; he ripped them open, and took out their entrails, and put them in a dish, *ready* to offer them upon the altar: *and their flesh*, he suspended on hooks, and sent it away by others to the house appointed for burning it.

He returned to the court of the women, to read in Leviticus the sections, "*After the death of the sons of Aaron*," &c., and "*But in the tenth of this seventh month*," &c., but the section in Numbers, "*On the tenth day*," &c., he rehearsed by memory. After

שֵׁם הַמִּפְרִישׁ יוֹצֵא מִפִּי כֹהֵן גָּדוֹל • בִּקְרָשָׁה • וּבִטְהָרָה •
 הָיוּ בּוֹרְעִים • וּמִשְׁתַּחֲוִים • וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם • וְאוֹמְרִים •
 בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : אֵף הוּא הָיָה
 מִתְבּוֹן לַגִּמּוּר אֶת הַשֵּׁם כְּנֶגֶד הַמְּבַרְכִּים • וְאוֹמֵר לָהֶם
 תְּטַהֲרוּ :

קָרָא לְאַחֵר מִן הַכֹּהֲנִים הַמְּזוּמָן • וּמָסְרוּ לוֹ לְהוֹלִיכוֹ
 לְאַרְץ גִּזְרָה • לְמַדְבַּר שָׁמַם : וְחוֹלֵק לְשׁוֹן שֶׁל זְהוּרִית
 שֶׁבְּקֶרְנָיו • חֲצִיו קוֹשֶׁר בִּסְלֵעַ • וְחֲצִיו בֵּין קֶרְנָיו • דִּחְפוּ
 בִּשְׁתֵּי יָדָיו לְאַחֲזָרָיו • וְהוּא הָיָה מִתְגַּלְגֵּל וְיוֹרֵד • וְלֹא
 הָיָה מַגִּיעַ לְחֲצִי הַהָר • עַד שֶׁנִּעְשְׂהָ אִיבָרִים אִיבָרִים •
 וְאוֹמֵר • בֶּךָ יִמְחוּ • עֲוֹנוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל :

רָץ לוֹ אֶצֶל הַפֶּה • וְאֶצֶל הַשְּׁעִיר הַנִּשְׂרָפִים • וּקְרָעַן
 וְהוֹצִיא אֶת אִמּוּרֵיהֶם • וּנְתָנָם בְּמַגָּס • לְהַקְטִירָם עַל
 גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ • וּקְלָעַן בְּמַקְלָעוֹת • וּמִשְׁלַחַן בִּיד אַחֲרִים •
 לְהוֹצִיאָן לְבֵית הַשְּׂרָפָה :

שָׁב לַעֲזֶרֶת הַנָּשִׁים לְקִרְוֹא בְּתוֹרַת כֹּהֲנִים • בְּפָרֶשֶׁת
 אַחֲרֵי מוֹת וּבֶאֱךָ בְּעֶשׂוֹר • וּבְעֶשׂוֹר שֶׁבְּחַמֵּשׁ הַפְּקוּדִים •

He joyfully poured the blood of the bull into that of the kid ; pouring *this mixed blood* from the full *bowl* into the empty one : he went and stood within, by the golden altar, between the altar and the candlestick. He put *some of the blood* upon the four corners thereof, according to its order, beginning at the northeast corner, and ending at the southeast ; and heaped the coals and ashes which were on the golden altar on one side and the other, till he perceived the gold thereof, and then sprinkled seven times of the mixed blood upon the clean parts of the altar.

He stepped forward, and went forth at the south side without the porch, and poured out the remains of *the blood* at the west side of the bottom of the outer altar. He proceeded, and drew near to the kid, which was to be sent to Azazel, to make confession over it of the trespass of the congregation.

He laid both his hands upon it, he made confession ; and thus did he say : " I pray thee, O God ! *as thy people the house of Israel, have sinned, committed iniquity, and have transgressed against thee ; I beseech thee by thy ineffable NAME, pardon now the sins, iniquities, and transgressions, which thy people the house of Israel have committed against thee ; As it is written in the law of thy servant Moses, ' For on this day shall he (the High-Priest), make an atonement for you, to cleanse you from all your sins, before the Lord.' "*"¹

And when the priests and the people who stood in the court heard the ineffable NAME proceed from the mouth of the High-Priest, with sanctity and purity, they kneeled and pros-

¹ It would appear, that the high priest recited the verse from Leviticus xvi. in this manner ; he began, " For on this day shall he make atonement for you, to cleanse you from all your sins before the LORD ; " which word he pronounced in the manner it is written ; which, when the people heard, they pronounced the blessing as in the text, the priest dwelling slowly upon the holy word, and added then the conclusion of the verse, " Ye shall be clean."

אחת וְשֵׁשׁ • אחת וְאַרְבַּע • אחת וְחֲמִשׁ • אחת וְשֵׁשׁ •
אחת וְשֶׁבַע :

שֵׁשׁ וְעִירָה דָם הַפָּר לְתוֹךְ דָּם הַשְּׁעִיר • וְנָתַן אֶת הַמָּלֵא
בְּרִיקָן • וּבָא וְעָמַד לִפְנֵים עַל מִזְבֵּחַ הַזֹּהֵב • בֵּין הַמִּזְבֵּחַ
וְהַמְנוּדָה : עַל אַרְבַּע קַרְנוֹתָיו יָתֵן כְּסֻדְרָן • מִתְחִיל מִקֶּרֶן
מִזְרָחִית צְפוֹנִית • וּמִסָּיִים בְּקֶרֶן דְּרוּמִית מִזְרָחִית • וְחוֹתָה
הַגָּחִלִים וְהָאֵפֶר שְׁבַמִּזְבֵּחַ הַזֹּהֵב הַיֵּלֶךְ וְהַיֵּלֶךְ • עַד
שְׁמֹנֶלָה זֹהָבוֹ : וּמִזֶּה מִדָּם הַתַּעֲרוּכָה • וְעַל טְהָרוֹ שֶׁל
מִזְבֵּחַ יִזֶּה שֶׁבַע פְּעָמִים : פָּסַע וַיֵּצֵא לְצַד דְּרוֹם • חוּץ
לְאוֹלָם וַיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַשָּׂרִיס עַל יְסוֹד מַעְרָבִי • שֶׁל מִזְבֵּחַ
הַחִיצוֹן : צָעַד וּבָא לוֹ אֵצֶל הַשְּׁעִיר הַמִּשְׁתַּלַּח לַעֲזָאוֹל •
לְהַתְּנוּדוֹת עָלָיו אֲשַׁמַּת קָהֳלָה :

וּסְמָךְ שְׁתֵּי יָרֵיו עָלָיו וְהַתְּנוּדָה • וּכְךָ הָיָה אוֹמֵר • אֲנִי
הַשֵּׁם • חַטָּאוֹ • עוֹוֹ • פָּשְׁעוֹ • לִפְנֵיךָ עֲמָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל •
אֲנִי בָשָׂם • כְּפָר־נָא • לַחַטָּאִים • וְלַעֲוֹנוֹת • וּלְפִשְׁעִים •
שְׁחָטָאוֹ • וְשָׁעוֹ • וַיִּשְׁפֹּשְׁעוּ • לִפְנֵיךָ עֲמָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל •
כִּכְתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָדְךָ • כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם •
לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם • לִפְנֵי יי :

וְהַקְהָלִים וְהָעַם הָעוֹמְדִים בַּעֲזָרָה • בִּשְׁהֵיוֹ שֹׁמְעִים אֶת

When he came forth, they brought him the kid of the sin-offering of the Lord, which he slew, and received its blood in a clean basin: he *then* entered within, to sprinkle its blood, according to the order observed by the blood of the bull; once above, and seven *times* beneath; yet he did not *particularly* aim to sprinkle either above or below; but just as it might happen to fall.

And thus did he reckon. One, One and one, One and two, One and three, One and four, One and five, One and six, One and seven. He then went forth, and left it upon the golden base, which was in the temple.

He hastened and left the blood of the kid, and took the blood of the bull, and sprinkled thereof upon the veil without the ark, once above and seven *times* beneath; although he did not *particularly* aim to sprinkle either above or below, but just as it might happen to fall.

And thus did he reckon. One, One and one, One and two, One and three, One and four, One and five, One and six, One and seven.

He hastily left the blood of the bull, and took the blood of the kid; and did with its blood, as he did with the blood of the bull, and sprinkled thereof upon the veil, opposite the ark without, once above, and seven *times* beneath; although he did not *particularly* aim to sprinkle either above or below, but just as it might happen to fall.

And thus did he reckon. One, One and one, One and two, One and three, One and four, One and five, One and six, One and seven.

כְּצֵאתוֹ • דִּבְּיָאוֹ לוֹ שְׁעִיר חַטָּאת שֶׁל שֵׁם • שְׁחָטוּ
וְקָבַל דָּמוֹ בַּמִּזְבֵּחַ טָהוֹר : לַפָּנִים יִכְנַס לַהֲזוֹת מִדָּמוֹ
בֵּין בְּדֵי הָאָרוֹן • כְּסִדֵּר דָּם הַפָּר : אַחַת לְמַעַלָּה וְשִׁבְעַת
לְמַטָּה • וְלֹא הָיָה מִתְכוּוֹן לַהֲזוֹת • לֹא לְמַעַלָּה וְלֹא
לְמַטָּה • אֲלֵא כַּמְצָלִיף :

וְכַךְ הָיָה מוֹנֶה • אַחַת • אַחַת וְאַחַת • אַחַת וְשִׁתִּים •
אַחַת וְשָׁלֹשׁ • אַחַת וְאַרְבַּע • אַחַת וְחֲמִישׁ • אַחַת וְשֵׁשׁ •
אַחַת וְשִׁבְעַת • יֵצֵא וְהִנִּיחוֹ עַל כֵּן הִזְהִיב הַשָּׁנִי • שֶׁהָיָה
בְּהִיבָל :

מִיִּזְבֵּחַ וְהִנִּיחַ דָּם הַשְּׁעִיר • וְנָטַל דָּם הַפָּר • וְהִזְהִיב
מִמֶּנּוּ עַל הַפְּרֻכֶּת • כְּנֶגֶד הָאָרוֹן מִבְּחוּץ : אַחַת לְמַעַלָּה
וְשִׁבְעַת לְמַטָּה • וְלֹא הָיָה מִתְכוּוֹן לַהֲזוֹת • לֹא לְמַעַלָּה
וְלֹא לְמַטָּה • אֲלֵא כַּמְצָלִיף :

וְכַךְ הָיָה מוֹנֶה • אַחַת • אַחַת וְאַחַת • אַחַת וְשִׁתִּים •
אַחַת וְשָׁלֹשׁ • אַחַת וְאַרְבַּע • אַחַת וְחֲמִישׁ • אַחַת וְשֵׁשׁ •
אַחַת וְשִׁבְעַת :

נִחֵן וְהִנִּיחַ דָּם הַפָּר • וְנָטַל דָּם הַשְּׁעִיר • וְעָשָׂה
לְדָמוֹ • כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם הַפָּר • וְהִזְהִיב מִמֶּנּוּ עַל
הַפְּרֻכֶּת • כְּנֶגֶד הָאָרוֹן מִבְּחוּץ : אַחַת לְמַעַלָּה וְשִׁבְעַת
לְמַטָּה • וְלֹא הָיָה מִתְכוּוֹן לַהֲזוֹת • לֹא לְמַעַלָּה וְלֹא
לְמַטָּה • אֲלֵא כַּמְצָלִיף :

וְכַךְ הָיָה מוֹנֶה • אַחַת • אַחַת וְאַחַת • אַחַת וְשִׁתִּים •

took a censer of pure gold, and ascended *before* the summit of the altar: and took up fire with it, from the west side of the altar; and brought it down full of red-hot coals of fire: partly coals, and partly flame: and placed it on the fourth row of the pavement of the court. They then brought him the bowl and the censer, full of the finest beaten incense: of which he took two hands full, taking the censer in his right *hand*, and the bowl in his left. He straight prepared himself to enter into the holy of holies, and placed the golden censer between the staves of the ark. He took a handful of *incense*, and put it upon the coals, towards the west side; and tarried till the sanctuary was completely filled with smoke. With a pure heart he retired backward, and made a short prayer in the temple. *When* he came out, he took the blood of the bull from the person that stirred it, and entering again the holy of holies, he sprinkled thereof upon the mercy-seat, and before the mercy-seat, between the staves of the ark; once above, and seven *times* beneath; yet, he did not particularly aim to sprinkle either above or below; but just as it might happen to fall.¹

And thus did he reckon. One,² One and one, One and two, One and three, One and four, One and five, One and six, One and seven. He then went forth, and left it upon the golden base which was in the temple.

¹ This is probably identical with כמולף like one who sprinkles, or what is sprinkled, from וסף a rabbinical word meaning to distil, to pour in small drops, or to sprinkle (the letters זסרשץ or dentals, being often interchanged). It has been rendered in this sense by all our translators, Levi alone excepted, who renders it, "As one who lifts up his arm, but does not strike till it comes down."—D. A. DE SOLA.

² This was the one to be sprinkled above, and the other seven which were called beneath; he therefore reckoned in this manner, for fear lest he should by mistake include the first sprinkling in the number of the seven. Vide Maimonides, "ON THE SERVICE OF THE DAY OF ATONEMENT," chap. iii. sect. 8.

הֶרְבִּיעִי שְׁבַע־זָרָה • שְׁמִפְתָּח הַהֵיכָל מִבְּחוּץ : וְנָטַל
מִחֶתֶה שֶׁל זָהָב אָדוֹם • וַעֲלָה לְרֹאשׁ הַמִּזְבֵּחַ : וְחֹתָה
בָּהּ אִשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִן הַסִּמּוֹךְ לַמַּעֲרָב • הוֹרִידָהּ
מִלֵּאָה גַּחְלֵי אִשׁ לֹחֲשׁוֹת • שְׁמִחֲצִיתוֹ גַּחְלַת וּמִחֲצִיתוֹ
שִׁלְהֶבֶת • וְהִנִּיחָהּ עַל הָרוּבֵר הֶרְבִּיעִי שְׁבַע־זָרָה : הוֹצִיאוּ
לוֹ אֶת הַכֶּף וְאֶת הַמִּחֶתֶה מִלֵּאָה קִטְרַת דָּקָה מִן
הַדָּקָה • וְחָפֵן מִלֵּא חֲפָנָיו וְנָתַן לְתוֹךְ הַכֶּף • וְנָטַל
בִּימִינוֹ מִחֶתֶה • וּבִשְׂמָאלוֹ כֶּף : זָרוּ עֲצָמוֹ וְנִכְנָס לְקֹדֶשׁ
הַקִּדְשִׁים • וְהִנִּיחַ מִחֶתֶה שֶׁל זָהָב בֵּין בְּדֵי הָאֶרֶץ : הָפֵן
וְנָתַן עַל הַגַּחְלִים לְצַד מַעֲרָב • וּמִמֶּתִּין עַד שְׁנַת־מִלֵּא
הַבַּיִת כָּלוֹ עֶשֶׂן : טָהוֹר לֵב יָשָׁב לִאֲחֹזְרָיו וּמִתְפַּלֵּל
בַּהֵיכָל • הִתְפַּלָּה קֶצֶרָה : יָצָא וְנָטַל דָּם הַפָּר מִמִּי
שְׂמֵמֶרֶס בּוֹ • וְנִכְנָס לְבֵית קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים • וְהָזָה מִמֶּנּוּ
עַל הַכַּפּוֹרֶת וּלְפָנֶי הַכַּפּוֹרֶת • בֵּין בְּדֵי הָאֶרֶץ : אַחַת
לַמַּעֲלָה וְשִׁבְעַ לַמַּטָּה • וְלֹא הָיָה מִתְכוּוֵּן לְהֹזוֹת • לֹא
לַמַּעֲלָה וְלֹא לַמַּטָּה • אֵלָּא כְּמַצְלִיף :

וּכְךָ הָיָה מוֹנֶה • אַחַת • אַחַת וְאַחַת • אַחַת וְשִׁתַּיִם •
אַחַת וְשָׁלֹשׁ • אַחַת וְאַרְבַּע • אַחַת וְחָמֵשׁ • אַחַת וְיֵשׁׁשׁ •
אַחַת וְשִׁבְעַ • יָצָא וְהִנִּיחוֹ עַל בֶּן הַזָּהָב שֶׁהָיָה בַּהֵיכָל :

As for the kid of Azazel, he tied a scarlet fillet between its horns, of the weight of two selahs,¹ and placed it at the east gate, opposite the place it was to be sent to. He also bound a scarlet fillet about the neck of the kid which was for the LORD, near the part of jugulation. He then a second time drew near to his own bull, and over it made confession for his household, and his brethren the priests.

He laid both his hands upon it and made confession; and thus did he say, O God! I now acknowledge that I have sinned; I have committed iniquity; I have transgressed against thee; even I and my household, and the sons of Aaron, thy holy people. I beseech thee, Everlasting One, to pardon the sins, iniquities, and transgressions which I have committed against thee; even I and my household, and the sons of Aaron thy sanctified people. As it is written in the law of thy servant Moses, "For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you from all your sins, before the LORD."

And when the priests and the people who stood in the court, heard the ineffable NAME proceed from the mouth of the high priest, with sanctity and purity, they kneeled and prostrated themselves, falling on their faces, and saying, "Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever." He also was particular to finish pronouncing the ineffable NAME, so as to correspond with those who said the blessing, and said, "Ye shall be clean."

After this confession, he greatly exerted himself to offer his own sin-offering, and the sin-offering of the people. He examined the knife, slew his own bull, and received its blood in a clean bowl; and gave it also immediately to his neighbour to stir it, that it might not coagulate. He then left the blood of his own bull, in the hands of him who stirred it on the fourth pavement of the court, from the door of the temple outward; and

¹ A selah is the same as a shekel.

בשעיר עזאזל לשון זהורית משקל שתי סלעים בין
 קרניו יקשור • ויעמידהו בשער המזרח • כנגד בית
 שלוחו : אף בשעיר שהוא של שם • יקשור לשון של
 זהורית כנגד בית שחיטתו בצוארו • ובא לו שניה אצל
 פרו • ואמר עליו ודויו • ודויו ביתו • ודויו אחיו הכהנים :
 וסמך שתי ידיו עליו והתנדדה • וכך היה אומר • אנא
 השם • חטאתי • עויתי • פשעתי לפניך • אני וביתי •
 ובני אהרן עם קדושיך • אנא בשם • בפרנא לחטאים •
 ולעונות • ולפשעים • שחטאתי • ושעויתי • ושפשעתי
 [לפניך] אני וביתי ובני אהרן עם קדושיך : בכתוב
 בתורת משה עבדך • כי ביום הזה יכפר עליכם • לטהר
 אתכם מכל חטאתיכם • לפני יי :

והכהנים והעם העומדים בעזרה • כשהיו שמעים
 את שם המפרש יוצא מפי כהן גדול • בקרשה •
 ובטהרה • היו כורעים • ומשתחווים • ונופלים על
 פניהם • ואומרים • ברוך שם כבוד מלכותו לעולם
 ועד : אף הוא היה מתכונן לגמור את השם כנגד
 המברכים • ואומר להם תטהרו :

אחר ודויו שקר בעצמה לעשות חטאתו • וחטאת
 העם : בדרך סבין ושחט פרו • וקבל דמו במזרק טהור :
 גם לחברו מיד יתנהו למרס בדמו מבחוץ • כדי שלא
 יקרוש : דם פרו הנקח ביד מי שממרס בו על הרוב

west : and the Priest stood on the east, with his face towards the west : where he stood in profound reverence before the Most High, ready to make confession.¹

He laid both his hands upon it, and thus did he say, " O God ! I now *acknowledge that* I have sinned ; I have committed iniquity ; I have transgressed against thee ; *even* I and my household. I beseech *thee* by *thy* ineffable NAME to pardon the sins, iniquities, and transgressions, which I have committed against thee, *even* I and my household ; as it is written in the law of thy servant Moses,² ' For on this day shall he (the High-Priest) make an atonement for you, to cleanse you from all your sins, before the Lord.' "

And when the priests and the people who stood in the court, heard the ineffable NAME,³ proceed from the mouth of the High-Priest, with sanctity and purity, they kneeled and prostrated themselves, falling on their faces, and saying, " Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever." He also was attentive to finish pronouncing the ineffable NAME *so as to correspond* with those who said the blessing, and to whom he said, " Ye shall be clean."

He then proceeded to the east of the court, to the north of the altar ; having his presumptive successor at his right, and the principal of the *sacerdotal* house on his left ; there were two kids, their faces to the west, and their back to the east ; one on his right and the other on his left. He suddenly plunged *his hand* into the box, and drew out two lots, the one lot, on which was *written* to the Lord, he put on the kid, and said, " A sin-offering to the Lord."

¹ Heb., Saying over it words of confession.

² Levit. xvi. 30.

³ Called also אֲדֹמִית בֶּן דָּ Tetragrammaton, or, the name of four letters:

וּפָנִיו לְמַעַרְב • וְהִכְהֵן עוֹמֵד בַּמִּזְרָח • וּפָנָיו לְמַעַרְב •
 וְעוֹמֵד בְּאַיְמָה לִפְנֵי עֲלִיּוֹן • וְאוֹמֵר עָלָיו • דְּבָרֵי וְדוֹי :
 וְסִמֵּךְ שְׁתֵּי יָדָיו עָלָיו וְהִתְוֹדָה • וְכַךְ הָיָה אוֹמֵר • אֲנָא
 הַשֵּׁם • חָטָאתִי • עָוִיתִי • פָּשַׁעְתִּי לִפְנֶיךָ • אֲנִי וּבֵיתִי •
 אֲנָא בָשָׁם • כְּפָר־נָא לַחֲטָאִים • וְלַעֲוֹנוֹת • וְלַפְשָׁעִים •
 יִשְׁחַטָּאתִי • וְיִשְׁעוּיָתִי • וְיִשְׁפָּשְׁעֵתִי לִפְנֶיךָ • אֲנִי וּבֵיתִי •
 כְּכַתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָדְךָ • כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם •
 לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם • לִפְנֵי יי :

וְהִכְהֵנִים וְהָעַם הָעוֹמְדִים בַּעֲזָרָה • כְּשֶׁהָיוּ שֹׁמְעִים
 אֶת שֵׁם הַמִּפְרָשׁ • יוֹצֵא מִפִּי כֹהֵן גָּדוֹל בִּקְדוּשָׁה •
 וּבִטְהָרָה • הָיוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִּים וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם
 וְאוֹמְרִים • בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : אַף
 הוּא הָיָה מִתְכַּוֵּן לְגַמּוֹר אֶת הַשֵּׁם כְּנֶגֶד הַמְּבַרְכִּים •
 וְאוֹמֵר לָהֶם תִּטְהָרוּ :

דֶּרֶךְ וּבֵא לֹו לְמִזְרַח הָעֲזָרָה לְצִפּוֹן הַמִּזְבֵּחַ • סָגַן
 מִיָּמִינוֹ • וְרֹאשׁ בֵּית אָב בִּשְׂמָאלוֹ • וְשֵׁם שְׁנֵי שְׂעִירִים •
 פְּנִיָּהֶם לְמַעַרְב וְאַחֲוִירֵיהֶם לְמִזְרַח • אַחֲרָ לִיָּמִינוֹ וְאַחֲרָ
 לְשְׂמָאלוֹ : טָרַף בְּקִלְפִּי • וְהִגְרִיל עֲלֵיהֶם שְׁנֵי גֹזְרֹת •
 גֹּזֶל אַחֲרָ שֶׁהוּא שֵׁל שֵׁם • יִתְּנֵהוּ עַל הַשְּׂעִיר • וְאוֹמֵר
 לְהַשֵּׁם חַטָּאת :

vent his purification. He rejoiced in the performance of the precept; and having put off his ordinary clothes he went down, and bathed, as he had been admonished. They then gave him the golden garments, which he put on, and washed his hands and feet. He immediately received the lamb of the continual burnt-offering, and cut the major part of its two *jugular* pipes and left the complete cutting thereof to another; while he, receiving the blood, sprinkled it upon the altar according to its ordinance. He entered into the inner part of the temple to offer the incense, and to trim the lamps: he then came forth, and offered the head and the members, according to their institution. He offered the baken meat-offering, as usual, daily, as also the continual meat-offering, and poured out the wine for the drink-offering from the proper vessels. After the continual burnt-offering, he offered the bull for a burnt-offering, and seven lambs, being the additional offering of the day. Also their meat offerings, and libations, according to their ordination. (*On the Sabbath add.* But on the Sabbath, he offered *first* the two additional lambs of the Sabbath, and then the seven lambs for the additional offering of the day.)

He then immediately entered the chamber of Parvah, where they spread a veil before him, as at first. Before he put off the garments of gold, he washed his hands and feet with particular cleanliness. He then began to put off the garments of gold, went down and bathed; came up, and wiped himself. Leaving the garments of gold, he put on white ones, because the service of the day was to be performed in white. He then hastened to wash his hands and feet; and first drew near to his own bull. This bull was placed between the porch and the altar; the head towards the south, and its face towards the

וּפִשֵּׁט בְּגָדֵי חוּל • וַיֵּרֶד וְטָבַל • כְּמוֹ שֶׁהוֹחֵר : נִתְּנוּ
 לוֹ בְּגָדֵי זָהָב וְלִבְשׁ • וְקִדֵּשׁ יָדָיו וְרַגְלָיו : מִיַּד יִקְבַּל
 אֶת כֶּבֶשׂ הַתָּמִיד • וַיִּשְׁחַט בּוֹ רוֹב שָׁנִים • וּמִנִּיחַ אַחֵר
 לַגִּמּוֹר הַשְּׁחִיטָה וּמִקְבַּל הַדָּם וְזִזְקוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ •
 בְּהִלָּכְתּוֹ : לַפָּנִים לְהִיכָל יָבִיג לְהַקְטִיר אֶת הַקֶּטֶרֶת
 וּלְהַטִּיב הַנִּירוֹת • וַיֵּצֵא וְהִקְרִיב אֶת הָרֹאשׁ וְאֶת
 הָאֲבֵרִים • כְּמִצְוָתָם : כָּכָל-יוֹם יַעֲשֶׂה הַכִּיתִּין • וּמִקְרִיב
 מִנְחַת הַתָּמִיד • וַיִּנָּסֶךְ אֶת הַיֵּין • בָּכָל כְּלִי יוֹשֵׁר :
 וְאַחֵר הַתָּמִיד מִקְרִיב פֶּרֶק הָעוֹלָה • וְשִׁבְעַת הַכֶּבֶשִׁים
 שֶׁל מוֹסֵף הַיּוֹם • וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם :
 (בשבת מוסיף וּבִשְׁבַת מִקְרִיב שְׁנֵי כֶּבֶשִׁים שֶׁל מוֹסֵף
 שֶׁבֶת • וְאַחֵר כֶּךָ שִׁבְעַת הַכֶּבֶשִׁים שֶׁל מוֹסֵף הַיּוֹם :
 ע"ב) יָבוֹא מִיַּד לְבֵית הַפָּרוֹחַ • וַיִּפְרֹשׂ לוֹ סִדִּין
 כְּבָרָאשׁוֹנָה : טָרַם יִפְשׁוּט בְּגָדֵי זָהָב • מִקְדֵּשׁ בְּנִקְיוֹת • יָדָיו
 וְרַגְלָיו : חָל וּפִשֵּׁט בְּגָדֵי זָהָב • וַיֵּרֶד וְטָבַל • וַעֲלָה וְנִסְתַּפַּג :
 זֶהָבִים מִעֲבִיר וּלְבָנִים לֹבֵשׁ • שְׁעֵבוֹרֶת הַיּוֹם • כְּבִגְדֵי
 לָבָן : וּמִהָר וּקִדֵּשׁ יָדָיו וְרַגְלָיו • וּבָא לוֹ תַחֲלָה • אֲצֵל פָּרוֹ :
 וּפָרוּ הָיָה עוֹמֵד בֵּין הָאוֹלָם וְלַמִּזְבֵּחַ • רֹאשׁוֹ לִדְרוֹם

ments of service ; and with his offerings he appeased thy anger. *These sacred garments consisting of a frontlet, and a robe, a breast plate, and ephod ; a coat and breeches of linen ; a mitre and girdle.* He offered the offerings of bulls, the burnt-offerings of sheep, slew the kids, and divided the rams. By him were the savour of incense of the compounded perfume ; the kindling of coals, sprinkling of blood, and just enumeration ; the favourable acceptance of the incense, prayer of truth ; and his sanctity made atonement for our iniquities. Proper linen attire adorned with jewels were his ; and he was girt withal in white garments as a ministering angel.¹

All these things didst thou ordain for Aaron's honour, whom thou didst appoint the instrument of expiation for Israel ; for by his means didst thou grant remission of iniquity. In the place of Aaron a high priest from his stock² was appointed to minister before thee, on the day of pardon. Seven days before the day of atonement he meditated in the temple in the Mosaical Law, and in the service of the day. For the elders of his people, and the sages of his brethren the priests, continually accompanied him, until the approach of the tenth day (of the seventh month). *They said to him, " Consider, in whose presence thou art going to appear, into a place of blazing flaming fire. The congregation of our community depend upon thee ; for by thy means are we to obtain pardon."* They admonished him and practiced him in the service ; and on the eve of the day of the Atonement, they placed him at the east gate, and caused bulls, goats, and sheep, to pass before him ; *thus* instructing him till the arrival of the tenth day, that he might be accustomed to the service. When the time for slaying the lamb of the continual burnt-offering drew near, they spread a veil of fine linen, to make a partition between him and the people. He *first* performed the precept of ablution with awe and fear ; and carefully examined himself, *to observe* that nothing cleaved to him in bathing *so as to pre-*

¹ See Daniel x. 5.

² See Levit. xvi. 32.

וּנְתוּחַ אֵילִים : רֵיחַ קְטֹרֶת רֶקַח מְרַקֶּחֶת • וּבַעֲוֹר גִּחְלִים •
 וּזְרִיקַת דָּם • וּסְפִירַת יִשָּׁר : שְׁעַת קְטֹרֶת וּתְפִלַּת אָמֵת •
 וּקְדֻשָּׁתוֹ מִכִּפֶּרֶת עֲוֹנוֹתֵינוּ : תִּכְּזֵן בּוֹזֵן וְעֲרִיכַת אָבֵן •
 מִחֲנֶה בְּבִגְדֵי לָבָן • כְּמִלְאָךְ מִשְׁרַת :

תִּכְנֶנָּה כָּל-אֱלֹהֵי • לִכְבוֹד אֲהֲרֹן כָּלִי כִפָּרָה לְיִשְׂרָאֵל
 שְׁמֵתוֹ • וְעַל יָדוֹ סְלִיחַת הָעֹזֶן נִתְּתָה : תַּחַת אֲהֲרֹן מִגִּזְעוֹ
 כִּהֵן גָּדוֹל יַעֲמֵד • לְשִׁרְתָּ לְפָנֶיךָ בַּיּוֹם הַסְּלִיחָה :
 תוֹרַת מֹשֶׁה וְעִבּוּדַת הַיּוֹם • שְׁבַעַת יָמִים בְּזִבְחֵנוּ
 יִלְמוּד : שְׁזַקְנֵי עָם וְחֲכָמֵי אֲחָיו הַכֹּהֲנִים • רִתְּמִיר
 יְסוּבְבוּהוּ • עַד בֹּא יוֹם הָעֶשׂוֹר : רֵאֵה לְפָנַי מִי אַתָּה
 נִכְנָס • לְמָקוֹם אִישׁ • לַהֲבֵת שְׁלֵהֲבֵת : קָהַל עֲרֻתָנוּ
 עֲלִיךָ יִסְמְכוּ • וְעַל יָדֶךָ • תִּהְיֶה סְלִיחָתָנוּ : צוּרוֹהוּ
 וְהִרְגִּילוּהוּ בַעֲבוּדָה • וְעֶרְבַּ יוֹם הַכַּפּוּרִים מַעֲמִידִין
 אוֹתוֹ בְּשַׁעַר הַמִּזְרָח • וּמַעֲבִירִין לְפָנָיו • פָּרִים אֵלִים
 וּכְבָּשִׁים • וְלִמְדוּהוּ עַד בֹּא יוֹם הָעֶשׂוֹר • כְּדֵי שִׁיֵּהָא
 מוֹרְגָל בְּסֶדֶר עֲבוּדָה : פָּרְשׁוּ לוֹ סֵדֵין שֶׁל בּוֹזֵן •
 בַּעַת הַגִּיעַ שְׁחִיטַת כֶּבֶשׂ • לַעֲשׂוֹת מַחִיצָה • בֵּינוּ וּבֵין
 הָעָם : עוֹשֶׂה מִצְוֹת טְבִילָה בְּאִימָה וּבִירָאָה • וּבּוֹדֵק
 עֲצָמוֹ • מְחַוְּצֵי טְבִילָה : שֵׁשׁ עַל מִצְוֵה לִקְוֶם דָּתוֹ •

Thou didst establish the world from the beginning, and lay the foundation of the earth ; and making every thing by thy will, thou didst form the different creatures that dwell thereon. Beholding the world without form and void, and darkness upon the face of the deep : thou didst drive out darkness, and establish light. A substance in the likeness of man didst thou form from the earth, and gave him a charge concerning the tree of knowledge. He disregarded thy commandment, and was cast out of Eden ; but thou didst not make an end of him, because he was formed by thy hand. Thou didst multiply his offspring, bless his seed, make them fruitful by thy goodness, and cause them to dwell securely. But they broke the yoke, and said to God, Depart thou from us ; and thou didst but withdraw thy providence from them a moment, they withered like grass. Thou didst remember thy covenant with him who was perfect in his generation, and for his merit leave a remnant to the world. For his sake didst thou establish for a statute the covenant of the bow ; and for his accepted sacrifice didst thou bless his posterity. Deceived by their riches, they built a tower ; saying, Come, let us scale the sky, break through the firmament, and contend with him. The distinguished father of a multitude of nations, like a star, suddenly darted forth from Ur of the Chaldeans, to illumine the surrounding darkness. Thy anger vanished when thou beheldest his conduct ; and in his old age thou didst prove his heart. An ornament of grace and mercy didst thou cause to proceed from him ; the pure lamb chosen from among the flock. From his stem didst thou bring forth a man who was perfect :¹ sealed with thy covenant, from the womb was he taken. To him thou gavest twelve tribes, the “ Beloved of the Most High,” from their birth were they called. Thou didst adorn² Levi with the ornaments of grace and mercy : and with the priestly crown didst thou crown him from among all his brethren. Amram was chosen from the seed of Levi, and Aaron sprung from his roots didst thou sanctify as holy to the LORD. Thou didst honour him with the gar-

¹ Jacob.² Deut. xxxiii. 8, &c.

ובריות בו יצרת : בשורה עולם תהו ובהו • וחשך
 על פני תהום • גרשת אפל והצבת-נגה : גלם תבנית
 והאדם מן האדמה יצרת • ועל עץ הדעת • אותו
 פקדת : דברה נח וננח מערן • ולא כליתו • למען
 היותו יציר כפיך : הנקלת פרו וברכת זרעו •
 והפרייתם בטובה • והושבתם שקט : ויפרקו עול ויאמרו
 לא סור ממנו • והסירות יד כרנע • כחציר אמללו :
 זכרת ברית לתמים ברורו • ובזכותו שמת • לעולם
 שארית : חק-ברית קשת למענו כרת • ובאהבת
 נחחו • בננו ברכת : טעו בעשרם ובנו מגדל • ויאמרו
 לכו ונעלה ונבקיע הרקיע • להלחם בו : יחיד אבי-המון
 פתאום ככוכב זרח • מאור פשדים • להאיר בחשך :
 בעסק הפרת בשורה פעלו • ולעת שיבתו לכבו חקרת :
 לוית חן וחסד ממנו הוצאת • טלה טהור • מכבש
 נבחר : מגזעו איש תם הוצאת • חתום בביתך • מרחם
 לקח : נתת-לו שנים עשר שבטים • אהובי עליון •
 מבטן נקראו : שמת על לוי לוית חן וחסד • ומפל-
 אחיו • בתר לו עטרת : עמרם נבחר מזרע לוי • אהרן
 קדוש • • משרשיו קדושת : פארתו בבגדי קדש •
 ובקרבותיו • הופר בעסק : ציץ ומעיל חשן
 ואפוד • בתונת ומכנסי בד מצנפת ואבנט :
 קרבנות פרים ועולות כבשים • ושחיטת שעירים •

which lie in wait to deceive me; bind up the wounds of my grief and affliction: O cleanse the caul of my sinful heart, *C.*—"And renew the spirit of rectitude within me." *R.*—On the day that I thus stand, surrounded by old and young, subdue, O God! my obstinacy and perverseness; for unto thee do I spread forth my hand, and lift up my countenance; *C.*—"And with tuneful lips my mouth shall praise thee." *R.*—From the time that my knee bowed under the rigour of oppression, the precious continual sacrifice and libations have ceased; yet in this degraded state do I hope in my King, *C.*—"That the LORD will enlighten my darkness." *R.*—Grieved by oppression and wounds, rigorously persecuted by oppressors and tyrants, I still look to him who is my strength and my joy. *C.*—"That he will deliver me." *R.*—The sacerdotal garments and plate are destroyed: instituted libations and sprinkling of blood are no more, and the use of the sacred vessels hath ceased: *C.*—"Yet, do I say, thou art my protector." *R.*—I now offer my prayer, instead of the perfume of incense; and dispose in order my praise, in place of my sacrifice; O Almighty! accept my prayer as the ashes of my burnt offerings; *C.*—"Thou into whose hand I do commit my spirit." *R.*—O thou who art my Rock and my Fortress, teach me the precepts of my service and duty; and cause my congregation to understand the law unto us given; *C.*—"For all my desire is towards thee, O LORD." *R.*—O Most High, assist and uphold me; when I stumble, support my weakness and my debility; raise me, O God! from my fallen and abject state, *C.*—"O thou who art my Rock, my Fortress, and Deliverer." *R.*—O exalt with glory my trampled diadem; and restore the mitre to the head of the high priest: and when I offer my supplication and prayer, *C.*—"May the words of my mouth be acceptable."

As it is written, "The dispositions of the heart are of man, but the utterance of speech is from the LORD." And it is said, "O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

והעבר-נא יוקשי ומוקשי • ק' שובה יי חלצה נפשי : ח'
 זרה נא עון אורבי ועוקבי • כבוש מחץ עוצבי ועולבי •
 טהר סגור לבי וחובי • ק' ורוח נכון חדש בקרבי : ח' יום
 עמדי באלפי וטפי • כבוש יה קשה ערפי ואכפי • לה
 אפרוש כפי ואפי • ק' ושפתי רננות יהלל-פי : ח' מיום
 שחות ברבי בפרכי • נשבת תמיד ערכי ונסכי •
 עיברתי בחלכי למלכי • ק' גיי יגיה חשכי : ח' עגמתי
 בלחצי ומחצי • פרוך ביד קורצי ופורצי • צפירתי
 לאומצי ועולצי • ק' כי הוא יוציא : ח' קצץ חוט שביצי
 וציצי • רחק עסיסי ודם רסיסי • שבת מגיסי וסר בסיסי •
 ק' אמרתי אתה מחסי : ח' תתי שפתי לקחי ברקחי •
 שתי ערוך שבחי בזבחי • שדי שעה שיחי כפיחי • ק'
 בידך אפקיד רוחי : ח' למרני צור מצודתי • מצות
 עבדתי ודתי • הבן תעודתי לעדתי • ק' יי נגדך כל-
 תאותי : ח' גאה תמוך רגלי ורגלי • בצלעי סמוך בשלי
 וחשלי • יה קומם נפלי וישפלי • ק' סלעי ומצודתי
 ומפלטי לי : ח' רומם בהוד סעיפי סחיפי • והשב צניפי
 לראש מגיפי • ולעת ערוך צפצופי וצופי • ק' יהיו לרצון
 אמרי פי :

כברתוב • לאדם מערכי-לב • ומיי מענה לשון :
 ונאמר • אדני שפתי תפתח • ופי יגיד תהלתך :
 אתה כוננת עולם מראש • יסדת תבל והכל פעלת •

nor placed us like the other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings ! the holy and blessed One ! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth ; the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none beside him : as it is written in the law, “ Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the LORD he is God, in the heavens above, and on the earth beneath, there is none else.”

Our God, and God of our fathers ! assist our utterance, and that of the ministers of thy people the house of Israel, who this day stand in thy presence, to implore mercy and favour for thy people Israel. O make them understand what to say ; teach them what to speak ; acquaint them with what they ought to request, that they may not falter with their tongue, nor be confounded at their prayer ; neither suffer them to utter before thee any thing displeasing to thee. For we know, O LORD, our God ! that those who are favoured of thee, are indeed favoured ; and those on whom thou hast mercy, have indeed found mercy : as it is written in the law of thy servant Moses, “ And he said, I will cause all my goodness to pass before thee, and I will proclaim the name of the LORD before thee, and will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy to whom I will show mercy.”

Introduction to the Service, by Rabbi Solomon Ben Gabirol.

Read.—I will extol thee, O my Strength, and my Portion ; when I come in the ardency of my pursuit, to knock at thy gates ; and when I pour forth my supplication and my cry,
Cong.—“ O God of my salvation, answer me when I call.”

R.—I have sought thee at morn and evening-time ; O give ear unto my humble supplication and prayer ; and pardon now my iniquity and sin : *C.*—“ Return, O LORD ! and deliver my soul.”

R.—“ Heal, I beseech thee, the iniquity of my unruly appetites

כָּבֶל־הַמוֹנֶס׃ שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לַהֶבֶל וְרִיק׃ וּמִתְפַּלְלִים
 אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ׃ וְנִגְחָנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי
 הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא׃ שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם׃ וְיוֹסֵד
 אֶרֶץ׃ וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל׃ וְשֹׁכֵנֶת עֵזוֹ בְּגִבְהֵי
 מְרוֹמִים׃ הוּא אֱלֹהֵינוּ׃ וְאֵין עוֹד׃ אַחֵר׃ אִמֶּת מַלְכֵנוּ׃
 וְאִפֶּס זִוְלָתוֹ׃ בְּכָתוֹב בַּתּוֹרָה׃ וְיִדְעֶת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל
 לְבָבְךָ׃ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל׃ וְעַל הָאֶרֶץ
 מִתַּחַת׃ אֵין עוֹד׃

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ׃ הִיָּה עִם פִּינוּ וְעִם פִּיפּוֹת
 שְׁלוּחֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ הַעוֹמְדִים לִפְנֶיךָ הַיּוֹם׃
 לְבַקֵּשׁ רַחֲמִים וְתַחֲנוּנִים עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל׃ הַבִּינֵם מִה־
 שִׁיאֲמָרוּ׃ הוֹרֵם מִה־שִׁידְבְּרוּ׃ הוֹדִיעַם מִה־שִׁישְׁאַלוּ׃
 וְאֵל יִכְשְׁלוּ בַלְשׁוֹנָם׃ וְאֵל יִבְשׁוּ בְּמַעַנָם׃ וְאֵל יֹאמְרוּ
 לִפְנֶיךָ דְּבַר שְׁלֹא כִרְצוֹנְךָ׃ כִּמוֹ שִׁידְעָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ׃
 שְׁחַנוּנֶיךָ הֵם חַנוּנִים׃ וּמִרַחֲמֶיךָ הֵם מִרַחֲמִים׃ בְּכָתוֹב
 בַּתּוֹרָת מֹשֶׁה עֲבָדְךָ׃ וַיֹּאמֶר׃ אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל־טוֹבֵי עַל
 פָּנֶיךָ׃ וְקִרְאתִי בִשְׁם יי לִפְנֶיךָ׃ וְחַנַּתִּי אֶת אֲשֶׁר אֶחָן׃
 וְרַחֲמֵתִי אֶת אֲשֶׁר אֲרַחֵם׃

רשות לסדר עבודה לרבי שלמה ן' גבירול זצ"ל:

ח' אֶרֹמְמֶךָ חֲזָקִי וְחִלְקִי׃ בְּבוֹאֵי בְּרַב דְּבָקִי וְדַפְקִי׃
 גִּם בְּשִׁפְכִי זַעֲקִי וְצַעֲקִי׃ ק' בִּקְרָאִי עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צַדִּיקִי׃
 ח' דְּרִשְׁתִּיךָ בְּשִׁמְשֵׁי וְרַמְשֵׁי׃ הֶאֱזִינָה לַחֲשֵׁי וְרַחֲשֵׁי׃

day of pardoning iniquity ; even this day of holy convocation, for remission, forgiveness, and atonement ; and thereon to pardon all our iniquities : a holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt.

Our God, and God of our fathers ! Because of our sins have we been carried captive from our land, and removed far from our country ; so that we are not able to offer an offering in thy presence, neither have we a priest to make an atonement for us. May it be acceptable in thy presence, O LORD, our God, and God of our fathers ! most merciful King ! to return unto us, and through thy abundant mercy, to have compassion upon us, and upon thy sanctuary : O build it speedily, and exalt its glory. O our Father ! our King ! our God ! manifest the glory of thy kingdom over us speedily ; and shine forth and be exalted over us, in the sight of all the living : O gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth : and conduct us, O LORD, our God ! unto Zion, thy city, with song, and unto Jerusalem the city of thy sanctuary, with everlasting joy. Grant this, O LORD, our God ! and we will there, in thy presence, perform the offerings enjoined on us ; even the continual offerings according to their institution ; and the additional offerings according to their institution ; and the additional sacrifices of [ON THE SABBATH SAY, this day of rest, and] this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity ; and this day of holy convocation, will we perform, and offer before thee with fervent love, according to the behest of thy will, as thou hast written concerning us in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses.

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; since he hath not made us like the nations of the different countries,

הַזֶּה • וְאֵת יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְמַחֲלָה • וְלִסְלִיחָה •
וּלְכַפָּרָה • וּלְמַחֹל בּוֹ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ • בְּאַהֲבָה מִקְרָא
קֹדֶשׁ • זָכַר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מִפְּנֵי חַטָּאתֵינוּ גָּלִינוּ מֵאֶרְצֵנוּ •
וְנִתְרַחֲקֵנוּ מֵעַל אֲדָמָתֵנוּ • וְאַיִן אָנוּ יְכוּלִים לְהִקְרִיב
לִפְנֵיךָ קָרְבָּן • וְלֹא כֵהֵן שִׁיבֹכַר בְּעֵבְרֵנוּ • יְהִי רְצוֹן
מִלִּפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מִלֵּךְ רַחֲמָן •
שֶׁתִּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ • וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים •
וְתִכְנֶהוּ מִהֲרָה • וְתַגְדֵּל כְּבוֹדוֹ • אֲבִינוּ • מִלְּכֵנוּ • אֱלֹהֵינוּ •
גֹּלָה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מִהֲרָה • וְהוֹפֵעַ וְהַנִּשְׂאֵה
עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָל־חַי • וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם •
וְנַפְּזוֹתֵינוּ בְּנֵם מִירְכַּת־אֶרֶץ • וְהַבִּיאֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְצִיּוֹן
עִירְךָ בְּרָנָה • וְלִירוּשָׁלַם עִיר מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם •
אָנָּה אֱלֹהֵינוּ • וְשֵׁם גַּעֲשֵׂה לִפְנֵיךָ אֶת קָרְבָּנוֹת חֻבוֹתֵינוּ
הַתְּמִידִין בְּסֹדְרָן • וּמוֹסְפִין בְּהִלְכָתָן • אֶת מוֹסֵף (בשבת
מוֹסְפֵי יוֹם הַמָּנוּחַ הַזֶּה ו) יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • וְיוֹם סְלִיחַת
הַקָּעוֹן הַזֶּה • וְיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • גַּעֲשֵׂה וְנִקְרִיב
לִפְנֵיךָ בְּאַהֲבָה • בְּמִצּוֹת רְצוֹנָךְ • כְּמוֹ שִׁפְתָּתְךָ עָלֵינוּ
בְּתוֹרָתְךָ • עַל יְדֵי מִשָּׁה עֲבָדְךָ :

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֶדְרוֹן הַכֹּל • לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית : שְׁלֹא עֲשֵׂנוּ כְּגוֹי הָאֲרָצוֹת • וְלֹא יִשְׁכְּנוּ
כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה : שְׁלֹא שָׁם חָלַקְנוּ כָּהֵם • וְגוֹדְלָנוּ

will with an upright heart; as we, thy people, know, O LORD, our God! that the dominion is thine; strength is in thy hand, and might in thy right hand; and thy name is tremendous over all thou hast created.

And thus also grant honour unto thy people; a good name unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee: joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the light of the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days.

And then the righteous shall see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song: but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish in smoke; when thou shalt remove the dominion of presumptuous sin from the earth.

And do thou, even thou, O LORD, our God! speedily reign over all thy works, in mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary: as it is written in thy holy word, "The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations, Hallelujah."

Thou art holy! and thy name is fearful; and besides thee there is no God; as it is written, "And the LORD of Hosts shall be exalted in judgment: and the Holy God shall be sanctified, by displaying his righteousness." Blessed art thou, O LORD! the Holy King!

Thou hast chosen us from all people; thou hast loved and favoured us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King! and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O LORD our God! [ON THE SABBATH, SAY, this day of rest and] this Day of Atonement, this

לִפְנֵיהֶּם • עֹז בְּיָדָהֶם • וּגְבוּרָה בְּיָמִינָהֶם • וְשִׁמְךָ נִזְרָא עַל
כָּל־מַה־שֶּׁבָּרָאתָ :

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד לַעֲמֶךָ • תְּהִלָּה לִירְאֶיֶךָ • וְתִקְוָה טוֹבָה
לְדוֹר־שִׁיֶּךָ • וּפְתִיחוֹן פֶּה לַמִּיחָלִים לָךְ • שִׁמְחָה לְאַרְצֶךָ •
שִׁשׁוֹן לַעִירֶךָ • צְמִיחַת קָרֵן לְדוֹר עֲבָדֶךָ • וְעִרְיַת גֵּר
לְבֵן יִשְׂרָאֵל מְשִׁיחֶךָ • בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׁמְחוּ • וְיִשְׂרָאֵל יַעֲלוּזוּ • וְחַסִּידִים
בִּרְנָה יִגִּילוּ • וְעַלְתָּה תִקְפֹּץ־פִּיֶּךָ • וְהִרְשָׁעָה כָּל־הַבָּעֲשָׂן
תִּכְלָה • כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָרוֹן מִן הָאָרֶץ :

וְתִמְלֹךְ אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה עַל כָּל־מַעֲשֵׂיֶךָ •
בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ • וּבִירוּשָׁלַם עִיר מִקְדָּשֶׁךָ •
כִּפְתּוֹב בְּדַבְרֵי קֹדֶשְׁךָ • יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם • אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן
לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנִזְרָא שִׁמְךָ • וְאִין אֱלֹהִים מִבְּלַעֲרֶיֶךָ •
כִּפְתּוֹב • וַיִּגְבֶּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט • וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ
בְּצִדְקָה • בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ :

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים • אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ • וְרָצִיתָ
בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת • וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ •
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּבְנוֹ לַעֲבֹדְתֶךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
עָלֵינוּ קָרָאתָ :

וְתִתֵּן־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת (בשבת יום הַמְּנוּחַ
הַזֶּה • וְאֶת) יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • אֶת יוֹם סְלִיחַת הָעוֹן

crown; and all with one accord, shall thrice rehearse a holy praise unto thee, according to the word spoken by thy prophet; "And one cried unto another, and said,

Cong.—Holy, holy, holy, is the LORD of Hosts! the whole earth is full of his glory "

Read.—His glory filleth the universe, and his ministering angels inquire, Where is the place of his glory? that they may adore him. While those angels who are over against them, continue praising and saying,

Cong.—"Blessed is the glory of the LORD, from the place of his residence "

Read.—From the place of his residence may he regard his people with mercy, who evening and morning daily proclaim the unity of his name, saying twice every day, with fervent love,

Cong.—"Hear, O Israel! the LORD, our God, the LORD is one."

Read.—He is our God; he is our Father; he is our King; he is our Saviour; he will save and redeem us the second time; and through his infinite mercy will he cause us to hear, when he shall proclaim in the presence of all living, "Behold I have now redeemed you in the latter times, as at the beginning, to be your God."

Cong.—"I am the LORD your God."

Read.—And in thy holy word it is written, saying,

Cong.—"The LORD shall reign for ever: even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah."

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah.

Ascribe ye dominion unto God, from generation to generation; for he alone is exalted and holy.

And may thy name be sanctified, O LORD, our God! amongst thy people Israel.

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God! over all thy works, and the dread of thee, over all thou hast created; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee: so that they may all form one band, to perform thy

וַעֲמַךְ יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מָטָה • יַחַד בָּלֶם קָדְשָׁה לָךְ
 יִשְׁלִישׁוּ • בְּדָבָר הָאֶמּוֹר עַל יַד גְּבִיְאָךְ • וְקָרָא זֶה אֶל זֶה
 וְאָמַר • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ • צְבָאוֹת • מְלֵא כָל-הָאָרֶץ
 כְּבוֹדוֹ : כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם • וּמִשְׁרָתוֹ שְׂוֹאִלִים • אֵיזָה
 מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ • לַעֲמָתָם מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים •
 בְּרוּךְ כְּבוֹד • מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֹּן בְּרַחֲמָיו
 לַעֲמּוֹ • הַמִּיַּחֲדִים שְׁמוֹ • עָרַב וְבָקֵר בְּכָל-יוֹם תָּמִיד •
 אוֹמְרִים פְּעָמִים בְּאַהֲבָה • שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • אֱלֹהֵינוּ •
 אֶחָד : הוּא אֱלֹהֵינוּ • הוּא אֲבִינוּ • הוּא מֶלֶכְנוּ • הוּא
 מוֹשִׁיעֵנוּ • הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ • וַיִּגְאֲלֵנוּ שְׁנִית • וַיִּשְׁמָעֵנוּ
 בְּרַחֲמָיו • לַעֲיֵנִי כָל-חַי לֹאמַר • הֵן גָּאֲלָתִי אֶתְכֶם אַחֲרִית
 כְּרֹאשִׁית • לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים • אֲנִי • אֱלֹהֵיכֶם :
 וּבְדַבְּרֵי קְדֻשָּׁה בְּתוֹב לֹאמַר • יְמֶלֶךְ • לְעוֹלָם • אֱלֹהֵיךְ
 צִיּוֹן • לְדֹר וָדֹר הַלְלוּהָ :

אַתָּה קְדוֹשׁ • וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ • וְקְדוּשִׁים בְּכָל-יוֹם
 יְהַלְלוּךָ סְלָה :

לְדֹר וָדֹר הַמְּלִיכּוֹ לְאֵל • כִּי הוּא לְבָדוֹ מְרוֹם וְקְדוֹשׁ :
 וַיִּתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ • אֱלֹהֵינוּ • עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :
 וּבְכֵן תֵּן פַּחַדְךָ • אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ • וְאִמְתָּךְ
 עַל כָּל-מַה-שִּׁבְרָאת • וַיִּירָאוּךָ כָּל-הַמַּעֲשִׂים • וַיִּשְׁתַּחֲווּ
 לִפְנֶיךָ כָּל-הַבְּרוּאִים • וַיַּעֲשׂוּ כָל־סֵם אֲנִידָה אַחַת לַעֲשׂוֹת
 רְצוֹנָךְ בְּלִבְבִּי שָׁלֵם • כִּמוֹ שִׁירְעֵנוּ • אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵמוֹן

were moved and shaken to pieces, and the crooked paths were made straight, *C.*—"Before the God of Jacob." *R.*—Struck with amazement they stand astonished, they are in fear and dread, at the sound of the acclaim of his numerous hosts, *C.*—"Because they are troubled before him." *R.*—The lofty mountains skip, leap, stagger, tremble, and shake, *C.*—"Before the LORD God." *R.*—The holy name is pronounced over the spheres, and they tremble! and over the hills, and they vanish! yea, yon Sinai is a witness and a sign, *C.*—"Before the LORD of Hosts." *R.*—Thus, even thus, were they affrighted and astonished; horror seized them, and they dreaded, and they trembled—those who stand in thy presence, *C.*—"And they shook, and were terrified before thee." *R.*—Four holy creatures¹ bend their steps in thy service, beholding thy going forth, O our God! they serve without envy or strife, *C.*—"In the presence of the Lord." *R.*—Yet even these saw thy glory and were afraid, were amazed and terror-struck, and the light of the sun in its brightness, *C.*—"Before him was obscured." *R.*—They whisper, they meditate, and in the assembly of saints do inquire, *C.*—"The Lord whom ye seek." *R.*—They hasten ceaselessly, approach thy glory, (their praise is not silent,) and bring near the holy offering, *C.*—"Even that which they have consecrated." *R.*—In reverence they are clothed, diffident in their worship, yet with fortitude adorned, they speed on, and halt not, *C.*—"And assemble together." *R.*—In troops they approach, ceaselessly they declare thy holiness, they tremble and shake, they reverence and sanctify thee, and rehearse a holy praise, *C.*—"To thee, O God! who art revered in the congregation of the saints."

Unto thee, O LORD, our God! shall the heavenly host of angels above, with thy people Israel assembled beneath, ascribe the

¹ Ezekiel chap. 1.

אֱלֹהִים . ק' מִפְּנֵי יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : ח' נִבְהָלוּ אַפְסִים .
 וְהִתְפּוּצְצוּ וְהִתְפַּלְצוּ רִבְסִים . וַיְהִי לְמִישׁוֹר הָעֵקוֹב .
 ק' מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : ח' יִתְמַהֲמַהוּ וַיִּתְמַהוּ . וַיִּפְחֲדוּ
 וַיִּרְהוּ . לְשִׁמְעַת הַמּוֹלֹת הַמוֹנִי . ק' כִּי נִבְהָלוּ מִפְּנֵי : ח'
 יִרְקְדוּ יִרְצְדוּ וַיִּתְנַנְּעוּ . וַיִּנְּעוּ וַיִּזְוְעוּ . הִהָרִים
 הַגְּבוּהִים . ק' מִפְּנֵי יְיָ אֱלֹהִים : ח' הַשֵּׁם הַנִּזְכָּר עַל
 הַגְּלָגָלִים וְהַתְּגַלְגָּלוֹת . וְעַל הַנִּבְעוֹת וְהַתְּקַלְקָלוֹת . זֶה
 סִינִי לְעֵד וּלְאֹת . ק' מִפְּנֵי יְיָ צְבָאוֹת : ח' וְכִזָּה וְכִזָּה
 נִחְפְּזוּ וְנִבְהָלוּ . וּפְלָצוֹת אֶחָזוּ וְזָחָלוּ . וְהִתְחַלְּחוּ
 הָעוֹמְדִים לִפְנֵיהֶם . ק' וַיִּרְגְּזוּ וַיִּחְלוּ מִפְּנֵיהֶם : ח' בְּהֵרֹת אַרְבַּע
 חִיּוֹת . הַלִּיכּוֹת אֱלֹהִים צוּפוֹת . מִשְׁרָתִים בְּאֵין קִנְיָה
 וּמִדּוֹן . ק' אֵת פְּנֵי הָאָדוֹן : ח' הִקָּה רָאוּ וַיִּירָאוּ . וַיִּפְחֲדוּ
 וַיִּרְעְדוּ . וַאֲזַר שְׁמֵשׁ כִּי תִהְיֶה . ק' מִפְּנֵי תִבְהָל : ח'
 לֹחֲשִׁים וְרוֹחֲשִׁים . וּבִקְהֵל קְרוֹשִׁים דּוֹרְשִׁים . ק' הָאָדוֹן
 אֲשֶׁר אַתֶּם מִבְּקָשִׁים : ח' וְחָשִׁים וְלֹא מַחֲשִׁים . וְנִגְשִׁים
 וְלֹא מַחְרִישִׁים . וּמִנְחַת קִדְשָׁה מִגִּישִׁים . ק' אֲשֶׁר הֵם
 מִקְדִּישִׁים : ח' יִרְאָה לֹבֲשִׁים וּמִתְבּוֹשְׂשִׁים .
 וּמִתְאַוֶּשְׂשִׁים וּמִתְקוֹשְׂשִׁים . חֲשִׁים וְלֹא מַחֲשִׁים . ק' יָחַד
 מִתְבַּנְּשִׁים : ח' מִתְרַגְּשִׁים וּמִתְנַגְּשִׁים . מִקְדִּישִׁים וְלֹא
 מַחְרִישִׁים : רְוַעִישִׁים וּמִתְרַעֲשִׁים . מַעְרִיצִים וּמִקְדִּישִׁים :
 וּקְדִישָׁה מִשְׁלֵשִׁים . ק' לֹא לְגַעֲרֵץ בְּסוֹד קְרוֹשִׁים :
 בְּתֵר יִתְנוּ לָהּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . מִלְּאָכִים הַמוֹנִי מַעֲלָה .

Those reverence thy exalted glory, and these ascribe holiness to thy kingly name: "There is none holy like thee, O Lord! for there is none beside thee." The throne of his praise is in the mighty heavens, and the ends of his train fill his temple; angels are on the right, angels are on the left; "Seraphim stand all around him." And among the inhabitants of the earth, the people of God are distinguished, who stand this day, as an humble suppliant; they praise, and make confession to the ROCK, the REDEEMER, and DELIVERER; "And they sanctify the Holy One of Jacob, and the God of Israel." In the mighty heavens, the exalted angels together go forth with fear, and return with dread; and with trembling reverence the sole king; "Each having six wings." And among the terrestrial inhabitants, numerous congregations approach thee this day with five-fold prayer; and with resounding acclamations sanctify God, saying, "Thou art holy, who dwellest amidst praises." In the mighty heavens the name of the Almighty is pronounced complete, and every heart there is moved, and all flesh trembleth; one watch inquiring of the other, Where is his place? "Thus one called to the other, and said." And among the inhabitants of the earth, those who inherit the engraven law, the ancient peculiar people, adhere to his name; and the LORD of Hosts shall be exalted by his mighty hand, "And the Holy God shall be sanctified by displaying his righteousness." In the awful heavens are the angelic hosts, and among the inhabitants of the earth, those who meditate the law given through the prophets: those reverence with resounding acclamations, and these sanctify by hundreds and thousands, saying, "Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts."

Read. and Cong.—And thus shall holiness be ascribed unto thee; for thou art our God. (Repeated.)

Composed by R. Judah Halleli.

Read.—The earth was moved and shattered, and the mighty mountains trembled and quaked, *Cong.*—"Before the LORD, the God of Israel." *R*—The poles were terrified; the precipices

יִקְדִּישׁוּן • לִשְׁם מַמְלַכְתְּךָ • אֲנִין קְדוֹשׁ בָּי • כִּי אֲנִין
 בְּלַתְּךָ : בְּמִרְוֵי עֶרֶץ • כִּסֵּא מְהַלְלוֹ • וּפְנוֹת שׁוֹלְיוֹ •
 מְלָאִים הֵיכְלוֹ • מֵהֶם מִיָּמִינוֹ • וּמֵהֶם מִשְׁמָאלוֹ • שְׂרָפִים
 עוֹמְדִים • מִמַּעַל לוֹ : וּבִשְׁכוֹנֵי אֶרֶץ • יְדוּעִים עִם הָאֵל •
 נֹצְבִים הַיּוֹם • כְּדֹל הַשְׁאוּאֵל • מְהַלְלִים וּמוֹדִים • לְצוֹר
 פּוֹדֶה וְגוֹאֵל • וְהַקְדִּישׁוּ אֶת קְדוֹשׁ יַעֲקֹב • וְאֶת אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל : בְּמִרְוֵי עֶרֶץ • מִלֵּאכֵי רוֹם יָחַד • יוֹצְאִים
 בְּאִימָה • וְשָׁבִים בְּפֶחַד • וּמַעֲרִיצִין בְּרָעַר • לְמֶלֶךְ מִיָּחַד •
 שֵׁשׁ כְּנָפִים • שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאַחֵר : וּבִשְׁכוֹנֵי אֶרֶץ • קְהִלּוֹת
 קְהִלּוֹת • קָרְבִּים הַיּוֹם • בְּחֻמֵּשׁ תְּפִלּוֹת • וּמִקְדִּישִׁים הָאֵל •
 בְּתִשְׁוֹאוֹת הַמּוֹלּוֹת • וְאַתָּה קְדוֹשׁ • יוֹשֵׁב הַתְּהִלּוֹת :
 בְּמִרְוֵי עֶרֶץ • שֵׁם שְׂדֵי נִגְמָר • וְכָל-לֵב יִתֵּר • וְכָל-בֶּשֶׁר
 סָמַר • שְׁוֹאֵלִים אֵי מְקוֹמוֹ • מִשְׁמַר מוֹל מִשְׁמַר • וְקָרָא
 זֶה אֵל זֶה וְאָמַר : וּבִשְׁכוֹנֵי אֶרֶץ • נֹחֲלֵי דֵת חֲקוּקָה •
 וּסְגֻלַּת קְדוּמִים • לִשְׁמוֹ דְּבִקָּה • וַיִּגְבֶּה יְיָ צְבָאוֹת • בְּיַד
 חֲזָקָה • וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ • נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה : בְּמִרְוֵי עֶרֶץ •
 מִלֵּאכֵי צְבָאוֹת • וּבִשְׁכוֹנֵי אֶרֶץ • הוֹגֵי דֵת נְבוֹאוֹת •
 אֱלֹהֵי מַעֲרִיצִים • בְּהַמּוֹלּוֹת תִּשְׁוֹאוֹת • וְאַלֵּה מִקְדִּישִׁים •
 לְאַלְפִים וּמֵאוֹת • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת :

סדר קדשה לרבי יהודה הלוי : ר"ת אני יהודה לוי

ח"ק וּבִכְן • וְלֶךְ תַּעֲלֶה קִרְשָׁה • כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ : ב"פ
 ח' אֶרֶץ הַתְּמוֹטָטָה וְהַתְּפוֹרְרָה • וְרַעֲשׂוּ וְנַעֲשׂוּ הַרְרֵי

“O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O LORD our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children, for the sake of thy name.

Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; (who art the living God).

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save; who causest the dew to descend. Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD! who revivest the dead.

Order of the Kedushah, composed by R. Judah Halleli.

Read. and Cong.—And thus will we sanctify thee, O King! (Repeat.)

In the awful heavens is the seat of thy throne, and among terrestrial inhabitants is the power of thy dominion displayed.

אֲדַגִּי שִׁפְתֵי תַפְתָּח • וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם •
אֱלֹהֵי יִצְחָק • וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
אֵל עֲלִיוֹן • גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים • קוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר
חַסְדֵי אֲבוֹת • וּמְבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם • לְמַעַן שְׁמוּ
בְּאֵהְבָה :

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים • אֵל מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים • כְּתִבֵּנוּ בְּסֶפֶר
חַיִּים • לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים • (אֵל חַי)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן אַבְרָהָם :
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יי • מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה • רַב
לְהוֹשִׁיעַ • מוֹרִיד הַטָּל : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחִיָּה
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ נוֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים •
וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמַקְיֵם אַמּוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עַד עַכְשָׁיו • מִי
כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה-לָּךְ • מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחֲיֶה •
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחֵמֵן • זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים :
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְקַחְיוֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מַחֲיֶה
הַמֵּתִים :

סדר קדשה לרבי יהודה הלוי :

חז"ק ובבן נקדישך מֶלֶךְ : ב"פ

לחן ה' בקול שופר

בְּמְרוֹמֵי עֶרֶץ • כִּסֵּא שְׁבִתְךָ • וּבִשְׁכוֹנֵי אֶרֶץ • עוֹז
מִמִּשְׁלַתְךָ • אֱלֹהֵי יַעֲרִיצוֹן • גָּאוֹן תִּפְאָרְתְּךָ • וְאֱלֹהֵי

O my God! before I was formed I was unworthy; and now that I have been formed am as though I had not been formed: dust I am in my life-time, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, O LORD, my God! and God of my fathers, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! and God of my fathers, to assist me, that I may sin no more: and the sins which I have committed against thee, wash away through thy mercy, but not through means of severe bodily sufferings. "May the words of my mouth and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy grant peace unto us and all Israel. Amen.

REPETITION OF THE MOOSAPH.

WE are come to supplicate thy favour, for goodness and truth will meet thy presence; O do not put us to shame; O do not dismiss us empty from thy presence. But pardon us, and send us [salvation and] mercy from thy residence.

We are come to seek forgiveness from thee, O thou most dread and tremendous Being, our refuge in times of trouble; O grant us life, be gracious unto us, that we may invoke thy name! O pardon us, and send us [forgiveness and] mercy from thy exalted habitation.

I will hope in God; I will entreat his favour; and beseech him to grant me eloquence of tongue; that in the congregation of the people, I may sing of his mighty power, and in joyful strains rehearse his wonderful works. "The dispositions of the heart are of man; but the utterance of speech is from the LORD."

¹ In some places this paragraph is not said, likewise the words enclosed in brackets.

אלהי • ער שלא נוצרתי אני כדאי • ועכשיו
 שנוצרתי באלו לא נוצרתי • עפר אני בחי קל וחמר
 במיתתי • הרי אני לפניך • אלהי ואלהי אבותי ככלי
 מלא בושה וכלימה : יהי רצון מלפניך • אלהי ואלהי
 אבותי שלא אחטא • ומה שחטאתי לפניך מרוק
 ברחמיך הרבים • אבל לא על ידי יסורין : יהיו לרצון
 אמריפי והגיון לבי לפניך • צורי וגואלי : עשה
 שלום בפרומי • הוא ברחמי • עשה שלום עלינו •
 ועל כל ישראל • ואמרו אמן :

חזרת מוסף לחזן

אתאנו לחלות פניך • כי חסד ואמת • יקדמו פניך •
 נא אל תבישנו • נא אל תשיבנו ריקם מלפניך • סלח
 לנו • ושלח לנו • (ישועה ו) רחמים ממעונך :
 * אתאנו לבקש ממך בפרה • איום ונורא • משגב
 לעתות בצרה • תחנינו • תחננו • ובשמך נקרא • סלח
 לנו • ושלח לנו • (סליחה ו) רחמים ממעונך :
 אחילה לאל • אחלה פניו • אשאלה ממנו • מענה
 לשון • אשר בקהל עם • אשר עזו • אביעה רננות • בעד
 מפעליו • לאדם מערכי לב • ומי מענה לשון :
 * בקצת קהלות אינם אומרים רק אתאנו לחלות • גם לא תיבות המסגרות :

For the sin which we have committed against thee voluntarily.

For the sin which we have committed against thee secretly.

For the sin which we have committed against thee publicly.

For the sin which we have committed against thee through ignorance.

For the sin which we have committed against thee presumptuously.

For the sins for which we are bound to bring a trespass-offering.

For the sins for which we are bound to bring a burnt-offering.

For the sins for which we are bound to bring a sin-offering.

For the sins for which we have incurred the penalty of forty stripes.

For the sins for which we have incurred the penalty of excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death and excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death by the hand of God.

For the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice; viz. stoning, burning, slaying, and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not; as well those which are known unto us, and those which are unknown unto us. Those which are known unto us we have already confessed before thee, O LORD our God! and God of our fathers. And those which are unknown unto us are known and evident before thee, O LORD our God! as it is said, "The secret things belong unto the LORD our God! but the known things belong unto us and our posterity for ever, to perform all the words of this law." For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun: and beside thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

על חטא שחטאנו לפניך בקטר :
 על חטא שחטאנו לפניך בגלוי :
 על חטא שחטאנו לפניך בשוגג :
 על חטא שחטאנו לפניך במזיד :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם אשם :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם קרבן :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם חטאת :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם מלקות ארבעים :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם כרת :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם מיתה וכרת :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם מיתה בידי שמים :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם ארבע מיתות בית
 דין • סקילה • שרפה • הרג • וחנק • על מצות עשה •
 ועל מצות לא תעשה • בין שיש בה קום עשה • ובין
 שאין בה קום עשה • בין שגלויים לנו • ובין שאינם
 גלויים לנו • את שגלויים לנו כבר אמרנום לפניך •
 אלהינו ואלהי אבותינו • ואת שאינם גלויים לנו הכל
 גלוי וצפוי לפניך • אלהינו • כמו שנאמר • הנסתרת
 לי אלהינו • והנגלת לנו ולבנינו עד-עולם • לעשות
 את-כל-דברי התורה הזאת : כי אתה סולחן לישראל •
 ומוחלן לשבטי ישראל • ומבטל עדיך אין לנו מוחל
 וסולח :

May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer.

Our God! and God of our fathers! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly, we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; "but thou art just, concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

What shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high? or what shall we declare unto thee, who residest above the skies? Behold, thou knowest the secret things as well as the revealed; thou knowest the secrets of the world, and most hidden privacies of all living; thou searchest all the inward parts, and reviewest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us pardon and remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee by compulsion.

יְהִי לְרָצוֹן אֲמַרִי כִּי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֵיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תָּבֹא לִפְנֵיךָ תִּפְלָתֵנוּ • וְאֵל
 תַּתְּעַלֶּם מִתַּחֲנֻתֵנוּ • שְׂאִין אָנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֶרְף
 לֹא־מֵר לִפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
 וְלֹא חָטָאנוּ • אֲבָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ : אֲשַׁמְנוּ •
 בִּגְדָנוּ • גָּזְלָנוּ • דִּבְרָנוּ דָּפִי • הִעֵינּוּ • וְהִרְשַׁעְנוּ • זָדָנוּ •
 חֲמָסָנוּ • טָפְלָנוּ שָׁקָר • יַעֲצָנוּ עֲצוֹת רָעוֹת • בִּזְבָּנוּ •
 לָצָנוּ • מִרְדָּנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָבְרָנוּ • עֵינֵינוּ פָּשַׁעְנוּ • צָרְרָנוּ •
 קָשִׁינוּ עֶרְף • רִשָּׁעָנוּ • שִׁחַרְתָּנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲיֵינוּ •
 וְתַעֲמָעְנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא
 שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אָמַת
 עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ :

מֵה־נֹּאמַר לִפְנֵיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וּמֵה־נִּסְפָּר לִפְנֵיךָ
 שׁוֹכֵן שְׁחָקִים • הֵלֹא הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ :
 אַתָּה יוֹדֵעַ רִזִּי עוֹלָם • וְתַעֲלֹמוֹת סִתְרִי כָל־חֵי • אַתָּה
 חוֹפֵשׁ כָּל־חַדְרֵי בֵּטָן • רוֹאֶה כָּל־יּוֹת וְלֵב • אֵין דָּבָר
 נִגְעֵלִים מִמֶּךָ • וְאֵין נִסְתָּר מִמֶּנִּי עֵינֶיךָ : יְהִי רָצוֹן
 מִלִּפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּמְחֹל לָנוּ אֶת
 כָּל־חַטֹּאתֵינוּ • וְתִכְפֹּר־לָנוּ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתִמְחֹל
 וְתִסְלַח לְכָל־פְּשָׁעֵינוּ :

עַל חָטָא שֶׁחָטָאנוּ לִפְנֵיךָ בְּאוֹנֶם :

עַל חָטָא שֶׁחָטָאנוּ לִפְנֵיךָ בְּרָצוֹן :

the Rock of our life, and the Shield of our salvation ; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morning, noon, and evening. Thou alone art good ; for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy kindness never ceaseth ; for from everlasting have we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God ! Blessed art thou, O LORD ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel ; and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceful life.

Blessed art thou, O LORD ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

אתה הוא • לדור ודור נורה לך ונספר תהלתך • על
חיינו המסורים בך • ועל נשמותינו הפקודות לך •
ועל נסיך שבכל-יום עמנו • ועל נפלאותיך • וטובותיך •
שבכל-עת • ערב • ובקר • וצהריים • הטוב כי לא כלו
רחמיך • המרחם כי לא תמו חסדיך • כי מעולם
קנינו לך :

ועל כלם יתברך • ויתרומם • ויתנשא • תמיד שמך
מלכנו לעולם ועד • וכל-החיים יודוך סלה •
ובתוב לחיים טובים • כל-בני בריהך :

ויהללו • ויברכו • את שמך הגדול • באמת לעולם
כי טוב • האל ישועתנו ועזרתנו סלה האל הטוב •
ברוך אתה • הטוב שמך • ולך נאח להודות •
שם שלום טובה • וברכה • חיים • חן • וחסד •
צדקה • ורחמים עלינו • ועל כל-ישראל עמך • וברכנו
אבינו בלנו יחד באור פניך • כי באור פניך נתת לנו
אלהינו תורה וחיים • אהבה וחסד • צדקה ורחמים •
ברכה ושלום • וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל
ברב-עז ושלום :

ובספר חיים • ברכה ושלום • ופרנסה טובה • וישועה •
ונחמה • וגירות טובות • גזבר • ונכתב לפניך אהבתנו
וכל-עמך ישראל • לחיים טובים ולשלום •
ברוך אתה • המברך את עמו ישראל בשלום • אמן :

Our God, and God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory; and be exalted in thy majesty over the whole earth; and shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world; and may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it; and every thing formed, understand that thou hast formed it; and all who have breath in their nostrils declare, "The LORD God of Israel reigneth, and his supreme power ruleth over all."

O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice our soul with thy salvation; and purify our heart to serve thee in truth; for thou, O LORD God! art TRUTH; and thy word, O our King, is truth, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people Israel; causing our trespasses to pass away annually; King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock;

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְלוֹךְ עַל כָּל־הָעוֹלָם כְּלֹה
בְּכֹדֶדָּה • וְהַנָּשָׂא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקָרָה • וְהוֹפֵעַ בְּהִדְר
גָּאוֹן עֲזָה • עַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵּבֵל אֶרֶץ • וְיֹדַע כָּל־פְּעוּל
כִּי אַתָּה פָּעַלְתָּ • וַיִּבֶן כָּל־יְצוֹר כִּי אַתָּה יִצְרְתָּ • וַיֹּאמֶר
כָּל־אִשֶּׁר נִשְׁמָה בָּאֶפֶס • " אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ •
וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה :

קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • הֵנּוּ חָלַקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעָנוּ
מִטּוֹבָךְ • שִׂמַּח נַפְשָׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבָּנוּ לְעִבְדָּךְ
בְּאֵמֶת • כִּי אַתָּה " אֱלֹהִים אֵמֶת • וּדְבָרְךָ מַלְכָנוּ אֵמֶת •
וְקִיָּם לָעַד • בְּרוּךְ אַתָּה " • מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ
לְעוֹנוֹתֵינוּ • וְלְעוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר אִשְׁמוֹתֵינוּ
בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה • מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ • מְקַדֵּשׁ (בשבת
השְׁבֻת ו) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכִּפּוּרִים :

רְצֵה " אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וּלְתַפְלָתָם שְׁעָה •
וְהַשֵּׁב הָעִבְדָּה לְרֹבֵר בֵּיתְךָ • וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם •
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד •
עֲבַרְתָּ יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ :

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • תַּחֲפוּץ בָּנוּ • וְתִרְצָנוּ
וְתַחֲזִיגָה עֵינֵינוּ • בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה
" • הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ • שְׂאֵתָה הוּא " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעַד • צוּרֵנוּ צוּר חַיָּנוּ • וּמִגֵּן יִשְׁעָנוּ

our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none beside him: as it is written in the law, "Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in the heavens above, and on the earth beneath, there is none else."

Our God! and God of our fathers, pardon our iniquities [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest,] on this Day of Atonement, on this day of pardoning iniquity, even on this day of holy convocation. O blot out and remove our transgressions from thy sight: as it is said,¹ "I, even I, am he, who blot out thy transgressions for my own sake; and thy sins I will not remember." And it is said,² "I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour; return unto me; for I have redeemed thee." And it is said,³ "For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD."

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest, and] on this Day of Atonement; this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon: O LORD, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing, and save us to enjoy a happy life; with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

¹ Isaiah xliii. 25.

² Ibid. xliv. 22.

³ Leviticus xvi. 30.

ואפס זולתו : בכתוב בתורה : וידעת היום והשבת אל
לבבך : כי יי הוא האלהים בשמים ממעל : ועל הארץ
מתחת : אין עוד :

אלהינו ואלהי אבותינו : מחול לעונותינו (בשבת ביום
המנוח הזה) ביום הכפרים הזה : ביום סליחת העון
הזה : ביום מקרא קדש הזה : מחה והעבר פשעינו
מנגד עיניך : כאמור : אנכי אנכי הוא מחה פשעיך
למעני : וחטאתיך לא אזכר : ונאמר : מחיתי כעב
פשעיך : וכענן חטאתיך : שובה אלי כי נאלתיך :
ונאמר : כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם : מכל
חטאתיכם : לפני יי תטהרו :

אלהינו ואלהי אבותינו : יעלה ויבוא : יגיע יראה :
וירצה : ישמע : יפקד : ויזכר זכרוננו : וזכרון אבותינו :
זכרון ירושלם עירך : וזכרון משיח בן דוד עבדך :
וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך : לפליטה לטובה :
לחן : לחסד : ולרחמים (בשבת ביום המנוח הזה ו) ביום
הכפרים הזה : ביום סליחת העון הזה : ביום מקרא
קדש הזה : לרחם בו עלינו ולהושיענו : זכרנו יי אלהינו
בו לטובה : ופקדנו בו לברכה : והושיענו בו לחיים
טובים : בדבר ישועה ורחמים : חוס וחננו : וחמול ורחם
עלינו והושיענו : כי אליך עינינו : כי אל מלך חנון
ורחום אתה :

country ; so that we are not able to offer an offering in thy presence, neither have we a priest to make an atonement for us. May it be acceptable in thy presence, O LORD, our God, and God of our fathers ! most merciful King ! to return unto us, and through thy abundant mercy, to have compassion upon us, and upon thy sanctuary : O build it speedily, and exalt its glory. O our Father ! our King ! our God ! manifest the glory of thy kingdom over us speedily ; and shine forth and be exalted over us, in the sight of all the living : O gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth : and conduct us, O LORD, our God ! unto Zion, thy city, with song, and unto Jerusalem the city of thy sanctuary, with everlasting joy. Grant this, O LORD, our God ! and we will there, in thy presence, perform the offerings enjoined on us ; even the continual offerings according to their institution : and the additional offerings according to their institution : and the additional sacrifices of [ON THE SABBATH SAY, this day of rest, and] this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity ; and this day of holy convocation, will we perform, and offer before thee with fervent love, according to the behest of thy will, as thou hast written concerning us in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses.

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like the other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings ! the holy and blessed One ! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth ; the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power is in the highest heavens. He is

לִפְנֵי קָרְבָן • וְלֹא כֹהֵן שִׁכְפַּר בְּעֶרְנוּ • יְהִי רָצוֹן
 מִלִּפְנֵי יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מֶלֶךְ רַחֲמָן •
 שֶׁתֵּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ • וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים •
 וְתִבְנֶהוּ מִהֲרָה • וְתִגְדַּל כְּבוֹדוֹ • אָבִינוּ • מִלְכֵנוּ • אֱלֹהֵינוּ •
 גֹּלָה כְבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מִהֲרָה • וְהוֹפֵעַ וְהַנְשִׂא
 עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָל־חַי • וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם •
 וְנִפְזוּתֵינוּ בְּנֶס מִירְכַת־אָרֶץ • וְהַבִּיאֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְצִוּוֹן
 עִירְךָ בְּרָנָה • וְלִירוּשָׁלַם עִיר מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם •
 אָנָּה אֱלֹהֵינוּ • וְשֵׁם גַּעֲשֵׂה לִפְנֵיךָ אֶת קָרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ
 הַתְּמִידִין בְּסִדְרָן • וּמוֹסְפִין כְּהִלְכָתָן • אֶת מוֹסֵף (בשבת
 מוֹסְפֵי יוֹם הַמָּנוּחַ הַזֶּה ו) יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • וְיוֹם סְלִיחַת
 הָעוֹן הַזֶּה • וְיוֹם מִקְרָא קָדֹשׁ הַזֶּה • גַּעֲשֵׂה וְנִקְרִיב
 לִפְנֵיךָ בְּאַהֲבָה • בְּמִצּוֹת רְצוֹנָךָ • כְּמוֹ שֶׁבְּרַבְּתָה עָלֵינוּ
 בְּתוֹרָתְךָ • עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ :

עָלֵינוּ לִשְׁבַח לְאַדְוֹן הַכֹּל • לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
 בְּרֵאשִׁית : שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת • וְלֹא שָׁמְנוּ
 כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה : שְׁלֹא שָׁם חָלַקְנוּ כָּהֵם • וְגוֹרְלָנוּ
 כְּכָל־הַמוֹנֵם : שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לַהֶבֶל וְרִיק • וּמִתְפַּלְלִים
 אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ : וְאִנְחָנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי
 הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא : שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם • וְיוֹסֵד
 אָרֶץ • וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל • וְשׂוֹכֵנֶת עֶזוֹ בְּנִבְחֵי
 מְרוֹמִים • הוּא אֱלֹהֵינוּ • וְאֵין עוֹד • אַחֵר : אָמֵת מִלְכֵנוּ •

land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the light of the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days

And then the righteous shall see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish in smoke; when thou shalt remove the dominion of presumptuous sin from the earth.

And do thou, even thou, O LORD, our God! speedily reign over all thy works, on mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, "The LORD shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah."

Thou art holy! and thy name is fearful; and besides thee, there is no god; as it is written, "And the LORD of Hosts shall be exalted in judgment: and the Holy God shall be sanctified, by displaying his righteousness." Blessed art thou, O LORD! the Holy King!

Thou hast chosen us from all people; thou hast loved, and favoured us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King! and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O LORD, our God! [ON THE SABBATH, SAY, this day of rest, and] this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation, for remission, forgiveness, and atonement; and thereon to pardon all our iniquities: a holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt.

Our God, and God of our fathers! Because of our sins have we been carried captive from our land, and removed far from our

שִׁשּׁוֹן לַעִירָהּ • צְמִיחַת קָרֶן לְדֹר עֲבֹדָהּ • וַעֲרִיכַת גֵּר
לְבֵן יִשִּׁי מְשִׁיחָהּ • בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :

וּבְכֵן צְדִיקִים יֵרָאוּ וַיִּשְׁמְחוּ • וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּזוּ • וַחֲסִידִים
בְּרָנָה יִגִּילוּ • וְעֹלֶתָהּ תִּקְפֹּץ-פִּיהָ • וְהִרְשָׁעָה בְּלֹהַ בַּעֲשָׁן
תִּכְלֶה • כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָרוֹן מִן הָאָרֶץ :

וְתִמְלֹךְ אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ מִהֲרָה עַל כָּל-מַעֲשֵׂיהָ •
בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדָהּ • וּבִירוּשָׁלַם עִיר מִקְדָּשָׁהּ •
בְּכַתוּב בְּדִבְרֵי קֹדֶשׁהּ • יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם • אֱלֹהֶיהָ צִיּוֹן
לְדֹר וָדֹר הַלְלוּהָ :

קְרוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמָךְ • וְאַיִן אֱלֹהִים מִבְּלַעֲרֶיהָ •
בְּכַתוּב • וַיִּגְבֹּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט • וְהָאֵל הַקְּרוֹשׁ נִקְדָּשׁ
בְּצִדְקָה • בָּרוּךְ אַתָּה יי • הַמֶּלֶךְ הַקְּרוֹשׁ :

אַתָּה בַּחֲרַתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים • אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ • וְרָצִיתָ
בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל-הַלְשׁוֹנוֹת • וְקִדְּשַׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ •
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּבְנוּ לַעֲבֹדָתְךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּרוֹשׁ
עָלֵינוּ קִרְאָתָהּ : וְתַתֵּן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה • אֶת (כִּשְׁמֵחַ
יוֹם הַמָּנוּחַ הַזֶּה ו) אֶת יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • אֶת יוֹם
כְּלִיחַת הָעוֹן הַזֶּה • אֶת יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְמַחֲלָה •
וּלְסִלְיָה • וּלְכַפָּרָה • וּלְמַחֲוֹל בּוֹ אֶת כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ •
בְּאַהֲבָה מִקְרָא קֹדֶשׁ • זָכַר לִיצִיאַת מִצְרַיִם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מִפְּנֵי חַטָּאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאֶרְצֵנוּ •
וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אֲדָמָתָנוּ • וְאַיִן אָנוּ יְכוּלִים לְהַקְרִיב

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save; who causest the dew to descend; who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD! who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah.

Ascribe ye dominion unto God, from generation to generation; for he alone is exalted and holy.

And may thy name be sanctified, O LORD, our God! amongst thy people Israel.

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God! over all thy works, and the dread of thee, over all thou hast created; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee: so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; as we, thy people, know, O LORD, our God! that the dominion is thine; strength is in thy hand, and might in thy right hand; and thy name is tremendous over all thou hast created.

And thus also grant honour unto thy people; a good name unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee: joy unto thy

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן אֲבֹרָהּם :
 אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יי • מַחִיהַ מֵתִים אַתָּה • רַב
 לְהוֹשִׁיעַ • מוֹרִיד הַטָּל : מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחִיהַ
 מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ נֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים •
 וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמַקְנִים אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר • מִי
 כְמוֹךְ בָּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי רוֹמֵה-לָךְ • מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחֲיֶה •
 וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כְמוֹךְ אֵב הַרְחֵמֵן • זוֹכֵר יַצּוּרֵי בְּרַחֲמִים לְחַיִּים :
 וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מַחֲיֶה
 הַמֵּתִים :

אַתָּה קְרוֹשׁ • וְשִׁמְךָ קְרוֹשׁ • וּקְרוֹשִׁים בְּכָל-יוֹם יִהְיֶה לָלוֹה
 סֵלָה :

לְדוֹר וָדוֹר הַמְּלִיכוֹ לְאֵל • כִּי הוּא לְבָדוֹ מְרוֹם וּקְרוֹשׁ :
 וַיִּתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ יי אֱלֹהֵינוּ • עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :
 וּבִכְנַן תֵּן פֶּחָדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ • וַאֲמַתְךָ
 עַל כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאת • וַיִּירָאוּךָ כָּל-הַמַּעֲשִׂים • וַיִּשְׁתַּחֲווּ
 לַפְּנֵיךָ כָּל-הַבְּרוּאִים • וַיַּעֲשׂוּ כָל־מִצְוָתְךָ אַחַת לַעֲשׂוֹת
 רְצוֹנְךָ בְּלִבְבִּי שָׁלֵם • כִּמוֹ שִׁדְּעָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵטוֹן
 לַפְּנֵיךָ • עוֹז בְּיָדְךָ • וּגְבוּרָה בִּימִינְךָ • וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל
 כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאת :

וּבִכְנַן תֵּן כְּבוֹד לַעֲמֶךָ • תִּהְיֶה לִירֵאֶיךָ • וְתִתְקַנֶּה טוֹבָה
 לְדוֹרֶשֶׁיךָ • וּפְתַחוֹן פֶּה לְמִיַּחֲלִים לָךְ • שִׁמְחָה לְאַרְצְךָ •

ADDITIONAL MORNING SERVICE

FOR THE

DAY OF ATONEMENT.

The Reader says Kaddish Le'ayla.

Read.—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will: may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel; speedily and in a short time; and say ye, Amen.

Congregation.—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.

“O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O LORD our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children, for the sake of thy name.

Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; (who art the living God).

תפלת מוסף לצבור

וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא : בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא
בְּרֻעוּתָהּ . וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ . וַיַּצְמַח פְּוִרְקָנָהּ וַיִּקְרַב
מְשִׁיחָהּ : בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב . וְאָמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ . לְעָלְמָא לְעָלְמֵי עָלְמֵי יִתְבָּרַךְ .
וַיִּשְׁתַּבַּח . וַיִּתְפָּאֵר . וַיִּתְרוֹמֵם . וַיִּתְנַשֵּׂא . וַיִּתְהַדָּר .
וַיִּתְעַלֶּה . וַיִּתְהַלָּל . שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעִילָא
מִן כָּל-בְּרַכְתָּא . שִׁירְתָּא . תְּשַׁבְּחָתָא . וְנַחֲמָתָא .
דְּאִמִּירֵן בְּעֶלְמָא . וְאָמְרוּ אָמֵן :

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח . וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . אֱלֹהֵי אַבְרָהָם .
אֱלֹהֵי יִצְחָק . וְאַתָּה יַעֲקֹב . הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא .
אֵל עֲלִיוֹן . גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים . קוֹנֵה הַכֹּל . וְזוֹכֵר
חַסְדֵי אֲבוֹת . וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם . לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה :

זְכַּרְנוּ לְחַיִּים . אֵל מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים . כְּתִבְנוּ בְּסֻפֵּר
חַיִּים . לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים . (אֵל חַי)

סדור

שפתי צדיקים

חלק שלישי

סדר התפלות ליום הכפרים

M. Gaster

THE FORM OF PRAYERS

VOLUME III.

SERVICE FOR KIPPUR.

PART II.

LORD shaketh the wilderness; the LORD shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the LORD causeth the wild deer to start, and maketh bare the forests; and in his temple every thing speaketh of his glory. The LORD sat enthroned at the flood; yea, the LORD will sit as King for ever. The LORD will give strength unto his people, the LORD will bless his people with peace.

[“ Raise your heads, O ye gates! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of Glory enter. Who is the King of Glory? the LORD strong and powerful, the LORD mighty in battle. Raise your heads, O ye gates, and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of Glory enter. Who is this King of Glory? the LORD of Hosts, he is the King of Glory. Selah. Know, therefore, that the LORD thy God, He is God; the faithful God, who keepeth his covenant and mercy with those who love him and keep his commandments unto the thousandth generation. For the LORD thy God is a merciful God, he will not forsake thee, neither will he destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers, which he swore unto them. For thus hath said the LORD, Sing with gladness for Jacob, and shout at the head of the nations; publish ye, praise ye, and say, the LORD hath saved his people, the remnant of Israel.”]

When the Law is returned unto the Ark, say :

O return unto thy dwelling, and reside in thy temple; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. “ And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O LORD! to return unto thee, and we will return: renew our days as of old.”

יחיל יי מדבר קדש : קול יי יחולל אילות • ויחשף
יערות ובהיכלו • בלו אמר כבוד : יי למבול ישב • וישוב
יי מלך לעולם : יי עז לעמו יתן • יי יברך את עמו
בשלוש :

(ישאו שערים ראשיכם • והנשאו פתחי עולם • ויבוא
מלך הכבוד : מי זה מלך הכבוד • יי עוזו וגבור • יי גבור
מלחמה : ישאו שערים ראשיכם • וישאו פתחי עולם •
ויבא מלך הכבוד : מי הוא זה מלך הכבוד • יי צבאות •
הוא מלך הכבוד סלה : וידעת כי יי אלהיה הוא
האלהים • האל הנאמן • שמר הברית והחסד לאהביו •
ולשמרי מצותיו • לאלה דור : כי אל רחום יי אלהיה •
לא ירפה ולא ישחית • ולא ישכח את ברית אבותיה •
אשר נשבע להם : כי כה אמר יי • רנו ליעקב שמחה •
וצהלו בראש הגוים • השמיעו • הללו • ואמרו • הושע
יי את עמך • את שארית ישראל :)

וכשמכנים ספרי תורה בהיכל אומר

שובה למעונך • ושכון בבית מאונך • כי כל-פה וכל-
לשון יתנו חוד והדר למלכותך : ובגדה יאמר • שובה
יי • רבבות אלפי ישראל : השיבנו יי אליה ונשובה •
חדש ימינו בקקדם : כי לקח טוב וגו'

On week days, begin :

“The LORD, our God be with us, as he was with our fathers. O may he not leave nor forsake us. May he incline our heart towards him, to walk in his ways, and to keep his commandments, his statutes, and ordinances, which he commanded our fathers. And let these, my words, wherewith I have made supplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God, day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the LORD is God, and that there is none else. This book of the law shall not depart out of thy mouth ; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein : for then shalt thou make thy way prosperous, and then shalt thou be successful. Behold I have commanded thee, be strong and of good courage, be not terrified, neither be thou dismayed ; for the LORD thy God is with thee, whithersoever thou goest.”

Reader and Congregation then say twice :

“The LORD will reign for ever ; even thy God, O Zion ! unto all generations. Hallelujah.”

The Law books are then returned to the Ark, while the following Psalm is chaunted by the Congregation :

(PSALM XXIX.)—A PSALM OF DAVID.—Ascribe unto the LORD, O ye sons of the mighty, ascribe unto the LORD, glory and might. Ascribe unto the LORD the glory due to his name ; worship the LORD in his glorious sanctuary. The voice of the LORD is upon the waters. The God of glory thundereth ; the LORD is upon many waters. The voice of the LORD is powerful ; the voice of the LORD is full of majesty. The voice of the LORD breaketh in pieces the cedars ; yea, the LORD shivereth the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf ; the mountains of Lebanon and Siryon, like a young Reëm. The voice of the LORD splitteth flames of fire. The voice of the

בחול מתחילין כאן

יְהִי יי אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ • כִּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ • אֵל
 יַעֲזֹבֵנוּ וְאֵל יִשְׁשָׁנוּ : לְהַטּוֹת לְבַבְנוּ אֵלָיו • לְלַבֵּת בְּכָל-
 דְּרָכָיו • וּלְשַׁמּוֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו • אֲשֶׁר צִוָּה
 אֶת אֲבוֹתֵינוּ : וַיְהִיו דְּבָרֵי אֱלֹהִים • אֲשֶׁר הִתְחַנְּנֵנִי לִפְנֵי
 יי • קִרְבִּים אֵל יי אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וְלַיְלָה • לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט
 עֲבָדָיו • וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת
 כָּל-עַמֵּי הָאָרֶץ • כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים • אֵין עוֹד : לֹא
 יְמוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ • וְהִגִּיתָ בּוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה •
 לְמַעַן תִּשְׁמַר לַעֲשׂוֹת בְּכָל-הַכָּתוּב בּוֹ • כִּי אַז תִּצְלַח
 אֶת דְּרָכֶיךָ • וְאַז תִּשְׁכִּיל : הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֹזֶק וְאַמֵּץ •
 אֵל תַּעֲרֹץ וְאֵל תַּחַת • כִּי עַמָּךָ יי אֱלֹהֶיךָ • בְּכָל אֲשֶׁר
 תַּלְךָ :

ואומר השליח צבור ב' פעמים והקהל חוזר

יְמַלֶּךְ יי לְעוֹלָם • אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן • לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

ומחזירין ספרי תורה למקומם ואומרים

מִזְמוֹר לְדָוִד • הָבוּ לַיי בָּנֵי אֱלִים • הָבוּ לַיי כְּבוֹד וְעֹז :
 הָבוּ לַיי כְּבוֹד שְׁמוֹ • הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיי בְּהַדְרַת-קֹדֶשׁ : קוֹל יי
 עַל הַמַּיִם • אֵל הַכְּבוֹד הַרְעִים • יי עַל מַיִם רַבִּים : קוֹל יי
 בִּכְחָ • קוֹל יי בְּהַדָּר : קוֹל יי שֹׁבֵר אֲרָזִים • וַיִּשְׁבֶּר יי אֶת
 אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן : וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל • לְבָנוֹן וּשְׂרִיּוֹן כְּמוֹ בֶן
 רֵאמִים : קוֹל יי חֹצֵב לְהַבּוֹת אֵשׁ : קוֹל יי יַחִיל מִדְּבַר •

The LORD is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The LORD is gracious and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The LORD is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O LORD! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The LORD upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing. The LORD is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The LORD is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The LORD preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the LORD; and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the LORD from henceforth, and for ever. Hallelujah."

On the Sabbath say,

"Blessed be the LORD, who hath given rest to his people Israel, according to all that he had spoken; so that not any one thing hath failed of all the good words which he promised by the hand of his servant Moses."

יי ומהלל מאד • ולגדלתו אין חקר : דור לרור ישבח
 מעשך • וגבורתיך יגידו : הדר כבוד הודך • ודברי
 נפלאותיך אשיחה : ועוזו גוראותיך יאמרו • וגדלתך
 אספרנה : זכר רב טובך יביעו • וצדקתך ירגנו : חנון
 ורחום יי • ארך אפים וגדל-חסד : טוב יי לכל • ורחמיו
 על כל--מעשיו : יודוך יי כל-מעשיך • וחסידך
 יברוכה : כבוד מלכותך יאמרו • וגבורתך ידברו :
 להודיע לבני האדם גבורתיו • וכבוד הדר מלכותו :
 מלכותך מלכות כל-עלמים • וממשלתך בכל-דור ודור :
 סומך יי לכל-הנפלים • וזוקף לכל-הכפופים : עיני-כל
 אליך ישברו • ואתה נותן להם את אכלם בעתו : פותח
 את ידך • ומשביע לכל-חי רצון : צדיק יי בכל-דרכיו •
 וחסיד בכל-מעשיו : קרוב יי לכל-קראיו • לכל אשר
 יקראהו באמת : רצון יראיו יעשה • ואת שועתם ישמע
 ויושיעם : שומר יי את כל-אהביו • ואת כל-הרשעים
 ישמיד : תהלת יי ידבר-פי • ויברך כל-בשר שם
 קדשו לעולם ועד : ונאנחנו נברך יה • מעתה ועד
 עולם הללויה :

בשבת מתחילין

ברוך יי אשר נתן מנוחה לעמו ישראל • בכל אשר
 דבר • לא-נפל דבר אחד מכל דברו הטוב • אשר דבר
 ביד משה עבדו :

long and prosperous rule. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy inspire them and all their counsellors and officers with benevolence towards us and all Israel our brethren. In their days and in ours may Judah be saved, and Israel dwell securely; and may the redeemer come to Zion. May this be the will of God, and let us say, Amen.

Then the following Prayer for his own Congregation :

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon, and all the holy and pure congregations, bless this holy congregation, both great and small, them, their children, wives, and disciples. May the Supreme King of the universe bless and purify you, and hearken to the voice of your supplication; redeem and deliver you from all manner of trouble and distress. May the word of the LORD support and shield you; and may he spread his pavilion of peace over you, and implant among you brotherly love, peace, and friendship. May he remove from among you (all manner of) causeless enmity, and break the yoke of the nations from off your neck; and fulfil in you the sentence which is written, "The LORD God of your fathers make ye a thousand times as many as ye are, and bless ye as he hath promised you." And may he write you in the book of happy life. Which God in his infinite mercy grant, and let us say, Amen.

"Let thy mercy, O LORD, be upon us, according as we hope in thee."

"Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the LORD!"—(PSALM CXLV.)—DAVID'S PSALM OF PRAISE.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever.

וּבְלֵב כָּל־יוֹעֲצֵיהֶם וְשָׂרֵיהֶם • רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה
עִמָּנוּ • וְעַם כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲחִינוּ • בִּימֵיהֶם וּבִימֵינוּ תוֹשַׁע
יְהוּדָה • וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן לְבֶטֶח • וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל • וְכֵן
יְהִי רָצוֹן • וְנֹאמַר אָמֵן :

מִי שִׁבְרָךְ אֲבוֹתֵינוּ • אֲבֹרָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב • מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן וְדָוִד וְשְׁלֹמֹה וְכָל־הַקְּהָלוֹת הַקְּדוֹשׁוֹת וְהַטְּהוֹרוֹת
הוּא יְבָרֶךְ אֶת כָּל־הַקְּהָל הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה • גְּדוֹלִים וְקַטְנִים
הֵם • וּבְנֵיהֶם • וּנְשֵׁיהֶם • וְתַלְמִידֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם :
מִלֵּבָא דְעֵלְמָא הוּא יְבָרֶךְ יִתְכוֹן • וְיִזְכֶּה יִתְכוֹן • וְיִשְׁמַע
בְּקַל צְלוֹתְכוֹן • תַּתְּפַּרְקוֹן וְתִשְׁתַּזְכְּבוֹן מִכָּל־צָרָה וְעַקְתָּא •
וְיֵהֱא מִימְרָא דִּי בְּסַעֲדְכֶם • וְיִגֵּן בְּעַדְכֶם • וְיַפְרוֹשׁ סִבְתָּ
שְׁלוֹמוֹ עֲלֵיכֶם • וְיִטַּע בִּינֵיכֶם אֶהֱבָה • וְאַחֲוָה • שְׁלוֹם •
וְרַעוּת • וְיִסְלַק שְׁנֵאֵת חֲנָם מִבֵּינֵיכֶם • וְיִשְׁבּוֹר עוֹל
הַגּוֹיִם מֵעַל צְוֹאֲרֵיכֶם • וְיִקְיִם בְּכֶם מִקְרָא שְׂכָתוֹב • יי
אֱלֹהֵי אֲבוֹתְכֶם • יִסַּף עֲלֵיכֶם בְּכֶם אֱלֹף פְּעָמִים • וְיְבָרֶךְ
אֶתְכֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם : וְיַכְתִּבְכֶם בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים •
וְכֵן יְהִי רָצוֹן • וְנֹאמַר אָמֵן :

יְהִי חֲסִדָּךְ יי עֲלֵינוּ • כְּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ :

אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ • עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה : אֲשֶׁר־יְהֵא
שְׂבָכָה לוֹ • אֲשֶׁר־יְהֵא הָעַם שְׁנֵי אֱלֹהֵיו : תַּהֲלֵה לְדָוִד •
אֲרוֹמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ • וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ • וְאַהֲלֵלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גְּדוֹל

In most places the Reader says here the Prayer for the Government,
as follows :

PRAYER FOR THE QUEEN AND ROYAL FAMILY.

May he who dispenseth salvation unto kings, and dominion unto princes ; whose kingdom is an everlasting kingdom ; who delivered his servant David from the destructive sword ; who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters ; bless, preserve, guard, assist, exalt, and raise unto a high eminence, our most gracious Sovereign, **QUEEN VICTORIA, ALBERT EDWARD, PRINCE OF WALES, THE PRINCESS OF WALES AND ALL THE ROYAL FAMILY.** May the Supreme King of kings through his infinite mercy preserve them, and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. May the Supreme King of kings exalt and raise her on high, and grant her a long and prosperous reign. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, inspire her and all her counsellors and officers with benevolence towards us, and all Israel our brethren. In her days and in ours may Judah be saved, and Israel dwell securely ; and may the redeemer come to Zion. May this be the will of God, and let us say, **Amen.**

A PRAYER FOR A REPUBLICAN GOVERNMENT.

May he who dispenseth assistance unto kings, and dominion unto princes ; whose kingdom is an everlasting kingdom ; who delivered his servant David from the destructive sword ; who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters ; bless, preserve, guard, and assist the constituted officers of the government. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, preserve them, and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. May the Supreme King of kings exalt and raise them on high, and grant them a

הַנוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים • וּמִמְשָׁלָה לְנַסִּיכִים • וּמַלְכוּתוֹ
מַלְכוּת כָּל־עוֹלָמִים • הַפּוֹצֵה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מִחֶרֶב רָעָה •
הַנוֹתֵן בָּיִם דָּרֶךְ • וּבָמִים עֲזִים נְתִיבָה • הוּא יְבָרֶךְ • וַיִּשְׁמֹר •
וַיַּנְצֹר וַיַּעֲזֹר • וִירוֹמֶם • וַיַּגְדֵּל • וַיַּנְשֵׂא לַמַּעֲלָה לַמַּעֲלָה :

Our most gracious SOVEREIGN, QUEEN VICTORIA, ALBERT
EDWARD, PRINCE OF WALES, THE PRINCESS OF WALES, and
all the ROYAL FAMILY.

מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו • יִשְׁמְרֵם וַיַּחֲיֵם • וּמַכְל־צָרָה
וְנִזְק יַצִּילֵם • מ' מ' ה' ב' יְרוֹם וַיַּגְבִּיהַ כּוֹכַב מַעֲרֻכָתָם
וַיַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל מַמְלַכְתָּם • מ' מ' ה' ב' יִתֵּן בָּלָם וּבְלֵב
כָּל־יַעֲצִיָּהֶם וְשָׂרֵיהֶם רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ • וְעַם
כָּל־יִשְׂרָאֵל אַחִינוּ בִּימֵיהֶם וּבִימֵינוּ תוֹשַׁע יְהוּדָה • וַיִּשְׂרָאֵל
יִשְׁכּוֹן לְבֶטַח • וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל • וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :

לשרי המדינות

הַנוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים • וּמִמְשָׁלָה לְנַסִּיכִים • וּמַלְכוּתוֹ
מַלְכוּת כָּל־עוֹלָמִים : הַפּוֹצֵה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מִחֶרֶב
רָעָה : הַנוֹתֵן בָּיִם דָּרֶךְ • וּבָמִים עֲזִים נְתִיבָה : הוּא
יְבָרֶךְ • וַיִּשְׁמֹר • וַיַּנְצֹר • וַיַּעֲזֹר • אֶת כָּל־שְׂרֵי הַמְּדִינּוֹת
הָאֵלּוּ : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו • יִשְׁמְרֵם • וַיַּחֲיֵם •
וּמַכְל־צָרָה וְנִזְק יַצִּילֵם : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו •
יְרוֹם וַיַּגְבִּיהַ כּוֹכַב מַעֲרֻכָתָם • וַיַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל
מַמְשַׁלָּתָם : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו • יִתֵּן בָּלָם

the faithful God, who promisest and performest; speakest and accomplishest; for all thy words are true and just. Faithful art thou, O LORD our God! and thy words are faithful; for not one of thy words shall return back fruitless; for thou, O God! art a faithful King. Blessed art thou, O LORD! the God who art faithful in all thy words.

O have compassion upon Zion, for it is the dwelling of our life; and speedily in our days save the afflicted in spirit. Blessed art thou, O LORD! who wilt cause Zion to rejoice in her children.

Cause us to rejoice, O LORD our God! in the coming of thy servant Elijah the prophet, and in the kingdom of the house of David thy anointed. May he come speedily and gladden our heart. Suffer no stranger to sit on his throne, nor any other to inherit his glory; for by thy holy name hast thou sworn unto him, that his lamp should never be extinguished. Blessed art thou, O LORD! the shield of David.

For the sake of the law, the worship, the prophets, [ON THE SABBATH, ADD, and this day of rest,] and this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity, this day of holy convocation, which thou hast given us, O LORD, our God! for a day of [ON SABBATH, ADD, sanctification and rest,] pardon, forgiveness, and expiation; and thereon to grant remission for all our iniquities. And for all which, O LORD, our God! we shank and praise thee, blessed be thy name, in the mouth of every living creature, continually, and for evermore; for thy word, O our King! is true, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people Israel; and who causest our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement.

מִדְבַּר וּמִקֵּיָם • כִּי כָל־דְּבָרֶיךָ אֱמֶת וְצֶדֶק : נֶאֱמַן אֶתָּה
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ • וְנֶאֱמַנִים דְּבָרֶיךָ • וְדַבֵּר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ •
אַחֲרָיו לֹא יֵשׁוּב רִיקָם • כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמַן אֶתָּה • בָּרוּךְ
אַתָּה יי • הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל־דְּבָרָיו :

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ • וְלַעֲלֹב־בֶּת־נַפְשׁ תוֹשִׁיעַ
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מִשְׁמַח צִיּוֹן בְּבִנְיָה :
שִׂמְחָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ • בְּאַלְיָהוּ הַנְּבִיא עֲבָדְךָ • וּבְמַלְכוּת
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֲךָ • בְּמַהֲרָה יָבוֹא וְיַגִּיל לָבְנוּ • עַל כִּסְאוֹ
לֹא יֵשֵׁב זָר • וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ • כִּי
בִשְׁם קִרְיָתְךָ נִשְׁבַּעְתָּ־לוֹ • שְׁלֹא יִכָּבֵה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד •
בָּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן דָּוִד :

עַל הַתּוֹרָה • וְעַל הָעֲבֹדָה • וְעַל הַנְּבִיאִים • וְעַל יוֹם
(בשבת) הַמְּנוּחַ הַזֶּה • וְעַל יוֹם) הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • וְעַל יוֹם
סְלִיחת הָעוֹן הַזֶּה • וְעַל יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • שְׁנַתְּ־
לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ (בשבת) לִקְרֹשָׁה וּלְמִנוּחָה) לְמַחֲלָה •
וּלְסְלִיחָה • וּלְכַפָּרָה • וּלְמַחֲוֹל בּוֹ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ : עַל
הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ • אָנוּ מוֹדִים לָךְ • וּמִבְּרָכִים אַתָּה •
יִתְבָּרֶךְ שְׁמֶךָ • בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְדַבֵּרָה
מִלָּבְנוּ אֱמֶת וּקְיָם לְעֵד • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ
לְעֲוֹנוֹתֵינוּ וּלְעֲוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר אֲשָׁמוֹתֵינוּ
בְּכָל־שָׁנָה וּשְׁנָה • מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ • מִקְדָּשׁ (הַשְּׁבֵת ו)
יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים :

this a fast, and a day of acceptability unto the LORD? Is not this rather the fast which I will choose? to open the snares of wickedness, to undo the bands of the yoke, and to let the oppressed go free, and that ye should break asunder every yoke? Is it not to distribute thy bread to the hungry? and to bring the afflicted poor into thy house? when thou seest the naked, that thou clothe him, and that thou hide not thyself from thy own flesh? Then shall break forth like the morning-dawn thy light; and thy healing shall spring forth speedily; and before thee shall go thy righteousness, and the glory of the LORD shall be thy rereward. Then shalt thou call, and the LORD will answer; thou shalt cry, and he will say, Here am I! If thou remove from the midst of the oppression, the stretching forth of the finger, and speaking wickedly; if thou pour out to the hungry thy soul, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light shine forth in the darkness, and thy obscurity shall be as the noonday. And the LORD will guide thee continually, and will satisfy in times of famine thy soul, and strengthen thy bones; and thou shalt be like a well-watered garden, and like a spring of water, the waters of which will never deceive. And they that spring from thee shall build the ancient ruins; the foundations of many generations shalt thou raise up again: and thou shalt be called, The repairer of breaches; the restorer of paths to the dwelling-place. If thou restrain thy foot for the sake of the Sabbath, not doing thy business on my holy day; and if thou shalt call the Sabbath a delight, and the holy day of the LORD honourable; and honour it, by not doing thy usual pursuit, by not following thy business, and speaking vain words: then shalt thou find delight in the Lord; and I will cause thee to tread on the high places of the earth; and I will cause thee to enjoy the inheritance of Jacob thy father; for the mouth of the LORD hath spoken it.

“Our Redeemer, the LORD of Hosts is his name, the Holy One of Israel.”

After the Haphtorah, he says the following:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; Protector of all worlds, who art righteous in all generations;

רָצוֹן לַיהוָה : הָלוֹא זֶה צוֹם אֲבֹחֲרֵהוּ פֶּתַח חֲרָצְכוֹת
 לְשַׁע הַתֵּר אֲגִדּוֹת מוֹטָה וְשִׁלַּח רְצוּצִים חֲפָשִׁים וְכָל-
 מוֹטָה תִּנָּתְקוּ : הָלוֹא פָּרַס לָרַעַב לַחֲמֶה וְעֲנִיִּים מְרוּדִים
 תִּבְיֵא בֵּית כִּי-תִרְאֶה עָרֶם וְכִסִּיתוּ וּמִבְשָׂרָהּ לֹא-
 תִּתַּעֲלֶם : אִזּוּ יִבְקַע בִּשְׁחַר אוֹרָה וַאֲרֻכָּתָהּ מִהֲרָה
 תִּצְמַח וְהִלֵּךְ לִפְנֵיהֶּ צִדְקָה כְּבוֹד יְהוָה יֵאֲסַפָּה : אִזּוּ תִקְרָא
 וַיהוָה יַעֲנֶה תְשׁוּעַ וַיֹּאמֶר הִנְנִי אִם-תִּסָּר מִתּוֹכָהּ מוֹטָה
 שִׁלַּח אֲצַבֵּעַ וּדְבַר-אֶזְנוֹ : וְתִפֹּק לָרַעַב נֶפֶשׁ וְנֶפֶשׁ נִעְנָה
 תִּשְׁבִּיעַ וְזָרַח בַּחֲשֵׁךְ אוֹרָה וַאֲפֻלְתָּהּ בַּצְּהָרִים : וְנִחַת
 יְהוָה תָּמִיד וְהִשְׁבִּיעַ בַּצִּחְצֻחוֹת נֶפֶשׁ וְעֲצֻמֹתֶיהָ יַחְלִיץ
 וְהִיִּיתַת כֶּנֶן רָוָה וּכְמוֹצֵא מַיִם אֲשֶׁר לֹא-יִכָּזְבוּ מִיָּמָיו :
 וּבְנוּ מִמֶּה חֲרָבוֹת עוֹלָם מוֹסְרֵי דוֹר-וָדוֹר תִּקּוּמָם וְקִרְא
 לָהֶם גִּדְּר פָּרִץ מִשׁוֹבֵב נְתִיבוֹת לְשִׁכָּת : אִם-תִּשָּׁב מִשִּׁכָּת
 רִגְלָהּ עֲשׂוֹת חֲפָצָה בַּיּוֹם קִדְשִׁי וְקִרְאָתָהּ לְשִׁכָּת עֲנֵג
 לְקָדוֹשׁ יְהוָה מִכְּבֹד וּכְבֹדָתוֹ מַעֲשׂוֹת דְּרָכֶיהָ מִמְּצוֹא
 חֲפָצָה וּדְבַר דְּבַר : אִזּוּ תִתַּעַנֵּג עַל-יְהוָה וְהִרְבַּכְתִּיהָ עַל-
 בְּמוֹתֵי אֶרֶץ וְהִאֲכַלְתִּיהָ גִּחְלַת יַעֲקֹב אֲבִיהָ כִּי פִי יְהוָה
 דְּבַר :

וַאֲלֵנוּ יי צְבָאוֹת שְׁמוֹ קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . צוּר כָּל-הָעוֹלָמִים .
 צַדִּיק בְּכָל-הַדּוֹרוֹת , הָאֵל הַנֶּאֱמָן . הָאוֹמֵר וְעָשָׂה .

HAPTORAH FOR THE MORNING SERVICE.

Isaiah lvii. 14—lviii. 14.

And he will say, Cast up, cast up; clear out the way; lift up every stumbling-block out of the way of my people. For thus hath said the High and Lofty One, who inhabiteth eternity, whose name is Holy, In the high and holy place do I dwell, yet also with the contrite, and humble of spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite. For not to eternity will I contend; neither will I be for ever wroth; when the spirit from before me is overwhelmed, and the souls which I have made. Because of the iniquity of his covetousness was I wroth, and I smote him; hiding my face and was wroth: while he went on frowardly in the way of his own heart. I now see his ways, and I will heal him, and I will guide him; and I will bestow full comforts on him, and on his mourners; creating the fruit of the lips, Peace, peace to him that is afar off, and to him that is near, saith the LORD; and I will heal him. But the wicked are like the troubled sea; for it can never be at rest; but its waters cast up filth and mire. There is no peace, saith my God, to the wicked. (CHAP. LVIII.)—Cry with a full throat, spare not; like the cornet lift up thy voice; and declare unto my people their transgression, and to the house of Jacob their sins. Yet me do they ever seek day by day, and to know my ways do they always desire; as a nation that hath done righteousness, and hath not forsaken the ordinance of their God, do they continually ask of me the ordinances of justice—do they take delight to draw nigh unto God. “Wherefore have we fasted, and thou seest it not? have we afflicted our souls, and thou regardest it not?” Behold on the day of your fasting ye follow your business, and all your acquired gains do ye exact. Behold! for strife and contention do ye fast; and to smite with the fist of wickedness; ye fast not so at this day to cause your voice to be heard on high. Is such then the fast which I can choose? a day that a man afflicteth his soul, to bend his head like a bulrush; and to spread sackcloth and ashes for his couch? Wilt thou call?

הפטרה לשחרית של יום כפור

ואמר סלוי-סלוי פנו-דרך הרימו מכשול מדרך עמי:
 כי כה אמרם ונשא שכן-ער וקרוש שמו מרום וקרוש
 אישכון ואת-דבא ושפל-רוח ולהחיות רוח שפלים
 ולהחיות לב נדבאים: כי לא לעולם אריב ולא לנצח
 אקצוף כי-רוח מלפני יעטוף ונשמות אני עשיתי: בעון
 בצעו קצפתי ואבהו הסתר ואקצף וילך שובב בדרך
 לבו: דרכיו ראיתי וארפאהו ואנחהו ואשלם נחמים לו
 ולאבליו: בורא נוב שפתים שלום ושלום לרחוק
 ולקרוב אמר יהוה ורפאתיו: והרשעים בים נגרש כי
 השקט לא יוכל ויגרשו מימי רפש וטיט: אין שלום
 אמר אלהי לרשעים: קרא בגרון אל-תחשך בשופר
 הים קולך והגר לעמי פשעם ולבית יעקב חטאתם:
 ואותי יום ירח ירשון ורעת דרכי יחפצון כגוי אשר-
 צדקה עשה ומשפט אלהיו לא עזב ישאלוני משפטי-
 צדק קרבת אלהים יחפצון: למד צמנו ולא ראית
 ענינו נפשנו ולא תדע הן ביום צמכם תמצאו-חפץ
 וכל-עצביכם תנגשו: הן לריב ומצה תצומו ולהקות
 באגרוף רשע לא-תצומו כיום להשמיע במרום קולכם:
 הכזה יהיה צום אבחרהו יום ענות אדם נפשו הלכה
 באגמן ראשו ושק ואפר יציע הלזה תקרא-צום ויום

whom he shall consecrate to minister in the priest's office, in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, the holy garments. And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the tabernacle of the congregation, and for the altar; and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation. And this shall be an everlasting statute unto you, to make an atonement for the children of Israel, for all their sins, once a year. And he did as the LORD had commanded Moses.

Then say, Kaddish Le'ayla.

In the second the following Portion is read to the Maphtere :

Numbers xxix. 7—12.

And on the tenth day of this seventh month ye shall have a holy convocation; and ye shall afflict your souls; ye shall not do any work thereon. But ye shall offer a burnt-offering unto the LORD for a sweet savour, one young bullock, one ram, and seven sheep of the first year; they shall be unto you without blemish. And their meat-offering shall be of fine flour, mingled with oil, three tenth-parts to a bullock, and two tenth-parts to one ram; a several tenth-part for one sheep, throughout the seven sheep; one kid of the goats for a sin-offering, beside the sin-offering of atonement, and the continual burnt-offering, and its meat-offering, and their drink-offerings.

Then say, Kaddish Le'ayla.

He who reads the Haphtorah, says the following Blessing before he begins :

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast chosen good prophets; and delighted in their words, which were delivered in truth. Blessed art thou, O LORD! who hast chosen the law, thy servant Moses, thy people Israel, and the true and righteous prophets.

נִפְשֵׁיכֶם חֲקַת עוֹלָם : וּכְפָר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמְשַׁח אֹתוֹ
וְאֲשֶׁר יִמְלֹא אֶת־דָּוָו לִכְהֵן תַּחַת אָבִיו וּלְבָשׁ אֶת־בְּגָדֵי
הַכֹּהֵן בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ : וּכְפָר אֶת־מִקְרָשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל
מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יִכָּפֹר וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם
הַקָּהָל יִכָּפֹר : וְהִתְחַזְּאתָ לָכֶם לְחֲקַת עוֹלָם לְכָפֹר
עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטָּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה :

קריש לעילא :

והמפטיר קורא בספר שני בפניחם :

וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם כָּל־מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ :
וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ לַיהוָה רִיחַ נִיחֹחַ פֶּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אֵיל
אֶחָד כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם :
וּמִנְחָתָם סֵלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלִישָׁה עֶשְׂרִינִים לִפְרִי שְׁנֵי
עֶשְׂרִינִים לְאֵיל הָאֶחָד : עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד
לִשְׁבַּעַת הַכִּבְשִׂים : שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלֶּכֶד
חַטָּאת הַכֹּפָרִים וְעֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֶּיהֶם :

קריש לעילא :

קודם שיקרא ההפטרה מברך

בְּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר בָּחַר
בְּנְבִיאִים טוֹבִים • וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם • הַנֹּאמְרִים בְּאַמֶּת :
בְּרוּךְ אַתָּה יי' הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה • בְּמֹשֶׁה עַבְדּוֹ • וּבִישְׂרָאֵל
עַמּוֹ • וּבְנְבִיאֵי הָאֱמֶת וְהַצֶּדֶק :

when he hath made an end of reconciling the holy place, and the tabernacle of the congregation, and the altar, he shall bring near the live goat. And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a man appointed thereto into the wilderness. [SABBATH 5.] * And the goat shall bear upon him all their iniquities unto a land not inhabited; and he shall send away the goat to the wilderness. And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put off the linen garments which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there. And he shall wash his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come forth and offer his burnt-offering, and the burnt-offering of the people, and make an atonement for himself and for the people. [SABBATH 6.] * And the fat of the sin-offering shall he burn upon the altar. And he that let go the goat for Azazel shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterwards shall he come into the camp. And the bullock for the sin-offering, and the goat for the sin-offering, whose blood was brought in to make an atonement in the holy place, shall one carry forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung. And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp. And this shall be a statute unto you for ever; that in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and do no work at all, whether it be one of your own country, or a stranger that sojourneth among you. For on that day shall the priest make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD. [SABBATH 7.] * It shall be a Sabbath of rest unto you, and ye shall afflict your souls; it is a statute for ever. And the priest whom he shall anoint, and

מכפר את-הקדש ואת-אהל מועד ואת-המזבח
 והקריב את-השעיר החי : וסמך אהרן את-יָדוֹ
 על-ראש השעיר החי והתודה עליו את-כל-עונת בני
 ישראל ואת-כל-פשעיהם לکل-חטאתם ונתן אתם
 על-ראש השעיר ושלח ביד-איש עתי המדברה : °
 ונשא השעיר עליו את-כל-עונתם אל-ארץ גזרה ושלח
 את-השעיר במדבר : ובא אהרן אל-אהל מועד ופישט
 את-בגדי הכר אשר לבש בבאו אל-הקדש והניחם
 שם : ורחץ את-בשרו במים במקום קדוש ולבש את-
 בגדיו ויצא ועשה את-עלרתו ואת-עלת העם וכפר
 בערו ובעד העם : * ואת חלב החטאת יקטיר
 המזבחה : והמשלח את-השעיר לעזאזל יכבס בגדיו
 ורחץ את-בשרו במים ואחרי-כן יבוא אל-המחנה :
 ואת פר החטאת ואת שעיר החטאת אשר הובא
 את-דמם לכפר בקדש יוציא אל-מחוז למחנה ושרפו
 באש את-ערתם ואת-בשרם ואת-פרשם : והשרף
 אתם יכבס בגדיו ורחץ את-בשרו במים ואחרי-כן
 יבוא אל-המחנה : והיתה לכם לחקת עולם בחדש
 השביעי בעשור לחדש תענו את-נפשותיכם וכל-
 מלאכה לא תעשו האזרח והגר הגר בתוכם : כי-ביום
 הזה יכפר עליכם לטהר אתכם מכל חטאתיכם לפני
 יהוה תטהרו : * שבת שבתון היא לכם ועניתם את-

shall bring the goat upon which the lot for the LORD fell, and offer him for a sin-offering; but the goat on which the lot fell for Azazel, shall be presented alive before the LORD, to make an atonement with him, to send him away to Azazel into the wilderness. And Aaron shall bring the bullock of the sin-offering, which is for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house; and shall kill the bullock of the sin-offering which is for himself. * And he shall take a censer full of burning coals of fire from off the altar before the LORD, and his hands full of sweet incense beaten fine, and bring it within the veil. And he shall put the incense upon the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the mercy-seat which is upon the testimony, that he die not. And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger upon the mercy-seat, eastward; and before the mercy-seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times. Then shall he kill the goat of the sin-offering that is for the people, and bring his blood within the veil, and do with that blood as he did with the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy-seat and before the mercy-seat. And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins; and so shall he do for the tabernacle of the congregation that remaineth¹ among them, in the midst of their uncleanness. And there shall be no man in the tabernacle of the congregation when he goeth in to make an atonement in the holy place, until he come out and have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel. * And he shall go out unto the altar that is before the LORD, and make an atonement for it; and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about. And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel. And

¹ Heb., Dwelleth.

הַשְׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל לַיהוָה וַעֲשֵׂהוּ חַטָּאת :
וְהַשְׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל לַעֲזָאזֵל יַעֲמֶרְחִי לִפְנֵי
יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה :
וְהַקָּרִיב אֶהְרֹן אֶת־פֶּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וּכְפָר בְּעֵדוֹ
וּבְעֵד בֵּיתוֹ וַיִּשְׁחֹט אֶת־פֶּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ : * וּלְקַח
מִלֹּא־הַמִּחְתָּה בְּחִלְי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה
וּמִלֹּא חֲפָנָיו קִטְרֶת סַמִּים הִקָּה וְהִבִּיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת :
וַנִּתֵּן אֶת־הַקִּטְרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וּכְסָה וַעֲנַן
הַקִּטְרֶת אֶת־הַבִּפְרֹת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת :
וּלְקַח מִדָּם הַפָּר וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַבִּפְרֹת קֹדֶמָה
וּלִפְנֵי הַבִּפְרֹת יִזָּה שִׁבְע־פַּעַמִּים מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ :
וַיִּשְׁחֹט אֶת־שְׁעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעֵם וְהִבִּיא אֶת־דָּמּוֹ
אֶל־מִבֵּית לַפָּרֹכֶת וַעֲשֵׂה אֶת־דָּמּוֹ בְּאֲשֶׁר עָשָׂה לָדָם
הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל־הַבִּפְרֹת וּלִפְנֵי הַבִּפְרֹת : וּכְפָר
עַל־הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־
חַטָּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאַהֵל מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אַתֶּם בְּתוֹךְ
טְמֵאתָם : וְכָל־אָדָם לֹא־יִהְיֶה בְּאַהֵל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ
לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־צֵאתוֹ וּכְפָר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ וּבְעֵד
כָּל־קֹהֵל יִשְׂרָאֵל : * וַיֵּצֵא אֶל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי־
יְהוָה וּכְפָר עָלָיו וּלְקַח מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְׁעִיר וַנִּתֵּן
עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב : וְהִזָּה עָלָיו מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ
שִׁבְעַת פַּעַמִּים וְטָהְרוּ וְקִדְּשׁוּ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : וְכָל־

ple; the LORD will bless his people with peace. When I call on the name of the LORD, ascribe ye greatness unto our God." All of ye ascribe power unto God, and render honour unto the law.

The Law is then elevated in such a manner, that the writing may be seen by the Congregation, who say :

"And this is the law which Moses set before the children of Israel. The law which Moses commanded us, is the inheritance of the congregation of Jacob. The way of God is perfect; the word of the LORD is tried; he is a buckler to all those who trust in him."

PORTION FOR THE MORNING SERVICE.

Out of the first Law-Book the following portion is read to six persons; but if it is Sabbath, to seven :

Levit. xvi.

And the LORD spoke unto Moses, after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the LORD, and died. And the LORD spoke unto Moses, Speak unto Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy place within the veil, before the mercy-seat, which is upon the ark, that he die not; for I will appear in the cloud upon the mercy-seat. Thus shall Aaron come into the holy place : with a young bullock for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering. He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with the linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired; these are holy garments; therefore shall he wash his flesh in water, and so put them on. And he shall take of the congregation of the children of Israel two kids of the goats for a sin-offering, and one ram for a burnt-offering. And Aaron shall offer the bullock of the sin-offering, which is for himself, and make an atonement for himself, and for his house. * And he shall take the two goats, and present them before the LORD, at the door of the tabernacle of the congregation. And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the LORD, and the other lot for Azazel. And Aaron

את עמו בשלום : כי שם יי אקרא • הבו גדל לאלהינו •
הכל תנו עז לאלהים • ותנו כבוד לתורה :

ומגביה ספר תורה • ומראה הכתב לעם • ואומרים

וזאת התורה אשר שם משה • לפני בני ישראל :
תורה צוה לנו משה • מורשה קהלת יעקב : האל
תמים דרכו • אמרת יי צרופה • מגן הוא לכל
החוסים בו :

וקורין בספר ראשון ששה גברי • ואם חל בשבת קורין שבעה :

וידבר יהוה אל-משה אחרי מות שני בני אהרן
בקרבתם לפני-יהוה ויקמו : ויאמר יהוה אל-משה
דבר אל-אהרן ואליזבא בכל-עת אל-הקדש
מבית לפרכת אל-פני הכפרת אשר על-הארן ולא
ימות פי בענן אראה על-הכפרת : בזאת זבא אהרן
אל-הקדש בפר בן-בקר לחטאת ואיל לעלה : בתנת-
בד קדש ילביש ומכנסי-בד יהיו על-בשרו ובאבנט בד
יחגר ובמצנפת בד יצנף בגדי-קדש הם ורחץ במים
את-בשרו ולבשם : ומאת ערת בני ישראל יקח שני-
שעירי עזים לחטאת ואיל אחד לעלה : והקריב אהרן
את-פר החטאת אשר-לו וכפר בערו ובעד ביתו : *
ולקח את-שני השעירים והעמיד אתם לפני יהוה פתח
אהל מועד : ונתן אהרן על-שני השעירים גדלות גורל
אחד ליהוה וגורל אחד לעזאזל : והקריב אהרן את-

pure congregations, both great and small; them, their children, wives, disciples, and all belonging to them. May the Supreme King of the universe, bless and purify them, and hearken to the voice of their supplication; so that he may fulfil in them the sentence which is written,¹ "The LORD God of your fathers make you a thousand times as many as ye are, and bless ye as he hath promised you." And may he write them in the book of life. Which God in his infinite mercy grant; and let us say, Amen.

The Reader then goes to the Ark to take out the Law, and says:

"Let thy priests be clothed in righteousness, and thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thy anointed."

Blessed be the LORD who hath given the law to his people Israel, blessed is he. "Happy the people who are thus favoured! Happy the people whose God is the LORD!"

Two Law Books are then taken out, and he says:

"O magnify the LORD with me, and let us together extol his name."

Congregation say:

"Extol ye the LORD our God, and bow down at his footstool; for he is holy. Extol ye the LORD our God! and worship at his holy mount; for the LORD our God is holy. There is none holy as the LORD; for there is none beside thee; neither is there any rock like our God. For who is god save the LORD? Or who is a rock beside our God? The law which Moses commanded us is the inheritance of the congregation of Jacob. It is a tree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Abundant peace have they who love thy law; and none shall obstruct them. The LORD will give strength unto his peo-

¹ Deut. i. 11.

הקדושות והטהורות • גדולים וקטנים • הם ובניהם •
ונשיהם ותלמידיהם • וכל־אשר להם : מלכא דעלמא
הוא יברך יתהון • ויזכה יתהון • וישמע בקל צלותהון •
ויקיים בהם מקרא שכתוב • " אלהי אבותכם יספ
עליכם בכם אלה פעמים • ויברך אתכם באשר דבר
לכם : ויכתבם בספר חיים טובים • וכן יהי רצון • ונאמר
אמן :

ואחר כך יאמר

כהניך ילבשו צדק וחסידה ירגנו : בעבור דוד עבדך •
אל תשב פני משיחה :
ברוך המקום • שנתן תורה לעמו ישראל • ברוך הוא :
אשרי העם שככה לו • אשרי העם ש"י אלהיו :

ומוציאים ב' ספרי תורה ואומר

גדלו ל"י אתי • ונרוממה שמו יחדו :

רוממו " אלהינו • והשתחוו להרם רגליו • קדוש
הוא : רוממו " אלהינו • והשתחוו להר קדשו כי
קדוש " אלהינו : אין קדוש כ"י כי אין בלתי • ואין
צור כאלהינו : כי מי אלוה מבלעדי " • ומי צור זולתי
אלהינו : תורה צוה לנו משה • מורשה קהלת יעקב :
עץ חיים היא למחזיקים בה • ותמכיה מאשר : דרכיה
דרכי נעם • וכל־נתיבתיה שלום : שלום רב לאהבי
תורתך • ואין למו מכשול : " עז לעמו יתן • " יברך

the gates of light, blessing, joy, and gladness; of prosperity, good assembly, merits, and compassion; of goodness, salvation, expiation, instruction, forgiveness, consolation, pardon, and help; of redemption, charity, acceptance, and perfect cure; of peace and tranquillity; of knowledge in his law, and of prayer. And may he remove from among you all manner of envy, hatred, and contention; and may he fulfil in you the sentence which is written, "May the LORD God of your fathers make you a thousand times as many as ye are, and bless ye, as he hath promised you." And may he write you in the book of happy life; which God in his infinite mercy grant; and let us say, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father, who is in heaven; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, freedom, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and deliverance, be granted unto us, and to all his people Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high heavens, through his mercy, bestow peace on us, and all Israel; and say ye, Amen.

[It is recommended to finish the Amidah of the morning-service by 11 o'clock at latest; also not to make too many offerings, in order to enable the Reader to begin Moosaph by 12 M.]

Here the Mizvoth are given out, after which say the following Prayer for all the Congregations:¹

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon, bless all the holy and

¹ In London this is not said. The Prayer for the Government is said after the Haphtorah.

בִּרְכָּהּ • שְׁעָרֵי גִילָה • שְׁעָרֵי דִיצָה • שְׁעָרֵי הַצִּלְחָה • שְׁעָרֵי
וַעַד טוֹב • שְׁעָרֵי זִכִּיּוֹת • שְׁעָרֵי חֲמֵלָה • שְׁעָרֵי טוֹבָה •
שְׁעָרֵי יִשׁוּעָה • שְׁעָרֵי כִפָּרָה • שְׁעָרֵי לַמּוֹד • שְׁעָרֵי
מִחִילָה • שְׁעָרֵי נַחֲמָה • שְׁעָרֵי סְלִיחָה • שְׁעָרֵי עֲזָרָה •
שְׁעָרֵי פְדוּת • שְׁעָרֵי צְדָקָה • שְׁעָרֵי קִבְלָה • שְׁעָרֵי רְפוּאָה
שְׁלָמָה • שְׁעָרֵי שְׁלוֹם • שְׁעָרֵי שְׁלוֹה • שְׁעָרֵי תוֹרָה • שְׁעָרֵי
חִפְלָה • וַיְסִיר מִתּוֹכְכֶם קִנְאָה וּשְׁנָאָה וּתְחִירוֹת • וַיְקִים
בְּכֶם מִקְרָא שְׁבָתוֹב • יי אֱלֹהֵי אֲבוֹתְכֶם • יִסֵּף עֲלֵיכֶם
בְּכֶם אֶלֶף פַּעֲמִים • וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם • כֹּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם •
וַיַּכְתְּבְּכֶם בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים • וְכֵן יְהִי רָצוֹן • וְנֹאמַר אָמֵן •
תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן • דְּכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל • קִדְּם
אֲבוֹהוֹן דְּבִשְׁמִיָּא • וְאָמְרוּ אָמֵן •

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא • חַיִּים • וְשַׁבְעֵי • וַיִּשְׁוּעָה •
וְנַחֲמָא • וַיִּשְׁיַבְּא • וְרְפוּאָה • וְנִגְאָלָה • וְסְלִיחָה •
וּכְפָרָה וְרוּחַ • וְהַצִּלָּה לָנוּ • וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל •
וְאָמְרוּ אָמֵן •

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו • הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן •

וְטוֹב שְׁלוֹם לְהַאֲרִיךְ תַּפְלַת שַׁחֲרִית אַחֲרֵי ה' שְׁעוֹת • וְגַם שְׁלוֹם לְהוֹסִיף בְּמִי / בְּרֶךְ
יֹתֵר מְדִי • כְּדִי לְהַתְחִיל תַּפְלַת מוֹסֵף כְּשֶׁעָה ו' •

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ • אֲבִרְהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב • מִשֶּׁה
וְאַהֲרֹן • וְדָוִד וְשְׁלָמָה • הוּא יְבָרֶךְ אֶת כָּל-הַקְּהָלוֹת

Our God who art in heaven, grant dew and rain in their proper season, for a blessing upon the earth.

Our God who art in heaven, grant seed for sowing, and bread for food.

Our God who art in heaven, grant us bread, proportioned to our families.

Our God who art in heaven, may our prayer be accounted as incense in thy presence.

Our God who art in heaven, show us a token for good ; show us the token of salvation ; show us the token of mercy ; may those who hate us see it, and be ashamed ; may our enemies behold it, and be confounded ; for thou, O LORD ! hast aided and comforted us.

Then say, " And the LORD passed before him," &c., as on page 170.

Kaddish Tithkabbal.

Read.—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will ; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your lifetime, and in your days, and in the lifetime of the whole house of Israel ; speedily, and in a short time ; and say ye, Amen.

Cong.—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Read.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world, and say ye, Amen.

May ye be answered, and your petition granted mercifully from heaven ; may your supplication be accepted ; your prayer be favourably heard ; and may the voice of your entreaty be answered ; and may the LORD our God ! open unto us, and all Israel

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים תֵּן טַל וּמָטָר לְבִרְכָּה בְּעֵתוֹ בְּאַרְצֶךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים תֵּן זֶרַע וְזֶרַע וְלֶחֶם לְאֹכַל :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים תֵּן לֶחֶם לְפִי הַטָּף :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים תְּבוֹן תְּפַלְתֵּנוּ קְטֹרֶת לְפָנֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים עֲשֵׂה עִמָּנוּ אֹתוֹת לְטוֹבָה . עֲשֵׂה
 עִמָּנוּ אוֹת לְיִשׁוּעָה . עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְרַחֲמִים . יִרְאוּ
 שְׁנֵאֵינוּ וַיִּבְשׁוּ . יַחֲזוּ אֵיבֵינוּ וַיִּכְלָמוּ . כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ
 וּנְחַמְתָּנוּ :

(י) ויעבר . וסלחת . כי ביום וגו' :

ואומר הש"ץ קריש תתקבל

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֶה רַבָּא : בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא
 כְּרַעוּתָהּ . וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ . וַיַּצְמַח פְּוִרְקָנָהּ וַיִּקְרַב
 מְשִׁיחָהּ : בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל
 בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב . וְאִמְרוּ אָמֵן :
 יְהֵא שְׁמֶה רַבָּא מְבָרַךְ . לְעָלְמָא לְעָלְמֵי עָלְמֵי יִתְבָּרַךְ .
 וַיִּשְׁתַּבַּח . וַיִּתְפָּאֵר . וַיְתַרְוֶם . וַיִּתְנַשֵּׂא . וַיִּתְהַדָּר .
 וַיִּתְעַלֶּה . וַיִּתְהַלָּל . שְׁמֶה דְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעֵילָא
 מִן כָּל-בְּרַכְתָּא . שִׁירְתָּא . תְּשַׁבְּחָתָא . וּנְחַמְתָּא .
 בְּאִמְרֵן בְּעֶלְמָא . וְאִמְרוּ אָמֵן :

תַּעֲנוּ וְתַעֲתְרוּ בְּרַחֲמִים מִן הַשָּׁמַיִם . תִּקְבַּל צַעֲקַתְכֶם .
 תִּשְׁמַע בְּרָצוֹן תְּפִלַּתְכֶם . וַיַּעֲנֶה לְקוֹל עֲתַרְתְּכֶם . וַיִּפְתַּח
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנוּ וּלְכָל-יִשְׂרָאֵל . שְׁעָרֵי אוֹרָה . שְׁעָרֵי

Our God who art in heaven, support us in our fallen state.

Our God who art in heaven, answer our entreaty.

Our God who art in heaven, redeem us from the hand of our enemies.

Our God who art in heaven, command thy blessings to be with us.

Our God who art in heaven, command thy salvation to be with us.

Our God who art in heaven, justify us at thy judgment.

Our God who art in heaven, hasten for us the period of the redemption.

Our God who art in heaven, hasten for us the day of salvation.

Our God who art in heaven, draw us near to thy service.

Our God who art in heaven, plead our cause, and redeem us.

Our God who art in heaven, look to the affliction of thy people Israel.

Our God who art in heaven, heal the diseased of thy people Israel.

Our God who art in heaven, look to the oppression of the present hour.

Our God who art in heaven, have regard to our cry.

Our God who art in heaven, cause peace to reside amongst us.

Our God who art in heaven, grant us tranquillity in our dwellings.

Our God who art in heaven, grant life and peace to our sovereign lady the queen [IN A REPUBLIC: to the officers of government].

Our God who art in heaven, incline her [their] heart to treat us kindly.

Our God who art in heaven, grant peace to reign throughout the earth.

Our God who art in heaven, bestow plenty on thy world.

Our God who art in heaven, grant peace to this kingdom [to these states].

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם סְמוּךְ אֶת נַפְלָתָנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם עֲנֵה אֶת עֲתָרָתָנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם פָּרְנוּ מִיְּדֵי אֲיִבֵּינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם צִוֵּה אֶתָּנוּ בְּרֻכּוֹתֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם צִוֵּה אֶתָּנוּ יְשׁוּעוֹתֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם צִדְקָנוּ בְּמִשְׁפָּטֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם קָרֵב לָנוּ קֶץ הַגָּאֻלָּה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם קָרֵב לָנוּ יוֹם הַיְשׁוּעָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם קָרְבָנוּ לְעִבְדְּתֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם רִיבָה רִיבָנוּ וּגְאֻלָּנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם רְאֵה בָּעֲנִי עֲמָךְ יִשְׂרָאֵל :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם רַפָּא חוֹלֵי עֲמָךְ יִשְׂרָאֵל :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם רְאֵה בְּדַחַק הַשָּׁעָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם שְׁעָה אֶת שׁוּעָתָנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם שִׁית שְׁלוֹם בֵּינֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם שִׁית שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם הֵנָּה חַיִּים וְשְׁלוֹם לַמַּלְכָּה גְּבִירָתָנוּ
 (לְשָׁרֵי הַמְּדִינּוֹת הָאֵלּוּ) :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן בְּלִבָּהּ (בְּלִבָּם) לְהִיטִיב אֵלֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן שְׁלוֹם בְּאַרְצֶךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן שְׁבַע בְּעוֹלָמְךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן שְׁלוֹם בְּמַלְכוּת (בְּמְדִינּוֹת הָאֵלּוּ) :

Our God who art in heaven, reveal the glory of thy kingdom unto us speedily.

Our God who art in heaven, we have earnestly sought thee, grant that we may find thee.

Our God who art in heaven, require our blood, from the hands of those who rise up against us.

Our God who art in heaven, grant our request to us, in answer to our prayers, on this and every other day.

Our God who art in heaven, suffer us not to be ashamed of our hope.

Our God who art in heaven, answer us when we call.

Our God who art in heaven, remember us with a good memorial before thee.

Our God who art in heaven, have compassion upon us, our children and our sucklings.

Our God who art in heaven, cleanse us from our sins.

Our God who art in heaven, may thy tender mercy be moved towards us, we pray thee.

Our God who art in heaven, write us in the book of happy life.

Our God who art in heaven, write us in the book of the righteous.

Our God who art in heaven, write us in the book of the upright and perfect.

Our God who art in heaven, write us in the book of sustenance and good maintenance.

Our God who art in heaven, do not make an end of us.

Our God who art in heaven, punish all those who distress us.

Our God who art in heaven, do it for thy sake if not for ours.

Our God who art in heaven, subdue all those who oppress us.

Our God who art in heaven, contend against those who wish to injure us.

Our God who art in heaven, fulfil the desires of our heart for good.

Our God who art in heaven, avenge our cause.

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים גְּלָה כְבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים דְּרִשְׁנוּךְ הַמָּצָא־לָנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים דְּרוּשׁ דְּמִינוּ מִיר קָמִינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים הֶעֱתֵר־לָנוּ הַיּוֹם וּבְכָל־יּוֹם וַיּוֹם
 בְּתַפְלָתָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים וְאֵל תְּבִישְׁנוּ מִשְׁבָּרְנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים וְנִקְרָא וְאַתָּה תַעֲנֵנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מִלִּפְנֶיךָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל טַפְּנוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים טַהֲרָנוּ מִעוֹנֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים יִהְיֶה־נָּא רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר צְדִיקִים :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר יִשְׂרָאֵל וּתְמִימִים :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר מְזֻנוֹת וּפְרָנְסָה טוֹבָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כָּלָה אֵל תַּעֲשׂ עִמָּנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּבוֹשׁ אֶת כּוֹבֵשֵׁינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים לִמְעַנְךָ עֲשֵׂה אִם לֹא לִמְעַנָּנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים לַחֵץ אֶת לִוְחֵצֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים לַחֵם אֶת לִוְחֵמִינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים מֵלֵא מִשְׁאֲלוֹת לִבְנוּ לְטוֹבָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים נָקוּם אֶת נִקְמָתָנוּ :

glory. Grant it in compassion of the destruction of thy house. Grant it in compassion of the desolation of thy temple. Grant it for the sake of Israel in poverty. Grant it for the sake of Israel the needy. Grant it for the sake of Israel who languish in distress. Grant it for the sake of orphans and widows. Grant it for the sake of those who suck at the breast. Grant it for the sake of those who are weaned from the milk. Grant it for the sake of young children under tuition, who have not sinned. O grant it for thy own sake, if not for ours; O grant it for thy sake, and save us. O save and answer us this day, and at all times, when we pray unto thee; for thou art our praise.

O grant our request for the sake of thy sanctified name, and not for our sake, "Not for our sake, O LORD! not for our sake, but unto thy name give glory, for the sake of thy mercy and truth. Wherefore should the nations say, Where is now their God? Since our God is in heaven." Our God in heaven is ONE: this we acknowledge twice every day. He liveth and existeth eternally; he is replete with mercy and righteousness; he hath made every thing that he pleased in heaven and earth. There is none that can say unto him, What doest thou? neither is there any that can say unto him, What workest thou? for all are the works of his hands.

Reader. Our God who art in heaven, deign to hear our voice, and accept our prayers favourably.¹

Our God who art in heaven, destroy us not through the length of our captivity.

Our God who art in heaven, destroy all those who rise up against us, for evil.

Our God who art in heaven, remember thy covenant, and forget us not.

Our God who art in heaven, bless our bread and water.

Our God who art in heaven, abolish all injurious decrees which concern us.

¹ In answer to each of these verses, the Congregation answer "Amen."

עֲשֵׂה לְמַעַן חֲרַבֵּן בֵּיתְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֹמֹת הַיְכָלְךָ •
 עֲשֵׂה לְמַעַן יִשְׂרָאֵל הָעֲנִיִּים • עֲשֵׂה לְמַעַן יִשְׂרָאֵל
 הַדְּלִים • עֲשֵׂה לְמַעַן יִשְׂרָאֵל הַשְּׂרוּיִם בְּצָרוֹת • עֲשֵׂה
 לְמַעַן יְתוֹמִים וְאַלְמָנוֹת • עֲשֵׂה לְמַעַן יוֹנְקֵי שָׂדִים •
 עֲשֵׂה לְמַעַן גְּמוּלֵי חֶלֶב • עֲשֵׂה לְמַעַן תִּינוּקוֹת שֶׁל
 בֵּית רֶכֶן שְׁלֹא חָטְאוּ • עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ •
 עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנו • הוֹשִׁיעֵנו וְעֲנֵנו הַיּוֹם •
 וּבְכָל־יּוֹם וַיּוֹם בְּתַפְלָתְנוּ • כִּי תִהְלָתְנוּ אַתָּה :

לְקַדְשֵׁת שְׁמֶךָ עֲשֵׂה וְלֹא לָנוּ • לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ •
 כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד • עַל חֲסִדְךָ עַל אֲמִתְךָ : לָמָּה
 יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם • אִיָּה נָא אֱלֹהֵיהֶם : וְאֵלֵהֵינוּ בְּשָׁמַיִם •
 אַחֲרֵי אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם • עֲדוּתְנוּ בְּכָל־יּוֹם פְּעָמַיִם • חַי
 וְקַיִם הוּא • מָלֵא בְּחַמִּים הוּא • מָלֵא זְכוּיֹת הוּא •
 כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עֲשֵׂה בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ • אֵין מִי יֹאמַר
 לוֹ מַה־תַּעֲשֶׂה • וְאֵין מִי יֹאמַר לוֹ מַה־תַּפְעֵל • כִּי
 הַכֹּל מַעֲשֵׂה יָדָיו :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם שְׁמַע קוֹלְנוּ וְקַבֵּל תַּפְלָתְנוּ בְּרָצוֹן :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם אֵל תֹּאבְדֵנוּ בְּאֶרֶץ גָּלוּתְנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם אַבֵּר כָּל־הַקָּמִים עֲלֵינוּ לָרָעָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם בְּרִיתְךָ זְכוּר וְאַל תִּשְׁכַּחַנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם בְּטַל מַעֲלֵינוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת •
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם בָּרַךְ אֶת לַחֲמֵנוּ וְאֶת מִיָּמֵינוּ :

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who, when imprisoned, hoped in thee. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who was faithful in all thy house. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who ministered by thy Urim and Thummim. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who was just and zealous for thy name. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of thy sweet psalmist. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of the king who built a temple to thy name. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of those who have been slain and burnt for the testifying of the Unity of thy holy name. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of thy name. *C.* And have compassion upon thy people Israel.

Grant our request, O LORD! for the sake of thy name. Grant it for the sake of thy truth. Grant it for the sake of thy covenant. Grant it for the sake of thy greatness. Grant it for the sake of thy law. Grant it for the sake of thy glory. Grant it for the sake of thy promise. Grant it for the sake of thy memorial. Grant it for the sake of thy loving-kindness. Grant it for the sake of thy goodness. Grant it for the sake of thy rectitude. Grant it for the sake of thy honour. Grant it for the sake of those who study thy law. Grant it for the sake of thy kingdom. Grant it for the sake of thy eternal existence. Grant it for the sake of thy secret. Grant it for the sake of thy mighty power. Grant it for the sake of thy excellence. Grant it for the sake of thy righteousness. Grant it for the sake of thy holiness. Grant it for the sake of thy tender mercy. Grant it for the sake of thy divine presence. Grant it for the sake of thy holy law.

Grant it for the sake of Abraham, Isaac, and Jacob. Grant it for the sake of Moses and Aaron. Grant it for the sake of David and Solomon. Grant it for the sake of Jerusalem, thy holy city. Grant it for the sake of Zion, the residence of thy

יי עשה למען מכהן באוריך ותמיה
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען זך מקנא לשמך
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען נעים זמירותיך
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען מלך בנה בית לשמך
 וחוסה עי"ע
 יי עשה למען הרוגים ושרופים על יחוד קדשת שמך

וחוסה עי"ע

יי עשה למען שמך • וחוסה על ישראל עמך :

עשה למען שמך •	עשה למען אמתך •
עשה למען בריתך •	עשה למען גרלך •
עשה למען דתך •	עשה למען הדרך •
עשה למען ועודך •	עשה למען זכרך •
עשה למען חסדך •	עשה למען טובך •
עשה למען ישרך •	עשה למען כבודך •
עשה למען למודך •	עשה למען מלכותך •
עשה למען נצחך •	עשה למען סודך •
עשה למען עזך •	עשה למען פאריך •
עשה למען צדקתך •	עשה למען קדשתך •
עשה למען רחמנותך •	עשה למען שקינתך •

עשה למען תורתך :

עשה למען אברהם יצחק ויעקב • עשה למען משה
 ואהרן • עשה למען דוד ושלמה • עשה למען
 ירושלם עיר הקדש • עשה למען ציון משכן כבודך •

suppresseth iniquities, and art clothed with righteousness: we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art of infinite perfection, fearful in praises, pardoning iniquities, and answering in times of distress: we have sinned against thee. O have mercy upon us. O thou who art the author of salvation; who foreseest futurity; callest into existence generations to come; ridest upon the heavens; art attentive to prayer; and art perfect in knowledge: we have sinned against thee, O have mercy upon us.

The merciful God is thy name; the gracious God is thy name; the long-suffering God is thy name; the infinitely Merciful is thy name; in us thy name is called; O LORD grant our request for the sake of thy name!

Read. O LORD! be gracious unto us, and raise us up.
Cong. O remember us, and write us in the book of life.

R. O LORD, cause us to hear good tidings, and have mercy upon us, in the day of salvation. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! may the multitude of thy mercies be moved towards us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! let thy loving-kindness anticipate our request, and have mercy upon us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! let thy tender mercy be moved towards us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! may the lasting impression of thy love be sealed on our hearts this day. *C.* O remember, &c.

R. O LORD, plead our cause, and contend with those that wish to injure us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! bless our bread and water. *C.* O remember, &c.

R. O LORD, grant our request for the sake of thy name. *C.* And have compassion upon thy people Israel.

R. O LORD! grant our request for the sake of him who shone forth in olden days, and was perfect before thee. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him who was bound in thy porch. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, whose prayer was answered by the vision of a ladder from thy heavens. *C.* And have compassion, &c.

לִפְנֵיךָ רַחֵם עָלֵינוּ : מְלֵא זְכוֹת • נוֹרָא תְהִלָּת • סוֹלֵחַ
 עוֹנוֹת • עוֹנֶה בְצָרוֹת • חֲטָאנוּ לִפְנֵיךָ רַחֵם עָלֵינוּ :
 פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת • צוֹפֶה עֲתִידוֹת • קוֹרָא הַדּוֹרוֹת • רוֹכֵב
 עַרְבוֹת • שֹׁמֵעַ תְּפִלוֹת • תָּמִיד דְּעוֹת • חֲטָאנוּ לִפְנֵיךָ
 רַחֵם עָלֵינוּ :

אֵל רַחוּם שְׁמֶךָ • אֵל חֲנוּן שְׁמֶךָ • אֵל אֶרֶךְ אַפִּים
 שְׁמֶךָ • מְלֵא רַחֲמִים שְׁמֶךָ • בָּנוּ נִקְרָא שְׁמֶךָ • יְיָ עֲשֵׂה
 לַמַּעַן שְׁמֶךָ :

יְיָ חַנּוּן וְהַקִּימֵנוּ • וּבִסְפָּר חַיִּים זְכָרְנוּ וְכַתְּבֵנוּ :

יְיָ בְּיוֹם יְשׁוּעָתָה בִּשְׁקָנוּ וּרְחַמְנוּ וּבַח"זו

יְיָ גִלְגַּל הַמּוֹן רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ וּבַח"זו

יְיָ חֲסִדֶיךָ יְקַדְּמוּנוּ וּרְחַמְנוּ וּבַח"זו

יְיָ הֵמּוּ נָא רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ וּבַח"זו

יְיָ בְּחוּתָם עַל לֵב הַיּוֹם שִׁמְנוּ וּבַח"זו

יְיָ רִיבָה רִיבְנוּ וּלְחֵם לוֹחֲמֵינוּ וּבַח"זו

יְיָ בָּרֶךְ לַחֲמֵנוּ וּמִיָּמֵינוּ וּבַח"זו

יְיָ עֲשֵׂה לַמַּעַן שְׁמֶךָ • וְחוּסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

יְיָ עֲשֵׂה לַמַּעַן אֲזַרַח תְּמִימָךָ וְחוּסָה עִי"ע

יְיָ עֲשֵׂה לַמַּעַן גִּנְעֶקֶד בְּאוֹלָמָךָ וְחוּסָה עִי"ע

יְיָ עֲשֵׂה לַמַּעַן גִּנְעָנָה בְּסֻלָּם מִפְּרוּמֶיךָ וְחוּסָה עִי"ע

יְיָ עֲשֵׂה לַמַּעַן אֲסִיר תְּקוּהָךָ וְחוּסָה עִי"ע

יְיָ עֲשֵׂה לַמַּעַן נֶאֱמָן בְּכָל-בֵּיתְךָ וְחוּסָה עִי"ע

Hear us, O our Father! and answer us. Hear us, O our Creator! and answer us. Hear us, O our Redeemer! and answer us. Hear us, O thou who wilt seek us, and answer us. Hear us, O thou who art glorious and majestic, and answer us. Hear us, thou who art just in comforting, and answer us. Hear us, thou who art pure and upright, and answer us. Hear us, thou living and eternal God, and answer us. Hear us, thou who art pure-sighted, and answer us. Hear us, thou who dwellest in heaven, and answer us. Hear us, thou who art omnipotent, and answer us. Hear us, O God! who delightest not in wickedness, and answer us. Hear us, O thou Supreme King of kings, and answer us. Hear us, thou who art tremendous and exalted, and answer us. Hear us, thou who art the aid of the fallen, and answer us. Hear us, thou who art the help of the poor, and answer us. Hear us, our Redeemer and Deliverer, and answer us. Hear us, thou who art just and justifying, and answer us. Hear us, thou who art near to those who call upon thee, and answer us. Hear us, thou who art high and exalted, and answer us. Hear us, thou who dwellest above the highest heavens, and answer us. Hear us, thou who art the support of the perfect, and answer us.

Hear us, O God of Abraham, and answer us. Hear us, O thou who answerest in a favourable time, and answer us. Hear us, O thou who art the Fear of Isaac, and answer us. Hear us, O thou who answerest in times of distress, and answer us. Hear us, O mighty God of Jacob, and answer us. Hear us, O thou who answerest in the time of mercy, and answer us. Hear us, O thou who art the Shield of David, and answer us. Hear us, O God, who dwellest among thy angels, and answer us. Hear us, thou who art merciful and gracious, and answer us.

O most merciful and gracious God! we have sinned against thee, O have mercy upon us. O Lord of pardon! who searchest the hearts, revealest hidden things, and speakest righteousness, we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art glorious in wondrous works, just in comforting, rememberest the covenant of the fathers, and searchest the inward parts, we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art good and beneficent to all creatures, knowest all secrets,

עֲנֵנוּ אֲבִינוּ עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ גֹאֲלֵנוּ
 עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ דּוֹרְשֵׁנוּ עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הוֹד וְהַדָּר עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ
 וְתִיק בְּנִחְמוֹת עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ זָךְ וְיֵשֶׁר עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ חַי
 וְקַיִם עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ טָהוֹר עֵינַיִם עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ יוֹשֵׁב שָׁמַיִם
 עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ כְּבִיר כָּח עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ לֹא אֵל חֶפֶץ בְּרָשָׁע
 עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ נוֹרָא
 וְנִשְׁגָּב עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ סוֹמֵךְ נוֹפְלִים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ עוֹזֵר
 דָּלִים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ פוֹדֶה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ צָדִיק
 וּמַצְדִּיק עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ קָרוֹב לְקַרְאֵיו עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ רֵם
 וְנִשְׂא עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ תוֹמֵךְ
 תַּמִּימִים עֲנֵנוּ :

עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵנוּ עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת רְצוֹן
 עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ וּפָחַד יִצְחָק עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה
 עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת רַחֲמִים
 עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ מִגֵּן דּוֹר עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי הַמֶּרְכָּבָה עֲנֵנוּ •
 עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנוּן עֲנֵנוּ :

רַחוּם וְחַנוּן חֲטָאֵנוּ לִפְנֵיךָ • רַחֵם עָלֵינוּ : אֲדוֹן
 הַסְּלִיחוֹת • בּוֹחֵן לִבָּבוֹת • גּוֹלֶה עֲמוּקוֹת • דּוֹבֵר
 צְדָקוֹת • חֲטָאֵנוּ לִפְנֵיךָ רַחֵם עָלֵינוּ : הַדּוֹר בְּנִפְלְאוֹת •
 וְתִיק בְּנִחְמוֹת • זוֹכֵר בְּרִית אָבוֹת • חוֹקֵר כְּלִיּוֹת •
 חֲטָאֵנוּ לִפְנֵיךָ רַחֵם עָלֵינוּ : טוֹב וּמַטִּיב לַבְּרִיּוֹת • יוֹדֵעַ
 כָּל-נִמְתָּרוֹת • כּוֹבֵשׁ עֲוֹנוֹת • לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת • חֲטָאֵנוּ

sinned, while our hearts are froward and perverse. O most High! thy mercy is eternal, and pardon is with thee. O repent thee of the evil, and incline to mercy. Hide not thyself in times like these; for we are in great distress. Let it be manifested in the sight of all, that thy goodness and mercy are with us. O close the mouth of the adversary, that he may not accuse us; reprehend him, that he be silent; and suffer the good intercessor to rise up, to justify us, and declare our uprightness. O merciful and gracious God! thou hast revealed thy ways unto him who was faithful in thy house, and when he entreated thee, thou didst make thy truth known unto him.

Then say "O omnipotent King," &c., as on page 169.

Read. and Cong. We have sinned, O our Rock! Pardon us, O thou who hast formed us. *R. and C.* Hear, O Israel, the LORD our God, the LORD is ONE. *R. and C.* Blessed be the glorious name of his kingdom for ever and ever. *R. and C.* The LORD, he is God. The LORD, he is God. *R.* The angels above proclaim, *C.* The everlasting One is our Lord. *R.* The peculiar chosen people answer and declare, *C.* The LORD he is God. *R.* The spheres above proclaim, *C.* The everlasting One is our Lord. *R.* The exalted peculiar people answer and declare, *C.* The LORD he is God.

R. and C. The LORD reigneth; the LORD hath reigned; the LORD will reign for ever and ever.

R. Before the heavens and the earth were yet expanded, *C.* The LORD reigneth. *R.* And ere the bright luminaries shone forth, *C.* The LORD reigned. *R.* And when the earth shall wax old as a garment, and the heavens vanish as smoke, *C.* The LORD will reign for ever and ever. The LORD reigneth, &c. *R.* And before he made the earth and its extremities, *C.* The LORD reigneth. *R.* And when he had established the creatures in the various countries, *C.* The LORD reigned. *R.* And when he will assemble the dispersed of Israel from the four corners of the earth, *C.* The LORD will reign for ever and ever. The LORD reigneth, &c.

He to whom peculiarly appertaineth the appellation of I AM THAT I EVER WILL BE, is he who was, who is, and who will be eternally. He killeth and restoreth to life. Before him no creative power existed, and after him none will exist.

נחם על הרעה • מטה כלפי חסר : לא תתעלם בעתות
כאל • כי בצרה גדולה אנחנו : יודע לעיני הכל • טובך
וחסדך עמנו : חתום פי שטן ואל ישטין עקיני • ועום
בו וידום : נעמוד מליץ טוב לצדקנו • הוא יגיד ישרנו :
דרךך רחום וחנון • גלית לנאמן בית : בבקשו אז
מלפניך • אמונתך הורעת לו :

אל מלך • וסלחת • כי ביום הזה וגו' (ט)

חטאנו צורנו • סלח לנו • יוצרנו : שמע ישראל • יי
אלהינו • יי אחר : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם
ועד : יי הוא האלהים • יי הוא האלהים : אראלי
מעלה אומרים • יי אדונינו • בחיכי סגלה • עונים
ואומרים • יי הוא האלהים : גלגלי מעלה אומרים • יי
אדונינו • דגולי סגלה עונים ואומרים • יי הוא האלהים :
יי מלך • יי מלך • יי מלך לעלם ועד :

בטרים שחקים • נאדקים נמתחו • יי מלך : ועד
לא מאורות זרחו • יי מלך : והארץ כבגד תבלה •
ושמים כעשן נמלחו • יי מלך לעלם ועד : (י מלך)
ועד לא עשה ארץ וחוצות • יי מלך : ובהכינו
יצורים עלי ארצות • יי מלך : ועת יקבץ נפוצים מארבע
נפוצות • יי מלך לעלם ועד : (י מלך) מיוחד באהיה
אשר אהיה • הוא הנה והוא הנה והוא יהיה • הוא
ממית ומחיה • לפניו לא ינוצר אל • ואחריו לא יהיה :

R. O most merciful! vouchsafe to accept our supplications and prayers, in time of distress. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! have compassion on our souls. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to grant us a happy year. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! turn from thy anger. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! dismiss us not empty from thy presence. *C.* For the sake, &c.

“And the LORD passed by before him (Moses), and proclaimed, The LORD is the immutable, eternal Being! an omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth! keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting.”

Then say, “Pardon thou,” &c., and “For on this day,” &c., as on p. 170.

The faithful men who came before thee, by virtue of their good works, are lost: they were powerful, and able to stand in the breach, and to repel by their intercession the evil decrees. They were a wall unto us, and a place of refuge in the day of wrath; extinguishing anger by their secret prayer, and restraining wrath by their cry; before they called, thou didst answer them, they knew how to obtain favour by prayer; for their sake didst thou act like a compassionate father, not dismissing them empty from thy presence. But by reason of the multitude of our sins they are lost to us; they are taken away from us because of our iniquities: they are retired to their rest, and have left us to grieve. They who repaired the wall are gone; they who averted anger have ceased to exist: there is none to stand in the breach. They who were worthy to appease thee have passed away. We have ranged over the four quarters of the globe, but have found no relief. We now return unto thee, our faces covered with shame, to seek thee early, O God! at the time appointed for our pardon.

Then say, “O omnipotent King!” &c., as on page 169.

We are struck with amazement at the evils attending us; our strength is enfeebled by means of our distresses; we are brought exceedingly low; we are humbled unto the dust. O merciful God! we are stiff-necked and rebellious; for such is our disposition. We indeed with our mouths cry aloud that we have

ב'ז רחמנא שתא טבתא איתי עלן
 ב'י רחמנא תוב מרוגזך
 ב'ו רחמנא ולא נהדר ריקס מן קמך
 ויעבר יי על פגיו ויקרא יי יי אל רחום וחנן ארך
 אפים ורב חסד ואמת : נצר חסד לאלפים נשא עון
 ופישע וחטאה ונקח :

(ז) וסלחת : כי ביום הזה וגו' :

אנשי אמונה אברו : באים בלח מעשיהם : גבורים
 לעמוד בפריץ : דוחים את הגזרות : היו לנו לחומה
 ולמחסה ביום זעם : זועכים אף בלחשם : חמה עצרו
 בשועם : טרם קראוך עניתם : יודעים לעתור ולרצות :
 פאב רחמת למענם : לא השיבות פניהם ריקס : מרב
 עונינו אברנום : נאספו מנו בחטאינו : סעו דמה
 למנוחות : עזבו אותנו לאנחות : פסו גודרי גדר
 צומתו משיבי חמה : קמים בפריץ אין : ראויים לרצותך
 אפסו : שוטטנו בארבע פנות : תרופה לא מצינו
 שבנו אליך בבשת פנינו : לישחרך אל בעת סליחתנו :

(ח) אל מלך : ויעבר : וסלחת : כי ביום הזה וגו' :

תמהנו מרעות : ותשש כחנו מצרות : שחנו עד
 למאד : שפלנו עד עפר : רחום כף היא מדתנו : קשי
 ערף וממרים אנחנו : צעקנו בפינו חטאנו : פתלתל
 ועקש לבנו : עליון רחמיה מעולם : סליחה עמך היא :

R. O most merciful! cause thy glory to dwell among us.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! chastise us not according to our evil deeds. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! cause thy splendour to rest upon us.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! seek a justification for our deeds.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! devise good for us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! grant us abundantly the good we need.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! let thy tender mercy be moved towards us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remove thy anger and indignation from us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of life. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of mercy. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of the righteous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of the upright and perfect. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of good maintenance and subsistence. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! do not make an end of us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! pardon and forgive our sins and iniquities. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! cause the splendour of thy goodness to shine upon us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! be thou our aid and support. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! show us a token for good. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to accept our supplications in favour. *C.* For the sake, &c.

ב"ז	רַחֲמָנָא וְלֹא תִתְפָּרַע כְּעוֹבְדֵינָא בִישִׁין מִנָּן
ב"ז	רַחֲמָנָא זִיזְךָ אִשְׁרֵי עָלָן
ב"ז	רַחֲמָנָא זְכוֹן חֶפֶשׁ לָן
ב"ז	רַחֲמָנָא חֲשׁוֹב עָלָן טְבוֹן
ב"ז	רַחֲמָנָא טְבוֹן סְגִיָּאן אִיתִי עָלָן
ב"ז	רַחֲמָנָא יִתְגַּלְגְּלוּן רַחֲמֶךָ עָלָן
ב"ז	רַחֲמָנָא כְּבוֹשׁ חֲמַתָּא וְרוֹגְזָא מִיָּנָן
ב"ז	רַחֲמָנָא כְּתִבִּינָן בְּסַפְרָא רַחֲמֵי
ב"ז	רַחֲמָנָא כְּתִבִּינָן בְּסַפְרָא רַחֲמֵי
ב"ז	רַחֲמָנָא כְּתִבִּינָן בְּסַפְרָא רַצְדִּיקֵי
ב"ז	רַחֲמָנָא כְּתִבִּינָן בְּסַפְרָא רִישְׁרֵי וְתַמִּימֵי
ב"ז	רַחֲמָנָא כְּתִבִּינָן בְּסַפְרָא רְפֻרְנָסִי וּמִזֻּנִי
ב"ז	רַחֲמָנָא לֹא תַעֲבִיד גְּמִירָא לָן
ב"ז	רַחֲמָנָא מַחֹל וְשְׁבוּק לַחֲזוּבִין וְלַעֲנִין
ב"ז	רַחֲמָנָא נְהוֹר טוֹכָךְ אֲנִתֵּר עָלָן
ב"ז	רַחֲמָנָא סְעִיד וּסְמִיךְ הוּי לָן
ב"ז	רַחֲמָנָא עֵבִיד עֲמָנָא אָתָּא לְטָב
ב"ז	רַחֲמָנָא פֶּתַח שְׁמַיָּא לְצִלוֹתִין
ב"ז	רַחֲמָנָא צִלוֹתָנָא קַבֵּל בְּרַעְוָא
ב"ז	רַחֲמָנָא קַבֵּל צִלוֹתִין וּבְעוֹתִין בְּעִירָן עֲקִיתִין
ב"ז	רַחֲמָנָא רַחֵם עַל גִּשְׁמָתִין

thou didst reveal unto the meek one of old ; for thus it is written in thy law : “ And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD ! ” And there it is said :

“ And the LORD passed by before him and proclaimed, The LORD is the immutable eternal Being ! an omnipotent God ! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity and our sin, and take for us thy heritage. For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD.”

Reader. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Abraham thy beloved. *Congregation.* For the sake of the attributes of mercy, proclaimed when he passed.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Isaac, who was bound as a sacrifice. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Jacob the perfect. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us the merits of Joseph the righteous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Moses the prophet. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Aaron the priest. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Phineas the zealous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with David thy anointed. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! remember favourably unto us the supplication of king Solomon. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! exalt thy right hand, and cause thy redemption to spring forth. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! with faces covered with shame, do we come to implore thee : O have mercy upon us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! display thy mighty power over us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful ! bring forth our judgment to light. *C.* For the sake, &c.

עֲשֵׂהָ • כְּמוֹ שְׁחֹזְדֶּעֶת לְעֵנִי מִקָּדָם • וְכֵן כְּתוּב
 בְּתוֹרָתְךָ • וַיֵּרֶד יי בְּעֵנָן • וַיִּתְּצֵב עִמּוֹ שֵׁם • וַיִּקְרָא בְּשֵׁם
 יי • וַיֵּשֶׁם נֶאֱמַר : וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יי • אל
 רַחוּם וְחַנוּן • אַרְךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת : נִצֵּר חֶסֶד
 לְאַלְפִים נִשָּׂא עֵז וּפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָ : וְסִלַּחַת לְעוֹנֵנוּ
 וְלַחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ : כִּי־בֵיזִים הִזָּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר
 אֶתְכֶם • מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם • לִפְנֵי יי תִּטְהָרוּ : (ו)

רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דְּאַבְרָהָם רַחֲמָנָא בְּדִיל וַיַּעֲבֹר :
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דְּיִצְחָק עֲקָרָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דְּיַעֲקֹב שְׁלֵמָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן זְכוּתָה דְּיוֹסֵף צְדִיקָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דְּמֹשֶׁה נְבִיא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דְּאַהֲרֹן כֹּהֵנָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דְּדָוִד מֶלֶךְ קְנָאָה ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן קִימָה דְּדָוִד מְשִׁיחָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲדַכְּר לָן צְלוּתָה דְּיִשְׁלָמָה מְלָכָא ב"ו
 רַחֲמָנָא אֲרִים יְמִינְךָ וְאַצְמַח פּוֹרְקִינְךָ ב"ו
 רַחֲמָנָא בְּכִסּוּפֵי אַפִּין אֶתְיָנָא לְמִקְרֵי קַמְךָ רַחֵם עָלָן ב"ו
 רַחֲמָנָא גְּלִי גְבוּרָתְךָ עָלָן ב"ו
 רַחֲמָנָא דִּינָן אֶפִּיק לְנִהוּרָא ב"ו
 רַחֲמָנָא הִדְרָךְ שׁוּי עָלָן ב"ו

Our Father and King ! accept our prayers with favour and mercy.

Our Father and King ! dismiss us not empty from thy presence.

Then say, Kaddish Le'ayla.

For thy sake, O my God ! accept a people who rise early to seek thee, to supplicate thy divine presence at the morning service. Hearken, O Lord ! grant their requests, and delay not.

For thy sake, O my God ! draw up from the depths of the sea, those who are satiated with wormwood and gall in the land of their dispersion and captivity ; O behold their oppression and affliction, and regard not their disobedience ; but incline thy ear to their cry, at the morning-prayer. *Hearken, &c.*

For thy sake, O my God ! grant us a token for good, and be gracious to the afflicted souls, who thirst for the waters of salvation ; and assemble the outcasts, scattered in all corners of the earth ; whose skin, by the multitude of their sufferings, is become exceedingly black.¹ *Hearken, &c.*

For thy sake, O my God ! suffer thy tender mercies to be moved ; and from thy heavenly abode hear the voice of thy people, who bear thy anger, wrath, and indignation ; and whose heart beateth violently from suffering the burden of thy terrors. *Hearken, &c.*

For thy sake, O my God ! have compassion on thy afflicted people, rejoice them from their affliction, and with thy counsel guide them ; display also thy wonderful kindness, and shield, we pray thee, and have mercy on those who are supported by thy grace from their birth, beloved from their early youth. *Hearken, &c.*

O omnipotent King, who sitteth upon the throne of mercy ; governing with beneficence pardoning the iniquities of his people : by causing them to pass away in due order ; extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors ; acting charitably towards all flesh and spirit, not requiting them according to their wickedness. O God ! thou hast taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the thirteen attributes which

¹ Blackness means "sorrow," as though the skin changed colour.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ קָבֵל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ אֵל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקִם מִלְּפָנֶיךָ :

ואומר קדיש לעילא

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי • רָצָה עִם לְךָ שָׁחַר • לְחַלּוֹת פָּנֶיךָ •

בְּמַעַמַּר הַשָּׁחַר • אֲדֹנֵי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל תְּאַחֵר :

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי • דָּלָה מִמְּצֻלוֹת יָם • שִׁבְעֵי רוּשׁ וּלְעֵן •

בְּבֵית נוֹדֶם וְשֹׁבִים • וְיִשׁוּר לַחֲצֵם וְעָנִים • וְאֵל תִּפְּן

לְמִרְדִּים • וְהֵט אָזְנוֹ לִשְׁוֹעַם • בְּתַפְּלַת הַשָּׁחַר : אֲדֹנֵי

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי • וַעֲשֵׂה לְטוֹבָה אוֹת • וְחוּן נַפְשׁוֹת

עֲצוּבוֹת • לְמִי יִשַׁע צְמֵאוֹת • וְקִבֵּץ נִדְחִים • פְּזוּרִים

בְּכָל-פְּאוֹת • אֲשֶׁר מֵרֵב תִּלְאוֹת • עוֹרֶם מְאֹד שָׁחַר : אֲדֹנֵי

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי • יִהְיֶמוּ בְּחֻמֶּיךָ • וּמִמַּעוֹן שְׁמִיךָ • שְׁמַע

קוֹל עַמְּךָ • סוֹבְלֵי קִצְפְּךָ • וְאַיֶּפֶךָ וְזַעַמְךָ • וּמִנְשׁוֹא

אֵימֶיךָ • לָבֶם מְאֹד סִחַרְחַר : אֲדֹנֵי

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי • דְּלִיךָ תִּרְחַם • וְשִׁמְחָם מִיגוֹנָם • וּבַעֲצָתְךָ

תִּנָּחֵם • וְהִפְּלֵא חֲסָדֶיךָ • וְחוּסָה-נָּא וִרְחַם • עַמּוּסִים

מִבֶּטֶן • וּמִרְחַם מִשָּׁחַר : אֲדֹנֵי

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא בְּרַחֲמִים • מִתְּנַהֵג בְּחִסְדוֹת •

מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ • מַעֲבִיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן • מְרַבֵּה

מְחִילָה לַחֲטָאִים • וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים • עֲשֵׂה צְדָקוֹת

עִם כָּל-בָּשָׂר וָרוּחַ • לֹא כִרְעַתָּם לָהֶם גּוּמַל : אֵל הוֹרַתָּנוּ

לוֹמַר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה • זְכוּר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ

Our Father and King! extirpate every oppressor and adversary from us.

Our Father and King! eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destroyer, and mortality, from the children of thy covenant.

Our Father and King! restore to perfect health the sick of thy people.

Our Father and King! withhold mortality from thy heritage.

Our Father and King! O remember that we are but dust.

Our Father and King! pardon us, and forgive all our sins.

Our Father and King! O rend the decree of our evil sentence.

Our Father and King! erase through thy abundant mercy all record of our sins.

Our Father and King! blot out and remove our transgressions from before thy eyes.

Our Father and King! O write us in the book of happy life.

Our Father and King! O write us in the book of good maintenance and sustenance.

Our Father and King! O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father and King! O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father and King! O remember us with a good memorial before thee.

Our Father and King! cause salvation to spring speedily forth for us.

Our Father and King! exalt the horn of thy people Israel.

Our Father and King! exalt the horn of thy anointed.

Our Father and King! cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father and King! hear our voice, spare and compassionate us.

Our Father and King! O grant our request for thy sake, if not for ours.

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כָּל־צָר וּמִשְׁטֵיץ מַעֲלִינוּ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כָּל־דָּבָר יַחֲרֹב וְרָעַב וְשָׂבִי וּמִשְׁחִית
וּמִגָּפָה מִבְּנֵי בְרִיתְךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מְנַע מִגָּפָה מִגָּחֲלִיתְךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ זְכוּר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מְחוֹל לָנוּ וּסְלַח לְכָל־עֲוֹנוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ קִרְעֵ וְרַע גִּזְרֵי דִינְךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מְחוּק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבֵּים כָּל־שֹׁטְרֵי
חַוּבוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מְחַה וְהַעֲבֵר פִּשְׁעֵינוּ מִגִּגְרַת עֵינֶיךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנָּסָה וְכִלְכָּלָה :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר מְחִילָה וּסְלִיחָה :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיִּשׁוּעָה :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מִלִּפְנֶיךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ הִצַּמַּח לָנוּ יִשׁוּעָה בְּקֶרֶב :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ הִרַם קָרָן יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ וְהִרַם קָרָן מִשִּׁיחָךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ הִחְזִירְנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לִפְנֶיךָ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ שְׁמַע קוֹלְנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ :

and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

“ And ye who adhered unto the LORD your God, are all of you alive this day.” This day wilt thou strengthen us.¹ This day wilt thou bless us. This day wilt thou exalt us. This day wilt thou lift up our banner. This day wilt thou grant us honour. This day wilt thou assemble us with a happy meeting. This day wilt thou purify us. This day wilt thou grant us life. This day wilt thou be gracious unto us. This day wilt thou cleanse us from our iniquities. This day wilt thou rectify all our paths. This day wilt thou hear our prayer in favour. This day wilt thou write us unto life.

And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceful life.

Blessed art thou, O LORD ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

Our Father and King ! we have sinned before thee.

Our Father and King ! we have no other sovereign but thee.

Our Father and King ! deal benevolently with us for the sake of thy name.

Our Father and King ! renew unto us a good year.

Our Father and King ! abolish all injurious and evil decrees, which concern us.

Our Father and King ! annul the devices of those who hate us.

Our Father and King ! frustrate the counsel of our enemies.

¹ In answer to each of these verses, the Congregation say, Amen

צְדָקָה • וְרַחֲמִים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ • וּבִרְכָנוּ
אֲבִינוּ כָלֵנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ • כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נִתְּתָ לָנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ • תּוֹרָה וְחַיִּים • אֲהַבָה וְחֶסֶד • צְדָקָה וְרַחֲמִים •
בִּרְכָה וְשָׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל
בְּרַב־עֵז וְשָׁלוֹם :

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בְּיָי אֱלֹהֵיכֶם • חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם : הַיּוֹם
תִּאֲמָצֵנוּ • הַיּוֹם תִּבְרַכְנוּ • הַיּוֹם תִּגְדַּלְנוּ • הַיּוֹם תִּדְגַּלְנוּ •
הַיּוֹם תִּהְדַּרְנוּ • הַיּוֹם תִּגְעַדְנוּ וְעַד טוֹב • הַיּוֹם תִּזְכְּנוּ •
הַיּוֹם תִּחְיֶינוּ • הַיּוֹם תִּחַנְנוּ • הַיּוֹם תִּטְהַרְנוּ מִעֲוֹנוֹנוּ •
הַיּוֹם תִּיָּשֶׁר כָּל־אֲרָחוּרֵינוּ • הַיּוֹם תִּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ
בְּרָצוֹן • הַיּוֹם תִּכְתְּבֵנוּ לְחַיִּים :

וּבִסְפָר חַיִּים • בִּרְכָה וְשָׁלוֹם • וּפְרִנְסָה טוֹבָה • וְיִשׁוּעָה •
וְנִחְמָה • וְגִזְרוֹת טוֹבוֹת • גִּזְכָּר • וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ
וְכָל־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל • לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם :
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם • אָמֵן :
* אֲבִינוּ מִלְּכֵנוּ חָטְאנוּ לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְּכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא אַתָּה :
אֲבִינוּ מִלְּכֵנוּ עָשָׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :
אֲבִינוּ מִלְּכֵנוּ חֲדִישׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :
אֲבִינוּ מִלְּכֵנוּ בִטָּל מִעָלֵינוּ כָּל־גִּזְרוֹת קִשּׁוֹת וְרָעוֹת :
אֲבִינוּ מִלְּכֵנוּ בִטָּל מִחֲשָׁבוֹת שְׁנֵאֵינוּ :
אֲבִינוּ מִלְּכֵנוּ הִפְרַ עֲצַת אֲיָבֵינוּ :

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever; O beneficent God! Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

Our God! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people; as it is said,¹ "The LORD bless and preserve thee! The LORD make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee! The LORD lift up his countenance upon thee, and give thee peace!" *Congregation*—"And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them."²

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel;

¹ In answer to each of these blessings, the Congregation say: "Amen may this be his will," יְכֵן יְהוָה רְצוֹן.

² If a Person has a dream which disquiets his mind, he says the following, while the Priests say the Blessing:

O LORD of the world, I am thine, and my dreams are thine; I have dreamt a dream, but know not what it portends: I therefore beseech thee, whether what I have dreamt concerns myself, or what others have dreamt concerning me, if they be good, to strengthen and fortify them, as the dreams of Joseph the just; and if they require cure, heal them, as the bitter waters of Marah by the hands of Moses, or those of Jericho by the hands of Elisha, and as Naaman from his leprosy, and Hezekiah from his sickness. And as thou wast pleased to turn the curse of Balaam, the son of Beor, from evil to good, so be pleased to convert all my dreams to a good and blessed end for me; and that I may be acceptable unto thee, through thy abundant mercy. May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer.

ויהללו • ויברכו • את שמך הגדול • באמת לעולם
 כי טוב • האל • ישועתנו ועזרתנו סלה האל הטוב •
 ברוך אתה • הטוב שמך • ולך נאה להודות :
 אלהינו ואלהי אבותינו • ברכנו בברכה • המְשִׁלֶּשֶׁת
 בתורה • הכתובה על ידי משה עבדך • האמורה מפי
 אהרן ובניו כהנים • עם קדושיה באמור • יברכה •
 וישמרה : יאר • פניו אליה ויחנה : ישא • פניו אליה
 וישם לה שלום : (ושמו את שמי על בני ישראל ואני
 אברכם :) *

שים שלום טובה • וברכה • חיים • חן • וחסד •

* הרואה חלום ונפשו עגומה • יאמר בעת נשיאות כפים

רבנו של עולם • אני שלך וחלומותי שלך • חלום
 חלמתי ואני יודע מה הוא • בין שחלמתי אני לעצמי •
 ובין שחלמו לי אחרים • אם טובים הם • חזקם ואמצם
 בחלומותי של יוסף הצדיק • ואם צריכים רפואה •
 רפאם כמי מרה על ידי משה רבנו עליו השלום • וכמי
 יריחו על ידי אלישע • וכנעמן מצרעתו • וכחזקיהו
 מחליו • וכשם שהפכת קללת בלעם בן בעור מרעה
 לטובה • כן תהפוך לי כל חלומותי לטובה ולברכה •
 ותרצני ברחמיך הרבים • יהיו לרצון אמרי פי • והגיון
 לבי לפניך • • צורי וגואלי :

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping, and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and eve. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from everlasting have we put our trust in thee.

MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim,
the Congregation say:

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; the God of all flesh; who formed us and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And vouchsafe to write all the children of thy covenant for a happy life.

עבדת ישראל עמך : ואתה ברחמך הרבים • תחפון
 בנו • ותרצנו • ותחזינה עינינו בשוכה לציון ברחמים •
 ברוך אתה יי • המחזיר שכנתו לציון :

מודים דרבנן

כשאומר שליח צבור מודים ישחה
 כל אחד ראשו ויאמר

מודים אנחנו לך •
 שאתה הוא יי אלהינו
 ואלהי אבותינו • אלהי
 כל-בשר • יוצרנו יוצר
 בראשית • ברכות
 והודאות לשמך הגדול
 והקדוש • על שהחיייתנו
 וקיימתנו • בן החייו
 ותחננו • ותאסוף גלותינו
 לחצרות קדשך • לשמור
 חקך ולעשות רצונך •
 ולעבדך בלבב שלם • על
 שאנו מודים לך • ברוך
 אל ההודאות :

מודים אנחנו לך •

שאתה הוא יי אלהינו
 ואלהי אבותינו לעולם
 ועד • צורנו צור חיינו
 ומגן ישענו אתה הוא •
 לדור ודור נודה לך
 ונספר תהלתך • על
 חיינו המסורים בידך • ועל
 נשמותינו הפקודות לך •
 ועל נסיך שבכל-יום
 עמנו • ועל נפלאותיך •
 וטובותיך • שבכל-עת •
 ערב • ובקר • וצהריים •
 הטוב כי לא כלו רחמך •
 המרחם כי לא תמו
 חסדיך כי מעולם קונו לך :

ועל כלם יתברך • ויתרומם • ויתנשא • תמיד שמך
 מלכנו לעולם ועד • וכל-חיים יודוך סלה •
 וכתוב לחיים טובים • כל-בני בריהך :

happy deliverance, with favour, grace, and mercy, [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest, and] on this Day of Atonement; this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon: O LORD, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing; and save us to enjoy a happy life; with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

Our God, and God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory; and be exalted in thy majesty over the whole earth; and shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world; and may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it; and every thing formed, understand that thou hast formed it; and all who have breath in their nostrils declare, "The LORD God of Israel reigneth, and his supreme power ruleth over all."

O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice our soul with thy salvation; and purify our heart to serve thee in truth; for thou, O LORD God! art TRUTH; and thy word, O our King, is truth, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people Israel; causing our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • בְּיוֹם סְלִיַחַת הַעֲוֹן הַזֶּה •
 בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ •
 זְכָרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפָקַדְנוּ בּוֹ לְבִדְבָרָה •
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לַחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבָּר יִשְׁנָעָה וּרְחֻמִּים • חוּם
 וְחֶנֶן • וְחִמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֵלֶיךָ יִגִּיֵּנוּ •
 כִּי אֵל מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְלוֹךְ עַל כָּל־הָעוֹלָם כָּל־הַיּוֹם
 בְּכַבוֹדְךָ • וְהַנֶּשֶׁא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ • וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר
 גָּאוֹן עֲזוּךָ • עַל כָּל־יֹשְׁבֵי תֵּבֶל אֶרֶץ • וְיָדַע כָּל־פֶּעִוֶל
 כִּי אַתָּה פִּעַלְתָּ • וַיִּבֶן כָּל־יְצוֹר כִּי אַתָּה יִצְרָתָ • וַיֹּאמֶר
 כָּל־אֲשֶׁר נִשְׁמָה בָאֲפֹ • יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ •
 וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מִשְׁלָה :

קֹדֶשׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • חֲתָן חֻלָּקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעֵנוּ
 מִטּוֹבְךָ • שִׁמְחַ נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדְּךָ
 בְּאַמֶּת • כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהִים אֱמֶת • וּרְבִירָךְ מַלְכֵנוּ אֱמֶת •
 וְקִיָּם לְעַד • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ •
 וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר אֲשִׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה
 וְשָׁנָה • מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ • מִקְדָּשׁ (בשבת הַשְּׁבֵת וְ)
 יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים :

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וּלְתַפְלָתָם שְׁעָה •
 וְהַיֵּשֶׁב הָעִבְדָּה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ • וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם •
 מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד •

C.—Who is god equal unto thee?

R.—O thou who revealest profound things, and speakest righteousness. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who art magnificent in thy apparel; for there is no god besides thee. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who rememberest the covenant, and art gracious to the remnant of thy people. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who art pure-sighted, and residest in the heavens. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who suppresseth iniquity, and art clothed with righteousness. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou Supreme King of kings, who art most awfully exalted. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who supportest the fallen, and answerest the prayer of the oppressed. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou Redeemer and Deliverer, who movest in the greatness of thy power. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who art nigh unto those who call on thee, and merciful and gracious. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who dwellest in the highest heavens, and art the support of the perfect. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—As it is written, "Who is omnipotent, like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving the transgression to the residue of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will again have compassion on us, he will suppress our iniquities; yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea;" as also our sins, and all the sins of thy people the house of Israel, into a place where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of for ever. "Thou wilt show faithfulness unto Jacob, and mercy unto Abraham; which thou hast sworn to our ancestors, from the days of old."

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a

גולה עמוקות • דובר צדקות • מי אל כמוד :
 הדור בלבשו • ואין זולתו • מי אל כמוד :
 זוכר הברית • חונן שארית • מי אל כמוד :
 טהור עינים • יושב שמים • מי אל כמוד :
 כובש עונות • לובש צדקות • מי אל כמוד :
 מלך מלכים • נורא וגשגב • מי אל כמוד :
 סומך נופלים • עונה עשוקים • מי אל כמוד :
 פודה ומציל • צעה ברב כח • מי אל כמוד :
 קרוב לקוראיו • רחום וחנון • מי אל כמוד :
 שוכן שחקים • תומך תמימים • מי אל כמוד :
 בכתוב על יד נביאך • מי אל כמוד • נשא עון ועבר על
 פשע • לשארית נחלתו לא החזיק לעד אפו • כי חפץ
 חסד הוא : ישוב ורחמנו • יכבוש עונותינו • ותשליך
 במצלות ים כל-חטאתם : וכל-חטאתינו • וכל-חטאת
 עמך בית ישראל • במקום שלא יזכרו ולא יפקדו ולא
 יעלו על לב לעולם : תתן אמת ליעקב חסד לאברהם
 אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם :
 אלהינו ואלהי אבותינו • יעלה ויבוא • יגיע • יראה •
 וירצה • ישמע • יפקד • ויזכר זכרוננו • וזכרון אבותינו •
 זכרון ירושלם עירך • וזכרון משיח בן דוד עבדך •
 וזכרון כל-עמך בית ישראל לפניך • לפליטה לטובה •
 לחן • לחסד • ולרחמים (בשבת ביום המנוח הזה)

For the sin which we have committed against thee secretly.

For the sin which we have committed against thee publicly.

For the sin which we have committed against thee through ignorance.

For the sin which we have committed against thee presumptuously.

For the sins for which we are bound to bring a trespass-offering.

For the sins for which we are bound to bring a burnt-offering.

For the sins for which we are bound to bring a sin-offering.

For the sins for which we have incurred the penalty of forty stripes.

For the sins for which we have incurred the penalty of excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death and excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death by the hand of God.

For the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice; viz., stoning, burning, slaying, and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not; as well those which are known unto us, and those which are unknown unto us. Those which are known unto us we have already confessed before thee, O LORD our God! and God of our fathers. And those which are unknown to us are known and evident before thee, O LORD our God, as it is said, "The secret things belong unto the LORD our God! but the known things belong unto us and our posterity for ever, to perform all the words of this law." For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun: and beside thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

R.—O thou, who art most mighty and glorious; the Creator of heaven and earth.

על חטא שחטאנו לפניך בסתר :
 על חטא שחטאנו לפניך בגלוי :
 על חטא שחטאנו לפניך בשונג :
 על חטא שחטאנו לפניך במזיד :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם אשם :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם קרבן :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם חטאת :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם מלקות ארבעים :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם כרת :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם מיתה וכרת :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם מיתה בידי שמים :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם ארבע מיתות בית
 דין • סקילה • שרפה • הרג • וחנק • על מצות עשה •
 ועל מצות לא תעשה • בין שיש בה קום עשה • ובין
 שאין בה קום עשה • בין שגלויים לנו • ובין שאינם
 גלויים לנו • את שגלויים לנו כבר אמרנום לפניך •
 אלהינו ואלהי אבותינו • ואת שאינם גלויים לנו הכל
 גלוי וצפוי לפניך • אלהינו • כמו שנאמר • הנסתרת
 לִי אֱלֹהֵינוּ • והנגלת לנו ולבנינו עד-עולם • לעשות
 את-כל-דברי התורה הזאת : כי אתה סולחן לישראל •
 ומוחלן לשבטי ישראל • ומבליעדיה אין לנו מוחל וסולח :
 אדיר ונאור • בורא דוק וחלד • מי אל כמוה :

from us. We have turned aside from following thee, and have wandered astray like lost sheep, and are ready to perish; yet have we not hitherto turned from our errors. How dare we then be so shameless of face and hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned, but verily we have sinned, we and our fathers.

The Congregation then say in a low voice:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; "but thou art just, concerning all that has come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

What shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high? or what shall we declare unto thee, who residest above the skies? Behold, thou knowest the secret things as well as the revealed; thou knowest the secrets of the world, and most hidden privacies of all living; thou searchest all the inward parts, and reviewest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us pardon and remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee by compulsion.

For the sin which we have committed against thee voluntarily.

תָּעִינוּ כַּצֶּאֱן וְאֶבְדָּנוּ : וְעַכְשָׁן לֹא שָׁבְנוּ מִתַּעֲרִיבֵנוּ .
וְהִיאִיךְ גַּעֲזוּ פָּנֵינוּ : וְנִקְשָׁה עֲרֻפָּנוּ . לֹמֵר לִפְנֵיךְ יי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ : צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאוּנוּ .
אֲבָל חָטְאוּנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ :

אשמנו • בלחש

אֲשַׁמְנוּ • בְּגִדְנוּ • גִּזְלָנוּ • דִּבְרָנוּ דָּפִי • הִתְעִינוּנוּ •
וְהִרְשַׁעְנוּ • זָרְנוּ • חֲמַסְנוּ • טָפְלָנוּ שָׁקֵר • יַעֲצֵנוּ
עֲצוֹת רָעוֹת • כָּזְבְּנוּ • לֹצְנוּ • מִרְדְּנוּ • נִאֲצֵנוּ •
סָרְרָנוּ • עִוְנוּ • פִּשְׁעֵנוּ • צָבְרָנוּ • קִשְׁיֵנוּ עֶרְף • רִשְׁעֵנוּ •
שִׁחַתְנוּ • תַּעֲבָנוּ • תָּעִינוּ • וְהִתְעַתְּעֵנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ
וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל
כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ • וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ :
מִה־נֹּאמַר לִפְנֵיךְ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וּמִה־נִּסְפָּר לִפְנֵיךְ
שׁוֹכֵן שְׁחָקִים • הֵלֹא הִנֵּסְתָּרוֹת וְהִנְגַּלּוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ :
אַתָּה יוֹדֵעַ רְצוֹן עוֹלָם • וְהַתְּעַלְמוֹת סִתְרֵי כָל־חַי • אַתָּה
חוֹפֵשׁ כָּל־חַדְרֵי בֵּטָן • רוֹאֶה כָּל־יֹת וְלֵב • אֵינִן דִּבֵּר
נֶעְלָם מִפֶּה • וְאֵינִן נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ : יְהִי רְצוֹן
מִלִּפְנֵיךְ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּמְחֹל לָנוּ אֶת
כָּל־חַטֹּאתֵינוּ • וְתִכַּפֵּר־לָנוּ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתִמְחֹל
וְתִסַּלַּח לְכָל־פִּשְׁעֵינוּ :

על חטא שִׁחַטְאוּנוּ לִפְנֵיךְ בְּאוֹנֶם :
על חטא שִׁחַטְאוּנוּ לִפְנֵיךְ בְּרִצּוֹן :

to hide them; for thus it is written, "He who hideth his sins, shall not prosper; but who confesseth and forsaketh them, shall obtain mercy."

Sovereign of the Universe! the custom of thy righteous tribunal is not like the proceedings of human tribunals; for the method of mankind is, that if a man hath a pecuniary demand on his neighbour, he citeth him before the judge; if he flatly deny it, he is acquitted of the demand; and if he confess, he is condemned to pay. But at thy righteous tribunal it is not so; for if he deny, wo to him, wo to his soul! but if he confess, and forsake his sins, thou wilt have mercy upon him, and deliver his soul from the punishment of hell. May then the power of thy mercy be manifested this day, in pardoning the sin of thy people, who make confession before thee and say,

Congregation then say in a loud voice:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiffnecked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; "but thou art just concerning all that is come upon us; for thou has dealt most truly, but we have done wickedly."

Before our eyes hath our substance been plundered; torn and stripped from us. They have laid their yoke upon us, we have borne it upon our shoulders; even slaves have had dominion over us, and there is none to deliver us from their power. Multitudes of troubles have encompassed us, and we have called upon thee, O LORD, our God! but for our iniquities hast thou been far

מכסים עליהם : שכן כתיב : מכסה פשעיו לא יצליח .
ומודה ועזב ירחם :

רבונו של עולם . מנהג בית דינך הצדק . לא כמנהג
בתי דינין של בשר ודם : כי מדת בשר ודם . כשאדם
תובע את חברו בממון . יבא אל הדין : אם יכפור יגצל
מן הממון . ואם מודה מתחייב לתן : ובית דינך הצדק
לא כך היא . אלא אם יכפור אוי לו . אוי לנפשו . ואם
מודה ועזב . אתה תרחמנו . ותציל את נפשו מדינה
של גהנם : ויודע היום עוז רחמיך . בהעביר את חטאת
עמך . המתוודים לפניך ואומרים

ואומרים אשמנו בקול רם

אשמנו . בגדרנו . גזלנו . דברנו דפי . הענינו .
והרשענו . זדנו . חמסנו . טפלנו שקר . יעצנו עצות
רעות . בזבנו . לצנו . מרדנו . נאצנו . סררנו . עוינו .
פשענו . צררנו . קשינו ערף . רשענו . שחתנו .
תעבנו . תעינו . ותעתענו . וסרנו ממצותיך . וממשפטיך
הטובים . ולא שוה לנו . ואתה צדיק על כל-הבא עלינו
כי אמת עשית ואנחנו הרשענו :

לעינינו עשקו עמלנו . ממשך ומורט ממנו . גרנו
עלם עלינו . סבלנו על שכמנו . עבדים כישלו בנו .
פרק אין מידם . צרות רבות סבבנו . קראנוך .
אלהינו . רחקת ממנו בעונינו . שבונו מאחריך .

I request of thee? As a stubborn and disobedient son have I been, to provoke thee, by doing evil in thy sight, as a servant who rebelleth against his lord, and as a disciple contending with his master; for that which thou hast declared clean, I have made unclean; and that which thou hast pronounced unclean, have I declared clean; that which thou hast prohibited, have I allowed; and what thou hast allowed, have I prohibited; what thou lovest, have I hated; and what thou hatest, have I loved; what thou hast accounted trivial, have I esteemed important; and what thou hast esteemed important, have I accounted trivial; what thou hast brought near, have I removed far off; and what thou hast removed far off, have I brought near; yet, did I not intend to provoke¹ thee. With confidence am I come into thy presence, to implore pardon, forgiveness, and remission. I approach thee in confident reliance, knowing that I shall not be put to shame; because I have put my trust in thee, O LORD! and said, Thou art my God; I also depend on thy abundant mercies; for I know that thou art a gracious and merciful God; long-suffering, and abundant in mercy; diffusing good abundantly.

The following is said by the Reader only;

Sovereign of the Universe! It is not for myself only that I pray, confess, and make supplication; but for me, and all this holy congregation, who stand in thy presence; and though I am unworthy, unqualified, and insufficient to confess, pray and supplicate for myself, much less for others: yet have I fortified my heart by the knowledge of thy mercies; for it is thy way to cause thy anger to pass by, and thou art wont to delay thy wrath, and it is thy custom to have mercy on thy creatures, who earnestly return unto thee, and make confession of their sins before thee; who forsake, and repent of their transgressions, and attempt not

¹ That is, did not do it presumptuously, but only through the infirmities of human nature.

רפואה אבקש ממך : כבן סורר ומורה הייתי להכעיסך .
 ולעשות הרע בעיניך : כעבד מורד באדניו . וכתלמיד
 חולק על רבו : את אשר טהרת טמאתי . ואת אשר
 טמאת טהרתי : את אשר אסרת התרתי . ואת אשר
 התרת אסרתי : את אשר אהבת שנאתי . ואת אשר
 שנאת אהבתי : את אשר הקלת החמרת . ואת אשר
 החמרת הקלתי : את אשר קרבת הרחקתי . ואת אשר
 הרחקתי קרבתי . אך לא להכעיסך נתבוננתי : ובעזות
 מצח באתי לבקש מלפניך . מחילה וסליחה וכפרה :
 שמתי פני בחלמיש . ואדע כי לא אבוש . כי עליך
 בטחתי . יי . אמרתי אלהי אתה : ונשענתי על רבי
 חסדיך . כי ידעתי כי אתה אל רחום וחנון . ארך אפים
 ורב חסד . ומרבה להיטיב :

אין הקהל אומרים זה אלא שליח צבור בלבד

רבוננו של עולם . לא על עצמי בלבד . אני מתפלל .
 ומתודה . ומתחנן . כי אם בערי . ובעד כל הקהל
 הקדוש הזה . העומדים לפניך : ואף על פי שאני ראוי .
 ולא חנון . ולא כדאי . להתודות . ולהתפלל . ולהתחנן
 על עצמי . וכל שכן על אחרים : שמתי לבי לנגד
 בחמך . כי דרכך להעביר קצפה . ומדתך להאריך
 אפה . ומנהיגה לרחם על בריותיך השבים אליך .
 ומתודים לפניך . ועוזבים ומתנחמים על פשעיהם . ולא

and not innocent ; wicked, and not righteous ; doing evil, and not good ; neither have I performed any good acts.

But I have trespassed against thy law, have prevaricated with thy rights, despised thy commandments ; I have stolen, and taken by violence ; I have spoken slander, done evil, and committed iniquity ; I have walked disobediently with thee, and have done wickedly ; I have acted presumptuously, and committed fornication ; I have committed violence, and have coveted ; I have sinned, gone astray, framed falsehood, and counselled evil ; I have denied the truth, and uttered lies ; I have scorned, and have caused others to mock ; I have been disobedient, have rebelled against thy commandments, and rejected thy precepts ; I have blasphemed, and committed adultery ; I have been ensnared, and caught by the words of my mouth ; I have turned aside from thee ; I have revolted, acted perversely, and transgressed ; I have oppressed, and been stiff-necked ; I have abhorred thy reproofs, and perverted my ways ; I have acted wickedly, and corrupted ; I have uttered falsehood, and done abominably ; I have gone astray, and have caused others to err ; and all manner of evil deeds have I committed.

And if thou judge me according to my works, wo is me ! Ah me ! Unhappy me ! Alas for me ! Wo unto my soul ! And if thou seek to cleanse me, as silver is cleansed and refined, there will not remain aught of me.

May it be acceptable in thy presence, O LORD, my God, and God of my fathers ! not to enter into judgment with thy servant ; for in thy presence no one living can be justified. What am I ? What is my life ? I am as stubble before the fire, as dry wood before the flame, and as a potsherd covered with silver dross ; vanity of vanities, which hath no substance. Wherewith shall I come into thy presence, O LORD, my God ! or what remedy shall

אֲנִי אוֹיֵל • וְלֹא יוֹדֵעַ : בָּעֵר • וְלֹא מִבִּין : גִּזְלָן • וְלֹא
נֶאֱמָן : חָיִב • וְלֹא זָכָאי : רָשָׁע • וְלֹא צַדִּיק : רָע • וְלֹא
טוֹב • וְכָל־מַעֲשִׂים טוֹבִים לֹא עָשִׂיתִי :

אֶבֶל אֲשַׁמְתִּי בְּתוֹרָתְךָ • בְּגֵרָתִי בְּמִצְוֹתֶיךָ • בְּזִירָתִי
אֶמְרֶיךָ • גִּנְבֹתִי • גִּזְלָתִי • דְּבָרָתִי דָּפִי • הִרְעוּתִי • הֶעֱוִיתִי •
הִלַּכְתִּי עִמָּךְ בִּקְרִי • וְהִרְשַׁעְתִּי • זִדְתִּי • זָנִיתִי • חֲמַסְתִּי •
חֲמַדְתִּי • חֲטָאתִי • טָעִיתִי • טָפַלְתִּי שֶׁקֶר • יַעֲצָתִי יַעֲצוֹת
רָעוּת • כַּחֲשֹׁתִי • כִּזְבֹּתִי • לָצָתִי • לוֹצְצָתִי • מָרִיתִי •
מַרְדְּתִי • דְּבָרֶיךָ • מַאֲסֵהִי מִצְוֹתֶיךָ • נֶאֱצָתִי • נֶאֱפָתִי •
נוֹקְשֹׁתִי • נִלְכַּדְתִּי בְּאִמְרֵי פִי • סָרְתִּי מֵאֲחֻרֶיךָ • סָרְתִּי •
עוֹיֵתִי • פִּשְׁעוֹתִי • צָרְרָתִי • קָשִׁיתִי עָרֹף • קִצְרָתִי
בְּתוֹכְחוּתֶיךָ • קָלַקְלַתִּי דְרָבִי • רָשָׁעוֹתִי • שִׁחָרְתִּי •
שִׁקָּרָתִי • תַּעֲבָתִי • תַּעֲיִיתִי • וְתַעֲתַעְתִּי • וְכָל־עֲבֻרוֹת רָעוֹת
עָשִׂיתִי :

וְאִם אַתָּה דָּן אוֹתִי כְּמַעֲשֵׂי • אוֹי לִי • אוֹיֵה־לִי • אֱלֹלִי
לִי • אֶהָהָ עָלַי • אוֹיָהָ עַל נַפְשִׁי : וְאִם תִּבְקֹשׁ לַנִּקּוּתִי
כְּמִטְהָר וְכְּמִצְרָף כֶּסֶף • לֹא יִשָּׂאֵר מִמֶּנִּי מְאוֹמָה :
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי • שְׁלֹא תִבּוֹא
בְּמִשְׁפָּט אֶת עַבְדְּךָ • כִּי לֹא יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל־חֵי :
מִה־אֲנִי • מִה־חַי • אֲנִי כֹקֵשׁ לִפְנֵי אִישׁ • וּכְעָצִים יְבִשִׁים
לִפְנֵי הָאוֹר • כֶּסֶף סִיגִים מְצֹפָה עַל חֶרֶשׁ • הַבֵּל הַבָּלִים
שֶׁאֵין בּוֹ מִמֶּשׁ : בְּמָה אֶקְדָּם פָּנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי • אוֹ מִה

awe; with trembling, terror, and pain, for the sins, iniquities, and transgressions, which I have committed against thee, O LORD, my God! In thy presence, O LORD, my God! I will relate part of my evil doings, perverse ways, and base actions. To make a complete enumeration of them is not possible; neither am I able to particularise, or specify them; nor have I power to sum them up. I am unworthy to ask for pardon, forgiveness, and remission for them. What am I? what is my life? I am vanity and emptiness; dust and ashes; a worm! an insect! I am covered with shame because of my sins, confounded because of my iniquities, and brought to reproach, because of my transgressions. If I attempt to specify, sum up, or particularise them, time would fail, but they would not be completed; neither have I confidence to make confession of them. My iniquity is greater than I can bear, and my transgressions are too many for number; I am ashamed and confounded, as a thief when detected.

Sovereign of the Universe! If I should attempt to particularise my sins, to specify and declare them, the time would fail, but they would not be completed. For which of them shall I make request? Of which shall I make confession? And for which shall I implore pardon, forgiveness, and remission? For my sins in general, or for particulars? for those committed in secret, or publicly? for the ancient or the recent? for the new or the old? for the hidden or the known? for such as I remember, or those I have forgotten? I am fully sensible that I have not kept either law or precept; I am destitute of knowledge, understanding, righteousness, rectitude, acts of piety, or purity of heart. Verily, I am a fool, and not intelligent; ignorant, and devoid of understanding; a violator of other's property, not faithful; guilty,

בְּחִלְחָלָהּ : עַל הַחֲטָאוֹת . וְעַל הָעֲוֹנוֹת . וְעַל הַפִּשְׁעִים .
 שְׁחַטְאֵתִי . וְשַׁעֲוִיתִי . וְשִׁפְשָׁעֵתִי . לִפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵי :
 אֲמַר אֲנִי לִפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵי . מִקְצֵת מַעֲשֵׂי הָרָעִים . וּדְרָכֵי
 הַמִּקְלָקִלִּים . וּמַפְעֲלֵי הַמִּבְעָרִים . לְגֹמֶרֶם אִי אֶפְשָׁר .
 וְאִין בִּי כֹחַ לְגִלּוֹתָם וּלְבָרָרָם . וְלֹא אֶעְצֹר-חֵיל לַחֲבָרָם .
 וְאִינִי כֹדָאִי לְבַקֵּשׁ עֲלֵיהֶם מְחִילָה וְסְלִיחָה וּכְפָרָה :
 מָה-אֲנִי . מָה-חַיִּי . אֲנִי הַכֵּל וְרִיק . עֹפֶר וְאֶפֶר . רָמָה
 וְתוֹלַעָה : מִתְבוֹשָׁשׁ אֲנִי מִחֲטָאִי . וּמִכָּלִם אֲנִי מִעֲוֹנוֹתִי .
 וְנִחְפָּר מִפִּשְׁעֵי : וְאִם אָבֹא לְבָרָרָם וּלְחַבָּרָם וּלְפָרְשָׁם .
 יִכְלֶה הַזֶּמֶן וְהַמָּה לֹא יִכְלוּ : וְאִין לִי פֶתַח חוֹן פֶּה לְהַתְּנוּדוֹת
 עֲלֵיהֶם . גְּדוֹל עֲוֹנֵי מִנְשׂוֹא . עֲצָמוּ פִשְׁעֵי מִסְפָּר . בִּשְׁתִּי
 וְגַם נִכְלַמְתִּי כְּנֹגֵב בַּמַּחְתֶּרֶת :

רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם . אִם בָּאתִי לְפָרֵט אֶת חֲטָאִי . וּלְפָרְשָׁם
 וּלְבִאָרָם . יִכְלֶה הַזֶּמֶן וְהַמָּה לֹא יִכְלוּ : עַל אֵי זֶה מֵהֶם
 אֶתְּבַע . וְעַל אֵי זֶה מֵהֶם אֶתְּוֹדֶה . וְעַל אֵי זֶה מֵהֶם
 אֶבְקֹשׁ מְחִילָה וְסְלִיחָה וּכְפָרָה : עַל הַכָּלֵל אִם עַל
 הַפָּרֵט . עַל הַנִּסְתָּרוֹת אִם עַל הַנִּגְלוֹת . עַל הָרְאוּשׁוֹת
 אִם עַל הָאַחֲרוֹנוֹת . עַל הַקִּדְּשׁוֹת אִם עַל הַיְשָׁנוֹת . עַל
 הַטְּמוּנוֹת אִם עַל הַיְדוּעוֹת . עַל הַנִּזְכָּרוֹת אִם עַל
 הַנִּשְׁכָּחוֹת מִמֶּנִּי : אֲנִי יוֹדֵעַ בְּעֲצָמֵי שְׁאִין בִּי לֹא תוֹרָה .
 וְלֹא מִצְוָה : לֹא רָעַת . וְלֹא תְבוּנָה : לֹא צְדָקָה . וְלֹא
 כִּשְׁרוֹן : לֹא גְמִילוֹת חֲסָדִים . וְלֹא יִשְׁרוֹת לֵבָב : אֲכַל

Reader alone:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiffnecked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; "but thou art just, concerning all that is to come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

We have offended more than any other people; are ashamed more than any other nation. Joy is driven from us; and our heart is faint because of our sins. The desire of our heart is destroyed, and our glory is rejected. The dwelling-place of our sanctuary is laid waste, because of our iniquities; our palace hath become desolate; the choicest part of our land is given to strangers; and our strength to aliens; yet, have we not hitherto turned from our errors. How dare we then be so shameless of face and hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God, and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned! verily we have sinned, we and our fathers.

The great Confession composed by Rabbenu Nissim, Principal of the College of Babylon.

Sovereign of the Universe! before I make confession, I must acknowledge that I have no power to answer, nor confidence to lift up my head; for my iniquities overwhelm me, and as a heavy burden are too cumbrous for me; my transgressions also are too numerous to be counted, and my sins are innumerable. I now make confession before thee, O LORD, my God, and God of my fathers! with my head bowed down, and my body bent; with an humble spirit, and debilitated strength; with a broken heart, bowing, bending, kneeling, and prostrate; in dread, fear, and

אֲשָׁמֵנוּ • בְּגִדְנוּ • גָּזְלָנוּ • דְּבָרְנוּ רָפִי • הֶעֵינּוּ • וְהִרְשָׁעֵנוּ •
זָדְנוּ • חֲמָסֵנוּ • טָפְלָנוּ שֶׁקֶר • יַעֲצֵנוּ עֲצוֹת רָעוֹת • כּוֹזְבֵנוּ •
לָצֵנוּ • מְרִדְנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְרָנוּ • עֵינּוּ • פֶּשַׁעֵנוּ • צָרְרָנוּ •
קִשִּׁינוּ עָרֶף • רִשָּׁעֵנוּ • שִׁחַרְתָּנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲיֵנוּ •
וְתַעֲתָעֵנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא
שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אָמַת
עֲשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשָׁעֵנוּ :

אֲשָׁמֵנוּ מִכָּל־עֵם • בְּשָׁנוּ מִכָּל־גּוֹי • גָּלָה מִמֶּנּוּ
מִשׁוֹשׁ • דָּוָה לִבְנוֹ בַּחֲטָאֵינוּ • הִחֲבֵל אוֹיְיֵנוּ • וּנְפָרְעָה
פְּאֲרָנוּ • זָכוּל מִקִּדְשָׁנוּ • חָרַב בְּעוֹנֵינוּ • טִירְתָּנוּ הֵיטָה
לְשִׁמְרָה • יְפִי אֲדָמָתְנוּ לְזָרִים • כָּחֵנוּ לְנִכְרִים : וְעַדִּין
לֹא שָׁבְנוּ מִתַּעֲיִתָנוּ • וְהִיאךָ נַעֲיִז פָּנֵינוּ • וְנִקְשָׁה עֲרַפְנוּ •
לֹאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • צְדִיקִים
אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ • אֲכַל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ :

וידוי גדול לרבינו נסים זצ"ל ראש ישיבת בבל :

רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם • קוֹדֵם כָּל־דְּבָרִי • אֵין לִי פֶה לְהַשִּׁיב •
וְלֹא מִצַּח לְהָרִים רֹאשׁ : כִּי עוֹנוֹתִי עָבְרוּ רֹאשִׁי • כַּמִּשָּׂא
כְּבֹד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי • וּפִשְׁעֵי רַבּוֹ מִלְּמִנּוֹת • וְחַטָּאתִי עֲצָמוּ
מִסֶּפֶר : מִתּוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתִי •
בְּכַפִּיפַת רֹאשׁ • בְּכַפִּיפַת קוֹמָה • בְּנִמְכִּית רוּחַ • בְּחִלְיִשׁוֹת
חֵיל • בְּשִׁבְרַת לֵב • בְּקִידָה • בְּבִרְיָה • בְּכִרְיָעָה •
בְּהִשְׁתַּחֲוִיָּה • בְּאִמָּה • בְּמוֹרָא • בְּיִרְאָה • בְּרַעְרָה • בְּפִחַד

Our God ! and God of our fathers, pardon our iniquities [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest,] on this Day of Atonement, on this day of pardoning iniquity, even on this day of holy convocation. O blot out and remove our transgressions from thy sight: as it is said, "I, even I, am he, who blot out thy transgressions for my own sake; and thy sins I will not remember." And it is said, "I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour; return unto me; for I have redeemed thee." And it is said, "For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD."

Our God, and God of our fathers ! we beseech thee not to make an end of us, when thy hand taketh hold of justice. When we are to be rebuked by thee, blot not out our name out of thy book. In thy approach to examine the chastisement we deserve, suffer thy mercy to overcome thy anger; and when thou beholdest the poverty of our works, suffer thy charity to flow from thee. O our Parent ! when we cry unto thee, command our salvation at our entreaty, and restore the captivity of the tents of him who was perfect;¹ for behold his cities are desolate. O remember ! thou hast said, that the covenant should never depart from the mouth of his posterity. Loosen the seal of the testimony, and reveal thy secret counsel unto thy disciples. May the great senate be restored; and let not aught of its greatness, we pray thee, be wanting. O God ! own those who acknowledge thee, and cast down those who disown thee; for thou wilt cause the enchained prisoners² who wait with hope, to return to the stronghold

Our God and God of our fathers ! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God ! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily we have sinned, we and our fathers.

¹ Jacob.

² The Israelites.

אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְחֹל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ (בשבת ביום
הַמָּנוּחַ הַזֶּה) בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • בְּיוֹם סְלִיחת הָעוֹן
הַזֶּה • בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ
מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ • כְּאָמֹר • אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מַחֵה פְּשָׁעֶיךָ
לִמְעַנִּי • וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר : וְנֹאמַר • מַחֲתִי כָעֵב
פְּשָׁעֶיךָ • וְכַעֲנֵן חַטָּאתֶיךָ • שׁוּבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלְתֶּיךָ :
וְנֹאמַר • כִּי־בְיוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטָהָר אֶתְכֶם • מִכָּל
חַטָּאתֵיכֶם • לִפְנֵי יי תִּטְהָרוּ :

אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֵל תַּעֲשׂ עִמָּנוּ כְּלָה • תֵּאָחַז
יָדְךָ בְּמִשְׁפָּט • בָּבוֹא תּוֹכַחַה נִגְדָּךָ • שְׁמֵנוּ מִסִּפְרָךָ אֵל
תִּמְחַ • גִּשְׁתָּךְ לַחֲקוֹר מוֹסֵר • רַחֲמֶיךָ יִקְדְּמוּ רִגְלֶךָ • וְלִוֵּת
מַעֲשִׂים בְּשׁוּרְךָ • קָרֵב צֶדֶק מֵאֲלֶיךָ • הוֹרֵנוּ בְּזַעֲקֵנוּ לָךְ •
צוֹ יִשְׁוּעָתֵנוּ בְּמִפְגִּיעַ • וְתִשֵּׁב שְׁבוֹת אֱהִי תָם • פִּתְחוּ
רְאֵה כִּי שְׁמֵנוּ • זְכוֹר נֶאֱמַת • עֲדוּת לֹא תִשָּׁכַח מִפִּי
זִרְעוּ • חוֹתֶם תַּעֲוִדָה תִּתִּיר • סוּדְךָ שִׁים כְּלִמּוֹדְךָ • טָבוֹר
אֲנִי הַסֶּהַר • נָא אֵל יַחֲסֹר הַמְּזוּג • יְהִי דַע אֶת אֲשֶׁר יִדְעוּךָ •
מִגֵּר אֶת אֲשֶׁר לֹא יִדְעוּךָ • כִּי תִשֵּׁב לְבַצְרוֹן • לְכוֹרִים
אֲסִירֵי הַתְּקוּהָ :

אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תִּבְא לִפְנֶיךָ תִּפְלָתֵנוּ • וְאֵל
תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְתָּנוּ • שְׁאִין אֲנוּ עוֹזֵי פָנִים וְקָשֵׁי עָרַף
לוֹמַר לִפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
וְלֹא חַטָּאוּ • אֲבָל חַטָּאוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ :

unto those who fear thee ; a pleasing hope unto those who seek thee ; and confidence unto those who wait for thee : joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the light of the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days.

And then the righteous shall see it, and rejoice ; the upright be glad, and the saints exult in song ; but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish in smoke ; when thou shalt remove the dominion of presumptuous sin from the earth.

And do thou, even thou, O LORD, our God ! speedily reign over all thy works, on mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary ; as it is written in thy holy word, "The LORD shall reign for ever ; even thy God, O Zion ! unto all generations, Hallelujah."

Thou art holy ! and thy name is fearful ; and besides thee there is no God ; as it is written, "And the LORD of Hosts shall be exalted in judgment ; and the holy God shall be sanctified, by displaying his righteousness." Blessed art thou, O LORD ! the Holy King !

Thou hast chosen us from all people ; thou hast loved and favoured us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King ! and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O LORD our God : [ON THE SABBATH, SAY, this day of rest, and] this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity ; even this day of holy convocation, for remission, forgiveness, and atonement ; and thereon to pardon all our iniquities ; a holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt.

לְדוֹרֶשֶׁיךָ • וּפְתַחֲנוּן פֶּה לַמִּיחִלִּים לָךְ • שְׁמַחָה לְאַרְצֶךָ •
שִׁשּׁוֹן לַעֲיָהֶךָ • צְמִיחַת קַרְנוֹ לְדוֹר עֲבֹדֶךָ • וְעִרְכַּת נֶר
לְבֶן יִשְׁי מִשִּׁיחֶךָ • בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :

וּבְכֵן צְדִיקִים יֵרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ • וַיִּשְׂרִים יַעֲלוּזוֹ • וַחֲסִידִים
בִּרְנָה יִגִּילוּ • וְעַלְתָּה תִקְפֹּץ-פִּיָּה • וְהִרְשָׁעָה בְּלֹה בַּעֲשֹׁן
תִּכְלֶה • כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָרוֹן מִן הָאָרֶץ :

וְתִמְלֹךְ אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ מִהֲרָה עַל כָּל-בַּעֲשִׂיָּה •
בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ • וּבִירוּשָׁלַם עִיר מִקְדָּשְׁךָ •
בְּכָתוּב בְּדִבְרֵי קֹדֶשְׁךָ • יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם • אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן
לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ • וְאַיִן אֱלֹוִה מִבְּלַעֲדֶיךָ •
בְּכָתוּב • וַיִּגְבֹּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט • וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ
בַּצִּדְקָה • בָּרוּךְ אַתָּה יי • הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ :

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים • אֶהְבֵּת אוֹתָנוּ • וְרָצִיתָ
בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל-הַלְשׁוֹנוֹת • וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ •
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבֹדָתֶךָ • וַיִּשְׁמֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
עָלֵינוּ קְרֹאתָ :

וְתִתֵּן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת (בשבת יום הַמָּנוּחַ
הַזֶּה • וְאֵת) יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • אֶת יוֹם סְלִיחַת הָעוֹן
הַזֶּה • וְאֵת יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְמַחִילָה • וְלִסְלִיחָה •
וְלִכְפָּרָה • וְלִמְחֹל בּוֹ אֶת כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ • בְּאַהֲבָה מִקְרָא
קֹדֶשׁ • זָכָר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

cover themselves with their mantles, and are likened to the tarshishim and hashmalim. They assemble themselves with eager and hasty steps, and fortify themselves to walk with thee. They are clothed with awe, and covered with conscious shame; yet adorning themselves with fortitude to serve thee, they hasten and are not silent; but reverence and sanctify thee, and thrice rehearse a holy praise unto thee, O God! who art revered in the congregation of the saints.

Read.—We will sanctify and reverence thee, with harmonious speech as used in the assembly of the holy seraphim, who thrice rehearse a holy praise unto thee; for thus it is written by the hand of thy prophet: “And one cried to another, and said,

Cong.—Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory.”

R.—While those angels who are over against them continue praising, and say,

C.—“Blessed is the glory of the LORD from the place of his residence.”

R.—And in thy holy word it is written, saying,

C.—“The LORD will reign forever, even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.”

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee, Selah.

Ascribe ye dominion unto God, from generation to generation; for he alone is exalted and holy.

And may thy name be sanctified, O LORD, our God! among thy people Israel.

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God! over all thy works, and the dread of thee, over all thou hast created; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee! so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; as we, thy people, know, O LORD, our God! that the dominion is thine; strength is in thy hand, and might in thy right hand; and thy name is tremendous over all thou hast created.

And thus also grant honour unto all thy people; a good name

לְתַרְשִׁישִׁים וְחִשְׁמָלִים : רָצִים וְאֹצִים וּמִתְקַבְּצִים •
 וּלְלֶכֶת עִמָּךְ מִתְאַמְצִים : יִרְאֶה לֹבֵשִׁים וּמִתְקַוֵּשִׁים •
 מִתְאוֹשְׁשִׁים לְעִבְדְּךָ וּמִתְקוֹשְׁשִׁים • חֹשִׁים וְלֹא מִחֹשִׁים :
 מְעֵרִיצִים וּמְקַדִּישִׁים • וּקְדָשָׁה מִשְׁלֵשִׁים • לֹאֵל גְּעַרְץ
 בְּסוֹד קְדוֹשִׁים :

נִקְדִּישֶׁךָ וְנַעֲרִיצֶךָ • בְּנִעָם שִׁיחַ סוֹד שֶׁרָפִי קִדְשִׁי •
 הַמִּשְׁלֵשִׁים לָךְ קְדָשָׁה • וְכֵן כְּתוּב עַל יַד גְּבִיאֶךָ • וְקִרְא
 זֶה אֵל זֶה וְאָמַר • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת • מִלֹּא
 כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : לְעִמָּתָם מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִית • בְּרוּךְ
 כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : וּבִדְבָרֵי קִדְשֶׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר • יִמְלֹךְ
 יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :
 אֲתָה קְדוֹשׁ • וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ • וּקְדוֹשִׁים בְּכָל-יוֹם
 יִהְיֶה לְךָ סֵלָה :

לְדֹר וָדֹר הַמְּלִיכוֹ לֹאֵל • כִּי הוּא לְבָדוֹ מְרוֹם וְקְדוֹשׁ :
 וַיִּתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ :
 וּבִכְן תֵּן פִּחְדֶּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ • וַאֲיֻמָּתֶךָ
 עַל כָּל-מַה-שִּׁבְרָאתָ • וַיִּירָאוּךָ כָּל-הַמַּעֲשִׂים • וַיִּשְׁתַּחֲווּ
 לְפָנֶיךָ כָּל-הַבְּרוּאִים • וַיַּעֲשׂוּ כָּל־סֵם אֲגָדָה אַחַת לַעֲשׂוֹת
 רְצוֹנֶךָ בְּלִבְבִּי שָׁלֵם • כִּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵטוֹן
 לְפָנֶיךָ • עוֹז בְּיָדֶךָ • וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ • וְשִׁמְךָ נִזְרָא עַל
 כָּל-מַה-שִּׁבְרָאתָ :

וּבִכְן תֵּן כְּבוֹד לְעִמָּךְ • תְּהִלָּה לִירְאֶיךָ • וְתִקְוָה טוֹבָה

ing from his treasury, and the stormy wind fulfilling his word. The streams of water at his command divided themselves, and the branches of the cedars of Lebanon, by his wisdom, unfolded themselves; herbage yielding seed, and trees for planting, and the grass of the field to satisfy the beast. He hath created in immense multitude the fishes of the seas and also the whales thereof, likewise the different species of the winged creation. Like a table set in order, thou, O God! didst cause the earth to bring forth cattle and creeping things, and the beasts of the earth; to deliver all into the hand of man, thy delegate, to whom thou hast given dominion over the works of thy hands: that kings might issue from his loins, even a kingdom of priests, and a host of pious men to thee devoted; for thou didst create them to give thanks to thy holy name,¹ and to glory in thy praise, hast thou called them into existence. Thou hast been sanctified and glorified among them, and from the mouth of babes and sucklings hast thou founded strength. O may the name of the glory of thy kingdom be exalted above all, by the mouth of those who perform thy service, and who are sent on thy ministrations; and thus did the sweet psalmist sing unto his Maker, "Bless ye the LORD, all his works."

Bless ye the LORD, in all places of his dominion; there is none holy as the LORD, for there is none beside him. He brought forth the precious Jeshurun from among the base, and led him through the sea by the hand of his prophet Moses. He also caused his glory to descend into the sanctuary, his footstool; and caused his prophet to ascend into his exalted clouds. The precious spirit of prophecy hath he bestowed on those who love him, and poured a liberal spirit on those who obey him. He directed them into the order of his established service, to make them equal to the first dominion. For as the ministering angels, so do they also sanctify, presenting and offering sacred thanksgivings. They appease his anger, and are pardoned; and proclaim the praises of the LORD. They also, like the seraphim and aralim

¹ See Isai. xliv. 21.

עֲשֵׂה דְבָרוֹ : וּפְלָגֵי מַיִם בְּאִמְרָתוֹ הִתְפַּלְּגוּ • וְעֲנָפֵי לְבָנוֹן
בְּחִכְמָתוֹ הִשְׁתַּדְּגוּ : דִּישָׁא לְזָרַע וְעֵץ לְנֹטֵעַ • וְעֵשֶׂב
הַשָּׂדֶה לְבִהְמָה לִשְׂבֹּעַ : הַשָּׁרִיץ דְּגֵי יַמִּים וְתַנְיִינֵיהֶם •
וְתַמוּנוֹת צִפְרֵי כָנָף לְמִינֵיהֶם : עֶרוֹךְ הַשְּׁלֶחֶן וְתוֹצֵא
הָאָרֶץ • בִּהְמָה וְרֶמֶשׂ וְחִית־אָרֶץ : לָתֵת הַכֹּל בְּיַד אָדָם
פְּקִידָה • תַּמְשִׁילָהוּ בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיהָ : עֵקֶב תּוֹצִיא מִחֲלָצִיו
מַלְכִּים • מִמַּלְכֵת כְּהֲנִים וּמַחֲנֵה מַלְאָכִים : וְלַהּוֹדוֹת
לִשְׁם קֹדֶשְׁךָ בְּרֹאֲתָם • וְלַהּשְׁתַּכַּח בְּתַהֲלֻתְךָ קִרְאָתָם :
נִקְדָּשְׁתָּ בְּתוֹכָם וְנִכְבְּדָתָ • וּמִפִּי עוֹלָלִים וְיִנְקִים עוֹ
יִסְדָּתָ : יִתְגַּדֵּל עַל כָּל שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ • מִפִּי עֹשֵׂי
מַלְאכְתְּךָ וְשְׁלוּחֵי מַלְאכְתְּךָ : וּבִכֵּן • זִמְרָנֵי זְמִירוֹת
לְעֹשֵׂיו • בָּרְכוּ יי כָּל־מַעֲשָׂיו :

ביום הכפורים • סימן

בָּרְכוּ יי בְּכָל־מְקוֹמוֹת מְשֻׁלָּתוֹ • אֵין קְרוֹשׁ בְּיִי כִי אֵין
בָּלָתוֹ : יִשְׁרוֹן אֲשֶׁר יָקָר מְזוּלָל הוֹצִיאוֹ • וַיִּמְשְׁהוּ מַיִם
בְּיַד מֹשֶׁה גָּבִיאוֹ : וַיִּזְרַד כְּבוֹדוֹ לְמִקְדָּשׁ הָרֹמֶז • וַיַּעַל
גָּבִיאוֹ לְעֲנֵנֵי מְרוֹמוֹ : מִשֶּׁךְ גְּבוּאָה מִשֶּׁךְ לַיּוֹדְעִיו • וְרוּחַ
גְּדִידָה שִׁפְךָ עַל שׁוֹמְעָיו : הִדְרִיכֶם בְּסֶדֶר עֲבָדָתוֹ
הַנִּכְוֶנָה • לְדַמּוּתָם לְמַמְשָׁלָה הָרֵאשׁוֹנָה : כְּמוֹ הֵם
כְּמַלְאכֵי הַשָּׁרֵת מְקַדִּישִׁים • וְתוֹדוֹת קֹדֶשׁ מְקַרִּיבִים
וּמְגִישִׁים : פָּנָיו מִכְּפָרִים וּמִתְכַּפְּרִים • וְתַהֲלוֹת יי
מְסַפְּרִים : וּמִתְעַטְּפִים בְּשָׂרְפִים וְאַרְאֵלִים • וְנִמְשָׁלִים

gloom;¹ neither the want of aught nor death. Happy is the man who mixeth with them, so as to sanctify himself with their sanctity, at morn and even, to call like David unto the celestial orders, saying, "Bless ye the LORD, ye his angels."

The second dominion is the host of heaven, and the living creatures² of the celestial choir, whose surface is full of eyes. Arranging themselves to the right and left they run to and fro; and are established in their stations, in the highest spheres. And the ophanim are upraised towards them, ardently desiring to adore thy divine Presence. Then appear the standards of ten thousand numerous hosts, all of whom are wise, and mighty in deed. Those who follow them are the sun and moon; each shining forth attracted to its place. Unto them all the stars of light unite themselves, appointed for various dominions, and to give light. Unto these adhere the host of heaven, and the waters which are above the heavens, each seeking to perform the service of his province, according to his appointed duty; there is none to obstruct or ensnare them, neither is there any froward or perverse among them. They both give and receive permission from each other, and with one accord lift up their voice, and shout in the name of the LORD, the eternal God! and to them did the psalmist, in his sacred verses, call, when saying, "Bless ye the LORD, all his hosts."

The third dominion, and the host thereof, is the earth, and all that is thereon; the expansions of the air and fire, and their productions; the sea, and all that is in it; fire, hail, and snow, issu-

¹ Heb., Shadow of Death.

² Ezek. i. 13—18.

חיים עמם ימצא : ואין חֶשֶׁךְ ואין צְלֻמּוֹת • ואין חֶסְרוֹן
 כל ואין מָוֶת : אִישׁ אִישׁ אִישׁ בָּהֶם יִהְיֶה עֶרֶב • לְהִתְקַדֵּשׁ
 בְּקִדְשָׁתָם לְבָקֵר וּלְעֶרֶב : לִקְרֹא כְדוּר לִקְרֹאת מַעֲרָכָיו •
 בָּרְכוּ יי מִלְאָכָיו :

המורה לאדוניו • סימן

הַמְּשָׁלָה הַשְּׁנִית צָבָא הַשָּׁמַיִם • וְחַיּוֹת מְרַכְבָּה גְבוֹת
 מִלְאוֹת עֵינַיִם : מִיְּמִינִים וּמִשְּׂמָאלִים רָצִים וְשָׁבִים •
 עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם נִצָּבִים : וְהָאֻפָּנִים יִנָּשְׂאוּ לַעֲמָתָם •
 וְלִהְיוֹת חֲתוּת לִשְׂכִינָתָךְ מִנְּמָתָם : דְּגָלֵי רַבּוֹת חֲלִילִים
 חֲלִילִים • כָּלֶם תַּחֲכֻמוֹנִים וְרַבִּי פְעֻלִים : הָעוֹלִים אַחֲרֵיהֶם
 שָׁמֶשׁ וַיָּרַח • אִישׁ אִישׁ אֶל מְקוֹמוֹ שׂוֹאֵף וְזוֹרֵחַ : לָהֶם
 יִתְחַבְּרוּ כָל-כּוֹכְבֵי אוֹר • הַנִּתּוֹנִים לַמְּשָׁלוֹת רַבּוֹת
 וּלְמֵאוֹר : אֲלֵיהֶם יָלוּ צָבָא הַשָּׁמַיִם • וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מֵעַל
 הַשָּׁמַיִם : דְּרָשִׁים לַעֲבֹד עֲבֹדַת מְשִׁלָּתוֹ • אִישׁ אִישׁ
 מִמְּלֹאכְתּוֹ : ואין לָמוּ מְכֻשׁוֹל וְלֹא מוֹקֵשׁ • ואין בָּהֶם
 גִּפְתָּל וְעֶקֶשׁ : נוֹתְנִים רִשּׁוֹת זֶה לָזֶה • וּמְקַבְּלִים רִשּׁוֹת
 זֶה מִזֶּה : יַחַד יִרְוֶנוּ יִשְׂאוּ קוֹלָם • בְּשֵׁם יי אֵל עוֹלָם :
 וְלָהֶם קָרָא מְשׁוֹרֵר בְּמִקְרָאָיו • בָּרְכוּ יי כָּל-צָבָאָיו :

המתורה על עוניו • סימן

הַמְּשָׁלָה הַשְּׁלִישִׁית וְחֲלִילָה • הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר עָלֶיהָ :
 מִפְּרִשֵּׁי רוּחַ וְאֵשׁ וְתוֹלְדוֹתֵיהֶם • וְהַיָּמִים וְכָל-אֲשֶׁר
 בָּהֶם : תּוֹצְאוֹת אֵשׁ וּבָרָד וְשֶׁלֶג מְאֻצְרוֹ • וְרוּחַ סַעְרָה

discover thee? It is thy works only which can be investigated; thy faithfulness also is in the congregation of saints. It is thy righteousness which is famed, it is thy law which is known. The approach to thee is near to the penitent, but far distant from the perverse. The pure souls have seen thee, and wanted no other light. They heard thee with their intellectual ears, when their corporeal ones were deafened. They continually proclaim thy holiness, saying, "Holy, Holy, Holy, is the LORD of Hosts!"

"The LORD of Hosts" is the glorious name of thy kingdom, "the ETERNAL ONE the name of thy divinity." The immensity of thy kingdom cannot be told nor spoken, also to thy Godhead no second can be joined. Many fearful beings stand in front of thy throne, unseen of man, and innumerable ones in the rear thereof, visible by their acts.¹ The banners of thy spiritual servants hast thou erected as a testimony and a sign, to prove that all that is, is from thee, the LORD of Hosts! All are thy servants, ministering in thy presence, mighty in strength to perform thy will. These are they who are hidden from the eyes of thy creatures; these are they visible to the eyes of thy prophets. They are called the far and near ones;² and without motion like that of man, they hasten onward and return. And their course is the course of my God and King in the sanctuary; the Lord is among them, as of old in the sanctuary at Sinai. They speak, but only as by thee permitted; they act, but only as thou willest. Therefore, all who hear their words will truly say: "That it is thy mouth which speaketh unto them."

They are chief of the first dominion and their armies, and all the heavenly host are like bearers of their armour. On them did he cause everlasting light to rest, and their tents are filled with peace. The spring of wisdom proceedeth from them; and the fountain of life is found with them. There is neither darkness nor

¹ Alluding to Exodus xxiii. 23.

² i. e. They are guarding us, although removed from our perception. See Psalm xci.

ימצאנו • ורחוק רחוק מי יראנו : פעליה הם הדרושים •
 אף אמונתה בקהל קדושים : צדקתה היא הנשמעת •
 ותורתה היא הנודעת : קרבתה קרבה לשבים • ורחקה
 מאד מן השוכבים : ראוה הנשמות הטהורות • ולא
 נצרכו למאורות : שמעוה באזני רעיוניהם • כי תחריגנה
 אזניהם : תמיד קרשתה קוראות • קדוש קדוש קדוש
 יי צבאות :

יהודה הלוי בר שמואל • סימן

יי צבאות שם כבוד מלכותה • יי אחר שם אלהותה :
 המון מלכותה לא יספר ולא ידבר • ואל אלהותה •
 שני לא יחבר : וכמה פנים לפנים הנוראים • וכמה
 אחורים לאחורים הנראים : דגלי מרכבה הקמת לעד
 ולאות • כי הדבר מאת יי צבאות : הכל עבריה משרתי
 פניה • גברי-כח עשי רצונה : הם הנעלמים מעיני
 ברואי • הם הנראים לעיני גביאי • להם יקראו
 רחוקים וקרבים • ובאין הליכה רצים ושבים :
 והליכותם הליכות אלי מלכי בקדש • אדני בם סיני
 בקדש : ידברו ואכן ברשיונה • ויעשו ואולם ברצונה :
 בזאת יאמרו שמעי מליהם • כי פיה המדבר אליהם :
 ראש הממשלה הראשונה וחיליהם • וכל-צבא
 השמים נשאי כליהם : שכן אור עולם עליהם • ויהי
 שלום באחליהם : מען חכמה מאתם יוצא • ומקור

sed. *R.*—The precious winged choir, in glorious melody praising, *C.*—Say, Holy. *R.*—She who is singular among all people, and chosen from all nations, *C.*—Says, Holy and Blessed. *Unto him, &c.* *R.*—The supernal powers, to him who inhabiteth the heavens, *C.*—Say, Holy. *R.*—Those whose hymns include all praise, to him who is tremendous in works, *C.*—Say, Blessed.—*R.*—Those who in their responses reverence him who is terrible above them, *C.*—Say, Holy. *R.*—The congregations who approach to ascribe holiness with their speech, *C.*—Say, Holy and Blessed. *Unto him, &c.*

R. and C.—And thus shall holiness be ascribed unto thee; for thou art our God. (Repeated.)

R.—‘O God! unto whom shall I liken thee, *C.*—Since there is none to be compared with thee? *R.*—With whom shall I liken thee, *C.*—Since every form beareth the impress of thy seal? Thou art exalted far above the highest angels; elevated beyond all imagination. Whose word can express thee, or whose tongue describe thee? Is there a heart that can comprehend thee, an eye that can see thee? With whom didst thou consult, that he might cause thee to understand; since before thee no creative power existed? This, thy world, testifieth of thee, that there is none beside thee. Thy wisdom is in all displayed, and the token of thy seal is manifest. Before the mountains were brought forth; before the pillars of heaven existed; when there were neither valleys or heights, thou didst sit on thy throne, O Power Divine! Thou sustainest all things, but they cannot sustain thee; thou fillest all things, but they cannot contain thee. The mind is suspended from inquiry; the tongue wearied in explaining. The thoughts of the wise are arrested with amazement, and the imaginations of the ingenious tarry in their search of thee. “Tremendous in praises” art thou called, and above all praise art thou exalted. O omnipotent! how wonderfully art thou concealed! though the heavens and earth thou fillest. So exceedingly profound, who can reach thee? So exceedingly distant, who can

† All the following till the Kedusha is said in responses, the Reader saying half a verse, and the Congregation responding the other half, as marked in the beginning.

ח' יְקָרִים מְעוֹפָפִים • בְּהוֹד וְהִגָּה מְצַפְצָפִים • ק' אֹמְרִים
 קְרוֹשׁ : ח' יְחִידָה מְאֻמּוֹת • בְּחוֹרָה מְעֻלְמוֹת • ק' אֹמְרִים
 קְרוֹשׁ וּבְרוּךְ : לְיוֹשֵׁב ח' בְּבִירֵי-רֹמָה • לְיוֹשֵׁב שְׁמִימָה • ק'
 אֹמְרִים קְרוֹשׁ • ח' כּוֹלְלֵי תְהִלּוֹת • לְנוֹרָא עֲלִילוֹת • ק'
 אֹמְרִים בְּרוּךְ : ח' לְנוֹרָא עֲלֵיהֶם • מְעַרִיצִים בְּמַעְגֵיהֶם •
 ק' אֹמְרִים קְרוֹשׁ : ח' לְרוֹקִים בְּגִשֶׁת • מְקַדִּישִׁים
 בְּאַרְשֶׁת • ק' אֹמְרִים קְרוֹשׁ וּבְרוּךְ : לְיוֹשֵׁב

חז"ק וּבִכּוֹן • וְלֶךְ תַּעֲלֶה קְדֻשָּׁה • כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ : ב"פ
 אֱלֹהִים* • אֵל מִי אֲמִשִּׁילָךְ • וְאֵין עֲרוּךְ אֵלֶיךָ : בְּמָה
 אֲדַמָּךְ • וְכָל-דְּמוֹת טָבַע חוֹתָמְךָ : גְּבַהֶת מְכַל-מְרַבָּה •
 וְנִאֲתִית מְכַל-מְחֻשָּׁבָה : דְּבַר מִי יְכַלְכֵּלָךְ • וּלְשׁוֹן מִי
 תְּכִילָךְ : הַיֵּשׁ לִבִּי וְנוֹרָךְ • וַיֵּשׁ עֵין תְּשׁוּבָךְ : וְאַתָּה מִי
 נִוְעָצָת גִּיבִינָךְ • וְלֹא נִוְצָר אֵל לִפְנֶיךָ : זֶה עוֹלָמְךָ יַעֲיִדָךְ •
 כִּי אֵין בְּלַעְרֶיךָ : חֲכָמְתְּךָ בְּכָל מְבֹאֲרֶת • וְאוֹת חוֹתָמְךָ
 נִבְרָת : טָרֶם הָרִים יִלְדוּ • וְעַמּוּדֵי-שַׁחַק עָמְדוּ : יִשְׁבֶּת
 מוֹשֵׁב אֱלֹהִים • וְאֵין עַמָּקִים וְאֵין גְּבוּהִים : כָּל-כֶּלֶת הַכֹּל
 וְלֹא יְכַלְכֵּלוּךָ • וּמִלֵּאת הַכֹּל וְלֹא יְכִילוּךָ : לְבָבוֹת עָמְדוּ
 מִלְּדְרוֹשׁ • וּלְשׁוֹנוֹת נִלְאוּ מִלְּפְרוֹשׁ : מְחֻשְׁבוֹת חֲכָמִים
 יִתְמָדוּ • וְרַעֲיוֹנֵי מְהִירִים יִתְמַמְּקוּהוּ : נוֹרָא תְהִלָּת
 נִקְרָאת • וְעַל כָּל-תְּהִלָּה מְאֹד גַּעֲלִית : שְׂגִיא כַח אֵיךְ
 נִפְלְאָת • וְהַשְׁמִים וְהָאָרֶץ מִלֵּאת : עָמוֹק עָמוֹק מִי

* הש"ץ אומר חרוז והקהל עונה מכאן עד הקדשה :

Order of the Kedusha, by R. Judah Halleli.

Read and Cong.—And thus will we sanctify thee, O King!
(Repeated.)

R. and C.—Unto him who dwelleth amidst praises; unto him who rideth upon the heavens, be holiness and beatitude.

R.—The seraphim arrayed with six wings, unto God who hateth six vices,¹ *C.*—Say, Holy. *R.*—The nobles of the earth, to him who created the poles of the earth, *C.*—Say, Blessed. *R.*—Those who glow amidst fire, unto him who formed them of fire, *C.*—Say, Holy. *R.*—Those proved by fire² and water, who daily³ proclaim the divine Unity, *C.*—Say, Holy and Blessed. *Unto him, &c.* *R.*—The bright spheres praising with the voice of psalmody, *C.*—Say, Holy. *R.*—Those ransomed without money,⁴ with unanimity and fervency, *C.*—Say, Blessed. *R.*—Those who dart⁵ forward in a moment, and return in an instant, *C.*—Say, Holy. *R.*—Those who seek his law, who testify there is none beside him, *C.*—Say, Holy and Blessed. *Unto him, &c.* *R.*—The hosts of Aralim, to him who is glorified amid the mighty, *C.*—Say, Holy. *R.*—The posterity of the ancient patriarchs continually glorify thee, *C.*—Saying, Blessed. *R.*—Those who are renovated with the morning, glorify thy name, *C.*—Saying, Holy. *R.*—Israel, the posterity of kings,⁶ humbly bend and prostrate themselves, *C.*—Saying, Holy and Blessed. *Unto him, &c.* *R.*—Those who shine like polished mirrors, in the presence of the King of praises, *C.*—Say, Holy. *R.*—The descendants of the pure ancestors, to him who is supremely glorious, *C.*—Say, Blessed. *R.*—Those who are hewn from flaming coals, in hosts unnumbered, *C.*—Say, Holy. *R.*—Those who were freed from bondage, and called the inheritance of the LORD's portion, *C.*—Say, Holy and Blessed. *Unto him, &c.* *R.*—Those who live in fiery streams,⁷ with forms resplendent as the azure sky, *C.*—Say, Holy. *R.*—Those who are enveloped in the purity of the covenant,⁸ the residue which hath escaped, *C.*—Say, Bles-

¹ See Prov. vi. 16. ² Vide Psalm lxvi. 10, 12. Isaiah xlviii. Zech. xiii. 9.

³ In the morning and evening service.

⁴ Isaiah lii. 3.

⁵ Angels.

⁶ Alluding to Gen. xvii. 6, xxxi. 5, and Exod. xix. 6.

⁷ Dan. vii. 10.

⁸ The covenant of circumcision.

סדר קדשה לרבי יהודה הלוי ז"ל

חזן וקהל ובכזן נקדישך מלך : ב"פ

ח"ק ליושב תהלות · לרוכב ערבות · קדוש וברוך :
 ח' אפודי שש · לאל שנא שש · ק' אומרים קדוש : ח'
 אצילי ארץ · לבורא קצות הארץ · ק' אומרים ברוך :
 ח' בהוקים באש · ליוצרים מאש · ק' אומרים קדוש : ח'
 בחוננים באש ובמים · מיוחדים פעמים · ק' אומרים קדוש
 וברוך : ליושב ח' גלגלי טהרה · מהללים בקול זמרה · ק'
 אומרים קדוש : ח' גאולים בלי כסף · ביחוד ובכסף · ק'
 אומרים ברוך : ח' דוהרים בגנע וישיבים בגנע אומרים
 קדוש : ח' דרשי דתו מעידים כי אין זולתו · ק' אומרים
 קדוש וברוך : ליושב ח' המון ארזים · לנאדר באלים ·
 ק' אומרים קדוש : ח' הודך משננים · בני האיתנים · ק'
 אומרים ברוך : ח' ולשמך מפארים · חדשים לבקרים ·
 ק' אומרים קדוש : ח' וכורעים וכורכים · ישראל בני
 מלכים · ק' אומרים קדוש וברוך : ליושב ח' זיגס בעין קלל ·
 פני מלך מהלל · ק' אומרים קדוש : ח' זרע נברים ·
 לאדיר אדירים · ק' אומרים ברוך : ח' חצובי גחלים ·
 חלים חלים · ק' אומרים קדוש : ח' חפושים מכבל ·
 קרואים גחלת-חבל · ק' אומרים קדוש וברוך : ליושב
 ח' טבולים בנהר · דמותם בזהר · ק' אומרים קדוש : ח'
 טבועי בבור ברית · פליטת השארית · ק' אומרים ברוך :

REPETITION OF THE AMIDAH.

“O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O LORD our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children, for the sake of thy name.

Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; (who art the living God).

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save; who causest the dew to descend. Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O merciful Father! who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD! who revivest the dead.

חזרה לשליח צבור

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח • וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם •
אֱלֹהֵי יִצְחָק • וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא •
אֵל עֲלִיּוֹן • גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים • קוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר
חַסְדֵי אֲבוֹת • וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם • לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה :

זְכַרְנוּ לַחַיִּים • אֵל מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים • כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר
חַיִּים • לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים • (אֵל חַי)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן אַבְרָהָם :
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יי • מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה • רַב
לְהוֹשִׁיעַ • מוֹרִיד הַטֵּל • מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחֲיָה
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ נֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים •
וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ • לִישְׁנֵי עֶפֶר • מִי
כְּמוֹד בָּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמֶה-לָךְ • מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחֲיָה •
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כְּמוֹד אֵב הַרְחָמָן • זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לַחַיִּים :
וְנִאֲמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מַחֲיָה
הַמֵּתִים :

For the sins for which we have incurred the penalty of death by the hand of God.

For the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice; viz., stoning, burning, slaying, and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto or not; as well those which are known unto us, as those which are unknown unto us. Those which are known unto us we have already confessed before thee, O LORD our God! and God of our fathers. And those which are unknown unto us are known and evident before thee, O LORD our God! as it is said, "The secret things belong unto the LORD our God! but the known things belong unto us and our posterity for ever, to perform all the words of this law." For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun; and beside thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

O my God! before I was formed I was unworthy; and now that I have been formed am as though I had not been formed; dust I am in my life-time, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, O LORD, my God! and God of my fathers, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! and God of my fathers, to assist me, that I may sin no more; and the sins which I have committed against thee, wash away through thy mercy, but not through means of severe bodily sufferings. "May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy grant peace unto us and all Israel. Amen.

על חטאים שאָנו חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיָּתָה בִּידֵי שָׁמַיִם :
 על חטאים שאָנו חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית
 דִּין • סְקִילָה • שְׂרֵפָה • הֶרֶג • וְחֶנֶק • עַל מַצּוֹת עֲשֵׂה •
 וְעַל מַצּוֹחַ לֹא תַעֲשֶׂה • בֵּין שֵׁשׁ בָּה קוֹם עֲשֵׂה • וּבֵין
 שְׁמֹנֶה בָּה קוֹם עֲשֵׂה • בֵּין שְׁנָלוּס לָנוּ • וּבֵין שְׁאִינָם
 גְּלוּס לָנוּ • וְאַתְּ שְׁנָלוּס לָנוּ כְּכֹר אֲמִרָנוּס לְפָנֶיךָ •
 אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • וְאַתְּ שְׁאִינָם גְּלוּס לָנוּ הַכֹּל
 גְּלוּי וְצָפוּי לְפָנֶיךָ • אֱלֹהֵינוּ • כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר • הִנֵּסְתָּרַת
 לִי אֱלֹהֵינוּ • וְהִנְגַּלְתָּ לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד-עוֹלָם • לַעֲשׂוֹת
 אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת : כִּי אַתָּה סוֹלֶחֶן לְיִשְׂרָאֵל •
 וּמוֹחֵל לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל • וּמַבְלַעְרִיךְ אֵין לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ :
 אֱלֹהֵי עַד שְׁלֹא נּוֹצַרְתִּי אִינִי כְּדָאִי • וְעַכְשִׁיו שֶׁנּוֹצַרְתִּי
 כְּבָאֵלוּ לֹא נּוֹצַרְתִּי • עֲפָר אֲנִי בְּחַיִּי קָל וְחֹמֶר בְּמִיתָתִי •
 הֲרִי אֲנִי לְפָנֶיךָ • אֱלֹהֵי וְאַלֹהֵי אֲבוֹתַי • כְּכֹל מְלֹא בּוֹשָׁה
 וּבְלִימָה • יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ • אֱלֹהֵי וְאַלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁלֹא
 אֶחְטָא • וּמֵה-שִׁחְטָאֲתִי לְפָנֶיךָ מְרוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים •
 אֲכַל לֹא עַל יְדֵי יְסוּרִין • יְהִי לְרָצוֹן אֲמִרָתִי • וְהִגִּינוֹן לְבִי
 לְפָנֶיךָ • יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו • הוֹאֵ
 בְּרַחֲמָיו • יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ • וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל • אָמֵן :

fited us; "but thou art just concerning all that is come upon us for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

What shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high? or what shall we declare unto thee, who residest above the skies? Behold, thou knowest the secret things as well as the revealed; thou knowest the secrets of the world, and most hidden privacies of all living; thou searchest all the inward parts, and reviewest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us pardon and remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee by compulsion.

For the sin which we have committed against thee voluntarily

For the sin which we have committed against thee secretly.

For the sin which we have committed against thee publicly.

For the sin which we have committed against thee through ignorance.

For the sin which we have committed against thee presumptuously.

For the sins for which we are bound to bring a trespass-offering.

For the sins for which we are bound to bring a burnt-offering.

For the sins for which we are bound to bring a sin-offering.

For the sins for which we have incurred the penalty of forty stripes.

For the sins for which we have incurred the penalty of excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death and excision.

הטובים • ולא שׁוה לָנוּ • ואתה צדיק על כָּל-הַבָּא עֲלֵינוּ
כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ :

מֵה-נֹאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וּמֵה-נִסְפָּר לְפָנֶיךָ
שׁוֹכֵן שְׁחָקִים • הֲלֹא הִנֵּסְתָּרוֹת וְהִנְגַּלְוֹת אֶתְּהָ יוֹדֵעַ :
אֶתְּהָ יוֹדֵעַ רִזִּי עוֹלָם • וְתַעֲלֹמוֹת סִתְּרִי כָּל-חֵי • אֶתְּהָ
חֹפֵשׁ כָּל-חֲדָרֵי בָטָן • רוֹמֵם כָּל-יּוֹת וְלֵב • אֵינִי דָּבָר
נֶעְלָם מִמֶּךָ • וְאֵינִי נִסְתָּר מִמֶּנִּי עֵינֶיךָ : יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּמְחֹל לָנוּ אֶת
כָּל-חַטָּאתֵינוּ • וְתִכְפֹּר-לָנוּ אֶת כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתִמְחֹל
וְתִסְלַח לְכָל-פְּשָׁעֵינוּ :

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֵם :

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרָצוֹן :

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בִּסְתָר :

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי :

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשׁוֹגֵג :

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִזִּיר :

עַל חַטָּאִים שֶׁאֵנוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם אִשָּׁם :

עַל חַטָּאִים שֶׁאֵנוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם קָרָבָן :

עַל חַטָּאִים שֶׁאֵנוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם חֲטָאת :

עַל חַטָּאִים שֶׁאֵנוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם מִלְּקוֹת אַרְבָּעִים :

עַל חַטָּאִים שֶׁאֵנוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם בְּרֵית :

עַל חַטָּאִים שֶׁאֵנוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם מִיָּתָה וּבְרֵית :

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God ! Blessed art thou, O LORD ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel ; and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceful life.

Blessed art thou, O LORD ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

Our God and God of our fathers ! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications ; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God ! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned ; verily we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly ; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably ; we have gone astray, and have caused others to err ; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not pro-

ויהללו • ויברכו • את שמך הגדול • באמת לעולם
 כי טוב • האל ישועתנו ועזרתנו סלה האל הטוב •
 ברוך אתה • הטוב שמך • ולך נאה להודות :
 שים שלום טובה • וברכה • חיים • חן • וחסד •
 צדקה • ורחמים עלינו • ועל כל ישראל עמך • וברכנו
 אבינו בלנו יחד באור פניך • כי באור פניך נתת לנו
 • אלהינו תורה וחיים • אהבה וחסד • צדקה ורחמים •
 ברכה ושלום • וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל
 ברב-עז ושלום :

ובספר חיים • ברכה ושלום • ופרנסה טובה • וישועה •
 ונחמה • וגזרות טובות • גזבר • ונכתב לפניך אנחנו
 וכל-עמך ישראל • לחיים טובים ולשלום :

ברוך אתה • המברך את עמו ישראל בשלום • אמן :
 אלהינו ואלהי אבותינו • תבא לפניך תפלתנו • ואל
 תתעלם מתחנו • שאין אנו עזי פנים וקשי ערף
 לומר לפניך • אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו
 ולא חטאנו • אבל חטאנו אנחנו ואבותינו :

אשמנו • בגדנו • גזלנו • דברנו רפי • העוינו •
 והרשענו • זדנו • חמסנו • טפלנו שקר • יעצנו עצות
 רעות • כזבנו • לצנו • מרדנו • נאצנו • סררנו • עוינו •
 פשענו • צררנו • קשינו ערף • רשענו • שחתנו •
 תעבנו • תעינו • ותעתענו • וסרנו ממצותיך • וממשפטיך

and the iniquities of thy people Israel; causing our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy divine presence unto Zion

Bow an . say.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morning, noon, and evening. Thou alone art good; for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceaseth; for from everlasting have we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

וּמִיָּס לְעַד • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעוֹנוֹתֵינוּ •
וְלְעוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר אֲשֵׁמוֹתֵינוּ בְּכָל-שָׁנָה
וּשְׁנָה • מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ • מְקַדֵּשׁ (בשבת הַשַּׁבָּת וְ)
יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים :

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וְלִתְפִלָּתָם שְׁעָה •
וְהָשִׁב הָעֶבְדָּה לְדָבִיר בֵּיתְךָ • וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתִפְּלָתָם •
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד •
עֲבַדְתָּ יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ :

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • תַּחֲפוּץ בָּנוּ • וְתִרְצָנוּ •
וְתַחֲזִיגָה עֵינֵינוּ • בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה
יי • הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹרִים אֲנַחְנוּ לָךְ • שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהִי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעַד • צוּרָנוּ צוּר חַיֵּינוּ • וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ
אַתָּה הוּא • לְדוֹר וָדוֹר נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ • עַל
חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ • וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ •
וְעַל נַסִּיךְ שְׂבָכָל-יוֹם עִמָּנוּ • וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ • וְטוֹבוֹתֶיךָ •
שְׂבָכָל-עַתָּה • עָרֵב • וְבִקָּר • וְצֹהָרִים • הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ
בְּחַמֶּיךָ • הַמְּרַחֵם כִּי לֹא רָתְמוּ חֲסָדֶיךָ • כִּי מַעֲוֹלָם
קָוִינוּ לָךְ :

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרֶךְ • וְיִתְרוּמָם • וְיִתְנַשֵּׂא • תָּמִיד שְׁמֶךָ
מִלְּכָנוּ לְעוֹלָם וָעַד • וְכָל-הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה :
וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים • כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ :

shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD."

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest, and] on this day of Atonement; this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon: O LORD, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing; and save us to enjoy a happy life; with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

Our God, and God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory; and be exalted in thy majesty over the whole earth; and shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world; and may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it; and every thing formed, understand that thou hast formed it; and all who have breath in their nostrils declare, "The LORD God of Israel reigneth, and his supreme power ruleth over all."

O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice our soul with thy salvation; and purify our heart to serve thee in truth; for thou, O LORD God! art TRUTH; and thy word, O our King, is truth, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! the King, who pardonest and forgivest our iniquities,

וְנֹאמַר • כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם • מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם • לִפְנֵי יי' תִּטְהָרוּ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • יַעֲלֶה וְיָבוֹא • יְגִיעַ • יִרְאֶה • וְיִרְצֶה • יִשְׁמַע • יִפְקֹד • וְיִזְכֹּר זִכְרוֹנָנוּ • וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ • זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִירָךְ • וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ • וְזִכְרוֹן כָּל־עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ • לִפְלִיטָה לְטוֹבָה • לְחַן • לְחֶסֶד • וּלְרַחֲמִים (בשבת בַּיּוֹם הַמְּנוּחַ הַזֶּה ו) בַּיּוֹם הַכִּפָּרִים הַזֶּה • בַּיּוֹם סְלִיחת הָעוֹן הַזֶּה • בַּיּוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְרַחֵם בּוֹ עֲלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ • זָכְרָנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפָקְדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבַּר יִשׁוּעָה וּרַחֲמִים • חוּס וְחַנּוּן • וְחִמּוּל וְרַחֵם עֲלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְלוֹךְ עַל כָּל־הָעוֹלָם כָּל־הַיּוֹם בְּכַבּוּדָּךְ • וְהַנֶּשֶׂא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ • וְהוֹפֵעַ בְּחִדְרֵי גֵאוֹן עֲזָךְ • עַל כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל אֶרֶץְךָ • וְיֹדֵעַ כָּל־פְּעוּלֵי כִי אַתָּה פֹּעֵלָתוֹ • וְיֹבִין כָּל־יָצוֹר כִּי אַתָּה יוֹצֵרָתוֹ • וַיֹּאמֶר כָּל־אִשָּׁר נִשְׁמָדָה בְּאִפּוֹ • יי' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ • וּמַלְכוּתוֹ כָּל מִשְׁלָה :

קֹדֶשֶׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • הֵמָּן חֲדָקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךְ • שִׂמַּח נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ • וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעֲבָדְךָ בְּאַמֶּת • כִּי אַתָּה יי' אֱלֹהִים אֱמֶת • וּדְבָרְךָ מִלְּקֵנוּ אֱמֶת

And do thou, even thou, O LORD, our God! speedily reign over all thy works, in mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary: as it is written in thy holy word, "The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations, Hallelujah."

Thou art holy! and thy name is fearful; and besides thee there is no God; as it is written, "And the LORD of Hosts shall be exalted in judgment: and the Holy God shall be sanctified, by displaying his righteousness." Blessed art thou, O LORD! the Holy King!

Thou hast chosen us from all people; thou hast loved and favoured us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King! and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O LORD our God: [ON THE SABBATH, SAY, this day of rest and] this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation, for remission, forgiveness, and atonement; and thereon to pardon all our iniquities; a holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt.

Our God! and God of our fathers, pardon our iniquities [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest,] on this Day of Atonement, on this day of pardoning iniquity, even on this day of holy convocation. O blot out and remove our transgressions from thy sight: as it is said,¹ "I, even I, am he, who blot out thy transgressions for my own sake; and thy sins I will not remember." And it is said,² "I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour; return unto me; for I have redeemed thee." And it is said,³ "For on this day

¹ Isaiah xliii. 25.

² Ibid. xliv. 2.

³ Leviticus xvi. 30.

וּתְמַלֹּךְ אֶתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה עַל כָּל-מַעֲשִׂיךָ •
 בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ • וּבִירוּשָׁלַם עִיר מִקְדָּשְׁךָ •
 בְּכַתוּב בְּדִבְרֵי קֹדֶשְׁךָ • יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם • אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן
 לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קְדוּשַׁת אֱתָה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ • וְאַיִן אֱלֹוִה מִבְּלַעֲדֶיךָ •
 בְּכַתוּב • וַיִּגְבֹּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט • וְהָאֵל הַקְדוּשׁ נִקְדָּשׁ
 בַּצִּדְקָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמֶּלֶךְ הַקְדוּשׁ :

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים • אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ • וְרָצִיתָ
 בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל-הַלְשׁוֹנוֹת • וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ •
 וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּבְנוֹת לַעֲבָדֶיךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוּשׁ
 עָלֵינוּ קָרָאתָ :

וּתְתַן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת (בשבת יום הַמָּנוּחַ
 הַזֶּה • וְאֵת) יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • אֶת יוֹם סְלִיחַת הָעֵוֹן
 הַזֶּה • וְאֵת יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְמַחֲלָה • וְלִסְלִיחָה •
 וְלִכְפָּרָה • וְלִמְחֹול בּוֹ אֶת כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ • בְּאַהֲבָה מִקְרָא
 קֹדֶשׁ • זָכַר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְחֹול לְעֲוֹנוֹתֵינוּ (בשבת בְּיוֹם
 הַמָּנוּחַ הַזֶּה) בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • בְּיוֹם סְלִיחַת הָעֵוֹן
 הַזֶּה • בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • מְחָה וְהַעֲבֵר פִּשְׁעֵינוּ
 מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ • כְּאָמֹר • אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מְחָה פִּשְׁעֶיךָ
 לִמְעַנִּי • וְחַטְאֲתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר : וְנֹאמַר • מְחִיתִי כָעֵב
 פִּשְׁעֶיךָ • וְכָעֵנָן חַטְאֲתֶיךָ • שׁוּבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלִיָּהּ :

unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD! who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily, Selah.

Ascribe ye dominion unto God, from generation to generation; for he alone is exalted and holy.

And may thy name be sanctified, O LORD, our God! amongst thy people Israel.

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God! over all thy works, and the dread of thee, over all thou hast created; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee: so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; as we, thy people, know, O LORD, our God! that the dominion is thine; strength is in thy hand, and might in thy right hand; and thy name is tremendous over all thou hast created.

And thus also grant honour unto thy people; a good name unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee: joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the light of the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days.

And then the righteous shall see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish in smoke; when thou shalt remove the dominion of presumptuous sin from the earth.

כְּמוֹךְ בָּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה-לָךְ • מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחִיָּה •
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כְּמוֹךְ אֵב הַרְחֵמֵן • זוֹכֵר יְצוּרֵי בְּרַחֲמִים לְחַיִּים :
וּנְגַמֵּן אֶתְּהָ לַהֲחַיּוֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מַחֲיָה
הַמֵּתִים :

אַתָּה קְדוֹשׁ • וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ • וּקְדוּשִׁים בְּכָל-יּוֹם
יְהַלְלוּךָ סְלָה :

לְדוֹר וָדוֹר הַמְּלִיכוֹ לְאֵל • כִּי הוּא לְבָדוֹ מְרוֹם וְקְדוֹשׁ :
וַיִּתְקַוֵּשׁ שִׁמְךָ יי אֱלֹהֵינוּ • עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ :

וּבְכֵן תֵּן פִּחְדֶּךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ • וַאֲמִימָתְךָ
עַל כָּל-מַה-שִּׁבְרָאת • וַיִּירָאוּךָ כָּל-הַמַּעֲשִׂים • וַיִּשְׁתַּחֲווּ
לְפָנֶיךָ כָּל-הַבְּרֹאִים • וַיַּעֲשׂוּ כָל־סֵדֶר אַחַת לַעֲשׂוֹת
רְצוֹנְךָ בְּלִבְב־שָׁלֵם • כִּמוֹ שִׁירְעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵטוֹן
לְפָנֶיךָ • עוֹז בִּירְךָ • וּגְבוּרָה בִּמְיֻנְךָ • וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל
כָּל-מַה-שִּׁבְרָאת :

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד לְעַמְּךָ • תְּהִלָּה לִירְאִיָּךָ • וּתְקוּהַ טוֹבָה
לְדוֹרֵי־שִׁיךָ • וּפְתִיחוֹן פֶּה לַמַּיְחֲלִים לָךְ • שִׁמְחָה לְאַרְצְךָ •
שִׁשׁוֹן לַעִירְךָ • צְמִיחַת קֶרֶן לְדוֹר עֲבֹדְךָ • וַעֲרִיכַת נֵר
לְבֵן יִשְׂרָאֵל מְשִׁיחֶךָ • בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :

וּבְכֵן צְדִיקִים יֵרָאוּ וַיִּשְׂמְחוּ • וַיִּשְׂרִים יַעֲלוּזוּ • וַחֲסִידִים
בִּרְנָה יִגִּילוּ • וְעַלְתָּה תִּקְפֹּץ-פִּיָּךְ • וְהִרְשָׁעָה כָּלָה בְּעֶשֶׂן
תִּכְלָה • כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַל זָרוֹן מִן הָאָרֶץ :

ever blessed, be he! Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy, and they said, "Who is like unto thee, O LORD! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?" Those that were redeemed sang a new song unto thy great name upon the sea-shore, they all unanimously praised, and acknowledged thy kingly power, and said, "The LORD will reign for ever and ever." And it is said, "Our Redeemer, the LORD of Hosts! is his name; the Holy One of Israel!" Blessed art thou, O LORD! who hast redeemed Israel.

AMIDAH.

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children, for the sake of thy name.

Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; (who art the living Go!).

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save; who causest the dew to descend. Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like

שׁוֹעֵם אֱלֹהֵי • תְהִלּוֹת לְאֵל עֲלִיּוֹן גָּאֲלָם • בְּרוּךְ הוּא
 וּמְבָרֵךְ • מִשֶּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה • בְּשִׁמְחָה
 רַבָּה וְאָמְרוּ כָלָם : מִי כִמְכָה בָּאֵלָם • מִי כִמְכָה נֶאֱדָר
 בְּקִדְּשׁ • נוֹרָא תְהִלָּת עֲשֵׂה־פֶלֶא : שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ
 גֵּאוּלִים לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל שִׁפְתַּי הֵימָּה • יַחַד כָּלָם הוֹדוּ
 וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ • יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר • גָּאֲלָנוּ • יְיָ
 צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל • בְּרוּךְ אַתָּה • יְיָ • גָּאֲלָ
 יִשְׂרָאֵל :

אֲרָנִי שִׁפְתֵי תִפְתָּח • וּפִי יִגִּיד תְהִלָּתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה • יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם •
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא •
 אֵל עֲלִיּוֹן • גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים • קוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר
 חֲסָדֵי אֲבוֹת • וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם • לְמַעַן שְׁמוֹ
 בְּאַהֲבָה :

זָכְרָנוּ לַחַיִּים • אֵל מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים • כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר
 חַיִּים • לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים • (אֵל חַי)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה • יְיָ • מִגֵּן אַבְרָהָם :
 אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם • יְיָ • מַחֲיֵה מֵתִים אַתָּה • רַב
 לַחֲוִשִׁיעַ • מוֹרִיד הַטֵּל • מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחֲיֵה
 מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ נֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים •
 וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר • מִי

and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that thou art the LORD our God ! and the God of our fathers ; our King ! and the King of our fathers ; our Redeemer ! and the Redeemer of our fathers ; our Rock ! and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer ! this is thy name from everlasting ; neither have we any other god beside thee. Selah.

Thou, O LORD ! hast been the help of our fathers from everlasting ; a Shield and a Saviour unto them, and their children after them, throughout all generations. Thy habitation is in the height of the universe, and thy judgments and righteousness extend unto the ends of the earth. True it is that the man is happy who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and word in his heart. True, that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause, both for the fathers and children. True, that thou art the first, and that thou art the last, and beside thee we have neither king, redeemer, nor saviour. It is true, O LORD, our God ! that thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay ; but Israel thy first-born didst thou redeem ; for them didst thou divide the Red Sea, but drown the proud ; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this the beloved people praised and glorified God ; and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises ; blessings, and thanksgivings, unto thee, O King ! the living and eternal God ; high and exalted, great, mighty, and tremendous ; he who casteth down the proud to the earth, and exalteth the humble on high ; who delivereth prisoners, redeemeth the meek and helpeth the poor ; who answereth his people Israel, when they cry unto him. Praises be to the most high God, their Redeemer ; blessed, and

עֲבִידֶיךָ : עַל הָרָאוֹשׁוֹנִים • וְעַל הָאַחֲרוֹנִים • דְּבַר טוֹב
וְקִיָּם בְּאַמֶּת וּבִאֱמוּנָה חֶק וְלֹא יַעֲבֹר : אֱמֶת שְׁאֵתָה
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מַלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ •
גָּאֻלָּנוּ • גֹּאֵל אֲבוֹתֵינוּ • צוּרֵנוּ צוּר יִשׁוּעָתֵנוּ • פּוֹדֵנוּ
וּמַצִּילָנוּ • מַעֲוֹלָם הוּא שְׁמֶךְ • וְאֵין לָנוּ עוֹד אֱלֹהִים
זוֹלָתְךָ סֵלָה :

עֲזֹרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מַעֲוֹלָם • מָגֵן • וּמוֹשִׁיעַ •
לָהֶם • וּלְבִנְיָהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר • בְּרוּם עוֹלָם
מוֹשְׁכֶךְ • וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ : אֱמֶת
אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ • וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יֵשִׁים
עַל לְבֹו : אֱמֶת אַתָּה הוּא אֲדוֹן לַעֲמָךְ • וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב
רִיבָם לְאַבּוֹת וּבָנִים : אֱמֶת אַתָּה הוּא רֹאשׁוֹן • וְאַתָּה
הוּא אַחֲרוֹן • וּמַבְלַעְיֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גֹּאֵל וּמוֹשִׁיעַ :
אֱמֶת מַמְצְרִים גָּאֻלָּתֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ • מִבֵּית עֲבָדִים
פָּדִיתָנוּ • כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הִקְנֵת • וּבְכוֹרְךָ יִשְׂרָאֵל גָּאֻלָּתְךָ •
וַיִּם סוּף לָהֶם בְּקַעַת • וְזָרִים טִבְעַת • וַיִּדְרִים עָבְרוּ יָם •
וַיִּבְסּוּ מִיָּם צָרִיהֶם • אַחֲרֵי מָהֶם לֹא נִוָּתֵר : עַל זֹאת •
שִׁבְחוּ אֱהוּבִים וְרוֹמָמוּ לְאֵל • וְנִתְּנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת •
שִׁירוֹת • וְתִשְׁבַּחוּת • בְּרָכוֹת • וְהוֹדָאוֹת • לְמֶלֶךְ אֵל
חַי וְקַיָּם • דָּם וְנִשָּׂא • גְּדוֹל גִּבּוֹר וְנוֹרָא • מִשְׁפִּיל גְּאִים
עַד־אָרֶץ • מְנַבִּיחַ שְׁפָלִים עַד מְרוֹם • מוֹצִיא אֲסִירִים •
פוֹדֶה עַנּוּיִם • עוֹזֵר דָּלִים • הֶעֱנָה לַעֲמֹ יִשְׂרָאֵל בְּעַת

teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the LORD spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I am the LORD your God.

True and certain; firm and stable; right and faithful; lovely and dear; desirable and pleasant; reverent and excellent; regular and acceptable; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, that the everlasting God is our King; the Rock of Jacob, and Shield of our salvation. He endureth from generation to generation; his name also abideth; his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living, stable, faithful, and desirable for ever, even unto all ages; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children, our generations, and the generations of the seed of Israel, thy servants, both the first and the last. It is all a good and sure word, spoken in truth

עֲנִיכֶם : וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשַׁבָּתְךָ
בְּבִיָּתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוֹמְךָ : וּכְתַבְתֶּם עַל־
מִזְוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם
עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יי לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי
הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יי אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם
לְדֶרֶתָם וְנָתַנוּ עַל־צִיצִית הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וִזְכַּרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יי וַעֲשִׂיתֶם
אֹתָם וְלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֲנִיכֶם אֲשֶׁר־
יִתֶּנּוּ זָנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־
מִצְוֹתַי וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
יי אֱלֹהֵיכֶם :

אֱמֶת • וַיְצִיב • וְנִכּוֹן • וְקָיָם • וַיִּשָּׂר • וְנֶאֱמַן • וְאֱהוֹב •
וְחָבִיב • וְנִחְמָד • וְנֶעֱמַם • וְנוֹרָא • וְאֲדִיר • וּמִתְקַן •
וּמִקְבָּל • וְטוֹב • וַיִּפֶּה • הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :
אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ • צוּר יַעֲקֹב מִנֵּן יִשְׁעָנוּ • לְדוֹר
וָדוֹר הוּא קָיָם • וְשֵׁמוֹ קָיָם • וְכִסְאוֹ נָכוֹן • וּמַלְכוּתוֹ
וְנֶאֱמֹנָתוֹ לְעֵד קַיָּמָה : וּדְבָרָיו חַיִּים וְקַיָּמִים • וְנֶאֱמָנִים •
וְנִחְמָדִים • לְעֵד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים • עַל אֲבוֹתֵינוּ • עָלֵינוּ •
וְעַל בְּנֵינוּ • וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ • וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זָרַע יִשְׂרָאֵל

King' hast in love brought us near unto thy great name, to praise thee, and proclaim thy unity, and to love thy name. Blessed art thou, O LORD! who with love hast chosen thy people Israel.

Deut. vi. 4—10.

Hear O Israel, the LORD our God! the LORD is one.

With a loud voice,

[Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.]

And thou shalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13—22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain and the latter rain that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside and serve other gods, and worship them. For then the LORD's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the LORD giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall

לְהוֹדוֹת לָךְ • וּלְיַחֲדָךְ • וּלְאַהֲבָה אֶת שְׁמִי • בְּרוּךְ אַתָּה
יְי • הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְי אֱלֹהֵינוּ יְי אֶחָד :

בקול רם

(בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְאַהֲבַת אֶת יְי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-
מְאֹדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצִוֶּה הַיּוֹם
עַל-לִבְּךָ : וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
וּבְלַכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבִשְׁכַבְּךָ וּבִקְוֹמְךָ : וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת
עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת
בֵּיתְךָ וּבִשְׁעֶיךָ :

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתָּה תִּשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצִוֶּה
אֵתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְי אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-
לִבְכֶּם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֶה
וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפַּת רֶגֶגְךָ וְתִירֶשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ : וְנָתַתִּי עֹשֶׁב
בְּשָׂדְךָ לְבִהֲמֹתְךָ וְאֶכְלָתָה וּשְׂבַעְתָּ : הִשְׁמָרוּ לָכֶם פֶּן-
יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וַחֲרָה אֶף-יְי בָּכֶם וַעֲזַר אוֹת-
הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ
וְאֲבַרְתֶּם מִחֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְי נָתַן לָכֶם :
וּשְׁמַתֶּם אֶת-דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל-לִבְכֶּם וְעַל-נַפְשְׁכֶם
וְקִשַּׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין

spring forth ; the Creator of all remedies, tremendous in praises, and Lord of wonders ; and who in his goodness, every day constantly reneweth the works of the creation ; as it is said, "To him who made great luminaries, for his mercy endureth for ever ;" he hath also set the heavenly lights in order to gladden the world that he hath created. Blessed art thou, O LORD ! the Former of the lights.

With everlasting love hast thou loved us, O LORD, our God ! and with exceeding great mercy hast thou compassionated us, O our Father, and our King ! for the sake of thy great name, and for the sake of our fathers, who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, that they might perform thy will with a perfect heart ; thus also be gracious unto us, we beseech thee, O our Father, who art a merciful Father, continually showing mercy. O have mercy upon us, and enlighten our hearts with understanding, that we may be able to understand, fully comprehend, hearken, learn, teach, keep, execute, and accomplish all the work of the doctrine of thy law out of love to thee. O enlighten our eyes in thy law, and cause us to cleave unto thy precepts ; unite also our hearts to love and fear thy name that we be not confounded, nor put to shame ; neither may we ever stumble in our duty ; because we have trusted in thy holy, great, mighty, and tremendous name ; and let us rejoice, and be glad in thy salvation. O LORD, our God ! suffer not thy tender mercies and manifold loving-kindness ever to forsake us. Selah. O hasten, and bring unto us quickly, blessing and peace from the four corners of the earth ; and break the yoke of the nations from off our necks ; and speedily lead us securely to our land ; for thou art the God who workest salvation ; and hast made choice to us in preference to every people and language. And thou, O our

תהלות • ארון הנפלאות : המחדש טובו בכל-יום תמיד
מעשה בראשית • באמור • לעשה אורים גדלים •
כי לעולם חסדו : והתקין מאורות משמח עולמו אשר
ברא • ברוך אתה יי • יוצר המאורות :

אהבת עולם אהבתנו יי אלהינו • חמלה גדולה
ויתרה חמלת עלינו • אבינו מלכנו • בעבור שמך
הגדול • ובעבור אבותינו שבטחו בך • ותלמדנו חקי
חיים לעשות רצונך בלבב שלם • בן תחנונו אבינו אב
הרחמן • הרחם • רחם נא עלינו • ותן בלבנו בינה •
להבין • להשכיל • לשמוע • ללמוד • וללמד • לשמור
ולעשות • ולקיים • את כל-דברי תלמוד תורתך
באהבה : והאר עינינו בתורתך • ודבק לבנו במצותיך •
ויחר ללבנו לאהבה וליראה את שמך • למען לא
נבוש • ולא נכלם • ולא נכשל לעולם ועד • כי בשם
קדשך הגדול הנבור והנורא בטחנו : נגילה ונשמחה
בשועתך • ורחמיך יי אלהינו וחסדיך הרבים • אל
יעזבונו נצח סלה ועד : מהר והבא עלינו ברכה •
ושלום • מהרה מארבע כנפות כל-הארץ • ושבור עול
הגוים מעל צוארינו • והוילכנו מהרה קוממיות
לארצנו • כי אל פועל ישועות אתה • ובנו בחרת מכל-
עם ולשון • וקרבתנו מלכנו לשמך הגדול באהבה •

the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed; they shall glorify thee for ever. Blessed be thou for ever, our Rock, King, and Redeemer! Creator of holy ones. Praised shall be thy name for ever, O our King! Creator of officiating angels, whose ministers are all established in the highest spheres; causing with reverence and unanimity their voice to be heard, proclaiming the dictates of the living God, and eternal Sovereign. They all are lovely, pure, mighty, and holy spirits; all performing the will of their master with sacred fear and reverence; all of them opening their mouths in holiness, and purity; and with song and psalmody, continually blessing, praising, glorifying, hallowing, reverencing, and ascribing sovereign power unto the name of God; the great, mighty, and tremendous King! who alone is holy. They also, all willingly receive from each other, the yoke of the kingdom of heaven; and give permission to one another to sanctify their Maker, with a tranquil spirit, pure delivery, and sacred harmony; they altogether cry aloud with awful fear, and proclaim with reverence, "Holy, holy, holy, is the LORD of Hosts! the whole earth is full of his glory." And the ophanim and holy creatures with an impetuous motion upraise themselves towards each other, praising, and saying, "Blessed be the glory of the LORD from his residence."

To the blessed God, all shall offer harmonious songs. To the King, the living and ever-existing God, shall they utter hymns, and cause praises to be heard, for he alone is high and holy, who worketh mighty things, and maketh new ones; he is the Lord of battles; who soweth righteousness, and causeth salvation to

ממעל • ועל הארץ מתחת • על כל־שבח מעשי יריה •
 ועל מאורי־אור שיצרת • המה יפארוך סלה : תתברך
 לנצח • צורנו • מלכנו • וגאלנו • בורא קדושים : ישתבח
 שמך לעד מלכנו יוצר משרתים • ואשר משרתיו כלם
 עומדים ברום עולם • ומשמיעים ביראה יחד • בקול
 דברי אלהים חיים • ומלך עולם : כלם אהובים • כלם
 ברורים • כלם גבורים • כלם קדושים • כלם עשׂים
 באימה וביראה רצון קונם • וכלם פותחים את פיהם
 בקדשה • ובטהרה • בשירה ובזמרה • מקריבים •
 משבחים • מפארים • ומקדישים • ומעריצים וממליכים :
 את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש הוא :
 וכלם מקבלים עליהם עול מלכות שמים זה מזה •
 ונותנים רשות זה לזה • להקדיש ליוצרים בנחת רוח •
 בשפה ברורה • ובנעימה קדושה : כלם באחד עונים
 באימה • ואומרים ביראה • קדוש קדוש קדוש •
 צבאות • מלא כל־הארץ כבודו : והאופנים וחיות
 הקדש • ברעש גדול מתנשאים • רעמתם משבחים
 ואומרים • ברוך כבוד • מקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו • למלך אל חי וקיים זמירות
 יאמרו • ותשבחות ישמיעו • כי הוא לבדו • מרום
 וקדוש • פועל גבורות • עושה חדשות • בעל מלחמות •
 זורע צדקות • מצמיח ישועות • בורא רפואות • נורא

knowledge and understanding encircle him. He exalteth himself above the holy creatures, and is revered in glory above the assembly of angels. Purity and rectitude are before his throne; kindness and mercy complete his glory. The luminaries which our God created, are good; for he formed them with knowledge, understanding and wisdom; he hath endued them with power and might, to bear rule in the world. They are filled with splendour and radiate brightness; their splendour is graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return; and with reverential awe perform the will of their Creator. They ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the commemoration of his kingdom. He called forth the sun, and it rose in resplendent light; at his look the moon assumed its varying form. The whole heavenly host, the seraphim, ophanim, and holy creatures, ascribe unto him praise, glory, and majesty.

On Sabbath say,

We will give praise to God who ceased from all his works, and on the seventh day exalted himself, and sat on the throne of his glory. With honour did he adorn the day of rest, and called the Sabbath-day a day of delight. This is the song of praise for the seventh day, whereon God rested from all his work; and on the Sabbath-day we will praise and say "A psalm and song for the Sabbath-day." Therefore all whom God hath formed shall glorify him; they shall ascribe praise, honour, might, and glory unto the King, who hath formed all things; and who causeth his people Israel to inherit rest on the holy Sabbath.

On the week days, begin:

Thy name, O LORD, our God! shall be sanctified, and thy memorial, O our King! be glorified in the heavens above, and on

הַנְּשָׁמָה: גָּדְלוּ וְטוּבוּ מְלֵא עוֹלָם: דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים
 אֹתוֹ: הַמִּתְנַאֵה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ: וְנִהְדָּר בְּכְבוֹד עַל
 הַמְרַבָּה: זְכוֹת וּמִיִּטּוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ: חֶסֶד וְרַחֲמִים
 מְלֵא כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאֻדּוֹת שֶׁבְּרָאָם אֱלֹהֵינוּ: יִצְרָם
 בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׁכֵּל: כָּח וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם: לַחַיּוֹת
 מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל: מְלֵאִים זִיּוֹ וּמְפִיקִים נִגְהָ: נֶאֱחָה
 זִיּוֹם בְּכָל־הָעוֹלָם: שְׂמֵחִים בְּצִיּוֹתָם שְׂשׂוּם בְּכוֹאֵם:
 עֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵם: פֶּאֶר וְכְבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ:
 צֹהֵלָה וְרִנָּה לְזִכָּר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לִשְׁמֹשׁ וַיִּזְרַח אוֹר:
 רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְבָנָה: שָׁבַח יִהְיֶה לוֹ כָּל־צָבָא
 מְרוֹם: תְּפִאֲרַת וּגְדָלָה: שְׂרָפִים וְאֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

אם חל בשבת מתחיל מכאן

לֵאמֹל אֲשֶׁר שָׁבַת מְכַל־הַמַּעֲשִׂים: וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
 נִתְעַלָּה וַיֵּשֶׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ: תְּפִאֲרַת עֲטָה לְיוֹם
 הַמְנוּחָה: עֲנֵג קָרָא לְיוֹם הַשְּׁבִית: זֶה שִׁיר שֶׁבַח שֶׁל
 יוֹם הַשְּׁבִיעִי: שָׁבוּ שְׁבַת אֵל מְכַל־מְלֵאכָתוֹ: וַיּוֹם
 הַשְּׁבִיעִי מִשְׁבַּח וְאוֹמֵר: מְזֻמּוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשְּׁבִית:
 לְפִיכָךְ יִפְאָרוּ לֵאלֹהֵי כָל־יְצוּרָיו: שֶׁבַח: וַיִּקָּר: וּגְדָלָה:
 וְכְבוֹד: יִתְּנוּ לַמֶּלֶךְ יוֹצֵר כָּל: הַמִּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ
 יִשְׂרָאֵל בְּיוֹם שְׁבַת קֹדֶשׁ:

ובחול מתחיל מכאן

שְׁמַח יי אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ: וַיִּזְכָּר: יִתְפָּאֵר מְלָכְנוּ בְּשָׁמַיִם

and beside him there is no God. Blessed be the name of the LORD, from henceforth, and for evermore; and may it be exalted above every blessing and praise.

The Congregation say, aloud,

Blessed be the LORD, who is blessed for ever, and evermore.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who formest the light, and createst darkness; makest peace, and createst all things. All beings shall give thanks unto thee: they all shall praise thee; and every one shall declare that there is none holy like the LORD. They all shall extol thee, for ever, O thou who formest all things; O God, who daily openest the portals of the gates of the east, and cleavest the windows of the firmament; bringest forth the sun from its palace, and the moon from the place of its residence; and enlightenest the universe and all its inhabitants, which thou didst create according to thy attribute of mercy. Who with mercy illuminatest the earth, and those who dwell therein; and in thy goodness every day constantly renewest the works of the creation. How great are thy works, O LORD! in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy possessions. Thou art the only King to be extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. O everlasting God! in thy abundant mercy have compassion on us; O Lord of our strength, Rock of our fortress, Shield of our salvation, be thou our defence. There is none to be compared with thee; there is none beside thee; there is no other, save thee; and who is like thee! There is none to be compared with thee, O LORD our God, in this world; there is none beside thee, O our King! in the future state. There is no other save thee, O our Redeemer! in the days of the Messiah; and who will be like thee, O our Saviour! at the resurrection of the dead.

God, the Lord of all creation, is praised and adored by the mouth of every soul; his power and goodness fill the universe,

אין אלהים : יהי שם יי מברך • מעתה ועד עולם •
ומרום על כל-ברכה ותהלה :

וענין בקול רם

ברוך יי המברך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • יוצר אור ובורא
חשך • עשה שלום ובורא את הכל : הכל יודוך •
והכל ישבחוך • והכל יאמרו אין קדוש כני : הכל
ירוממוך סלה יוצר הכל • האל הפותח בכל-יום •
דלתות שערי מזרח : ובוקע חלונני רקיע • מוציא חמה
ממקומה • ולבנה ממכון שבתה : ומאיר לעולם כלו •
וליושביו שברא במדת רחמים : המאיר לארץ ולדריס
עליה ברחמים • ובטובו מחדש בכל-יום תמיד • מעשה
בראשית : מהרבו מעשיך יי • בלם בחכמה עשית •
מלאה הארץ קניניה : המלך המרום לבדו מאז •
המשבח • והמפאָר • והמתנשא מימות עולם : אלהי
עולם • ברחמיך הרבים רחם עלינו • אדון עני • צור
משגבנו • מגן ישענו • משגב בעדנו : אין ערוך לך • ואין
זולתך • אפס בלתיך • ומי דומה לך : אין ערוך לך יי
אלהינו בעולם הזה • אין זולתך מלבנו לחיי העולם
הבא : אפס בלתיך גאלנו לימות המשיח • ומי דומה לך
מושיענו • לתחית המתים :

אל אדון על כל-המעשים • ברוך ומברך בפי כל-

The fourth band arrayed in glory, witnesses of thy power, of thee testify ; and thy word and thy song with Raphael they declare ; the diadem of strength, and the crown of might unto thee they ascribe and attribute. All these four perpetually unite to utter song and hymn ; thou hast joined them, thou hast strengthened them, that they might be without weariness and sorrow. *Ascribe, &c.*

The flaming host, e'er assembled, unto thee as one do sing ; for the nation once upheld, now exposed to plunder, unto thee they pray ; in the fear of thee, and revering thee, uprightly they walk ; with a mighty voice, like thunder-sound, thy holiness they declare to sons of man ; they call thee holy, O holy God ! thou holy One art their delight. *Ascribe, &c.*

Read. May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created, according to his will ; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed, restore his temple, and redeem his people. In your life-time, and in your days, and in the lifetime of the whole house of Israel ; speedily, and in a short time ; and say ye, Amen.

Cong. May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Read.* May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world ; and say ye, Amen.

(*Reader.*) Bless ye the LORD, who is ever blessed.

Whilst the Reader says *Barchu*, the Congregation say, in a low voice,

Praised and glorified shall be the holy name of the Supreme King of kings ! blessed is he ; for he is the first, and the last,

טְכוּסֵי הוֹד • לֶךְ שְׁהוֹד • בְּרִבְעֵית יַעֲדוּ • וְאַמְרָתְךָ
וְזִמְרָתְךָ • עִם רַפְּאֵל יַגִּידוּ • וְצִיץ מַעֲזוֹ • וּכְתָר עֲזוֹ • לֶךְ
יִקְשְׁרוּ וַיַּעֲגִידוּ • וְאַרְבַּעַתָּם • שִׁיר וּמִכָּתָם • יִתְמִידוּ
וַיִּצְמִידוּ • חֲבֵרָתָם • וּגְבֵרָתָם • לְבַל יִיגְעוּ וַיִּדְאָבוּ • הִנּוּ

נִצְוִצִים • נִקְבְּצִים • לֶךְ יַחַד יִרְגְּנוּ • בְּעַר עַמּוּסִים •
הַחֲמוּסִים • לַעֲמִתְךָ יִחוּגְנוּ • בְּאַיִמְתְךָ • וַיִּרְאֶתְךָ • רַגְלֵיהֶם
יִכּוּגְנוּ • בְּקוֹל חֲזָק • כְּמוֹ בָזָק • קִדְשָׁתְךָ יִשְׁגְּנוּ • עֲנוֹת
קָדוֹשׁ • לֹאֵל קָדוֹשׁ • לְמוֹל קָדוֹשׁ יַעֲרְבוּ • הִנּוּ

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא כִרְעוּתָהּ
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ • וַיִּצְמַח פְּרָקְנָהּ • וַיַּבֵּעַ קֶץ מְשִׁיחָהּ •
וַיִּשְׁכַּלֵּל הִיכְלָהּ • וַיַּפְרוֹק יַת עַמָּהּ • בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן •
וּבְחַיִּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל • בְּעֶגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב • וְאַמְרוּ
אָמֵן :

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ • לְעֵלְם לְעֵלְמֵי עֵלְמָיָא יִתְבָּרַךְ •
וַיִּשְׁתַּבַּח • וַיִּתְפָּאֵר • וַיִּתְרוֹמֵם • וַיִּתְנַשֵּׂא • וַיִּתְהַדָּר •
וַיִּתְעַלֶּה • וַיִּתְהַלָּל • שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא • לְעֵילָא
מִן כָּל-בְּרַבְתָּא • שִׁירְתָּא • תִּשְׁבַּחְתָּא • וְנִחְמְתָא •
דְּאַמִּירָן בְּעֶלְמָא • וְאַמְרוּ אָמֵן :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ :

ואומרים הקהל בלחש

יִשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא • שֶׁהוּא רֵאשׁוֹן • וְהוּא אַחֲרוֹן • וּמִבְּלָעָדָיו

Angels bright, free from guile, like the flames are sparkling ; their splendour and their attire like polished mirrors are shining ; before the throne, exalted, with the storm-wind's voice, the glory of God they proclaim ; yea, in prophetic visions, one to the other calleth, to sanctify God in holy love. Ascribe glory unto the LORD, ye sons of the mighty, ascribe ! *Ascribe, &c.*

Thine, O God ! are creatures high, at the foot of the immoveable throne ; Araylim and Hashmallim, girt with refulgent brightness ; thy praise and thy greatness they confess in four bands ; one with reverence, and one with mighty power, utter hymns and songs to thee ; the sons of power, who day and night, on their watches stand. *Ascribe, &c.*

The watch established, as is said, at the head of the encampments of thy armies, is placed under the rule of the chief Michael, thy excellent one ; with chariots by ten thousands he standeth at thy right hand ; all assemble, all join, to ask where is thy dwelling ; and there bending towards the mysterious throne, (to angels too concealed) to thee they bow and approach. *Ascribe, &c.*

The multitude of the second band, on the left are stationed ; and over them, as chief, is Gabriel, rising in magnitude ; with seraphim by thousands, and followed by a mighty host ; these ranged here, those there, and thy holy throne is surrounded ; framed of fire, girt with fire, and fiery steeds they ride. *Ascribe, &c.*

With melodious voice, the hymn prolong the host of the third band, and Nuriel, the chief of God, standeth preeminent among them ; at their shout, and their acclaim, the highest sphere doth tremble, when they exclaim, "Where is the place of the everlasting one, who createth the highest and the lowest ?" To behold the glorious one, girt with might, day and night they desire. *Ascribe, &c.*

שְׁנֵאֲנִים • שְׁאֲנָנִים • בְּנִצּוּצִים יִלְהָבוּ : לְהַטִּיחֵם
וּמַעֲטִיחֵם • בְּעֵין קָלָל יִצְהָבוּ : מוֹל כֶּסֶּא • מִתְנַשֵּׂא • בְּקוֹל
רַעַשׁ יִרְהָבוּ : הֵן בְּמַחֲזָה • זֶה לָזֶה • לְהַקְדִּישׁ אֶל יֵאֱהָבוּ :
הָבוּ לִי • בְּנֵי אֱלִים • הָבוּ : הָבוּ

לָךְ חַיּוֹת • עֲלִיּוֹת • בְּתַחֲתִית כֶּסֶּם הַנִּקְבָּע : וְאַרְאִלִּים •
וְחִשְׁמֵלִים • אֲזוּרֵי זִיו הַנִּצָּבָע : תְּהַלְתֶּךָ • וְהִלְתֶּךָ • יְהוֹדוּן
מַחֲנוֹת אֲרָבָע : זֶה יַעֲרִיץ • וְזֶה יִמְרִיץ • לָךְ זֶמֶר וְשִׁיר יָבֵע׃
בְּנֵי חֵיל • יוֹם וָלַיִל • בְּמִשְׁמְרוֹתֵם נִצְבוּ : הָבוּ

מִכּוֹן מִשְׁמֵר • הַנֶּאֱמָר • בְּרֹאשׁ מַחֲנוֹת הַמוֹנֶה : הֵלֵא
נִמְסָר • בְּיַד הַיָּשָׁר • מִיִּבְאֵל גְּאוּנָה : בְּמַרְכָּבוֹת •
לִרְבָּבוֹת • יַעֲמֵד עַל יְמִינָה : וַיָּקוּוּ • וַיִּלּוּ • דְּרוֹשׁ אֵיזָה
מִעוּנָה : וַיִּשֶׁם סָגוֹר • לְמוֹל פְּרָגוֹר • לָךְ יִסְגְּרוּ וַיִּקְרָבוּ : הָבוּ
הַמֶּזֶן מַחֲנֶה • הַמִּשְׁנָה • עַל יָרֵךְ שְׁמַאל גִּזְקָה : וְעַל
צָבָאוּ • וְנִשְׂיָאוּ • גְּבֻרֵי־הַנִּשְׁקָה : בְּשָׂרָפִים • לְאַלְפִים •
וְחֵיל כָּבֵד מְאֹד נִתְקַף : זֶה אִיפָה • וְאַלְהָ פָה • וְכֶסֶּא
קִדְשֶׁךָ בְּמִקְדָּשׁ : גְּזוּרֵי אֵשׁ • אֲזוּרֵי אֵשׁ • וְסוּסֵי אֵשׁ
יִרְבָּבוּ : הָבוּ

קוֹל יִצְפָּצֵף • וְשִׁיר יִרְצֵף • צָבָא מַחֲנֶה שְׁלִישִׁיָה •
וְגֻרֵי־אֵל • שֵׁר הָאֵל • עוֹמֵד בָּם לְתַלְפִּיָה : לְשִׁאֲטָתָם •
וְשִׁעֲטָתָם • יְרוּפֵף חוּג עֲלִילָה : בְּקוֹל אֵיזָה • מְקוֹם
אֵהִיָּה • יוֹצֵר רוֹם וְתַחֲתֶיהָ : רְאוֹת נֶאֱדָר • הַנֶּהְדָּר • יוֹם
וָלַיִל יִתְאַבּוּ : הָבוּ

heart shall fear thee; and the inward part and reins shall sing praise unto thy name; as it is said, "All my bones shall say, O LORD! who is like unto thee? Thou deliverest the poor from one of superior strength; the poor and needy from their oppressor." Thou hearest the cry of the poor, and regardest the exclamation of the indigent, and helpest him. And it is written, "Rejoice in the LORD, O ye righteous, for to the upright praise is comely."

With the mouth of the upright shalt thou be extolled; blessed with the lips of the righteous; sanctified with the tongue of the pious; and praised in the midst of saints:

Even in the congregations of the ten thousands of thy people, the house of Israel: for such is the duty of every created being, O LORD, our God! and God of our fathers, in thy presence, to thank, praise, extol, glorify, exalt, and ascribe glory and victory, even beyond all the songs and praises of thy servant David the son of Jesse, thy anointed. And thus

Thy name shall be praised for ever: our King! thou great, holy, and sovereign God, in heaven and in earth; for unto thee, O LORD, our God! and God of our fathers, appertain for evermore, song and praise; hymn and psalm; strength and dominion; victory, power, and greatness; adoration and glory; holiness and majesty; blessings and thanksgivings, unto thy great and holy name: for from all eternity thou art God. Blessed art thou, O LORD, the King! great and adored with praises; the God of thanksgivings, the Lord of wonders; the Creator of all souls, the Sovereign of all works; who findest delight in songs of psalmody; and art the King who livest eternally. Amen.

לָךְ תִּכְרַע . וְכַל־קוֹמָה לִפְנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה : וְהִלְכְּבוֹת
 יִירְאוּךָ . וְכַל־קָרֵב וְכָל־יֹדֵעַ יִזְכְּרוּ לְשִׁמְךָ . כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר .
 כָּל־עֲצָמוֹתַי תֹּאמְרָנָה יי מִי כְמוֹךָ : מִצִּיל עֲנִי מִחֶזֶק מִמָּנוּ .
 וְעֲנִי וְאֶבְיוֹן מִגָּזְלוֹ . שְׁוַעַת עֲנִיִּים אֶתָּה תִּשְׁמָע . צַעֲקַת
 הַדָּל תִּקְשִׁיב וְתוֹשִׁיעַ : וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיי לַיִּשְׁרִים
 נֶאֱמָה תִּהְלֶה :

בְּפִי יִשְׂרָאֵל תִּתְרוֹמֵם . וּבִשְׁפָתַי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ .
 וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְקַדֵּשׁ . וּבִקְרֹב קְרוֹשִׁים תִּתְהַלֵּל :
 בְּמִקְהֵלוֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל . שְׁכֵן חוֹבֹת כָּל־
 הַיְצוּרִים לִפְנֶיךָ . יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . לְהוֹדוֹת .
 לְהִלָּל . לְשַׁבַּח . לְפָאֵר . לְרוֹמֵם . לְהַדָּר . וּלְנַצֵּחַ . עַל
 כָּל־דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְהַשְׁבָּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשִּׁי . עֲבֹדָה
 מְשִׁיחָה :

וּבְכֵן . יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מְלָכֵנוּ . הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
 וְהַקְדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ . כִּי לָךְ נֶאֱמָה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד . שִׁיר וּשְׁבָחָה . הִלָּל וְזִמְרָה . עֲזֵר
 וּמִמְשָׁלָה . נִצָּח . גְּדֻלָּה . וּגְבוּרָה . תִּהְלֶה . וְתִפְאָרֶת .
 קִדְשָׁה . וּמַלְכוּת . בְּרָכוֹת . וְהוֹדָאוֹת . לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
 וְהַקְדוֹשׁ . וּמַעוֹלָם וָעֶד עוֹלָם אֶתָּה אֵל . בָּרוּךְ אַתָּה יי .
 מֶלֶךְ גָּדוֹל וּמְהֻלָּל בַּהֲשָׁבָחוֹת . אֵל הַהוֹדָאוֹת . אֲרוֹן
 הַגִּפְלָאוֹת . בּוֹרֵא כָל־הַנְּשָׁמוֹת . רַבּוֹן כָּל־הַמַּעֲשִׂים .
 הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה . מֶלֶךְ חַי הָעוֹלָמִים . אָמֵן :

trouble and distress ; we have no king to aid and support us, but thee only. Thou art God of the first, and of the last : the God of all creatures, and the Lord of all generations. Who is adored with all manner of praise. Who governeth his world with tenderness, and his creatures with mercy. And the LORD is ever awake ; he slumbereth not, he sleepeth not : he rouseth those who sleep, and awakeneth those who slumber : he reviveth the dead, healeth the sick, openeth the eyes of the blind, and raiseth up those who are bowed down. He causeth the dumb to speak, and revealeth hidden things. And therefore unto thee, who art God alone, we render adoration.

And although our mouth were filled with song as the fulness of the sea ; and our tongue with hymns as the multitude of its billows ; and our lips with praise like the wide extent of the firmament ; and our eyes with brightness like the sun and moon ; and our hands extended like the eagles of heaven ; and our feet swift as the hind's : we should nevertheless be incapable of rendering sufficient thanks unto thee, O LORD, our God ! or to bless thy name, O our King ! for one of the innumerable benefits, which thou hast conferred on us and our ancestors ; or the signs and wonders which thou didst perform aforetime. For thou, O LORD our God ! didst redeem us from Egypt, and release us from the house of bondage ; in time of famine didst thou feed us : and in plenty provide for us. From the sword thou didst deliver us ; from the pestilence thou didst save us ; and from many and sore diseases thou didst relieve us. Hitherto thy tender mercies have supported us, and thy kindness hath not forsaken us : and therefore, the members of which thou hast formed us, the living spirit and soul which thou hast breathed into us, and the tongue which thou hast placed in our mouth—behold, they shall continually thank, bless, praise, glorify, and sing unto thy name, O our King ! For every mouth shall adore thee ; every tongue praise thee ; and every eye wait on thee ; every knee shall bend unto thee ; and every stature shall bow down before thee. Every

צָרָה וְצוּקָה • אֵין לָנוּ מֶלֶךְ עוֹזֵר וְסוֹמֵךְ • אֵלֶּא אַתָּה :
 אֱלֹהֵי הָרָאשׁוֹנִים • וְהָאַחֲרוֹנִים • אֱלֹהֵי כָּל־בְּרִיּוֹת • אֲדוֹן
 כָּל־תּוֹלְדוֹת • הַמְהַלֵּל בְּכָל־הַתְּשַׁבְּחוֹת • הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ
 בְּחֶסֶד • וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים • גִּי עֵר • לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן •
 הַמְעוֹרֵר יְשָׁנִים • וְהַמְקִיץ נֹרְדָּמִים • מְחַיֶּה מֵתִים • וְרוֹפֵא
 חוֹלִים • פּוֹקֵחַ עֲוִרִים • וְזוֹקֵף כְּפוּפִים • הַמְשִׁיחַ אֲלֵמִים •
 וְהַמְפַּעֲנֵחַ גַּעְלָמִים • וְלֵךְ לְבִדְךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים :

וְאֵלֹהֵינוּ מָלֵא שִׁירָה בָּיָם • וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה בְּהַמּוֹן גָּלְיוֹ •
 וּשְׁפֹתֵינוּ שֹׁבַח בְּמִרְחַבֵי רִקְיעַ • וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת
 בְּשֶׁמֶשׁ וּבִכְרֶח • וְהִינוּ פְּרוּשׁוֹת בְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם • וְרִגְלֵינוּ
 קָלוֹת בְּאַיָּלוֹת : אֵין אָנוּ מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לָךְ יי
 אֱלֹהֵינוּ • וּלְבָרְךָ אֵת שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ • עַל אַחַת מֵאַלְף אֲלָפֵי
 אֲלָפִים • וְרַב רַבִּי רַבּוֹת פְּעָמִים • הַטּוֹבוֹת • נְסִים •
 וְנִפְלְאוֹת • שְׁעֵשִׁית עִמָּנוּ וְעַם אֲבוֹתֵינוּ : מִלְּפָנִים •
 מִמִּצְרַיִם גְּאֻלָּתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ • מִבֵּית עַבְדִּים פְּדִיתָנוּ •
 בְּרַעַב וְנָתָנוּ • וּבִשְׁבַע כִּלְכָּלָתָנוּ • מִחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ • מִדָּבָר
 מְלַטְתָּנוּ • וּמִחֲלִים רָעִים וְרַבִּים דָּלִיתָנוּ : עַד הַנֶּה
 עֲזָרְנוּ רַחֲמֶיךָ • וְלֹא עֲזָבוֹנוּ חֲסָדֶיךָ • עַל כֵּן אֲבָרִים
 שְׁפִלְגָת בָּנוּ • וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנִּפְחַת בְּאַפֵּינוּ • וְלִשׁוֹן אִישׁ
 שְׁמַת בְּפִינוּ • הֵן הֵם יוֹדוּ • וַיִּבְרְכוּ • וַיִּשְׁבְּחוּ • וַיִּפְאֲרוּ •
 וַיִּשְׁוֹרְרוּ אֵת שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד : כִּי כָּל־פֶּה לָךְ יוֹדָה •
 וְכָל־לִשׁוֹן לָךְ תִּשְׁבַּח • וְכָל־עֵין לָךְ תִּצְפֶּה • וְכָל־בֶּרֶךְ

"Who is conscious of guilt let him return and God may avert the evil." O God, my God art thou! I am before thee in my guiltiness; but if thou Lord God wouldst mark iniquities, who could stand, who? When I call, do thou answer me! on this day do not enter in judgment with me; "for in iniquity was I shapen, and in sin my mother conceived me." O God, my God art thou! Thou hast caused the remedy to precede my evil in order to justify me; thou hast established a day of pardon to crown me thereon with favour. When I call, do thou answer me! on the day when the bonds of sin that enchain me shall be broken, "wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin." O God, my God art thou! Thy approach my thoughts earnestly desire, though mournfully I am bent through my presumptuous sins. When I call, do thou answer me! on the day when thou didst proclaim to the stem of my faithful: "Take words with you, and return unto the LORD!" O God, my God art thou! Their heart thy congregation have purified; thy beloved have abstained from food and drink. When I call, do thou answer me! on the day ordained for the affliction of the person of those that adhere to thee, when I feel that "it is well for me to have been afflicted, in order that I may learn thy statutes." O God, my God art thou! Unto thee we raise our eye-lids, before thee we stand, and prostrate ourselves to the earth. When I call, do thou answer me! On the day when the falsehood of our thoughts is investigated, "we will raise our hearts and our hands unto the God in heaven." O God, my God art thou! Thou gracious One, revered in the assembly of seraphim of heaven, remember me and visit me, when with my inmost thoughts I pray. When I call, do thou answer me! On the day when I proclaim in the assembly of my faithful ones: "The soul of all living shall bless thy name, O LORD!"

The soul of all living shall bless thy name, O LORD, our God! and the spirit of all flesh shall continually glorify and extol thy memorial, O our King! for from everlasting to everlasting. thou art God: and besides thee, we have no king, redeemer, or saviour. to redeem, deliver, answer, and compassionate us in all times of

הָאֱלֹהִים : אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֶתָּה • הִגְנִי לִפְנֵיךָ בְּאִשְׁמִי •
 תַּעֲנוּת אִם תִּשְׁמְרֶיָה אֲדָנִי מִי יַעֲמֹד מִי • בִּקְרָאִי עֲנֵנִי •
 יוֹם זֶה אֵל תִּבְאָ בְּמִשְׁפָּט עִמִּי • הִנֵּכֶעוֹן חוֹלְלָתִי • וּבַחֲטָא
 יַחֲמֹתֵנִי אֲמִי : אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֶתָּה • הִקְדַּמְתָּ מְזוֹר לִישְׁרָנִי •
 הַכִּינוֹת יוֹם כָּפָר רָצוֹן בּוֹ לְעֹטְרָנִי • בִּקְרָאִי עֲנֵנִי • יוֹם
 הִנָּתַק עֲבוֹת עוֹן יֹאסְרָנִי • הִרְבַּ בְּבִסְנִי מַעֲוֵנִי • וּמַחֲטָאֵתִי
 טָהַרְנִי : אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֶתָּה • קִרְבָּתְךָ יַחֲפֹצוֹן רַעֲיוֹנִי •
 קְרוֹרָנִית שְׁחוֹתִי מִפְּנֵי זְרוֹנִי • בִּקְרָאִי עֲנֵנִי • יוֹם קִרְאֵת
 לַגֹּעַ אֲמוֹנִי • קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים • וְשׁוּבוּ אֵלַי : אֱלֹהִים
 אֱלֹהֵי אֶתָּה • טָהְרוּ לִבְכֶּם לְהוֹקִיָּה • טַעַם וּמִשְׁקָה חֲשִׁכוּ
 חֲשׁוֹקִיָּה • בִּקְרָאִי עֲנֵנִי • יוֹם טָכִים לַעֲנוּת נִפְשׁ דְּבִקְיָה •
 טוֹב לִי כִי עָנִיתִי לְמַעַן אֲלַמֵּד חֻקֶּיךָ : אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֶתָּה •
 נִשְׁאַנּוּ נִגְדֶּךָ עֲפַעֲפִים • נִכְחָךְ נִצְבְּנוּ שְׁחִנוּ אִפִּים •
 בִּקְרָאִי עֲנֵנִי • יוֹם נִבְרַר שְׁקִירוֹת סְרַעֲפִים • נִשְׂאָ לִבְכֶּנוּ
 אֵל בָּפִים • אֵל אֵל בְּשָׁמַיִם : אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֶתָּה • חֲנוּן
 הַנִּעְרָץ בְּסוֹד שְׁרָפֵי מַעֲוֵנִי • זִכְרָנִי וּפְקָדָנִי בְּהִתְחַנְנִי
 בְּהִגְיוֹנִי • בִּקְרָאִי עֲנֵנִי • יוֹם קִרְאֵי אֶקְרָא בְּמִקְהֵלוֹת
 אֲמוֹנִי • נִשְׁמַת כָּל־חַי • תִּבְרַךְ אֶת שְׁמֶךָ יי :

נִשְׁמַת כָּל־חַי • תִּבְרַךְ אֶת שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ • וְרוּחַ כָּל־
 בָּשָׂר • תִּפְאָר וּתְרוֹמָם זִכְרָךְ מַלְכֵנוּ תְּמִיד • מִן הָעוֹלָם
 וְעַד הָעוֹלָם אֶתָּה אֵל • וּמִבְלַעֲרֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל
 וּמוֹשִׁיעַ • פּוֹדֶה • וּמַצִּיל • וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם • בְּכָל־עֵת

desires pursue me, like an enemy, from my birth till I am no more? And what good have I from this world of change if it be not thy favour? and if thou art not my portion, what is my portion? I am from virtuous works bereft and bare; and thy righteousness alone is my garment. But why shall I multiply words and ask? LORD! before thee, all my desire is known.

An introduction for the Reader to *Nishmath*, by Rabbi Solomon Ben Gabirol.

O God, my God art thou! I will seek thee in the assembly of thy beloved people, thy truth will I make known and tell of thy greatness. When I call, do thou answer me! on the day when I stand up in the midst of thy congregation, "O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise." O God, my God art thou! Before thee my secret sins are open, my soul and my bones tremble through fear of thee. When I call, do thou answer me! on the day when the erring ones long for thy salvation, when the liberal minded of nations are assembled. O God, my God art thou! Thou who coverest thyself, and art clothed in righteousness! thy adorers have deputed me, I will speak for them in full confidence of thy mercy. When I call, do thou answer me! on the day when my wrongs thou wilt suppress, and my wound bind up, "may my heart be perfect in thy statutes, that I be not put to shame." O God, my God art thou! Guard my thoughts that they mislead me not, the errors of my lips, that they draw me not from the right path. When I call, do thou answer me! on the day when the reciting of thy praises maketh me forget my affliction, "send thy light and truth that they may rightly lead me." O God, my God art thou! Unto thee will I hope, Rock of my strength teach me and strengthen me, for I have no power within me. When I call, do thou answer me! on the day appointed to sift and to atone for my guilt, "a pure heart create thou me, O God, and a correct spirit renew within me." O God, my God art thou. Thou who dwellest on high, from the depths I call unto thee and moan. When I call, do thou answer me! on the day when I say aloud in the assembly of those who anxiously hope for pardon,

עד בלותי : ומה-לי מ-זמן אם לא רצונך . ואם אי-נך
מנתי . מה-מנתי : אני מ-פ-עשים שולל וערום . וצדקתך
לבדה היא כסותי : ועוד מה א-אריך לשון ואשאל .
” נגדך כל-תאותי :

רשות לנשמת לרבי שלמה ן' גבירול :

אלהים אלי אתה . אשחרך בסוד סגלתך . אמונתך
אודיע ואגיד גדלתך : בקראי ענני . יום אקום בקרב
קהלתך . אדני שפתי תפתח . ופי יגיד תהלתך : אלהים
אלי אתה . נגדך עלומי נחשפו . נפשי ועצמותי מפחדך
שספו . בקראי ענני . יום לי-שעה נבוכים נכספו . נדיבי
עמים נאספו : אלהים אלי אתה . יועט צדקה ללבוש .
יראיה הרשוני וארוץ ואין בוש . בקראי ענני . יום
יוקשי תכבוש ועצבי תחבוש . יהי לבי תמים בחקיה .
למען לא אבוש : אלהים אלי אתה . שמור סרעפי לבל
ינחוני . שגיאות שפתי בל ידחוני . בקראי ענני . יום
שבחיה עצבי ישבחוני . שלח אורך ואמתך . המה
ינחוני : אלהים אלי אתה . לך אצפה צור משגבי .
למדני וחזקני כי אין כח בי . בקראי ענני . יום לברר
ולצרוף חובי . לב טהור ברא-לי אלהים . ורוח נכון
חדש בקרבי : אלהים אלי אתה . מרום השוכני
גבוהים . ממעמקים אקרא נגדך ואהים . בקראי ענני .
יום מללתי בסוד במהים . מי יודע ישוב . ונחם

of Esau : and the kingdom shall be the LORD's. And the LORD shall be King over all the earth ; on that day the LORD alone shall be acknowledged, and his name shall also be one."

A petition by Yehudah Hallevi.

LORD ! all my wishes to thee are known, even though I bring them not upon my lips. Thy favour I will implore one moment, before I perish, and O grant the fulfilment of my prayer. And my departed spirit I will entrust into thy hand, then would I sleep, and sweet to me would my sleep be. When distant from thee, I am dead even in my life, and when I adhere to thee I have life even in death. But I know not wherewith to come before thee, and what ought to be my service and my duty. Thy ways, therefore, O LORD ! do thou teach me, and how to turn away from the bondage of my folly which enslaveth me. Instruct me now, whilst I have yet strength to atone by fasting ; and despise not my affliction. Before the day cometh, when I shall be a burden on myself, and the day when my feet shall totter under my own weight. When I must be brought low against my will, when my bones will be weary of bearing me, and become food for worms. When I depart to the place whither my fathers have journeyed, and repose where they repose. Like a sojourning stranger am I on the face of the earth ; for truly in her bowels is my portion. My youth hath hitherto been spent in worldly selfish pursuits ; but when shall I look after my true happiness ? Yet the worldly desires implanted in my heart, prevent me from seeking the beatitude which is to follow my death. How can I serve my Maker during my existence, the captive of my sinful inclination, and the slave of my desires ? How can I seek a high station, when to-morrow amidst worms I may dwell ? And how can my heart be glad on a happy day ; since I know not, whether my morrow will be happy too ? Nay, the days and nights also are pledged to consume my flesh, till I am destroyed. And to the spirit-world a part of me will be sent, and to the dust the other half will they return. What then shall I say, when my vicious

לְמַלְךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ • בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אַחֵר וְשִׁמּוֹ
אַחֵר :

בקשה להר"ר יהודה הלוי ז"ל :

י נג־דָּךְ כָּל־תַּאֲוֹתַי • וְאִם לֹא אֶעֱלֶנָּה עַל שִׁפְתַי :
רְצוֹנְךָ אֶשׁ־אֱלֹהֵי רַגַע וְאֶנּוּעַ • וּמִי יִתֵּן וְתִבֹּא שֶׁ־אֲלֹתַי :
וְאֶפְקִיד אֶת שְׁאֵר רוּחִי בִידְךָ • וַיִּשְׁנַתִּי וְעָרְבָה־לִי שְׁנַתִּי :
בְּרַחֲקֵי מִמֶּךָ מוֹתִי בָחִי • וְאִם אֲרַבֵּק בָּךְ חַיִּי בְּמוֹתִי :
אֲכַל לֹא אֶדְרֹעָה בְּמַה אֶקְדֵּם • וּמִה־תִּהְיֶה עֲבֹדַתִּי וְדַתִּי :
דַּרְכֶּיךָ יי לֹא־מִדְּנִי • וְשׁוֹב מִמֶּ־אֲסֹר סְכָלוֹת שְׁבוֹתִי :
וְהוֹרְנִי בְּעוֹד יִשְׁבִּי יְכַלֵּת • לְהַתְעַנּוֹת וְאֵל תִּבְּזֶה עֲנוּתִי :
בְּטָרֶם יוֹם אֱהִי עָלֶי לְמִשָּׁא • וַיּוֹם יִכְבֵּד קִצְתִּי עַל קִצְתִּי :
וְאֶכְנַע בְּעַל כְּרַחֲי וַיֹּאכַל • עֲצָמֵי עֵשׂ וְנִלְאוּ מִ־שִׁאֲתִי :
וְאִסַּע אֵל מְקוֹם נָסְעוּ אֲבוֹתַי • וּבְמְקוֹם הַתַּ־חֲנוּתָם
תַּ־חֲנוּתִי : כְּגַר תּוֹשֵׁב אֲנִי עַל־גִּבְ אֲדָמָה • וְאוֹלָם כִּי בִבְטָנָה
גַּ־חֲלֵתִי : נְעוּרֵי עַד הָלוֹם עָשׂוּ לְנַפְשָׁם • וּמִתִּי גַם אֲנִי
אֶעֱשֶׂה לְבֵיתִי : וְהָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן בְּלִבִּי • מִנְּעֻנִי לְבַקֵּשׁ
אֶ־חֲרִיתִי : וְאֵיכָה אֶעֱבֹד וַיִּצְרֵי בְּעוֹדִי • אֲסִיר וַיִּצְרֵי וְעֵבֶר
תַּ־אֲוֹתִי : וְאֵיכָה מִ־עֲלָה רָמָה אֲבַקֵּשׁ • וּמִחֵר תִּהְיֶה
רָמָה אֲחוֹתִי : וְאֵיךְ יִיטֵב בַּיּוֹם טוֹבָה לִּכְבִּי • וְלֹא אֵידַע
הֵיטֵב מִ־חֲדַתִּי : וְהַיָּמִים וְהַלֵּילוֹת עֲרָבִים • לְכַלּוֹת אֶת
שְׁאָרֵי עַד כָּלוֹתִי : וְלָרוּחַ יִזְרוֹן מִ־חֲצִיתִי • וְלַעֲפָר יִשְׁיִבּוֹן
מִ־חֲצִיתִי : וּמָה אֲמַר וַיִּצְרֵי יִרְדְּפָנִי • כְּאוֹיֵב מִ־נְּעוּרֵי

he thrown into the sea. The LORD is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare a habitation for him, my father's God, and I will exalt him. The LORD is the invincible warrior; the LORD is his name. The chariots and host of Pharaoh hath he cast into the sea; and his chosen captains are sunk in the Red Sea. The depths have covered them; they sunk down to the bottom as a stone. Thy right hand, O LORD! is become glorious in power; thy right hand, O LORD! hath crushed the enemy. And in the greatness of thy excellency hast thou overthrown those who rose up against thee: thou didst send forth thy wrath, it consumed them as stubble. And with the breath of thy nostrils the waters were heaped together: the floods stood upright as a wall, and the depths were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil: my soul shall be glutted with vengeance upon them; I will unsheath my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with thy wind, and the sea covered them: they sunk as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O LORD! amongst the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles? Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them. In thy mercy hast thou led forth the people thou hast redeemed: with thy strength hast thou guided them unto thy holy habitation. The nations hear and tremble: sorrow seizeth the inhabitants of Palestine. Then shall the dukes of Edom be troubled; trembling shall take hold of the mighty men of Moab: all the inhabitants of Canaan shall become faint-hearted. Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thy arm they shall be still as a stone; till thy people pass over, O LORD! till the people pass over, which thou hast purchased. Thou shalt bring them and plant them in the mount of thy inheritance; the place, O LORD! which thou hast made for thy residence; the sanctuary, O Lord! which thy hands have established. The LORD will reign for ever and ever."

"For the kingdom is the LORD's; and he governeth the nations. And deliverers shall go up to mount Zion, to judge the mount

וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אֲשִׁירָה לָּי כִּי גָאָה גָאָה סוּס וְרֹכְבוֹ דָּמָה
 בָּיִם : עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה לִי לִישׁוּעָה • זֶה אֵלֵי וְאַנְהוּ
 אֱלֹהֵי אָבִי וְאַרְמְמָנָהוּ : יֵי אִישׁ מִלְחָמָה יֵי שָׁמוּ : מִרְכַּבַּת
 פָּרָעָה וְחִילוֹ יָרָה בָּיִם וּמִבְּחַר שְׁלִישֵׁי טַבָּעוֹ בָּיִם סוּף :
 תַּהֲמֹת יִכְסִּימוּ יִרְדּוּ בַּמְצוּלָה כְּמו־אֶבֶן : יְמִינָהּ יֵי
 גִּאֲדָרֵי בִּכְחַ יְמִינָהּ יֵי תִרְעֵץ אוֹיֵב : וּבָרַב גִּאֲוָנָה תַּהֲרֹס
 קָמִיָּה תִשְׁלַח חֲרֹנֶנָּה יֹאכְלֶמוּ בִּקְשׁ : וּבְרוּחַ אַפִּיָּה נִעְרְמוּ
 מִיָּם נִצְבוּ כְּמוֹ גֵּר גְּזֻלִּים קָפְאוּ תַּהֲמֹת בְּלִבָּיִם : אָמַר
 אוֹיֵב אֶרְדֵּף אֲשִׁיג אֲחַלֵּק שְׁלָל תַּמְלֶאמוּ נַפְשֵׁי אֲרִיק
 חֲרָבִי תֹורִישָׁמוּ יָדִי : גִּשְׁפַּת בְּרוּחִי בִּסְמוֹ יָם צָלְלוּ
 בַּעֲוֹפֹתַת בָּמִים אֲדִירִים : מִי כִמְכָּה בָּאֵלִם יֵי מִי כִמְכָּה
 גִּאֲדָר בִּקְדָּשׁ נֹרָא תַּהֲלֹת עֲשֵׂה פֶלֶא : נְטִית יְמִינָהּ
 תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ : נְחִית בַּחֲסֹדֶךָ עִם זֹו גִּאֲלֹת נַהֲלֹת בַּעֲזָה
 אֵל גֹּוָה קִדְשֶׁךָ : שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגֹּזוּן חֵיל אֲחֹזִי וְשָׁבִי
 פִּלְשֶׁת : אֲזִי גִבְהָלוּ אֱלֹפֵי אֲדוּם אֵילִי מוֹאֵב יֹאחֲזָמוּ
 רָעַד נִמְגּוּ כָל יֹשְׁבֵי כְנָעַן : תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אִימָתָה וּפָחַד
 בְּגִדְלִי זְרוּעֶךָ יִדְמוּ בְּאֶבֶן • עַד יַעֲבֹר עִמָּךְ יֵי עַד יַעֲבֹר
 עִם זֹו קִנִּית : תִּבְאֶמְמוּ וְתִטְעֶמוּ בְּהַר נַחֲלֹתֶךָ מִכּוֹן
 לְשִׁכְתֶּךָ פָּעֲלֹת יֵי מִקְדָּשׁ אֲדֹנִי בּוֹגְנוּ יִירָה : יֵי יִמְלֹךְ
 לְעֹלָם וָעַד :

כִּי לָּי הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בְּגוֹיִם : וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר
 צִיּוֹן לְשִׁפְטֹת אֶת הָרָע עֲשׂוּ • וְהִיתָה לָּי הַמְּלוּכָה : וְהָיָה יֵי

ceed from thee, and thou hast dominion over all; and in thy hand are power and might, and it is in thy power to make great, and to give strength unto all. Now, therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name." (Nehemiah ix. 5-12.) "And the people shall bless thy honoured name, which is exalted above all blessing and praise. Thou art LORD alone; thou hast made the heaven, the heavens of heavens, with all their host; the earth, and all things that are thereon; the seas, and all that are therein; and thou preservest them all; and the host of heaven worship thee. Thou art the LORD, the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldeans, and gavest him the name of ABRAHAM. And didst find his heart faithful before thee; and madest a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Emorites, the Perizzites, the Jebusites, and the Girgashites, to give it to his seed; and hast performed thy words, for thou, O LORD! art righteous, and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red Sea; and displayedst signs and wonders on Pharaoh, and on all his servants, and on the people of his land; for thou knewest that they dealt proudly against them; and thou didst get thee a glorious name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea as on dry land, and their pursuers didst thou throw into the deep, as a stone into the mighty waters."

Exodus xiv. 30—xv. 19.

"Thus the LORD saved Israel on that day out of the hand of the Egyptians: and Israel saw the Egyptians dead upon the shore of the sea. And Israel saw that great work which the LORD had done upon the Egyptians: and the people feared the LORD, and believed in the LORD, and in Moses his servant."

"Then sang Moses, and the children of Israel, this song unto the LORD, and thus did they say:—I will sing unto the LORD, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath

וּבִיָּדָה כָּח וּגְבוּרָה • וּבִיָּדָה לַגְּדֹל וּלְחֹזֶק לְכָל : וְעַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ • וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאָרְתָּה :
 וַיְבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדָךְ • וּמְרוֹמָם עַל כָּל-בְּרָכָה וּתְהִלָּה :
 אַתָּה-הוּא יְיָ לְבָדָךְ • אַתָּה עֲשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם • שְׁמִי
 הַשָּׁמַיִם וְכָל-צָבָאָם • הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר עָלֶיהָ • הַיָּמִים
 וְכָל-אֲשֶׁר בָּהֶם • וְאַתָּה מַחִיָּה אֶת כָּלֶם • וּצְבֵא הַשָּׁמַיִם
 לָךְ מִשְׁתַּחֲוִים : אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחֶרֶת
 בְּאַבְרָם • וְהוֹצֵאתוּ מֵאוּר כַּשְׂדִּים • וְשִׁמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם :
 וּמִצָּאתָ אֶת לִבְכוּ נֶאֱמָן לִפְנֵיךְ • וְכָרוֹת עֲמוֹ הַבְּרִית •
 לְתַת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחֲתִי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרָזִי וְהַיְבוּסִי
 וְהַגִּרְגָּשִׁי לְתַת לְזִרְעוֹ • וּתְקַם אֶת דְּבָרֶיךָ כִּי צִדִּיק
 אַתָּה : וְתֵרָא אֶת עֲנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם • וְאֵת זַעֲקָתָם
 שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף : וְתַתֵּן אֶתֶּן וּמִפְתִּים בְּפִרְעֹה וּבְכָל-
 עַבְדָּיו וּבְכָל-עַם אֲרָצוֹ • כִּי יִרְעַתָּ כִּי הִזִּירוּ עָלֶיהֶם •
 וְתַעַשׂ לָךְ שֵׁם כְּהִיּוֹם הַזֶּה : וְהֵיטֵב בְּקַעַת לִפְנֵיהֶם •
 וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ הַיָּם בִּיבָשָׁה • וְאֵת רַדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ
 בְּמִצּוֹלֹת • כִּמוֹ אֲבָן בְּמִים עֲזִים :

וַיֹּשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם • וַיֵּרָא
 יִשְׂרָאֵל אֶת מִצְרַיִם מֵת עַל שִׁפְתֵי הַיָּם : וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת
 הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְיָ בְּמִצְרַיִם • וַיֵּרָאוּ הָעַם וְאֵת יְיָ
 וַיֵּאֱמִינוּ בִּי וּבִמְשָׁה עַבְדּוֹ :

אֲנִי יֵשׁוּר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְיְיָ

with salvation. Let the saints be joyful in glory; let them sing aloud upon their beds. The exalted praises of God are in their mouth, and a two-edged sword is in their hand; to execute vengeance upon the nations, and chastisement upon the people; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron; to execute upon them the written judgment: this honour have all his pious servants. Hallelujah.

(PSALM CL.)—Praise ye the LORD. Praise God in his sanctuary; praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts; praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet; praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance;¹ praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the harmonious cymbals; praise him upon the high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the LORD. Praise ye the LORD. Let every thing that hath breath, praise the LORD. Hallelujah.

“Blessed be the LORD for evermore. Amen, and Amen. Blessed be the LORD from out of Zion, who dwelleth at Jerusalem. Hallelujah. Blessed be the LORD God, the God of Israel! who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen!”

1 Chron xxix. 10–14.

“And David blessed the LORD before all the congregation; and David said, Blessed be thou, O LORD God of Israel, our father, for ever and ever. Thine, O LORD, are the greatness, power, glory, victory, and majesty; for all that is in the heaven and on the earth, is thine; thine, O LORD, is the kingdom! and thou art exalted as Supreme above all. Riches and honour pro-

¹ Or, With the flute.—MENDELSSOHN.

יִפְאָר עֲנוּיִם בִּישׁוּעָה : יַעֲלִזוּ חֲסִידִים בְּכַבּוֹד • יִרְנְנוּ עַל
מִשְׁכַּבּוֹתָם : רֹמְמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם • וַחֲרַב פִּיפִיּוֹת
בִּידָם : לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּגוֹיִם • תּוֹכַחוֹת פְּלִאִמִים :
לְאַסֹּר מַלְכֵיהֶם בְּזֻקִים • וּנְכַבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרָזֶל :
לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כְּתוֹב • הָדָר הוּא לְכָל-חֲסִידָיו •
הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּיָהּ • הַלְלוּ-אֵל בְּקִדְשׁוֹ • הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֻזּוֹ :
הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתָיו • הַלְלוּהוּ כְּרַב גִּדְלוֹ : הַלְלוּהוּ
בְּתַקְעַ שׁוֹפָר • הַלְלוּהוּ בְּנִגְבַל וְכִנּוֹר : הַלְלוּהוּ בְּתֶחֱ
וּמַחֲוֹל • הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֶגְבִּי : הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-
שָׁמַע • הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה : כֹּל הַנְּשָׁמָה תִּהְלֵל
יָהּ • הַלְלוּיָהּ : כ' ה' ת' י' ה'

בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם • אָמֵן • וְאָמֵן : בְּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן • שִׁכֵּן
יְרוּשָׁלַם • הַלְלוּיָהּ : בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל •
עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ : וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם •
וַיִּמְלֹא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל-הָאָרֶץ • אָמֵן • וְאָמֵן :

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינָי כָּל-הַקֵּהֶל • וַיֹּאמֶר דָּוִיד • בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ • מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם : לָךְ
יְיָ הַגִּדְלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאָרֶת וְהַנִּצָּחַ וְהַהוֹד • כִּי כָל
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ • לָךְ יְיָ הַמְּמַלְכָה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל
לְרֹאשׁ : וְהַעֲשֵׂר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ • וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל •

He sendeth forth his decree upon earth ; and his word pervadeth quickly. He maketh the snow descend like wool ; he scattereth the hoar-frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels ; who can withstand his cold ? He sendeth out his word, and melteth them : he causeth his wind to blow, and the waters flow. He declareth his words unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation : and his judgments they do not know. Hallelujah.

(PSALM CXLVIII.)—Praise ye the LORD. Praise ye the LORD from the heavens ; praise him in the heights ; praise ye him all his angels ; praise ye him all his hosts. Praise him ye sun and moon ; praise him all ye stars of light. Praise him ye heavens of heavens, and ye waters that float in the upper regions of the sky. Let them praise the name of the LORD ; for he commanded, and they were created. He also established them for ever and ever : he made a decree which shall not pass away. Praise the LORD from the earth, also ye whales, and all the inhabitants of the great abyss. Fire and hail, snow and vapours, and the stormy wind, fulfilling his word. Ye mountains and all hills, fruitful trees and all cedars. Ye beasts and all cattle, creeping things, and winged fowl. Kings of the earth, and all people ; princes, and judges of the earth. Both young men and maidens, old men and children. Let them all praise the name of the LORD ; for his name alone is exalted, his glory is over the earth and the heavens. He will also exalt the horn of his people, the praise of all his saints ; even of the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah.

(PSALM CXLIX.)—Praise ye the LORD. Sing unto the LORD a new song, and his praise in the congregation of saints. Let Israel rejoice in him who made him ; let the children of Zion rejoice in their King. Let them praise his name in the dance ; let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the LORD taketh pleasure in his people : he will adorn the meek

השלח אמרתו ארץ • ער מהרה ירוץ דברו : הנתן
 שלג בצמר • כפור באפר יפור : משליך קרחו כפתים •
 לפני קרתו מי יעמד : ישלח דברו וימסס • ישב רוחו
 יגלו מים : מגיד דבריו ליעקב • חקיו ומשפטיו
 לישראל : לא עשה בן לבל-גוי • ומשפטים בל ידעום •
 הללויה :

הללויה • הללו את-י' מן השמים • הללוהו בפרומים •
 הללוהו כל-מלאכיו • הללוהו כל-צבאיו : הללוהו שמש
 וירח • הללוהו כל-כוכבי אור : הללוהו שמי השמים •
 והמים אשר מעל השמים : יהללו את שם י' • כי הוא
 צוה ונגבראו : ויעמידם לער לעולם • חקנתן ולא
 יעבור : הללו את י' מן הארץ • תנינים וכל-תהמות •
 איש ובדר שלג וקיטור • רוח סערה עשה דברו •
 ההרים וכל-גבעות • עץ פרי וכל-אדזים : החיה וכל-
 בהמה • רמש וצפור כנף : מלכי ארץ וכל-לאמים •
 ישרים וכל-שפטי ארץ : בחורים וגם בתולת • זקנים
 עם נערים : יהללו את שם י' • כי נשגב שמו לבדו • הודו
 על ארץ ושמים : וירם קרן לעמו • תהלה לכל-חסידיו •
 לבני ישראל עם קרבו • הללויה :

הללויה • שירו ל' שיר חדש • תהלתו בקהל חסידים •
 ישמח ישראל בעשיו • בני ציון יגילו במלכם : יהללו
 שמו במחול • בתף וכנור יזמרו-לו : כי רוצה י' בעמו •

(PSALM CXLVI.)—Praise ye the LORD. Praise the LORD, O my soul! I will praise the LORD whilst I live; I will sing praises unto my God whilst I exist. Put not your trust in princes, in the son of man, in whom there is no salvation. His spirit goeth away, he returneth to his native earth; in that very day his thoughts perish. But happy is he who hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the LORD his God. Who made heaven and earth, the sea, and all that is therein; who keepeth truth for ever, who executeth judgment for the oppressed; and giveth food to the hungry. The LORD looseneth the prisoners; the LORD openeth the eyes of the blind; the LORD raiseth those who are bowed down; the LORD loveth the righteous. The LORD protecteth strangers; he relieveth the fatherless and the widow; but the way of the wicked he overthroweth. The LORD shall reign for ever, even thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.

(PSALM CXLVII.)—Praise ye the LORD; for it is good to sing praises unto our God; for such praise is pleasant and agreeable. The LORD doth build up Jerusalem; he will gather together the outcasts of Israel. He it is who healeth the broken-hearted, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars; he calleth them all by their names. Great is our LORD, and great his power; his understanding is infinite. The LORD lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the LORD with thanksgiving; sing praises unto our God with the harp; who covereth the heavens with clouds, who prepareth rain for the earth, who causeth herbage to sprout upon the mountains. He giveth to the beast his food; and to the young ravens when they cry. He delighteth not in the strength of the horse; neither taketh he pleasure in the swiftness of man. The LORD taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy. Praise the LORD, O Jerusalem! praise thy God, O Zion! for he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children in the midst of thee. He also maketh peace in thy border, and filleth thee with choice wheat.

הַלְלוּהָ הַלְלֵי נַפְשֵׁי אֶת־יְיָ : אֶהְלֹלָה יְיָ בַּחַיִּי . אֲזַמְּרָה
 לֵאלֹהֵי בְעוּרֵי : אֵל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים . בִּבְנֵי-אָדָם שְׂאִין
 לוֹ תְשׁוּעָה : תִּצַּא רוּחוֹ יֵשֶׁב לְאֹדְמָתוֹ . בַּיּוֹם הַהוּא
 יִזְכְּרוּ עֲשֹׁתֵנָתוֹ : אִישֵׁרִי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ . שִׁבְרוּ
 עַל יְיָ אֱלֹהָיו : עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ . אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-
 אֲשֶׁר בָּם . הַשֹּׁמֵר אֶמֶת לְעוֹלָם : עֲשֵׂה מִשְׁפָּט
 לְעֹשׂוֹקִים . נָתַן לֶחֶם לָרַעֲבִים . יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים : יְיָ
 פָקַח עֵינִים . יְיָ זָקַף כְּפוּפִים . יְיָ אָהֵב צְדִיקִים : יְיָ שֹׁמֵר
 אֶת-גִּרֵּים יְתוֹם וְאֶלְמָנָה יְעוֹדֵד . וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים יַעֲזוֹת :
 יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם . אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּהָ :

הַלְלוּהָ כִּי טוֹב זִמְרָה אֱלֹהֵינוּ . כִּי נָעִים נֶאֱוָה תִּהְלָה :
 בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְיָ . נִדְּחֵי יִשְׂרָאֵל יִכְנָם : הָרוּפָא לְשִׁבּוּרֵי
 לֵב וּמַחֲבֵשׁ לְעֶצְבוֹתָם : מוֹנֶה מִסְפָּר לְכּוֹכָבִים . לְכֹלֵם
 שְׁמוֹת יִקְרָא : גָּדוֹל אֲדֹנֵינוּ וְרַב-כֹּחַ . לְתִבְּנוֹתוֹ אֵין
 מִסְפָּר : מְעוֹדֵד עֲנוּיִם יְיָ . מִשְׁפִּיל רָשָׁעִים עַד־יָ אָרֶץ :
 יַעֲנוּ לִי בְּתוֹדָה . וְזָמְרוּ לְאֱלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר : הַמְּכַסֶּה שָׁמַיִם
 בְּעָנָנִים . הַמְּכִין לָאָרֶץ מָטָר . הַמְּצַמִּיחַ הָרִים חֲצִיר :
 נוֹתֵן לְכַהֲמָה לַחֲמָה . לִבְנֵי עֵרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ : לֹא
 בְּגִבּוֹרֵת הַסּוֹם יִחְפֹּץ . לֹא בְּשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה : רוֹצֶה
 יְיָ אֶת יִרְאָיו . אֶת הַמִּיחָלִים לַחֲסֵדוֹ : שֹׁבְחֵי יְרוּשָׁלַם
 אֶת יְיָ . הַלְלֵי אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן : כִּי חֲזַק בְּרִיחֵי שַׁעֲרֶיךָ . בָּרֶךְ
 בְּנֶיךָ בְּקִרְבְּךָ : הַשֵּׁם גְּבוּלְךָ שָׁלוֹם . חֲלֵב חֲטִיִּם יִשְׂבִּיעֶךָ :

away, and awakened not all his wrath. Save us, O LORD! hear us, O King! when we call."

"Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the LORD!"— (PSALM CXLV.) DAVID'S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The LORD is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The LORD is gracious, and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The LORD is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O LORD! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The LORD upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and sanctifiest the desire of every living thing. The LORD is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The LORD is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry and save them. The LORD preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the LORD: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the LORD from henceforth, and for ever. Hallelujah."

אֲשֶׁר־יּוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ • עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה : אֲשֶׁר־הָעַם
שָׁכְבָה לוֹ • אֲשֶׁר־הָעַם שָׁנְךָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד •
אֲרוֹמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ • וְאֶבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
בְּכָל־יוֹם אֶבְרָכָךָ • וְאֶהְלֵלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גְּדוֹל
" וּמִהֲלֵל מְאֹד • וּלְגִדְלָתוֹ אֵין חֶקֶר : דָּוִד לְדָוִד יִשְׁבַּח
מִעַשֵׁיךָ • וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ : הַדָּר כְּבוֹד הוֹדָךָ • וְדַבְּרֵי
נִפְלְאוֹתֶיךָ אִשְׁיַחָה : וַעֲזֹזוּ נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדִלְתֶּךָ
אֲסַפְּרָנָה : זָכַר רַב טוֹבְךָ יִבְיְעוּ • וְצִדְקָתֶךָ יִרְנְנוּ : חֲנוּן
וְרַחוּם " • אֶרְךָ אִפְּסִים וּגְדִל־חֶסֶד : טוֹב " לְכָל • וְרַחֲמֵי
עַל כָּל־מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ " כָּל־מַעֲשֵׂיךָ • וְחִסְדֶּיךָ
יִבְרָכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ • וּגְבוּרָתֶךָ יִדְבְּרוּ :
לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתִיו • וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ :
מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים • וּמִמֶּשְׁלֶתֶךָ בְּכָל־דָּוִד וְדָר :
סוֹמֵךְ " לְכָל־הַנִּפְלִיִּים • וְזוֹקֵף לְכָל־הַכַּפּוּפִּים : עֵינֵי כָל־
אֱלֹהֶיךָ יִשְׁבְּרוּ • וְאַתָּה נּוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ :
פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ • וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חֵי רָצוֹן : צָדִיק " בְּכָל־
דַּרְכָּיו • וְחֹסֵיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו : קָרוֹב " לְכָל־קִרְאָיו • לְכָל־
אִשֶּׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת : רָצוֹן יִרְאוּ וַעֲשֶׂה • וְאֵת שְׁוַעֲתָם
יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר " אֶת כָּל־אֲהָבָיו • וְאֵת כָּל־
הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד : תְּהִלָּת " יִדְבֵּר פִּי • וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר
שֵׁם קֹדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאַנְחָנוּ נִבְרַךְ יְהִי • מַעֲתָה וָעֶד
עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O LORD ! Thy testimonies are exceeding stable ; holiness will grace thy house, O LORD ! unto the utmost length of days.

(PSALM C.)—A PSALM OF THANKSGIVING. Shout unto the LORD, all inhabitants of the earth. Serve the LORD with gladness. Come into his presence with a song. Know ye that the LORD is God alone ; it is he who hath made us, and his we are—his people, and the sheep of his pasture. Enter ye his gates with thanksgiving, and his courts with praise : be thankful unto him, and bless his name. For the LORD is good ; his mercy is everlasting, and his truth endureth to all generations.

“The glory of the LORD shall endure for ever ; the LORD rejoiceth in his works. Blessed be the name of the LORD from henceforth, and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof, the LORD’s name is praised. High above all the nations is the LORD, and his glory is above the heavens. Thy name, O LORD ! endureth for ever ; and the memorial of thee, O LORD ! throughout all generations. In heaven hath the LORD prepared his throne ; and his kingdom hath dominion over all. Let the heavens be glad, and the earth rejoice ; and they shall say among the nations, The LORD hath reigned ; the LORD reigneth ; the LORD hath reigned ; the LORD shall reign for ever and ever. The LORD is king for ever and ever ; the heathen have perished out of his land. The LORD frustrateth the counsel of the nations ; he annihilateth the devices of the people. Various are the imaginations in the heart of man ; but it is the counsel of the LORD alone that shall stand. The counsel of the LORD shall stand for ever : and the purposes of his heart to all generations. For he spoke, and it was done ; he commanded and it was established. For the LORD hath chosen Zion ; he hath desired it for his habitation. Because the LORD hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the LORD will not abandon his people, neither will he forsake his inheritance. But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not : yea, he frequently turneth his anger

עֲדִיתָהּ נֶאֱמָנוּ מֵאֲדָר לְבֵיתָהּ נֶאֱמָה קִדְשׁ יְיָ לְאַרְךָ יָמִים.
 מִזְמוֹר לְתוֹדָה • הִרְיֵעוּ לִי כָל־הָאָרֶץ : עֲבֹדוּ אֶת יְיָ
 בְּשִׂמְחָה • בָּאוּ לִפְנֵי בְרִנָּה : דַּעוּ כִּי־יְיָ הוּא אֱלֹהִים •
 הוּא עֲשָׂנוּ וְלוֹ אֶנְחָנוּ • עִמּוֹ וְצֹאן מִרְעִיתוֹ : בָּאוּ
 שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה • חֲצֹרֹתָיו בְּתִהְלָה • הוֹדוּ לוֹ
 בְּרָכוּ שְׁמוֹ : כִּי טוֹב יְיָ לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ • וְעַד דָּר וָדָר
 אֶמְנָתוֹ :

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם • יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יְיָ
 מְבָרָךְ • מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם : מִמְּזֹרַח־שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ •
 מִהַלֵּל שֵׁם יְיָ : רָם עַל כָּל־גּוֹיִם יְיָ • עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ :
 יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם • יְיָ זִכְרֶךָ לְדָר וָדָר : יְיָ בְּשָׁמַיִם הַכִּין
 כֶּסֶּאָו • וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מִשְׁלָה : יִשְׂמַחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל
 הָאָרֶץ • וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ : יְיָ מֶלֶךְ • יְיָ מֶלֶךְ • יְיָ
 יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד : יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעַד • אֶבְרָהָם גּוֹיִם
 מֵאֲרָצוֹ : יְיָ הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם • הֵנִיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים :
 רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלִב־אִישׁ • וַעֲצַת יְיָ הִיא תִקּוֹם : עֲצַת
 יְיָ לְעוֹלָם תִּעְמֹד • מַחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדָר וָדָר : כִּי הוּא
 אָמַר וַיְהִי • הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד : כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אֹמֶה
 לְמוֹשָׁב לוֹ : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהִי • יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ :
 כִּי לֹא יִטֵּשׁ יְיָ עַמּוֹ • וְנִחַלְתָּם לֹא יַעֲזֹב : וְהוּא רַחוּם
 יִכְפֹּר עֲוֹן • וְלֹא יִשְׁחִית • וְהִרְבָּה לְהִשְׁיב אָפוֹ • וְלֹא יַעֲזֹב
 כָּל־חַמְּתוֹ : יְיָ הוֹשִׁיעָה • הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ :

thee ; yea, continually will we make mention of thy name, our King! and our God! the only one who livest eternally ; praised and glorified be thy name for ever and ever. Blessed art thou, O LORD ! King adored with praises.

PSALM XCII.

[ON SABBATH BEGIN—A Psalm and Song for the Sabbath Day.]

It is good to give thanks unto the LORD, and to sing praises unto thy name, O Most High! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery, and with the sweet sound of the harp. For thou, O LORD ! hast made me glad with thy wonderful works ; I, therefore, will triumph in the work of thy hands. How great, O LORD ! are thy works ; thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and all the workers of iniquity flourish ; it is that they may be destroyed for ever. But thou, O LORD ! art exalted for evermore. For lo ! thy enemies, O LORD ! for lo ! thy enemies shall perish : all the workers of iniquity shall be scattered. But thou wilt exalt my horn, like the horn of a Reëm : I shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies ; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree ; he shall grow like the cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the LORD ; in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be fat and flourishing. To show that the LORD is upright ; he is my Rock, and there is no unrighteousness in him.

(PSALM XCIII.)—The LORD reigneth, clothed with majesty, the LORD hath clothed and girt himself with power ; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O LORD ! is established from all antiquity : thy existence is from all eternity. Though the floods, O LORD ! lift up their head, though they lift up their voice, and the floods raise up their waves ; yet, mightier than the voice of the assembled waters,

וְנַעֲרִיצָךְ • וְנִזְכִּיר שְׁמְךָ מַלְכֵנוּ • אֱלֹהֵינוּ • יְחִיד חַי
הָעוֹלָמִים • מְשַׁבַּח • וּמַפְאֵר • שְׁמוֹ עֲדֵי עַד • בָּרוּךְ
אַתָּה יי • מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשַׁבְּחוֹת :

בשבת מתחיל מזמור • בחול טוב להודות

(מזמור שיר • ליום השבת :) טוב להודות ליי • וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֲלִינוּ : לַהֲגִיד בְּבִקְרַח חֲסִדְךָ • וְאִמּוֹנְתְךָ בְּלִילוֹת :
עַל־עֲשׂוֹר וְעַל־נֶבֶל • עַל־הַנָּיוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי שִׂמְחַתְּנִי
יי בַּפֶּעֱלָה • בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרַנֵּן : מִה־גִּדְלוֹ מַעֲשִׂיהָ יי •
מֵאֵד עֲמָקוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ : אִישׁ־בָּעֵר לֹא יָדַע • וְכִסִּיל
לֹא־יָבִין אֶת זֹאת : בִּפְרֹחַ רִשְׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב • וַיִּצְיֻצוּ כָל־
פְּעָלֵי אָוֶן • לְהַשְׁמֵד עֲרֵי־עַר : וְאַתָּה מָרוֹם לַעֲלָם
יי : כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ ויי • כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֹאבְדוּ • יִתְפָּרְדּוּ
כָל־פְּעָלֵי אָוֶן : וְתִרְסַם כְּרָאִים קִרְנֵי • בִּלְתִּי בְשֶׁמֶן רַעֲנָן :
וְתַבֵּט עֵינֵי בְשׂוּרֵי • בְּקָמִים עַל־מְרַעִים • תִּשְׁמַעְנָה
אֲזָנֵי : צְדִיק כְּהִתְמַר יִפְרַח • כְּאֶרֶז בִּלְבָנוֹן יִשְׁגֶּה :
שְׁתוּלִים בְּבֵית יי • בַּחֲצֹרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ : עוֹד יִנּוּבּוֹן
בְּשִׂיכָה • דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ : לַהֲגִיד כִּי יֵשֶׁר יי • צוּרֵי
וְלֹא עוֹלָתָה בּוֹ :

יי מֶלֶךְ גְּאוֹת לְבֶשׂ • לְבֶשׂ יי עֹז הַתְּאֵזֶר • אֶף־תִּכּוֹן
תִּבֵּל בַּל־תִּמּוֹט : נָכוֹן בְּסֶאֱף מֵאֵז • מַעֲוֹלָם אַתָּה : גִּשְׂאוּ
נְהָרוֹת ויי • גִּשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם • יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּבָכִים :
מִקְלוֹת וּמִים רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם • אֲדִיר בְּמָרוֹם יי :

Who remembered us in our low estate ; for his mercy endureth for ever.

And redeemed us from our oppressors ; for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh ; for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven ; for his mercy endureth for ever.

Blessed is he, who only spoke, and the world existed ! Blessed is he, who sayest and performeth. Blessed is he, who ordaineth and establisheth. Blessed is he, who created the world ! Blessed is he, who hath compassion upon the earth. Blessed is he, who hath compassion upon all creatures. Blessed is he, who rendereth a good reward to those that fear him. Blessed is he, who causeth darkness to pass away, and bringeth forth light. Blessed is the ever-living God ! who existeth eternally. Blessed is he, in whose presence there is neither iniquity, nor forgetfulness, nor respect of persons, nor taking of bribes ; for he is righteous in all his ways, and merciful in all his works. Blessed is he, who redeemeth and delivereth.

Blessed is he, who hath given his people Israel this Day of Atonement ; even this day of pardoning iniquity ; and this day of holy convocation.

On the Sabbath, say,

Blessed is he, who hath given his people Israel this day of rest, this Day of Atonement ; even this day of pardoning iniquity ; and this day of holy convocation.

Blessed be he, and blessed be his name. Blessed be his remembrance unto all eternity. Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, mighty and holy King : our most merciful Father, who art exalted in the mouth of thy people, praised and glorified by the tongue of all thy pious servants.

And therefore with the songs of David thy servant, will we praise, thee O LORD, our God ! With thanksgivings, and songs of praise, will we honour, magnify, praise, glorify, and extol thee : we will acknowledge thee for our King, sanctify and fear

ויפרקנו מצרינו
 נתן לחם לכל-בשר
 הודו לאל השמים
 כי לעולם חסדו :
 כי לעולם חסדו :
 כי לעולם חסדו :
 ברוך שאמר והיה העולם • ברוך אומר ועשה • ברוך
 גוזר ומקיים • ברוך עשה בראשית • ברוך מרחם על
 ההארץ • ברוך מרחם על הבריות • ברוך משלם שכר
 טוב ליראיו • ברוך מעביר אפלה ומביא אורה • ברוך
 אל חי לעד וקיים לגצח • ברוך שאין לפניו עולה • ולא
 ישבחה • ולא משוא פנים • ולא מקח שחר • צדיק הוא
 בכל-דרכיו • וחסיד בכל-מעשיו • ברוך פודה ומציל :
 ברוך שנתן לעמו ישראל • את יום הכפרים הזה • את
 יום סליחת העון הזה • ואת יום מקרא קדש הזה :

ואם חל בשבת אומר

(ברוך שנתן לעמו ישראל • את יום המנוח הזה • את
 יום הכפרים הזה • את יום סליחת העון הזה • ואת יום
 מקרא קדש הזה :

ברוך הוא • וברוך שמו • וברוך זכרו • לעולמי עדי
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • המלך • הגדול •
 והקדוש • אב הרחמן • מהלל בפי עמו • משבח • ומפאָר •
 כלשון כל-חסידיו • ועבדיו • ובשירי דוד עבדך • נהללך
 יי אלהינו • בשבחות • ובזמירות • נהודך • נגדלך •
 נשבַּחך • נפאָרך • נרומֶמך • ונמליֶכך • ונקדיֶשך •

O give thanks to the Lord of lords ; for his mercy endureth for ever.

To him who alone performeth great wonders ; for his mercy endureth for ever.

To him who with understanding made the heavens ; for his mercy endureth for ever.

To him who stretched out the earth above the waters ; for his mercy endureth for ever.

To him who made great lights ; for his mercy endureth for ever.

Who formed the sun to rule by day ; for his mercy endureth for ever.

The moon and stars to rule by night ; for his mercy endureth for ever.

To him who smote the Egyptians in their first-born ; for his mercy endureth for ever.

And brought Israel from among them ; for his mercy endureth for ever.

With a mighty hand and a stretched-out arm ; for his mercy endureth for ever.

To him who divided the Red Sea into parts ; for his mercy endureth for ever.

And caused Israel to pass through the midst of it ; for his mercy endureth for ever.

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea ; for his mercy endureth for ever.

To him who led his people through the wilderness ; for his mercy endureth for ever.

To him who smote great kings ; for his mercy endureth for ever.

To him who slew mighty kings ; for his mercy endureth for ever.

Even Sihon, king of the Emorites ; for his mercy endureth for ever.

And Og, king of Bashan ; for his mercy endureth for ever.

And gave their land for an inheritance ; for his mercy endureth for ever.

Even an inheritance to his servant Israel : for his mercy endureth for ever.

הודו לאלהי האלהים	כי לעולם חסדו :
הודו לאדני האדנים	כי לעולם חסדו :
לעשה נפלאות גדלות לבדו	כי לעולם חסדו :
לעשה השמים בתבונה	כי לעולם חסדו :
לרוקע הארץ על המים	כי לעולם חסדו :
לעשה אורים גדלים	כי לעולם חסדו :
את השמש לממשלת ביום	כי לעולם חסדו :
את הירח וכוכבים לממשלות בלילה	כי לעולם חסדו :
למכה מצרים בבכוריהם	כי לעולם חסדו :
ויצא ישראל מתוכם	כי לעולם חסדו :
ביר חזקה ובזרוע נטויה	כי לעולם חסדו :
לגזר ים סוף לגזרים	כי לעולם חסדו :
והעביר ישראל בתוכו	כי לעולם חסדו :
וגער פרעה וחילו בים סוף	כי לעולם חסדו :
למוליך עמו במדבר	כי לעולם חסדו :
למכה מלכים גדלים	כי לעולם חסדו :
ויהרג מלכים אדירים	כי לעולם חסדו :
לסיחון מלך האמרי	כי לעולם חסדו :
ולעוג מלך הבשן	כי לעולם חסדו :
ונתן ארצם לנחלה	כי לעולם חסדו :
נחלה לישראל עבדו	כי לעולם חסדו :
ששפלנו זכר-לנו	כי לעולם חסדו :

soul hath escaped as a bird out of the fowler's snare : the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the LORD, who made heaven and earth.

(PSALM CXXXV.)—Praise ye the LORD ; praise ye the name of the LORD ; praise him, O ye servants of the LORD, who stand in the house of the LORD, in the courts of the house of our God. Praise ye the LORD, for the LORD is good ; sing praises unto his name, for it is comely. For the LORD hath chosen Jacob for himself ; and Israel for his peculiar treasure. For I know that the LORD is great, and that our Lord is above all powers. The LORD hath done whatsoever he pleased, in heaven and in earth, in the seas, and all the depths. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth ; he tempereth lightning with rain ; he bringeth forth the wind from his treasuries. It is he who smote the first-born of Egypt, from man to beast. He sent signs and wonders into the midst of thee, O Egypt ; upon Pharaoh, and all his servants. It is he who smote great nations, and slew mighty kings. Even Sihon, king of the Emorites, and Og, King of Bashan, and all the kingdoms of Canaan. And gave their land for a heritage, a heritage unto his people Israel. Thy name, O LORD ! endureth for ever ; thy memorial, O LORD ! throughout all generations. For the LORD will judge his people, and repent himself concerning his servants. But the idols of the nations are silver and gold, the work of men's hands. They have a mouth, but speak not ; they have eyes, but see not. They have ears, but hear not ; neither is there any breath in their mouth. They who make them, shall be like them, and every one who trusteth in them. Bless the LORD, O ye house of Israel ! Bless the LORD, O ye house of Aaron ! Bless the LORD, O ye house of Levi ! Bless the LORD, ye who fear the LORD. Blessed be the LORD from Zion, who dwelleth in Jerusalem ! Hallelujah.

(PSALM CXXXVI.)—O give thanks unto the LORD, for he is good ; for his mercy endureth for ever.

O give thanks to the God of gods ; for his mercy endureth for ever.

נמלטה מפּח יוֹקָשִׁים • הִפָּח נִשְׁבֵּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטָנוּ :
עֲזָרָנוּ בְּשֵׁם יי' • עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

הַלְלוּהָ • הַלְלוּ אֶת שֵׁם יי' • הַלְלוּ עֲבָדֵי יי' : שְׁעָמְרִים
בְּבֵית יי' • בְּחִצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ : הַלְלוּהָ כִּי טוֹב יי' •
זָמְרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה • יִשְׂרָאֵל
לִסְגָּלָתוֹ : כִּי אֲנִי יִדְעֵתִי כִּי גָדוֹל יי' • וַאֲדַגֵּינוּ מִכָּל-
אֱלֹהִים : כָּל אֲשֶׁר חָפֵץ יי' עֲשֵׂה בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ • בַּיָּמִים
וּכְלִתֶּהמוֹת : כַּעֲלָה נִשְׁאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ • בְּרָקִים
לְמָטָר עֲשֵׂה • מוֹצֵא רוּחַ מְאוֹצְרוֹתָיו : שֶׁהֵבָה בְּכוֹרֵי
מִצְרַיִם • מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה : שָׁלַח אֹתוֹת וּמוֹפְתִים
בְּתוֹכֵכֵי מִצְרַיִם • בִּפְרָעָה וּבְכָל-עֲבָדָיו : שֶׁהֵבָה גּוֹיִם
רַבִּים • וְהִרְגַּם מַלְכִּים עֲצוּמִים : לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי •
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן • וּלְכָל מַמְלָכוֹת כְּנָעַן : וְנָתַן אֶרֶצָם
נַחֲלָה • נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : יי' שִׁמְךָ לְעוֹלָם • יי' זִכְרֶךָ
לְדֹר וָדֹר : כִּי-יִדִּין יי' עַמּוֹ • וְעַל עֲבָדָיו יִתְנַחֵם : עֲצָבֵי
הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב • מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה לֶהֱם וְלֹא
יִדְבְּרוּ • עֵינִים לֶהֱם וְלֹא יִרְאוּ : אַזְנֵי לֶהֱם וְלֹא
יִאָזְנוּ • אֵף אֵין יֵשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם •
כָּל אֲשֶׁר בִּטַּח בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל בִּרְכוּ אֶת יי' • בֵּית
אֲהֲרֹן בִּרְכוּ אֶת יי' : בֵּית הַלְוִי בִּרְכוּ אֶת יי' • יִרְאִי יי' בִּרְכוּ
אֶת יי' : בָּרוּךְ יי' מִצִּיּוֹן • שֹׁכֵן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ :

הוֹדוּ לַיי' כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חִסְדּוֹ :

dian of Israel will not sleep, will not slumber. The LORD is thy guardian : the Lord is thy shade ; he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by night. The LORD will guard thee against all evil, he will guard thy soul. The LORD will guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

(PSALM CXXII.)—A SONG OF DEGREES OF DAVID.—I rejoiced when they said unto me, Let us go into the house of the LORD. Our feet stood within thy gates, O Jerusalem ! Jerusalem ! who art built as a city of assemblage. Whither the tribes go up, the tribes of the LORD, a testimony unto Israel, for them to give thanks unto the name of the LORD. For there thrones of judgment are set ; thrones for the house of David. Pray for the peace of Jerusalem ; they that love thee shall prosper. May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces ! For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the LORD, our God ! will I seek thy good.

(PSALM CXXIII.)—A SONG OF DEGREES.—Unto thee I lift up my eyes, O thou who dwellest in heaven. Behold as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress ; so our eyes wait upon the LORD, our God, until he be gracious unto us. Have mercy on us, O LORD ! have mercy on us ; for we are overwhelmed with contempt. Our soul is overwhelmed with the scorn of those who are at ease, and the contempt of the proud.

(PSALM CXXIV.)—A SONG OF DEGREES OF DAVID.—If the LORD had not been for us, Israel may now say, if the LORD had not been for us, when men rose up against us, they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the waves of wickedness had gone over our soul. Blessed be the LORD, who hath not given us a prey to their teeth. Our

אל־יָנוּם שְׁמֶרְךָ : הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא יִישָׁן . שְׁמֵר יִשְׂרָאֵל :
 יִשְׁמְרֶךָ . יִצְלַךְ . עַל יַד יְמִינֶךָ : יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־
 יִכְבֶּה . וַיֵּרַח בְּלִילָהּ : יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע . יִשְׁמֹר אֶת
 נַפְשֶׁךָ : יִשְׁמֹר־צִאתְךָ וּבּוֹאֶךָ . מַעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד . שְׁמַחְתִּי בְּאִמְרִים לִי . בֵּית יִצְחָק :
 עֲמֻדוֹת הָיוּ רִגְלֵינוּ . בִּשְׁעָרֶיךָ יְרוּשָׁלַם : יְרוּשָׁלַם הַבְנוּיָה .
 כְּעִיר שֶׁחִבְּרָהּ לָהּ יַחֲדוֹ : שָׁשָׂם עָלָו שְׁבָטִים שְׁבִטֵי־יָהּ .
 עֲדוֹת לְיִשְׂרָאֵל . לַהֲוֹדוֹת לִשְׁם יִי : כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ
 כִסְאוֹת לַמִּשְׁפָּט . כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד : שָׁאֲלוּ שְׁלוֹם
 יְרוּשָׁלַם . יִשְׁלִי אֶהֱבִיךָ : יְהִי־שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹהָ
 בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ : לַמַּעַן אַחֵי וְרַעֵי . אֲרַבְּרָה־נָּא שְׁלוֹם בָּךְ :
 לַמַּעַן בֵּית־יִי אֱלֹהֵינוּ . אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לָךְ :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת . אֶלֶיךָ נִשְׁאַרְתִּי אֶת עֵינֵי . הַיֹּשֵׁבִי
 בַּשָּׁמַיִם : הִנֵּה כְּעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲרוֹנֵיהֶם . כְּעֵינֵי
 שֶׁפָּחָה אֶל יַד גְּבֻרָתָהּ . כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יִי אֱלֹהֵינוּ עַד
 שִׁיחַנְנוּ : חֲנְנוּ יִי חֲנְנוּ . כִּי רַב שָׁבַעְנוּ בּוֹ : רַב־תְּשַׁבְּעָה
 לָהּ נַפְשֵׁנוּ הַלָּעַג הַשְּׂאֲנָנִים . הַבּוֹז לְגֵאֵי יוֹנִים :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד : לוּלֵי יִי שִׁהִיָּה לָנוּ . יֹאמַר־נָא
 יִשְׂרָאֵל : לוּלֵי יִי שִׁהִיָּה לָנוּ . בְּקוֹם עָלֵינוּ אָדָם : אֲזִי חַיִּים
 בְּלָעוֹנוּ . בְּחֵרוֹת אָפָם בָּנוּ : אֲזִי הַמִּים שִׁטְפוֹנוּ . נִחְלָה
 עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ : אֲזִי עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ . הַמִּים הַזֵּדוּנוֹנִים :
 בְּרוּךְ יִי . שְׁלֹא נִתְּנָנוּ טָרֶף לְשִׁנֵּיהֶם : נַפְשֵׁנוּ כְּצֹפּוֹר

There the ships make their way ; there also is that leviathan which thou hast formed to sport therein. All these wait upon thee, that thou mayest give them their food in its due season. They gather that which thou providest for them : thou openest thy hand, and they are filled with good. Thou hidest thy face, they are troubled : thou takest away their breath, they perish and return to their dust. Thou sendest forth thy spirit, they are created ; thus thou renewest the face of the earth. The glory of the LORD will endure for ever : the LORD will rejoice in his works. He looketh on the earth, it trembleth ; he toucheth the hills, and they smoke. Therefore will I sing unto the LORD, while I live ; I will sing praise unto my God while I exist. May my meditation be acceptable to him : I will rejoice in the LORD. May the sinners cease from the earth, and the wicked be no more. O my soul ! bless thou the LORD. Hallelujah.

(PSALM XCVIII.)—A PSALM.—O sing unto the LORD a new song ; for he hath done wondrous things : his right hand, and his holy arm have wrought salvation. The LORD hath made known his salvation : he hath revealed his righteousness in the sight of the nations. He hath remembered his mercy and truth to the house of Israel : the uttermost ends of the earth have seen the salvation of our God. O let all the earth shout unto the LORD : burst forth, make a joyful sound and sing praise. Sing unto the LORD with the harp ; with the harp, and the voice of song. With trumpets, and the sound of the cornet, shout before the King, the LORD. Let the sea, and its full domains roar, the world, and they who dwell therein. Let the floods clap their hands ; let the hills rejoice together, before the LORD, for he cometh to judge the earth : with righteousness will he judge the world, and the people with equity.

(PSALM CXXI.)—A SONG OF DEGREES.—I lift up my eyes unto the hills. Whence shall my help come ? My help is from the LORD, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold the Guar-

בְּחִכְמָה עֲשִׂיתָ • מְלֹאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶיךָ : זֶה הֵימָּה גְדוֹל
וְרֹחַב יָדַיִם • שָׁם רָמַשׁ וְאֵין מִסְפָּר • חַיּוֹת קִטְנוֹת עִם
גְּדִלוֹת : שָׁם אַנְיּוֹת יִהְלֹכוּ • לוֹיִתָּן זֶה יִצְרֶתָ לְשִׁחְקָבוּ :
כָּל־סֶם אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ • לָתֵת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ : תִּתֵּן לָהֶם
יִלְקֻטָּו • תִּפְתַּח יָרֵךְ יִשְׁבְּעוֹן טוֹב : תִּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבְהִלּוּ •
תִּסָּף רוּחָם יִגְוְעוּ • וְאֵל עֲפָדָם יִשׁוּבוּ : תִּשְׁלַח רוּחְךָ
יִבְרָאוּ • וּתַחֲדֹשׁ פָּנַי אֲדַמָּה : יְהִי כְבוֹד יי' לְעוֹלָם • יִשְׁמַח
יי' בְּמַעֲשָׂיו : הַמְבִיט לָאָרֶץ וּתְרַעַר • יַעַבְדְּהֶרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ :
אֲשִׁירָה לַיי' בְּחַיִּי • אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי בְעוֹדִי : יַעֲרֹב עָלָיו
שִׁיחִי • אֲנֹכִי אֲשַׁמַּח בָּיִי : יִהְיוּ חֲטָאִים מִן־הָאָרֶץ •
וְיִשְׁעִים עוֹד אֵינָם • בָּרְכִי נַפְשִׁי אֵת יי' • הִלְלוּהָ :

מִזְמוֹר • שִׁירוֹ לַיי' שִׁיר חֲדָשׁ • כִּי־נִפְלְאוֹת עָשָׂה •
הוֹשִׁיעָה־לוֹ יְמִינוֹ וְזָרַע קִדְשׁוֹ : הוֹדִיעַ יי' יִשׁוּעָתוֹ • לְעֵינַי
הַגּוֹיִם גָּלָה צַדִּיקָתוֹ : זָכַר חֲסִדּוֹ וְאִמּוֹנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל •
רָאוּ כָל־אֲפֹסֵי־אָרֶץ • אֵת יִשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ : הִרְיֵעוּ לַיי'
כָּל־הָאָרֶץ • פָּצְחוּ וּרְנְנוּ וּזְמְרוּ : זָמְרוּ לַיי' בְּכִנּוֹר • בְּכִנּוֹר
וְקוֹל זְמֶרָה : בְּחִצְצָרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר • הִרְיֵעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
יי' : יִרְעַם הַיָּם וּמִלֵּאוּ • תִּבֵּל וַיִּשְׁבִּי בָּהּ : נִהְרוֹת יִמְחֲאוּ
כָף • יַחַד הָרִים יִרְנְנוּ : לִפְנֵי יי' כִּי בָא לִשְׁפֹט הָאָרֶץ •
יִשְׁפֹּט תִּבֵּל בְּצֶדֶק • וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים :

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת • אֲשָׁא עֵינַי אֶל הַהָרִים • מֵאֵין יָבוֹא עֲזָרִי :
עֲזָרִי מֵעַם יי' • עָשָׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : אֵל יִתֵּן לַמוֹט רַגְלָךְ •

God! thou art exceedingly great, with honour and majesty art thou clothed. Thou art he who covereth himself with light, as with a garment: who stretcheth out the heavens like a curtain. Who layeth the beams of his chambers in the waters, who maketh the clouds his chariot, who walketh upon the wings of the wind. Who maketh the winds his messengers; the flaming fires his ministers. Who hath founded the earth on its basis, so that it can never be moved. Thou coveredst the deep, as with a garment: the waters stand above the mountains. At thy rebuke they flee: at the voice of thy thunder they haste away. They ascend the mountains; they descend through the valleys unto the place thou hast destined for them. Thou hast set a bound that they may not pass; that they return not to cover the earth. Thou art he who sendeth the springs into the valleys, which run between the hills. They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst. By them the fowls of heaven have their habitation; from among the branches they send forth their voice. Who watereth the mountains from his chambers; the earth is satisfied with the fruit of thy works. Who causeth grass to grow for cattle, and herbs by the service of man, that he may bring forth food from the earth. And wine that gladdeneth the heart of man, oil that brighteneth his face, and bread which strengtheneth the heart of man. Full of sap are the trees of the LORD; the cedars of Lebanon also, which he hath planted; wherein the birds make their nests; the fir-trees, where the stork hath her house. The high mountains are for the wild goats, and the rocks a shelter for the conies. He appointed the moon for seasons; the sun knoweth his going down. Thou causest darkness, and it is night; when all the beasts of the forest creep forth. The young lions roar after their prey, and seek their food from God. The sun ariseth, they return to their lairs, and lie down in their dens. Man then goeth forth to his work, and to his labour until the evening. How manifold are thy works, O LORD! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches. So is this great and wide sea, wherein are moving things without number, living creatures both small and great.

בְּרָכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ אֱלֹהֵי גְדֻלַּת מָאֹר • הוֹר וְהָדָר
 לְבִשְׁתָּ : עֵטָה אֹר בִּשְׁלֵמָה • נוֹטָה שָׁמַיִם כִּירִיעָה :
 הַמְקַרֶּה בָּמִים עֲלִיּוֹתָיו • הַשֶּׁם עֲבִים רִכּוּבוֹ • הַמְהַלֵּךְ
 עַל כְּנַפ־רוּחַ : עֲשֵׂה מִלְאָכָיו רוּחוֹת • מְשַׁרְתִּיו אֲשֶׁר
 לַהֵט : יִסַּר-אֶרֶץ עַל-מְכֻנְיָה • בַּל תִּמּוּט עוֹלָם וָעֶד :
 תַּהוֹם בְּלִבּוֹשׁ כִּסִּיתוֹ • עַל הָרִים יַעֲמֵרוּ-מַיִם : מִן גְּעֻרָתָהּ
 יִנוֹסוּ • מִן קוֹל בְּעֶמֶךָ יִחְפְּזוּן : יַעֲלוּ הָרִים יִרְדּוּ בְּקַעֲוֹת •
 אֶל מְקוֹם זֶה יִסְרֹת לָהֶם : גְּבוּל שְׁמַתָּ בַל יַעֲבֹרוּ • בַּל
 יִשְׁכּוּן לְכִסּוֹת הָאָרֶץ : הַמְשַׁלַּח מַעֲיָנִים בְּנַחֲלִים • בֵּין
 הָרִים יִהְלִכוּן : יִשְׁקוּ כָּל-חֲיָתוֹ שָׂרִי • יִשְׁכְּרוּ פָּרָאִים
 צִמָּאִם : עֲלִיֵּהֶם עוֹף הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּן • מִבֵּין עֲפָאִים יִתְנוּר-
 קוֹל : מִשְׁקָה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו • מִפְּרִי מַעֲשִׂיךָ תִּשְׁבַּע
 הָאָרֶץ : מִצְמִיחַ חֲצִיר לִבְהֶמָּה • וַעֲשֵׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם •
 לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ : וַיֵּן יִשְׁמַח לִבְכֹּאֲנוֹשׁ • לְהַצְהִיל
 פָּנִים מִשֶּׁמֶן • וּלְחֶם לִבְכֹּאֲנוֹשׁ יִסְעַד : יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי יְיָ •
 אֲרֹזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע : אֲשֶׁר שָׁם צִפְרִים יִקְנְנוּ • חֲסִידָה
 בְּרוֹשִׁים בֵּיתָה : הָרִים הַגְּבוּהִים לַיַּעֲלִים • סִלְעִים מַחֲסֶה
 לַשִּׁפְנִים : עֲשֵׂה יָרַח לְמוֹעֲדִים • שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ :
 תִּשְׁתַּחֲשֹׁף וַיְהִי לַיְלָה • בּוֹ תִרְמַשׁ כָּל-חֲיָתוֹ-יָעַר :
 הַכִּפִּירִים שְׂאֲנִים לְטָרֶף • וּלְבִקָּשׁ מֵאֵל אָכֹלִם : תִּזְרַח
 הַשֶּׁמֶשׁ יֵאֱסָפוֹן • וְאֵל מַעֲוֹנָתָם יִרְבֹּצוּן : יֵצֵא אָדָם
 לַפֹּעַל • וּלְעֲבֹדָתוֹ עֲדֵי עָרֵב : מִה-רִבּוֹ מַעֲשִׂיךָ יְיָ • כָּל־

thou art ever the same, and thy years will have no end. The children of thy servants will dwell (securely,) and their seed will be firmly established before thee.

(PSALM CIII.)—A PSALM OF DAVID.—Bless the LORD, O my soul ! and all that is within me, bless his holy name. Bless the LORD, O my soul ! and forget not any of his benefits. He it is who forgiveth all thy iniquities ; who healeth all thy diseases. Who redeemeth thy life from the grave ; who crowneth thee with benevolence and mercy. Who satisfieth thy mouth with good ; so that thy youth is renewed like the eagle's. The LORD executeth righteousness and judgment in behalf of all the oppressed. He made known his ways unto Moses, his wonderful works unto the children of Israel. The LORD is merciful and gracious, long-suffering, and abundant in mercy ; he will not always contend : neither will he retain his anger for ever. He hath not dealt with us in proportion to our sins ; nor requited us according to our iniquities. For as the heaven is high above the earth, so hath his mercy been exalted towards them that fear him. As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us. As a father hath compassion on his children, so the LORD hath compassion on those who fear him. For he knoweth our frame ; he remembereth we are dust. As for man, his days are as grass ; as the blossom of the field, so doth he bloom. For the wind passeth over it, and it is not, and his place shall know him no more. But the mercy of the LORD is from everlasting to everlasting, to those who fear him ; and his favour unto children's children : to such as keep his covenant, and to those who remember his commandments, to do them. The LORD hath prepared his throne in the heavens ; and his kingdom ruleth over all. Bless the LORD, ye his angels, mighty in strength, obeying his word, hearkening to the voice of his commandment. Bless ye the LORD, all his hosts, ye his ministers, who execute his will. Bless the LORD, all his works, in all places of his dominion. Bless the LORD, O my soul !

(PSALM CIV.)—Bless the LORD, O my soul ! O LORD, my

יָבֹלוּ • בְּלִבוֹשׁ תַּחֲלִיפֶם וַיַּחֲלֹפוּ : וְאַתָּה הוּא • וּשְׁנוֹתֶיךָ
 לֹא יִתָּמוּ : בְּנִי עֲבֹדֶיךָ יִשְׁכְּנוּ • וְרַעַם לִפְנֶיךָ יָבוֹן :
 לְדוֹר בָּרָכִי נַפְשִׁי אֶת יי • וְכָל־קֶרְבִּי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ :
 בָּרָכִי נַפְשִׁי אֶת יי • וְאַל תִּשְׁכַּח־כִּי כָל־גְּמוּלָיו : הַסֵּלַח
 לְכָל־עֲוֹנָי • הִרְפָּא לְכָל־תַּחֲלוּאֵיכִי : הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת
 חַיִּיכִי • הַמַּעֲטֵר־כִּי חֶסֶד וְרַחֲמִים : הַמִּשְׁבִּיעַ בְּטוֹב עֲדֶיךָ •
 תַּתְּחַדֵּשׁ בְּנִשְׁרָנִי נְעוּרַיִכִי : עֲשֵׂה צְדָקוֹת יי • וּמִשְׁפָּטִים
 לְכָל־עֲשׂוּקִים : יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמִשְׁהָ • לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 עֲלִילוֹתָיו : רַחוּם וְחַנוּן יי • אֶרֶךְ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד : לֹא־
 לִנְצַח יָרִיב • וְלֹא לַעֲוֹלָם יִזְוֹר : לֹא כַחֲטָאֵינוּ עֲשֵׂה לָנוּ •
 וְלֹא כַּעֲוֹנֹתֵינוּ גָּמַל עָלֵינוּ : כִּי כִגְבַהַּ שָׁמַיִם עַל הָאָרֶץ •
 גָּבַר חֶסְדּוֹ עַל יִרְאָיו : בְּרַחֵק מִזֶּרֶחַ מִמַּעַרְב • הִרְחִיק
 מִמֶּנּוּ אֶת פִּשְׁעֵינוּ : בְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים • רַחֵם יי עַל
 יִרְאָיו : כִּי הוּא יָדַע יִצְרָנוּ • זָכוֹר כִּי־עָפָר אֲנַחְנוּ : אֲנוֹשׁ
 כַּחֲצִיר יָמָיו • כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יִצְיָן : כִּי רוּחַ עֲבָרָה־בוֹ
 וַיִּמָּיְנוּ • וְלֹא יִכְרְנוּ עוֹד מְקוֹמוֹ : וְחֶסֶד יי מַעֲוֹלָם וְעַד
 עוֹלָם עַל יִרְאָיו • וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים : לְשִׁמְרֵי בְרִיתוֹ •
 וּלְזִכְרֵי פִקְדָיו לַעֲשׂוֹתָם : יי בְּשָׁמַיִם הַכִּין כִּסְאוֹ •
 וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה : בָּרְכוּ יי מְלֹאכָיו • גְּבַר־כַּח עֲשֵׂי
 דְּבָרוֹ • לִשְׁמַע בְּקוֹל דְּבָרוֹ : בָּרְכוּ יי כָּל־צְבָאָיו • מִשְׁרָתָיו
 עֲשֵׂי רְצוֹנוֹ : בָּרְכוּ יי כָּל־מַעֲשָׂיו • בְּכָל־מְקוֹמוֹת מְמִשְׁלָתוֹ
 בָּרָכִי נַפְשִׁי אֶת יי :

LORD! hear my prayer, and let my cry come unto thee. Hide not thy face from me on the day that I am distressed; incline unto me thy ear; on the day that I call answer me speedily. For my days vanish in smoke, and my bones are burning like a hearth. Struck (by heat) like the herb, and dried up is my heart; for I forget to eat my bread. Because of the voice of my groaning, my bones cleave to my flesh. I am like the pelican of the wilderness; I am become like the owl amid ruins; I watch, and I am like a night-bird sitting alone upon the house-top. All the day my enemies reproach me; they that mock me, swear by me. For ashes do I eat like bread, and I mingle my drink with weeping; because of thy indignation, and thy wrath; for thou hadst lifted me up, and hast cast me down. My days are like a shadow that declineth; and like the herb I wither. But thou wilt sit enthroned for ever, and thy memorial is unto all generations. Thou wilt indeed arise; thou wilt have mercy upon Zion; for it is time to favour her; for the appointed time is coming. For thy servants hold dear her stones; and her very dust they cherish. Then shall nations fear the name of the LORD; and all the kings of the earth thy glory. When the LORD shall have built up Zion, appeareth in his glory; when he hath regarded the prayer of the forsaken, and doth not despise their prayer. This shall be written down for the latest generation; and the people, which shall be created, shall praise the LORD. For he hath looked down from the height of his sanctuary; the LORD hath cast from heaven his view to the earth; to hear the sighing of the prisoner; to loosen those that are doomed to death. That men may declare in Zion the name of the LORD, and his praise in Jerusalem; when nations are gathered together, and kingdoms to serve the LORD. He hath weakened on the way my strength; he hath shortened my days. I will say, O my God! take me not away in the midst of my days; throughout all generations are thy years. In olden times didst thou lay the foundation of the earth; and the heavens are the work of thy hands. These will indeed perish, but thou wilt ever exist; yea, they all will wear out like a garment; as a vesture wilt thou change them, and they will be changed; but

תִּפְלְתִּי • וְשׁוּעַתִּי אֵלַיָּה תָּבוֹא : אֵל תִּסְתַּר פָּנָיָה מִמֶּנִּי •
 בְּיוֹם צָר־לִי הִטָּה־אֵלַי אָזְנוֹהָ • בְּיוֹם אֶקְרָא מִהֵרָ עֲנֵנִי :
 כִּי בָלוּ בַעֲשָׁן יָמַי • וַעֲצֻמוֹתַי כַּמּוֹקֵד נִחְרוּ : הוֹכָה
 כַּעֲשָׁב וַיִּבֶשׁ לִבִּי • כִּי שִׁבְחָתִי מֵאֲכֹל לֶחֶמֶי : מִקּוֹל
 אֲנַחְתִּי • דִּבְקָה עֲצָמִי לִבְשָׁרִי : דָּמִיתִי לִקְאֵת מִדָּבָר •
 הֵייתִי כְכּוֹס חֲרָבוֹת : שִׁקְדָתִי וְאַהֲיָה • כַּצֹּפּוֹר בּוֹדֵד עַל
 גֹּגֶל : כָּל־הַיּוֹם חֲרָפוֹנִי אוֹיְבֵי • מִהוֹלָלִי כִּי נִשְׁבָּעוּ : כִּי־אֶפְרַח
 כִּלְחָם אֲכַלְתִּי • וְיִשְׁקֹנִי בִבְכִי מִסִּכָּתִי : מִפָּנַי זַעֲמָה
 וְקִצְפָּה • כִּי נִשְׁאֲתָנִי וְתִשְׁלִיכֵנִי : יָמִי כַּצֹּל גָּטוּי • וְאַנִּי
 כַּעֲשָׁב אִיבֶשׁ : וְאַתָּה יְיָ לַעֲוֹלָם תִּשָּׁב • וְזָכְרָה לְדֹר
 וָדֹר : אַתָּה תִּקּוֹם תִּרְחַם צִיּוֹן • כִּי עַתָּה לִחְנֹנָה כִּי בָא
 מוֹעֵד : כִּי רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־אֲבֹנֶיהָ • וְאַתָּה עֲפָרָה יִחְנְנוּ :
 וַיִּירָאוּ גוֹיִם אֶת־שֵׁם יְיָ • וְכָל־מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת־כְּבוֹדָהָ :
 כִּי בָנָה יְיָ צִיּוֹן • נִרְאָה בְּכִבוֹדוֹ : פָּנָה אֶל תִּפְלַת הָעֲרָעֵר •
 וְלֹא בָזָה אֶת תִּפְלָתָם : תִּכְתֹּב זֹאת לְדֹר אַחֲרוֹן • וְעַם
 נִבְרָא יִהְלָלֶיהָ : כִּי הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קִדְשׁוֹ • יְיָ מִשְׁמַיִם
 אֶל אֶרֶץ הַבֵּיט : לִשְׁמָע אֲנִקְתָּ אֶסִּיר • לִפְתָּח בְּנֵי
 תְּמוּתָה : לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְיָ • וְתִהְלֶתוּ בִירוּשָׁלַם :
 בְּהִקְבֵּץ עַמִּים יַחְדָּו • וּמִמְּלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת יְיָ : עֲנָה
 בְּדֶרֶךְ כְּחִי • קִצֵּר יָמִי : אִמַּר אֵלַי • אֵל תַּעֲלֵנִי בְּחֲצֵי יָמִי •
 בְּדֹר דֹּרִים שְׁנוֹתֶיךָ : לִפְנֵים הָאָרֶץ יִסְדֶּת • וּמַעֲשֵׂה
 יְדֶיךָ שָׁמַיִם : הִמָּה יֹאבְדוּ וְאַתָּה תַעֲמֹד • וְכָל־סֶבֶר כִּבְנֵי

Yea, his salvation is nigh to those who fear him; and glory shall dwell again in our land. Love and truth shall meet, righteousness and peace shall embrace each other. Truth shall sprout forth from the earth; and righteousness shall look down from heaven. The LORD will also give that which is good: and our land will yield her produce. Righteousness proceedeth straight on its path, and with sure steps pursueth its way.

(PSALM LXXXVI.)—A PRAYER OF DAVID.—O LORD! incline thy ear; hear me, for I am poor and needy. Preserve my soul, for I am pious. O my God! save thou thy servant who trusteth in thee. Be gracious unto me, O Lord! for unto thee I cry daily. Cause the soul of thy servant to rejoice; for unto thee, O Lord! I lift up my soul. For thou, O LORD! art good, and ready to forgive, and of abundant mercy unto all who call upon thee. Give ear, O LORD! unto my prayer; and attend to the voice of my supplications. In the day of my trouble will I call upon thee, for thou wilt answer me. There is none like unto thee among the gods, O Lord! neither is there any thing equal to thy works. All nations whom thou hast made shall come, and worship before thee, O Lord! and glorify thy name. For thou art great, and workest wondrous things; thou alone art God. Teach me, O LORD! thy way, I will walk in thy truth; direct my heart solely to fear thy name. I will praise thee, O Lord, my God! with all my heart; and I will glorify thy name for evermore. For great is thy mercy towards me; and thou hast delivered my soul from the lowest pit. O God! the proud are risen against me, and the assembly of violent men have sought my life, and have not set thee before them. But thou, O Lord! art a merciful and gracious God, long-suffering, and abundant in mercy and truth. Turn thee unto me, and have mercy upon me: give thy strength unto thy servant, and save the son of thy handmaid. Show me a token for good, that they who hate me may see it, and be ashamed; because thou, O LORD! hast supported and comforted me.

(PSALM CII.)—A prayer of the afflicted, when he is overwhelmed, and poureth out before the LORD his complaint. O

נִפְגְּשׁוּ • צַדֵּק וְשָׁלוֹם נִשְׁקֻוּ : אֶמֶת מֵאֲרֶץ תִּצְמַח • וְצַדֵּק
מִשְׁמַיִם נִשְׁקָף : גַּם־יֵי יִתֵּן הַטּוֹב • וְאֲרָצֵנוּ תִתֵּן יְבוּלָה :
צַדֵּק לִפְנֵי יְהוָה • וַיֵּשֶׁם לְדָרֶךְ פְּעָמָיו :

תִּפְלֶה לְדוֹר • הִטְהַר־יִי אֲזִנְךָ עֲנִי • כִּי־עֲנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי :
שְׁמְרָה נַפְשִׁי כִּי־חָסִיד אָנִי • הוֹשִׁעַ עַבְדְּךָ אֶתָּה אֱלֹהֵי •
הַבּוֹטָה אֵלֶיךָ : חֲנֻנִי אֲדַנִּי • כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל־הַיּוֹם :
שִׁמַּח נַפְשִׁי עַבְדְּךָ • כִּי אֵלֶיךָ אֲדַנִּי נַפְשִׁי אֲשָׂא : כִּי־אַתָּה
אֲדַנִּי • טוֹב וְסֶלַח • וּרְב־חֶסֶד לְכָל־קִרְאֶיךָ : הֶאֱזִינָה יֵי
תִּפְלִתִי • וְהִקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתַי : בְּיוֹם צָרָתִי
אֶקְרָאָךְ • כִּי רַחֲמֶיךָ : אֵין־כְּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים אֲדַנִּי • וְאֵין
כְּמַעֲשֶׂיךָ : כָּל־גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ • יָבוֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ
לִפְנֶיךָ אֲדַנִּי • וַיִּכְבְּדוּ לִשְׁמֶךָ : כִּי־גִדּוֹל אַהֲמָה וְעִשָּׂה
נִפְלְאוֹת • אַהֲמָה אֱלֹהִים לְבָדְךָ : רַחֲמֵי יֵי דִרְכְּךָ •
אַהֲלֶךְ בְּאַמְתְּךָ • יַחַד לִבִּי לִירְאָה שְׁמֶךָ : אֲוִרְךָ אֲדַנִּי
אֱלֹהֵי בְּכָל־לִבִּי • וְאֶכְבְּדָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם : כִּי־חֶסֶדְךָ
גִּדּוֹל עָלַי • וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְׁאוֹל תַּחֲתֶיךָ : אֱלֹהִים •
זָדִים קָמוּ עָלַי • וְעַד עַרְצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי • וְלֹא שָׁמוּךְ
לִנְגְּדָם : וְאַתָּה אֲדַנִּי אֶל־רַחוּם וְחֲנוּן • אֶרְךָ אַפִּים וּרְב־
חֶסֶד וְאֶמֶת : פָּנֶה אֵלַי וְחֲנֻנִי • רַחֲמֵה־עֲזֶךָ לְעַבְדְּךָ •
וְהוֹשִׁיעָה לְבֹן־אַמְתְּךָ : עֲשֵׂה־עֲמִי אוֹת לְטוֹבָה • וַיִּרְאוּ
שְׂנְאֵי וַיִּבְשׂוּ • כִּי־אַתָּה יֵי עֲזָרְתִּי וְנַחֲמָתִי :

תִּפְלֶה לְעֲנִי כִי־עֲטָף • וּלְפָנַי יֵי יִשְׁפֹךְ שִׁיחוֹ : יֵי שְׁמָעָה

SONG OF DAVID — Refreshing it is to praise thee, God ! in Zion and there to pay thee vows. O thou who hearest prayer, unto thee all flesh shall come. Is the load of sins too heavy—our transgressions—thou forgivest them. Happy is the man whom thou choosest and drawest near, that he may dwell in thy courts. Let us be sated with the goodness of thy house, the holiness of thy temple. Thy words, when thou threatenest us, though tremendous, are righteous ; for yet thou art the sure hope of the ends of the earth and of distant seas. Thou, who hast laid the foundation of mountains with thy might, and art girt with strength. Who allayest the roaring of the seas, the roaring of their waves, and the tumult of nations. Therefore shall dwellers of distant zones fear because of thy signs ; the beginning of morning and evening thou causest to shout with rejoicing. Thou visitest the earth, sendest it rain, enrichest it greatly, (the pool of God is full of water ;) thou givest them plenty of corn, thus preparing the earth with rain. Thou waterest abundantly its furrows, smootheest down its ridges, softenest it with showers, blessest its growth. Thou crownest the year with thy goodness, thy paths drop fatness. Meadows even in the wilderness are then full of fatness, the hills are girt with gladness. Pastures are clothed with sheep, valleys are hid with corn ;—all men shout—all sing for joy.

(PSALM LXXXV.)—TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.—Thou hast been favourable unto thy land, O LORD ! thou hast brought back the captivity of Jacob. Thou hast forgiven the iniquity of thy people ; hast covered all their sin. Selah. Thou hast taken away all thy wrath ; and caused the fierceness of thy anger to turn aside. Turn us unto thee, O God of our salvation ! and cause thy anger towards us to cease. Wilt thou be angry with us for ever, and extend thy wrath throughout all generations ? Surely thou wilt revive us again, that thy people may rejoice in thee. Show us thy mercy, O LORD ! and grant us thy salvation. I shall hear what God the LORD will speak ; for he will announce peace to his people and to his pious servants ; but let them not return to foolishness.

בִּשְׂרֵי יָבֹאוּ : דְּבָרֵי עֲוֹנֹת גָּבְרוּ מִנִּי • פִּשְׁעֵינוּ אֶתָּה
 תִּכְפֹּרם : אֲשֶׁר־יִתְּכַחַר וְיִתְקַרֵּב יִשְׁכֵּן חֲצִירֶיךָ • נִשְׁבָּעָה
 בְּטוֹב בֵּיתֶךָ • קִדֵּשׁ הִיכָלְךָ : גִּדְּרֵנוּת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנּוּ
 אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ • מִבֶּטֶחַ כָּל־קְצוֹי־אֶרֶץ • וַיֵּם רַחֲקִים : מִכִּין
 הָרִים בִּכְחוֹ • נִאֲמָר בְּגִבּוֹרָה : מִשְׁקִיחַ שָׁמוֹן יָמִים •
 שָׁמוֹן גְּלִיהֶם וְהַמּוֹן לְאֲמִים : וַיִּירָאוּ יֹשְׁבֵי קְצוֹת
 מֵאוֹתֻתֶיךָ • מוֹצְאֵי בָקָר וְעֶרֶב תִּרְנִין : פִּקְדֹת הָאֶרֶץ
 וְתִשְׁקָקָה • רַבַּת תַּעֲשֶׂרְנָה • פֶּלֶג אֱלֹהִים מָלֵא מַיִם •
 תִּכְיֶן דָּגָם כִּי־כֵן תִּכְיֶנָּה : תִּלְמִיָּה רוּחַ נַחַת גְּדוּדָה •
 בְּרִבִּיכִים תִּמּוֹנְנָה צִמְחָה תִּבְרַךְ : עֲטַרְתִּי שְׁנַת טוֹבָתְךָ •
 וּמַעֲגָלֶיךָ יִרְעִפוּ דִּשָּׁן : יִרְעִפוּ גִּמְלוֹת מִדְּבָר • וְגִיל
 גְּבָעוֹת תִּחְנַרְנָה : לִבְשׁוֹ כָרִים הֵצֵאן • וְעַמְּקִים יַעֲטִפוּ־
 בָּר • יִתְרוֹעֲעוּ אֶף־יִשְׁיִירוּ :

לְמַנְצֵחַ לִבְנֵי קָרַח מִזְמוֹר : רַצִּיתִי יי אֶרְצֶךָ • שִׁבְתִּי
 יִשְׁבִּירִי יַעֲקֹב : נִשְׂאתָ עוֹן עִמָּךָ • כִּסִּיתָ כָּל־חַטָּאתָם
 כָּלָה : אֶסְפֶּת כָּל־עֲבֹרָתְךָ • הִשִּׁיבוֹת מִחֲרוֹן אַפֶּךָ :
 שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ • וְהִפֵּר בְּעֶסֶךָ עֲמָנוּ : הִלְעוּלָם
 תִּאֲנֹף־בָּנוּ • תִּמְשֵׁךְ אַפָּךָ לְדֹר וָדֹר : הֲלֹא אֶתָּה תִּשׁוּב
 תַּחֲיִינוּ • וְעִמָּךְ יִשְׁמַחוּ־בָּךְ : הִרְאֵנוּ יי חֲסֶדְךָ • וַיִּשְׁעָה
 תַּתֵּן־לָנוּ : אֲשַׁמְעָה מַה־יִּדְּבַר הָאֵל יי • כִּי יִדְּבַר שְׁלוֹם
 אֶל עַמּוֹ וְאֶל חֲסִידָיו • וְאֵל יִשׁוּבוּ לְכִסְלָה : אֶךְ קְרוֹב
 לִירָאִיו יִשְׁעוּ • לִשְׁכֵן כְּבוֹד בְּאֶרְצֵנוּ : חֲסִד־וְנֶאֱמַת

thee. Many are the sorrows which attend the wicked; but he who trusteth in the LORD shall be encompassed with kindness. Rejoice then in the LORD, exult, O ye righteous! and shout for joy, all ye who are of an upright heart.

(PSALM LI.)—TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM OF DAVID, WHEN NATHAN THE PROPHET CAME UNTO HIM, AFTER HE HAD GONE IN UNTO BATHSHEBA.—Be gracious unto me, O God! according to thy loving-kindness; according to the abundance of thy tender mercies blot out my transgressions. Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin. For I am sensible of my transgressions, and my sin is ever before me. Against thee, who art God alone, have I sinned, and done the evil in thy sight; that thou mightest be justified in what thou hast spoken, and be pure when thou judgest. Lo! I was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me. Behold thou desirest truth in the inward parts; and in the hidden things thou wilt make me know wisdom. Purify me with hyssop, that I may be cleansed; wash me, and I shall be whiter than snow. O cause me to hear joy and gladness; cause the bones which thou hast bruised to rejoice. Hide thy face from my sins; and blot out all my iniquities. Create unto me a pure heart, O God! and renew the spirit of rectitude within me. Cast me not out from thy presence: nor take from me thy holy spirit. Restore me the joy of thy salvation; and support me with thy liberal spirit. Then will I teach the transgressors thy ways, and sinners shall return unto thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God! God of my salvation! and my tongue shall sing thy righteousness. O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise. For thou desirest not sacrifice, or I would give it; neither dost thou delight in burnt-offerings. The sacrifices of God are a broken spirit; a broken and contrite heart, O God! thou wilt not despise. Deal kindly in thy good pleasure with Zion; and build the walls of Jerusalem. Then wilt thou be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt-offering, and whole burnt-offering; then shall they offer bulls on thy altar.

(PSALM LXV.)—TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM AND

לִמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : בָּכוּ-אֱלֹוֵי נָתַן הַנְּבִיא 'בְּאֲשֶׁר-
 בָּא אֶל-בֵּת-שָׁבַע : חָנְנִי אֱלֹהִים כַּחֲסֹדְךָ ' כָּרַב רַחֲמֶיךָ
 מִחַה פִּשְׁעֵי : הָרַב כִּבְסָנִי מִעֲוֹנֵי ' וּמִחֲטָאתִי טָהַרְנִי : כִּי-
 פִּשְׁעֵי אֲנִי אֲדַע ' וּחֲטָאתִי נִגְדִי תִמְיֹד : לָךְ לְבָדְךָ חֲטָאתִי
 וְהִרַע בְּעֵינֶיךָ עֲשִׂיתִי ' לִמְעַן תִּצְדַּק בְּדַבְּרֶךָ ' תִּזְכֶּה
 בִּישְׁפֹטְךָ : הֵן-בְּעֹוֹן חוֹלָלְתִּי ' וּבְחֲטָא יַחֲמֹתֵנִי אִמִּי : הֵן-
 אֲמַת חִפְצָתָ בְּטָחוֹת ' וּבִסְתֶם חֲכָמָה תוֹדִיעֵנִי : תַּחֲטָאֲנִי
 בְּאִזּוֹב וְאֶטְהַר ' תִּכְבֹּסֵנִי וּמִשְׁלֹג אֲלַבִּין : תִּשְׁמִיעֵנִי שִׁשׁוֹן
 וּשְׁמַחָה ' תִּגְלִלָנִי עֲצָמוֹת דָּכִית : הִסְתַּר פָּנֶיךָ מִחֲטָאֵי
 וּכְלִיעֹנֹתִי מִחַה : לֵב טָהוֹר בָּרָא-לִי אֱלֹהִים ' וְרוּחַ
 נָכוֹן חֲדַשׁ בְּקִרְבִּי : אֵל תִּשְׁלִיכֵנִי מִלִּפְנֶיךָ ' וְרוּחַ קִדְשְׁךָ
 אֶל-תִּקַּח מִמֶּנִּי : הִשְׁיבָה לִי שִׁשׁוֹן יִשְׁעֶךָ ' וְרוּחַ גְּדִיבָה
 תִּסְמְכֵנִי : אֲלַמְּדָה פִּשְׁעִים דְּרָכֶיךָ ' וּחֲטָאִים אֲלִיךָ
 יִשׁוּבוּ : הִצִּילָנִי מִדְּמִים וְאֱלֹהִים ' אֱלֹהֵי תִשׁוּעָתִי ' תִּרְנֹן
 לְשׁוֹנִי צִדְקָתְךָ : אֲדַנִּי שִׁפְתֵי תִפְתָּח ' וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ :
 כִּי לֹא תַחֲפֹץ זָבַח וְאַתָּנָה ' עוֹלָה לֹא תִרְצֶה : זִבְחִי
 אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה ' לִבִּי-נִשְׁבֵּר וְנִדְבָה ' אֱלֹהִים לֹא
 תִבְזֶה : הִיטִיבָה בְּרִצּוֹנָה אֶת צִיּוֹן ' תִּבְנֶה הוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם :
 אֲזִי תַחֲפֹץ זִבְחִי-צֹדֵק עוֹלָה וְכִלִּיל ' אֲזִי יַעֲלוּ עַל מִזְבִּיחֶךָ
 פָּרִים :

לִמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד שִׁיר : לָךְ דְּמִיָּה תִהְיֶה אֱלֹהִים
 בְּצִיּוֹן ' וְלָךְ יִשְׁלֹם-גִּדְרִי : שִׁמְעֵה תִפְלָה ' עֲבֹיךָ כָּל-

guide the meek in judgment: and the gentle will he instruct in his way. All the paths of the LORD are mercy and truth, unto such as keep his covenant, and his testimonies. For the sake of thy name, O LORD! pardon my iniquity, for it is great. Whosoever is he who feareth the LORD, him shall he teach the way he shall choose. His soul shall dwell at ease: and his seed shall inherit the earth. The secret of the LORD is with them who fear him: and he will make known his covenant unto them. My eyes are ever directed towards the LORD; for he will draw my feet out of the net. Turn unto me, and have mercy upon me, for I am solitary and afflicted. The troubles of my heart are extended; O bring me out of my distress. O look on my affliction, and my pain, and pardon all my sins. Consider that my enemies are many; and hate me with violent hatred. O guard my soul, and deliver me: let me not be ashamed, for I trust in thee. Let integrity and uprightness preserve me; for I hope in thee. O God! redeem Israel from all his troubles.

(PSALM XXXII.)—A PSALM AND INSTRUCTION OF DAVID.—Happy is he whose transgression is forgiven; whose sin is covered by sincere repentance. Happy is the man unto whom the LORD imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile. When I kept my sin secret, my bones wasted away, through my cries all the day. For day and night thy hand weigheth heavily on me, my moisture of life is turned into the drought of summer. Selah. Therefore did I confess my sins to thee, and would not hide my iniquity; I said, I will confess my transgressions unto the LORD, and thou didst forgive the iniquity of my sin. Selah. For this shall every pious person pray unto thee at the time thy grace is to be found: then surely, when the mighty waters overflow all around, they shall not reach him. Thou art my hiding-place, from trouble thou wilt preserve me, and with songs of deliverance thou wilt encircle me. Selah. I will instruct thee, and show thee the way thou shalt go; I will advise thee, my eye looketh on thee. Be ye not like the horse or mule which have no understanding; and whose mouth must be restrained by bit and bridle, that they come not near to injure

למען-שמך יי' . וסלחת לעוני כי רב-הוא : מי זה האיש
ירא יי' . יורנו בדרך יבחר : נפשו בטוב תלין . וזרעו
ירש ארץ : סוד יי' ליראיו . ובריתו להודיעם : עיני
תמיד אל יי' . כי הוא יוציא מרשת רגלי : פנה אלי
וחנני כי-יחיד ועני אני : צרות לבבי הרחיבו ממצוקותי
הוציאני : ראה עניי ועמלי . ושא לכל-חטאותי : ראה-
איבי כי רבו . ושנאת חמס שנאוני : שמרה נפשי
והצילני . אל אבוש כי-חסיתי בך : תם וישר יצרוני .
כי קויתך : פדה אלהים את ישראל . מכל צרותיו :
לדוד משביל . אשרי נשוי-פֶשַׁע כסוי חטאה : אשרי
אדם . לא יחשב יי' לו עון . ואין ברוחו רמיה : כי
החקשתי בלו עצמי . בשאגתי כל-היום : כי יומם
ולילה תכבד עלי ירך . נהפך לשדי . בחרבוני
קין סלה : חטאתי אודיעך ועוני לא כסיתי . אמרתי
אודה עלי פשעי ליי' . ואתה נשאת עון חטאתי סלה :
על זאת תפלל כל-חסיד אליך לעת מצא . רק לשטף
מים רבים . אליו לא יגיעו : אתה סתר לי . מצר תצרני .
רגי פלט . תסובבני סלה : אשכילה ואורך . בדרך-יו
תלך . איעצה עליך עיני : אל תהיו כסום כפדר אין
הזבין . במתג ורסן עדיו לבלום . בל קרוב אליך :
רבים מכאובים לרשע . והבוטח ביי' חסד יסובבני :
שמחו ביי' וגילו צדיקים . והרגינו כל-ישרי-לב :

hast proved my heart, thou hast visited me in the night, thou hast tried me, but hast not found that thoughts of wicked intent had passed my mouth. And concerning deeds of wickedness, by which erring man does fall, guarded by the command of thy lips I refrained from following the unrighteous' paths. Firm stands my foot in thy roads, that my footsteps do not slip. Now I cry, surely thou wilt answer me, O God! bend thy ears, hear my prayer. Show thy wonderful kindness, O Saviour of those who seek protection at thy right hand from those that rise up against them. Preserve me, as man guards the apple of his eye; under the shadow of thy wings do thou hide me; from the wicked, that oppress me, enemies of mine, through pride of their heart, who compass me about. Their fat is firmly closed; their mouth speaks proudly. Wherever we go they now pursue us; their eyes are bent to bring us to the ground. Like the lion desirous of prey, and the young lion crouched in his hiding-place. Arise, O LORD! circumvent the enemy's design, cast him down; save my soul from the wicked, who is the sword of thy vengeance. From mortal men, thy rod, from mortal men of this perishable world; be soever their portion in this life, let their bellies be full of thy treasure, their children be many, and let them leave superfluity to their young ones. Yet in righteousness shall I behold thy face, and be satisfied at awakening from contemplating thy countenance.

(PSALM XXV.)—A PSALM OF DAVID.—Unto thee, O LORD! I lift up my soul. O my God! I trust in thee, let me not be ashamed; let not my enemies triumph over me. Yea, let none who wait on thee be ashamed; let those be ashamed who deal treacherously without cause. Show me thy ways; O LORD! teach me thy paths. Lead me in thy truth, and teach me; for thou art the God of my salvation, on thee I wait all day. O LORD! remember thy tender mercies and loving-kindness: for they have been of old. Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: remember thou me according to thy mercy, for thy goodness sake, O LORD. Good and upright is the LORD: he therefore will instruct sinners in the right way. He will

בְּדַבַּר שְׁפָתֶיךָ • אֲנִי שָׁמַרְתִּי אֲרָחוֹת פְּרִיץ : תִּמְךָ אֲשֶׁר־
 בְּמַעֲגָלוֹתֶיךָ • בַּל־נִמְוֹטוּ פְּעָמַי : אֲנִי קָרָאתִיךָ כִּי תַעֲנֵנִי •
 אֵל • הֵט אָזְנְךָ לִי שָׁמַע אִמְרָתִי : הַפְּלֵה חֲסָדֶיךָ מוֹשִׁיעַ
 חוֹסִים • מִמֶּתְקוֹמָמִים בִּימִינְךָ : שָׁמַרְנִי כְּאִשּׁוֹן בֶּרֶת־
 עֵין • בָּצַל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנִי : מִפְּנֵי רָשָׁעִים זֶה שָׁדוֹנִי • אֹיְבֵי
 כְּנָפֶשׁ יִקְיֹפוּ עָלַי : חֲלַבְמוֹ סָגְרוּ • פִּימוּ דָּבָרוּ בְּגֵאוֹת :
 אֲשֶׁר־נָנוּ עִתָּה סִבְבּוֹנוּ • עֵינֵיהֶם יִשְׁתּוּ לַנְּטוֹת בְּאַרְצֵן :
 דִּמְיוֹ כְּאַרְיֵה יִכְסּוֹף לְטָרֵף • וְכַכְפִּיר יֵשֵׁב בְּמִסְתָּרִים :
 קוֹמָה יִי • קִדְמָה פָּנָיו הִכְרִיעָהוּ • פִּלְטָה נַפְשִׁי מִרָשָׁע
 חֲרָבָה : מִמָּתִים יִדָּךְ יִי • מִמָּתִים מִחֲלָד חִלְקָם בְּחַיִּים •
 וַצִּפּוֹנְךָ תִּמְלֵא בְטָנִים יִשְׁבְּעוּ בָנִים • וְהִנִּיחוּ יִתְרָם
 לַעֲוֹלָלֵיהֶם : אֲנִי בָצַדְק אֶחָזָה פָּנֶיךָ • אֲשַׁבְּעָה בְּהַקִּיץ
 תְּמוֹנָתְךָ :

לְדוֹד • אֵלֶיךָ יִי נַפְשִׁי אֲשָׂא : אֱלֹהֵי בָךְ בָּטַחְתִּי אֵל
 אֲבוֹשָׁה • אֵל יַעֲלֶצוּ אוֹיְבֵי לִי : גַּם כָּל־קִנְיָה לֹא יִבְשּׁוּ •
 יִבְשּׁוּ הַבּוֹגְדִים רִיקָם : דִּרְכֶּיךָ יִי הוֹדִיעֵנִי • אֲרָחוֹתֶיךָ
 לְמַדְנִי : הִדְרִיכֵנִי בְּאַמְתְּךָ וּלְמַדְנִי • כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל • אוֹתְךָ קָוִיתִי כָּל־הַיּוֹם : זָכַרְתִּיךָ יִי וַחֲסָדֶיךָ • כִּי
 מַעֲוֹלָם הֵמָּה : חַטָּאוֹת נַעֲוִירִי וּפִשְׁעֵי אֵל תִּזְכּוֹר • כַּחֲסָדֶךָ
 זָכַרְתִּי אֶתָּה • לְמַעַן טוֹבָה יִי : טוֹב וַיֵּשֶׁר יִי עַל כֵּן יוֹרָה
 חַטָּאִים בְּדֶרֶךְ : יִדְרֶךָ עֲנוּיִם בְּמִשְׁפָּט • וַיִּלְמַד עֲנוּיִם
 דִּרְכּוֹ : כָּל־אֲרָחוֹת יִי חֶסֶד וְאַמֶּת • לְנֹצֵרִי בְרִיתוֹ וְעֶרְתּוֹ :

that we may rejoice, and be glad all our days. Make us rejoice, according to the days wherein thou hast afflicted us; and the years in which we have seen evil. Let thy work of salvation appear to thy servants, and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord, our God, be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

(PSALM XCI.)—He who dwelleth within the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I say of the LORD, who is my refuge and my fortress, my God, in whom I trust, that he will surely deliver thee from the fowler's snares, and from the destructive pestilence. He will cover thee with his pinion, and under his wings thou wilt find refuge; his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid of the terrors of the night, nor of the arrow that flieth by day; nor of the pestilence that stalketh in darkness; nor of the destruction that wasteth at noon of day. On thy side a thousand shall fall, and ten thousand at thy right hand, but it shall not come nigh unto thee. Thou shalt only behold with thy eyes, and see the retribution of the wicked. Because thou hast made the LORD, who is my refuge, even the Most High, thy stronghold. No evil shall befall thee, neither shall any plague approach thy dwelling. For he will give his angels charge concerning thee, to guard thee in all thy ways. They shall bear thee on their hands, lest thou dash thy foot against a stone. On the fierce lion and asp shalt thou tread: the young lion and the serpent shalt thou trample under foot. "Because he hath fixed his desire upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. When he calleth upon me, I will answer him; I will be with him in trouble, I will deliver him, and grant him honour. With length of days will I satisfy him, and grant him my salvation."

(PSALM XVII.)—A PRAYER OF DAVID.—Hearken, O LORD! to the righteous cause, attend to my loud cry; give ear to my prayer, uttered by lips without deceit. From thy presence let my sentence proceed, let thy eyes behold my rectitude. Thou

חסֶדְךָ • וּנְרַנְנָה וְנִשְׁמְחָה בְּכָל־יְמֵינוּ : שְׂמַחְנוּ כִּימוֹת
עֲנִיתָנוּ • שְׁנוֹת רִאֲיוֹנוֹ רָעָה : יִרְאֶה אֶל־עֲבָדֶיךָ פֶּעֱלֶךָ •
וְהִדְרֶךָ עַל בְּנֵיהֶם : וַיְהִי נָעַם אֲדֹנֵי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ • וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָהוּ :

יֵשֶׁב בְּסֶתֶר עֲלִיוֹן • בְּצֵל שִׁדֵּי יִתְלוֹנֵן : אִמְר לִי מַחְסִי
וּמִצּוֹדֹתַי • אֱלֹהֵי אֲבֹטָח בּוֹ : כִּי הוּא יִצִּילֶךָ מִפַּח יָקוֹשׁ •
מִדְּבַר הַוּוֹת : בְּאֲבָדְתוֹ יִסֹּךְ לָךְ וְתַחַת־כַּנְפָּיו תִּחְסֶה •
צָנָה וְסִחְרָה אֲמָתוֹ : לֹא תִירָא מִפֶּחַד לִילָה • מִחֵץ יַעוֹף
יוֹמָם : מִדְּבַר בְּאִפְלֵ יְהִלְךָ • מִקָּטָב יִשׁוּר צָהָרִים : יִפֹּל
מִצִּדָּךְ אֵלֶיךָ • וּרְבֵבָה מִימִינֶךָ • אֵלֶיךָ לֹא יָגֵשׁ : רֶק בְּעֵינֶיךָ
תִּבְטֵי • וְשִׁלְמַת רָשָׁעִים תִּרְאֶה : כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי • עֲלִיוֹן
שְׁמָתָ מַעֲוֹנֶךָ : לֹא־תֵאָנֶה אֵלֶיךָ רָעָה • וְנִגַּע לֹא יִקְרַב
בְּאֵהֶלְךָ : כִּי מִלֹּאכָיו יִצְוֶה־לָּךְ • לִשְׁמֶרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ :
עַל כַּפִּים יִשְׁאוּנֶךָ • פֶּן תִּגּוֹף בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ : עַל־שַׁחַל וּפֶתֶן
תִּדְרֹךְ • תִּרְמֹס כַּפִּיר וְתִנֵּן : כִּי בִי חֵשֶׁק וְאַפְלָטָהוּ •
וְאַשְׁגִּיבָהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי וְאַעֲנֶהוּ • עֲמוּ אֲנֹכִי
בְּצָרָה • אֲחַלְצָהוּ וְאַכְבֶּדְהוּ : אֶרְךָ יָמִים אֲשַׁבֵּיעָהוּ •
וְאִירְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי :

תִּפְלֶה לְדוֹר • שְׁמָעָה יְיָ צִדֵּק • הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי הַאֲזִינָה
תִּפְלֵתִי • בְּלֹא שִׁפְתֵי מִרְמָה : מִלִּפְנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא •
עֵינֶיךָ תִּחְזֹנָה מִיִּשְׁרִים : בְּחִנְתָּ לִּבִּי פִקְדֹת לִילָה •
צִרְפָּתָנִי בַל־תִּמְצָא • זִמְתִּי בַל־יַעֲבֹר־פִּי : לִפְעֻלוֹת אָדָם

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the LORD are upon the righteous, and his ears are open unto their cry. But the anger of the LORD is against those who do evil, to cut off their remembrance from the earth. But the righteous cry, and the LORD heareth, and delivereth them from all their troubles. The LORD is nigh unto the broken-hearted; and saveth those who are of a contrite spirit. Though many afflictions overtake the righteous: the LORD will deliver him from them all. He guardeth all his bones: so that not one of them is broken. The evil of the wicked will slay him, and they who hate the righteous shall not escape guiltiness. The LORD redeemeth the soul of his servants; and none of those who trust in him shall be condemned.

(PSALM XC.)—A PRAYER OF MOSES. THE MAN OF GOD.—O Lord! thou hast been our stronghold of defence in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world: even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest men to contrition: and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday, which is passed; and as a watch in the night. Thou carriest them away as a flood, they are as in sleep: in the morning they are like grass which changeth. In the morning it flourisheth and is renovated: in the evening it is cut down, and withered. Thus are we consumed by thy anger, and troubled by thy wrath. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told. The days of our years of life are seventy years: and if by extraordinary vigour, we see fourscore years, yet is their essence labour and sorrow; for our life is soon cut off, and we flee away. Who knoweth the power of thy anger? even according to thy fear, so is thy wrath. Teach us to number our days, that we may apply our heart to wisdom. Return unto us, O LORD! how long wilt thou cast us off? O repent thee, concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy;

טוב : נצר לַשֹּׁנָה מָרַע • וּשְׁפָתֶיךָ מִדְּבַר מֶרְמָה : סור
מָרַע וַעֲשֵׂה טוֹב • בִּקֵּשׁ שְׁלוֹם וְרַדְּפֵהוּ : עֵינֵי יי אֵל
צְדִיקִים • וְאַזְנוֹי אֵל שׁוֹעֲרָתָם : פְּנֵי יי בַּעֲשֵׂי רָע •
לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זָכָרָם : צַעֲקוּ וַיִּי שָׁמַע • וּמִכָּל-צָרוֹתָם
הִצִּילָם : קְרוֹב יי לְנִשְׁכָּרֵי לֵב • וְאֵת דְּבַאי רוּחַ יוֹשִׁיעַ :
רַבּוֹת רָעוֹת צְדִיק • וּמִכָּל־יִצְלָנוּ יי : שֹׁמֵר כָּל-עֲצֻמוֹתָיו •
אֶחָת מִהֲנֶה לֹא נִשְׁבָּרָה : תְּמוֹתַת רִשָּׁע רָעָה • וְשִׁנְאֵי
צְדִיק יֵאֱשָׁמוּ : פּוֹדֶה יי נַפְשׁ עַבְדּוֹ • וְלֹא יֵאֱשָׁמוּ כָּל-
הַחוֹסִים בּוֹ :

תִּפְלֶה לַמֶּשֶׁה אִישׁ-הָאֱלֹהִים • אֲרָנִי מַעֲזֵן אֶתָּה הָיִיתָ
לָנוּ בְּדֶר וָדֶר : בְּטָרֶם הָרִים יָלְדוּ • וּתְחוֹלִל אֶרֶץ וּתְבַל •
וּמַעֲוֹלָם עַד עוֹלָם אֶתָּה אֵל : תִּשָּׁב אָנוּשׁ עַד דְּבַא •
וּתֹאמַר שׁוּבוּ בְנֵי-אָדָם : כִּי אֶלֶף שָׁנִים בַּעֲיִנֶיךָ • כְּיוֹם
אֶתְמוֹל כִּי-יַעֲבֹר • וְאַשְׁמוּרָה בְּלִילָה : זִרְמָתָם שָׁנָה יִהְיוּ •
בִּבְקָר כִּחְצִיר יִחְלַף : בִּבְקָר יִצִּיץ וְיִחְלַף • לְעֶרֶב יִמּוֹלֵל
וַיִּבֶשׁ : כִּי כָלִינוּ בְּאַפָּךָ • וּבִחֲמַתְךָ נִבְהַלְנוּ : שְׁתַּחֲוֶה
עֲוֹנֹתֵינוּ לִנְגִידֶךָ • עֲלַמְנוּ לְמֹאֲוֶר פָּנֶיךָ : כִּי כָל-יָמֵינוּ פָּנוּ
בַּעֲבָרְתְּךָ • כָּלִינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ הֶגְהָה : יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם
שִׁבְעִים שָׁנָה • וְאֵם בְּגִבּוֹרֶת שְׁמוֹנִים שָׁנָה • וְרַהֲבָם עָמַל
וְאֹזֶן • כִּי גֹז חִישׁ וְנִעְפָּה : מִי יוֹרֵעַ עֹז אַפָּךָ • וּכְיִרְאָתְךָ
עֲבָרְתְּךָ : לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע • וְנִבֵּא לִבְבַּ חֲכָמָה :
שׁוּבָה יי עַד מָתִי • וְהִנָּחֵם עַל עַבְדֶּיךָ : שִׁבְעֵנוּ בִּבְקָר

spoke, and it was done : he commanded, and it was established. The LORD frustrateth the counsel of the nations : he annihilateth the devices of the people. The counsel of the LORD shall stand for ever : and the purposes of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the LORD : the people whom he hath chosen for his own heritage. The LORD looketh down from heaven ; he beholdeth all the sons of men. From the place of his residence he superintendeth all the inhabitants of the earth. He fashioneth all their hearts, and understandeth all their works. A king is not saved by the multitude of a host : neither doth the mighty man escape by the greatness of his strength. Vain is the horse for safety : he shall not deliver any by his great strength. Behold ! the eye of the LORD is upon those who hope for his mercy : to deliver their soul from death ; and to keep them alive in time of famine. Our soul waiteth for the LORD : he is our help and our shield. For in him our heart shall rejoice ; because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O LORD ! be with us, according as we hope in thee.

(PSALM XXXIV.)—A PSALM OF DAVID WHEN HE DISGUISED HIS REASON, BEFORE ABIMELECH, WHO THEN DROVE HIM AWAY, AND HE DEPARTED.—I will bless the LORD at all times ; his praise shall be continually in my mouth. My soul shall boast itself in the LORD ; the humble shall hear it, and be glad. O magnify the LORD with me, and let us extol his name together. I sought the LORD, and he answered me ; and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were enlightened, and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the LORD heard him ; and saved him from all his troubles. The angel of the LORD encampeth round about those who fear him, and delivereth them. O reflect, and see that the LORD is good : happy is the man who trusteth in him. O fear the LORD, ye his saints ; for there is no want to those who fear him. Young lions do lack and suffer hunger ; but they who seek the LORD shall not want any good. Come, ye children, hearken unto me ; I will teach you the fear of the LORD. Who is the man that desireth life, and loveth many days, that he may see happiness ?

עמים : עצת יי לעולם תעמוד • מחשבות לבו לדר ודר :
 אשרי הגוי אשר יי אלהיו • העם בחר לנחלה לו :
 משמים הביט יי • ראה את-כל-בני האדם : ממכון-
 שבתו השגים אל-כל-ישבי הארץ : היצר יחד לבם •
 המבין אל-כל-מעשיהם : אין המלך נושע ברב-חיל •
 גבור לא ינצל ברב-כח : שקר הסוס לתשועה • וברב
 חילו לא ימלט : הנה עין יי אל יראיו • למיחלים
 לחסדו : להציל ממות נפשם • ולחיותם ברעב :
 נפשנו חבתה ליי • עזרנו ומגננו הוא : כי בו ישמח
 לבנו • כי ביש קרשו בטחנו : יהי חסדך יי עלינו •
 כאשר יחלנו לך :

לדוד בשנותו את טעמו לפני אבימלך • ויגרשהו
 וילך : אברכה את יי בכל-עת • תמיד תהלתו בפי : ביי
 תתהלל נפשי • ישמעו ענוים וישמחו : גדלו ליי אתי •
 וגרוממה שמו יחדו : דרשתי את יי וענני • ומכל-
 מגורותי הצילני : הביטו אליו ונהרו • ופניהם אל
 יחפרו : זה עני קרא ויי שמע • ומכל-צרותיו הושיעו :
 חנה מלאך יי סביב ליראיו ויחלצם : טעמו וראו כי-
 טוב יי • אשרי הגבר יחסה-בו : יראו את יי קרשיו • כי
 אין מחסור ליראיו • בפירים רשו ורעבו • ודרשי יי לא
 יחסרו כל-טוב : לכו-בנים שמעו לי • יראת יי
 אלמדכם : מי האיש החפץ חיים • אהב ימים לראות

DAVID. The heavens declare the glory of God : and the firmament telleth the works of his hands. Day unto day uttereth speech ; and night unto night sheweth knowledge. There is no speech, there are no words, their voice is not heard. But their melody extendeth through all the earth, and to the end of the world their word. For the sun he hath set a tabernacle among them ; and he goeth out like a bridegroom from his chamber, and rejoiceth, like a strong man, to run his course. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends thereof ; and there is nothing hidden from his heat. The law of the LORD is perfect, quieting the soul : the testimony of the LORD is sure, making the simple wise. The statutes of the LORD are right, rejoicing the heart : the commandment of the LORD is clear, enlightening the eyes. The fear of the LORD is pure, enduring for ever : the judgments of the LORD are true, and uniformly just. They are to be desired more than gold and much fine gold ; they are sweeter than honey, and the dropping of honeycombs. Moreover, thy servant is admonished by them ; and in keeping of them there is great reward. Who can guard against errors ? O cleanse me from secret faults. Withhold thy servant also from presumptuous sins, let them not have dominion over me : then shall I be upright, and I shall be clear from any great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable before thee, O LORD ! my Rock, and my Redeemer.

(PSALM XXXIII.)—Rejoice in the LORD, O ye righteous ; for to the upright praise is comely. Praise ye the LORD with the harp : sing unto him with the ten-stringed psaltery. Sing unto him a new hymn, let the trumpet utter a melodious sound. For the word of the LORD is right : and all his works are done in truth. He loveth righteousness and justice ; the earth is full of the mercy of the LORD. By the word of the LORD were the heavens made ; and all their host with the breath of his mouth. He gathereth together as a heap the waters of the sea : he layeth up the depths in storehouses. Let all the earth fear the LORD : let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he

וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הֶרְקִיעַ : יוֹם לְיוֹם יָבִיעַ אָמַר • וּלְיֵלָה
 לְיֵלָה יַחְוֶה־דָּעַת : אֵין אָמַר וְאֵין דְּבָרִים • כְּלִי נִשְׁמַע
 קוֹלָם : בְּכָל־הָאָרֶץ יֵצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תִּבֵּל מְלִיָּהֶם •
 לְשֹׁמֵשׁ שֵׁם אֶהֱלֵ בָהֶם : וְהוּא כִּחְתָּן יֵצֵא מִחֻפְתּוֹ • יִשִּׁישׁ
 כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֶרֶח : מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ • וּתְקוּפָתוֹ עַל
 קְצוֹתָם • וְאֵין נִסְתָּר מִחֻפְתּוֹ : תוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת
 נֶפֶשׁ • עֲדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי : פְּקוּדֵי יְיָ יִשְׁרִים
 מְשַׁמְחֵי לֵב • מִצּוֹרַת יְיָ בָּרָה מֵאִירַת עֵינַיִם : יֵרֵאת יְיָ
 טְהוֹרָה עֹמֶדֶת לָעַד • מִשְׁפָּטֵי יְיָ אֶמֶת צִדְקוֹ יַחֲדוֹ :
 הַיִּנְחָמָדִים מִזֶּהָב וּמִפָּז רָב • וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת
 צוּפִים : גַּם עֲבֹדְךָ נִזְהָר בָּהֶם • בְּשֹׁמֶרֶם עֶקֶב רָב : שְׂגִיאוֹת
 מִי־יָבִין • מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי : גַּם מִזִּידִים חֹשֶׁךְ עֲבֹדְךָ • אֵל
 יִמְשְׁלוּ בִי אֵזוֹ אֵיתָם • וְנִקִּיתִי מִפֶּשַׁע רָב : יִהְיוּ לְרָצוֹן
 אִמְרֵי־פִי • וְהַגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ • יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי :

רַגְנוּ צַדִּיקִים בְּיְיָ • לְיִשְׂרָאֵל נֶאֱוָה תִּהְלֶה : הוֹדוּ לַיְיָ
 בְּכִנּוֹר • בְּנִבֵּל עֲשׂוֹר זָמְרוּ־לוֹ : שִׁירוּ־לוֹ שִׁיר חֲדָשׁ •
 הִיטִיבוּ נֶגֶן בְּתִרְוּעָה : כִּי יֵשֶׁר דְּבַר־יְיָ • וּכְל־מַעֲשָׂהוּ
 בְּאִמוּנָה : אֶהֱב צִדְקָה וּמִשְׁפָּט • חֶסֶד יְיָ מְלֵאָה הָאָרֶץ :
 בְּדִבְרֵי יְיָ שָׁמַיִם גִּעְשׂוּ • וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צָבָאִם : כְּגַם כְּנֹד
 מִי הָיָם • נָתַן בְּאִזְצֻרוֹת תְּהוֹמוֹת : יִירָאוּ מִי כָּל־
 הָאָרֶץ • מִמֶּנּוּ יִגּוּרוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תִּבֵּל : כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי •
 הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֵד : יְיָ הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם • הִנִּיא מַחֲשָׁבוֹת

whose God is the LORD! And as I have trusted in thy mercy, my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the LORD, because he hath dealt bountifully with me."

(PSALM XXX.)—I will extol thee, O LORD! for thou hast lifted me up, and hast not suffered my foes to rejoice over me. O LORD, my God! I cried unto thee, and thou hast healed me. O LORD! thou hast brought up my soul from the grave; thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit. Sing unto the LORD, O ye that venerate him, and give thanks to his holy name. For his anger is momentary, but in his favour is life: weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning. And in my prosperity I said, I shall never be moved. LORD, by thy favour thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, and I was troubled. I cried to thee, O LORD! and unto thee, O LORD! I made supplication. What avail is there in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? Shall it declare thy truth? Hear, O LORD! and be gracious unto me: O LORD! be thou my help. Thou hast turned my mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth from me, and girded me with gladness. To the end that my glorious triumphant soul may sing praise to thee, without ceasing. O LORD, my God! I will give thanks unto thee for ever.

Reader and Congregation.—"The LORD he is God! The LORD he is God!" (Repeated.)

Reader and Congregation.—The LORD reigneth: the LORD hath reigned: "the LORD shall reign for ever and ever." (Repeated.)

"And the LORD shall be king over all the earth; on that day the LORD alone shall be one, and his name shall also be one. Save us, O LORD, our God! and gather us from among the nations, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the LORD God of Israel for ever and ever: and all the people shall say, Amen, praise ye the LORD. Let every thing that hath breath, praise the LORD. Hallelujah."

(PSALM XIX.)—TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM OF

וַיִּמְלֹאֵהוּ : אֲשֶׁר־יִהְיֶה לִּי . אֲשֶׁר־יִהְיֶה לִּי .
 אֲשֶׁר־יִהְיֶה לִּי : וְאֲנִי בְּחֶסֶדְךָ בְּטַחְתִּי . יָגֵל לְבִי בִישׁוּעָתְךָ .
 אֲשִׁירָה לִּי כִי גָמַל עָלַי :

אֲרוּמֶמָּךְ יְיָ כִּי דִלִּיתָנִי . וְלֹא שִׁמַּחְתָּ אֵיבֵי לִי : יְיָ אֱלֹהֵי .
 שְׁוַעְתִּי אֵלֶיךָ וְתִרְפָּאֵנִי : יְיָ הַעֲלִיתָ מִן שָׂאוֹל נַפְשִׁי .
 חִיֵּיתָנִי מִיַּרְדֵּי בּוֹר : זָמְרוּ לִי חֲסִידָיו . וְהוֹדוּ לְזִכְרִי
 קִדְּשׁוּ : כִּי רָגַע בְּאֶפְסוֹ חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ . בְּעֶרְבַּי לֵאמֹר
 וּלְבָקֶר רָנָה : וְאֲנִי אֶמְרָתִי בִשְׁלוֹי . בַּל אֶמוּט לְעוֹלָם : יְיָ
 בְּרִצּוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּהּ לְהִרְקִי עֵז . הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ הֵיכָלִי
 נִבְהַל : אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא . וְאַל יְיָ אֶתְחַנֵּן : מִה־בִּצְעַי בְּדַמִּי
 בְּרִדְתִּי אֶל שַׁחַת . הַיּוֹדֶה עֲפָר . הַיֹּגִיד אִמְתָּךְ : שָׁמַע יְיָ
 וַחֲנִנִי . יְיָ הִיָּה עֲזָר לִי : הִפְכָּת מִסְפְּרִי לְמַחֲוֹל לִי פִתְחָתָהּ
 שָׁקִי . וְתִאֲזָרְנִי שִׁמְחָה : לְמַעַן יִזְמְרָךְ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם .
 יְיָ אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדְךָ :

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים . יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים : ב' פעמים

יְיָ מֶלֶךְ . יְיָ מֶלֶךְ . יְיָ מֶלֶךְ . לְעֹלָם וָעֶד : ב' פעמים

וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ . בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ
 אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד : הוֹשִׁיעֵנו יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם
 לַהֲוֹדוֹת לְשֵׁם קְדֻשָּׁה . לְהִשְׁתַּכַּח בְּתַהֲלִיתְךָ : בְּרוּךְ יְיָ
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל . מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם . וְאָמַר כָּל־הָעָם
 אָמֵן . הַלְלוּיָהּ : כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יָהּ . הַלְלוּיָהּ :
 לְמַגָּצָח מְזֻמּוֹר לְדוֹד : הַשָּׁמַיִם מְסֻפְּרִים כְּבוֹד אֵל .

may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the name of the LORD God of Israel for ever and ever : and all the people said, Amen, and praised the LORD. " 'Extol ye the LORD our God, and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the LORD our God ! and worship at his holy mount ; for the LORD our God is holy. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not ; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. O LORD ! withhold not thy tender mercies from me : let thy loving-kindness and thy truth preserve me continually. O LORD ! remember thy tender mercies, and thy loving-kindness ; for they have been of old. Ascribe ye power unto God ; his excellency is over Israel ; and his strength is in the skies. O God ! thou art tremendous from thy holy residence ; O God of Israel, thou art he who givest strength and power unto thy people : blessed be God."

"O God of vengeance, LORD, O God of vengeance, shine forth. Exalt thyself, O Judge of the earth ; render retribution to the proud. Salvation belongeth unto the LORD : thy blessing be upon thy people. Selah. The LORD of Hosts is with us, the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O LORD of Hosts ! happy is the man that trusteth in thee. O LORD, save us, answer us, O King ! when we call on thee. O save thy people, and bless thy inheritance : and guide and exalt them for ever. Our soul waiteth for the LORD : he is our help and our shield. For our hearts shall rejoice in him ; because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O LORD ! be upon us, according as we hope in thee. O LORD ! show us thy mercy, and grant us thy salvation. Arise for our help, and redeem us for thy mercy's sake. I am the LORD thy God, who brought thee out of the land of Egypt : declare thy wants, and I will satisfy them. Happy the people who are thus favoured ! happy the people

¹ The following, till Psalm xxx., are selections from various Psalms, hence the sometimes apparent want of close connection.

הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעָנוּ • וְקַבְּצֵנוּ וְהוֹצִילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם
 לַהּוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ • לְהַשְׁתַּבַּח בְּתִהְלָתְךָ : בְּרוּךְ אַתָּה
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם • וַיֹּאמְרוּ בְּלִיְהוָה
 אֱמֵן • וְהִלֵּל לְךָ : רֹמְמוֹ • אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֹ לַהֲדָם
 רַגְלָיו • קְדוֹשׁ הוּא : רֹמְמוֹ • אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֹ לַהֲרָ
 קְדוֹשׁ • כִּי קְדוֹשׁ • אֱלֹהֵינוּ : וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן •
 וְלֹא יִשְׁחִית • וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ • וְלֹא יַעִיר כָּל-
 חַמְתּוֹ : אַתָּה • לֹא תִכְלֹא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי • חֲסֹדְךָ וְאַמְתָּךְ
 תִּמְיד יִצְרוּנִי : זִכֹּר רַחֲמֶיךָ • וְחֲסֹדֶיךָ • כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה :
 תָּנוּ עֵז לְאֱלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גִּבּוֹרָתוֹ • וְעֵז בְּשִׁחְקִים :
 נוֹרָא אֱלֹהִים מִמֶּקֶדְשֶׁיךָ • אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נִתֵּן עֵז
 וְתַעֲצֻמוֹת לָעַם • בְּרוּךְ אֱלֹהִים :

אֵל נִקְמוֹת • אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ : הַנִּשְׂא שִׁפְט הָאָרֶץ •
 הַיֹּשֵׁב גְּמוּל עַל גָּאִים : לְךָ הַיְשׁוּעָה • עַל עַמְּךָ בִּרְכָתְךָ
 סִלָּה : • צְבָאוֹת עֲמָנוּ • מִשְׁנֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה : •
 צְבָאוֹת • אֲשֶׁר־אָדָם בִּטָּח בְּךָ : • הוֹשִׁיעָה • הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ
 בְּיוֹם קְרָאֵנוּ : הוֹשִׁיעָה אֶת עַמְּךָ • וּבִרְךָ אֶת גְּחֻלָּתְךָ •
 וְרַעַם וְנִשְׂאֵם עַד הָעוֹלָם : גִּפְשָׁנוּ חֲבָתָה לְךָ • עֲזָרְנוּ
 וּמִגִּנָּנוּ הוּא : כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לִבֵּנוּ • כִּי בִשְׁם קְדוֹשׁ בְּטַחְנוּ :
 יְהִי חֲסֹדְךָ • עֲלֵינוּ • בְּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ : הִרָאֵנוּ • חֲסֹדְךָ •
 וַיִּשְׁעָה תִתֵּן לָנוּ : קוֹמָה עֲזָרְתָה לָנוּ וּפָדָנוּ לְמַעַן חֲסֹדְךָ :
 אֲנִכִּי • אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלָה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם • הִרְחַבְפִּיהָ

unto him : proclaim ye all his wondrous works. Glory in his holy name ; let the heart of them rejoice who seek the LORD. Seek ye the LORD, and his strength ; seek his favour ever more. Remember his miracles that he hath done, his wonders and the judgments of his mouth. O ye the seed of Israel, his servant ; the children of Jacob, his chosen people. He is the LORD our God : his judgments are in all the earth. Remember ye his covenant for ever ; the word which he commanded to a thousand generations. Which he covenanted with Abraham, and likewise his oath unto Isaac. And he confirmed the same to Jacob for a statute, to Israel for an everlasting covenant. Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the portion of your inheritance. While ye were but few in number, yea, very few, and strangers in the land. When they went from one nation to another, from one kingdom to another people, he suffered no man to oppress them : yea, he reprov'd kings for their sake, saying, Touch not my anointed, and do my prophets no harm. Let all the earth sing unto the LORD ; proclaim his salvation from day to day. Declare his glory among the nations, his wonders among all people. For the LORD is great, and exalted in praise ; and he is fearful above all gods. For all the gods of the nations are idols ; but the LORD hath made the heavens. Honour and majesty are in his presence ; strength and gladness are in his place. Ascribe unto the LORD, O ye families of the nations, ascribe unto the LORD glory and might. Ascribe unto the LORD the glory due unto his name ; bring an offering, and come into his presence ; worship the LORD in the glorious sanctuary. Let all the earth tremble before him, who hath fixed the foundations of the world, that it might not be moved. Let the heavens rejoice, and the earth be glad : and they shall say among the nations, The LORD reigneth. Let the sea, and its full domains, roar ; let the field, and all that is therein, rejoice. Then shall the trees of the wood shout, because of the presence of the LORD, when he cometh to judge the earth. O give thanks unto the LORD, for he is good ; because his mercy endureth for ever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us from the nations, that we

יִשְׁמַח לֵב מִבְּקָשֵׁי יי : דִּרְשׁוּ יי וְעִזּוּ : בִּקְשׁוּ פָנָיו תָּמִיד :
 זָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה : מִפְתִּיו וּמִשְׁפָּטֵי־פִיהוּ : זָרַע
 יִשְׂרָאֵל עֲבָדוּ : בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו : הוּא יי אֱלֹהֵינוּ : בְּכָל־
 הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו : זָכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ : דְּבַר צִוְּהָ לְאַלְף
 דָּוָר : אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם : וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק :
 וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לַחֵק : לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם : לֵאמֹר
 לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן : חֹבֶל גִּחְלֹתְכֶם : בַּהֲיוֹתְכֶם מְתֵי
 מִסְפָּר : בְּמַעַט וְגָרִים בָּהּ : וַיַּתְּהִלְכוּ מִגֹּי אֶל־גֹּי :
 וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר : לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לַעֲשֹׂקָם :
 וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מַלְכִּים : אֶל־תִּגְעוּ בְּמִשְׁיָחִי : וּבִנְבִיאִי
 אֶל־תִּבְעוּ : שִׁירוּ לִי כָל־הָאָרֶץ : בִּשְׁרוּ מִיּוֹם אֶל־יוֹם
 יִשְׁוּעָתוֹ : סִפְרוּ בְּגוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ : בְּכָל־הָעַמִּים
 נִפְלְאוֹתָיו : כִּי גָדוֹל יי וּמַהֲלָל מְאֹד : וְנוֹרָא הוּא עַל
 כָּל־אֱלֹהִים : כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים : וַיִּי שָׁמַיִם
 עָשָׂה : הוֹד וְהָדָר לִפְנָיו : עֹז וְחִדְוָה בְּמִקְמוֹ : הָבוּ לִי
 מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים : הָבוּ לִי כְבוֹד וְעֹז : הָבוּ לִי כְבוֹד
 שְׁמוֹ : שְׂאוּ מִנְּחָה וּבֹאוּ לִפְנָיו : הִשְׁתַּחֲווּ לִי בַּהֲדָר־ת־
 קִדְּשׁ : חִילוּ מִלִּפְנָיו כָּל־הָאָרֶץ : אֵף תִּכּוֹן תִּבֵּל בִּל
 תִּמּוֹט : יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ : וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם
 יי מֶלֶךְ : יִרְעַם הַיָּם וּמִלּוּאוֹ : יַעֲלֶז הַשָּׁדָה וְכָל־אֲשֶׁר
 בּוֹ : אֲזִי יִרְנְנוּ עֲצֵי הַיָּעַר : מִלִּפְנֵי יי כִּי בָא לִשְׁפּוֹט אֶת
 הָאָרֶץ : הוֹדוּ לִי כִּי טוֹב : כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ : וַיֹּאמְרוּ

The Reader, or a mourner, then says, Kaddish Derabbanan:

Read.—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will: may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel; speedily and in a short time; and say ye, Amen.

Congregation.—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.

Unto Israel, their rabbins, their disciples, and all their successors, who diligently study the holy law, who are in this, and every other place; may there be grace, favour, and mercy, from the presence of the LORD of heaven and earth, both to them, and us; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and freedom, be granted unto us, and to all his people Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high heavens, through his mercy, bestow peace on us, and all Israel; and say ye, Amen.

1 Chron. xvi. 8-37.

O give thanks unto the LORD; call on his holy name; make known his deeds among the people. Sing, and chant hymns

ואומר קדיש דרבנן

יתגדל ויתקדש שמה רבא • בעלמא די-ברא כרעיה
 וימליך מלכותה • ויצמח פִּרְקָנָה • ויקרב משיחה •
 בכייוֹן וביוֹמִיכוֹן ובחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵנְלָא
 ובזמן קריב • ואמרו אמן :

יהא שמה רבא מברך • לעלם לעלמי עלמא יתברך •
 וישתבח • ויתפאר • ויתרוֹמֵם • ויתנשא • ויתהדר •
 ויתעלה • ויתהלל • שמה דקורשא ברין הוא •
 לעילא מן כל-ברכתא • שירתא • תשבחתא • ונחמא •
 דאמירן בעלמא • ואמרו אמן :

על ישראל • ועל רבנן • ועל תלמידהון • ועל כל-
 תלמידי תלמידהון • דעסקין באורייתא קדשתא •
 די באיתרא דדין • ודי בכל-אתר ואֶתֶר • יהא לנא
 ולהון חנא • וחסדא • ורחמי • מן קדם מארה שמיא
 וארעא • ואמרו אמן :

יהא שלמא רבא מן שמיא • חיים • ושבע • וישועה •
 ונחמה • ושיזבא • ורפואה • וגאֶלְהָ • וסליחה • וכפרה •
 ורוח • והצלָה • לָנוּ • ולכל-עמו ישראל • ואמרו אמן •
 עשה שלום בְּמִרוֹמָיו • הוא ברחמיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
 עֲלֵינוּ • ועל כל-ישראל • ואמרו אמן :

הודו לַיְי קראו בשמו • הודיעו בעמים עלילתיו • שירו
 לוֹ זמרוֹ-לוֹ • שיחו בכל-נפלאותיו • התהללו בשם קדשו •

only, but not later than midnight: neither was it to be eaten but by those that were numbered and appointed for it; nor was it to be eaten dressed in any other manner than roasted.

Rabbi Ishmael says, that the law is to be expounded by thirteen rules; viz.: 1. By inferences, from minor to major: and the reverse from major to minor. 2. A decision deduced from an agreement, or similarity of phrases in texts. 3. From the principal constitution contained in one verse, and from the principal constitution deduced from two verses. 4. From comparing a general description with its specified particular. 5. From a particular text, followed by a general one. 6. Precepts treated of, first in general, and then in particular, and again in general, thou must not adjudge, but according to the tenor of the particular specification. 7. From a general description that requires a particular, specific text to explain it; and from a particular text that requires a general one. 8. Whatever was comprehended under a general description, and is afterwards particularly excepted therefrom, in order to teach us something concerning it: the exception is not given for its own sake only, but also affects the whole general term. 9. And whatever was included in a general description and is afterwards excepted, to prove an argument similar to its subject: tends to alleviate, but does not aggravate. 10. And whatever was included in a general description, and is afterwards excepted, to prove an argument not similar to its subject; serves both to alleviate and aggravate. 11. And everything included in a general description, and afterwards excepted, to determine a new matter, cannot be restored to the general term, unless it be by being expressly mentioned in the text. 12. And whatever is deduced from the subject itself; and a thing deduced from the end of the text. 13. And thus, when two texts contradict each other, we cannot determine the sense until a third is produced, which reconciles them.

Let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and God of our ancestors, that the holy temple may be speedily rebuilt in our days; and let our portion be in thy law, that we may be able to do thy will.

בְּלִילָהּ • וְאִינוּ נֹאכֵל אֶלָּא עַד חֲצוֹת • וְאִינוּ נֹאכֵל אֶלָּא
לְמִנּוּיָיו • וְאִינוּ נֹאכֵל אֶלָּא צֵלִי :

רבי יִשְׁמַעֵאל אוֹמֵר • בְּשִׁלְש־עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה
נִדְרָשֶׁת : א מִקֵּל וְחֶמֶר : ב מִגִּזְרָה שְׁוֵה : ג מִבְּנִין אֵב
וְכַתּוּב אַחֵר • מִבְּנִין אֵב וְשְׁנֵי כְּתוּבִים : ד מִכָּלֵל וּפְרָט :
ה מִפְּרָט וּכְלָל : ו כָּלֵל וּפְרָט וּכְלָל • אִי אַתָּה דָּן אֶלָּא
כְּעֵין הַפְּרָט : ז מִכָּלֵל שְׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט • וּמִפְּרָט
שְׁהוּא צָרִיךְ לְכָלֵל : ח וְכַל־דָּבָר שְׁהִיא בְּכָלֵל • וַיֵּצֵא
מִן הַכָּלֵל לְלִמֵּד • לֹא לְלִמֵּד עַל עֲצָמוֹ יֵצֵא • אֶלָּא לְלִמֵּד
עַל הַכָּלֵל כִּלּוֹ יֵצֵא : ט וְכַל־דָּבָר שְׁהִיא בְּכָלֵל וַיֵּצֵא
לְטַעוֹן טַעוֹן אַחֵר שְׁהוּא כְּעֵנֵינוּ יֵצֵא לְהַקֵּל וְלֹא
לְהַחֲמִיר : י וְכַל־דָּבָר שְׁהִיא בְּכָלֵל וַיֵּצֵא לְטַעוֹן טַעוֹן
אַחֵר שֶׁלֹּא כְּעֵנֵינוּ יֵצֵא לְהַקֵּל וְלְהַחֲמִיר : יא וְכַל־דָּבָר
שְׁהִיא בְּכָלֵל וַיֵּצֵא לְדוֹן בְּדָבָר חֲדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל
לְהַחֲזִירוֹ לְכָלֵל עַד שֶׁיִּחְזִיקֵנוּ הַכְּתוּב לְכָלֵל בְּפֶרוּשׁ :
יב וְדָבָר הַלָּמֵד מִעֵנֵינוּ • וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוּפּוֹ : יג וְכֵן
שְׁנֵי כְּתוּבִים הַמְּכַחֲשִׁים זֶה אֶת זֶה • עַד שְׂיָבֹא הַכְּתוּב
הַשְּׁלִישִׁי וַיִּכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • שְׂיִבְנֶה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ לַעֲשׂוֹת
רָצוֹנְךָ :

two sprinklings, and it was so sprinkled as to produce four—it was necessary to flay and dismember it, and to consume it totally by fire. The peace-offerings of the whole congregation, and the trespass-offerings :—these are the trespass-offerings—the trespass-offering for theft—the trespass-offering for appropriating sanctified things to his own use—for carnally knowing a betrothed hand-maid—the trespass-offering brought by the Nazarite for defiling himself with a dead body—the leper—and for a doubtful sin ;—these were slaughtered on the north side, and the blood was there received in the vessels of service ; the blood required two sprinklings, which produced four ; these were eaten only within the hangings by the males of the priesthood, dressed after any manner, for that day only until midnight.

The thanksgiving-offering, and the ram of the Nazarite, were sacred in a less degree ; they might be killed in any part of the court ; and their blood also required two sprinklings, which produced four ; they might be eaten in any part of the city, by any person, dressed after any manner, the whole of that day until midnight. With the portion of them which appertaineth to the priests, the same was observed, save only that it was to be eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. Peace-offerings are also sacred in a less degree ; they might be killed in any part of the court ; and their blood required two sprinklings, which produced four : they might be eaten in any part of the city by any person, dressed after any manner, for two days and one night. The portion thereof which appertaineth to the priests, was like the rest, save only, that it was to be eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The first-born, the tithes of beast, and the paschal lamb, were sacred in a less degree : they might be killed in any part of the court ; and their blood required only one sprinkling, but it must be sprinkled towards the bottom of the altar. There was a distinction in the eating of them ; for the first-born was eaten by the priests only, and the tithe by all persons ; they were also eaten in any part of the city, dressed after any manner, for two days and one night. The paschal lamb was to be eaten at night

וּטְעוּנָה הַפִּשֵּׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לְאִשִּׁים : זִכְחֵי שְׁלָמֵי צְבוּר
וְאִשְׁמוֹת • אֵלֹהֵי הֵן אֲשָׁמוֹת • אֲשֵׁם גְּזִילוֹת • אֲשֵׁם
מַעֲלֹלוֹת אֲשֵׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה • אֲשֵׁם נְזִיר • אֲשֵׁם מְצָרַע
אֲשֵׁם תְּלוּי • שְׁחִיטָתָן בְּצִפּוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בְּכָלִי שָׂרֵת
בְּצִפּוֹן • וְדָמָן טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע • וְנֶאֱכָלִין
לִפְנִים מִן הַקִּלְעִים לְזִכְרֵי כֹהֲנָה • בְּכָל-מֶאֱכָל • לְיוֹם
וְלַיְלָה עַד חֲצוֹת :

הַתּוֹדָה וְאֵיל נְזִיר קִדְּשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל-מָקוֹם
בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע • וְנֶאֱכָלִין
בְּכָל-הָעִיר לְכָל-אָדָם בְּכָל-מֶאֱכָל • לְיוֹם וְלַיְלָה עַד
חֲצוֹת : הַמּוֹרֶם מֵהֶם כִּיּוֹצֵא בָהֶם • אֵלֶּא שֶׁהַמּוֹרֶם
נֶאֱכָל לְכֹהֲנִים • לְנָשִׁיהֶם • וּלְבָנֵיהֶם • וּלְעַבְדֵיהֶם :
שְׁלָמִים קִדְּשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל-מָקוֹם בְּעֶזְרָה •
וְדָמָן טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע • וְנֶאֱכָלִין בְּכָל-
הָעִיר לְכָל-אָדָם בְּכָל-מֶאֱכָל • לְשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד :
הַמּוֹרֶם מֵהֶם כִּיּוֹצֵא בָהֶם • אֵלֶּא שֶׁהַמּוֹרֶם נֶאֱכָל
לְכֹהֲנִים • לְנָשִׁיהֶם • וּלְבָנֵיהֶם • וּלְעַבְדֵיהֶם : הַבְּכוֹר
וְהַמַּעֲשֵׂר • וְהַפֶּסַח • קִדְּשִׁים קָלִים • שְׁחִיטָתָן בְּכָל-
מָקוֹם בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוֹן מִתְּנָה אַחַת • וּבִלְבָד שִׁיתָן
כְּגֵד הִסּוּד : שְׁנָה בְּאֶכִילָתָן • הַבְּכוֹר • נֶאֱכָל לְכֹהֲנִים •
וְהַמַּעֲשֵׂר • לְכָל-אָדָם • וְנֶאֱכָלִין בְּכָל-הָעִיר בְּכָל-מֶאֱכָל •
לְשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַפֶּסַח • אֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֶּא

and of the sin-offering, and of the trespass-offering, and of the dedication, and of the sacrifice of the peace-offerings."

Mishnah Treatise Zebachim, chap. 5.

Which are the places where the offerings were slaughtered? The most holy of them were slain on the north side; the bull and the he-goat for the day of atonement, were slain on the north side; the blood thereof was received in the vessels of service on the north side; their blood required sprinkling, between the staves, upon the veil, and the golden altar; one sprinkling omitted, impeded the atonement; the remaining blood the priest poured on the bottom of the outer altar, on the west side thereof; if omitted, the atonement was not impeded.

The bulls and the he-goats, which were wholly burnt, were slaughtered on the north side, and their blood was there received in the vessels of service. Their blood also required sprinkling upon the veil and the golden altar: one sprinkling omitted, impeded the atonement. The remaining blood was poured on the bottom of the outer altar on the west side thereof; if omitted, the atonement was not impeded. These, as well as the preceding offerings, were burnt in the repository of ashes.

The sin-offerings of the whole congregation, as well as an individual: these are the sin-offerings of the whole congregation—the he-goats of the new moon, as also of the other festivals—were slaughtered on the north, and their blood was received in the vessels of service there; and their blood required four sprinklings on the four horns of the outer altar. It was performed after this manner:—the priest went up the ascent, and turned towards the circuit, and came to the southeast corner, then to the northeast, so on to the northwest, and from there to the southwest; the remaining blood was poured out at the south side of the bottom of the outer altar; these were eaten only by the males of the priesthood, within the hangings of the court, dressed after any manner, for that day only, until midnight. The burnt-offering is one of the most holy; it was slain on the north; and its blood was there received in the vessels of service; the blood required

זכחים ה'

אֵיזוֹהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זָכָחִים • קִדְּשֵׁי קִדְּשִׁים שְׁחִיטָתָן
בַּצֶּפֶן • פֶּר וְשָׁעִיר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים • שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן
וְקָבֹל דָּמָן בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצֶּפֶן • וְדָמָן טָעוֹן הִזְיָה עַל בֵּין
הַבָּדִים • וְעַל הַפָּרֶכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב • מִתְּנָה אַחַת
מֵהֶן מַעֲכָבֶת : שְׂרֵי הָדָם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרְבֵי
שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן וְאִם לֹא נָתַן לֹא עָכָב :

פָּרִים הַנִּשְׂרָפִין • וְשָׁעִירִים הַנִּשְׂרָפִין • שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן
וְקָבֹל דָּמָן בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצֶּפֶן וְדָמָן טָעוֹן הִזְיָה עַל
הַפָּרֶכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב מִתְּנָה אַחַת מֵהֶן מַעֲכָבֶת :
שְׂרֵי הָדָם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרְבֵי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן
וְאִם לֹא נָתַן לֹא עָכָב : אֵלוֹ וְאֵלוֹ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדָּשָׁן :

חֲטָאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד • אֵלוֹ הֵן חֲטָאת הַצִּבּוּר •
שָׁעִירֵי רָאשֵׁי חֲדָשִׁים וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת • שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן
וְקָבֹל דָּמָן בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצֶּפֶן • וְדָמָן טָעוֹן אַרְבַּע מִתְּנוֹת
עַל אַרְבַּע קַרְנוֹת • כִּיצֹד • עָלָה בִּכְבֹּשׁ וּפָנָה לְסוֹכֵב
וּבְאֵלוֹ לְקַרֵּן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית • מִזְרָחִית צְפוֹנִית •
צְפוֹנִית מַעֲרָבִית • מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית : שְׂרֵי הָדָם הָיָה
שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד הַדְּרוֹמִי • וְנֶאֱכָלִין לְפָנִים מִן־הַקִּלְעִים
לְזִכְרֵי כֹהֲנָה • בְּכָל־מֶאֱכָל • לְיוֹם וּלְלֵילָה עַרְחֻצוֹת :
הָעָלָה קִדְּשׁ קִדְּשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצֶּפֶן וְקָבֹל דָּמָה בְּכָלִי
שָׁרֵת בַּצֶּפֶן • וְדָמָה טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע

and the baked meat-offering preceded the drink-offerings; and the drink-offerings preceded the additional offerings; and the additional offerings preceded the two spoons of frankincense; and the two spoons of frankincense preceded the continual evening offering; as it is said, "And he shall lay the burnt-offering in order upon it, and he shall burn thereon the fat of the peace-offerings;" i. e., he shall therewith finish all the offerings of the day.

O LORD! we beseech thee to loosen, with the greatness of thy powerful right hand, those that are bound in captivity. Accept the cry of thy people; exalt and purify us, O thou who art tremendous! O, most powerful God! we beseech thee to preserve, as the apple of the eye, those that seek thee, who art God alone. Bless, and purify them, and continually requite them according to thy merciful righteousness. Thou, who art most mighty and holy! guide thy congregate people with thy abundant goodness. Thou, who art God alone, and most excellent, regard thy people, who continually make mention of thy holiness. Accept our prayers, and hearken to our cries, O Thou! to whom all secrets are known.

Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever!

Sovereign of the universe! thou didst command us to offer the daily sacrifice in its appointed time; and that the priests should officiate in their proper service, and the Levites at their desk, and the Israelites in their station. But, at present, on account of our sins, the temple is laid waste, and the daily sacrifice hath ceased; for we have neither an officiating priest, nor a Levite on the desk, nor an Israelite at his station. But thou hast said, that the prayers of our lips shall be accepted as the offering of steers. Therefore, let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and God of our ancestors, that the prayers of our lips may be accounted, accepted, and esteemed before thee, as if we had offered the daily sacrifice in its appointed time, and had stood in our station. And it is said, "And he shall kill it at the foot of the altar, northward, before the LORD; and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle its blood round about the altar." And it is said, "This is the law of the burnt-offering, of the meat-offering,

לְתַמִּיר שֶׁל בֵּין הָעֲרָבִים • שֶׁנֶּאֱמַר • וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֵלָה •
וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים • עָלֶיהָ הַשָּׁלֹם כָּל-
הַקָּרְבָּנוֹת כָּלֶם :

אֲנֵי בְּכַח גְּדִילַת יְמִינָךְ • תַּתִּיר צְרוּרָה : קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ •
שִׁגְבְּנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא : גָּא גְבוּר • דּוֹרְשֵׁי יְחֻדְךָ • בְּבִבַת
שְׁמֵרָם : בָּרַכְס טַהֲרָם • רַחֲמֵי צְדָקָתְךָ • תַּמִּיר גְּמִלָּם :
חֲסִין קְרוֹשׁ • בָּרַב טוֹבְךָ נִהַל עֲרֻתְךָ : יַחֲדִיד גֵּאָה • לַעֲמָךְ
פָּנֵה • זִוְכְּרֵי קִרְשָׁתְךָ : שׁוֹעֲתֵנוּ קַבֵּל • וְשִׁמְעֵ צַעֲקָתֵנוּ •
יִזְרַע תַּעֲלָמוֹת :

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד

רְבוֹן הָעוֹלָמִים • אַתָּה צוִּיתָנוּ לְהַקְרִיב קָרְבַּן הַתַּמִּיד
בְּמוֹעָדוֹ • וְלִהְיוֹת בְּהַגִּים בְּעִבְדָּתְךָ • וְלוֹיִם בְּדוֹכָנְךָ •
וְיִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדָם : וְעַתָּה בְּעוֹנֵתֵנוּ חָרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ •
וּבִטֹּל הַתַּמִּיד • וְאֵין לָנוּ לֹא כֹהֵן בְּעִבְדָּתוֹ • וְלֹא לוֹי
בְּדוֹכָנוּ • וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדוֹ • וְאַתָּה אָמַרְתָּ וּנְשַׁלְּחָה
פָּרִים שְׁפָתֵינוּ • לֵכֵן יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אַבוֹתֵינוּ • שִׁיְהֵא שִׁיחַ שְׁפָתוֹתֵינוּ חָשׁוּב וּמִקְבֵּל וּמְרַצָּה
לִפְנֶיךָ • בְּאֵלֵינוּ הַקָּרְבָּנוֹ קָרְבַּן הַתַּמִּיד בְּמוֹעָדוֹ • וְעַמְּדָנוּ
עַל מַעֲמָדוֹ : וְנֶאֱמַר • וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה
לִפְנֵי יי • וְזָרְקוּ בְּנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ
סָבִיב : וְנֶאֱמַר • זֹאת הַתּוֹרָה לַעֲלֹה לַמִּנְחָה וְלַחֲטָאֵת
וְלֹא־שֵׁם וְלַמְלוֹאִים • וְלִזְבַּח הַשְּׁלָמִים :

wine of capers (or Cyprus), three seahs,¹ and three kabs; and if Cyprus wine could not be had, strong white wine was substituted for it; salt of Sodom, the fourth part of a kab; and of an herb called ma'aleh 'ashan, a small quantity. Rabbi Nathan, the Babylonian said, Also a small quantity of the amber of Jordan. If honey was mixed with it, it was profaned; and if it was deficient in any one of its ingredients, he was accounted to have incurred the penalty of death.

Rabbi Simcon, the son of Gamliel, saith, That the balm issues from an incision in the tree called baisamum. And for what purpose did they use the soap of Carsina? to refine the onycha (or cloves), that it might have a handsome appearance; and for what purpose was the wine of Cyprus brought? to soak the cloves (or onycha) therein, that it might become hard: and though another substance was also proper for the purpose, yet was it not used, because it was not decent to bring it into the temple.—“And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years.”

Abayyeh disposed the order of the daily service in the temple, as appointed by the Talmudists; and according to the opinion of Abba Saul. The great order preceded the second order of the incense; and the second order of incense preceded the ranging of the two pieces of wood upon the altar; and the ranging of the two pieces of wood preceded the removal of the ashes from the inner altar; and the removal of the ashes from the inner altar preceded the dressing of the five lamps of the candlestick; and the dressing of the five lamps, preceded the sprinkling of the blood of the continual offering; and the sprinkling of the blood of the continual offering preceded the dressing of the two lamps; and the dressing of the two lamps preceded the burning of incense; and the incense preceded the offering of the members of the sacrifice; and the offering of the members preceded the meat-offering; and the meat-offering preceded the baked meat-offering;

¹ A seah contained about two gallons, one pint, and one solid inch of corn measure.

יין קפריסין • מביא חמר חור עתיק : מלח סרומית רבע
 הקב • מעלה עשן כל-שהוא • רבי נתן הבבלי אומר •
 אף מכפת הירדן כל-שהוא • אם נתן בה דבש פסלה •
 ואם חסר אחת מכל-סמניה חייב מיתה :

רבן שמעון בן גמליאל אומר • הצרי אינו אלא שרף
 הנוטף מעצי הקטף : בורית ברשינה למה היא באה •
 כדי ליפות בה את הצפרן כדי שתהא נאה : יין קפריסין
 למה הוא בא • כדי לשרות בו את הצפרן כדי שתהא
 עזה : והלא מי רגלים יפין לה • אלא שאין מכניסין מי
 רגלים במקדש מפני הכבוד : וערכה לוי מנחת יהודה
 וירושלם כימי עולם וכשנים קרמניות :

אביי הוה מסדר סדר המערכה • משמא דגמרא •
 ואלבא דאבא שאול : מערכה גדולה • קודמת
 למערכה שניה של קטרת : ומערכה שניה של קטרת •
 קודמת לסדור שני גזירי עצים : וסדור שני גזירי עצים •
 קודם לדשון מזבח והפנימי : ודשון מזבח הפנימי •
 קודם להטבת חמש גרות : והטבת חמש גרות • קודמת
 לדם התמיד • ודם התמיד • קודם להטבת שתי גרות :
 והטבת שתי גרות • קודמת לקטרת : וקטרת • קודמת
 לאברים : ואברים • קודמין למנחה : ומנחה • קודמת
 לחביתין : וחביתין • קודמין לנסכין : ונסכין • קודמין
 למוספין : ומוספין • קודמין לגזיכין : וגזיכין • קודמין

incense, whilst the holy temple was standing, as thou didst command them through Moses thy prophet, as it is written in thy law,¹ "And the LORD said unto Moses, Take unto thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; these sweet spices with pure frankincense: of each there shall be an equal weight. And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of an apothecary, tempered together, pure and holy. And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee: it shall be unto you most holy." And it is said,² "And Aaron shall burn thereon (on the altar) incense of spices every morning; when he dresseth the lamps he shall burn incense upon it. And when Aaron lighteth the lamps at evening, he shall burn incense upon it; a perpetual burning of incense before the LORD throughout your generations."

Talmud, Treatise Keritoth, p. 6.

The rabbins have taught how the mixture of the perfume of incense was made: it contained three hundred and sixty-eight manehs.³ Three hundred and sixty-five of which were according to the number of days of the solar year;⁴ and of the three remaining manehs, the high priest was to take his hands full, on the day of atonement: these were again put into the mortar on the eve of the day of atonement, to perform the commandment, "Take of the finest beaten incense." It was composed of eleven sorts of spices; viz., balm, onycha,⁵ galbanum, frankincense, of each an equal weight, viz., seventy manehs; myrrh, cassia, spike-nard, and saffron, of each an equal weight, sixteen manehs; costus, twelve manehs; the rind of an odoriferous tree,⁶ three manehs; cinnamon, nine manehs; soap of Carsina, nine kabs;⁷

¹ Exodus xxx. 34—36.

² Ibid. xxx. 7, 8.

³ A maneh contained one hundred shekels.

⁴ A maneh for each day; one half was burnt in the morning, and the other at even.

⁵ Or cloves.

⁶ At present unknown to us.

⁷ A kab contained one sixth part of a seah.

אוֹתָם עַל יַד מֹשֶׁה נִבְיָאָה • בְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ : וַיֹּאמֶר יי
 אֵל מֹשֶׁה קַח-לָךְ סָמִים • נָטַף וּשְׁחַלֵּת וְחִלְבָּה • סָמִים
 וְלִבָּה זָכָה • בַּד בְּבַד יִהְיֶה : וַעֲשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת • רִקַּח
 מַעֲשֵׂה רוֹקַח • מִמֶּלֶח טָהוֹר קָדָשׁ : וּשְׁחַקֵּת מִמֶּנָּה
 הָרֶק • וְנִתְּתָהּ מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת בְּאַהֲל־מוֹעֵד • אֲשֶׁר
 אֹנֵעַר לָךְ שְׁמָה • קָדָשׁ קְדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם : וְנֹאמַר •
 וְהִקְטִיר עָלָיו אֶהְרֹן קְטֹרֶת סָמִים • בִּבְקָר בִּבְקָר
 בְּהִיטִיבוֹ אֶת-הַנִּגְרֹת יִקְטִירָנָה : וּבְהִעֲלֹת אֶהְרֹן
 אֶת-הַנִּגְרֹת בֵּין הָעֲרֻבִים יִקְטִירָנָה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי
 יי לְדֹרֹתֵיכֶם :

כריתות ו'

תָּנוּ רַבָּנָן • פֶּטוּם הַקְטֹרֶת כִּיצֹר • שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 וּשְׁשִׁים וּשְׁמֹנֶה מְנִים הָיוּ בָּהּ : שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וּשְׁשִׁים
 וַחֲמִשָּׁה כִּמְנֵן יָמוֹת הַחֲמָה וּשְׁלֹשָׁה מְנִים יִתְּרִים שְׁמָהֶם
 מִכְּנִים כִּהֵּן גָּדוֹל מְלֹא חֲפָנָיו בַּיּוֹם הַכֹּפְרִים • וּמִחֲזִירָם
 לַמִּכְתָּשֶׁת בְּעֶרְבַּיּוֹם הַכֹּפְרִים • כְּרִי לָקִים מִצּוֹת דָּקָה
 מִן הַדָּקָה : וְאַחֲרָיִם עֲשֶׂה סְמָנִים הָיוּ בָּהּ • וְאָלוּ הֵן • הַצָּרִי •
 וְהַצָּפָרָן • וְהַחֲלִבָּה • וְהַלִּבָּה • מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים
 מָנָה : מֹזֶר וְקִצִּיעָה • וּשְׁבָלֶת-גִּרְדִּי • וְכִרְכּוּם מִשְׁקַל שְׁשָׁה
 עֶשְׂרִי • שְׁשָׁה עֶשְׂרִי מָנָה : קֶשֶׁט שְׁנַיִם עֶשְׂרִי • קִלּוּפֵי
 שְׁלֹשָׁה • קִנְמוֹן תִּשְׁעָה • בּוֹרִית כֶּרֶשֶׁנָּה תִשְׁעָה קִבִּין •
 יֵין קִפְרִיסִין • סֵאִין תִּלְתָּא וְקִבִּין תִּלְתָּא • וְאִם לֹא מָצָא

sins, to forgive all our iniquities, and to grant us remission for all our transgressions; and that the holy temple may speedily be rebuilt in our days, that we may offer in thy presence the daily burnt-offering, that it may atone for us: as thou hast commanded us in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses; as it is said,

Numbers xxviii. 1—11.

And the LORD spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consumed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the LORD: two sheep of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. The one sheep shalt thou offer in the morning, and the other sheep shalt thou offer toward evening. And a tenth part of an ephah¹ of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin² of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained on mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one sheep: in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the LORD. And the other sheep shalt thou offer toward evening, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire for a sweet savour unto the LORD.

On the Sabbath, add as follows:

[And on the Sabbath-day, two sheep of the first year without blemish, and two tenth parts (of an ephah) of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof.

This is the burnt-offering of every Sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.]

Thou art the LORD, our God! before whom our ancestors burnt service of which our sins have deprived us, and which will, as we trust, be again restored, at the rebuilding of the temple in Jerusalem.—I. L.

¹ A certain measure.

² Idem.

כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתַמְחוּל וְתַסְלַח לְכָל-פְּשָׁעֵינוּ • וְשִׁיבָנָה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ • וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ קָרְבַּן
הַתָּמִיד שִׁיכַפֵּר בְּעַרְוֵנוּ • כִּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ •
עַל יְרֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ • בְּאָמֹר :

וַיְדַבֵּר יי אֱלֹהֵי-מֹשֶׁה לֵאמֹר : צוֹ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמְרָתָם
אֲלֵהֶם • אֶת-קָרְבָּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רִיחַ נִיחָחִי • תִּשְׁמְרוּ
לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעָדוֹ : וְאָמְרָתָ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר
תִּקְרִיבוּ לִי • כִּבְשִׁים בְּגִי-שָׁנָה תְּמִימִם • שְׁנָיִם לְיוֹם
עֹלָה תָּמִיד : אֶת-הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בִּבְקָר • וְאֵת
הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרֻבִים : וְעִשִּׂירִית הָאִיפָה
סֵלֶת לְמִנְחָה • בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִית רְבִיעֵת הַהֵינִן : עֹלֹת
הַתָּמִיד • הִיעֲשִׂיָה בְּהַר סִינִי • לְרִיחַ נִיחָח אִשָּׁה לִי :
וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הַהֵינִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד • בִּקְדָּשׁ הַסֶּךָ נִסְךְ
שֶׁכֶר לִי : וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרֻבִים •
בְּמִנְחַת הַבֶּקָר וּבְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה • אִשָּׁה רִיחַ נִיחָח לִי :

בשבת

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי-כִבְשִׁים בְּגִי-שָׁנָה תְּמִימִם וְשְׁנֵי
עִשְׂרֹנִים סֵלֶת מִנְחָה בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֹלֹת שַׁבָּת
בְּשַׁבְּתוֹ • עַל-עֹלֹת הַתָּמִיד וְנִסְכָּה :

ער כאן

אֵתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ • שֶׁהַקָּטִירוֹ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת-
קִטְרֹת הַסַּמִּים • בְּזֶמֶן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ קָיָם • בְּאֲשֶׁר צִוִּיתָ

God in this world, and thou art God in the future; thou art immutable! thy years have no end. Sanctify thy name in thy world, through a people that sanctify thy name; and through thy salvation, exalt and raise on high our horn of salvation; and save thou us speedily for thy name's sake. Blessed art thou who sanctifiest thy name before the whole world.

Thou art the Lord, who art God in heaven above, and on the earth beneath; in the highest heavens; both among the highest and the lowest; thou art the first, and thou art the last, and besides thee there is no god. O gather the dispersions of those who hope in thee, from the four corners of the earth; that the whole world may know, and acknowledge, that thou alone art God! exalted above all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea, and all that is in them; and who, among all the works of thy hands, either in the uppermost or nethermost parts, can say unto thee, What doest thou? or, what workest thou? Our Father, who art in heaven, we beseech thee to act charitably and graciously towards us, for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, by which we are called; and confirm unto us, O LORD, our God! the word which thou hast assured us of, through the means of Zephaniah, thy prophet, as it is said,¹ "At that time I will bring you again; and at that time when I assemble you, I will appoint you for a name and a praise among all the people of the earth: when I bring back your captives before your eyes, saith the LORD."²

May it be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and God of our ancestors, to have compassion on us, to pardon all our

¹ Zeph. iii. 20.

² The following passages from the Bible, Mishnah, and Talmud, are in commemoration of the sacrifices and incense which were daily offered in the temple. They indeed cannot be viewed as prayers; but, whereas sacrifices and incense were an integral part in the temple-worship, we regard the commemoration of the sacrifices as a part of our daily service in our prayers. To this same reason is owing, that in many parts of the Prayer Book the ordinances relating to sacrifices are to be found, as appointed to be read on the respective festivals. For we should, according to the opinion of our teachers, keep alive the recollection of that holy

אַחֲרֵי לְאַחֵר שֶׁבִּרְאֵת הָעוֹלָם • אֵתָה הוּא אֵל בְּעוֹלָם
הַזֶּה • וְאֵתָה הוּא אֵל בְּעוֹלָם הַבָּא • אֵתָה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ
לֹא יִתְמוּ • קִדְּשׁ שְׁמֶךָ בְּעוֹלָמְךָ • עַל עַם מִקְדָּשִׁי שְׁמֶךָ •
וּבִישׁוּעָתְךָ • תָּרִים וְתִגְבִּיהַ קִרְנֵנוּ • וְתוֹשִׁיעֵנו בְּקִרְוֹב
לְמַעַן שְׁמֶךָ • בְּרוּךְ הַמִּקְדָּשׁ שְׁמֶךָ בְּרָבִים :

אֵתָה הוּא אֲדֹנֵי הָאֱלֹהִים • בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ
מִתַּחַת • בְּשָׁמַי הַשָּׁמַיִם הָעֲלִיוֹנִים וְהַתַּחְתּוֹנִים • אֵתָה
הוּא רִאשׁוֹן וְאֵתָה הוּא אַחֲרוֹן • וּמִבְּלָעֶיךָ אֵין אֱלֹהִים •
קִבֵּץ נְפֻצוֹת קוֹיָךְ מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ • יִכִּירוּ וַיִּדְּעוּ
כָּל-בָּאֵי עוֹלָם • כִּי אֵתָה הוּא אֱלֹהִים לְבִדְךָ עֲלִיוֹן לְכֹל-
מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ • אֵתָה עֲשִׂיתָ אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ •
אֵת הַיָּם וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר בָּם : וּמִי כָּל-מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ
בְּעֲלִיוֹנִים וּבַתַּחְתּוֹנִים • שִׁיאֲמַר לָךְ מִה־תַּעֲשֶׂה וּמִה־
תַּפְעֹל : אֲבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם • עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד
בְּעֵבוֹר שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא שְׁגִקְרָא עֲלֵינוּ •
וְקוּם-לָנוּ " אֱלֹהֵינוּ אֵת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי
צִפְנִיָּה חוֹזֶךְ • כִּבְאִמּוֹר • בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֲתָכֶם •
וּבָעֵת קִבְּצִי אֲתָכֶם • כִּי אֶתֵּן אֲתָכֶם לְשֵׁם וּלְתִהְלָה
כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ • בְּשׁוּבִי אֵת שְׁבוּתֵיכֶם לְעִינֵיכֶם •
אָמַר " :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • שֶׁתִּרְחַם
עֲלֵינוּ • וְתִמְחֹל לָנוּ אֵת כָּל-חַטָּאתֵינוּ • וְתִכְפֹּר-לָנוּ אֵת

of our fathers? Are not the mighty ones as naught before thee? men of renown, as if they had not existed; wise men, as if they were without knowledge; and the intelligent, as if void of understanding? For the majority of our actions is emptiness, and the days of our life are but vanity in thy presence; even the pre-eminence of man over the beast is naught, for all is vanity; except that pure soul, which must hereafter give an account, when in judgment, before the throne of thy glory; and all nations are as naught before thee; as it is said, "Behold the nations are as a drop from the bucket; and as the small dust of the balance are they accounted: behold, he taketh up the isles as an atom." But we, thy people, are the children of thy covenant; the children of Abraham, thy beloved, to whom thou didst swear on Mount Moriah; the seed of Isaac, who, for thy sake was bound and laid on the altar; the congregation of Jacob, thy first-born son, whom, from the love wherewith thou didst love him, and the joy wherewith thou didst rejoice in him, thou hast called Israel and Jeshurun.

We, therefore, are in duty bound to give thanks unto thee; to praise, glorify, and extol thee; and to offer song, praise, and thanksgiving unto thy great name: we are also in duty bound to repeat daily and continually a song of praise. O, happy are we! How goodly is our portion! How pleasant is our lot! How beautiful is our inheritance! O, happy are we, that we attend early in the morning, and also late in the evening in the synagogues, and in the houses where the law is studied; proclaiming the UNITY of thy name, with fervent love, by repeating daily, "Hear, O Israel! the LORD, our God, is the only eternal Being!" (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.)

Thou wast the same, before thou didst create the world; and thou art the same after thou didst create the world; thou art

לִפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • הֲלֹא הַגְּבוּרִים כָּאִין
 לִפְנֵיךָ • וְאֲנָשֵׁי הַשֵּׁם כֹּלֵא הָיוּ • וְחַכְמִים כְּכֹלִי מַדְעָה •
 וְנִבְוִנִים כְּכֹלִי הַשִּׁבְלִי • כִּי רַב מַעֲשֵׂינֵנו תָּהוּ • וַיְמִי חַיֵּינוּ
 הִבֵּל לִפְנֵיךָ • וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין • כִּי הַכֹּל
 הִבֵּל • לְבַד הַנִּשְׁמָה הַטְּהוֹרָה • שֶׁהִיא עֵתִידָה לַתֵּן דִּין
 וְחִשְׁבוֹן לִפְנֵי כֶסֶף כְּבוֹדָךָ • וְכָל-הַגּוֹיִם כָּאִין נִגְדָה •
 שֶׁנֶּאֱמַר • הֵן גּוֹיִם כָּמֶר מִדְּלִי וְכִשְׁחָק מְאֻזְנִים נִחְשְׁבוּ •
 הֵן אִיִּם בְּדֶק יִטּוּל • אֲכָל אֲנַחְנוּ עִמָּךְ בְּגִי בְּרִיתָךְ • בְּגִי
 אֲבִרָהֶם אוֹהֶבְךָ שֶׁנִּשְׁכַּעַת-לוֹ בְּהַר הַמִּרְיָה • זָרַע יִצְחָק
 עֲקָרְךָ • שֶׁנֶּעֱקַד עַל גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ • עֲדַת יַעֲקֹב בְּנֶה
 בְּכוֹרְךָ • שֶׁמֶאֱהָבְתָּ שֶׁאֲהָבְתָּ אֹתוֹ • וּמִשְׁמַחְתָּהּ
 שֶׁשִּׁמַּחְתָּ בּוֹ • קִרְאתָ שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁרוּן :

לִפְנֵיךָ אֲנַחְנוּ חַיִּים לְהוֹרוֹת לָךְ • וּלְשַׁבְּחָךְ • וּלְפָאֲרָךְ •
 וּלְרוֹמְמָךְ • וּלְתֵן שִׁיר שִׁבְחָ וְהוֹדִיָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל •
 וְחַיִּים אֲנַחְנוּ לוֹמַר לִפְנֵיךָ שִׁירָה בְּכָל-יוֹם תָּמִיד •
 אֲשֶׁרֵינוּ מִה-טוֹב חֲלַקְנוּ • מִה-נָּעִים גּוֹדְלָנוּ • מִה-יָפָה
 מְאֹד יִרְשָׁתָנוּ • אֲשֶׁרֵינוּ בִּשְׁאֵנוּ מִשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים
 בְּבִתִּי כְּנִסְיוֹת וּבְבִתִּי מִדְּרָשׁוֹת • וּמִיַּחֲדִים שִׁמְךָ
 בְּכָל-יוֹם תָּמִיד • אֹמְרִים פְּעָמִים בְּאַהֲבָה • שְׁמַע
 יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ
 לְעוֹלָם וָעֶד :

אָתָּה הוּא אֶחָד קוֹדֵם שֶׁבָּרָאתָ הָעוֹלָם : וְאַתָּה הוּא

their sins into the depths of the sea." And all our sins, and all the sins of thy people, the house of Israel, thou wilt cast into a place, where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of for ever. "Thou wilt show faithfulness to Jacob, and mercy unto Abraham, which thou hast sworn unto our ancestors, in the days of old." And it is said,¹ "And I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer; their burnt-offerings, and their sacrifices, shall be accepted on my altar; for my house shall be called a house of prayer for all nations."

These are the things which have no fixed estimation by the law; viz.: the corner of the field;² the first-fruits; the offering on appearing at the temple, during the festivals; acts of beneficence; and the study of the law of God. These are the commandments, whereof the man that performeth them enjoyeth the fruits in this world; but the principal remaineth to a future one; viz.: honouring father and mother; acts of beneficence; nursing the sick; entertaining strangers; early attendance at the synagogue; making peace between a man and his fellow-creature, and between husband and wife. But the study of the law of God is superior to all.

Man should ever fear God, as well in private as in public; confess the truth, and speak the truth as it is in his heart: let him rise early and pray—

Sovereign of the worlds! and Lord of lords! we presume not to present our supplications before thee, relying on our righteousness, but because of thy abundant mercies. "O Lord! hear; O Lord! pardon; O Lord! be graciously attentive, and grant our requests; delay not for thy own sake, O my God! for thy city, and thy people, are called by thy name." What are we? What is our life? What our goodness? What our righteousness? What our help? What our power? What our might? What, then, shall we say in thy presence, O LORD, our God! and God

¹ Isa. lvi. 7.

² Which was to be left for the use of the poor during harvest.

וּתְשַׁלֵּיךְ בַּמְצוּלוֹת יָם כָּל-חַטֹּאתֶם : וְכָל-חַטֹּאתֵינוּ .
 וְכָל-חַטֹּאת עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל (תְּשַׁלֵּיךְ) בַּמָּקוֹם שֶׁלֹּא
 יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לַעֲוֹלָם : תַּתֵּן אֱמֶת
 לַיַּעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם . אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ מִיְּמֵי
 קֶדֶם : וְנֹאמַר . וְהִבִּיאֹתִים אֶל-הַר קָדְשִׁי . וְשִׂמַּחְתִּים
 בְּבֵית תַּפְלָתִי . עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי . כִּי
 בֵּיתִי בֵּית תַּפְלָה יִקְרָא לְכָל-הָעַמִּים :

אֱלוֹ דְּבָרִים שְׂאִין לָהֶם שְׁעוֹר . הַפֶּאֶה . וְהַכְּפוּרִים .
 וְהַרְאִיוֹן . וְגַמְלִיּוֹת חֲסָדִים . וְתַלְמוּד תּוֹרָה : אֱלוֹ דְּבָרִים
 שְׂאָדָם עֲשֵׂה אוֹתָם . אוֹכַל פְּרוֹתֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה .
 וְהַקָּרֵן קִיָּמַת לוֹ לַעֲוֹלָם הַבָּא . וְאֱלוֹ הֵן . כְּבוֹד אָב וָאִם .
 וְגַמְלִיּוֹת חֲסָדִים . וּבְקוֹר חוֹלִים . וְהַכְּנָסַת אוֹרְחִים .
 וְהַשְׁכַּמַּת בֵּית הַכְּנָסַת . וְהַבָּאת שְׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵירוֹ .
 וּבֵין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ . וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כָּלֶם :

לַעֲוֹלָם יְהֵא אָדָם יֵרָא שְׁמִים בְּסֵתֶר וּבְגָלוֹי . וּמוֹדָה
 עַל הָאֱמֶת . וְדוֹבֵר אֱמֶת בְּלִבּוֹ וּבִשְׂכֵם וַיֹּאמֶר :

רַבּוֹן הָעוֹלָמִים וְאֲדֹנֵי הָאֲדָנִים . לֹא עַל צְדָקָתֵנוּ
 אֲנַחְנוּ מִפְּלִים תַּחֲנוּנֵינוּ לִפְנֶיךָ . כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים :
 אֲדֹנֵי שְׁמֶעָה אֲדֹנֵי סִלְחָה אֲדֹנֵי הַקְּשִׁיבָה וְעֲשֵׂה . אֵל
 תֵּאֱחָר . לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִּי שְׁמֶךָ נִקְרָא . עַל עִירְךָ וְעַל
 עַמֶּךָ : מֶה-אָנוּ . מֶה-חַיֵּינוּ . מֶה-חַסְדֵּנוּ . מֶה-צְדָקוֹתֵינוּ .
 מֶה-יְשׁוּעָתֵנוּ . מֶה-כְּחֵנוּ . מֶה-גְּבוּרָתֵנוּ . מֶה-נְאֻמֵּנוּ .

the heat of thy anger from thy people, thy city, thy land, and thy heritage; and confirm unto us, O LORD, our God! the word of which thou hast assured us in thy law, through thy servant Moses; as it is said,¹ "And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham, will I remember, and the land will I also remember." And it is said,² "And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I am the LORD their God." And it is said,³ "I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God: I am the LORD!" And it is said,⁴ "The LORD thy God will bring thee back out of captivity, and have compassion upon thee, and gather thee from all the nations whither the LORD thy God hath scattered thee. If any of thine be driven out unto the remotest climes under the heaven, from there will the LORD thy God gather thee, and from there will he take thee. And the LORD, thy God, will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee, more than thy fathers." And it is said,⁵ "O LORD, be gracious unto us, we have waited for thee: be thou our strength every morning, our salvation also in the time of distress." And it is said,⁶ "It is even a time of trouble unto Jacob, but he shall be saved out of it." And it is said,⁷ "In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them: in his love, and in his pity, he redeemed them, and he bore them, and carried them all the days of old." And it is said,⁸ "Who is omnipotent, like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving transgression, to the residue of his heritage? He retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will again have compassion on us; he will suppress our iniquities; yea, thou wilt cast all

¹ Levit. xxvi. 42.² Ibid. 44.³ Ibid. 45.⁴ Deut. xxx. 3, &c.⁵ Isa. xxxiii. 2.⁶ Jer. xxx. 7.⁷ Isa. lxiii. 9.⁸ Micah vii. 18—20.

ובמדת הַרְחָמִים • וְתַכְנֵס-לָנוּ לְפָנִים מְשׁוֹרֵת הַדִּין •
 וּבִטּוּבָה רַחֲרוּל יָשׁוּב חֲרוֹן אַפָּךְ מֵעַמְךָ • וּמַעֲרֵךְ
 וּמֵאַרְצֶךָ • וּמִנְחֻלָּתֶךָ • וְקִיִּם-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַדָּבָר
 יִשְׁהַבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ • עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ • בְּאָמֹר •
 וְזָכַרְתִּי אֶת-בְּרִיתִי יַעֲקֹב • וְאַף אֶת-בְּרִיתִי יִצְחָק • וְאַף
 אֶת-בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר : וְנֹאמַר • וְאַף
 גַּם זֹאת בְּהִיוֹתָם בָּאָרֶץ אֲבִיָּהֶם • לֹא מֵאֲסֻתִּים וְלֹא
 גְּעֻלָּתִים לְכַלָּתָם • לְהַפִּיר בְּרִיתִי אִתָּם • כִּי אֲנִי יי אֱלֹהֵיהֶם :
 וְנֹאמַר • וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רֵאשִׁינִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם
 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם • לְעֵינֵי הַגּוֹיִם • לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
 יי : וְנֹאמַר • וְשָׁב יי אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתֶךָ וּרְחַמְךָ • וְשָׁב
 וּקְבָצָה מְכַל-הָעַמִּים • אֲשֶׁר הִפְיָצָה יי אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה : אִם
 יִהְיֶה נִדְחָךְ בִּקְצֵה הַשָּׁמַיִם • מִשָּׁם יִקְבָּצֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ •
 וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ : וְהִבִּיֵּאֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִרְשׁוּ
 אֲבוֹתֶיךָ וִירִשְׁתָּהּ • וְהִיטַבְּךָ וְהִרְבָּךָ מֵאַבְתָּיֶךָ : וְנֹאמַר •
 יי חֲנֻנוּ לָךְ קוֹיָנוּ • הֵיךָ זֶרַע לְבָקָרִים • אֵף יִשְׁוּעַתָּנוּ
 בָּעֵת צָרָה : וְנֹאמַר • וְעַת צָרָה הִיא לִיעֲקֹב • וּמִמָּנָה
 יוֹשִׁיעַ : וְנֹאמַר • בְּכָל-צָרָתָם לוֹ צָר • וּמִלֵּאָה פָּנָיו
 הוֹשִׁיעַם • בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֻמְלָתוֹ הוּא גֹאֲלָם • וַיִּנְטָלָם
 וַיִּנְשָׂאֵם בְּלִימֵי עוֹלָם : וְנֹאמַר • מִי אֵל כְּמוֹךָ • נִשְׂא עוֹן
 וְעָבַר עַל פֶּשַׁע לִשְׂאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא הִחְזִיק לְעַד אָפוֹ •
 כִּי חֲפֵץ חַסֵּד הוּא : יָשׁוּב יִרְחַמְנוּ יִכְבוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ •

wood in order, and bound Isaac his son, and placed him on the altar, upon the wood. And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son. And the angel of the LORD called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham; and he said, Here am I. And he said, Lay not thy hand upon the lad, neither do thou any thing unto him; for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thy only one, from me. And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind him, a ram¹ caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering, in the stead of his son. And Abraham called the name of the place *Adonai Yireh*; as it is said to this day, On the mount of the LORD shall it be seen. And the angel of the LORD called unto Abraham out of heaven, the second time, and said, By myself have I sworn, saith the LORD, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thy only one: that I will greatly bless thee, and exceedingly multiply thy seed, as the stars of heaven, and as the sand which is upon the sea-shore; and thy seed shall possess the gate of their enemies; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice. So Abraham returned to his young men, and they rose up, and went together to Beër-sheba: and Abraham dwelt at Beër-sheba.

Sovereign of the universe! as Abraham suppressed his tenderness to perform thy will with an upright heart, so we beseech thee, let thy mercy suppress thy anger; and let thy tender mercy prevail over thy attribute of strict justice; and conduct thyself towards us, O LORD, our God! with the attribute of mercy, and the attribute of benevolence; and judge us not according to the rigorous line of strict justice: and in thy great goodness avert

¹ Or, a ram after he had been caught, &c.

אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים • וַיַּעֲקֹד אֶת־יִצְחָק בָּנוֹ •
 וַיִּשֶׂם אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים • וַיִּשְׁלַח אֲבִרָהָם
 אֶת־דָּדוֹ • וַיִּקַּח אֶת־הַמֶּאֱכָלֹת לִשְׁחֹט אֶת־בָּנוֹ • וַיִּקְרָא
 אֵלָיו מִלֵּאךְ • מִן־הַשָּׁמַיִם • וַיֹּאמֶר אֲבִרָהָם אֲבִרָהָם •
 וַיֹּאמֶר הֲנִנִי • וַיֹּאמֶר אֵל תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל־הַנֶּגֶר • וְאַל
 תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה • כִּי עֵתָה יִרְעֵתִי כִי־יֵרָא אֱלֹהִים אֹתָהּ •
 וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ מִמֶּנִּי • וַיֵּשֶׂא אֲבִרָהָם
 אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִגָּה־אֵיל • אַחֵר נֶאֱחָז בְּסַבֵּךְ בְּקֶרְנָיו •
 וַיִּלָּךְ אֲבִרָהָם וַיִּקַּח אֶת־הָאֵיל • וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בָּנוֹ •
 וַיִּקְרָא אֲבִרָהָם שְׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא • וַיֹּרְאָה • אֲשֶׁר יֹאמֶר
 הַיּוֹם • בְּהַר • וַיֹּרְאָה • וַיִּקְרָא מִלֵּאךְ • אֶל־אֲבִרָהָם
 שְׁנֵית מִן־הַשָּׁמַיִם • וַיֹּאמֶר כִּי נִשְׁבַּעְתִּי נָא־סֵי • כִּי יַעַן
 אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה • וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־
 יְחִידְךָ • כִּי־בֵרַךְ אֲבִרְכֶךָ • וְהִרְבָּה אֲרֻכָּה אֶת־זֶרְעֶךָ
 כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם • וְכִחּוֹל אֲשֶׁר עַל־שִׁפְתֵי הַיָּם • וַיִּרֶשׁ
 זֶרְעֶךָ אֶת־שַׁעַר אֵיבָיו • וְהִתְבָּרְכוּ בְּזֶרְעֶךָ כָּל־גּוֹי הָאָרֶץ •
 עַקֵּב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי • וַיֵּשֶׁב אֲבִרָהָם אֶל נַעֲרָיו •
 וַיִּקְמוּ וַיִּלְכוּ יַחְדָּו אֵל בָּאֵר שָׁבַע • וַיֵּשֶׁב אֲבִרָהָם
 בְּבָאֵר שָׁבַע •

רַבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם • כִּמוֹ שֶׁכָּבַשׁ רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנָה
 בְּלִבְּךָ שָׁלֵם • כֵּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת בְּעֶסֶךָ • וַיְגִדְּלוּ רַחֲמֶיךָ
 עַל מְדוּתֶיךָ • וְתִתְנַהֵג עִמָּנוּ • וַיִּתְּנֵנוּ בְּמִדַּת הַחֶסֶד

unto us, O LORD, our God! the love of thy ancient servants, Abraham, Isaac, and Israel; and the covenant, the merey, and the oath, which thou didst swear unto our ancestor Abraham, on mount Moriah, and the act of binding his son Isaac, and placing him upon the altar, as it is written in thy law.

Genesis xxii. 1—20.

And¹ it came to pass after those things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham! and he said, Behold, here am I. And he said, Take now thy son, thy only son Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah, and offer him there for a burnt-offering, upon one of the mountains, which I will tell thee of. And Abraham rose up early in the morning, saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac, his son; and he clave the wood for a burnt-offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him. On the third day, Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off. And Abraham said unto his young men, Abide you here with the ass, and I and the lad will go yonder, and we will worship, and return again to you. And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac, his son; and he took the fire in his hand, and the knife; and they went both of them together. And Isaac spoke unto Abraham, his father, and said, My father: and he said, Here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood; but where is the lamb for a burnt-offering? And Abraham said, God will provide himself a lamb for a burnt-offering, my son: so they went both of them together. And they came to the place which God had told him of; and Abraham built there an altar, and laid the

¹ The recitation of the willingness of Abraham to sacrifice his son in obedience to God's will, and the readiness of Isaac to be so sacrificed, should animate us to obey, at all times, the demands of duty and religion, in whatever circumstances we may be placed.

וּזְכַר-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶהְבֵּת הַקְדָּמוֹנִים • אֲבָרָהָם יִצְחָק
וַיִּשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ • אֶת הַבְּרִית • וְאֶת הַחֶסֶד • וְאֶת
הַשְּׁבוּעָה • שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמֹּרִיָּה •
וְאֶת הַעֲקֵדָה שֶׁעָקַד אֶת יִצְחָק בְּנוֹ עַל גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ •
בְּכַתוּב בַּתּוֹרָתְךָ :

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה • וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת
אַבְרָהָם • וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנְנִי : וַיֹּאמֶר קַח
נָא אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יִחִידְךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּת אֶת-יִצְחָק וּלְךָ-לֶךְ
אֶל-אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים
אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיךָ : וַיִּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֶּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-
חֲמורוֹ וַיִּקַּח אֶת-שְׁנֵי גִעְרָיו אִתּוֹ וְאֶת יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּבְקַע
עֵצִי עֲלָה • וַיִּקֶּם וַיֵּלֶךְ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לוֹ
הָאֱלֹהִים : בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו • וַיֵּרָא
אֶת-הַמָּקוֹם מֵרָחֹק : וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֵל גִּעְרָיו • שְׁבוּ-
לָכֶם פֹּה עִם-הַחֲמור וַאֲנִי וְהַנֶּעֱר נִלְכֶּה עֲרֹכָה
וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוֹבָה אֵלֵיכֶם : וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת-עֵצִי
הָעֹלָה וַיִּשֶׂם עַל-יִצְחָק בְּנוֹ • וַיִּקַּח בָּדָדוֹ אֶת-הָאֵשׁ וְאֶת-
הַמֵּאֲכָלֹת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו : וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-אַבְרָהָם
אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ
וְהָעֵצִים וְאַיִה הַשָּׂה לְעֹלָה : וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים
יִרְאֶה-לוֹ הַשָּׂה לְעֹלָה בְנִי • וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו : וַיָּבֹאוּ
אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם

rences, from an evil eye, and from an evil tongue, and from slander; from false witnesses, from the enmity of mankind, from evil machination, from an unnatural death, from evil diseases, from evil accidents, from an oppressive lawsuit, and an implacable opponent, whether he be, or not, a son of the covenant; and also deliver us from the punishment of hell.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us concerning the words of the law.

We beseech thee, O LORD, our God! to make the words of thy law pleasant in our mouth, and in the mouths of thy people, the house of Israel; so that we, our offspring, and even our remotest descendants, may all know thy name, and study thy law for its own sake. Blessed art thou, O LORD! who teachest the law to thy people Israel.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who hast chosen us from all nations, and hast given us thy law. Blessed art thou, O LORD! the giver of the law.

Numbers vi. 22.

And the LORD spoke unto Moses, saying, Speak unto Aaron, and unto his sons, saying, Thus shall ye bless the children of Israel, saying unto them,—“The LORD bless and preserve thee; the LORD let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee; the LORD lift up his countenance toward thee, and give thee peace.” “And they shall put my name on the children of Israel, and I will bless them.”

Our God, and God of our fathers! O remember us with a good memorial before thee, and visit us with the visitation of salvation and mercy from the ancient heaven of heavens; and remember

מִיָּצָר רָע מִחֶבֶר רָע מִשָּׁבֶן רָע • מִפָּנֵעַ רָע • מֵעֵין
הָרָע • וּמִלְשׁוֹן הָרָע • מִפְּלִשְׁנוֹת • מֵעֲרוֹת שָׁקָר •
מִשְׁנֵאת הַבְּרִיּוֹת • מֵעֲלִילָה • מִמִּיתָה מְשֻׁנָּה • מִחֲלִים
רָעִים • מִמִּקְרִים רָעִים • מִדִּין קָשָׁה • וּמִבְּעַל דִּין קָשָׁה •
בֵּין שְׁהוּמָה בֶּן בְּרִית • וּבֵין שְׁאִינוּ בֶּן בְּרִית • וּמִדִּינָה
שֶׁל גִּיהֶנֶם :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו • וְצִוָּנוּ עַל דְּבַרֵּי תוֹרָה :

וְהִעֲרַבְנָה יי אֱלֹהֵינוּ אֶת דְּבַרֵּי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְכַפִּיּוֹת
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל • וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצָאֵנוּ וְצִאֲצָאֵי
צִאֲצָאֵינוּ בְּלִנּוּ יְדַעֵי שִׁמְךָ וְלִמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמָּה • בְּרוּךְ
אַתָּה יי הַמְּלַמֵּד תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

בְּרוּךְ אַתָּה יי • אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ
מִכָּל־הָעַמִּים • וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ • בְּרוּךְ אַתָּה יי נוֹתֵן
הַתּוֹרָה :

וַיְדַבֵּר יי אֵל מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דְּבַר אֵל אֶהְרֹן וְאֵל בָּנָיו
לֵאמֹר • כֹּה תִּבְרְכוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמַר לָהֶם : יִבְרַכְךָ
יי וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֹךְ : יֵשֶׁא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ
וְיִשֶּׁם לְךָ שְׁלוֹם : וְיִשְׁמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל • וְאֲנִי
אֶבְרַכֶּם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מִלְּפָנֶיךָ •
וּפָקְדָנוּ בְּפִקּוּדֵיךָ יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים מִשְׁמִי שְׁמִי קָדָם :

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who providest for all my wants.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O LORD! our God! King of the universe; who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who hast not made me a slave.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who hast not made me a woman.

[THE WOMEN SAY, Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who hast made me according to thy will.]

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who removest sleep from our eyes, and slumber from our eyelids.

And may it be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, to cause us to walk in thy law, and to adhere to thy precepts; and lead us not into the power of sin, transgression, temptation, or contempt; and remove from us every evil imagination, and cause us to adhere to the good. O grant us grace, favour, and mercy, in thy sight, and in the sight of all that behold us, and bestow gracious favours on us. Blessed art thou, O LORD! who bestowest gracious favours on thy people Israel.

May it be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, to deliver us on this and every other day from hardened and impudent faces; from a bad man, from evil imagination, from an evil associate, from an evil neighbor, from evil occur-

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שְׁעִשָּׂה לִי
כָל-צָרָכִי :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲזוּר יִשְׂרָאֵל
בְּגִבּוּרָה :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל
בְּתַפְאָרָה :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שְׁלֵא עֲשֵׂנִי גוֹי :
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שְׁלֵא עֲשֵׂנִי עֶבֶד :
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שְׁלֵא עֲשֵׂנִי אִשָּׁה :
(נשים ואמרות בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שְׁעִשָּׂנִי
כְּרָצוֹנוֹ :) :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַמַּעֲבִיר שָׁנָה
מֵעֵינֵינוּ וּתְנוּמָה מֵעַפְעָפֵינוּ :

וְיִהְיֶה רָצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁתַּרְגִּילֵנוּ
בְּתוֹרָתְךָ וּתְדַבִּיקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תִּבְיָאֵנוּ לִיְדֵי חַטָּא •
וְלֹא לִיְדֵי עֲבָרָה • וְלֹא לִיְדֵי נִסְיוֹן • וְלֹא לִיְדֵי בִזְיוֹן •
וּתְרַחֵקֵנוּ מִיָּצָר הָרָע • וּתְדַבִּיקֵנוּ בְּיָצָר הַטּוֹב • וּתְנַנֵּנוּ
לֶחֶן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל-רֹאִינוּ וּגְמִלֵנוּ
חֲסָדִים טוֹבִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁתַּצִּילֵנוּ
הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם וַיּוֹם מֵעַי פָּנִים וּמַעֲזוֹת פָּנִים • מֵאָדָם רָע

MORNING SERVICE

FOR THE

DAY OF ATONEMENT.

On entering the synagogue bow towards the Ark, and say the following.

“IN the greatness of thy benevolence will I enter thy house; in reverence of thee will I bow down towards the temple of thy holiness.”

MY GOD! the soul which thou hast given me is pure; thou hast created, formed, and breathed into me; thou preservest it within me; thou wilt hereafter take it from me, and restore it unto me in futurity. Whilst my soul continueth within me, I do acknowledge before thee, O LORD, my God! and God of my fathers, that thou art the Sovereign of all works, Ruler of all creatures, and Lord of all souls! Blessed art thou, O LORD, who restorest the souls unto the bodies of the dead.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who givest to the cock knowledge, to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who openest the eyes of the blind.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who settest at liberty those who are bound.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who raisest those who are bowed down.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who clothest the naked.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who expandest the earth above the waters.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who ordainest the steps of man.

שחרית ליום כפור

הנכנס לבית הכנסת אומר

וְאֲנִי בָּרֵב חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ • אֲשַׁתְּחוּהָ אֵל הַיֵּכָל
קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ :

אֱלֹהֵי • נִשְׁמְרָה שְׁנֵת־תְּבִי טְהוּרָה • אַתָּה בִּרְאָתָה •
אַתָּה יִצְרָתָה • אַתָּה נִפְחָתָה בִּי • וְאַתָּה מְשַׁמְרָה בְּקִרְבִּי •
וְאַתָּה עֲתִיד לִטְלֹה מִמֶּנִּי וּלְהַחְזִירָה בִּי לְעֲתִיד לָבוֹא :
כָּל־זֶמֶן שֶׁהַנִּשְׁמָה בְּקִרְבִּי • מוֹדָה אֲנִי לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי • שֶׁאַתָּה הוּא רְבוֹן כָּל־הַמַּעֲשִׂים • מוֹשֵׁל
בְּכָל־הַבְּרִיּוֹת • אֲדוֹן כָּל־הַנִּשְׁמוֹת • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַמַּחְזִיר נִשְׁמוֹת לִפְגָּרִים מֵתִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַנוֹתֵן לִשְׁכּוֹ
בֵּינָה • לְהִבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • פּוֹקֵחַ עֲוֹנוֹתֵינוּ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • מַתִּיר אֲסוּרִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • זוֹקֵף כְּפוּפִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • מַלְבִּישׁ עֲרוּמִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל־
הַמַּיִם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַמַּכִּין מַצְעֲרֵי גִבּוֹר :

bring me up again from the depths of the earth : then will I say, "I will give thanks unto thee, O LORD ! for though thou hast been angry with me, thy anger is turned away, and thou hast comforted me."

O LORD ! mercy is with thee, for all the good which thou hast bestowed upon me, and which thou wilt bestow on me till the day of my death. O strengthen me in thy pure fear, and encourage me in thy perfect law. And for all this I am in duty bound to thank, praise, extol, glorify, bless, sanctify, and acknowledge the UNITY of thy great, mighty, and tremendous name. With the mouth of the upright shalt thou be extolled ; blessed with the lips of the righteous ; sanctified with the tongue of the pious ; praised in the midst of the saints ; glorified and honoured in the assembly of angels. Thou shalt be praised by the mouth of those who are favoured of thee ; sanctified by the mouth of thy saints ; extolled by the mouth of thy angels ; be acknowledged ONE by the mouth of those who proclaim thy unity : and be exalted by the mouth of those who extol thee ; for there is none like unto thee among the gods, O Lord ! nor is there any thing like thy works. And in the hosts of the living creatures, the ophanim, cherubim, and holy angels, shalt thou be extolled, and exalted in the heavens above : and thy unity acknowledged by the mouth of those who proclaim thy unity with fear and dread, even thy people Israel, a peculiar nation on the earth. Thou art God, in the heavens above, and on the earth beneath : there is none else.

"May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD ! who art my Rock and Redeemer."

ועם המנוים בחלר חלקם בחיים תמנני • ולאור באור
פניך תזכני • ותשוב תחייני • ומתהומות הארץ תשוב
תעלני • ואז אמר אודה • כי אנפת בי • ישב אפה
ותנחמני :

ולך • חסד • על כל הטובה אשר גמלתני • ואשר
עד יום מותי תגמלני • וביראתך הטהורה תחזקני •
ובתורתך התמימה תאמציני • ועל כל־זה אני חוב
להודות • להלל • לשבח • לפאר • ולרומם • לברך •
ולקדש • וליחד את שמך הגדול • הגבור • והנורא •
בפי ישרים תתרום • ובשפתי צדיקים תתברך • ובלשון
חסידים תתקדש • ובקרב קדושים תתהלל • ובלהקת
אנאלים תתפאר ותתהדר : תשתבח בפי רחמיך •
תתקדש בפי קדושיך • תתרום בפי מלאכיך • תתיחד
בפי מיחדיך • תתנשא בפי מנשאיך • כי אין כמוך
באלהים אדני ואין כמעשיך : ובמחנות חיות •
ואופנים • וכרבים • ועירין קדישין • תתנשא ותתעלה •
בשמים ממעל : ותתיחד בפי מיחדיך במורא ופחד •
עמך ישראל גוי אחד בארץ : אתה הוא האלהים
בשמים ממעל • ועל הארץ מתחת • אין עוד :
יהיו לרצון אמרי פי • והגיון לבי לפניך • • צורי וגואלי :

of these my few days, and do not pursue the fugitives and those who escape; and suffer not the remnant that is left from the storm of troubles to be consumed by the canker-worm of my guiltiness; for I am the creature of thy hand; and what will it avail thee, that the worm that taketh me for food eat the labour of thy hands?

May it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! to return unto me with mercy, and to cause me to return into thy presence in perfect repentance; and that my heart may be sincere and devout in my supplications, to which I beseech thee to incline thy ear: to open my heart to thy law, and to plant thy fear in my thoughts; to ordain good decrees for me, and abolish the evil decrees which threaten me. O lead me not into the power of temptation, or contempt; and deliver me from all evil occurrences; and till mischief be past, hide me in thy shadow; and be with my mouth in my prayers; and guard my way, that I sin not with my tongue. Remember me also with the favourable memorial of thy people, and let me behold the building of thy temple, that I may see the good of thy chosen people; and purify me to seek thee early at thy sanctuary, which is now desolate and destroyed, and to take pleasure in the stones and dust thereof, and its desolated soil; and do thou build up its desolate places.

O my God! I know that those who supplicate thee, ought to have their good works to precede them, or their exalted righteousness to intercede for them; but I have neither righteousness, nor uprightness; piety, nor rectitude; supplication, nor any good act; neither service, nor repentance. Yet do not hide thy face from me, nor cast me from thy presence. But when I depart from this world, bring me to the future one in peace, and place me in glory among the pious, and number me among those whose portion is appointed in the world of life; and purify me to enjoy the light in the light of thy presence; revive me again, and

ואל תרדוף השרידים והפליטים והפליטה הנשארת
מברר מהמותי • אל יחסלנה ילק אשמותי : כי יציר
כפיד אני • מה יסכן לך • כי רמה תקחני לאכל • וגיע
כפיד כי תאכל :

יהי רצון מלפניך יי אלהי • לשוב עלי ברחמים •
ולהשיבני בתשובה שלמה לפניך • ולתחנתי תכין לבי
ותקשיב אזנה • ותפתח לבי בתורתך • ותטע ברעיוני
יראתך • ותגזור עלי גזרות טובות • ותבטל מעלי גזרות
רעות : ואל תביאני לידי נסיון • ולא לידי בזיון : ומכל-
פנעים רעים הצילני • ועד יעבר הוות בצלך תסתירני :
והיה עם פי בהגיוני • ושמור דרכי מחטוא בלשוני :
וזכרני בזכרון ורצון עמך • ובכנן אולמך • לראות
בטובת בחירך • וזכני לשחר דבירך השמים והחרב •
ולרצות אבניו ועפרותיו • ורגבי חרבותיו • ורחבנה
שוממותיו :

אלהי ידעתי כי המתחננים לפניך • יליצו עליהם
מעשים טובים אשר הקדימו • או צדקותיהם אשר
הקדימו : ואני אין בי לא צדק • ולא כשר • לא חסד •
ולא ישר • לא תחנה • ולא מדה טובה • לא עבדה • ולא
תשובה : לכן אל תסתר פניך ממני • ומלפניך אל
תשליכני • ובעת מן העולם תוציאני • לחיי העולם
הבא בשלום תביאני • ועם החסידים בכבוד תושיבני •

thee; and though thou inquirest after my iniquity, I will run away from thy justice, unto thy mercy; and will hide myself in thy shadow from thy anger; and lay fast hold on the borders of thy mercy till thou compassionate me; nor will I cease invoking thee, till thou hast blest me. O remember that thou have formed me as clay, and tried me with these troubles; I therefore beseech thee, not to visit me according to my works, nor cause me to eat the fruit of my actions; but defer thy anger unto me, and cause not the day of my death to draw near, until I have made provision to return to my place. O lay not fast hold of me, to send me from the earth in haste, while the burden of my trespasses is bound on my shoulder. And when thou puttest my iniquities in the one scale, put my afflictions in the other; and when thou rememberest my wickedness and rebellion, remember my poverty and misery; and place these against the other. O my God! I beseech thee to remember how long I have been tossed about on earth as a vagrant, and that thou hast tried me in the pit of captivity; thou hast purified me from my abundant wickedness; but hast not consumed me. I am also conscious that it is for my benefit that thou hast tried me, and in faithfulness hast thou afflicted me; and in order that it may be well with me in my latter days, hast thou brought me into this trial of troubles.

Therefore, O my God! let thy tender mercies be moved towards me; and send not the whole of thy wrath upon me, nor requite me according to my works; but say to the destroying angel, It is enough. O what is my high degree, or pre-eminence, that thou shouldest make inquiry after my iniquity? set a watch over me, and catch me as a wild bull is caught in a snare? Lo! the greatest part of my days is past and gone, and the remainder will be consumed in their iniquity. And though I am here to-day, yet when to-morrow thy eyes are turned on me, I am no more; now, grant that I perish not, and that the fire of thy wrath do not consume me.

O my God! have thy eyes on me for good, for the remainder

אֲבָרַח מִמֶּךָ אֵלַיךָ • וְאַתְּכֶסֶה מַחֲמָתְךָ בְּצִלֶּךָ : וּבִשְׁוֹלֵי
 רַחֲמֶיךָ אֶחְזִיק עַד אִם רַחֲמָתְנִי • וְלֹא אֶשְׁלַחְךָ כִּי אִם
 בְּרַכְתָּנִי : זָכוֹר נָא כִּי כַחֲמֶר עָשִׂיתָנִי • וּבִאֲלֵה הַתְּלָאוֹת
 נִסִּיתָנִי : עַל כֵּן לֹא תִפְקֹד עָלַי בְּמַעַלְלֵי • וְאַל תֹּאכִילָנִי
 פְּרִי פִעְלֵי • וְהֶאָרַךְ לִי אִפֶּךָ וְאַל תִּקְרִיב יוֹמִי • עַד אֲכִין
 צָדָה לְשׁוֹב אֶל מְקוֹמִי : וְאַל תִּחְזִיק עָלַי לְמַהֵר לְשַׁלַּחְנִי
 מִן הָאָרֶץ • וּמִשְׁאֲרוֹת אֲשָׁמִי צָרוּרוֹת עַל שִׁבְמִי :
 וּבִהַעֲלוֹתְךָ בְּמִשְׁקַל עֲוֹנוֹתַי • שִׁים לְךָ בִּכְף שְׁנִידָה
 תְּלֵאאוֹתַי : וּבִזְכֹּרְךָ רִשְׁעֵי וּמַרְדֵּי • זָכַר-עֲנִי וּמְרוּדִי :
 וְיִשִּׁים אֱלֹהִים נִכְח אֱלֹהִים : וְזָכוֹר נָא אֱלֹהֵי • כִּי זֶה בִּמְה
 לָאָרֶץ נוֹד צָנַפְתָּנִי • וּבְכוֹר גְּלוֹת בַּחֲנֻתְנִי : וּמִרַב רִשְׁעֵי
 צִרְפָּתְנִי • וְלֹא שִׁרְפָּתְנִי : וְיָדַעְתִּי כִּי לְטוֹבָתִי נִסִּיתָנִי •
 וְאַמוּנָה עֲנִיתָנִי : וְלֹהִיטִיב לִי בְּאַחֲרִיתִי • בְּמִכְחַן הַתְּלָאוֹת
 הִבִּיאֹתָנִי :

לִכֵּן אֱלֹהֵי יִהְיֶה עָלַי רַחֲמֶיךָ • וְאַל תִּכְלֶה עָלַי זַעֲמָךְ :
 וְאַל תִּגְמַלְנִי בְּמַעַבְדֵּי • וְאָמֹר לִפְלֹאֲךָ הַמִּשְׁחִית דִּי :
 וּמִה־מַּעַלְתִּי וְיִתְרוֹנִי • כִּי תִבְקֹשׁ לְעוֹנִי : וְתִשִּׁים עָלַי
 מִשְׁמֶר • וְתִצְדָּנִי כְּתוֹא מְכָמֶר : הֲלֹא יָמִי חֲלָפוּ רַבִּם
 וְאֵינָם • וְהִנֵּשְׂאָרִים יִמְקֹוּ בְּעוֹנָם : וְאִם הַיּוֹם לִפְנֵיךָ הִגֵּנִי •
 מִחֵר עֵינֶיךָ בִּי וְאֵינָנִי : וְעַתָּה לָמָּה אָמוֹת • כִּי תֹאכִילָנִי
 הָאִשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת :

אֱלֹהֵי שִׁים עֵינֶיךָ עָלַי לְטוֹבָה • לְשֹׂאֲרֵית יָמֵי הַמַּעֲטִים •

ally exposed to troubles, and the ceaseless change of events, and to the evil occurrences which happen every hour, and the mishaps which threaten him every moment; and thus all his days he is apprehensive of danger. For if one moment he is in tranquillity, in the next, mischief may come. If he should enter into the war, he may be smitten with the sword, or the brazen bow may cut him off. Perhaps, also, sorrow may encompass him; the presumptuous floods may overwhelm him; or he may be afflicted with evil and sore diseases; till life becometh a burden to him, and he findeth the venom of asps even in his honey. And as his infirmity increaseth, his intellectual powers diminish; youths mock him, and infants rule him; he even becometh a burden to those who sprung from his own loins, and all his acquaintance are estranged from him. And when his time approacheth, he must depart from his own dwelling to the court of death; and from the shadow of his chambers to the shadow of death; when he must strip off the scarlet embroidered garment, and lay himself with worms and reptiles; repose in the dust, and return unto the element whence he was hewed. Now, a man in this situation, when may he be able to find the proper time for repentance, and to wash away the filth of his perversion? for the day is short, and the work great; and the task-masters, running swiftly, are urgent: while time passeth by laughing, and the master of the house¹ is urgent upon him? Therefore, O my God! I beseech thee to remember these troubles to which man is subject; and though I have done evil, yet do thou well to me; and requite me not measure for measure; for the iniquities of man are without measure, and at his death, he goeth with his soul unrejoiced by virtue.

O my God! if my iniquity is more than can be borne, what wilt thou do for the glory of thy great name? And if I hope not in thy mercies, who will have pity on me beside thee? Therefore, although thou shouldest slay me, yet will I hope in

¹ Meaning God, who is Lord of all.

וַאֲיָנְנוּ : וְכָל־עַתָּה הוּא מְזֶמֶן לַתְּלָאוֹת • חוֹלְפוֹת וּבָאוֹת •
וּבְכָל־שָׁעוֹת מְאָרְעוֹת : בְּכָל־הֶרְגָּעִים • לִפְגָּעִים : וּבְכָל־
הַיָּמִים • עָלָיו אֵימִים : אִם רָגַע יַעֲמֵד בְּשִׁלּוֹה • פָּתַע
תְּבוֹאֶהוּ הָיָה : אוֹ בְּמִלְחָמָה יָבֹא וְחָרַב תִּגְפָּהוּ • אוֹ קָשַׁת
נְחוּשָׁה תַחֲלִיפָהוּ : אוֹ יִקְיֹפוּהוּ יְגוֹנִים • אוֹ יִשְׁטָפוּהוּ
מַיִם זְרוּגִים • אוֹ יִמְצְאוּהוּ חֲלִים רָעִים וְנֶאֱמָנִים : עַד
יִהְיֶה לְמִשָּׂא עַל נַפְשׁוֹ • וַיִּמְצָא מְרוֹרֶת פְּתָנִים בְּדַבְּשׁוֹ :
וּבַעַת כְּאָבוֹ יִגְדֹּל • שִׁכְלוֹ יִדָּל : וְנַעֲרִים יִתְקַלְסוּ־בּוֹ •
וְתַעֲלוּלִים יִמְשְׁלוּ־בּוֹ : וַיִּהְיֶה לְטָרַח עַל יוֹצְאֵי מַעְיֹ
וַיִּתְנַכְּרוּ לוֹ כָּל־יְיֹדְעָיו : וּבָבֹא עִתּוֹ יֵצֵא מִחֲצָרָיו לַחֲצַר
מֹוֶת • מִצֵּל חֲדָרָיו לְצִלְמָוֶת : וַיִּפְשֹׁט רַקְמָה וְתוֹלַע •
וַיִּלְבֹּשׁ רִמָּה וְתוֹלַע : וַלְעֹפָר יִשְׁכַּב • וַיָּשׁוּב אֶל יְסוֹדוֹ
אֲשֶׁר מִמֶּנּוּ חָצַב : וְלֹאִישׁ אֲשֶׁר אָלָה לוֹ • מָתִי יִמְצָא עֵת
תְּשׁוּבָה • לְרַחוּץ חִלָּאת מִשׁוּבָה • וְהַיּוֹם קָצֵר וְהַמָּלְאָכָה
מְרַבָּה : וְהַנִּגְשִׁים אֲצִים • חָשִׁים וְרָצִים : וְהַזְמָן מִמֶּנּוּ
שׁוֹחֵק • וּבַעַל הַבַּיִת דּוֹחֵק : לָכֵן נָא אֱלֹהֵי • זְכוֹר אֱלֹהֶ
הַתְּלָאוֹת • אֲשֶׁר עַל אָדָם בָּאוֹת : וְאִם אֲנִי הִרְעוֹתִי • אַתָּה
תִּיטִיב : וְאַל תִּגְמּוֹל מִדָּה בְּמִדָּה • לֹאִישׁ אֲשֶׁר עֲוֹנוֹתָיו
בְּלִי מִדָּה • וּבְמֹוֹתָיו יִלָּךְ בְּלִי חֲמִדָּה :
אֱלֹהֵי אִם עֲוֹנִי מִנְּשׂוֹא גְדוֹל • מִה־תַּעֲשֶׂה לִּישְׁמָךְ
הַגְּדוֹל : וְאִם לֹא אוֹחִיל לְרַחֲמֶיךָ • מִי יָחוּס עָלַי חוּץ
מִמֶּךָ : לָכֵן אִם תִּקְטַלְנִי לֶךְ אֲיַחֵל • וְאִם תִּבְקֹשׁ לְעֹנִי •

and multiply trespasses. O God! I beseech thee, to judge me according to thy attribute of mercy, but not in thy anger, lest thou punish me too severely. For what is man that thou shouldst judge him? and him who is vanity, tossed to and fro, how couldst thou bring into the balance? for when weighed in the balance of thy impartial justice, he will be found imponderable; and what will it avail thee, to determine the weight of a mere passing breath? From the day he first existeth, he is distressed and needy, stricken, smitten of God, and afflicted. His beginning is as chaff cast out, and his latter end is as straws tossed about; during his life-time, he is like a blighted herb, and yet God requireth the acts that are past. From the time he came forth from his mother's womb, his nights are full of sorrow, and his days of trouble; if he is exalted to day, he will be devoured by worms on the morrow. A chaff even may agitate him, and the thorn wound him. If he be high fed, he becometh wicked; and if hungered, he will transgress for a loaf of bread. To pursue riches, he is more swift than eagles, but forgetteth that death is close behind him. In time of trouble, he useth many prayers, employeth smooth words, and multiplieth his vows; but when enlarged, he neglecteth his word, forgetteth his vows, and strengtheneth the bolts of his gates, though death be already in his chambers. He also multiplieth guards on every side, while the king of terrors lieth in wait for him in his own apartment—even the wolf whom the hedge cannot restrain from coming among the flock. Man came into the world, and knoweth not why; he rejoiceth, ignorant of the cause of his mirth; he liveth, but knows not how long; in youth he walketh in the stubbornness of his heart, until desire awakeneth him, and rouseth him to collect substance and riches: when he forsaketh his native place, to traverse the sea in ships, to tread the deserts, and to peril his life in the den of lions, while he is pursuing his way amidst the wilds, the dwelling of beasts. And when he imagineth that his glory is great, and that his hand has procured him abundance, the spoiler cometh while he deemeth his wealth secure; he openeth his eyes, and lo! it is gone. He is continu-

עור אני שם • מצאתי להגדיל ולהרבות אשם : אָנָא
 הָאֱלֹהִים בְּמִדַּת רַחֲמֵיךָ שִׁפְטָנִי • אֵל בְּאִפְךָ פֶּן תִּמְעִיטָנִי :
 כִּי מָה הָאָדָם כִּי תִדְיָנְהוּ • וְהִבֵּל נָדָךְ אִיךָ בְּמִשְׁקַל
 תִּבְיָאָהוּ : וּבַעֲלוֹתוֹ בְּמֵאזְנֵי מִשְׁקָל • לֹא יִכְבֹּד וְלֹא יִקָּל •
 וְמָה יִסְכֹּן-לָךְ לַעֲשׂוֹת לָרוּחַ מִשְׁקָל : מִיּוֹם הֵיוּתוֹ הוּא
 נִגַּשׁ וְנִנְעָנָה • נִגּוּעַ מִכָּה אֱלֹהִים וּמַעֲנָה : רֹאשִׁיתוֹ מוֹץ
 נִהְדָּךְ • וְאַחֲרֵיתוֹ קֶשׁ נָדָךְ • וּבְחַיּוֹ כַּעֲשָׂב נִשְׁדָּךְ •
 וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת נִרְדָּךְ : מִיּוֹם צֵאתוֹ מִרְחֹם אִמּוֹ •
 יְגוֹן לֵילוֹ וְאַנְחָה יוֹמוֹ : אִם הַיּוֹם יָרוּם • מָחָר תּוֹלָעִים
 יָרוּם : הַמוֹץ יִדְפְּנוּ • וְהַקּוֹץ יִנְפְּנוּ : אִם יִשְׁבַּע יִרְשָׁע •
 וְאִם יִרְעַב עַל פֶּת לֶחֶם יִפְשָׁע : לִרְדּוֹף הָעֵשֶׂר קָלוּ נִשְׁרָיו •
 וַיִּשְׁבַּח הַמּוֹת וְהוּא אֲחֵרָיו : בַּעַת הַמִּצָּר יִרְבּ אֲמָרָיו •
 וַיַּחֲלִיק דְּבָרָיו • וַיִּרְבֶּה נִדְרָיו • וּבִצְאָתוֹ לַמִּרְחָב יַחַל
 דְּבָרָיו • וַיִּשְׁבַּח נִדְרָיו • וַיַּחֲזֹק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיו • וְהַמּוֹת
 בְּחִדְרָיו : וַיִּרְבֶּה שׁוֹמְרִים מִכָּל-עֵבֶר • וְהָאָרֶב יֵשֵׁב
 לוֹ בַּחֲדָר : וְהַזֶּאֱב לֹא יַעֲצָרְנוּ גֵּדֶר • מִבֵּא אֶל הָעֵדֶר : בָּא •
 וְלֹא יָדַע לָמָּה : וַיִּשְׁמַח • וְלֹא יָדַע בָּמָּה : וַיַּחֲי • וְלֹא יָדַע
 בָּמָּה : בִּילְדוֹתוֹ • הוֹלֵךְ בִּשְׁרִירוֹתוֹ : וּבִאֲשֶׁר תַּחַל רוּחַ יי
 לִפְעָמוֹ • וַתַּעֲוֹרֶר לְאַסּוּף חֵיל וְהוֹן וַיִּסַּע מִמְּקוֹמוֹ • לָרֶכֶב
 אֲנִיּוֹת • וְלִרְדּוֹף בְּצִיּוֹת • וְלַהֲבִיא נַפְשׁוֹ בְּמַעֲוֹנוֹת אֲרִיּוֹת •
 וְהִיא מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת : וּבְחִשְׁבוֹ כִּי רַב הוֹדוֹ • וְכִי
 כְּבִיר מַצָּאָה יָדוֹ • בְּשָׁלוֹם שׁוֹרֵד יִבְאָנוּ • וְעֵינָיו פָּקֵד

deliver me from the sword, save me from the pestilence, feed me in time of famine, and provide for me in times of plenty. And when I provoked thee, thou didst chastise me, as a man chastiseth his son; and when I called out from the midst of my trouble, my soul was precious in thy sight, and thou didst not dismiss me empty. But thou hast greatly exceeded all this, when thou didst vouchsafe to give me a perfect belief, to believe that thou art the GOD OF TRUTH, and that thy prophets are true; and gavest me not a portion among those who rise up, and rebel against thee; and among a foolish people, who blaspheme thy name, who deride thy law, contend with thy servants, and believe not in thy prophets; who make show of perfection, while underneath is the deceit; who make show of a pure and clean soul, while the bright spot of the leper remains beneath; as a vessel full of shame, which being washed on the outside with deceitful water, nevertheless polluteth all that cometh within it. I am unworthy of the least of thy mercies, and thy truth, which thou hast shown towards thy servant. Yet, O LORD, my God! I will thank thee, because thou hast given me a holy soul, although I have defiled her by my actions, and have profaned, and polluted her with my evil imaginations which have prevailed against me, and dispersed my good resolutions, so that there is nothing left me, save only the intrenchments of thy mercies. However, I am confident that by their means I shall gather strength, and that they will save me from the effects of thy anger, and perhaps they will aid me to overcome the enemy who threateneth my peace.

May it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! to subdue my vicious imagination, and hide thy face from my sins and trespasses. O take me not away in the midst of my days, until I have prepared food for my journey, and provision for the day I must depart; for if I should leave thy world as I came into it, and return naked to my place as I came forth: for what purpose would my creation avail? was it only that I might behold trouble? better had it been for me to have remained in the state of non-existence, than to have come forth to increase

העולם מחרב הצלתני • ומדבר מלטתני • וברעב זנתני •
 ובשבע כלכלתני • ובהכעסי אותך באשר יסר איש
 את בנו יסרתני • ובקראי מצרתי • נפשי יקרה בעיניך
 וריקם לא השיבותני • ועוד הגבלת והוספת על כל־זה •
 בתתך לי אמונה שלמה • להאמין כי אתה אל אמת •
 ונביאך אמת • ולא נתת־לי חלק עם מורדיך וקמייך •
 ועם נבל גאצו שמך • אשר בתורתך ילעיבו • ובעוכריך
 יריבו • ונביאיך יכזיבו • מראים תומה • ותחתיה ערמה •
 מראים נפש זפה ונטהרת • ותחתיה תעמד הבהרת •
 ככלי מלא כלימה • רחויץ מחויץ במי ערמה • וכל־אשר
 בתוכו יטמא • קטנתי מכל החסדים ומכל־האמת •
 אשר עשית את עבדך • אמנם יי אלהי אודך • כי נתת־
 בי נפש קדושה • ובמעשי טמאתיה • וביצרי הרע
 חללתיה וגאלתיה • והנה גבר עלי • והפיץ חילי • ולא
 נשאר אלי • כי אם מחנה רחמיך • אך ארע כי בם
 אתקפנו • ויהיו לי מעיר לעזור • אולי אוכל נכה־בו
 ואגרשנו •

יהי רצון מלפניך יי אלהי • לכוף את יצרי האכזרי •
 והסתר פניך מחטאי ומאשמי • אל תעלני בחצי ימי •
 עד אכין צדה לדרך • וצדתי ליום נסיעתי • כי אם אצא
 מעולמך באשר באתי • ואשוב ערום למקומי באשר
 יצאתי • למה נבראתי • ולראות עמל נקראתי • טוב לי

which I have abhorred in my heart, and contemned by my speech; I have spoken slander, I have committed iniquity, and done wickedly; I have acted presumptuously; I have committed violence; I have framed falsehood; I have counselled evil without end; I have uttered lies; I have scorned; I have rebelled; I have blasphemed; I have revolted; I have acted perversely; I have transgressed; I have been stiff-necked; I have abhorred thy reproofs; I have acted wickedly; I have corrupted my ways; I have strayed from the right paths; I have passed by and turned aside from thy precepts; and thou art righteous concerning all that is come upon me; for thou hast dealt most truly, but I have done wickedly.

O my God! my countenance is cast down, when I reflect how greatly I have provoked thee, despite of all the good which thou hast bestowed upon me, I have requited the evil; for thou didst create me not of necessity, but voluntarily; not through constraint, but out of love and favour: and before I had being, thy mercy preceded me, and thou didst breathe a spirit into me, and didst cause me to live. And after I came forth to breathe the air of the world, thou didst not forsake me, but nourish me with a father's tenderness, and as the nurse doth the sucking child thus didst thou foster me; on my mother's breast didst thou cause me to rest secure, and didst satisfy me with thy delicacies; and as I grew up, thou didst strengthen me, bear me as it were on thy arms, and teach me to walk; thou didst teach me wisdom and instruction, and deliver me from all trouble and distress; and when indignation was passing, thou didst hide me in the shadow of thy hand; and from innumerable troubles, from my knowledge concealed, thou didst save me; before the cause of grief came, thou didst, unknown to me, prepare a remedy for my wound; when heedless of danger, thou didst guard me, and when surrounded with danger, as though I were in the lion's mouth, thou didst deliver me from all evil. And when evil and sore diseases fell upon me, thou didst heal me without price; and when thy severe judgments came over the world, thou didst

גַּעַלְתִּי בְּלִבִּי וּבִמְוִפִּי • דִּבַּרְתִּי רָפִי • הֶעֱנִיתִי • וְהִרְשַׁעְתִּי •
זָרְתִּי • חִמַּסְתִּי • טָפַלְתִּי שֶׁקֶר • יַעֲצֵתִי רָע לֹאִין חֶקֶר •
בִּזְבַּחַי • לִצְתִּי • מִדְּרַתִּי • נִאֲצַתִּי • סִרְרַתִּי • עֲוִיתִי •
פִּשְׁעֵתִי • וְעִרְף הַקִּשִּׁיתִי • קִצַּתִּי בְּהוֹכְחוֹתֶיךָ • רִשְׁעֵתִי •
שִׁחַתְתִּי דְרָכֵי • תַּעֲיִיתִי מִמַּהֲלָכֵי • עֲבַרְתִּי מִמִּצְוֹתֶיךָ
וּסְרַתִּי • וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל־הַבָּא עָלַי • כִּי אִמֵּת עֲשִׂיתָ
וְאַנִּי הִרְשַׁעְתִּי :

אֱלֹהֵי גִפְלוֹ פָּנֵי • בִּזְכָּרִי כָּל־אֲשֶׁר הִכְעַסְתֶּיךָ • כִּי עַל
כָּל־טוֹבוֹת שָׁגַמְלַתְנִי • רָעָה גַּמְלַתֶּיךָ : כִּי בִּרְאֵתְנִי לֹא
לְצַדִּיק רַק נִדְבָּה : וְלֹא בְּהִכָּרַח כִּי אִם בְּרָצוֹן וְאַהֲבָה :
וּטָרִם הָיוּתִי בַּחֲסָדֶיךָ קִדְּמַתְנִי • וְנִפְחַת רֹיחַ כִּי וְהַחֲיִיתְנִי :
וְאַחֲרֵי צֵאתִי לְאוֹר הָעוֹלָם לֹא עֲזַבְתָּנִי • אֲכַל כָּאֵב חוֹמֶל
גִּדְּלַתְנִי • וּבְאֵמֶן אֵת הַיֵּנֶק אוֹמְנַתְנִי • עַל שְׂרֵי אִמִּי
הִבְטַחְתָּנִי • וּמִנְעִימוֹתֶיךָ הִשְׁבַּעְתָּנִי • וּבִבְאִי לַעֲמֹד עַל
עַמְּדֵי חֻקְתָּנִי • וּקְחַתְנִי עַל זְרוּעוֹתֶיךָ וְהִרְגַּלְתָּנִי • וְחִכְמָה
וּמוֹסֵר לַמִּדְּתָנִי • וּמִכָּל־צָרָה וְצוּקָה חִלַּצְתָּנִי • וּבִעַת
עֲבוֹר זַעַם בְּצֵל יָדְךָ הִסְתַּרְתָּנִי : וְכִמָּה צָרוֹת גִּעַלְמוּ
מֵעֵינֵי • וּמֵהֶם גָּאֵלְתָּנִי • וּבְטָרִם בֹּא הַתְּלָאָה הַקִּדְּמָה
רְפוּאָה לְמִכְתִּי וְלֹא הוֹדַעְתָּנִי • וּבִעַת לֹא נִשְׁמַרְתִּי מִכָּל־
נֶזֶק אֲתָה שִׁמְרַתְנִי • וּבִבְאִי בֵּין שְׁנֵי אֲרִיּוֹת שִׁבְרַת
מִלִּתְעוֹת כְּפִירִים וּמִשָּׁם הוֹצֵאתְנִי : וּבַחּוֹל עָלַי חֲלִים
רָעִים וְנֶאֱמָנִים חָנָם רְפָאֵתְנִי • וּבִבְאִי שִׁכְטֶיךָ הָרָעִים עַל

he reconcile himself unto thee his Lord? should it not be in reciting the chief themes of thy praise?

O my God! I am too much overwhelmed with shame, to dare to stand before thee, when I consider, that in the same measure as thou art infinitely mighty and great, I am poor and lowly; and that even as thou art mighty and powerful, I am weak and powerless; and as thou art perfect, I am deficient. For thou art ONE, thou art ever-living, thou art mighty, thou art eternal, thou art great, thou art wise, and thou art God. But I am a clod of the earth, a worm, dust from the ground, a vessel full of shame, an inert stone: a shadow which passeth; a breath that fleeth away and returneth not; a poisonoust serpent; perverse of heart, disobedient of will, full of wrath, planning iniquity and deceit, haughty of looks, prone to anger, profane in speech, perverse in my ways, and hastening to do evil. What am I? What is my life? What is my strength? What is my righteousness? I am as nothing all the days of my stay here, how much more after my death! From nothing I sprung, and my existence is but little more valuable. I am now come into thy presence contrary to what beseemeth, with a callous countenance, and polluted thoughts; with a disposition prone to forsake the righteous path, strongly inclined to acts of abomination; with irregular desires and a soul not purified; an unclean heart, perishing and unwise, and with a body wounded; full of pains and diseases, and the afflictions of which are continually increased by my evil deeds.

O my God! I know that my iniquities are too many to be numbered! and my trespasses too numerous to be remembered; nevertheless I will make mention of some of them, although it be but as a drop compared to the sea: I will make confession of them, I may perhaps thereby silence the tumult of their waves² and billows, and do thou hear from heaven, and pardon. I have trespassed against thy law; I have openly despised thy precepts,

¹ Alluding to the human proneness to sin.—I. L.

² The poet compares the compunction of conscience, to the waves of the ocean, that agitate the frail bark of the mariner.—I. L.

מֵרָאשִׁי תְהִלּוֹתָיו • אוֹלֵי כֶם מַעֲוֹנוּ יֵשָׁה • וּבִמָּה יִתְרַצֶּה
זֶה אֶל אֲרָנָיו הַלּוֹא בְּרָאשִׁי :

אֱלֹהֵי בִשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי • לַעֲמֹד לִפְנֵיךָ לִרְעֵתִי • כִּי כִפִּי
עֲצַמַת גִּדְלָתְךָ • כֵּן תִּכְלִית דְּלוֹתִי וְשִׁפְלוֹתִי • וּכְפִי תִקְרָה
יְכַלְתְּךָ • כֵּן חֲלֹשַׁת יְכַלְתִּי • וּכְפִי שְׁלֵמוֹתְךָ • כֵּן חֲסֵרוֹנִי •
כִּי אַתָּה אַחֲדִי • וְאַתָּה חֵי • וְאַתָּה גְבוּרִי • וְאַתָּה קָדִים •
וְאַתָּה גְּדוֹלִי • וְאַתָּה חָכִים • וְאַתָּה אֱלֹהִים • וְאַנִּי גֹשׁ
וְרֶמֶה • עֶפֶר מִן הָאֲדָמָה • כָּלִי מִלֹּא כְלִימָה • אֶבֶן דְּוָמָה •
צֶל עֹבֵר • רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב • חֶמֶת עֹבֵשׁוֹב • עֶקֶב
הַזֵּיב • עֶרֶל לֵב • גִּדְל־חֶמָה • חוֹרֵשׁ אֶן וּמֶרְמָה • גִּבָּה
עֵינִים • קֶצֶר אִפִּים • טֶמֶא שִׁפְתִּים • גַּעֲקֹשׁ דְּרָכִים • וְאֶן
בְּרִגְלִים • מָה־אֲנִי • מָה־חַיִּי • וּמָה־גְּבוּרֹתִי • וּמָה־צִּדְקָתִי •
נִחְשֵׁב לֵאמֹן כָּל־יְמֵי הַיּוֹתִי • וְאַף כִּי אַחֲרֵי מוֹתִי • מֵאֵין
מוֹבָאִי • וּכְאֵין מוֹצְאִי • וְהִנֵּה בָאתִי לִפְנֵיךָ אֲשֶׁר לֹא
בְּדַת־בְּעֻזּוֹת מִצַּח • וְטֶמֶאֶת רַעֲיוֹנִים • וַיִּצֵּר זִוְגָה • לְגִלּוּלִי
פּוֹנָה • וְתַאֲוָה מִתְגַּבְּרָה • וְנִפְשׁ לֹא מְטַהֲרָה • וְלֵב
טֶמֶא • אוֹבֵד וְנִדְמָה • גּוֹף גּוֹף • מִלֹּא אֶסְפְּסוֹף • יוֹסִיף
וְלֹא יוֹסוֹף :

אֱלֹהֵי יִדְעֵתִי כִּי עֲוֹנוֹתִי עֲצֻמוֹ מִסְפָּר • וְאַשְׁמוֹתִי עֲצֻמוֹ
מִלִּזְכוֹר • אֵךְ אֲזִכּוֹר מֵהֶם כְּטָפָה מִן הַיָּם • וְאַתּוֹרָה
בָּהֶם • אוֹלֵי אֲשֻׁכִּיחַ שְׁאוֹן גְּלִיָּהֶם וְדָכִים • וְאַתָּה תִשְׁמַע
הַשְּׁמִים וְסִלַּחַת • אֲשַׁמְתִּי בַתּוֹרָתְךָ • בְּזִיתִי בְּמִצּוֹתֶיךָ •

if she hath been defiled, then shall she wander for a time in wrath and anger; and all the days of her uncleanness shall she dwell alone, an exile, and banished; she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purification be fulfilled.

Who can repay thy goodness, when thou didst place the soul in the body to animate him; that her light might guide and instruct him, and deliver him from evil. Thou didst cut him out of clay, and didst infuse a soul into him, and didst bestow spirit and wisdom on him, by which he is distinguished from the beast; so that he may ascend to an exalted station. Thou hast placed him shut up in thy world, and thou hast as without prepared his work, and observest him; and all that he attempteth to conceal from thee, thou dost clearly view both without and within.

Who knoweth the secret of thy wonderful works? when thou didst furnish the body of man with the necessary means of its existence, gave him eyes to see thy miracles, and ears to hear of thy wonderful works; thought to understand some part of thy secret doings; a mouth to declare thy praise; and a tongue to make known unto all comers thy mighty deeds; even as I thy servant, the son of thy hand-maid, do this day; I who rehearse according to my poor ability, a very small part of thy exaltedness; and which is as but a rude outline of thy ways? But how mighty are their principals! for they are life to those who find them. By means of them all those who hear of them may know thee, although they have not seen thy glory; but every one who heareth not of thy mighty works, how can he know thy divinity? Or how can thy truth enter into his heart, so as properly to prepare his inward thoughts for thy service? The heart of thy servant hath therefore presumed to make mention before thee, his God, of a very few of the heads of thy praises; would! they might cause thee to forgive some of his sins; for wherewith shall

עָנַשׁ מֶרֶם מַמּוֹת : וְאִם טָהָרָה תִּפְּיֵק רָצוֹן • וְתִשְׁחַק לְיוֹם
 אַחֲרוֹן : וְאִם נִטְמְאָה • תִּנּוּד בִּשְׂצָף קִצָּף וְחֲרוֹן • וְכָל־
 יְמֵי טְמֵאתָהּ • בָּדָד תֵּשֵׁב גּוֹלָה וְסוּרָה • בְּכָל־קֹדֶשׁ לֹא
 תִּגַּע • וְאֵל הַמִּקְדָּשׁ לֹא תֵבֵא • עַד מְלֹאת יְמֵי טָהָרָה :
 מִי־יִגְמוּל עַל טִיבִיתֶיהָ • בִּשְׁוֹמֶה הַנִּשְׁמָה לַגּוֹף לְהַחְיֹתוֹ •
 וְאוֹרָה לְהוֹרֹתוֹ וּלְהִרְאוֹתוֹ • לְהַצִּיל לוֹ מִרְעָתוֹ : קוֹרְצָתוֹ
 מֵאֲדָרְמָה וְנִפְחַת־בּוֹ נִשְׁמָה • וְאֶצְלָת עָלָיו רוּחַ חֲכָמָה •
 אֲשֶׁר בָּהּ יִבְרַל מִבְּהֶמָה • וַיַּעֲלֶה אֵל מַעֲלָה רָמָה :
 שִׁמְרָתוֹ בַּעֲוֹלָמָה סָגוּר • וְאַתָּה מַחוּץ הַתִּבְיָן מַעֲשִׂיו
 וְתִרְאֵנּוּ • וְכָל־אֲשֶׁר מִמֶּה יַעֲלִימֵנוּ • מִבֵּית וּמַחוּץ
 תִּצְפְּנוּ :

מִי יוֹדֵעַ סוּר מִפְּעֻלוֹתֶיהָ • בַּעֲשׂוֹרָתָהּ לַגּוֹף צָרָבִי
 פְּעֻלוֹתָיו : וְנִתְּתִי לוֹ עֵינַיִם לִרְאוֹת אוֹתוֹתֶיהָ • וְאַזְנִיַּם
 לִשְׁמוֹעַ נִזְרוֹאוֹתֶיהָ : וְרַעֲיוֹן לְהִבִּין קֶצֶת סוּרוֹתֶיהָ • וּפֶה
 לְסַפֵּר תְּהִלָּתָהּ • וְלִשׁוֹן לְהַגִּיד לְכָל־יָבֵא גְבוּרָתָהּ • כְּמוֹנִי
 הַיּוֹם אֲנִי עֹבְדָהּ בֶּן אִמָּתָהּ : הַמִּסְפָּר כִּפִּי קָצֵר לִשׁוֹנִי
 מַעֲט מְזֹעַר מִרוֹמְמוֹתֶיהָ • וְהֵם אֵלֶּה קִצּוֹת דְּרָכֶיהָ : וּמָה
 עֲצָמוֹ רֵאשִׁיָּהֶם • כִּי חַיִּים הֵם לְמוֹצָאֵיהֶם : בָּהֶם יוֹכְלוּ
 כָּל־שׂוֹמְעֵיהֶם לְהַכִּירָהּ • וְאִם לֹא רָאוּ פָנַי יִקְרָהּ : וְכָל־
 אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע גְּבוּרָתָהּ • אֵיךְ יִבִּיר אֱלֹהוּתָהּ : וְאֵיךְ
 תִּבּוֹא בְּלָבוֹ אִמָּתָהּ • וַיִּכּוֹן רַעֲיוֹנָיו לְעֹבְדָתָהּ : עַל בֶּן
 מִצָּא עֹבְדָהּ אֶת לָבוֹ • לְזִכּוֹר לִפְנֵי אֱלֹהָיו • מַעֲט מְזֹעַר

Who can reveal thy hidden things, when in heaven thou didst form apartments and treasures : some are wonderfully great and numberless ; some are treasures of life, for those who are pure and clean ; and some are treasures of salvation, for those who return from transgression. Some are treasures of fire and coals of brimstone, for those who have broken the covenant. There are also treasures, deep pits, whose fire is never quenched ; he that is abhorred of the LORD shall fall therein. There are treasures of storms and tempests, darkness and terror ; and treasures of hail and ice, drought and snow ; also heat and flowing streams. Smoke and hoar-frost, thick clouds, darkness and gloominess : all hast thou prepared in its season ; and whether designed by thee for chastisement, or the benefit of the land, in mercy hast thou appointed each for its use.

Who can comprehend thy power, when thou didst create from the splendour of thy glory, a pure lustre ? from the rock of rocks was it hewn, and dug from the hollow of the cave. Thou also didst bestow on it the spirit of wisdom, and didst call it SOUL. Thou didst form it hewn from flames of intellectual fire, so that its spirit burneth as fire within it. Thou didst send it forth to the body to serve and guard it ; it is as fire in the midst of it, and yet doth not consume it ; for from the fire of the soul the body was created, and called into existence from nothing, because the LORD descended thereinto in fire.

Who can reach thy wisdom, when thou didst bestow the power of knowledge upon the soul, which is fixed in her ? so that understanding is her foundation, and therefore destruction hath no power over her ; but she existeth according to the stability of her foundation ; and this is her being and life. For the intelligent soul cannot see death ; but for her iniquity will receive a punishment far more bitter than death. And if she be pure, then shall she obtain favour, and rejoice in the latter day ; but

מי יגלה צפונותיך • בעשותך בפרום חדרים ואוצרות :
מהם נזראות ספורות • ודבר גבורות : מהם אוצרות
חיים • לזבים ונקיים : ומהם אוצרות ישע • לשבי פשע :
ומהם אוצרות אש • וגחלי גפרית • לעוברי ברית :
ואוצרות שוחות עמוקות לא יכבה אשם • ועום יי יפל-
שם : ואוצרות סופות וסערות • וקפאון ויקרות :
ואוצרות ברד וקרח וציה ושלג • גם חום ונוזלי פלג :
וקיטור וכפור וענן וערפל • ועלטה ואפל • הכל הכינת
בעתו • אם לשבט אם לארצו • אם לחסד חשבת אותו
וקדשתו :

מי יכיל עצמתך בבראך מזיו כבודך יפעת טהורה •
מצור הצור נגזרה • וממקבת בור נקרה : ואצלת עליה
רוח חכמה • וקראת אותה נשמה : עשיתה מלהבות
אש השכל חצובה • ונשמתה כאש בוערה בה : שלחתה
אל הגוף לעברו ולשמרהו • והיא כאש בתוכו ולא
תשרפהו : כי מאש הנשמה נברא הגוף ויצא מאין ליש •
מפני אשר ירד עליו יי באש :

מי יגיע לחכמתך • בתתך לנפש כח הדעת אשר בה
תקועה • ויהי המדע יסודה : ועל כן לא ישלוט עליה
כליון • ותתקנם כפי קיום יסודה • וזה ענינה וסודה :
ונפש החכמה לא תראה מות • אך תקבל על עונה

of fire and water. Some are as burning coals, some as flashes of fire, some as lightning, and some as sparks of fire. And every troop of them boweth down to him who rideth upon the heavens; they all stand in the highest sphere, by thousands and ten thousands, divided into watches, observing both by night and by day the beginning of the watches, to arrange songs and praises to him who is girt with mighty powers. They all with fear and trembling prostrate themselves, and worship thee, saying, We gratefully acknowledge unto thee, that thou art the LORD our God, thou hast made us, we are creatures; and we all of us are the work of thy hands. Thou art our Lord, and we are thy servants; thou art our Creator, and we are thy witnesses.

O LORD! who can come near thy understanding, when thou didst place on high above the intellectual sphere the throne of thy glory, where is the glorious dwelling of the hiding-place; there also is the mystery and the foundation; and so far the intellectual spirit may come, but there abide; for above this, art thou greatly exalted upon thy mighty throne, where no man may come up to thee.

Who can do according to thy works, when thou didst form under the throne of thy glory a station for the souls of thy pious servants? for there is the habitation of the pure spirits, which are bound up in the bond of life; and which, when weary and faint, do there gather new strength; and there rest those whose strength faileth; and these are the children of rest everlasting. There also is pleasantness without end or limit; and this is the future state. There also are the stations and visions, for the souls who abide there, and in the light of glory appear and show themselves in the presence of the LORD. They dwell in the King's palace, attend at the King's table, are delighted with the sweet intellectual fruit; for he giveth them of kingly dainties. This is the rest and heritage, whose goodness and beauty have no end; it is also a land flowing with milk and honey, and such is its fruit.

וּבְרוּם עוֹלָם נִצְבִּים לְאַלְפִים וּלְרִבּוֹת • נְחָלָקִים
לְמִשְׁמְרוֹת • בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה לְרֹאשׁ אֲשֶׁמְרוֹת : לְעֶרְוָה
תְּהִלּוֹת וְשִׁירוֹת • לְנֶאֱזֹר בְּגִבּוֹרוֹת : כָּלֶם בְּחֶרֶדָה וְרַעְדָה •
כּוֹרְעִים • וּמִשְׁתַּחֲוִים לָךְ : וְאוֹמְרִים מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ •
שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ • אַתָּה עֲשִׂיתָנוּ • וְלֹא אֲנַחְנוּ •
וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ כָּלָנוּ : וְכִי אַתָּה אֲדַנֵּינוּ • וְאֲנַחְנוּ עֲבָדֶיךָ :
וְאַתָּה בּוֹרְאָנוּ • וְאֲנַחְנוּ עֲבָדֶיךָ :

יי מִי יָבֹא עַד תְּבוֹנָתְךָ • בְּהִגְבִּיהֶךָ לְמַעַלָּה מִנִּלְגָּל
הַשֶּׁבֶל כְּסֵא הַכְּבוֹד • אֲשֶׁר שָׁם נִוָּה הַחֲכִיּוֹן וְהַהוֹד • וְשָׁם
הַסּוֹד וְהַיְסוֹד • וְעַדִּיו יִגִּיעַ הַשֶּׁבֶל וְשָׁם יַעֲמֹד : וּמִלְמַעַלָּה
נָאִיתָ וְעָלִיתָ עַל כֹּס תַעְצוֹמְךָ • וְאִישׁ לֹא יַעֲלֶה עִמָּךְ :

מִי יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֶׂיךָ • בַּעֲשׂוֹתְךָ תַּחַת כְּסֵא כְבוֹדְךָ •
מַעֲמַד לְנַפְשׁוֹת חֲסִידֶיךָ : וְשָׁם נִוָּה הַנְּשָׁמוֹת הַטְּהוֹרוֹת •
אֲשֶׁר בְּצִרּוֹר הַחַיִּים צְרוּרוֹת : וְאֲשֶׁר יִגְעוּ וַיִּיעֲפוּ • שָׁם
יִחְלִיפוּ כַח • וְשָׁם יִנּוּחוּ יִגִּיעֵי כַח • וְאַלֶּה בְּנֵי נָח : וְבוֹ נָעַם
כָּלִי תְּכָלִית וְקִצְבָּה • וְהוּא הָעוֹלָם הַבָּא : וְשָׁם מַעֲמָדוֹת
וּמִרְאוֹת • לְנַפְשׁוֹת הָעוֹמְדוֹת • כְּמִרְאוֹת הַצּוֹבְאוֹת • אֵת
פְּנֵי הָאֲדוֹן לְרֹאוֹת וּלְהִרְאוֹת : שְׂכָנוֹת בְּהִיכְלֵי מֶלֶךְ •
וְעוֹמְדוֹת עַל שְׁלַחַן הַמֶּלֶךְ • וּמִתְעַדְנּוֹת בְּמִתְקַן פְּרִי
הַשֶּׁבֶל • וְהוּא יִתֵּן מַעֲדָנֵי מֶלֶךְ : זֹאת הַמְּנוּחָה וְהַנְּחָלָה •
אֲשֶׁר אֵין תַּחֲלִית לְטוֹבָה וְרָפִיָּה • וְגַם זִבְתַּי חֶלֶב וְרִבֵּשׁ
הִיא וְזֶה-פְּרִיָּה :

ness of its King and Creator; and all its high degrees are void and naught, when compared with him.¹

Who can understand thy tremendous mysteries, when thou didst exalt above the ninth orb, the intellectual sphere; that is the inner temple; for the tenth shall be holy to the LORD. This is the sphere which is exalted above all the highest, and which no imagination can reach; and there is the hiding-place, wherein is the canopy for thy glory. Of the true silver didst thou cast it, and form its pavement of intellectual gold; on the pillars of righteousness hast thou placed its establishment; and from thee and thy power it existeth; and all its desire is towards thee.

O LORD! who can fathom the depth of thy thoughts, when thou didst form from the lustre of thy divine presence, the splendour of souls; and the exalted spirits, even the angels who perform thy will, and minister in thy presence; they are the excellent in power, and the mighty of the kingdom, in whose hand is the flaming sword, which revolveth. They perform their work, whithersoever thy spirit directeth them. They all are as polished rubies, exalted creatures; the inner and the outer all view thy paths. They proceed from the holy place, and draw their existence from the fountain of light. They are divided into troops, according to their standards and ensigus, as engraven by the pen of the ready writer. Some of them are princes, and some servants; some in hosts run backward and forward, they are neither weary nor fatigued; they see, but are not seen. Some are hewn from the flames; some are waving winds; some are compounded as had of necessity an influence and power over the affairs of man. The knowledge of these positions, also called houses, in this poem, palaces, constituted the science of the astrologers who exercised so baneful an influence over the affairs of nations even, at times, during perhaps the entire middle ages, a period fruitful in fraud, oppression, and superstition; and it is truly to be regretted, that the mind of such a man as R. Solomon was tinctured by the same erroneous belief, though this does not affect at all the grand religious truths and elevated style of this sublime Hebrew poem.

¹ This section probably refers to the diurnal revolution of the earth, and the revolution of all the stars round their axes.—I. L.

יכאפס • לגדלת בוראו ומלכו : וכל-מעלותיו וגדלו •
מאפס וְתָהוּ נחשבו-לו :

מי יבין סודות נוראותיה • בהרימה על גלגל התשיעי
גלגל השכל • הוא ההיכל לפני • העשירי יהיה קדש
לוי : והוא הגלגל הנעלה על כל-עליון • אשר לא
ישיגהו רעיון • ושם החביון אשר הוא לכבודך לאפריון :
מכסך האמת יצקת אותו • ומזהב השכל עשית רפדתו :
ועל עמודי צדק שמת מסבתו • ומכסה מציאותו • וממך
ועדיך מגמתו • ואליה תשוקתו :

י מי יעמיק למחשבותיה • בעשותה מזיו השכינה
זהר הנשמות • והנפשות הרמות הם מלאכי רצונה •
משרתי פניה : הם אדירי כח וגבורי ממלכת • בידם
להט הקרב המתהפכת : ועשה מלאכת • אל אשר
יהיה שמה הרוח ללכת : בלם גזרות פגניות וחיות
עליות • חצוניות ופגמיות • הליכותיה צופיות : ממקום
קדוש יהלכו • וממקור האור ימשכו : נחלקים לכתות •
ועל דגלם אותות • בעט סופר מהיר חרותות : מהם
נסיכות ומהם משרתות • מהם צבאות • רצות ובאות •
לא עיפות ולא גלאות • רואות ולא נראות : מהם חצובי
להבורת • ומהם רוחות נושבות • מהם מאש וממים
מרכבות : מהם שרפים • ומהם רשפים : מהם ברקים •
ומהם זיקים : וכל-בת מהם משתחוה לרוכב ערבות •

tions influence floweth to all the different species of *terrestria*. creatures, according to the will of their Creator, and their Overseer, who created every one of them according to its state, called them by name, and appointed every one to its proper service and charge.

Who knoweth thy paths, when thou didst form palaces¹ for the seven wandering stars in the twelve constellations; and didst shed an emanation of thy power on Aries and Taurus together; the third Gemini, united as two brethern, with a human face. The fourth is Cancer, the fifth Leo, on whom thou hast bestowed some of thy honour, and his sister Virgo, who is near to him. Thus also Libra, as also Scorpio, who is placed near it. The ninth is Sagittarius, created in the form of a mighty warrior, neither hath he forgotten his purpose, but is become a mighty archer. Thus also were Capricorn and Aquarius created by thy mighty power; and as for the last constellation, thou didst form that in the form of a great Fish. These are the high and exalted constellations in their degrees, twelve princes, according to their divisions.

Lord, who can investigate thy profundity, when thou didst place above the circle of the constellations, a ninth circle in its order, which encompasseth all the planets, and their creatures, so that they are locked up within it; and which guideth all the stars of heaven and their planets, from the East to the West, in its powerful course; which every day boweth itself towards the West, to its King, who gave it the power to reign. All the creatures of the world are within it, as a grain of mustard in the great ocean, in comparison of its immense magnitude and order; yet is it and its greatness accounted as nothing, when compared to the great-

¹ It may be, perhaps, useful to state, that to the ancients only seven planets, or wandering stars, were known: they were arranged in the following order: the Moon, Mercury, Venus, the Sun, Mars, Jupiter, and Saturn. They were supposed to revolve round the earth, as the centre of creation. The minor planets, as Vesta, Juno, &c., as also Herschel and Neptune, were not discovered until recently, and almost yearly some addition is made to our knowledge of the planetary system. The Zodiac, or belt, was supposed to contain such stations for the planets

גִּדְלָתוֹ : וּמִכַּח הַמְּזֻלוֹת הָהֵם • נֶאֱצַל כָּח כָּל-כְּרוּאֵי מָטָה
לְאֵינֵיהֶם • בְּרִצּוֹן בּוֹרֵאם וּמִפְקִידֵם עֲלֵיהֶם : וְכָל-אַחֵר
מֵהֶם עַל מַתְכַּנְתּוֹ בְּרָאוּ • וּבִשְׁם קָרְאוּ • אִישׁ אִישׁ עַל
עֲבֹדָתוֹ • וְעַל מִשְׁאוֹ :

מִי יֵדַע הַלִּיכּוֹתֶיהָ • בַּעֲשׂוֹתָהּ לִשְׂכֵּעָה כּוֹכְבֵי לֵכֶת
הַיְכָלוֹת • בִּשְׁתֵּים עָשָׂרָה מְזֻלוֹת • וְעַל טָלָה וְשׁוֹר אֲצִלָּת
כִּכָּה בְּהַתִּיחָדָם • וְהַשְׁלִישִׁי תְּאוּמִים כִּשְׁנֵי אַחִים
בְּהַתְּאַחָדָם • וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם : וְלָרְבִיעִי וְהוּא
סֶרְטָן • גַּם לְאַרְיֵה • נִתְּתָה מִהוֹדֶה עָלָיו • וְלִאֲחֻחָתוֹ
הַבְּתוּלָה הַקְּרוּבָה אֵלָיו : וְכֵן לְמֵאזְנִים • וְלַעֲקָרָב • אֲשֶׁר
כָּצְרוּ הוֹשֶׁת • וְהַתְּשִׁיעִי הַנִּבְרָא בְּצוֹרֶת גְּבוּר כָּחוֹ וְלֹא
נִשְׂרָת • וַיְהִי רַבָּה קִשְׁת : וְכֵן נִבְרָא גְדִי וְדָלִי בְּכִחָהּ
הַגְּדוֹל • וּלְבִדּוֹ הַמְּזֹל הָאַחֲרוֹן • וַיִּמָּן יְיָ דָּג גְּדוֹל : וְאַלֶּה
הַמְּזֻלוֹת הַגְּבוּהִים וְנִשְׂאִים בְּמַעְלוֹתָם • שְׁנַיִם עֶשֶׂר
נִשְׂאִים לְאֻמוֹתָם :

יְיָ מִי יַחְקוֹר תַּעֲלֻמוֹתֶיהָ • בְּהֶאֱצִילָהּ עַל גִּלְגַּל הַמְּזֻלוֹת •
וְלִגְלַל תְּשִׁיעִי בְּמַעְרָכּוֹ : הַמְּקִיף עַל כָּל-הַגִּלְגָּלִים
וּכְרוּאֵיהֶם • וְהֵם סְגוּרִים בְּתוֹכּוֹ : הַמְּנַהִיג כָּל-כּוֹכְבֵי
שָׁמַיִם וְגִלְגָּלֵיהֶם • מִמְּזִרְח לְמַעְרָב לְתִקְוָה מִהֲלָכּוֹ :
הַמְּשַׁתְּחֹוֶה פָּעַם בְּכָל-יוֹם • לִפְאֹת מַעְרָב לְמַלְכוֹ
וּמַמְלִיכּוֹ : וְכָל-כְּרוּאֵי עוֹלָם בְּתוֹכּוֹ • בְּנִרְגִּיר חֲרָדֵל בָּיִם
הַגְּדוֹל לְתִקְוָה גְּדֹלָה וְעָרְכּוֹ : וְהוּא וּגְדֻלָּתוֹ נִחְשָׁב כְּאֵין

famine, burning volcanoes, thunderstorms, and great hailstones; and occasioneth the grievous wounds of those thrust through, and those threatened by the drawn sword; for he causeth men's feet to run swiftly to evil, and to hasten to shed blood.

Who can utter thy tremendous works, when thou didst encompass the planet Mars with a sixth revolving orb of great magnitude, in which is placed the planet Jupiter: whose body is five and seventy times bigger than that of the earth, according to its dimension. It maketh its circuit in twelve years, and is a benign and favourable planet; for it promoteth the fear of God, rectitude, and repentance, and every virtuous act; it increaseth all corn and fruit; causeth wars to cease, as also enmity and strife; for its nature is to strengt' n every breach with rectitude; and it judgeth the world in righteousness.

Who can describe thy omnipotence, when thou didst encompass the planet Jupiter with a seventh orb, in which is placed Saturn to perform its revolution. Its body is ninety times bigger than that of the earth, according to its dimension. It revolveth round its orbit in thirty years. It stirreth up wars in the cause of spoil, captivity, and famine; for such is its nature. It also causeth countries to be laid waste, rooteth up kingdoms, according to the will of him who hath appointed it to perform his service, even this strange service.

Who can reach thy exaltation, when thou didst encompass the planet Saturn with an eighth orb in its revolution, which beareth the twelve constellations on its belt; and all the superior celestial stars are centred in its compass. And every one of these stars revolveth in the zodiac in six and thirty thousand years, on account of its extraordinary height. And the body of every star of them is one hundred and seven times bigger than that of the earth; such is its magnitude. And from the power of these constellations destitute of the necessary instruments and the means of making the difficult calculations which the last three centuries have laid at the disposal of men of science.

ומדקרים • ושלופי חרב כנגדם : כי רגליהם לרע ירוצו •
וימהרו לשפך דם :

מי יגיע נוראותיה • בהקיפה על גלגל מאדים גלגל
ששי • גלגל ומסכה • עצומה ורבה • צדק ילין בה : וגופו
גדול מגוף הארץ חמשה ושבעים פעם כמדת רחבה •
וסובב הגלגל בשמים עשרה שנה • והוא כוכב רצון
והאהבה : ומעורר יראת השם • וישר • ותשובה • וכל-
מדה טובה : ומרבה כל-תבואה ותנובה • ומשבית
מלחמות • ואיבה • ומריבה : ודתו לחזק • בישרו כל-
בדק • והוא ישפט-תבל בצדק :

מי ישוחח גדלתה • בהקיפה על גלגל צדק גלגל
שביעי • ובו שבת בתקופתו : וגופו גדול מגוף הארץ •
אחר ותשעים פעם כמדתו : וסובב הגלגל בשלשים
שנה במרוצתו : ומעורר מלחמות • ובזה • ושבי • ורעב •
כי בן דתו : ומחריב ארצות • ועוקר מלכיות • ברצון
המפקיד אתו : לעבד עבדתו • נכריה עבדתו :

מי יגיע לרוממותה • בהקיפה על גלגל שבת • גלגל
שמיני במסכתו : והוא סובל שמים עשרה מזלות •
על קו חשב אפדתו : וכל-כוכבי שחק העליונים •
יצוקים ביצוקתו : וכל-כוכב מהם • יקיף הגלגל בששה
ושלשים אלף שנים • מרב גבהותו : וגוף כל-כוכב
מהם מאה ושבוע פעמים כגוף הארץ • וזאת תכלית

in the appointed path; insofmuch that at a certain place the night is lengthened to six months, as hath been proved by the wise. From this may be perceived a part of the ways of his Creator; a small portion of his mighty powers, his strength, and wonderful works; for from the greatness of the servants the great power of the Lord may be known by all endowed with understanding. For on the servant is shed part of the glory of the Lord; for all the goods of his master are delivered into his hand.

Who can comprehend thy wonders, when thou didst appoint him to furnish light to all the superior and inferior stars; as also to the moon, although its spots sometimes appear. And according to her distance from the sun she receiveth her light, until such time as she is at the full, by being opposite the sun, and shineth over against him; and when she draweth nearer to him the other half of the month, and the sun recedeth on one side from her, so that he removeth from being opposite her, and inclineth to the other side: then her light decreaseth until the end of the month; so that, when in conjunction with the sun, she disappeareth entirely for about the space of a day, half an hour, and some minutes. After which, she is again renewed, and returneth to her pristine state, and cometh forth as a bridegroom from his chamber.

Who knoweth thy wonderful works, when thou didst encompass the orb of the sun with a fifth orb, in which is placed Mars, as a king in his palace, who performeth his revolution in eighteen months. And the proportion of his body to the earth, is as one and five eighths.¹ He is as a terrible warrior, is the shield of the mighty, and bloody-thirsty; for he stirreth up wars, slaughter, and the destruction of those slain by the sword, and by flaming darts, destroying their substance by the sword; causing years of

¹ Though moderns estimate the bulk of Mars at one tenth of our earth, and that of Jupiter at near nineteen hundred times greater than the same, it must not excite surprise that the astronomers of the twelfth century should have fallen so far short of modern discoveries, as they were

היותו ששה חדשים • לפי מבחן הבוחנים : וממנה
יודעו קצת דרכי בוראה • שמץ מגבורותיו • ועוזו
וגפלאותיו : מגדלת העבדים • גדלת הארון נודעת •
לכל-יודעי דעת : ועל העבד יגלה תקף הארון וגבורו •
וכל-טוב אדניו בידו :

מי יביר אמותיה • בהקיפה אותה להעניק אור
לכוכבי מעלה ומטה • גם ללבנה • ואם תחתייה תעמד
הבהרת לבנה : וכפי אשר ירחק לעמד נכחה • ויקבל
זרחה : עד ימלא אורו בעמדו לפנייה • והאיר אל עבר
פנייה : וכל-אשר יקרב אחר חצי החדש אליה • והוא
נוטה מעליה • וירחק מעמד נגדה • וילך לצדה • ועל בן
תחסר אורתו • עד כלות חדשו ותקופתו • ויבא בגבול
שפתו : ובהדבקו עמה • יסתר במסתרים • כפי יום וחצי
שעה • ורגעים ספורים : ואחרי כן יתחדש וישוב
לקדמותו • והוא כחתן יצא מחפתו :

מי ידע פליאותיה • בהקיפה על גלגל חמה גלגל
חמישי • ובו מאדים כמלך בהיכלו • ובשמונה עשר
חדש יסוב גלגלו : ומדתו בגוף הארץ • פעם וחצי
ושמינית פעם • וזה תכלית גדלו : והוא בגבור עריץ
מגן גבוריהו מאדם • ומעורר מלחמות • והרג ואבדן •
ומפי חרב • ולהוטי רשף • נהפך לחרב לשדם : ושנת
בצורת • ושרפת אש • ורעמים • ואבני אלגביש •

groom. She also hasteneth the maturity of fruit, and all other vegetation; both the precious fruit of the sun, and the precious fruit of the moon.

Who can understand thy secret council, when thou didst encompass the planet Venus, with a fourth orb, in which is the Sun, who moveth round the whole planetary system in a complete year; and his body is one hundred and seventy times larger than our earth, as is demonstrated by those who have knowledge and understanding in these matters. It is he who affordeth light to all the planetary system, and betokeneth salvation to kings, as also glory, dominion, and homage; and reneweth wonders in the world, both as to war and peace. He also rooteth up kingdoms, and planteth and exalteth others; for he hath power to humble, and also to exalt with a high hand; but all is according to the will of the One who created him in wisdom.¹ And every day doth he worship his King, when speeding on his course. In the morning early he lifteth up his head, and boweth towards the west in the evening; for in the evening he goeth down, and returneth in the morning.

Who can comprehend thy greatness, when thou didst appoint him for the numbering of days, years, and fixed times; and through his influence cause the fruit-bearing trees to spring forth; as also the sweet fruit which fatten and flourish under the influence of the Pleiades, and the bands of Orion. Six months he travellet towards the north, to warm the air, water, wood, and stones; and the nearer he approacheth the north, the longer the days and seasons grow, insomuch that there is found a place where the days are lengthened to six months, as hath been faithfully demonstrated: and six months he goeth towards the south,

¹ It will be readily understood that the ancients though they believed that the stars have an influence on the affairs of man, conceived it to be only a delegated power, entirely under the control of Providence; and hence the stellar power can be overcome by prayer and penance.—I. L.

חַתָּנִים : וְהָיָא מְקַשְׁרַת פְּרֵי תְנוּבוֹת וְשָׂאֵר הַצִּמְחִים •
מִכְנֶגֶד תְּבוּאֹת שְׁמֶשׁ • וּמִכְנֶגֶד גֶּרֶשׁ יְרָחִים :
מִי יִשְׁכִּיל סוּדָה בְּהַקִּיפָהּ עַל גִּלְגָּל נָגַהּ • גִּלְגָּל רְבִיעִי
וְכוּ חֲחֻמָּה • וְסוּבָבָת כָּל-הַגִּלְגָּל בִּשְׁנָה תְּמִימָה • וְגוֹפָה
גְּדוֹל מְנוּף הָאָרֶץ מֵאָה וְשִׁבְעִים פָּעַם בְּמוֹפְתֵי שָׁכָל
וּמוֹזָה : וְהָיָא חוֹלְקַת אוֹר לְכָל-כּוֹכְבֵי שָׁמַיִם • וְנוֹתַנַּת
תְּשׁוּעָה לְמַלְכִּים • וְהוֹד וּמַלְכוּת וְאַיִמָּה • וּמַחְדָּשֶׁת
נִפְלְאוֹת בְּעוֹלָם • אִם לְשָׁלוֹם וְאִם לְמַלְחָמָה : וְעוֹקְרַת
מַלְכוּתִית • וְתַחֲתָם אַחֲרוֹת מְקִימָה וּמְרִימָה • וְלֹה יִכְלֹת •
לְהַשְׁפִּיל וּלְהָרִים בְּיַד רָמָה • וְהַכֹּל בְּרִצּוֹן הַבוֹרָא אֹתָהּ
בְּחֻכְמָה : וּבְכָל-יוֹם וַיּוֹם תִּשְׁתַּחֲוֶה לְמַלְכָּה • וּבֵית
נְתִיבוֹת נִצְבָּה • וּבִשְׁחַר תָּרִים רֹאשׁ • וְתַקּוֹד לְעֶרֶב
בְּמַעֲרָבָה • בְּעֶרֶב הָיָא בָּאָה • וּבִבְקָר הָיָא שָׁבָה :
מִי יָכִיל גְּדֻלָּתָהּ • בְּעִשְׂוֹתֶיהָ אוֹתָהּ לְמִנּוֹת בָּהּ יָמִים
וְשָׁנִים • וְעֵתִים מְזֻמָּנִים : וְלַהֲצַמִּיחַ בָּהּ עֵץ עֲשֵׂה-פְרִי •
וּמַעֲדָנוֹת כִּימָה • וּמוֹשְׁכוֹת כְּסִיל • דִּשְׁנִים וְרַעֲנָנִים •
וְשִׁשָּׁה חֲדָשִׁים הוֹלֶכֶת לִפְנֵאת צָפוֹן לַחֲמַם הָאוֹיֵר •
וְהַמִּים • וְהַעֲצִים • וְהָאֲבָנִים • וּכְפִי קִרְבָּתָהּ לְצָפוֹן •
יִגְדְּלוּ הַיָּמִים • וַיֵּאָרִיכוּ הַזְּמָנִים : עַד יִמָּצֵא מְקוֹם
אֲשֶׁר יִגְדֹל יוֹמוֹ • עַד הֵיוֹתוּ שִׁשָּׁה חֲדָשִׁים • בְּמוֹפְתִים
נִצְמָנִים : וְשִׁשָּׁה חֲדָשִׁים הוֹלֶכֶת לִפְנֵאת דָּרוֹם •
בְּמַעֲגָלִים נְתוּנִים : עַד יִמָּצֵא מְקוֹם אֲשֶׁר יִגְדֹל לִילוֹ • עַד

who darkeneth their light ; for he who is higher than the highest, regardeth even them that are higher than they. And those who imagine the sun to be their god, may at such time be ashamed of their vain imaginations, and put their doctrine to the test. They then will know, that it is the hand of the LORD which hath made all ; and that the sun hath no power, but he alone who darkeneth his light hath dominion. And it is he who sendeth one of his own servants¹ unto him, to obscure his light, cut down his power, and remove him from his rule.

Who can recount thy righteousness, when thou didst encompass the atmosphere of the moon with a second orbit, without outlet or breach, in which is placed a planet called Mercury ; its dimensions compared to that of the earth, is as one to twenty-two thousand ; and it determineth its revolution in ten months with swiftness ; and it awakeneth in the world quarrels and strife, hatred and enmity. It giveth the means to procure opulence, and to amass wealth, to accumulate riches and affluence, according to the command of its Creator, before whom it ministereth as a servant before his lord. It is the planet of prudence and wisdom, to give subtlety to the simple, to the young man knowledge and discretion.

Who can comprehend thy mysteries, when thou didst encompass the second planet with a third orbit, in which is placed the planet Venus, as a queen in the midst of her subjects, and as a bride adorned with her attire. She completeth her periodical course in eleven months, and her body is to that of the earth as one to thirty-seven, as is well known to those who have studied her. And according to the will of her Creator introduceth, by her influence, into the world, ease and prosperity, joy and gladness, songs and joyful shouting, and the pleasant joy of the bride-

¹ i. e. The moon, a servant or tributary of the sun.—I. L.

עליהם • מחשיך מאוריהם • כי גבוה מעל גבוה שמר
וגבהים עליהם : והחושבים כי השמש אלהיהם •
בעת הזאת יבשו ממחשבותיהם • ויבחנו דבריהם •
וידעו כי יד ייעשה זה זאת • ואין לשמש יכלת • והמחשיך
אורה לבדו הממשלת : והוא השלח אליה • עבד
מעבדיה • גמול חסדיה • להסתיר אורה • ולכרת
מפלצתה • ויסרה מגבירה :

מי יספר צדקותיה • בהקיפה על רקיע הירח גלגל
שני באין יוצאת ופרץ • ובו כוכב והוא הנקרא כוכב •
ימדתי בחלק משנים ועשרים אלף מן הארץ • ומדיף
הגלגל בעשרה חדשים במרץ • והוא מעורר בעולם
ריבות ומדגים • ואיבות ורגנים : ונותן כח לעשות חיל
ולצבור הון • ולכנוס עשר ומזון • במצות הבורא אותו
לשירתו בעבד לפני ארון : והוא כוכב השכל והחכמה •
נתן לפתאים ערמה • לנער דעת ומזמה :

מי יבין סודותיה • בהקיפה על גלגל השני גלגל
השלישי • ובו נגה כגברת בין חיליה • וכפלה תעדה
כליה : ובעשתי עשר חדש תסוב גליליה • וגופה בחלק
משבעה ושלשים מן הארץ ליודעי כודה ומשכיליה •
והיא מחדשת בעולם כרצון בוראה • השקט ושלוח
ודיצה וחדרה • ושירות ורגנים • ומצהלות חפוזות

have but one foundation, and their source is one; from where they proceed, and are ever renewed; and from where they are separated, and become four branches.

Who can show thy greatness, when thou didst encompass the element of fire with the circle of the firmament, in which the moon is placed,¹ which shineth, and draweth its light from the sun's splendour; and performeth its revolution in twenty-nine days, and goeth its limited course. Some of its mysteries are simple, and some profound: and its body is to that of the earth, as one to thirty-nine. With its renewal every month, it induceth the world and its events, both good and bad, according to the pleasure of its Creator, to show his mighty deeds to the sons of men.²

Who can celebrate thy praises, when thou didst appoint the moon as the principal for the computation of times and seasons; the equinoxes, signs, days, and years. Its rule is at night, till its appointed time of decrease, when its splendour is obscured, and it lieth hid within the veil of its darkness; for it receiveth its light from that of the sun. And if on the fourteenth night, they both are near the line of the dragon, so that it separateth them, then the moon doth not cause her light to shine, but its lamp is darkened. In order that all the earth may know that they are the creatures of the Most High; and however precious, yet is there a Judge above them, to humble, and exalt. It nevertheless shall revive after its fall, and shall shine, emerging from its obscurity. And when in conjunction with the sun at the end of the month, if the dragon be between them, and they are both on one line, the moon then appeareth before the sun as a black cloud, and intercepteth its light from every eye. That those who view her may be sensible that the kingdom doth not belong to the host of heaven, and their armies, but that there is a LORD above them,

¹ This poem is predicated upon the Ptolemæan system of astronomy, which makes the earth the centre. So also the word *circle*, according to ancient ideas, instead of the modern *course* of planets.—I. L.

² It need hardly be mentioned that R. Solomon, in alluding to *astrology*, speaks according to the now exploded ideas of his time.—I. L.

יוצאים ומתחדשים • ומשם יפרד והיה לארבעה
ראשים :

מי יחנה גדלתה • בהקיפה על גלגל האש גלגל
הרקיע ובו הירח • ומזיו השמש שואף וזרח • ובתשעה
ועשרים יום יסוב גלגלו • ויעלה דרך גבולו : וסודיו
מהם פשוטים ומהם עמוקים • וגופו פחות מגוף
הארץ • בחלק מתשעה ושלשים חלקים : והוא מעורר
מדי חדש בחדשו עולם וקורותיו • וטובותיו ורעותיו •
ברצון הבורא אותו להודיע לבני האדם גבורותיו :

מי יזכיר תהלותיה • בעשותה הירח ראש לחשבון
מועדים וזמנים • ותקופות ואתת לימים ושנים :
ובלילה ממשלתו • עד בא עתו • ותחשך יפעתו •
ויתכסה מעטה קדרותו • כי ממאור השמש אורתו :
ובליל ארבעה עשר אם יעמדו על קו התלי שניהם •
ויפריד ביניהם • אז הירח לא יהל אורו • וידעך גרו :
למען העת כל-עמי הארץ • כי הם ברואי מעלה • ואם
הם יקרים • עליהם שפט להשפיל ולהרים : אך יחיה
אחרי נפלו • ויאיר אחרי אפלו : ובהדבקו בסוף החדש
עם החמה • אם יהיה תלי ביניהם • ועל קו אחר יעמדו
שניהם • אז יעמד הירח לפני השמש כעב שחורה •
ויסתיר מעין כל-ראיה מאורה : למען ידעו כל-ראיה •
כי אין המלכות לצבא השמים וחייליהם • אבל יש ארון

or left, till they arrive at the court of the King's palace. Thou art God, who by thy Divinity supportest all things formed; and upholdest all creatures by thy Unity. Thou art God, and there is no distinction between thy godhead, unity, priority, or existence; for all is one mystery; and although each of these attributes is variously named, yet the whole point to one end.

Thou art wise, and wisdom, which is the fountain of life, floweth from thee; and compared with thy wisdom, the knowledge of all mankind is folly. Thou art wise; and didst exist prior to all the most ancient things; and wisdom was reared by thee. Thou art wise; and hast not learned aught from another, nor acquired thy wisdom from any one else. Thou art wise; and being the architect of unbounded might, hast from thy own wisdom imparted the gift desired, and produced existence out of non-existence, and spread knowledge over ignorance, as the ray of light from the fountain of vision illumineth obscurity. Thou drawest forth the light from its source, but not by human means, and producest all without a mortal's instruments. Thou hast arranged and fixed, and purified and cleansed; and called unto the nonentity, and it was displaced; and to existence, and it was fixed; to the world, and it was expanded. Thou didst mete out the heavens with thy span; thy hand joined the tent of the planets, and with thy mighty power didst connect the individual parts of creation; and it reacheth to the uttermost things, yea to the utmost reach of our imagination.

Who can declare thy mighty power, when thou didst form the globe of the earth, divided into two parts; one half dry land, and one half water. Thou didst also encompass the water¹ with the elementary sphere of air; the wind whirleth about continually, and returneth again according to its circuits. Thou didst also encompass the air with the element of fire. These four elements

¹ This is contrary to our present system; as we suppose that the air encompasses the whole terraqueous globe.—D. L.

עד בואם לחצר בית המלך: אתה אלוה: סומך היצורים
באלהותך: וסוער הכרואים באחרותך: אתה אלוה:
ואין הפרש בין אלהותך: ואחרותך: וקרמויתך:
ומציאותך: כי הכל סוד אחר: ואם ישתנה שם כל-
אחר: הכל הולך אל מקום אחר:

אתה חכם: והחכמה מקור חיים וממך נובעת:
ובחכמתך נבער כל-אדם מדעת: אתה חכם: קדמון
לכל-קדמון: והחכמה היתה אצלך אמן: אתה חכם:
ולא למדת מבלעריך: ולא קנית חכמה מזולתך: אתה
חכם: ומחכמתך אצלת חפץ מזמן: בפועל ואמן:
למשוך משך היש מן האין: כהמשך האור היוצא מן
העין: ושואב ממקור האור מבלי דלי: ופועל הכל בלי
כלי: וחצב וחקק: וטהר וזקק: וקרא אל האין ונבקע:
ואל היש ונתקע: ואל העולם ונרקע: ותבן שחקים
בגורת: וידו אהל הנלגלים מחברת: ובגללאות היכלת
יריעות הבריאות קושרת: וכחה נוגעת על שפת
היריעה הבריאה הקיצונה הקיצונה במחברת:

מי ימלא גבורתך: בעשותך כדור הארץ נחלק
לשניים: חציו יבשה וחציו מים: והקפת על המים
גלגל הרוח: סובב סובב הולך הרוח: ועל סביבותיו
יגווח: והקפת על הרוח: גלגל האש: והיסודות האלה
ארבעתם: להם יסוד אחר: ומוצאם אחר: וממנו

Thou art great, and, opposed to thy greatness, all grandeur is humbled, and every excellence defective. Thou art great above all thought, and lofty above every revolving sphere. Thou art great above all greatness; and exalted above every blessing and praise.

Thou art mighty, and there is none among all thy formations and thy creatures that can do according to thy works, and according to thy might. Thou art mighty, for unto thee appertaineth absolute power, which admitteth not of change or mutability. Thou art mighty, and because of thy abundant power dost thou pardon even in the time of thy indignation and wrath; and art long-suffering to sinners in thy displeasure. Thou art mighty, and unto all thy creatures thy mercies extend; and these are the mighty protectors of the human race, which have existed from eternity.

Thou art light, and the eyes of every pure soul shall see thee; for the clouds of iniquity alone hide thee from her sight. Thou art that light which is hidden in this world, but which shall be revealed in the celestial world; for on the mount of the LORD shall it be seen. Thou art most high, and the eye of the intellect desireth and longeth for thee; but it can only see a part, it cannot see the whole of thy greatness.

Thou art the God of gods, and all creatures come to seek thy protection; and in honour of this thy name every created thing is bound to serve thee. Thou art God, and all things formed are thy servants and worshippers; nor can thy glory be diminished, because they worship others beside thee; for the intention of all is to draw near unto thee; but truly they are as blind men; though their faces be directed to the King's highway they have strayed from the true road. The one hath sunk into a destructive pit, and the other fallen into a snare; yet they all thought to obtain their desire, but alas! they laboured in vain. But thy true servants are like those who have their eyes open, travelling in the straight road; neither turning from their way to the right

יתרון מגרעת : אתה גרול מכל-מחשבה • ונאה מכל-
מרכבה : אתה גרול על כל-גרלה • ומרמם על כל-
ברכה ותהלה :

אתה גבור • ואין בכל-יצירותיך ובריותיך • אשר יעשה
במעשיך ובגבורתיך : אתה גבור • ולך הגבורה
הגמורה • אשר אין לה שנוי ותמורה : אתה גבור •
ומרב גבורתך תמחול בעת זעם אפך • ותאריך
לחטאים זעפך : אתה גבור • ורחמיה על כל-ברואיה
כלם • הקמה הגבורים אשר מעולם :

אתה אור • ועיני כל-נפש זכה יראוך • וענני עונים
מענייה עלימוך : אתה אור נעלם בעולם הזה • ונגלה
בעולם העליון הנאה • בהר " יראה : אתה עליון •
ועיני השכל לך תכסוף ותשתאה • אפס קצהו תראה
וכלו לא תראה :

אתה אלהי האלהים • וכל-הברואים עריך • ובכבוד
זה השם נתחייב כל-נברא לעבריך : אתה אלוה • וכל-
היצורים עבריך ועובריך • ולא יחסר כבודך • בגלל
עובדי בלעריך • כי כוננת כלם להגיע עריך • אבל הם
בעורים • מגמת פניהם דרך המלך • ותעו מן הדרך : זה
טבע בבאר שחת • וזה נפל אל פחת • וכלם חשבו כי
לחפצם נגעו • והם לריק יגעו : אך עבריך הם כפקחים
ההולכים דרך נכוחה • לא סרו ימין ושמאל מן הדרך •

Under its protecting shadow shall we live. Thine are the two worlds, between which thou hast fixed a boundary; the first the world of works, the second of reward. Thine is that reward, which thou hast reserved, and concealed for the righteous; for thou didst see that it was good, and didst therefore treasure it up for those who fear thee.

Thou art One, the first of every number, and the foundation of all structure. Thou art One, and in the mystery of thy Unity all the wise in heart are astonished; for they cannot define it. Thou art One, and thy Unity can neither be lessened nor augmented; for nothing is there wanting or superfluous. Thou art One, but not such a one, as is estimated, or numbered; for neither plurality, nor change, form, nor physical attribute, nor name expressive of thy quality, can reach thee. Thou art One: and were I to attempt to trace laws by which thou mightest be bound, my imagination would become bewildered; I therefore said, "I will take heed to my ways, that I sin not with my tongue." Thou art One, high and exalted above possibility of degradation or fall; but wo to the individual who is subject to fall.

Thou dost exist, though neither the hearing of the ear nor the sight of the eye can reach thee; nor can we inquire concerning thy being, How, why or whence, thy existence. Thou dost exist, but through thyself alone, thou art; thou art the sole Sovereign, and there is no other power with thee. Thou dost exist, and before time was made thou wast, and before space was created thou didst dwell. Thou dost exist, and thy mystery is concealed from human ken; too far removed from our reach; too profound for mortal knowledge to attain.

Thou livest, but not like other beings from a fixed time, or known period. Thou livest, but not through spirit and soul; for thou art the soul to the soul. Thou livest, but not with the life of man, who is like vanity; and whose end is moth and worm. Thou livest, and whoever will be permitted to comprehend thy mystery, will enjoy everlasting delight: he shall feed on the contemplation, and live for ever.

לך שְׁנֵי הָעוֹלָמִים אֲשֶׁר נָתַתְּ בִּינֵיהֶם גָּבוּל • הָרָאשׁוֹן
לַמַּעֲשִׂים וְהַשֵּׁנִי לַגְּמוּלָה : לך הַגְּמוּלָה אֲשֶׁר גָּנַזְתָּ לַצַּדִּיקִים
וַתַּעֲלִימָהוּ • וַתֵּרָא אֹתוֹ כִּי טוֹב הוּא וַתַּצְפֶּנָּהוּ :

אַתָּה אַחֵר • רֹאשׁ כָּל־מִנֵּן • וְיִסּוֹד כָּל־בְּנֵן : אַתָּה
אַחֵר • וּבִסּוֹד אַחֲרוּתְךָ חֲכָמִי לֵב יִתְמָהוּ • כִּי לֹא יָדְעוּ
מִה־הוּא : אַתָּה אַחֵר • וְאַחֲרוּתְךָ לֹא יִגְרַע וְלֹא יוֹסִיף •
לֹא יַחֲסֹר וְלֹא יַעֲדִיף : אַתָּה אַחֵר • וְלֹא כְּאַחֵר הַקְּנוֹי
וְהַמְּנוֹי • כִּי לֹא יִשְׁיַגֶּה רַבּוֹי וְשִׁנּוּי • לֹא תֵּאָר וְלֹא כְּנוֹי :
אַתָּה אַחֵר • וְלִשּׁוֹם לךָ חֶק וּגְבוּל גִּלְעָה הַגִּיּוֹנִי • עַל בֶּן
אֲמַרְתִּי אֲשַׁמְּרָה דְּרָכֵי מַחֲטָא בְּלִשּׁוֹנִי : אַתָּה אַחֵר •
גְּבַהֲתָ וְנַעֲלִיתָ מִשְׁפּוֹל וּמִנְפּוֹל • וְאִי לוֹ הָאֶחָד שִׁיפּוֹל :
אַתָּה נִמְצָא • וְלֹא יִשְׁיַגֶּה שִׁמְעַת אֶזְנִי וְלֹא רְאוֹת עֵינַי •
וְלֹא יִשְׁלוּט בְּךָ • אֵיךְ • וְלִמָּה • וְאֵינִי : אַתָּה נִמְצָא • אֲכַל
לְעֶצְמְךָ • וְאֵין לְאַחֵר עִמָּךְ : אַתָּה נִמְצָא • וּבִטְרָם הָיוֹת
כָּל־זְמַן • הָיִיתָ • וּבְלִי מְקוֹם חֲנִית : אַתָּה נִמְצָא • וְסוֹדְךָ
נֶעֱלַם וּמִי יִשְׁיַגֶּנוּ • עֲמוּק עֲמוּק מִי יִמְצְאוּנוּ :

אַתָּה חַי • וְלֹא מִזְמַן קָבוֹעַ • וְלֹא מַעַת יָדוּעַ : אַתָּה חַי
וְלֹא בְּנֶפֶשׁ וּנְשָׁמָה • כִּי אַתָּה נְשָׁמָה לְנִשְׁמָה : אַתָּה
חַי • וְלֹא כַחַי אָדָם לְהַכֵּל דָּמָה • וְסוּפוֹ עֵשׂ וְרִמָּה :
אַתָּה חַי • וְהַמְּגִיעַ לְסוֹדְךָ יִמְצָא תַּעֲנוּג עוֹלָם • וְאֲכַל
וְחֵי לְעוֹלָם :

אַתָּה גָּדוֹל • וּמוֹל גְּדֻלָּתְךָ כָּל־גְּדֻלָּה נִכְנָעַת • וְכָל־

A POEM,
CALLED
KETHER MALCHUTH,
THE ROYAL CROWN,

COMPOSED BY R. SOLOMON BEN GABIROL.

BY rehearsing my prayer, a man may perhaps benefit ;
For he may thereby learn purity and rectitude.
Therein have I declared the wonders of the living God ;
Though briefly, and in words concise.
I have given it the precedence of all my hymns of praise,
And called it, The Royal Crown.

Thy works, O God ! are wonderful, of which my soul is exceeding conscious. Thine, O LORD ! are the greatness, power, glory, victory, and majesty. Thine is the kingdom, O LORD ! and thou art exalted, as Supreme above all : riches and honour proceed from thee. Of thee, the celestial and terrestrial creatures testify, that though they perish thou wilt exist eternally. Thine is the power, whose profundity overpowereth our mind in its contemplation ; for thou art by far too infinite for us. Thine is the secret centre¹ of power, the mysterious foundation of all existence. Thine is the name which is concealed from men of wisdom ; the power which sustaineth the world as it were on a vacuum ; and the ability to bring to light every hidden thing. Thine is the merciful kindness so excelling towards thy creatures ; and the boon reserved for those who fear thee. Thine are the mysteries, which neither fancy nor imagination can comprehend ; and the life, over which dissolution hath no power. Thine is the throne exalted above all height ; and the habitation concealed in the eminence of its recess. Thine is the existence, from the shadow of whose light sprung every existing thing ; of which we said,

¹ Heb. The hiding-place of thy power ; alluding to Habak. iii. 4.

כ ת ר מ ל כ ו ת

לרבי שלמה בן גבירול :

בְּתַפְלְתִּי יִסְכֵּן גִּבֹּר • כִּי בָהּ יִלְמַד יִשְׂר וְזִכּוֹת :
סִפְרָתִי בָהּ פְּלֵאֵי אֵל חַי • בְּקִצְרָה אֶךְ לֹא בְּאַרְיִכּוֹת :
שְׁמָתִיהָ עַל רֹאשׁ מְהֻלְלִי • וְקִרְאָתֶיהָ כְּתֵר מַלְכוֹת :
נִפְלְאִים מַעֲשֵׂיהָ וְנִפְשֵׁי יִדְעֵת מְאֹד • לָךְ יִי הַגְדֻלָּה
וְהַגְבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד : לָךְ יִי הַמַּמְלָכָה
וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ וְהַעֲשֵׂר וְהַכְּבוֹד : לָךְ בְּרֹאִי
מַעֲלָה וּמָשָׁה • יַעֲדוּ כִּי הִמָּה יֹאבְדוּ • וְאַתָּה תַעֲמֹד :
לָךְ הַגְבוּרָה אֲשֶׁר בְּסוּדָהּ נִלְאוּ רַעֲיוֹנֵינוּ לַעֲמֹד • כִּי
עֲצָמָת מִמֶּנּוּ מְאֹד : לָךְ חֲבִיּוֹן הָעוֹז • הַסּוּד • וְהִסּוּד :
לָךְ הַיֵּשׁ הַנֶּעֱלָם מִמֶּתִי חֲכָמָה • וְהַכֹּחַ הַסּוֹבֵל הָעוֹלָם
עַל בְּלִימָה • וְהַיִּכְלָת לְהוֹצִיא לְאוֹר כָּל־תַּעֲלוּמָה : לָךְ
הַחֲסֵד • אֲשֶׁר גִּבֹּר עַל בְּרֹאִיָּה • וְהַטּוֹב הַצָּפוֹן לִירֵאָיָה :
לָךְ הַסּוּדוֹת • אֲשֶׁר לֹא יִכִּילֻם שִׁבְח וּרְעִיּוֹן • וְהַחַיִּים
אֲשֶׁר לֹא יִשְׁלוּט עֲלֵיהֶם כִּלְיוֹן : וְהַכֶּסֶף הַנֶּעֱלָה עַל כָּל־
עֲלִיּוֹן • וְהַנֶּהֱנֶה הַנִּסְתָּר בְּרוֹם חֲבִיּוֹן : לָךְ הַמְּצִיאוֹת • אֲשֶׁר
מִצֵּל מְאוּרָו נִהְיָה כָל־הוּיָה • אֲשֶׁר אֶמְרָנוּ בְּצִלוֹ נַחֲיָה :

God, and there is no other. Our King is truth and there is none beside him : as it is written in the law, " Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the LORD he is God, in the heavens above, and on the earth beneath, there is none else."

1. Extolled be the living God, and praised be he ; he existeth ; but his existence is not bounded by time. 2. He is ONE, but there is no unity like unto his unity ; he is incomprehensible, and also his unity is unending. 3. He hath no material form, he is incorporeal, and we cannot compare his holiness to aught that is. 4. He existed before all things that are created ; he is the first, but there is no beginning to his existence. 5. Behold ! he is the Lord of the world ; and through all the creation evinceth his mighty power and dominion. 6. The inspiration of his prophecy did he bestow on men of his peculiar and glorious people. 7. There never arose a prophet in Israel like unto Moses, who beheld God's similitude. 8. A true law hath God given to his people by the hand of his prophet, who was faithful in his house. 9. God will never alter nor change his law for any other. 10. He beholdeth and knoweth all our secrets ; for he vieweth the end of a thing at its commencement. 11. He rewardeth the pious man according to his work : and punisheth the wicked according to his wickedness. 12. At the end of days will he send our anointed, to redeem those who hope for the accomplishment of his salvation. 13. God in his great mercy will revive the dead : blessed be his glorious name, praised for evermore. These are the thirteen fundamental articles of our faith, they are the foundation of the decree of God and his law.

God in his great mercy will revive the dead : blessed be his glorious name, praised for evermore.

When going out of the Synagogue, say,

"Lead me, O LORD ! in thy righteousness, because of my enemies : make thy way straight before me."

מְרוּמִים • הוּא אֱלֹהֵינוּ • וְאֵין עוֹד • אַחֵר • אֶמֶת מִלְכָּנוּ •
וְאַפֶּס זִוְלָתוֹ • בְּכָתוּב בְּתוֹרָה • וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל
לְבַבָּהּ • כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל • וְעַל הָאָרֶץ
מִתַּחַת • אֵין עוֹד :

יְגַדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח • נִמְצָא וְאֵין עַתָּה אֶל
מְצִיאֹתוֹ • אַחֵד וְאֵין יָחִיד בְּיָחִידוֹ • נַעֲלָם וְגַם אֵין סוֹף
לְאַחֲדוּתוֹ • אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוֹף וְאֵינוּ גּוֹף • לֹא גִעְרוּךְ
אֱלֹו קִדְשָׁתוֹ • קִדְמוֹן לְכָל-דְּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא • רֵאשׁוֹן
וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ • הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל-נוֹצָר •
יוֹרֵה גִדְלָתוֹ וּמִלְכוּתוֹ • שִׁפְעַנְיָה נְבוֹאָתוֹ נִתְּנוּ • אֶל-אֲנָשִׁי
סִגְלָתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ • לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד • נִבְיָא
וּמִבִּישׁ אֶל תְּמוּנָתוֹ • תּוֹרַת אֶמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל • עַל יַד
נִבְיָאָו גִּאֲמָן בֵּיתוֹ • לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר • דָּתוֹ
לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ • צוּפָה וַיּוֹדַע סִתְרֵינוּ • מִבִּישׁ לְסוֹף
דְּבָר בְּקִדְמוּתוֹ • גּוֹמֵל לְאִישׁ חֲסִיד כְּמַפְעֲלוֹ • נוֹתֵן
לְרִשְׁעָרַע כְּרִשְׁעָתוֹ • יִשְׁלַח לְקֶץ יָמִים מְשִׁיחָנוּ • לַפְּדוּת
מִחֲבִי קֶץ יִשְׁוּעָתוֹ • מֵתִים יַחֲיֶה אֵל כְּרֹב חֲסִדוֹ • בְּרוּךְ
עַד עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ • אֱלֹהֵי שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה לְעֶקְרִים • הֵנָּה
יְסוֹד דָּת אֵל וְתוֹרָתוֹ :

מֵתִים יַחֲיֶה אֵל כְּרֹב חֲסִדוֹ בְּרוּךְ עַד עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ :

בצאתו מבית הכנסת אומר

יְיָ נִחַנִּי בְּצִדְקָתְךָ לְמַעַן שְׁוֹרְרֵי • הַיֵּשֶׁר לִפְנֵי דְרָכֶךָ :

ואומרים זה לזה לשנה טובה תחתם :

laid me down and slept; I awoke, for the LORD sustained me. I will not fear the hostile multitude, who have surrounded me. Arise, O LORD! save me, O my God! for thou hast smitten all my enemies upon the cheek-bone; the teeth of the wicked, thou hast broken. Salvation belongeth unto the LORD; thy blessing be ever upon thy people. Selah.

(PSALM IV.)—TO THE CHIEF MUSICIAN ON NEGINOTH, A PSALM OF DAVID.—Answer me when I call, O God of my righteousness; thou hast enlarged me when in distress; be gracious unto me, and hear my prayer. O ye sons of men, how long will ye turn my glory into shame? How long will ye love vanity, and seek after falsities? Selah. But know that the LORD hath set apart the godly for himself: the LORD therefore will hear when I call upon him. Stand in awe and sin not; commune with your heart upon your bed, and cease from murmuring. Selah. Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the LORD. Many say, Who will show us good? O LORD! exalt but the light of thy countenance upon us. Thou hast thus put more gladness in my heart, than the time that their corn and wine are increased. In security and peace I will lay me down and sleep; for thou, O LORD! alone wilt make me dwell in safety.

Then say, Kaddish Yehay Shelamah.

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like the other families of the earth; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings! the holy and blessed One! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth: the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power is in the highest heavens. He is our

קדשו סלה : אני שכבתי ואישנה הקיצותי • כי יי
 יסמכני : לא אירא מרכבות עם • אשר כביב שתי
 עלי : קומה יי הושיעני אלהי • כי הקיף את כל-איבי
 לחי • שני רשעים שברת : ליי הושועה • על עמך
 ברכתך סלה :

למנצח בנגינות מזמור לדוד : בקראי ענגי אלהי
 צדקי • בצר הרחבת לי • חנגי ושמע תפילתי : בנגי-
 איש • עד-מה כבודי לכלמה תאהבון ריק • תבקשו
 כזב סלה : ודעו כי-הפלה יי חסיד לו • יי ושמע
 בקראי אליו : רגזו ואל-תחטאו • אמרו בלבבכם על
 משפכם • ודמו סלה : זכחו זכחי-צדק • ובטחו אל
 יי : רבים אמרים מי-יראנו טוב • נסה עלינו אור פניך
 יי : נתתה שמחה בלבי • מעת דגנם והירושם רבו :
 בשלום יחדו אשכבה ואישן • כי-אתה יי לבדר • לבטח
 תושיבני :

ואומר קדיש יהא שלמא רבא • וברכו • ואומרים

עלינו לשבח לאדון הכל • לתת גדלה ליוצר
 בראשית : שלא עשנו כגוי הארצות • ולא שמנו
 כמשפחות האדמה : שלא שם חלקנו בהם • וגדלנו
 ככל-המונס : שהם משתחווים להבל וריק • ומתפללים
 אל אל לא יושיע : ואנחנו משתחווים לפני מלך מלכי
 המלכים הקדוש ברוך הוא : שהוא נוטה שמים • ויוסר
 ארץ • ומושב יקרו בשמים ממעל • ושכינת עזו בנגבהי

the LORD, and who in his law doth meditate day and night. He shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth its fruit in its season: his leaf also shall not wither, and whatsoever he doeth shall prosper. Not so the ungodly; but they shall be like the chaff which the wind driveth away. Therefore the ungodly shall not stand in judgment, nor sinners in the congregation of the righteous. For the LORD knoweth the way of the righteous; but the way of the ungodly is to perish.

(PSALM II.)—Wherefore do the heathen rage, and nations imagine a vain thing? The kings of the earth raise themselves up, and the rulers take counsel together against the LORD, and against his anointed, saying, Let us break their bands asunder, and cast away their cords from us. He who dwelleth in the heavens will laugh: the LORD will deride them. Then will he speak unto them in his anger, and confound them in his wrath. Saying, "I have appointed my king to reign upon my holy hill of Zion." I will declare the decree: the LORD hath said unto me, "Thou art my son, this day have I begotten thee. Ask of me, and I will give thee the heathen for thy inheritance, and the uttermost parts of the earth for thy possession. Thou shalt break them with a rod of iron, thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel." Be wise now, therefore, O ye kings: be instructed, ye judges of the earth. Serve the LORD with fear, and rejoice with trembling. Arm yourselves with a pure heart, lest he be angry, and ye perish from the way, when his wrath is kindled but a little: happy are all they who put their trust in him.

(PSALM III.)—A PSALM OF DAVID, WHEN HE FLED FROM HIS SON ABSALOM.—O LORD! how numerous are my adversaries; many there are who rise up against me; many there are who say of my soul, There is no help for him from God. Selah. But thou, O LORD! art a shield around me; my glory, and the exaltation of my head. With my voice I cried unto the LORD, and he answered me from his holy mount. Selah. I

בתורת יי חפצו • ובתורתו יהנה יומם ולילה : והיה
 בעץ שתול על-פלגי-מים • אשר פרו יתן בעתו
 ועלהו לא יבול • וכל אשר יעשה יצליח : לא-כן
 הרשעים • כי אם במץ אשר תדפנו רוח : על כן לא-
 יקמו רשעים במשפט • וחטאים בערת צדיקים : כי-
 יודע יי דרך צדיקים • ודרך רשעים תאבד :

למה רגשו גוים • ולאמים יהגור-ריק : יתיצבו מלכי-
 ארץ • ורוזנים נוסדו-חר • על-יי ועל-משיחו : ננתקה
 את מוסדותימו • ונשליכה ממנו עבתימו : יושב בשמים
 ישחק • אדני ילעג-למו : אז ידבר אלימו באפו •
 ובחרונו יבהלמו : ואני נסכתי מלכי • על ציון הר
 קדשי : אספרה אל-חק יי אמר אלי בני אתה • אני
 היום ילדתיך : שאל ממני ואתנה גוים נחלתך •
 ואחזתך אפסי-ארץ : תרעם בשבט ברזל • ככלי יוצר
 תנפצם : ועתה מלכים השקילו • הוֹסְרוּ שִׁפְטֵי אֶרֶץ :
 עבדו את יי ביראה • וגילו ברעדה : נשקו בר פן
 יאנף ותאבדו דרך • כי-יבער כמעט אפו • אשרי כל-
 חוסי בו :

מזמור לדוד • בברחו מפני אבשלום בנו : יי מה-
 רבו צרי • רבים קמים עלי : רבים אמרים לנפשי •
 אין ישועתה לו באלהים סלה : ואתה יי מגן בערי •
 כבודי ומרים ראשי : קולי אל יי אקרא • ויענני מהר

from heaven; may your supplication be accepted; your prayer be favourably heard; and may he answer the voice of your entreaty; and may the LORD our God! open unto us, and all Israel, the gates of light, blessing, joy, and gladness; of prosperity, good assembly, merits, and compassion; of goodness, salvation, expiation, instruction, forgiveness, consolation, pardon, and help; of redemption, charity, acceptance, and perfect cure; of peace, and tranquillity; of knowledge in his law, and of prayer. And may he remove from among you, all manner of envy, hatred, and contention: and may the sentence which is written, be fulfilled in you, "May the LORD God of your fathers make you a thousand times as many as ye are, and bless ye as he hath promised you." And may he write you in the book of happy life: which God in his infinite mercy grant; and let us say, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father, who is in heaven; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, freedom, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and deliverance, be granted unto us, and to all his people Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high heavens, through his mercy bestow peace on us and all Israel; and say ye, Amen.

(PSALM I.)—Happy is the man who walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful. But whose delight is in the law of

תִּשְׁמַע בְּרָצוֹן תַּפְלִתְכֶם • וַיַּעֲנֶה לְקוֹל עֲתֶרְתְּכֶם • וַיִּפְתַּח
 יי אֱלֹהֵינוּ • לָנוּ וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל • שְׁעֵרֵי אוֹרָה • שְׁעֵרֵי
 בִּרְכָה • שְׁעֵרֵי גִילָה • שְׁעֵרֵי רִיצָה • שְׁעֵרֵי הַצִּלְחָה •
 שְׁעֵרֵי וַעַד טוֹב • שְׁעֵרֵי זְכוּת • שְׁעֵרֵי חֲמֵלָה • שְׁעֵרֵי
 טוֹבָה • שְׁעֵרֵי יְשׁוּעָה • שְׁעֵרֵי כִפּוּרָה • שְׁעֵרֵי לַמּוֹד • שְׁעֵרֵי
 מַחִילָה • שְׁעֵרֵי נַחֲמָה • שְׁעֵרֵי סְלִיחָה • שְׁעֵרֵי עֲזָרָה •
 שְׁעֵרֵי פְרוּת • שְׁעֵרֵי צְדָקָה • שְׁעֵרֵי קִבְלָה • שְׁעֵרֵי רְפוּאָה
 שְׁלָמָה • שְׁעֵרֵי שְׁלוֹם • שְׁעֵרֵי שְׁלוּה • שְׁעֵרֵי תוֹרָה •
 שְׁעֵרֵי תַפְלָה • וַיִּסִּיר מִתּוֹכְכֶם קִנְאָה • וְשִׁנְאָה • וְתַחֲרוּת •
 וַיִּקְיָם בְּכֶם מִקְרָא שְׁכָתוֹב • יי אֱלֹהֵי אֲבוֹתְכֶם • יִסֵּף
 עֲלֵיכֶם בְּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים • וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם • כֹּאֲשֶׁר דִּבֶּר
 לָכֶם • וַיַּכְתֶּבְכֶם בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים • וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר
 אָמֵן :

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבַעֲוֹתְהוֹן • דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל • קָדָם
 אֲבוֹהוֹן דְּבִשְׁמִיָּא • וְאָמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא • חַיִּים • וּשְׁבַע • וַיְשׁוּעָה •
 וְנַחֲמָה • וּשְׁיִזְבָּא • וּרְפוּאָה • וְנֹאֲלָה • וְסְלִיחָה • וְכִפּוּרָה •
 וְרוּחַ • וְהַצִּלָּה • לָנוּ • וּלְכָל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן :
 עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו • הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
 עֲלֵינוּ • וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן :

אֲשֶׁרִי הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בְּעֲצַת רָשָׁעִים • וּבְדֶרֶךְ
 חַטָּאִים לֹא עָמַד • וּבְמוֹשֵׁב לְצִידִים לֹא יָשָׁב : כִּי אִם

R.—O thou Supreme King of kings, who art most awfully exalted. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who supportest the fallen, and answerest the prayer of the oppressed. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou Redeemer and Deliverer, who movest in the greatness of thy power. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who art nigh unto those who call on thee, and merciful and gracious. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who dwellest in the highest heavens, and art the support of the perfect. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—As it is written, "Who is omnipotent, like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving the transgression to the residue of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will again have compassion on us, he will suppress our iniquities; yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea;" as also our sins, and all the sins of thy people the house of Israel, into a place where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of for ever. "Thou wilt show faithfulness unto Jacob, and mercy unto Abraham; which thou hast sworn to our ancestors, from the days of old."

Then say, Kaddish Tithkabbal

Read.—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will; may he establish his kingdom, cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel; speedily, and in a short time; and say ye, Amen.

Congregation.—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.

May ye be answered, and your petition granted mercifully

סוּמך נּוֹפְלִים • עוֹנָה עֲשׂוּקִים • מִי אֵל כִּמּוֹך :
 פּוֹדָה וּמַצִּיל • צַעָה בָּרַב כָּח • מִי אֵל כִּמּוֹך :
 קָרוֹב לְקוֹרְאָיו • רַחוּם וְחַנוּן • מִי אֵל כִּמּוֹך :
 שׁוֹכֵן שְׁחָקִים • תּוֹמֵךְ תְּמִימִים • מִי אֵל כִּמּוֹך :
 כְּפָתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ • מִי אֵל כְּמוֹךְ • נִשְׂא עוֹן וְעִבֵּר עַל
 פֶּשַׁע • לִשְׁאֲרִית נִחְלָתוֹ לֹא הִחְזִיק לְעַד אָפוֹ • כִּי חָפֵץ
 חֶסֶד הוּא : יָשׁוּב יִרְחַמְנוּ • יִכְבוֹשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ • וְתִשְׁלִיךְ
 בְּמַצְלוֹת יָם כָּל-חַטָּאתָם : וְכָל-חַטָּאתֵינוּ • וְכָל-חַטָּאת
 עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל • בְּמָקוֹם שְׁלֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא
 יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם : תַּתֵּן אֶמֶת לַיַּעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם מִימֵי קֶדֶם :

ואומר קדיש תתקבל

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא : בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא
 כְּרַעוּתָהּ • וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ • וַיַּצְמַח פּוֹדָקְנָהּ וַיִּקְרַב
 מְשִׁיחָהּ : בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל
 בְּעָנְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב • וְאָמְרוּ אָמֵן :
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ • לְעַלְמָא עֲלִמָּא יִתְבָּרַךְ •
 וַיִּשְׁתַּבַּח • וַיִּתְפָּאֵר • וַיִּתְרוֹמֶם • וַיִּתְנַשֵּׂא • וַיִּתְהַדָּר •
 וַיִּתְעַלֶּה • וַיִּתְהַלָּל • שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעִילָא
 מִן כָּל-בְּרַכְתָּא • שִׁירְתָּא • תִּשְׁבַּחְתָּא • וְנִחַמְתָּא •
 בְּאִמְרֵן בְּעֶלְמָא • וְאָמְרוּ אָמֵן :
 תַּעֲנוּ וְתַעֲתְרוּ בְּרַחֲמִים מִן הַשְּׁמַיִם • תִּקְבַּל צַעֲקַתְכֶם •

For the sins for which we are bound to bring a sin-offering.

For the sins for which we have incurred the penalty of forty stripes.

For the sins for which we have incurred the penalty of excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death and excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death by the hand of God.

For the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice; viz. stoning, burning, slaying, and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not; as well those which are known unto us, and those which are unknown unto us. Those which are known unto us we have already confessed before thee, O LORD our God! and God of our fathers. And those which are unknown unto us are known and evident before thee, O LORD our God! as it is said, "The secret things belong unto the LORD our God! but the known things belong unto us and our posterity for ever, to perform all the words of this law." For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun: and beside thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

R.—O thou, who art most mighty and glorious; the Creator of heaven and earth.

C.—Who is god equal unto thee?

R.—O thou who revealest profound things, and speakest righteousness. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who art magnificent in thy apparel; for there is no god besides thee. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who rememberest the covenant, and art gracious to the remnant of thy people. *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who art pure-sighted, and residest in the heavens *C.*—Who is god equal unto thee!

R.—O thou, who suppresseth iniquity, and art clothed with righteousness. *C.*—Who is god equal unto thee!

על חטאים שאנו חייבים עליהם חטאת :

על חטאים שאנו חייבים עליהם מלקות ארבעים :

על חטאים שאנו חייבים עליהם כרת :

על חטאים שאנו חייבים עליהם מיתה וכרת :

על חטאים שאנו חייבים עליהם מיתה בידי שמים :

על חטאים שאנו חייבים עליהם ארבע מיתות בית

דין • סקילה • שרפה • הרג • וחנוק • על מצות עשה •

ועל מצות לא תעשה • בין שיש בה קום עשה • ובין

שאיין בה קום עשה • בין שגלויים לנו • ובין שאינם

גלויים לנו • את שגלויים לנו כבר אמרנום לפניך •

אלהינו ואלהי אבותינו • ואת שאינם גלויים לנו הכל

גלוי וצפוי לפניך • אלהינו • כמו שנאמר • הנסתרת

לני אלהינו • והנגלת לנו ולבנינו עד-עולם • לעשות

את-כל-דברי התורה הזאת : כי אתה סולחן לישראל •

ומוחלן לשבטי ישראל • ומבליעך אין לנו מוחל וסולח :

אדיר ונאור • בורא דוק וחלד • מי אל כמות :

גולה עמוקות • דובר צדקות • מי אל כמוד :

הדור בלבשו • ואין זולתו • מי אל כמוד :

זוכר הברית • חונן שארית • מי אל כמוד :

טהור עינים • יושב שמים • מי אל כמוד :

כובש עונות • לובש צדקות • מי אל כמוד :

מלך מלכים • נורא ונשגב • מי אל כמוד :

stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, we have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; "but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

What shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high? or what shall we declare unto thee, who residest above the skies? Behold, thou knowest the secret things as well as the revealed; thou knowest the secrets of the world, and most hidden privacies of all living; thou searchest all the inward parts, and reviewest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us pardon and remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee by compulsion.

For the sin which we have committed against thee voluntarily.

For the sin which we have committed against thee secretly.

For the sin which we have committed against thee publicly.

For the sin which we have committed against thee through ignorance.

For the sin which we have committed against thee presumptuously.

For the sins for which we are bound to bring a trespass-offering.

For the sins for which we are bound to bring a burnt-offering.

וְהִרְשָׁעֵנוּ • זָרְנוּ • חֲמַסְנוּ • טָפְלָנוּ שֶׁקֶר • יַעֲצֵנוּ
 עֲצוֹת רָעוֹת • בָּזְבְּנוּ • לָצָנוּ • מְבָרְנוּ • נִאֲצָנוּ •
 סָבְרָנוּ • עֵינֵינוּ • פִּשְׁעֵנוּ • צָבְרָנוּ • קִשְׁיֵנוּ עֲרָף • רִשְׁעֵנוּ •
 שִׁחַתְנוּ • תַּעֲבָנוּ • תָּעִינוּ • וְהַעֲתֵנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ
 וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צָדִיק עַל
 כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ • וְאַנְחָנוּ הִרְשָׁעֵנוּ :

מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וּמִה־נִּסְפָּר לְפָנֶיךָ
 שׁוֹכֵן שְׁחָקִים • הֲלֹא הִנֵּסְתָּרוֹת וְהִנְגַּלְוֹת אַתָּה יוֹרֵעַ :
 אַתָּה יוֹרֵעַ רֵזִי עוֹלָם • וְתַעֲלְמוֹת סִתְּרִי כָל־חֵי • אַתָּה
 חוֹפֵשׁ כָּל־חַדְרֵי בֵּטֶן • רוֹאֶה כָּל־יֹת וְלֵב • אֵינְךָ דָּבָר
 נִעְלָם מִמֶּךָ • וְאֵינְךָ נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ : יְהִי רָצוֹן
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּמְחֹל לָנוּ אֶת
 כָּל־חַטֹּאתֵינוּ • וְתִכְפֹּר־לָנוּ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתִמְחֹל
 וְתִסְלַח לְכָל־פִּשְׁעֵינוּ :

עַל חַטָּא שֶׁחֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֵם :

עַל חַטָּא שֶׁחֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרָצוֹן :

עַל חַטָּא שֶׁחֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּסִתָּר :

עַל חַטָּא שֶׁחֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלוּי :

עַל חַטָּא שֶׁחֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשׁוּגָג :

עַל חַטָּא שֶׁחֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִזִּיד :

עַל חַטָּאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אָשָׁם :

עַל חַטָּאִים שֶׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם קָרְבָּן :

neither shall the night find me silent. O may he, for his own sake, sprinkle us this night with the waters of forgiveness and expiation. For this is the Day of Atonement, to make an atonement for you before him who dwelleth in heaven; this night is dedicated to the LORD; on it I will make mention of my sins before him who vieweth futurity; at night I will acknowledge my wrong; and I will make confession of my transgressions, and presumptuous sins on this night devoted to the LORD.

The Congregation then say aloud:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly, we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; "but thou art just, concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

Before our eyes hath our substance been plundered; torn and stripped from us. They have laid their yoke upon us, we have borne it upon our shoulders; even slaves have had dominion over us, and there is none to deliver us from their power. Multitudes of troubles have encompassed us, and we have called upon thee, O LORD, our God! but for our iniquities hast thou been far from us. We have turned aside from following thee, and have wandered astray like lost sheep, and are ready to perish: yet have we not hitherto turned from our errors. How dare we then be so shameless of face and hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned, but verily we have sinned, we and our fathers.

The Congregation then say in a low voice:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have

קולי על פשעי ומעלי • ולילה ולא דומיה לי : ולמענו •
מי סליחה וכפרה עלינו יזה • הלילה הזה : כי יום כפרים
הוא לספר עליכם • לפני שוכן מעוני • הוא הלילה הזה
לני : בו את חטאי אני מזכיר לפני צופה עתידות • לילה
אבוא להודות : גאורה עלי פשעי וזרוני • הלילה הזה לני :

ואומרים הקהל בקול רם

אשמנו • בגדרנו • גזלנו • דברנו רפי • העונו •
והרשענו • זרנו • חמסנו • טפלנו שקר • יעצנו עצות
רעות • בזבנו • לצנו • מרדנו • נאצנו • סרדנו • עונו •
פשענו • צרדנו • קשינו ערף • רשענו • שחתנו •
תעבנו • תעינו • ותעתענו • וסרנו ממצותיך • וממשפטך
הטובים • ולא שוה לנו • ואתה צדיק על כל־הבא עלינו
כי אמת עשית ואנחנו הרשענו :

לעינינו עשקו עמלנו • ממשך ומורט ממנו • נתנו
עלם עלינו • סבלנו על שכמנו • עבדים משלו בנו •
פרק אין מידם • צרות רבות סבבנו • קראנו •
אלהינו • רחקת ממנו בעונינו • שבנו מאחריך •
תעינו כצאן ואבדנו : וערין לא שבנו מתעיתנו •
והי־אך געז פגינו • ונקשה ערפנו • לומר לפניך •
אלהינו ואלהי אבותינו • צדיקים אנחנו ולא חטאנו •
אבל חטאנו אנחנו ואבותינו :

הקהל בלחש

אשמנו • בגדרנו • גזלנו • דברנו רפי • העונו •

have done wickedly, we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; "but thou art just, concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

We have offended more than any other people; are ashamed more than any other nation. Joy is driven from us; and our heart is faint because of our sins. The desire of our heart is destroyed, and our glory is rejected. The dwelling-place of our sanctuary is laid waste, because of our iniquities, our palace has become desolate; the choicest part of our land is given to strangers; and our strength to aliens: yet have we not hitherto turned from our errors. How dare we then be so shameless of face, and hardened, as to declare in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily we have sinned, we and our fathers.

Sovereign of the universe, I will make confession of my sins, both trivial and weighty, in the night, at the commencement of the night watches. My imagination strongly inclined to acts of wickedness, watcheth anxiously for the night, inquiring for the favourable season of darkness. My heart and eyes consent to sin without ceasing, night or day; and the rest of my members conspire to do evil in thy sight, by continually suggesting it; so restless they are, day and night. And because I have transgressed affirmative and negative precepts, I moisten my bed every night, and water my couch with my tears. O that he who worketh wonderfully would deign to listen to the voice of my cry: by day when I call, and by night. In the day will I call, and lift up my voice, because of my transgression and trespass;

זָרְנוּ • חֲמִסְנוּ • טָפְלָנוּ שֶׁקָּר • יַעֲצָנוּ עֲצוֹת רָעוֹת • בִּזְבְּנוּ •
 לָצָנוּ • מָרְדְּנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְדְּנוּ • עֲוִינוּ • פָּשַׁעְנוּ • צָרְדְּנוּ •
 קָשִׁינוּ עֶרְף • רָשַׁעְנוּ • שִׁחַרְתְּנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲנִינוּ •
 וְתַעֲתַעְנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא
 שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל-הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אָמַת
 עֲשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ :

אֲשַׁמְנוּ מִכָּל-עַם • בִּשְׁנוּ מִכָּל-גּוֹי • גָּלָה מִמֶּנּוּ
 מְשׁוֹשׁ • דָּוָה לִבְנוֹ בַּחֲטָאֵינוּ • הִחֲפַל אוֹיְנוּ • וּנְפָרַעַה
 פֶּאֶרְנוּ • זָבּוּל מִקִּדְשֵׁנוּ • חָרַב בְּעוֹנֵינוּ • טִירְתָּנוּ הֵיחָה
 לְשִׁמְרָה • יָפִי אֲדַמְתָּנוּ לְזָרִים • כָּחֲנוּ לְנִכְרִים : וְעַדְכִּין
 לֹא שָׁבְנוּ מִתַּעֲיִתָּנוּ • וְהֵיֵאךְ נַעֲיִז פָּנֵינוּ • וְנִקְשָׁה עֲרַפְנוּ •
 לֹאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהִי אֲבוֹתֵינוּ • צָדִיקִים
 אֲנַחְנוּ וְלֹא חֲטָאֵנוּ • אֲכָל חֲטָאֵנוּ אֲנַחְנוּ וְאַבוֹתֵינוּ :
 רַבּוֹנוּ שֶׁל עוֹלָם • אֲתוּדָה עַל עֲבֻרוֹת • קְלוֹת
 וְחִמּוּרוֹת • בְּלִילָה לְרֹאשׁ אֲשֶׁמְרוֹת : יִצְרִי עֲלִילוֹת
 בְּרָשָׁע לְהַתְּעוֹלָל • שִׁמְרֵה מִה-מְלִילָה • שִׁמְרֵה מִה-מְלִיל :
 לְבִי וְעֵינִי • לְחֲטוֹא יְאוּתוֹ • וְיוֹם וְלִילָה • לֹא יִשְׁכַּחְתּוּ :
 וְשֹׁאֵר אֲבָרֵי לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֶיךָ יִתְלַחֲשׁוּ • כָּל-הַיּוֹם
 וְכָל-הַלַּיְלָה תָּמִיד לֹא יִחָשׁוּ : וְיַעַן אֲשֶׁר עֲבַרְתִּי • עַל
 מִצְוֹת עֲשֵׂה • וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה • אֲשַׁחֶה בְּכָל-לַיְלָה
 מִטָּתִי • בְּדַמְעָתִי עֲרֹשִׁי אִמְסָה : אוֹלִי יִשְׁמַע קוֹל בְּכִי
 נוֹרָא עֲלִילָה • יוֹם צַעֲקָתִי בְּלִילָה : אֶקְרָא יוֹמָם וָאָרִים

Our God who art in heaven, grant us bread, proportioned to our families.

Our God who art in heaven, may our prayer be accounted as incense in thy presence.

Our God who art in heaven, show us a token for good; show us the token of salvation; show us the token of mercy; may those who hate us see it, and be ashamed; may our enemies behold it, and be confounded; for thou, O LORD! hast aided and comforted us.

Then say, "The LORD passed by before him," &c. page 37.

O our God! and God of our fathers! we beseech thee not to make an end of us, when thy hand taketh hold of justice. When we are to be rebuked by thee, blot not our name out of thy book. In thy approach to examine the chastisement we deserve, suffer thy mercy to overcome thy anger: and when thou beholdest the poverty of our works, suffer thy charity to flow from thee. O our Parent! when we cry unto thee, command our salvation at our entreaty, and restore the captivity of the tents of him who was perfect;¹ for behold his cities are desolate. O remember! thou hast said, that the covenant shall never depart from the mouth of his posterity. Loosen the seal of the testimony, and reveal thy secret counsel unto thy disciples. May the great senate be restored, and let not aught of its greatness, we pray thee, be wanting. O God! own those who acknowledge thee, and cast down those who disown thee; for thou wilt cause the enchained prisoners² who wait with hope, to return to the stronghold.

Our God, and God of our fathers! may our prayer come before thee, and hide not thyself from our supplication; for we are not so shameless of face, or so hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and

¹ Jacob.

² The Israelites.

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים תֵּן לָחֶם לְפִי הַטָּף :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים תִּכּוֹן תִּפְלֹתֵנוּ קִטְרֵךְ לִפְנֵיךְ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים עֲשֵׂה עִמָּנוּ אֹת לְטוֹכָהּ . עֲשֵׂה

עִמָּנוּ אֹת לִישׁוּעָה . עֲשֵׂה עִמָּנוּ אֹת לְרַחֲמִים . יֵרָאוּ

שְׁנֵאֵינוּ וַיִּבְשׁוּ . יַחֲזוּ אֵיבֵינוּ וַיִּכָּלְמוּ . כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ

וְנַחֲמָתֵנוּ :

ויעבר . וסלחת . כי ביום הזה וגו' : (ה)

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . אֵל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלֵה . תֵּאָחֲזוּ

יָדֶךָ בְּמִשְׁפָּט . בְּבוֹא תוֹכַחַה נִגְדֶּךָ . שְׁמֵנוּ מִסִּפְרָךְ אֵל

תִּמַּח . גִּשְׁתָּךְ לַחֲקוֹר מוֹסֵר . רַחֲמֶיךָ יִקְדְּמוּ רִנָּתְךָ . דְּלוֹת

מַעֲשִׂים בְּשׁוּרְךָ . קָרֵב צֶדֶק מֵאֲלֶיךָ . הוֹרֵנוּ בַּזְעֲקָנוּ לָךְ .

צוֹ יִשְׁוּעָתֵנוּ בְּמִפְגִּיעַ . וְתָשִׁיב שְׁבוֹת אֲהֵלֵי תָם . פִּתְחוּ

רְאֵה כִּי שְׁמֵנוּ . זְכוֹר נֶאֱמַת . עֲדוֹת לֹא תִשְׁכַּח מִפִּי

זִרְעוֹ . חוֹתָם תַּעֲוִדָה תִּתִּיר . סוּדְךָ שִׁים בְּלִמּוּדְךָ . טְבוֹר

אֲנִן הַסֶּהַר . נָא אֵל יַחֲסֵר הַמְּזֹג . יְהִי דַע אֶת אֲשֶׁר יִדְעוּךָ .

מִגֵּר אֶת אֲשֶׁר לֹא יִדְעוּךָ . כִּי תִשָּׁיב לְבַצְרוֹן . לְכוֹרִים

אֲסִירֵי הַתְּקוּהָ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . תִּבְא לִפְנֵיךְ תִּפְלֹתֵנוּ . וְאֵל

תִּתְעַלֵּם מִתַּחֲנֻתֵנוּ . שְׂאִין אָנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֶרֶךְ

לֹאמַר לִפְנֵיךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ

וְלֹא חֲטָאנוּ . אֲכָל חֲטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ :

אֲשַׁמְנוּ . בְּגִדְנוּ . גִּזְלָנוּ . דִּבְרָנוּ דְּפִי . הִעֵינוּ . וְהִרְשַׁעְנוּ .

Our God who art in heaven, redeem us from the hand of our enemies.

Our God who art in heaven, command thy blessings to be with us.

Our God who art in heaven, command thy salvation to be with us.

Our God who art in heaven, justify us at thy judgment.

Our God who art in heaven, hasten for us the period of the redemption.

Our God who art in heaven, hasten for us the day of salvation.

Our God who art in heaven, draw us near to thy service.

Our God who art in heaven, plead our cause, and redeem us.

Our God who art in heaven, look to the affliction of thy people Israel.

Our God who art in heaven, heal the diseased of thy people Israel.

Our God who art in heaven, look to the oppression of the present hour.

Our God who art in heaven, have regard to our cry.

Our God who art in heaven, cause peace to reside amongst us.

Our God who art in heaven, grant us tranquillity in our dwellings.

Our God who art in heaven, grant life and peace to our sovereign lady the queen [IN A REPUBLIC: to the officers of government].

Our God who art in heaven, incline his [their] heart to treat us kindly.

Our God who art in heaven, grant peace to reign throughout the earth.

Our God who art in heaven, bestow plenty on thy world.

Our God who art in heaven, grant peace to this kingdom [to these states].

Our God who art in heaven, grant dew and rain in their proper season, for a blessing upon the earth.

Our God who art in heaven, grant seed for sowing, and bread for food.

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם פָּרְנוּ מִיְּדֵי אֵיבֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם צִוָּה אֶתְנוּ בְּרֻכּוֹתֶיהָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם צִוָּה אֶתְנוּ יְשׁוּעוֹתֶיהָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם צִדְקָנוּ בְּמִשְׁפָּטֶיהָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם קָרַב לָנוּ קֶץ הַנֶּאֱלָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם קָרַב לָנוּ יוֹם הַיְּשׁוּעָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם קָרַבְנוּ לַעֲבֹדֶתֶיהָ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם רִיבָה רִיבְנוּ וּגְאָלְנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם רָאָה בְּעֵנֵי עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם רָפָא חוֹלֵי עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם רָאָה בְּדַחַק הַשָּׁעָה :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם שָׁעָה אֶת שְׁוַעֲתָנוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם שִׁית שְׁלוֹם בֵּינֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם שִׁית שְׁלוֹהַּ בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם הִזְן חַיִּים וְשְׁלוֹם לַמַּלְכָּה גְּבִירָתָנוּ
 (לְשָׁרֵי הַמְּדִינּוֹת הָאֵלוּ) :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן בְּלִבָּהּ (בְּלִבָּם) לְהִיטִיב אֵלֵינוּ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן שְׁבַע בְּעוֹלָמָךְ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן שְׁלוֹם בְּמַלְכוֹת (בְּמְדִינּוֹת הָאֵלוּ) :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן טַל וּמָטָר לְבִרְכָּה בְּעֵתוֹ בְּאֶרֶץ :
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תֵּן זֶרַע לְזֶרַע וְלֶחֶם לְאֹכֹל :

Our God who art in heaven, require our blood, from the hands of those who rise up against us.

Our God who art in heaven, grant our request to us, in answer to our prayers, on this and every other day.

Our God who art in heaven, suffer us not to be ashamed of our hope.

Our God who art in heaven, answer us when we call.

Our God who art in heaven, remember us with a good memorial before thee.

Our God who art in heaven, have compassion upon us, our children and our sucklings.

Our God who art in heaven, cleanse us from our sins.

Our God who art in heaven, may thy tender mercy be moved towards us, we pray thee.

Our God who art in heaven, write us in the book of happy life.

Our God who art in heaven, write us in the book of the righteous.

Our God who art in heaven, write us in the book of the upright and perfect.

Our God who art in heaven, write us in the book of sustenance and good maintenance.

Our God who art in heaven, do not make an end of us.

Our God who art in heaven, punish all those who distress us.

Our God who art in heaven, do it for thy sake if not for ours.

Our God who art in heaven, subdue all those who oppress us.

Our God who art in heaven, contend against those who wish to injure us.

Our God who art in heaven, fulfil the desires of our heart for good.

Our God who art in heaven, avenge our cause.

Our God who art in heaven, support us in our fallen state.

Our God who art in heaven, answer our entreaty.

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים דְּרוּשׁ דְּמִינוּ מִיד קָמִינוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים הֶעֱתֵר-לָנוּ הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם
בְּתַפְלָתָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים וְאַל תְּבִישְׁנוּ מִשְׁבָּרְנוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים וְנִקְרָא וְאַתָּה תַעֲנֵנוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מִלְפָּנֶיךָ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל טַפְּנוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים טָהֲרָנוּ מִעוֹנֵינוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים יִהְיֶה-נָא רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר צְדִיקִים :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר יִשְׂרָאֵל וּתְמִימִים :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר מְזֻנוֹת וּפְרָנְסָה טוֹבָה :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כָּלָה אֵל תַּעֲשׂ עִמָּנוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים כְּבוֹשׁ אֶת כּוֹבְשֵׁינוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה אִם לֹא לְמַעַנְנוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים לַחֵץ אֶת לִוְחֵצֵינוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים לֶחֶם אֶת לִוְחֵמֵינוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים מֵלֵא מִשְׁאֵלוֹת לִבְנוּ לְטוֹבָה :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים נָקוּם אֶת נִקְמָתָנוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים סְמוּךְ אֶת גְּפֻלָּתָנוּ :
אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים עֲנֵה אֶת עֲתָרָתָנוּ :

it for the sake of those who suck at the breast. Grant it for the sake of those who are weaned from the milk. Grant it for the sake of young children under tuition, who have not sinned. O grant it for thy own sake, if not for our's; O grant it for thy sake, and save us. O save and answer us this day, and at all times, when we pray unto thee; for thou art our praise.

O grant our request for the sake of thy sanctified name, and not for our sake, "Not for our sake, O LORD! not for our sake, but unto thy name give glory, for the sake of thy mercy and truth. Wherefore should the nations say, Where is now their God? Since our God is in heaven." Our God in heaven is ONE: this we acknowledge twice every day. He liveth and existeth eternally; he is replete with mercy and righteousness; he hath made every thing that he pleased in heaven and earth. There is none that can say unto him, What doest thou? neither is there any that can say unto him, What werkest thou? for all are the works of his hands.

Reader. Our God who art in heaven, deign to hear our voice, and accept our prayers favourably.¹

Our God who art in heaven, destroy us not through the length of our captivity.

Our God who art in heaven, destroy all those who rise up against us, for evil.

Our God who art in heaven, remember thy covenant, and forget us not.

Our God who art in heaven, abolish all injurious decrees which concern us.

Our God who art in heaven, bless our bread and water.

Our God who art in heaven, reveal the glory of thy kingdom unto us speedily.

Our God who art in heaven, we have earnestly sought thee, grant that we may find thee.

¹ In answer to each of these verses, the Congregation answer "Amen."

הדלים • עשה למען ישראל השרוים בצרות • עשה
למען יתומים ואלמנות • עשה למען יונקי שדים •
עשה למען גמולי חלב • עשה למען תינוקות של
בית רבן שלא חטאו • עשה למענך אם לא למעננו •
עשה למענך ודושיענו • דושיענו ועננו והיום •
ובכל-יום ויום בתפלתנו • בי תהלהנו אָתָה :

לקרשת שמך עשה ולא לנו • לא לנו יי לא לנו •
בי לשמך תן כבוד • על חסדך ועל אמתך : למה
יאמרו הגוים • איה נא אלהיהם : ואלהינו בשמים •
אחר אלהינו בשמים • עדותנו בכל-יום פַּעַמִּים • חי
וקים הוא • מלא בחמים הוא • מלא זכיות הוא •
כל אשר חפץ עשה בשמים ובארץ • אין מי יאמר
לו מה-תעשה • ואין מי יאמר לו מה-תפַּעַל • בי
הכל מעשה ידיו :

אלהינו שבשמים שמע קולנו וקבל תפלתנו ברצון :
אלהינו שבשמים אל תאבדנו בארך גלותנו :
אלהינו שבשמים אבד כל-הקמים עלינו לרעה :
אלהינו שבשמים בקריתך זכור ואל תשכחנו :
אלהינו שבשמים בטל מעלינו כל-גזרות קשות ורעות :
אלהינו שבשמים ברח את לחמנו ואת מימינו :
אלהינו שבשמים גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה :
אלהינו שבשמים דרשנוך המצא-לנו :

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who was pure and zealous for thy name. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of thy sweet psalmist. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of the king who built a temple to thy name. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of those who have been slain and burnt for the testifying of the Unity of thy holy name. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of thy name *C.* And have compassion upon thy people Israel.

Grant our request, O LORD! for the sake of thy name. Grant it for the sake of thy truth. Grant it for the sake of thy covenant. Grant it for the sake of thy greatness. Grant it for the sake of thy law. Grant it for the sake of thy glory. Grant it for the sake of thy promise. Grant it for the sake of thy memorial. Grant it for the sake of thy loving kindness. Grant it for the sake of thy goodness. Grant it for the sake of thy rectitude. Grant it for the sake of thy honour. Grant it for the sake of those who study thy law. Grant it for the sake of thy kingdom. Grant it for the sake of thy eternal existence. Grant it for the sake of thy secret. Grant it for the sake of thy mighty power. Grant it for the sake of thy excellence. Grant it for the sake of thy righteousness. Grant it for the sake of thy holiness. Grant it for thy sake of thy tender mercy. Grant it for the sake of thy divine presence. Grant it for the sake of thy holy law.

O grant it for the sake of Abraham, Isaac, and Jacob. Grant it for the sake of Moses and Aaron. Grant it for the sake of David and Solomon. Grant it for the sake of Jerusalem, thy holy city. Grant it for the sake of Zion, the residence of thy glory. Grant it in compassion of the destruction of thy house. Grant it in compassion of the desolation of thy temple. Grant it for the sake of Israel in poverty. Grant it for the sake of Israel the needy. Grant it for the sake of Israel who languish in distress. Grant it for the sake of orphans and widows. Grant

יי עשה למען נעים זמירותיך וחוסה עי"ע
 יי עשה למען מלך בנה בית לשמך וחוסה עי"ע
 יי עשה למען הרוגים ושרופים על יחוד קדשת שמך
 וחוסה עי"ע

יי עשה למען שמך
 עשה למען שמך
 עשה למען בריתך
 עשה למען דתך
 עשה למען ועודך
 עשה למען חסדך
 עשה למען ישרך
 עשה למען למודך
 עשה למען נצחך
 עשה למען עזך
 עשה למען צדקתך
 עשה למען רחמנותך
 וחוסה על ישראל עמך :
 עשה למען אמתך
 עשה למען גדלך
 עשה למען הדרך
 עשה למען זכרך
 עשה למען טובך
 עשה למען כבודך
 עשה למען מלכותך
 עשה למען סודך
 עשה למען פאריך
 עשה למען קדשתך
 עשה למען שקינתך
 עשה למען תורתך :

עשה למען אברהם יצחק ויעקב
 עשה למען משה
 עשה למען דוד ושלמה
 עשה למען ירושלם עיר הקודש
 עשה למען ציון משכן כבודך
 עשה למען חרבן ביתך
 עשה למען שממות היכלך
 עשה למען ישראל העניים
 עשה למען ישראל

riest upon the heavens; art attentive to prayer; and art perfect knowledge: we have sinned against thee, O have mercy upon us.

The merciful God is thy name; the gracious God is thy name; the long-suffering God is thy name; the infinitely Merciful is thy name; in us thy name is called; O LORD grant our request for the sake of thy name!

Read. O LORD! be gracious unto us, and raise us up. *Cong.* O remember us, and write us in the book of life.

R. O LORD! cause us to hear good tidings, and have mercy upon us, on the day of salvation. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! may the multitude of thy mercies be moved towards us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! let thy loving kindness anticipate our request, and have mercy upon us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! let thy tender mercy be moved towards us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! may the lasting impression of thy love be sealed on our hearts this day. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! plead our cause, and contend with those that wish to injure us. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! bless our bread and water. *C.* O remember, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of thy name. *C.* And have compassion upon thy people Israel.

R. O LORD! grant our request for the sake of him who shone forth in olden days, and was perfect before thee. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him who was bound in thy porch. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, whose prayer was answered by the vision of a ladder from thy heavens. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who, when imprisoned, hoped in thee. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who was faithful in all thy house. *C.* And have compassion, &c.

R. O LORD! grant our request for the sake of him, who ministered by thy Urim and Thummim. *C.* And have compassion, &c.

ערבות • שמע תפלות • תמים דעות • חטאנו לפניה
רחם עלינו :

אל רחום שמך • אל חנון שמך • אל ארך אפים
שמך • מלא רחמים שמך • בנו נקרא שמך • יי עשה
למען שמך :

יי חננו והקימנו • ובספר חיים זכרנו וכתבנו :
יי ביום ישועתה בשרנו ורחמנו ובח"ו
יי גלגל המון רחמיה עלינו ובח"ו
יי חסדיך יקדמונו ורחמנו ובח"ו
יי יהמו נא רחמיה עלינו ובח"ו
יי בחותם על לב היום שימנו ובח"ו
יי ריבה ריבנו ולחם לוחמינו ובח"ו
יי ברך לחמנו ומימינו ובח"ו

יי עשה למען שמך • וחוסה על ישראל עמך :
יי עשה למען אזרח תמימה וחוסה עי"ע
יי עשה למען געקד באולמה וחוסה עי"ע
יי עשה למען גענה בסלם מפרומיה וחוסה עי"ע
יי עשה למען אסיר תקוהה וחוסה עי"ע
יי עשה למען נאמן בכל ביתה וחוסה עי"ע
יי עשה למען מכהן באוריה ותמיה וחוסה עי"ע
יי עשה למען זך מקנא לשמך וחוסה עי"ע

pure-sighted, and answer us. Hear us, thou who dwellest in heaven, and answer us. Hear us, thou who art omnipotent, and answer us. Hear us, O God ! who delightest not in wickedness, and answer us. Hear us, O thou Supreme King of kings, and answer us. Hear us, thou who art tremendous and exalted, and answer us. Hear us, thou who art the aid of the fallen, and answer us. Hear us, thou who art the help of the poor, and answer us. Hear us, our Redeemer and Deliverer, and answer us. Hear us, thou who art just and justifying, and answer us. Hear us, thou who art near to those who call upon thee, and answer us. Hear us, thou who art high and exalted, and answer us. Hear us, thou who dwellest above the highest heavens, and answer us. Hear us, thou who art the support of the perfect, and answer us.

Hear us, O God of Abraham, and answer us. Hear us, O thou who answerest in a favourable time, and answer us. Hear us, O thou who art the Fear of Isaac, and answer us. Hear us, O thou who answerest in times of distress, and answer us. Hear us, O mighty God of Jacob, and answer us. Hear us, O thou who answerest in the time of mercy, and answer us. Hear us, O thou who art the Shield of David, and answer us. Hear us, O God, who dwellest among thy angels, and answer us. Hear us, thou who art merciful and gracious, and answer us.

O most merciful and gracious God ! we have sinned against thee, O have mercy upon us. O Lord of pardon ! who searchest the hearts, revealest hidden things, and speakest righteousness : we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art glorious in wondrous works, just in comforting, rememberest the covenant of the fathers, and searchest the inward parts : we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art good and beneficent to all creatures, knowest all secrets, suppresseth iniquities, and art clothed with righteousness : we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art of infinite perfection, fearful in praises, pardoning iniquities, and answering in times of distress : we have sinned against thee, O have mercy upon us. O thou who art the author of salvation ; who foreseest futurity ; callest into existence generations to come ;

עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ בְּבִיר כַּח עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ לֹא אֵל חֶפֶץ בְּרָשָׁע
 עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ נוֹרָא
 וְנִשְׁגָּב עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ עוֹזֵר
 דָּלִים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ פוֹדֶה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ צַדִּיק
 וּמַצִּדִּיק עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ קָרוֹב לְקַרְאֵיוֹ עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ רֶם
 וְנִשְׂא עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ תוֹמֵךְ
 תַּמִּימִים עֲנֵנוּ :

עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת רְצוֹן
 עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ וּפָחַד יִצְחָק עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה
 עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת רַחֲמִים
 עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ מֶגֶן דָּוִד עֲנֵנוּ • עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי הַמַּרְכָּבָה עֲנֵנוּ •
 עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנּוּן עֲנֵנוּ :

רַחוּם וְחַנּוּן חֲטָאֵנוּ לִפְנֵיךָ • רַחֵם עָלֵינוּ : אֲרוֹן
 הַסְּלִיחוֹת • בּוֹחֵן לְכַבּוֹת • גּוֹלֵה עֲמוּקוֹת • דּוֹבֵר
 צְדָקוֹת • חֲטָאֵנוּ לִפְנֵיךָ רַחֵם עָלֵינוּ : הַדּוֹר בְּנִפְלְאוֹת •
 וְתִיק בְּנִחְמוֹת • זוֹכֵר בְּרִית אָבוֹת • חוֹקֵר כְּלִיּוֹת •
 חֲטָאֵנוּ לִפְנֵיךָ רַחֵם עָלֵינוּ : טוֹב וּמַטִּיב לַבְּרִיּוֹת • יוֹדֵעַ
 כָּל-נִסְתָּרוֹת • בּוֹשֵׁשׁ עוֹנוֹת • לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת • חֲטָאֵנוּ
 לִפְנֵיךָ רַחֵם עָלֵינוּ : מֵלֵא זְכוִיּוֹת • נוֹרָא תְהִלָּת • סוֹלֵחַ
 עוֹנוֹת • עוֹנֶה בַּצָּרוֹת • חֲטָאֵנוּ לִפְנֵיךָ רַחֵם עָלֵינוּ :
 פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת • צוֹפֶה עֲתִידוֹת • קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת • רוֹכֵב

was faithful in thy house, and when he entreated thee, thou didst make thy truth known unto him.

Then say "O omnipotent King." &c., as in page 37.

Read. and Cong. We have sinned, O our Rock! Pardon us, O thou who hast formed us. *R. and C.* Hear, O Israel, the LORD our God, the LORD is ONE. *R. and C.* Blessed be the glorious name of his kingdom for ever and ever. *R. and C.* The LORD, he is God. The LORD, he is God. *R.* The angels above proclaim, *C.* The everlasting One is our Lord. *R.* The peculiar chosen people answer and declare, *C.* The LORD he is God. *R.* The spheres above proclaim, *C.* The everlasting One is our Lord, *R.* The exalted peculiar people answer and declare, *C.* The LORD he is God.

R. and C. The LORD reigneth; the LORD hath reigned; the LORD will reign for ever and ever.

R. Before the heavens and the earth were yet expanded, *C.* The LORD reigneth, *R.* And ere the bright luminaries shone forth, *C.* The LORD reigned. *R.* And when the earth shall wax old as a garment, and the heavens vanish as smoke, *C.* The LORD will reign for ever and ever. The LORD reigneth, &c. *R.* And before he made the earth and its extremities, *C.* The LORD reigneth. *R.* And when he had established the creatures in the various countries, *C.* The LORD reigned. *R.* And when he shall assemble the dispersed of Israel from the four corners of the earth, *C.* The LORD will reign for ever and ever. The LORD reigneth, &c.

He to whom peculiarly appertaineth the appellation of I AM THAT I EVER WILL BE, is he who was, who is, and who will be eternally. He killeth and restoreth to life. Before him no creative power existed, and after him none will exist.

Hear us, O our Father! and answer us. Hear us, O our Creator! and answer us. Hear us, O our Redeemer! and answer us. Hear us, O thou who wilt seek us, and answer us. Hear us, O thou who art glorious and majestic, and answer us. Hear us, thou who art just in comforting, and answer us. Hear us, thou who art pure and upright, and answer us. Hear us, thou living and eternal God, and answer us. Hear us, thou who art

דְּרָכֶיךָ רַחוּם וְחַנוּן • גְּלִיתָ לְנֶאֱמָן בֵּית : בְּבִקְשׁוֹ אֶזְרוֹ
מִלְפָּנֶיךָ • אֲמוֹנָתְךָ הוֹרַעְתָּ לוֹ :

אל מלך • ויעבר • וסלחת • כי ביום הזה וגו' : (ד)

חַטָּאֵנוּ צוּרְנוּ • סֶלַח לָנוּ • יוֹצֵרְנוּ : שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • יי
אֱלֹהֵינוּ • יי אֶחָד : בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם
וָעֶד : יי הוּא הָאֱלֹהִים • יי הוּא הָאֱלֹהִים : אֶרְאֵלִי
מַעֲלָה אֹמְרִים • יי אֲדַגְּנוּ • בְּחִירִי סִגְלָה • עוֹנִים
וְאֹמְרִים • יי הוּא הָאֱלֹהִים : גִּלְגְּלִי מַעֲלָה אֹמְרִים • יי
אֲדַגְּנוּ דְגוּלִי סִגְלָה עוֹנִים וְאֹמְרִים • יי הוּא הָאֱלֹהִים :
יי מֶלֶךְ • יי מֶלֶךְ • יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

בְּטָרִם שְׂחָקִים • וְאַרְקִים נִמְתָּחוּ • יי מֶלֶךְ : וְעַד
לֹא מְאֻרוֹת זָרְחוּ • יי מֶלֶךְ : וְהָאֶרֶץ כְּבִגְד תִּבְלָה •
וְשָׁמַיִם כְּעֶשֶׂן נִמְלָחוּ • יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : (" מלך)
וְעַד לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת • יי מֶלֶךְ : וּבִהְכִּינוּ
יְצוּרִים עַל־י אֲרָצוֹת • יי מֶלֶךְ : וְעַתָּה יִקְבֹּץ נְפֻצִים מֵאַרְבַּע
נְפֻצוֹת • יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : (" מלך) מִיָּחָד בְּאַהֲיָה
אֲשֶׁר אָהֲיָה • הוּא הָיָה וְהוּא הֵיכָּה וְהוּא יִהְיֶה • הוּא
מִמִּית וּמְחִיָּה • לִפְנֵי לֹא נֹוצַר אֵל • וְאַחֲרָיו לֹא יִהְיֶה :
עֲנָנוּ אֲבִינוּ עֲנָנוּ • עֲנָנוּ בּוֹרְאָנוּ עֲנָנוּ • עֲנָנוּ גֹאֲלָנוּ
עֲנָנוּ • עֲנָנוּ דּוֹרְשָׁנוּ עֲנָנוּ • עֲנָנוּ הוֹד וְהָדָר עֲנָנוּ • עֲנָנוּ
וְתִיק בְּנִחָמוֹת עֲנָנוּ • עֲנָנוּ זָךְ וְיֵשֶׁר עֲנָנוּ • עֲנָנוּ חֵי
וְקִים עֲנָנוּ • עֲנָנוּ טָהוֹר עֵינִים עֲנָנוּ • עֲנָנוּ יוֹשֵׁב שְׁמַיִם

“And the LORD passed before him (Moses), and proclaimed, The LORD is the immutable, eternal Being! an omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth! keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting.”

Then say, “Pardon thou,” &c. and “For on this day,” &c. as in p. 37.

The faithful men who came before thee, by virtue of their good works, are lost: they were powerful, and able to stand in the breach, and to repel by their intercession the evil decrees. They were a wall unto us, and a place of refuge in the day of wrath; extinguishing anger by their secret prayer, and restraining wrath by their cry; before they called, thou didst answer them, they knew how to obtain favour by prayer; for their sake didst thou act like a compassionate father, not dismissing them empty from thy presence. But by reason of the multitude of our sins they are lost to us; they are taken away from us because of our iniquities: they are retired to their rest, and have left us to grieve. They who repaired the wall are gone; they who averted anger have ceased to exist: there is none to stand in the breach. They who were worthy to appease thee have passed away. We have ranged over the four quarters of the globe, but have found no relief. We now return unto thee, our faces covered with shame, to seek thee early, O God! at the time appointed for our pardon.

Then say “O omnipotent King,” &c. p. 37.

We are struck with amazement at the evils attending us; our strength is enfeebled by means of our distresses; we are brought exceedingly low; we are humbled unto the dust. O merciful God! we are stiff-necked and rebellious; for such is our disposition. We indeed with our mouths cry aloud that we have sinned, while our hearts are froward and perverse. O Most High! thy mercy is eternal, and pardon is with thee. O repent thee of the evil, and incline to mercy. Hide not thyself in times like these; for we are in great distress. Let it be manifested in the sight of all, that thy goodness and mercy are with us. O close the mouth of the adversary, that he may not accuse us; reprehend him, that he be silent; and suffer the good intercessor to rise up, to justify us, and declare our uprightness. O merciful and gracious God! thou hast revealed thy ways unto him who

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶץ
אֲפִים וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת : נָצַר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשָּׂא עֶז
וּפָשַׁע וַחֲטָאָה וְנָקָה :

(ב) וסלחת • כי ביום הזה וגו' :

אֲנִשִּׁי אֲמוֹנָה אֶבְרֹי • בָּאִים בְּכַח מַעֲשֵׂיהֶם : גְּבוּרִים
לַעֲמֹד בַּפָּרֶץ • דּוֹחִים אֶת הַגִּזְרוֹת : הָיוּ לָנוּ לְחֹמָה •
וּלְמַחֲסֵה בַּיּוֹם זֶעַם : זֹנְעִים אֶף בְּלִחְשֵׁם • חֲמָה עָצְרוּ
בְּשׁוֹעַם : טָרַם קְרֹאוֹף עֲנִיתָם • יוֹדְעִים לַעֲתוֹר וּלְרָצוֹת :
בָּאֵב רַחֲמֵת לְמַעַנָם • לֹא הִשִּׁיבוֹת פְּנֵיהֶם רִיקָם : מְרַב
עֹנֵינוּ אֲבִדְנוּם • נֶאֱסָפוּ מִנוּ בַּחֲטָאֵינוּ : סָעוּ הַקָּמָה
לְמִנוּחוֹת • עֲזָבוּ אֹתָנוּ לְאַנְחוֹת : פָּסוּ גִזְרֵי גֶדֶר •
צוּמְתוּ מִשִּׁיבֵי חֲמָה : קָמִים בַּפָּרֶץ אֵין • רְאוּיִם לְרָצוֹתָהּ
אֶפְסוּ : שׁוֹטְטָנוּ בְּאַרְבַּע פְּנוֹת • תְּרוּפָה לֹא מְצִינוּ :
שָׁבְנוּ אֵלֶיךָ בְּבִשְׁת פָּנֵינוּ • לִשְׁחַרְךָ אֵל בַּעַת סְלִיחָתָנוּ :

(ג) אל מלך • ויעבר • וסלחת • כי ביום הזה וגו' :

הִתְקַמְּהֵנוּ מִרְעוֹת • הִתְשִׁשׁ בַּחֲנוּ מִצְרוֹת : שָׁחֲנוּ עַד
לְמָאֹד • שָׁפְלָנוּ עַד עֶפֶר : רַחוּם כֶּךָ הִיא מִדָּתָנוּ • קִשִּׁי
עָרַף וּמִמָּרִים אֲנַחְנוּ : צָעֲקָנוּ בְּפִינוּ חֲטָאֵנוּ • פִּתְלִתֵל
וְעֻקֵּשׁ לִבֵּנוּ : עֲלִיזֵן בַּחֲמִידָה מְעוּלָם • סְלִיחָה עִמָּךְ הִיא :
נַחַם עַל הַרְעָה • מִטָּה כְּלָפִי חֶסֶד : לֹא תִתְעַלֵּם בְּעֵתוֹת
כָּאֵל • כִּי בְצָרָה גְדוּלָּה אֲנַחְנוּ : יוֹדַע לְעֵינֵי הַכֹּל • טוֹבָךְ
וְחֶסֶדְךָ עִמָּנוּ : חֲתוּם פִּי שֹׁטֵן וְאֵל יִשְׁטֵן עָלֵינוּ • זְעוּם
בּוֹ וַיְדוּם : וַיַּעֲמֹד מְלִיץ טוֹב לְצַדִּיקָנוּ • הוּא יִגִּיד יִשְׁרָנוּ :

R. O most merciful! grant us abundantly the good we need.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! let thy tender mercy be moved towards us.
C. For the sake &c.

R. O most merciful! remove thy anger and indignation from us.
For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of life.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of mercy.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of the righteous.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of the upright and perfect.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to write us in the book of good maintenance and subsistence.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! do not make an end of us.
For the sake, &c.

R. O most merciful! pardon and forgive our sins and iniquities.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! cause the splendour of thy goodness to shine upon us.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! be thou our aid and support.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! show us a token for good.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to accept our supplications in favour.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to accept our supplications and prayers, in time of distress.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! have compassion on our souls.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! vouchsafe to grant us a happy year.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! turn from thy anger.
C. For the sake, &c.

R. O most merciful! dismiss us not empty from thy presence.
C. For the sake, &c.

ב"ו	רַחֲמָנָא טַבּוֹן סְגִיָאן אִיתִי עַלְן
ב"ו	רַחֲמָנָא יִתְגַּלְגַּלּוֹן רַחֲמֶךָ עַלְן
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּבוֹשׁ חֲמָתָא וְרוּגְזָא מִינְן
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתַבִּינְן בְּסִפְרָא רַחֲמֵי
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתַבִּינְן בְּסִפְרָא דְרַחֲמֵי
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתַבִּינְן בְּסִפְרָא דְצַדִּיקִי
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתַבִּינְן בְּסִפְרָא דִּישְׁרֵי וְתַמִּימֵי
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתַבִּינְן בְּסִפְרָא דְפִרְנָסֵי וּמְזוּנֵי
ב"ו	רַחֲמָנָא לֹא תַעֲבִיר גְּמִירָא לָן
ב"ו	רַחֲמָנָא מַחֹל וְשִׁבּוּק לַחֹבִין וְלַעֲנִין
ב"ו	רַחֲמָנָא נְהוּר טוֹבֶךָ אֲנָהּר עַלְן
ב"ו	רַחֲמָנָא סַעִיר וְסַמִּיךְ הוּי לָן
ב"ו	רַחֲמָנָא עֲבִיר עֲמָנָא אֶתָּא לְטַב
ב"ו	רַחֲמָנָא פֶּתַח שְׂמָיָא לְצִלוֹתִין
ב"ו	רַחֲמָנָא צִלוֹתָנָא קַבֵּל בְּרַעְוָא
ב"ו	רַחֲמָנָא קַבֵּל צִלוֹתִין וּבְעוֹתִין בְּעִידָן עֲקָתִין
ב"ו	רַחֲמָנָא רַחֵם עַל נַשְׁמָתִין
ב"ו	רַחֲמָנָא שְׂתָא טַבָּתָא אִיתִי עַלְן
ב"ו	רַחֲמָנָא תּוֹב מְרוּגְזָךְ
ב"ו	רַחֲמָנָא וְלֹא נְהַדֵּר רִיקָם מִן קַמָּךְ

make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD."

Reader. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Abraham thy beloved. *Congregation.* For the sake of the attributes of mercy, proclaimed when he passed.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Isaac, who was bound as a sacrifice. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Jacob the perfect. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us the merits of Joseph the righteous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Moses the prophet. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Aaron the priest. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Phineas the zealous. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with David thy anointed. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! remember favourably unto us the supplication of king Solomon. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! exalt thy right hand, and cause thy redemption to spring forth. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! with faces covered with shame, do we come to implore thee: O have mercy upon us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! display thy mighty power over us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! bring forth our judgment to light. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! cause thy glory to dwell among us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! chastise us not according to our evil deeds. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! cause thy splendour to rest upon us. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! seek a justification for our deeds. *C.* For the sake, &c.

R. O most merciful! devise good for us. *C.* For the sake, &c.

וּלְחַטָּאתָנוּ וּנְחַלְתָּנוּ : כִּי־בֵּיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עָלֵיכֶם לְמַחֵר
אֶתְכֶם . מְכַל חַטָּאתֵיכֶם . לִפְנֵי י' תִּטְהָרוּ : (א)

רַחֲמָנָא אֲדַכֵּר לָן קִימָה דְּאַכְרָהֶם רַחֲמָא בְּרִיל וַיַּעֲבֹד :

רַחֲמָנָא אֲדַכֵּר לָן קִימָה דִּי צַחַק עֲקָדָא ב"ו

רַחֲמָנָא אֲדַכֵּר לָן קִימָה דִּי עֵקֶב שְׁלָמָא ב"ו

רַחֲמָנָא אֲדַכֵּר לָן זְכוּתָה דִּיוֹסָף צְדִיקָא ב"ו

רַחֲמָנָא אֲדַכֵּר לָן קִימָה דְּמִשָּׁה נְבִיאָא ב"ו

רַחֲמָנָא אֲדַכֵּר לָן קִימָה דְּאַהֲרֹן כֹּהֵנָא ב"ו

רַחֲמָנָא אֲדַכֵּר לָן קִימָה דְּפִינְחָם קִנְיָאָה ב"ו

רַחֲמָנָא אֲדַכֵּר לָן קִימָה דְּדָוִד מְשִׁיחָא ב"ו

רַחֲמָנָא אֲדַכֵּר לָן צְלוּתָה דְּשְׁלָמָה מַלְכָּא ב"ו

רַחֲמָנָא אָרִיס יְמִינָהּ וְאַצְמַח פּוֹרְקָנָהּ ב"ו

רַחֲמָנָא בְּכִסּוּפֵי אַפִּין אֶתִּינָא לְמַקְרִי קַמָּךְ רַחֵם עָלָן ב"ו

רַחֲמָנָא גְּלִי גְבוּרָתְךָ עָלָן ב"ו

רַחֲמָנָא דִּינָן אַפִּיק לְגַהוּרָא ב"ו

רַחֲמָנָא הִדְרָךְ שׁוּי עָלָן ב"ו

רַחֲמָנָא וְלֹא תִתְפַּרַע כְּעוֹבְדָנָא בִּישִׁין מְנָן ב"ו

רַחֲמָנָא זִיזָה אֲשֶׁרִי עָלָן ב"ו

רַחֲמָנָא זָכוֹן חֶפֶשׁ לָן ב"ו

רַחֲמָנָא חֲשׁוֹב עָלָן טְבוֹן ב"ו

Read.—Those who tremble before thee, *Cong.*—Hear, O Lord.

Read.—And me thy servant, *Cong.*—Pardon, O Lord! O when we call, &c.

Read.—The hymns of my praises, *Cong.*—Hear, O Lord!

Read.—And the wickedness of my deeds, *Cong.*—Pardon, O Lord! O through thy abundant mercy, &c.

Reader.—The voice of Jacob's remnant, *Cong.*—Hear, O Lord! *Reader.*—And the sin of every perverse heart, *Cong.*—Pardon, O Lord! O when we call, to the voice of our supplication, hearken, O Lord! O through thy abundant mercy, the sin of our sinful gain, pardon, O Lord!

“O Lord! hear; O Lord! forgive; O Lord! be graciously attentive, and grant our requests; delay not for thy own sake, O my God! for thy city and thy people are called by thy name. Cause thou us to return, O Lord! unto thee, and we shall return: renew our days as of old.”

O omnipotent King, who sitteth upon the throne of mercy; governing with beneficence; pardoning the iniquities of his people, by causing them to pass away in due order; extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors; acting charitably towards all flesh and spirit, not requiting them according to their wickedness. O God! thou hast taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the thirteen attributes which thou didst reveal unto the meek one¹ of old; for thus it is written in thy law:² “And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD” And there it is said, “And the LORD passed by before him,³ and proclaimed, The LORD is the immutable, eternal Being: the omnipotent God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting.” “And pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage.” For on this day shall he

¹ Moses.

² Exod. xxxiv. 5.

³ Moses.

(ח') חֲרָרִים נִגְדָּה • (ק') שְׁמַע יי • (ח') וְלִי אֲנִי עֲבָדָה
ק' סֶלַח יי : אַנָּא בִק'

(ח') זְמִירוֹת מְהֻלָּלִי • (ק') שְׁמַע יי • (ח') וְרַע מַעֲלָלִי •
ק' סֶלַח יי : אַנָּא בִר'

(ח') קוֹל שְׁאֵרִית יַעֲקֹב • (ק') שְׁמַע יי • (ח') עֹז כָּל-לֵב
עֲקֹב • ק' סֶלַח יי :

אַנָּא בְּקִרְאָנוּ • לְקוֹל שׁוֹעֲנוּ • אֲדָנִי שְׁמָעָה :

אַנָּא בְּרַחֲמֶיךָ • עֹז בִּצְעָנוּ • אֲדָנִי סֶלַחָה :

אֲדָנִי שְׁמָעָה • אֲדָנִי סֶלַחָה • אֲדָנִי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה •
אַל תֵּאַחֲרֵה • לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִי שְׁמָךְ נִקְרָא • עַל עִירָךְ
וְעַל עַמְּךָ : הִשְׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֶיךָ וְנִשׁוּבָה • חֲדָשׁ יָמֵינוּ
בְּקָדָם :

אַל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים • מִתְנַהֵג בְּחִסְדוֹת •
מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ • מַעֲבִיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן • מְרַבֶּה
מְחִילָה לַחַטָּאִים • וּסְלִיחָה לְפֹשְׁעִים • עֲשֵׂה צְדָקוֹת
עִם כָּל-בֶּשֶׁר וְרוּחַ • לֹא כִרְעַתָּם לָהֶם גּוֹמֵל : אַל הוֹרַתָּנוּ
לִזְמַר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה • זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ
עֶשְׂרֵה • כִּמּוֹ שֶׁהוֹבְדָתָ לְעַנְיֵנוּ מִקָּדָם • וְכֵן כְּרַחוּם
בְּתוֹרַתְךָ יוֹרֵד יי בְּעֵנֵינוּ • וַיִּתְּצֵב עַמּוֹ שָׁם • וַיִּקְרָא בְּשֵׁם
יי • וְשֵׁם נֶאֱמַר : וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יי • יי • אַל
רַחוּם וְחַנּוּן • אֲרֹךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת : נֹצֵר חֶסֶד
לְאַלְפִים נִשְׂאָ עֹז וְפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָה : וְסִלְחָתָה לְעוֹנֵינוּ

O hear the voice of my supplication, when I cry unto thee :
when I lift up my hands towards thy holy oracle.

Hear my prayer, O LORD ! and give ear unto my cry, be not
silent to my tears ; for I am but a stranger with thee, a sojourner,
as all my ancestors were.

Hear my prayer, O LORD ! give ear to my supplications : au-
swer me according to thy faithfulness and righteousness.

The LORD will hear when I call unto him.

O LORD ! I have heard thy speech, and was afraid : O LORD !
revive thy work in the midst of the years, in the midst of the
years make it known ; in wrath remember mercy

Dismiss us not empty from thy presence, O our King ! for thou
hearest prayer.

O thou who hearest prayer ! unto thee all flesh shall come.

Reader.—O when we call, to the voice of our supplication,
Cong.—Hearken, O Lord !

Read.—O through thy abundant mercy, the sin of selfish gain,
Cong.—Pardon, O Lord.

Read.—The words of our prayer, *Cong.*—Hear, O Lord.
Read.—And the sin in which I was conceived, *Cong.*—Pardon,
O Lord ! O when we call, &c.

Read.—And from thy heavenly residence, *Cong.*—Hear, O
Lord ! *Read.*—And the sin of thy people, *Cong.*—Pardon, O
Lord ! O through thy abundant mercy, &c.

Read.—On the day when I declare thy praise, *Cong.*—Hear,
O Lord ! *Read.*—And those who have oft offended, *Cong.*—Par-
don, O Lord ! O when we call, &c.

Read.—The poor and needy, *Cong.*—Hear, O Lord ! *Read.*—
And those whose sins are red as scarlet, *Cong.*—Pardon, O Lord !
O through thy abundant mercy, &c.

שִׁמְעָה קוֹל תַּחֲנוּנֵי בְּשׁוּעֵי אֱלֹהֶיךָ • בְּנָשְׂאֵי יְדֵי אֶל־דְּבִיר
קִרְשֶׁךָ :

שִׁמְעָה תַּפְלָתִי • • וְשׁוּעָתִי הַאֲזִינָה • אֶל דְּמָעָתִי אֶל
תַּחֲרֹשׁ • כִּי גַר אָנֹכִי עִמָּךְ • תּוֹשָׁב בְּכָל־אֲבוֹתִי :
• שִׁמְעָה תַּפְלָתִי • הַאֲזִינָה אֶל תַּחֲנוּנֵי • בְּאִמְנָתְךָ עֲגִנִי
בְּצִדְקָתְךָ :

• שִׁמְעָה • בְּקִרְאֵי אֱלֹהֵי :

• שִׁמְעָתִי שִׁמְעָה יִרְאָתִי • • פָּעַלְךָ בְּקֶרֶב שָׁנִים חִיָּהוּ •
בְּקֶרֶב שָׁנִים תּוֹדִיעַ • בְּרָגְזוֹ רַחֵם תִּזְכּוֹר :

מִלִּפְנֵיךְ מִלִּבְנוֹ רִיקָם אֶל תִּשְׁיָבֵנו • כִּי אַתָּה שִׁמְעָה
תַּפְלָה :

שִׁמְעָה תַּפְלָה • עֲרִיךְ כָּל־בֶּשֶׂר יָבֹאוּ :

(חזן) אָנָּה בְּקִרְאָנוּ • לְקוֹל שׁוּעָנוּ • ק' אֲדַנִּי שִׁמְעָה :

(חזן) אָנָּה בְּרַחֲמֶיךָ • עוֹן בִּצְעָנוּ • ק' אֲדַנִּי סִלְּחָה :

(ח') דְּבָרִים לְקַחְתִּי • (ק') שִׁמְעָה • • (ח') וְחַטָּא בּוֹ

יִחַמְתִּי • ק' סִלַּח • • : אָנָּה בִּק'

(ח') וּמִמְעוֹן שְׁמִיךָ • (ק') שִׁמְעָה • • (ח') וְחַטָּאת עִמָּךְ •

ק' סִלַּח • • : אָנָּה בִּר'

(ח') יוֹם עֲרֹכִי שְׂבַחָה • (ק') שִׁמְעָה • • (ח') מְשׁוּבָה

נִצָּחָה • ק' סִלַּח • • : אָנָּה בִּק'

(ח') דְּלִים וְאֲבִיוֹנִים • (ק') שִׁמְעָה • • (ח') אֲדַמִּים בְּשָׁנִים •

ק' סִלַּח • • : אָנָּה בִּר'

rejoice our soul with thy salvation; and purify our heart to serve thee in truth; and cause us, O LORD, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O LORD! who sanctifiest the sabbath.

Then say Kaddish Le'ayla.

Read and Cong. "A PRAYER OF DAVID.—Hearken, O LORD to the righteous! attend to my cry; give ear to my prayer; a prayer of lips without deceit.

A PRAYER OF DAVID.—Incline thy ear, O LORD! hear me; for I am poor and needy.

A PRAYER OF MOSES, THE MAN OF GOD.—O Lord! thou hast been our strong-hold of defence in all generations.

A Prayer for the afflicted, when he is overwhelmed: and poureth out his complaint before the LORD.

A prayer of Habakkuk the prophet, upon Shigionoth.

Hear O Israel! the LORD our God! the LORD is one.

Hear, O LORD! and be gracious unto me, O LORD! be thou my help.

O LORD! hear my voice when I call; be gracious unto me, and answer me.

The LORD hearkeneth to my supplication: the LORD will accept my prayer.

Hear, O my people! and I will speak; hearken, O Israel! and I will testify unto thee: I am God, even thy God.

Hear, O my people! and I will testify unto thee: O Israel! if thou wilt hearken unto me.

For he hath not despised, nor abhorred the affliction of the poor; neither hath he hid his face from him; but when he cried unto him, he heard.

For the LORD hearkeneth to the poor, and despiseth not his captives.

ערבית ליל כפור

נִפְשָׁנוּ בִּישׁוּעָתָךְ • וְטָהַר לִבָּנוּ לְעַבְדֶּךָ בְּאַמֶּת •
וְהִנְחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שְׂבַת קִדְשֶׁךָ •
וְיִנְחוּ בָּהּ כָּל־יִשְׂרָאֵל מִקֹּדֶשׁ שְׁמֶךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ •
מִקֹּדֶשׁ הַשְּׁבֵת :

ואומר קדיש לעילא :

תַּפְלָה לָרֹד • שְׁמָעָה יְיָ צִדְקָ • הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי הָאֲזִינָה
תַּפְלָתִי • בְּלֹא שִׁפְתֵי מֶרְמָה :
תַּפְלָה לָרֹד • הִטָּה יְיָ אֲזִנָּה עֲגָנִי • כִּי־עָנִי וְאֲבִיוֹן אָנִי :
תַּפְלָה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים • אֲדַנִּי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ
בְּדֹר וָדֹר :

תַּפְלָה לְעָנִי כִי־עֵטָף • וּלְפָנֵי יְיָ יִשְׁפֹךְ שִׁיחוֹ :
תַּפְלָה לַחֲבִקּוּק הַנָּבִיא • עַל שְׁגִינֹת :
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • יְיָ אֱלֹהֵינוּ • יְיָ אֶחָד :
שְׁמַע יְיָ וְחֲנֻנִי • יְיָ הִיָּה עֶזֶר לִי :
שְׁמַע יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא • וְחֲנֻנִי וְעֲנֻנִי :
שְׁמַע יְיָ תַּחֲנֻנִּי • יְיָ תַּפְלָתִי יִקַּח :
שְׁמָעָה עַמִּי וְאֲדַבְּרָה • יִשְׂרָאֵל וְאֶעֱיֶדָה בָּךְ • אֱלֹהִים
אֱלֹהֶיךָ אָנֹכִי :

שְׁמַע עַמִּי וְאֶעֱיֶדָה בָּךְ • יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי :
כִּי לֹא בָזָה וְלֹא שִׁקֵּץ עֲנוֹת עָנִי • וְלֹא הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ
וּבִשְׁוֹעוֹ אֱלֹוֵי שְׁמַע :

כִּי שְׁמַע אֶל אֲבִיוֹנִים יְיָ • וְאַתָּה אֲסִירָיו לֹא בָזָה :

words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD ! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy grant peace unto us and all Israel. Amen.

If on the sabbath, the Reader says the following, before Kaddish.

Genesis ii. 1-5.

"And the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God had ended his work which he had made ; and rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it ; because he thereon rested from all his work, which he created and made."

The Reader then says,

Blessed art thou, O LORD, our God ! and God of our fathers : the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob ; the great God, mighty and tremendous ; the most high God ! who in his mercy created heaven and earth. He was the shield of our ancestors with his word ; he reviveth the dead at his command : he is THE HOLY KING ! For there is none like unto him, who granteth rest unto his people on his holy sabbath ; for delighting in them, he was pleased to grant them rest : we therefore will worship him with reverential awe, and will continually praise his name daily, according to the form of blessings and the abundance of thanksgivings due to the Lord of peace ; who sanctifieth the sabbath, and blesseth the seventh day ; and in holiness granteth rest to his people enjoying the richest delights, as a memorial of the work of creation.

Our God, and God of our fathers, accept, we beseech thee, our day of rest. O sanctify us with thy commandments ; and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness ;

בְּרַחֲמֶיהָ הָרַבִּים • אָבֵל לֹא עַל יְדֵי יְסוּרִין : יִהְיוּ לְרִצּוֹן
 וְאִמְרֵי־פִי וְהַגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיהָ • יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה
 שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו • הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ •
 וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן :

אם חל יום כפור בשבת אומר

וַיָּכֻלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ • וְכָל־צִבְאָם : וַיָּכֻל אֱלֹהִים בַּיּוֹם
 הַשְּׁבִיעִי מִלֵּאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה • וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
 מִכָּל־מִלְאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם
 הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ • כִּי בּו שַׁבַּת מִכָּל־מִלְאכְתּוֹ • אֲשֶׁר
 בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי
 אֲבֹרָהֶם • אֱלֹהֵי יִצְחָק • וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל •
 הַגִּבּוֹר • וְהַנּוֹרָא • אֵל עֲלִיוֹן • קוֹנֵה בְּרַחֲמָיו שָׁמַיִם
 וָאָרֶץ : מִגֵּן אֲבוֹת בִּדְבָרוֹ • מְחַיֶּה מֵתִים בְּמֵאֲמָרוֹ • הַמֶּלֶךְ
 הַקָּדוֹשׁ • שֹׁאֵין בְּמַהוּ • הַמְּנִיחַ לַעֲמוֹ בַשַּׁבַּת קָדְשׁוֹ • כִּי
 בָּם רָצָה לְהִנָּיֵחַ לָהֶם • לִפְנֵיו גִּעְבוֹר בִּירְאָה וּפְחָד •
 וְנוֹרָה לִשְׁמוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד • מַעֲיֵן הַבְּרָכוֹת וְרֹב
 הַהוֹדָאוֹת • לְאֶדֶן הַשְּׁלוֹם • מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבַּת • וּמְבָרֵךְ
 הַשְּׁבִיעִי • וּמְנִיחַ בַּקִּדְשָׁה לַעַם מְדֻשָּׁנִי עֲנֵג • זָכָר
 לַמַּעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • רָצָה נָא בְּמִנוּחָתָנוּ • קִדְּשָׁנוּ
 בְּמִצּוֹתֶיהָ • שִׁים חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתָהּ • שִׁבְעָנוּ מִטּוֹבָךְ • שִׁמַּח

For the sins for which we are bound to bring a burnt-offering.

For the sins for which we are bound to bring a sin-offering.

For the sins for which we have incurred the penalty of forty stripes.¹

For the sins for which we have incurred the penalty of excision.²

For the sins for which we have incurred the penalty of death and excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death by the hand of God.³

For the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice; viz. stoning,⁴ burning,⁵ slaying,⁶ and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not; as well those which are known unto us, and those which are unknown unto us. Those which are known unto us we have already confessed before thee, O LORD our God! and God of our fathers. And those which are unknown unto us are known and evident before thee, O LORD our God! as it is said,⁷ "The secret things belong unto the LORD our God! but the known things belong unto us and our posterity for ever, to perform all the words of this law." For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun: and beside thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

O my God! before I was formed I was unworthy; and now that I have been formed, I am as though I had not been formed; dust I am in my life-time, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, O LORD, my God! and God of my fathers, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! and God of my fathers, to assist me, that I may sin no more: and the sins which I have committed against thee, wash away through thy mercy, but not through means of severe bodily sufferings. "May the

¹ Deut. xxv. 3.

² Exod. xii. 15, &c.

³ Levit. xxii. 9.

⁴ Deut. xiii. 10, &c.

⁵ Levit. xx. 14.

⁶ Ibid. 16.

⁷ Deut. xxix. 28.

על חטאים שאנו חייבים עליהם קרבן :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם חטאת :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם מלקות ארבעים :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם ברת :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם מיתה וברת :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם מיתה בידי שמים :
 על חטאים שאנו חייבים עליהם ארבע מיתות בית
 דין • סקילה • שרפה • הרג • וחנק • על מצות עשה •
 ועל מצות לא תעשה • בין שיש בה קום עשה • ובין
 שאין בה קום עשה • בין שגלויים לנו • ובין שאינם
 גלויים לנו • את שגלויים לנו כבר אמרנום לפניה •
 אלהינו ואלהי אבותינו • ואת שאינם גלויים לנו הכל
 גלוי וצפוי לפניה • אלהינו • כמו שנאמר • הנסתרת
 לני אלהינו • והנגלת לנו ולבנינו עד-עולם • לעשות
 את-כל-דברי התורה הזאת : כי אתה סולחן לישראל •
 ומוחלן לשבטי ישראל • ומבטל עניה • אין לנו מוחל
 וסולח :

אלהי • עד שלא נוצרתני איני כדאי • ועכשיו
 שנוצרתני באלו לא נוצרתני • עפר אני בחי קל וחמר
 במיתתי • הרי אני לפניה • אלהי ואלהי אבותי בכלי
 מלא בושח וכלימה : יהי רצון מלפניה • אלהי ואלהי
 אבותי שלא אחטא • ומרה-שחטאתי לפניה מרוק

stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly, we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably ; we have gone astray, and have caused others to err ; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us ; “but thou art just, concerning all that is come upon us ; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.”

What shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high ? or what shall we declare unto thee, who residest above the skies ? Behold, thou knowest the secret things as well as the revealed ; thou knowest the secrets of the world, and most hidden privacies of all living ; thou searchest all the inward parts, and reviewest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, our God ! and the God of our fathers, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us pardon and remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee by compulsion.

For the sin which we have committed against thee voluntarily.

For the sin which we have committed against thee secretly.

For the sin which we have committed against thee publicly.

For the sin which we have committed against thee through ignorance.

For the sin which we have committed against thee presumptuously.

For the sins for which we are bound to bring a trespass-offering.

בְּגִדְנוּ • גִּזְלָנוּ • דְּבַרְנוּ דְּפִי • הֶעֵינוּ • וְהִרְשָׁעְנוּ • זָרְנוּ •
חֲמַסְנוּ • טָפְלָנוּ שֶׁקֶר • יַעֲצָנוּ עֲצוֹת רָעוֹת • כִּזְבָּנוּ •
לָצָנוּ • מִרְדְּנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְדְנוּ • עֵוִינוּ • פִּשְׁעָנוּ • צָרְדְנוּ •
קִשְׁיָנוּ עֶרְף • רִשְׁעָנוּ • שִׁחַתְנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲיִינוּ •
וְתַעֲתָעְנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא
שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אִמֵּת
עֲשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשָׁעְנוּ :

מִה־נֹּאמַר לִפְנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וּמִה־נִּסְפַּר לִפְנֶיךָ
שׁוֹכֵן שְׁחָקִים • הֲלֹא הִנֵּסְתָּרוֹת וְהִנְגַּלְוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ :
אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם • וְתַעֲלֹמוֹת סִתִּירי כָל־חֵי • אַתָּה
חוֹפֵשׁ כָּל־חֲדָרֵי בָטָן • רוֹאֶה כָּל־יֹת וְלֵב • אֵינְךָ דָּבָר
נֶעְלָם מִמֶּךָ • וְאֵינְךָ נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ : יְהִי רָצוֹן
מִלִּפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַל־הִי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּמְחֹל לָנוּ אֶת
כָּל־חַטָּאתֵינוּ • וְתִכְפֹּר־לָנוּ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתִמְחֹל
וְתִסְלַח לְכָל־פְּשָׁעֵינוּ :

עַל חַטָּא שֶׁחֲטָאנוּ לִפְנֶיךָ בְּאוֹנֶם :

עַל חַטָּא שֶׁחֲטָאנוּ לִפְנֶיךָ בְּרָצוֹן :

עַל חַטָּא שֶׁחֲטָאנוּ לִפְנֶיךָ בִּסְתֵּר :

עַל חַטָּא שֶׁחֲטָאנוּ לִפְנֶיךָ בְּגִלּוֹי :

עַל חַטָּא שֶׁחֲטָאנוּ לִפְנֶיךָ בְּשׁוּגָג :

עַל חַטָּא שֶׁחֲטָאנוּ לִפְנֶיךָ בְּמִזִּיר :

עַל חַטָּאִים שֶׁאֵנוּ חַיִּים עֲלֵיהֶם אִשָּׁם :

fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceaseth; for from everlasting have we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel; and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceful life.

Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

Our God! and God of our fathers! may our prayer come before thee, and hide not thyself from our supplication; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have
VOL. III.—6

בְּחַמִּיהּ • וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיהָ • כִּי מַעֲוֹלָם
קָוִינוּ לָהּ :

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרֶךְ • וַיִּתְּרוּמָם • וַיִּתֵּן נָשָׂא • תָּמִיד שְׁמָהּ
מִלִּכְנוּ לְעוֹלָם וָעֶד • וְכָל-הַחַיִּים יוֹרוּהָ סֵלָה :
וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים • כָּל-בְּנֵי בְרִיתָהּ :

וַיְהַלְלוּ • וַיְבָרְכוּ • אֶת שְׁמָהּ הַגָּדוֹל • בְּאַמֶּת לְעוֹלָם
כִּי טוֹב • הָאֵל יִשְׁוַעְתָּנוּ וַעֲזָרְתָנוּ סֵלָה הָאֵל הַטוֹב •
בָּרוּךְ אַתָּה יי' • הַטוֹב שְׁמָהּ • וְלָהּ נָאָה לְהוֹדוֹת :

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה • וּבִרְכָּהּ • חַיִּים • חַן • וְחֶסֶד •
צְדָקָה • וְרַחֲמִים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עִמָּהּ • וּבִרְכָּנוּ
אֲבֵינוּ בְּלָנוּ יַחַד בָּאוּר פְּנִיָּה • כִּי בָאוּר פְּנִיָּה נָתַתָּ לָנוּ
יי' אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים • אֶהְבָּה וְחֶסֶד • צְדָקָה וְרַחֲמִים •
בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיהָ לְכַרֵּךְ אֶת עַמָּהּ יִשְׂרָאֵל
בְּרַב-עֵז וְשְׁלוֹם :

וּבִסְפָּר חַיִּים • בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם • וּפְרִנְסָה טוֹבָה • וַיִּשְׁוַעְהָ
וַנְּחַמָּה • וַנְּזַכֵּר טוֹבוֹת • נִזְכָּר • וְנִכְתֹּב לְפָנֶיהָ אֲנַחְנוּ
וְכָל-עַמָּהּ יִשְׂרָאֵל • לַחַיִּים טוֹבִים וְשְׁלוֹם :

בָּרוּךְ אַתָּה יי' • הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם • אָמֵן :
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תְּבֹא לְפָנֶיהָ תִּפְלָתָנוּ • וְאֵל
תַּתְעַלֵּם מִתַּחֲנֻתָנוּ • שְׂאִין אֲנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף
לִזְמַר לְפָנֶיהָ יי' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
וְלֹא חֲטָאנוּ • אֲבָל חֲטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ : אֲשַׁכְּנוּ •

formed it; and all who have breath in their nostrils declare, "The LORD God of Israel reigneth, and his supreme power ruleth over all."

O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice our soul with thy salvation; and purify our heart to serve thee in truth; for thou, O LORD God! art TRUTH; and thy word, O our King, is truth, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people Israel; causing our trespasses to pass away annually; King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morning, noon, and evening. Thou alone art good; for thy mercies never

כָּל-אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאַפּוֹ • יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ •
וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה :

קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • הֵתֵן חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעָנוּ
מִטּוֹבָךְ • שִׂמַּח נַפְשָׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבָּנוּ לְעִבְדְּךָ
בְּאַמֶּת • כִּי אַתָּה יי אֱלֹהִים אֱמֶת • וּדְבָרְךָ מַלְכָּנוּ אֱמֶת •
וְקִים לְעַד • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ
לְעֲוֹנוֹתֵינוּ • וְלְעֲוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר אֲשָׁמוֹתֵינוּ
בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה • מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ • מְקַדֵּשׁ (בשבת
הַשַּׁבָּת ו) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים :

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וּלְהַפְלִיטָם שְׁעָה •
וְהָשִׁיב הָעֲבֹדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ • וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם •
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד •
עֲבֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ :

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • תַּחֲפוּץ בָּנוּ • וְתִרְצָנוּ •
וְתַחֲנוּנָה עֵינֵינוּ • בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה
יי • הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ • שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד • צוּרָנוּ צוּר חַיֵּינוּ • וּמִגֵּן יִשְׁעָנוּ
אַתָּה הוּא • לְדוֹר וָדוֹר נִזְרָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ • עַל
חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ • וְעַל גְּשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ •
וְעַל גְּסִיךָ שֶׁבְּכָל-יוֹם עִמָּנוּ • וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ • וְטוֹבוֹתֶיךָ •
יִשְׁבְּכָל-עַתָּה • עָרֵב • וּבִקֵּר • וּצְהָרִים • הַטּוֹב כִּי לֹא קָלוּ

THE SABBATH, SAY, on this day of rest,] on this Day of Atonement, on this day of pardoning iniquity, even on this day of holy convocation. O blot out and remove our transgressions from thy sight: as it is said¹ "I, even I, am he, who blot out thy transgressions for my own sake; and thy sins I will not remember." And it is said,² I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour; return unto me; for I have redeemed thee." And it is said,³ "For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD."

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest, and] on this Day of Atonement; this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon: O LORD, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing; and save us to enjoy a happy life; with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

Our God, and God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory; and be exalted in thy majesty over the whole earth; and shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world; and may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it; and every thing formed, understand that thou hast

¹ Isaiah xliii. 25.² Ibid. xliv. 22.³ Leviticus xvi. 30

הַמְנוּחַ הַזֶּה) בְּיוֹם הַכְּפָרִים הַזֶּה • בְּיוֹם סְלִיחת הָעוֹן
הַזֶּה • בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • מַחַה וְהֶעֱבַר פִּשְׁעֵינוּ
מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ • כְּאָמֹר • אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מַחַה פִּשְׁעֶיךָ
לִמְעַנִּי • וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר : וְנֹאמַר • מַחִיתִי כָעֵב
פִּשְׁעֶיךָ • וְכָעֵנָן חַטֹּאתֶיךָ • שׁוּבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלְתֶּיךָ :
וְנֹאמַר • כִּי־בְיוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם • מִכָּל
חַטֹּאתֶיכֶם • לִפְנֵי יְיָ תִטְהָרוּ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • יַעֲלֶה וְיִבּוֹא • יִגִּיעַ • יִרְאֶה •
וְיִרְצֶה • יִשְׁמַע • יִפְקֹד • וְיִזְכֹּר זִכְרוֹנֵנוּ • וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ •
זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִירְךָ • וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ •
וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ • לִפְלִיטָה לְטוֹבָה •
לְחַן • לְחֶסֶד • וּלְרַחֲמִים (בשַׁבָּת בְּיוֹם הַמְנוּחַ הַזֶּה • ו) בְּיוֹם
הַכְּפָרִים הַזֶּה • בְּיוֹם סְלִיחת הָעוֹן הַזֶּה • בְּיוֹם מִקְרָא
קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ • זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בוֹ לְטוֹבָה • וּפְקֻדָּנוּ בוֹ לִבְרָכָה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים
טוֹבִים • בְּדַבֵּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים • חוּס וְחַנּוּן • וְחִמּוּל וְרַחֵם
עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן
וְרַחוּם אַתָּה :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְלוֹךְ עַל כָּל־הָעוֹלָם כְּלָה
בְּכִבּוּדְךָ • וְהַנֶּשֶׂא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ • וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר
גָּאוֹן עֲזָךְ • עַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרֶץְךָ • וְיִדַּע כָּל־פֶּעוּל
כִּי אַתָּה פֹּעֵלָתוֹ • וְיִבִּין כָּל־יְצוֹר כִּי אַתָּה יְצַרְתּוֹ • וַיֹּאמֶר

land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the light of the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days.

And then the righteous shall see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish in smoke; when thou shalt remove the dominion of presumptuous sin from the earth.

And do thou, even thou, O LORD, our God! speedily reign over all thy works, on mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word,¹ "The LORD shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah."

Thou art holy! and thy name is fearful; and besides thee, there is no god; as it is written,² "And the LORD of Hosts shall be exalted in judgment: and the Holy God shall be sanctified, by displaying his righteousness." Blessed art thou, O LORD! the Holy King!

Thou hast chosen us from all people; thou hast loved, and favoured us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King! and hast called us by thy great and holy name. And with love hast thou given us, O LORD, our God! [ON THE SABBATH, SAY, this day of rest, and] this Day of Atonement, this day of pardoning iniquity; even this day of holy convocation, for remission, forgiveness, and atonement; and thereon to pardon all our iniquities: a holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt.

Our God! and God of our fathers, pardon our iniquities [ON

¹ Psalm cxlvi. 10

² Isaiah v. 16.

יִשְׁשׁוֹן לַעֲיֹרָה • צְמִיחַת קָרֵן לְדוֹר עֲבָדָה • וְעֲרִיכַת גֵּר
לְבֵן יִשִּׁי מְשִׁיחָה • בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :

וּבִכֵּן צְדִיקִים יֵרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ • וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּזוּ • וַחֲסִידִים
בְּרָנָה יִגִּילוּ • וְעֹלְתָה תִקְפֹּץ-פִּיהָ • וְהִרְשָׁעָה כָּלָה בַּעֲשָׁן
תִּכְלָה • כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָרוֹן מִן הָאָרֶץ :

וְתִמְלֹךְ אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ •
בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁבֵּן כְּבוֹדָה • וּבִירוּשָׁלַם עִיר מִקְדָּשְׁךָ •
כַּפְּתוּב בְּדַבְרֵי קֹדֶשְׁךָ • יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם • אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן
לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קְרוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ • וְאַיִן אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ •
כַּפְּתוּב • וַיִּגְבֹּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט • וְהָאֵל הַקְּרוֹשׁ נִקְדָּשׁ
בְּצִדְקָה • בָּרוּךְ אַתָּה יי • הַמְּלֹךְ הַקְּרוֹשׁ :

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים • אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ • וּרְצִיתָ
בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל-הַלְשׁוֹנוֹת • וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ •
וְקִרְבְּתָנוּ מִלִּבְנוּ לַעֲבָדְתֶּךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּרוֹשׁ
עָלֵינוּ קִרְאָתָהּ : וְתַתֵּן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה • (בשבת אֶת
יוֹם הַמְּנוּחַ הַזֶּה ו) אֶת יוֹם הַכִּפָּרִים הַזֶּה • אֶת יוֹם
סְלִיחַת הָעוֹן הַזֶּה • אֶת יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְמַחֲלָה •
וּלְסְלִיחָה • וּלְכַפָּרָה • וּלְמַחֹל בּוֹ אֶת כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ •
בְּאַהֲבָה מִקְרָא קֹדֶשׁ זָכָר לִיצִיאַת מִצְרַיִם :

אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מַחֹל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ (בשבת בְּיוֹם

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save; who causest the dew to descend; who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD! who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah.

Ascribe ye dominion unto God, from generation to generation; for he alone is exalted and holy.

And may thy name be sanctified, O LORD, our God! amongst thy people Israel.

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God! over all thy works, and the dread of thee, over all thou hast created; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee: so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; as we, thy people, know, O LORD, our God! that the dominion is thine; strength is in thy hand, and might in thy right hand; and thy name is tremendous over all thou hast created.

And thus also grant honour unto thy people; a good name unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee: joy unto thy

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן אֲבֹתֵינוּ :
 אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יי • מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה • רַב
 לְהוֹשִׁיעַ • מוֹרִיד הַטֶּל • מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחִיָּה
 מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ גּוֹפִלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים •
 וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם • מִי
 כְּמוֹךְ בָּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה-לָךְ • מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיֶה •
 וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כְּמוֹךְ אֵב הַרְחֵמֵן • זוֹכֵר יְצוּרֵינוּ בְּרַחֲמִים לְחַיִּים :
 וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מַחִיָּה
 הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ • וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ • וְקָדוֹשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ
 סְלָה :

לְדוֹר וָדוֹר הַמְּלִיכוֹ לְאֵל • כִּי הוּא לְבָדוֹ מְרוֹם וְקָדוֹשׁ :
 וַיִּתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ יי אֱלֹהֵינוּ • עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :
 וּבִכְן תֵּן פֶּחָדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ • וְאִמְתָּךְ
 עַל כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאת • וַיִּירָאוּךָ כָּל-הַמַּעֲשִׂים • וַיִּשְׁתַּחֲווּ
 לְפָנֶיךָ כָּל-הַבְּרוּאִים • וַיַּעֲשׂוּ כָּל־סֵדֶר אֶחָד לַעֲשׂוֹת
 רְצוֹנְךָ בְּלִבְבָּם שָׁלֵם • כְּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵטוֹן
 לְפָנֶיךָ • עוֹז בְּיָדְךָ • וְגִבּוּרָה בִּימִינְךָ • וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל
 כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאת :

וּבִכְן תֵּן כְּבוֹד לְעַמֶּךָ • תְּהִלָּה לִירְאִיָּה • וְתִקְוָה טוֹבָה
 לְדוֹרֵשֶׁיךָ • וּפְתִיחוֹן פֶּה לַמִּיַּחֲלִים לָךְ • שִׁמְחָה לְאַרְצְךָ •

Cause us to lie down, O our Father! in peace; and raise us up, O our King! to a happy and peaceful life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence! and save us speedily, for the sake of thy name. O shield us, and spread the pavilion of mercy and peace over us. Blessed art thou, O LORD! who spreadest the pavilion of peace over us, and over thy people Israel, and over Jerusalem. Amen.

If the festival is on the Sabbath, add:

Exodus xxxi. 16, 17.

"And the children of Israel shall keep the Sabbath, observing the Sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever; for in six days the LORD made heaven and earth; and on the seventh day he rested and was refreshed."

Leviticus xvi. 30.

"For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the LORD."

Then say Kaddish Le'ayla.

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children, for the sake of thy name.

Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; (who art the living God)..

השביבנו אֶבְיָנוּ לְשָׁלוֹם • וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְכָּנוּ לְחַיִּים
טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם : וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמָךְ • וְתַקַּנְנוּ
בַּעֲצָה טוֹבָה מִלִּפְנֶיךָ • וְהוֹשִׁיעֵנו מִהֲרָה לְמַעַן שִׁמְךָ •
וְהִגֵּן בְּעַדָּנוּ • וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם • בְּרוּךְ
אַתָּה יי • הַפּוֹרֵשׁ סֶכֶת שָׁלוֹם עָלֵינוּ • וְעַל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל •
וְעַל יְרוּשָׁלַם • אָמֵן :

בשבת אומרים

וְשִׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת • לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם : בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא
לְעָלָם • בִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ •
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ :

בחול מתחיל

כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עַלִיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם • מִכָּל
חַטָּאתֵיכֶם • לִפְנֵי יי תִּטְהָרוּ :

ואומר קריש לעילא :

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח • וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם •
אֱלֹהֵי יִצְחָק • וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא •
אֵל עֲלִיּוֹן • גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים • קוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר
חֲסָדֵי אֲבוֹת • וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם • לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה :

זָכְרָנוּ לְחַיִּים • אֵל מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים • כְּתִבְנוּ בִּסְפָר
חַיִּים • לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים • (אל חי)

remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD your God.

Immutably true and firmly established is all this with us, that he is the LORD our God, and there is none beside him; and we, Israel, are his people. He hath redeemed us from the power of kings, and is our King who hath delivered us from the grasp of the violent: the God who hath avenged us of our adversaries, and dealt out a recompense to the enemies of our souls. He hath appointed our souls to life, and hath not suffered our feet to slip. He hath caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn above those who hate us. He is the God! who avenged us of Pharaoh, by signs and miracles, wrought in the land of the children of Ham. In his wrath he slew all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual freedom. He caused his children to pass between the divisions of the Red Sea, and sunk their enemies and pursuers in the depths. His children saw his might: they praised, and gave thanks to his name, and willingly submitted to his dominion. Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy: and they all said, "Who is like unto thee, O LORD! among the mighty? Who is like unto thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?" Upon the sea, O LORD, our God! thy children beheld thy majesty: they all unanimously praised, and acknowledged thy kingly power, and said, "The LORD will reign for ever and ever." And it is said, "For the LORD hath redeemed Jacob, and ransomed him from a hand too strong for him." Blessed art thou, O LORD! who hast redeemed Israel.

וַעֲשִׂיתֶם אִתָּם וְלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לִבְכַּכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
 אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדָשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יי
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת
 לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם :

אִמַּת וַאֲמוֹנָה כָּל־זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ • כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאִין זִוְלָתוֹ • וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים •
 הַגֹּאֲלֵנוּ מִלְּכֵנוּ מִכַּף כָּל־עֲרִיצִים : הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
 מִצָּרֵינוּ • הַמְּשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל־אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ : הַשֹּׁם נַפְשֵׁנוּ
 בַּחַיִּים • וְלֹא גִרָתָן לְמוֹט רַגְלָנוּ : הַמְּדִרִיקֵנוּ עַל בָּמוֹת
 אֹיְבֵינוּ • וְיָרֵם קִרְגָּנוּ עַל כָּל־שׁוֹנְאֵינוּ : הָאֵל הַעֲשֵׂה
 לָנוּ נִקְמָה בַּפֶּרַעַה • בָּאוֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים בְּאֶרֶם בְּנֵי
 חָם : הַמַּכָּה בַּעֲבָרְתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם • וַיּוֹצִיא אֶת
 עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוֹת עוֹלָם : הַמַּעֲבִיר בְּנֵי בִין
 גִּזְרֵי יַם סוּף • וְאֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתִהוֹמוֹת
 טַבַּע : רָאוּ בָנִים אֶת גְּבוּרָתוֹ • שִׁבְחוּ וְהוֹדּוּ לִשְׁמוֹ •
 וּמִלְכוּתוֹ בְּרִצּוֹן קָבְלוּ עֲלֵיהֶם : מָשָׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָהּ
 עֲנוּ שִׁירָה • בְּשִׁמְחָה רַבָּה וַאֲמָרוּ כָּלֶם : מִי כַמָּכָה
 בָּאֵלֶם יי • מִי כַמָּכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ • נוֹרָא תִהְלֵת
 עֲשֵׂה־פֶלֶא : מִלְכוּתְךָ יי אֱלֹהֵינוּ רָאוּ בְּנִיךָ עַל הַיָּם •
 יַחַד כָּלֶם הוֹדּוּ וְהִמְלִיכוּ וַאֲמָרוּ • יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד :
 וַנֹּאמֶר • כִּי פָדָה יי אֶת יַעֲקֹב • וַנֹּאֲלוּ מִיַּד חֶזֶק מִמֶּנּוּ •
 כְּרוּךְ אַתָּה יי • גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל :

and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 18-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the LORD's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the LORD giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the LORD spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe; that ye may look upon it, and to be read in the Morning and Evening Service, every day throughout the year.

לְטֹטֶפֶת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתֶּם עַל-מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ.
וּבִשְׁעֶיךָ :

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ שִׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה
אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר לֵבְךָ אֶת-יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּלְעַבְדּוֹ
בְּכָל-לִבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מֶטֶר-אַרְצְכֶם
בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאַסְפֹּת דְּגָנְךָ וְתִירֹשֶׁךָ וְיִצְהָרְךָ :
וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לִבְהֶמְתְּךָ וְאָכְלָתָּ וְשָׂבַעְתָּ : הִשְׁמָרוּ
לָכֶם פֶּן-יִפְתָּה לִבְכֶּכֶם וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף-יְיָ בָּכֶם וְעָזַר אֶת
הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מֶטֶר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ
וְאֲבָרְתֶם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם :
וּשְׁמַתֶּם אֶת-דְּבָרֵי אֱלֹהִים עַל-לִבְכֶּם וְעַל-נַפְשְׁכֶם
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאֹתוֹת עַל-יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטֹטֶפֶת בֵּין
עֵינֶיכֶם : וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבִשְׁכַבְּךָ וּבִקְוִמְךָ : וּכְתַבְתֶּם עַל
מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעֶיךָ : לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם
עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לָהֶם כִּי־יִמִּי
הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם
לְדִרְתָּם וְנָתַנוּ עַל-צִיצִית הַכֹּפֶנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה
לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְיָ

Reader.—Bless ye the LORD, who is ever blessed.

Congregation answer with a loud voice.—Blessed be the LORD, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who with thy word causest the evening to advance, who with wisdom openest the gates of light and darkness; with understanding changest times, and variest seasons; and disposest the stars in their stations, in the heavens, according to thy will. Thou createst day and night, causing the light to recede from before darkness, and darkness before light; who causest the day to pass away, and bringest on night, and makest a division between day and night; the LORD of Hosts is thy name. Blessed art thou, O LORD! who causest the evening to advance.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel thy people; a law, commandments, statutes, and judgments, hast thou taught us we therefore, O LORD, our God! when we lie down, and when we rise up, will talk of thy statutes; we will be glad, and rejoice in the instructive words of thy law, and in thy commandments and statutes, for ever and ever; for they are our life, and the prolongation of our days; in them will we meditate day and night; and may thy love never depart from us. Blessed art thou, O LORD! who lovest thy people Israel.

Deut. vi. 4-10.¹

Hear, O Israel, the LORD our God! the LORD is one. (*With a loud voice*:—Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down,

¹ This and the following two extracts are called the *Shemang*, from the first two words, *Shemang Yisrael*, "Hear, O Israel," and are appointed

לחן ידי רשים ברכו את יי המברך :

וענין הקהל בקול רם ברוך יי המברך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם . אשר ברכו
מעריב ערבים . בחכמה פוהח שערים . בתבונה משנה
עתים . ומחליף את הזמנים . ומסדר את הכוכבים
במשמרותיהם ברקיע כרצונו . בורא יומם ולילה .
גולל אור מפני חשך . וחשך מפני אור . המעביר יום
ומביא לילה . ומבדיל בין יום ובין לילה . יי צבאות
שמו . ברוך אתה יי . המעריב ערבים :

אהבת עולם . בית ישראל עמך אהבת . תורה ומצות
חקים ומשפטים אורחנו למדת . על בן יי אלהינו .
בשכבנו ובקומנו . נשיח בחקיה . ונשמח . ונעלוז .
בדברי תלמוד תורהך . ומצותיה . וחקותיה . לעולם
ועד . כי הם חיינו . וארך ימינו . ובהם נהנה יומם
ולילה . ואהבתך לא תסור ממנו לעולמים . ברוך
אתה יי . אוהב את עמו ישראל :

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד : (בכ"ר ברוך שם כבוד
מלכותו לעולם ועד :) ואהבת את יי אלהיה
בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאריך : והיו הדברים
האלה אשר אנכי מצוה היום על לבבך : ושננתם
לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובליכתך בדרך
ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו

of life ; which God in his infinite mercy grant ; and let us say, Amen.

A prayer for all our brethren confined by the Inquisition.

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob; Moses and Aaron; David and Solomon; bless, preserve, guard, and assist all our distressed brethren, confined by the Inquisition. May the Supreme King of the universe bless and purify them, and hearken to the voice of their supplication, and bring them forth from darkness to light; which God in his infinite mercy grant; and let us say, Amen.

A prayer for all our brethren who are travelling by land or sea.

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob; Moses and Aaron; David and Solomon; bless, preserve, guard, and assist all our brethren who are travelling by sea and land. May the Supreme King of the universe, bless and purify them, and hearken to the voice of their supplication, and lead them to their desired port, with life and peace; which God in his infinite mercy grant; and let us say, Amen.

If there should be occasion for a particular prayer to avert any calamity, let the Reader say it here.

The Reader and Congregation then say, twice,

“The LORD shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.”

The Laws are then returned to the Ark, and then say Psalm xxix. as in the morning. After which the Reader says the prayers for the dead, and they say,

“But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath.”

לָכֶם • וַיְכַתְּבֵם בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים • וְכֵן יְהִי רָצוֹן •
וְנֹאמַר אָמֵן :

מי שברך על כל אחינו האסורים בבית הסהר מן החקירה

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ • אֲבֵרָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב • מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן וְדָוִד וְשְׁלֹמֹה : הוּא יְבָרֶךְ וְיִשְׁמֹר וְיַנְצֹר וְיַעֲזֹר •

A todos nossos Irmaos, prezos pella Inquisiçaõ.

מִלֵּבָא רַעְלָמָא הוּא יְבָרֶךְ יִתְהוֹן • וַיִּזְכֶּה יִתְהוֹן • וְיִשְׁמַע
בְּקַל צְלוֹתְהוֹן • וַיִּזְצִיאֵם מֵאֲפֵלָה לְאוֹרָה • וְכֵן יְהִי
רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :

מי שברך על כל אחינו ההולכים בדרך בים וביבשה

מִי שֶׁבֵּרַךְ • אֲבוֹתֵינוּ • אֲבֵרָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב • מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן וְדָוִד וְשְׁלֹמֹה : הוּא יְבָרֶךְ וְיִשְׁמֹר וְיַנְצֹר וְיַעֲזֹר •

A todos nossos Irmaos, que andaõ por caminhos, tanto por
mar como por terra.

מִלֵּבָא רַעְלָמָא הוּא יְבָרֶךְ יִתְהוֹן • וַיִּזְכֶּה יִתְהוֹן • וְיִשְׁמַע
בְּקַל צְלוֹתְהוֹן • וַיִּזְלִיכֵם לְמַחוּז חֲפָצִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם •
וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :

ואם יש איזו תפלה פרטית על איזו צרה שלא תבא • יתפלל הש"ץ כאן :

ואומר שליח צבור שני פעמים

יְמִלֵךְ יי לְעוֹלָם • אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן • לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

ומחזירים הספרים להיכל • ואומר מזמור לדוד ברמז בשחרית : ואחר כך
יאמר הש"ץ ההשכבות • ומתפללים ערבית • ואין אומרים קריש :

לחן שופט

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן • וְלֹא יִשְׁחִית • וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב
אָפוּ • וְלֹא יַעִיר כָּל-חֲמָתוֹ :

The Reader then prays for the officers elect of the congregation, and also for the bridegroom of the Law,¹ as follows:

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob; Moses and Aaron; David and Solomon; bless, preserve, guard, and assist the exalted personage, ——— the bridegroom of the law. May the Supreme King of the universe, bless and purify him, and hearken to the voice of his supplication. May the ever blessed God grant a blessing and prosperity to all his undertakings; which God in his infinite mercy grant; and let us say, Amen.

A prayer for the bridegroom² of the first Sabbath.

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob; Moses, and Aaron; David, and Solomon; bless, preserve, guard, and assist the exalted personage, ——— the bridegroom of the first Sabbath. May the Supreme King of the universe, bless and purify him, and hearken to the voice of his supplication. May the ever blessed God grant a blessing and prosperity to all his undertakings; which God in his infinite mercy grant; and let us say, Amen.

A prayer for all the congregations.³

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon; bless all the holy and pure congregations, both great and small; them, their children, wives, disciples, and all belonging to them. May the Supreme King of the universe, bless and purify them; and hearken to the voice of their supplication: so that he may fulfil in them the sentence which is written, "The LORD God of your fathers make you a thousand times as many more as ye are, and bless ye as he hath promised you." And may he write them in the book

¹ The person to whom the last portion of the law is read, on the last day of the Feast of Tabernacles.

² Meaning the first Sabbath on which the law is again begun to be read.

³ Omitted in some congregations.

ויברך הש"ץ לפרנס ולמנהיגי הקהלה ואח"כ יאמר מי שברך לחתן תורה
 מי שברך אבותינו • אברהם • יצחק • ויעקב • משה
 ואהרן • ודוד ושלמה • הוא יברך • וישמור • וינצור •
 ויעזור • את הגביר הנעלה (פלוני) חתן תורה • מלכא
 דעלמא הוא יברך יתה • ויזכה יתה • וישמע בקל
 צלותה • וישלח לו הקדוש ברוך הוא • ברכה והצלחה
 בכל מעשה ידיו • וכן יהי רצון ונאמר אמן •

מי שברך לחתן בראשית

מי שברך אבותינו • אברהם • יצחק • ויעקב • משה
 ואהרן • ודוד ושלמה • הוא יברך • וישמור • וינצור •
 ויעזור • את הגביר הנעלה (פלוני) חתן בראשית • מלכא
 דעלמא הוא יברך יתה • ויזכה יתה • וישמע בקל
 צלותה • וישלח לו הקדוש ברוך הוא • ברכה והצלחה
 בכל מעשה ידיו • וכן יהי רצון ונאמר אמן •

ברכה לקהלות

מי שברך אבותינו • אברהם • יצחק • ויעקב • משה
 ואהרן • ודוד ושלמה • הוא יברך את כל הקהלות
 הקדושות והטהורות • גדולים וקטנים • הם ובניהם •
 ונשיהם ותלמידיהם • וכל אשר להם • מלכא דעלמא
 הוא יברך יתהון • ויזכה יתהון • וישמע בקל צלותהון •
 ויקים בהם מקרא שכתוב • יי אלהי אבותכם יסוף
 עליכם ככם אלף פעמים • ויברך אתכם באשר דבר

bless, preserve, guard, assist, and highly aggrandize our most gracious Sovereign, QUEEN VICTORIA, ALBERT EDWARD, PRINCE OF WALES, THE PRINCESS OF WALES, AND ALL THE ROYAL FAMILY. May the Supreme King of kings through his infinite mercy preserve them, and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. May the Supreme King of kings exalt and raise her on high, and grant her a long and prosperous reign. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, inspire her and all her counsellors and officers with benevolence towards us, and all Israel our brethren. In her days and in ours may Judah be saved, and Israel dwell securely; and may the redeemer come to Zion. May this be the will of God, and let us say, Amen.

Then the following prayer for his own Congregation :

May ne who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon; and all the holy and pure congregations; bless this holy congregation, both great and small, them, their children, wives, and disciples, and all belonging to them. May the Supreme King of the universe bless and purify you, and hearken to the voice of your supplication: redeem and deliver you from all manner of trouble and distress. May the word of the LORD support and shield you; and may he spread his pavilion of peace over you, and implant among you brotherly love, peace, and friendship. May he remove from among you (all manner of) causeless enmity, and break the yoke of the nations from off your neck; and fulfil in you the sentence which is written,¹ "The LORD God of your fathers make you a thousand times as many more as ye are, and bless ye as he hath promised you." And may he write you in the book of life.² Which God in his infinite mercy grant; and let us say, Amen.

¹ Deut. i. 11.

² This form is employed in all the blessings used between New Year and the Day of Atonement.

ומכל-צָרָה וְנֶזֶק יִצִּילֵם : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים בְּרַחֲמָיו .
 יְרוּם וְיִגְבִּיחַ בּוֹכֵב מֵעַרְכָּתָם . וַיֹּאמְרוּ יָמִים עַל
 מַמְלַכְתָּם : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים בְּרַחֲמָיו . יִתֵּן בָּלֶם
 וּבִלְבָב כָּל-יּוֹעֲצֵיהֶם וְשָׂרֵיהֶם . רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה
 עִמָּנוּ . וְעַם כָּל-יִשְׂרָאֵל אַחִינוּ : בְּיָמֵיהֶם וּבְיָמֵינוּ תוֹשַׁע
 יְהוּדָה . וַיִּשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן לְבֶטַח . וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל . וְכֵן
 יְהִי רָצוֹן . וְנֹאמַר אָמֵן :

מי שברך אבותינו לקהל קדוש יי"א

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ . אֲבָרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב . מֹשֶׁה
 וְאַהֲרֹן . וְדָוִד וּשְׁלֹמֹה וְכָל-הַקְּהָלוֹת הַקְּרוּשׁוֹת
 וְהַטְּהוֹרוֹת : הוּא יְבָרֶךְ אֶת כָּל-הַקְּהָל הַקְּרוּשׁ הַזֶּה .
 גְּדוֹלִים וְקִטְנִים . הֵם . וּבְנֵיהֶם . וְנִשְׁיָהֶם . וְתַלְמִידֵיהֶם .
 וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם : מַלְכָּא דְעָלְמָא הוּא יְבָרֶךְ יִתְכּוֹן .
 וַיִּזְכֶּה יִתְכּוֹן . וַיִּשְׁמַע בְּקוֹל צְלוֹתָכֶם . הַתְּפִרְקוֹן
 וְהַשְׁתַּזְבוֹן מִכָּל-צָרָה וְעַקְתָּא . וַיְהִי מִימְרָא דְיִי
 בְּסַעֲדָכֶם . וַיִּגַּן בְּעַרְכֶּם . וַיַּפְרוֹשׁ סִבְתַּי שְׁלוֹמוֹ עֲלֵיכֶם .
 וַיִּטַּע בְּיַנְיָכֶם אֶהְבָּה . וְאַחֲוָה . שְׁלוֹם וְרַעוּת . וַיִּסְלַק
 שְׂנְאֵת חֲנָם מִבְּיַנְיָכֶם . וַיִּשְׁבּוֹר עוֹל רַחוּמִים מֵעַל
 צוֹאֲרִיכֶם . וַיִּקְיַם בְּכֶם מִקְרָא שְׁכֵתוֹב . יי אֱלֹהֵי אֲבוֹתְכֶם
 יִסַּף עֲלֵיכֶם בְּכֶם אֶלֶף פַּעֲמִים . וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם בְּאֲשֶׁר
 דִּבֶּר לָכֶם . וַיְכַתְּבְּכֶם בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים . וְכֵן יְהִי רָצוֹן .
 וְנֹאמַר אָמֵן :

divine permission of the ever blessed God, and by the permission of this holy congregation, we hold it lawful to pray with those who have transgressed.

He then says, three times,

All vows, obligations, oaths, anathemas,¹ excommunications, execrations, expiations, and fines, which we have vowed, sworn, devoted, excommunicated, or bound ourselves by, from the past Day of Atonement, unto this present Day of Atonement, which is now come to us in peace. Our vows are no more vows; our oaths cease to be oaths; our anathemas are no more anathemas, and our obligations are no longer binding.²

To which the Congregation answer :

They all shall be null and void; without power or confirmation. "And it shall be forgiven to the whole congregation of Israel, and to the stranger who sojourneth among them; for all the people did it ignorantly."

The Reader then says :

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who hast preserved us alive; sustained us, and brought us to enjoy this season.

In most places the Reader says here the Prayer for the Government, as follows :

PRAYER FOR THE QUEEN AND ROYAL FAMILY.

May he who dispenseth salvation unto kings, and dominion unto princes; whose kingdom is an everlasting kingdom; who delivered his servant David from the destructive sword; who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;

¹ Anathemas. This denotes vows attended with an anathema for the non-performance thereof; the same of excommunications, execrations, expiations, and fines.

² This prayer is intended to ask forgiveness for oaths, vows, &c. hastily made, and the execution of which has been forgotten or deferred.

המקום ברוך הוא • ועל דעת הקהל הקדוש הזה • אנו
מתירין להתפלל עם העברנין :

ואמר כל נדרי שלשה פעמים

כל-נדרי • ואסרי • ושבועי • וחרמי • ונדויי • וקונמי •
וקונחי • וקונסי • די נדרנא • ודי אשתבנא • ודי
חרמנא • ודי גדינא • ודי אסרנא על נפשתינא • מיום
הכפרים שעבר • עד יום הכפרים הזה • שבא עלינו
לשלוש : נדינא לא נדרי • ושבוענא לא שבועי •
וחרמנא לא חרמי • ואסרנא לא אסרי :

וענין הקהל

ב'הזן יהון שביתין • ושביקין • לא שרירין • ולא קימין •
ונסלח לכל-עדת בני ישראל • ולגר הגר בתוכם • כי
לכל-העם בשגנה :

ומברך הש"ן

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • שהחנינו •
וקימנו • והגיענו לזמן הזה :

ברכה למלכה יר"ה

הנותן תשועה למלכים • וממשלה לנסיכים • ומלכותו
מלכות כל-עולמים : הפוצה את דוד עבדו • מחרב
רעה : הנותן בים דרך • ובמים עזים נתיבה : הוציא
יבֶרֶךְ • וישמור • וינצור • ויעזור • וירומם • ויגדל • וינשא
למעלה למעלה :

Our most gracious SOVEREIGN, QUEEN VICTORIA, ALBERT
EDWARD, PRINCE OF WALES, THE PRINCESS OF WALES, and
all the ROYAL FAMILY.

מלך מלכי המלכים ברחמי • ישמרים • ויחיים •

Azariah, and Mishaël, and deliver them in a most wonderful manner. Who in thy mercy didst answer Daniel, and send an angel to deliver him from the paws of lions. Who didst answer Mordecai and Esther, and turn their mourning into joy. Who didst answer Ezra with aid, and the Asmoneans in battle. Who didst answer Chony when he prayed for rain, when he swore by thy name, O thou who art mighty in wonderful works. Who answerest every righteous and pious person of our congregation in all ages. Who answerest the ships at sea, in the storms; and those who are afflicted with sore diseases. Who answerest those who stray in the wilderness; and those in prison bound with chains. Who answerest all who call and implore thee; and all those who come to supplicate thee.

O answer the afflicted, the humblest among the humble; and pardon his sin, O thou who acceptest our prayer. And do thou prolong in thy mercy his years, and command that all his desires be fulfilled; and receive all his prayers as incense, offerings, and sacrifices brought on thy altar. And, O God! who deignest to accept prayers, hear my voice; LORD! who hearest the voice of those that call on thee.

The Reader then goes to the Ark, and says,

“Let thy priests be clothed with righteousness, and thy saints shout for joy. For thy servant David’s sake turn not away the face of thy anointed.”

They then take out the Laws, and the Reader begins “O magnify the LORD,” as at the Morning Service, &c.

The Laws being brought to the Tebah, the Reader begins here,

In the celestial tribunal,¹ and in the terrestrial tribunal: by the

¹ When a person has made a hasty vow, he can revoke it, according to the authority of Jewish tradition, by calling in three persons, to whom he makes known the case, who then say, “It is remitted to thee;” and to do this for the public in general, the following formula has been contrived, but not to absolve any one from an obligation or a judicial oath.

והעונה חנניה ועזריה • ומישאל בהצלות להפלות:
והעונה להניאל בבחמיו • ומלאך חלצהו משחלות:
והעונה למרדכי ואסתר • והפכת יגונותם לגילות:
והעונה כמו עזר לעזרא • וחשמונים עניתם בחילות:
והעונה בתוך מעגל לחוני • בעת נשבע בשםך רב
פעולות: והעונה לכל צדיק וחסיד • אשר היו
בכל דור בקהלות: והעונה אגיות ים בסערות •
והעונה למתענה במחלות: והעונה לתועי מדברות •
והעונה אסירים בבבלות: והעונה לכל צועק וקורא •
וכל באים לפניך לחלות:

ענה עני שפל כל השפלים • ושם חטאו מקבל
התפלות: והאריך נא בבחמיה שנותיו • וצוה
כל שאלותיו למלאות: ותחשוב כל התפלותיו קטרת •
לפניך בקרבנות ועולות: והאל המקבל התפלות •
שמע קולי אשר ישמע בקולות:

ואומר הש"ץ

כהניך ילכשו צדק • וחסידך ירגנו: בעבור דוד
עבדך • אל תשב פני משיחה:

נמוציאין ספרי תורה • ומתחיל הש"ץ גדלו כרמוז בהוצאת ספר תורה

בשחרית ואומר

בישיבה של מעלה • ובישיבה של מטה • על דעת

EVENING SERVICE

FOR THE

DAY OF ATONEMENT.

O HEARKEN to my voice, thou who hearest every voice; for thou art the God who deignest to receive supplications; whose works are great and inscrutable, and whose actions are wonderful and tremendous. Who art wise and existest eternally, and who art mighty above all powers! Who art merciful, gracious, and good: benign, and ever ready to pardon. Who didst answer Abraham, Isaac, and Jacob, and fulfil all their desires. Who didst answer Joseph in the prison house; and from the dungeon raise him to a high degree. Who didst answer thy people in Egypt, and free them from bondage. Who didst answer Israel at the Red Sea, and sink their enemies in the depths. Who didst answer Moses on Mount Sinai, and in thy goodness didst reveal unto him the good tidings of our redemption. Who didst answer Aaron when he offered the incense; and Phineas when he executed judgment. Who didst answer Joshua and Eli; as also Hannah when she supplicated by prayer. Who didst answer Samuel with salvation, and answerest the travelling women in their distress. Who didst answer Solomon with abundant peace; as also David, who praised thee with different degrees of song. Who didst answer Elijah on mount Carmel, when the fire came down from heaven, and consumed the sacrifice. Who didst answer Elisha with salvation, and Hezekiah with the restoration of health. Who didst answer Jonah in the depth of the sea, and from darkness bring him forth into light. Who didst answer Hananiah,

ערבית ליל כפור

נוהגים להתעטף בטלית • ואם עדין הוא יום מברכין עליו • ומתחיל הש"ץ

שִׁמְעֵה קוֹלִי אֱשֶׁר יִשְׁמַע בְּקוֹלוֹת • וְהָאֵל הַמִּקְבֵּל
הַתְּפִלוֹת : וְהַעֲשֵׂה בְּלִי חֶקֶר גְּדוּלוֹת • וּנְפִלְאוֹת וְהַנּוֹרָא
עֲלִילוֹת : וְהַחֲכָם וְהַקֵּים לְעוֹלָם • וְהַגִּבּוֹר עָלֵי
כָּל-הַיְכוֹלוֹת : וְהַרְחוּם וְהַחֲנוּן וְהַטּוֹב • וְהַחֲסִיד
וְהַמְּרַבֵּה מַחִילוֹת : אֱשֶׁר עָנָה לְאַבְרָהָם וְיִצְחָק •
וְיִשְׂרָאֵל לְמִלְאוֹת כָּל-שָׁאֲלוֹת : וְהַעֲוָנָה בְּבֵית כָּל־אֵל
לְיוֹסֵף • וּמִבּוֹר הַעֲלָהוּ לְגִדְלוֹת : וְהַעֲוָנָה בַּמִּצְרִים
לְעַמּוֹ • וְהוֹצִיאָם לְחֵירוֹת מִסְּבָלוֹת : וְהַעֲוָנָה לְיִשְׂרָאֵל
בַּיָּם סוּף • וְטָבַע אוֹיְבֵיהֶם בַּמִּצּוֹלוֹת : וְהַעֲוָנָה בְּהַר סִינִי
לְמֹשֶׁה • וּבִשְׂרָתוֹ בְּטוֹבָה בְּגִמְלוֹת : וְהַעֲוָנָה לְאַהֲרֹן
בַּקֹּטֶרֶת • וְגַם פִּינְחָס עֲנִיתוֹ בַּפְּלִילוֹת : וְהַעֲוָנָה יְהוֹשֻׁעַ
וְעִלִּי • וְגַם חֲנָה בְּהַתְּחַנְנָה בְּמִלּוֹת : וְהַעֲוָנָה שְׁמוּאֵל
בַּתִּשְׁוַעוֹת • וְהַעֲוָנָה עָלֵי מִשְׁבֵּר לַחֲלוֹת : וְהַעֲוָנָה
שְׁלֹמֹה רַב שְׁלוֹמוֹת • וְגַם דָּוִד אֱשֶׁר שָׂר לָךְ בַּמַּעֲלוֹת :
וְהַעֲוָנָה לְאַלְיָה בְּכַרְמֵל • וְאַשְׁיֵרָה וְאַכְלָה מֵאֲכָלוֹת :
וְהַעֲוָנָה בִּישֻׁעַ לְאַלְיֵשֶׁעַ • וְחִזְקִיָּה עֲנִיתוֹ בַּתְּעָלוֹת :
וְהַעֲוָנָה בְּלֵב הַיָּם לְיוֹנָה • וְהוֹצֵאתוֹ לְאוֹרוֹת מֵאֲפִלוֹת :

is no guile. When I kept my sin secret, my bones wasted away, from the perpetual agony of my cries. For *both* day and night thy hand weighs heavily on me, my moisture of life is turned into the drought of summer. Selah. *Therefore* did I confess my sins to thee, and would not hide mine iniquity, I said, I will confess my transgressions unto the Lord, and *then* didst thou forgive the iniquity of my sin. Selah. For this shall every pious person pray unto thee at the time *thy* grace is to be found: *then* surely when the mighty waters overflow all around, they shall not reach him. Thou art my hiding-place, thou wilt preserve me from anxiety, and encircle me for ever with joyous songs of deliverance. "I will instruct thee, and shew thee the way thou shalt go: I will advise thee, my eye looks on thee. Be ye not like the horse or mule which have no understanding; and whose mouth must be restrained by bit and bridle, that they come not near to *injure* thee." Many are the sorrows which attend the wicked: but he who trusts in the Lord shall be encompassed with mercy. Rejoice *then* in the Lord, exult, O ye righteous! and shout for joy, all *ye* who are of an upright heart.

Then say Kaddish Yehay Shelahmah.

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like the other families of the earth; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings! the holy and blessed One! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth; the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none beside him: as it is written in the law, "Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the LORD he is God, in the heavens above, and on the earth beneath, there is none else."

יחשב יי לו עון ואין ברוחו רמיה : כי החרשתי בלו
 עצמי בשאגתי כל-היום : כי יומם ולילה תכבד עלי ירך .
 נהפך לישרי בחרבוני קיץ סלה : חטאתי אודיעה ועוני לא
 כסיתי אמרתי אודה עלי פשעי ליי ואתה נשאת עון חטאתי
 סלה : על זאה יתפלל כל-חסיד אליה לעת מצא רק לשטף
 מים רבים אליו לא יגיעו : אתה סתר לי מצר תצרני רני
 פלט תסובבני סלה : אשכילה ואורך בדרך זו הלך איעצה
 עליה עיני : אל תהיו כסוס בפרד אין הבין במתג ורסן עריו
 לבלום בל קרב אליה : רבים מכאובים לרשע והבוטח ביי
 חסד יסובבנו : שמחו ביי וגילו צדיקים והרנינו כל-ישרי-לב :

קריש יהא שלמא

עלינו לשבח לארון הבל : לתת גדלה ליוצר
 בראשית : שלא עשנו כגויי הארצות : ולא שמנו
 כמשפחות האדמה : שלא שם חלקנו בהם : וגורלנו
 ככל-המונם : שהם משתחווים להבל וריק : ומתפללים
 אל אל לא יושיע : ואנחנו משתחווים לפני מלך מלכי
 המלכים הקדוש ברוך הוא : שהוא נוטה שמים : ויוסר
 ארץ : ומושב יקרו בשמים ממעל : ושכינת עזו בגבהי
 מרומים : הוא אלהינו : ואין עוד : אחר : אמת מלכנו .
 ואפס זולתו : בכתוב בתורה : וידעת היום והשבת אל
 לבבך : כי יי הוא האלהים בשמים ממעל : ועל הארץ
 מתחת : אין עוד :

Our Father and King! withhold mortality from thy heritage.

Our Father and King! O remember that we are but dust.

Our Father and King! pardon us and forgive our sins.

Our Father and King! O rend the decree of our evil sentence.

Our Father and King! erase through thy abundant mercy all record of our sins.

Our Father and King! blot out, and remove our transgressions from before thy eyes.

Our Father and King! O write us in the book of happy life.

Our Father and King! O write us in the book of good maintenance and sustenance.

Our Father and King! O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father and King! O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father and King! O remember us with a good memorial before thee.

Our Father and King! cause salvation to spring speedily forth for us.

Our Father and King! exalt the horn of thy people Israel.

Our Father and King! exalt the horn of thy anointed.

Our Father and King! cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father and King! hear our voice, spare, and compassionate us.

Our Father and King! O grant our request for thy sake, if not for ours.

Our Father and King! accept our prayers with favour and mercy.

Our Father and King! dismiss us not empty from thy presence.

Then say Kaddish Tithkabbal.

לְדָוִד A PSALM AND INSTRUCTION OF DAVID.—Happy is he whose transgression is forgiven; whose sin is covered by sincere repentance. Happy is the man unto whom the Lord imputeth not iniquity, and in whose spirit of repentance there

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנְּחֻלָּתָהּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ זְכוּר כִּי עֶפֶר אֲנַחְנוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ מְחוּל לָנוּ וּסְלַח לְכָל-עֲוֹנוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ קִרְע וְרַע גִּזְר דִּיגָנוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ מְחוּק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבֵּים כָּל-שְׂטֵרֵי
חֻבּוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ מְחַה וְהַעֲבֵר פִּשְׁעֵינוּ מִגִּגֵּר עֵינֶיךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר פְּרִנְסָה וּכְלָפָה :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר מְחִילָה וּסְלִיחָה :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר נֶאֱלָה וַיִּשׁוּעָה :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מְלַפְּנֶיךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הַצֵּמַח לָנוּ יִשׁוּעָה בְּקִרְוֹב :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הָרֶם קָרָן יִשְׂרָאֵל עֲמֶךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ וְהָרֶם קָרָן מְשִׁיחֶךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הַחֲזִירְנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּם וְרַחֲם עָלֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ אֵל תִּשְׁיבֵנוּ רִיקִם מְלַפְּנֶיךָ :

קִרִּישׁ תִּתְקַבֵּל :

לְדוֹר מִשְׁבִּיל אֲשֶׁר־נִשְׁוִי-פֶשַׁע כְּסוּי חֲטָאָה: אֲשֶׁר־אָרַם לֹא

tribes of Jeshurun: and beside thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

O my God! before I was formed I was unworthy; and now that I have been formed, I am as though I had not been formed; dust I am in my life-time, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, O LORD, my God! and God of my fathers, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! and God of my fathers, to assist me, that I may sin no more: and the sins which I have committed against thee, wash away through thy mercy, but not through means of severe bodily sufferings. "May the words of my mouth and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy grant peace unto us and all Israel. Amen.

Our Father and King! we have sinned before thee.

Our Father and King! we have no other sovereign but thee.

Our Father and King! deal benevolently with us for the sake of thy name.

Our Father and King! renew unto us a good year.

Our Father and King! abolish all injurious and evil decrees, which concern us.

Our Father and King! annul the devices of those who hate us.

Our Father and King! frustrate the counsel of our enemies.

Our Father and King! extirpate every oppressor and adversary from us.

Our Father and King! eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destroyer, and mortality, from the children of thy covenant.

Our Father and King! restore to perfect health the sick of thy people.

וּמוֹחֵלֶן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל • וּמִבְּלָעֲדֵיהֶם אֵין לָנוּ מוֹחֵל
וְסוֹלֵחַ :

אֱלֹהֵי • עַד שֶׁלֹּא נִוְצַרְתִּי אֵינִי כְּדָאִי • וְעַכְשִׁי
שֶׁנִּוְצַרְתִּי בְּאֵלֹו לֹא נִוְצַרְתִּי • עֵפֶר אָנִי בְּחַיִּי קֵל וְחֶמֶר
בְּמִיתָתִי • הֲרִי אָנִי לִפְנֵיהֶם יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי כְּכֹלִי
מִלֹּא בּוֹשָׁה וּבְלִימָה : יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיהֶם יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחְטָא • וּמִה־שִּׁחָטָאֲתִי לִפְנֵיהֶם מְרוֹק
בְּרַחֲמֵיהֶם הַרְבִּים • אֲכַל לֹא עַל יְרֵי יְסוֹרִין : יְהִי לְרָצוֹן
אֶמְרֵי־פִי וְהַגִּיוֹן לְבִי לִפְנֵיהֶם יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה
שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו • הוֹאֵה בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ •
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן :

אָבִינוּ מִלִּבְנוּ חֲטָאֵנוּ לִפְנֵיהֶם :

אָבִינוּ מִלִּבְנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה :

אָבִינוּ מִלִּבְנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

אָבִינוּ מִלִּבְנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :

אָבִינוּ מִלִּבְנוּ בְּטֵל מַעַלְנוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קִשּׁוֹת וְרַעוֹת :

אָבִינוּ מִלִּבְנוּ בְּטֵל מַחֲשָׁבוֹת שְׁוֹנְאֵינוּ :

אָבִינוּ מִלִּבְנוּ הִפֵּר עֲצַת אֲבִינוּ :

אָבִינוּ מִלִּבְנוּ כִּלָּה כָּל־צָר וּמִשְׁטָן מַעַלְנוּ :

אָבִינוּ מִלִּבְנוּ כִּלָּה דָּבָר • וְחֶרֶב • וְרָעָב • וְשָׂבִי • וּמִשְׁחִית •

וּמִגֵּפָה • מִכָּבֵד בְּרִיתְךָ :

אָבִינוּ מִלִּבְנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ :

For the sin which we have committed against thee by compulsion.

For the sin which we have committed against thee voluntarily

For the sin which we have committed against thee secretly.

For the sin which we have committed against thee publicly.

For the sin which we have committed against thee through ignorance.

For the sin which we have committed against thee presumptuously.

For the sins for which we are bound to bring a trespass-offering.

For the sins for which we are bound to bring a burnt-offering.

For the sins for which we are bound to bring a sin-offering.

For the sins for which we have incurred the penalty of forty stripes.¹

For the sins for which we have incurred the penalty of excision.²

For the sins for which we have incurred the penalty of death and excision.

For the sins for which we have incurred the penalty of death by the hand of God.³

For the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice; viz. stoning,⁴ burning,⁵ slaying,⁶ and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not; as well those which are known unto us, and those which are unknown unto us. Those which are known unto us we have already confessed before thee, O LORD our God! and God of our fathers. And those which are unknown unto us are known and evident before thee, O LORD our God! as it is said,⁷ "The secret things belong unto the LORD our God! but the known things belong unto us and our posterity for ever, to perform all the words of this law." For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the

¹ Deut. xxv. 3.

² Exod. xii. 15, &c.

³ Levit. xxii. 9.

⁴ Deut. xiii. 10, &c.

⁵ Levit. xx. 14.

⁶ Ibid. 16.

⁷ Deut. xxix. 28.

על חטא שחטאנו לפְּנֵיךָ בְּאוֹנֵם :

על חטא שחטאנו לפְּנֵיךָ בְּרָצוֹן :

על חטא שחטאנו לפְּנֵיךָ בְּסֶתֶר :

על חטא שחטאנו לפְּנֵיךָ בְּגִלוֹי :

על חטא שחטאנו לפְּנֵיךָ בְּשׁוּגָה :

על חטא שחטאנו לפְּנֵיךָ בְּמִזִּיד :

על חטאים שָׂאנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אִשָּׁם :

על חטאים שָׂאנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם קֶרֶבֶן :

על חטאים שָׂאנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם חֲטָאת :

על חטאים שָׂאנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מַלְקוֹת אַרְבָּעִים :

על חטאים שָׂאנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם בֵּרַת :

על חטאים שָׂאנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה וְכֵרַת :

על חטאים שָׂאנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּירֵי שָׁמַיִם :

על חטאים שָׂאנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית

דִּין • סְקִילָה • שְׂרָפָה • הֶרֶג • וְחֶנֶק • עַל מַצּוֹת עֲשֵׂה •

וְעַל מַצּוֹת לֹא תַעֲשֶׂה • בֵּין שֵׁשׁ בָּה קוֹם עֲשֵׂה • וּבֵין

שְׁמִינ בָּה קוֹם עֲשֵׂה • בֵּין שְׁגָלוֹת לָנוּ • וּבֵין שְׂאִינָם

גְּלוֹת לָנוּ • אֶת שְׁגָלוֹת לָנוּ כְּכֹר אֲמִרְנוֹם לְפָנֶיךָ יי

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • וְאֶת שְׂאִינָם גְּלוֹת לָנוּ הַכֹּל

גְּלוֹי וְצָפוּי לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ • כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר • הִנֵּסְתָּרַת

לִי אֱלֹהֵינוּ • וְהִנְגַּלְתָּ לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד-עוֹלָם • לַעֲשׂוֹת

אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת : כִּי אַתָּה סוֹלְחַן לְיִשְׂרָאֵל •

Blessed art thou, O LORD ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

Our God, and God of our fathers ! may our prayer come before thee, and hide not thyself from our supplication ; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our God ! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned ; verily, we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly, we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably ; we have gone astray, and have caused others to err ; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us ; “but thou art just, concerning all that is come upon us ; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.”

What shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high ? or what shall we declare unto thee, who residest above the skies ? Behold, thou knowest the secret things as well as the revealed ; thou knowest the secrets of the world, and most hidden privacies of all living ; thou searchest all the inward parts, and reviewest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing bidden from thy sight. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, our God ! and the God of our fathers, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us pardon and remission for all our transgressions.

בְּרוּךְ אַתָּה יי' • הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם •
אָמֵן :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תָּבֹא לִפְנֵיךְ תְּפִלָּתֵנוּ • וְאַל
תִּתְּעַלֵּם מִתְחַנְתָּנוּ • שְׂאִין אֲנוּ עַיִן פָּנִים וְקִשִּׁי עֶרֶךְ
לֹאמַר לִפְנֵיךְ יי' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
וְלֹא חָטְאוּ • אֲכָל חָטְאוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ : אֲשַׁמְנוּ •
בְּגָדֵנוּ • גִּזְלָנוּ • דִּבְרָנוּ דָּפִי • הִעֵינוּ • וְהִרְשַׁעְנוּ • זָדֵנוּ •
חֲמָסָנוּ • טָפְלָנוּ שֶׁקֶר • יַעֲצֵנוּ עֲצוֹת רָעוֹת • כּוֹזְבֵנוּ •
לֹצָנוּ • מְרִדָנוּ • נֹאצֵנוּ • סָבְרָנוּ • עֵוִינוּ • פִּשְׁעֵנוּ • צָרָרָנוּ •
קִשְׁנוּ עֶרֶךְ • רִשְׁעֵנוּ • שִׁחַתָנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲנוּ •
וְתַעֲתַעְנוּ • וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא
שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אָמַת
עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ :

מִה־נֹּאמַר לִפְנֵיךְ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וּמִה־נִּסְפַּר לִפְנֵיךְ
שׁוֹכֵן שְׁחָקִים • הֵלֵא הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנְּגִלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ :
אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם • וְתַעֲלֹמוֹת סִתִּי כָל־חֵי • אַתָּה
חוֹפֵשׁ כָּל־חַדְרֵי בָטָן • רוֹאֶה בְּלִיּוֹת וָלֵב • אֵינִי דֹבֵר
נֶעְלָם מִמֶּךָ • וְאֵינִי נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ : יְהִי רָצוֹן
מִלִּפְנֵיךְ יי' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּמְחֹל לָנוּ אֶת
כָּל־חַטְאוֹתֵינוּ • וְתִכְפֹּר־לָנוּ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתִמְחֹל
וְתִסְלַח לְכָל־פִּשְׁעֵינוּ :

thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morning, noon, and evening. Thou alone art good; for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceaseth; for from everlasting have we put our trust in thee.

served us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives toward the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel; and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceful life.

נִשְׁמוּתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ • וְהַקְדוּשׁ • עַל שֶׁחַיִּיתָנוּ
וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל-יּוֹם • וְקִיּוּמָהֵנוּ • בֵּן הַתַּחֲנוּנוֹ
עִמָּנוּ • וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ • וְהַתְּחַנּוּן • וְהַתְּאֻסוּף גְּלוּתֵינוּ
וְטוֹבוֹתֶיךָ • שֶׁבְּכָל-עֵת • לַחֲצֵרוֹת קֹדֶשְׁךָ • לִשְׁמוֹר
עָרֵב • וְבִקֵּר • וְצִהֲרִים • חֲקִיקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ •
הַטּוֹב בִּי לֹא כָּלוּ הַחֲמִידֶיךָ • וְלַעֲבֹדֶךָ בְּלִבִּי שָׁלֵם • עַל
הַמְּרַחֵם בִּי לֹא הִמּוֹ • שְׁאֵנוּ מוֹדִים לָךְ • בְּרוּךְ
חֲסִידֶיךָ בִּימְעוֹלָם קוִינִי לָךְ • אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרֶךְ • וְיִתְרוֹמֵם • וְיִתְנַשֵּׂא • תָּמִיד שְׁמֶךָ
מִלִּבֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד • וְכָל-הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה :

וּבְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים • כָּל-בְּנֵי בְרִיתֶךָ :

וַיְהִלְלוּ • וַיְבָרְכוּ • אֶת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל • בְּאַמֶּת לְעוֹלָם
בִּי טוֹב • הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה הָאֵל הַטּוֹב •
בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַטּוֹב שְׁמֶךָ • וְלָךְ נִצָּה לְהוֹדוֹת :

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה • וּבִרְכָּה • חַיִּים • חֵן • וְחֶסֶד •
צְדָקָה • וְרַחֲמִים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עֲמָךְ • וּבִרְכָּנוּ
אֲבֵינוּ בְּלֵנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ • בִּי בְּאוֹר פָּנֶיךָ נִתַּת לָנוּ
יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים • אֶהְבָּה וְחֶסֶד • צְדָקָה וְרַחֲמִים •
בְּרָכָה וְשָׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּרַב-עֵז וְשָׁלוֹם :

וּבִסְפָּר חַיִּים • בְּרָכָה וְשָׁלוֹם • וּפְרִנָּסָה טוֹבָה • וַיִּשְׁוּעָה •
וְנִחְמָה • וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת • גִּזְרֵי • וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנִיחָנוּ
וְכָל-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם :

in thy salvation. Blessed art thou, O LORD! who causest to grow the horn of salvation.

Hear our voice, O LORD, our God! most merciful Father, have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour; for thou art God, who hearkenest to prayers and supplications. Dismiss us not empty from thy presence, O our King! but be gracious unto us; hear, and answer our prayers; for thou hearest the prayers of every mouth. Blessed art thou, O LORD! who hearkenest to prayer.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle¹ of thy house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in

MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim,
the Congregation say:

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having pre-

¹ The inner part, or holy of holies.

בִּישׁוּעָתְךָ • כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם • בָּרוּךְ
אַתָּה יי • מִצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה :

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֲבִי הַרְחָמֵן • חוּס וְרַחֵם
עָלֵינוּ • וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת הַתְּפִלָּתֵנוּ • כִּי אֵל
שְׁמַע תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה • וּמִלִּפְנֵי מַלְכֵנוּ רִיקָם
אֵל תְּשִׁיבֵנוּ • חַנּוּנוֹ וְעֲנָנוּ וְשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ • כִּי אַתָּה
שְׁמַע תְּפִלַּת כָּל־פֶּה • בָּרוּךְ אַתָּה יי • שְׁמַע תְּפִלָּה :

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וּלְתְּפִלָּתָם שָׁעָה •
וְהָשִׁב הָעֲבֹדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ • וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְּפִלָּתָם •
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבֹּל בְּרָצוֹן • וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד •
עֲבֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ :

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • תַּחֲפוּץ בָּנוּ • וְתִרְצָנוּ •
וְתַחֲנוּנֵה עֵינֵינוּ • בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בָּרוּךְ אַתָּה
יי • הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מודים דרבנן

כשאומר שליח צבור מודים ישחה
כל אחד ראשו ויאמר

מודים אֲנִי לְךָ •
שְׂמַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי
כָל־בָּשָׂר • יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר
בְּרָאשִׁית • בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל

מודים אֲנִי לְךָ •
שְׂמַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם
וָעֶד • צוֹרֵנוּ צוֹר חַיֵּינוּ •
וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא •
לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ
וְנִסְפָּר וְנִתְּהַלָּל • עַל
חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ • וְעַל

together from the four corners of the earth, unto our own land. Blessed are thou, O LORD! who gatherest together the outcasts of thy people Israel.

O restore our judges as aforetime, and our counsellors as at the beginning; and remove from us sorrow and sighing: and speedily, O LORD! reign thou alone over us, in mercy, righteousness, and justice. Blessed art thou, O LORD! the King of justice.

Let slanderers have no hope, and all presumptuous apostates perish as in a moment; and may thy enemies, and those who hate thee, be suddenly cut off; and all those who act wickedly be suddenly broken, consumed, and rooted out: and humble thou them speedily in our days. Blessed art thou, O LORD! who destroyest the enemies, and humblest the proud

Upon the just, the pious, and the residue of thy people, the house of Israel, the remnant of their scribes, the proselytes of justice, and upon us, let thy mercy be moved, we beseech thee, O LORD, our God! and bestow a good reward unto all those who faithfully put their trust in thy name, and grant that our portion may be with them, and that we may never be put to shame; for in thee we trust, and on thy unbounded mercy we truly rely. Blessed art thou, O LORD! who art the Support and Confidence of the just.

O dwell in the midst of Jerusalem, thy city, as thou hast spoken, and speedily establish therein the throne of David. O build it speedily in our days, a structure of an everlasting frame. Blessed art thou, O LORD! who buildest Jerusalem.

O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish, and let his horn be exalted in thy salvation; for we daily hope

גְּלִיּוֹתֵינוּ • וּקְבָצָנוּ יַחַד מִהֶרָה מֵאַרְבַּע בְּנֵפּוֹת הָאָרֶץ
לָאָרֶצְנוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :
הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָא שׁוֹנָה • וְיִוָּעֲצֵנוּ כְּבִתְחֻלָּה •
וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה • וּמְלוֹךְ עֲלֵינוּ מִהֶרָה אַתָּה
יי לְבִדְךָ בְּרַחֲמִים • בְּצֶדֶק • וּבְמִשְׁפָּט • בָּרוּךְ אַתָּה יי •
הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט :

לְמַלְשִׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה • וְכָל־הַמִּינִים וְכָל־הַיָּדִים
כָּרְגֵעַ יֵאָבְדוּ • וְכָל־אֵיבֶיךָ וְכָל־שׁוֹנְאֶיךָ מִהֶרָה יִכָּרְתוּ •
וְכָל־עֲשֵׂה רָשָׁעָה מִהֶרָה תַעֲקֹר • וְרַשָּׁעִי וְתַכְלֵם •
וְתִכְנִיעַם בְּמִהֶרָה בְּיָמֵינוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יי • שֶׁבֶר אֵיבִים
וּמִכְנִיעַ יָדִים :

עַל הַצַּדִּיקִים • וְעַל הַחֲסִידִים • וְעַל שְׂאֵרֵי עַמְּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל • וְעַל פְּלִיטַת בֵּית סוֹפְרֵיהֶם • וְעַל גְּרֵי
הַצֶּדֶק וְעֲלֵינוּ • יִהְיֶמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ • וְתֵן שָׂכָר
טוֹב לְכָל־הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת • וְשִׁים חֵלְקֵנוּ
עִמָּהֶם • וְלַעוֹלָם לֹא גְבוּשׁ • כִּי כָךְ בְּטַחֲנוּ • וְעַל חֲסִדְךָ
הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת נִשְׁעָנֵנוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מִשְׁעָן וּמִבְטָח
לְצַדִּיקִים :

תִּשְׁכּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם עִירְךָ בְּאִשֶּׁר דִּבַּרְתָּ • וְכִסֵּא
דָּוִד מִהֶרָה בְּתוֹכָהּ תִּכְבֵּן • וּבִנְה אֹתָהּ בְּנֵן עוֹלָם
בְּמִהֶרָה בְּיָמֵינוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יי • בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם :
אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מִהֶרָה תַצְמִיחַ • וְקִרְנוֹ תְרוֹם

to grant us knowledge, wisdom, and understanding. Blessed art thou, O LORD! who graciously bestowest knowledge.

O our Father! we beseech thee, cause us to turn to the observance of thy law; and draw us near, O our King! unto thy service; and cause us to return to thy presence, by a perfect repentance. Blessed art thou, O LORD! who delightest in penitence.

Forgive us, we beseech thee, O our Father! for we have sinned; and pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou, O God! art good, and ready to forgive. Blessed art thou! O most gracious LORD! who dost abundantly pardon.

O! look unto our afflictions, we beseech thee, and plead our cause; hasten also to redeem us with a perfect redemption; for thou, O God! art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O LORD! the Redeemer of Israel.

Heal us, we beseech thee, O LORD! and we shall be healed; save us, and we shall be saved; for thou art our praise; we beseech thee to restore our health, and grant a perfect cure unto all our diseases, pains, and wounds; for thou, O God! art a merciful and faithful Physician. Blessed art thou, O LORD! who healest the diseases of thy people Israel.

Bless us, O our Father, in all the works of our hands, and bless our year with the dews of thy favour, blessing, and beneficence; and may it close with life, plenty, and peace, like the good years which were for a blessing; for thou, O God! art good and beneficent, and blessest the years. Blessed art thou, O LORD, who blessest the years.

O sound thy great cornet¹ as a signal for our freedom: and lift up thy banner to collect our captives, and gather us speedily

¹ Alluding to Isaiah, xxvii. 13., and Zechariah ix. 14.

וְחַנְּנוּ מֵאַתָּה דַּעַר • וּבִינָה וְהַשְׁכֵּל • בְּרוּךְ אַתָּה יי •
חֲנוּן הַדָּעַת :

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ • וְקִרְבָּנוּ מִלִּבֵּנוּ לַעֲבֹדְתְךָ •
וְהַחֲזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יי •
הַרוֹצֶה בְּתַשׁוּבָה :

סֶלַח לָנוּ אֲבִינוּ • כִּי חָטְאוּנוּ • מְחוּל לָנוּ מִלִּבֵּנוּ • כִּי
פָשַׁעְנוּ • כִּי אֵל טוֹב וְסֶלַח אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • חֲנוּן
הַמֵּרַבָּה לְסִלּוּחַ :

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ • וְרִיבָה רִיבֵנוּ • וּמַהֵר לְגַאֲלָנוּ גְּאֻלָּה
שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׁמֶךָ • כִּי אֵל גָּאֹל חֲזָק אַתָּה • בְּרוּךְ
אַתָּה יי • גְּאֹל יִשְׂרָאֵל :

רַפָּאנוּ יי וְנִרְפָּא • הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה • כִּי תַהֲלֹתֵנוּ
אַתָּה • וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמִרְפָּא לְכָל-תַּחֲלוּאֵינוּ •
וּלְכָל-מַכְאוּבֵינוּ • וּלְכָל-מַכּוֹתֵינוּ • כִּי אֵל רוֹפֵא רַחֲמָן
וְנִגְאֵמָן אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • רוֹפֵא חוּלֵי עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל :

בְּרַבֵּנוּ אֲבִינוּ בְּכָל-מַעֲשֵׂה יְדֵינוּ • וּבִרְךָ שְׁנֵתֵנוּ
בְּטַלְלֵי רְצוֹן • בְּרַכָּה • וּנְבֻרָה • וְתִהְיֶה אַחֲרִיתָהּ
חַיִּים • וְשָׁבַע • וְשָׁלוֹם • פְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת לְבְרַכָּה • כִּי אֵל
טוֹב וּמְטִיב אַתָּה • וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי •
מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים :

תִּתְּנֵה בְּשִׁפּוֹר גְּדוּלָּה לְחַרוּתֵנוּ • וְשָׂא נָס לְקַבֵּץ

Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; (who art the living God).

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save; who causest the dew to descend; who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD! who revivest the dead.

We will sanctify and reverence thee, with harmonious speech, as used in the assembly of the holy seraphim, who thrice rehearse a holy praise unto thee; for thus it is written by the hand of thy prophet. ¹“And one cried unto another, and said, (*Cong.*) Holy, holy, holy, is the LORD of Hosts! the whole earth is full of his glory.” (*Read.*) While those angels who are over against them, continue praising, and say, (*Cong.*) ²“Blessed is the glory of the LORD from the place of his residence.” (*Read.*) And in thy holy word it is written, saying, (*Cong.*) ³“The LORD shall reign forever; even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah!”

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O LORD! the holy King.

Thou graciously endowest mankind with knowledge, and teachest prudence unto mortal man: be, therefore, graciously pleased

¹ Isaiah vi. 3.

² Ezekiel iii. 12.

³ Psalm cxlvi. 10.

זָכְרָנוּ לַחַיִּים • אֵל מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים • כְּתִבְנוּ בְּכִפּוּר
חַיִּים • לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים • (אל חי)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מַגֵּן אֲבֹרָהּם :
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יי • מַחִיָּה מַתִּים אַתָּה • רַב
לְהוֹשִׁיעַ • מוֹרִיד הַטָּל • מְבַלְּל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחִיָּה
מַתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים •
וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָי • מִי
כְמוֹךָ בָּעַל גְּבוּרֹת וּמִי רוֹמֵה-לָךְ • מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחֲיֶה •
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמָן • זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לַחַיִּים :
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מַתִּים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מַחִיָּה
הַמַּתִּים :

נִקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ • בְּנֶעֱם שֵׁיחַ סוֹד שְׂרָפֵי-קֹדֶשׁ •
הַמְשַׁלְּשִׁים לָךְ קִדְשָׁה • וְכֵן כְּתוּב עַל יַד נְבִיאָה וְקָרָא
זֶה אֵל זֶה וְאָמַר • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת • מְלֹא
כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : לְעַמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים • בְּרוּךְ
כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ : וּבִדְבָרֵי קִדְשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר • יְמִלְךָ יי
לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָהּ :

אַתָּה קְדוֹשׁ • וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ • וְקְדוּשִׁים בְּכָל-יוֹם יִהְלְלוּךָ
סְלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ :
אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם בָּעֵת • וּמַלְמֵד לְאִנּוּשׁ בֵּינָה •

THE LORD is gracious, and full of compassion, long-suffering and of great mercy. The LORD is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O LORD! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The LORD upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing.¹ The LORD is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The LORD is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The LORD preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the LORD: and let all flesh bless his holy name for ever and ever, "As for us, we will bless the LORD from henceforth, and for ever. Hallelujah."

"O let my prayer be set before thee as incense, and the lifting up of my hands as the evening sacrifice."

The Reader then says Kaddish Le'ayla.

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

¹ Or, "And satisfiest all beings with beneficence."

וּרְחוּם יי' אֶרֶךְ אַפַּיִם וְגָד־לֶחֶסֶד : טוֹב יי' לְכָל יְרַחֲמֵיו
עַל כָּל־מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יי' כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרָכְכָּה :
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וְגִבּוֹרָתְךָ יִדְבָּרוּ : לַהּוֹדִיעַ לִבְנֵי
הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת
כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדָר : סוּמָךְ יי'
לְכָל־הַנִּפְלִים וְזוֹקָה לְכָל־הַכְּפוּפִים : עֲנֵי כָל אֱלֹהִים
יִשְׁבְּרוּ וַיֵּאֱתָה נֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ : פּוֹתַח
אֶת־יָדְךָ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן : צַדִּיק יי' בְּכָל־דַּרְכָּיו
וְחֹסֵד בְּכָל־מַעֲשָׂיו : קְרוֹב יי' לְכָל־קְדָאִיו לְכָל אֲשֶׁר
יִקְרָאֻהוּ בְּאֵמֶת : רִצּוֹן יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאֵת שְׁוַעֲתָם
יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יי' אֶת כָּל־אֲהָבָיו וַיֵּאֱת
כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד : הַתְּהִלַּת יי' יִדְבֵּר פִּי וַיִּבְרַךְ
כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קֹדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַיִּגְּבֵנוּ נִבְרָה יְהוָה
מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הִלְלוּהָ :

תְּכַוֵּן תְּפִלָּתִי קְטָרֶת לְפָנֶיךָ מִשָּׁאת כַּפֵּי מִנְחַת עֶרֶב :

ואומר שליח צבור קריש לעילא :

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים קוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר
חֲסֵדֵי אֲבוֹת וּמִבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה :

dren of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consumed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the LORD: two sheep of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. The one sheep shalt thou offer in the morning, and the other sheep shalt thou offer toward evening; and the tenth part of an ephah of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was prepared at Mount Sinai, for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one sheep: in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering unto the LORD. And the other sheep shalt thou offer toward evening, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer, an offering made by fire for a sweet savour unto the LORD.

Then say the order of Incense, till "And may the offering, &c." After which continue:

"And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years."

"Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the LORD!—" (PSALM CXLV.) DAVID'S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness.

וַאֲמַרְתָּ אֵלֶיָּהֶם : אֶת־קֶרְבְּנִי לַחֲמִי לְאַשִׁי רִיחַ נִיחָחִי •
 תִּשְׁמְרוּ לַהֲקָרִיב לִי בְמוֹעֵדוֹ : וַאֲמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה
 אֲשֶׁר הִתְקַרְּבוּ לִי • כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם • שְׁנַיִם
 לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד : אֶת־הַכֶּבֶשׂ אַחֵר תַּעֲשֶׂה בִבְקָר •
 וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָּיִם : וְעִשִּׂירִית
 הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה • בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִית רְבִיעֵת
 הַהֵינָּה : עֹלֹת הַתָּמִיד הַעֲשֶׂה בַּהֵר סִנִּי • לְרִיחַ נִיחָח
 אִשָּׁה לִי : וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הַהֵינָּה לַכֶּבֶשׂ הָאַחֵר • בִּקְדָּשׁ
 הַסֵּךְ גֶּסֶךְ שֶׁכֶר לִי : וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין
 הָעֶרְבָּיִם • כְּמִנְחַת הַבֶּקָר וּכְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה • אִשָּׁה רִיחַ
 נִיחָח לִי :

ואומר פטום הקטרת כמו שכתוב בשחרית:

וְעֶרְבָה לִי מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים
 קֶדְמָנִיּוֹת :

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתָךְ • עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה : אֲשֶׁרִי הָעָם
 שִׁכְכָה לוֹ • אֲשֶׁרִי הָעָם שֵׁנִי אֱלֹהֵיוֹ : תַּהֲלֶה לְדוֹר
 אַרְוִמָּךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ • וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
 בְּכָל־יּוֹם אַבְרָכָךָ • וְאַהֲלֶלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גְּדוֹלִי
 וּמַהֲלִל מְאֹד • וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר : דוֹר לְדוֹר יִשְׂבַּח
 מַעֲשֶׂיךָ • וּגְבוּרָתְךָ יִגִּידוּ : הִדָּר כְּבוֹד הוֹדָךְ • וְדַבְּרִי
 נִפְלְאוֹתֶיךָ אִשִּׁיחָה : וְעֻזּוֹ נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ • וּגְדֹלְתְּךָ
 אִסְפְּרָנָה : זָכַר רַב טוֹבָךָ יִבְיְעוּ • וְצַדִּיקְתְּךָ יִרְנְנוּ : חֲנוּן

AFTERNOON SERVICE

FOR

THE DAY BEFORE KIPPUR.

PSALM lxxxiv.

¹ TO THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH; A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.—How lovely are thy tabernacles, O LORD of Hosts! My soul desireth, yea, it longeth for the courts of the LORD; my heart and my lip join in singing the praises of the living God. Even the sparrow hath found a house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, in thy altars, O LORD of Hosts! my King, and my God! Happy are they who dwell in thy house, they will be continually praising thee. Selah. Happy the man whose strong confidence is in thee; and those whose hearts are inclined to the paths which lead to thy service; who passing through the valley of weeping, make it a well; the early rain also encircleth it with blessings. They go from strength to strength, all of them appearing before God in Zion. O LORD God of Hosts! hear my prayer: give ear, O God of Jacob. Selah. Thou art our shield, O God! behold! and look upon the face of thy anointed. For a day in thy courts is better than a thousand elsewhere. I would rather choose to sit at the threshold of the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness. For the LORD God is a sun and shield; the LORD will give grace and glory to those who walk uprightly, and will not withhold any good from them. O LORD of Hosts! happy is the man who trusteth in thee.

Numbers xxviii. 1-9.

And the LORD spoke unto Moses, saying, Command the chil-

¹ The Afternoon Service on the Day before Kippur is commenced in London at one o'clock, which hour it is recommended not to exceed, in order to prepare for the festival in due time.

(4)

2112699

תפלת מנחה

לערב יום הכפרים

לִמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית • לִבְנֵי קָרַח מְזֻמּוֹר : מַה־יִּדְרוֹת
מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ • יְיָ צְבָאוֹת : נִכְסְפָה וְגַם כָּל־תָּה נִפְשִׁי
לְחַצְרוֹת • יְיָ לִבִּי וּבִשְׂרִי יִרְנְנוּ אֵל אֵל חַי : גַּם צְפוֹר
מִצָּאָה בֵּית • וְדָרוֹר קֵן לָהּ • אֲשֶׁר שָׁתָה אֶפְרַחֶיךָ
אֶת מִזְבְּחוֹתֶיךָ • יְיָ צְבָאוֹת • מַלְכִּי וְאֱלֹהִי : אֲשֶׁר־יֹשְׁבֵי
בֵּיתְךָ • עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה : אֲשֶׁר־אָדָם עוֹז לוֹ בָּךְ •
מִסְלוֹת בִּלְבָבָם : עֲבָרִי בְּעֶמֶק הַבְּכָא מַעֲזָן יִשִּׁיתוּהוּ
גַם בְּרֻכּוֹת יַעֲטָה מוֹרָה : יִלְכוּ מִחִיל אֵל חִיל • יִרְאֶה
אֵל אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן : יְיָ אֱלֹהִים צְבָאוֹת שְׁמָעָה תִּפְלָתִי •
הַאֲזִינָה אֱלֹהִי יַעֲקֹב סֵלָה : מִגִּנְנוּ רָאָה אֱלֹהִים • וְהִבֵּט
פָּנָי מִשִּׁיחָךְ : כִּי טוֹב יוֹם בְּחֻצְרֶיךָ מֵאֶלֶף • בְּחֻרְתִּי
הַסְתּוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהִי • מְדוֹר בְּאֶהֱלִי־רִשְׁעִי : כִּי שָׁמַשׁ
וּמִגֵּן • יְיָ אֱלֹהִים • חֵן וְכְבוֹד יִתֵּן • יְיָ לֹא יִמְנַע טוֹב
לְהֹלְכִים בְּתַמִּים : יְיָ צְבָאוֹת • אֲשֶׁר־אָדָם בִּטָּח בָּךְ :
וַיְדַבֵּר • יְיָ אֵל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

סדור

שפתי צדיקים

חלק שלישי

סדר התפלות ליום הכפרים

THE FORM OF PRAYERS.

VOLUME III.

SERVICE FOR KIPPUR.

PART I.

עברות שבין אדם למקום יום הכפרים מכפר עברות
שבין אדם לחברו אין יום הכפרים מכפר עד שירצה
את חברו :

“For sins between man and God only will the Day of Atonement
avail; but for sins between man and his neighbour the Day of Atone-
ment will not atone, unless he have satisfied his neighbour.”

Yoma, chap. viii. § 9.

645

THE
FORM OF PRAYERS
ACCORDING TO
THE CUSTOM
OF THE
SPANISH AND PORTUGUESE JEWS.

VOLUME THIRD
DAY OF ATONEMENT SERVICE.
TRANSLATION,

BASED ON THE PRESENT OF THE LATE REVS. D. A. DE SOLA AND
ISAAC LEESER,

EDITED AND REVISED BY
ABRAHAM DE SOLA, LL.D.,
Minister of the Portuguese Congregation, Montreal.

TO WHICH ARE ADDED, PRAYERS AND BLESSINGS FOR THE CEREMONY OF RELIGIOUS MAJORITY, WITH REFLECTIONS;
ALSO A PRAYER ON THE DEATH OF A CHILD,
BY, AND PRINTED WITH THE
AUTHORITY OF, THE

REV. DR. BENJAMIN ARTOM,
Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Congregations of England.

PHILADELPHIA:
PRINTED BY SHERMAN & CO.

5638.

סדור

שפתי צדיקים

חלק שלישי

כולל

סדר התפלות ליום הכפרים

כמנהג ק"ק ספרדים יע"א

כאשר נדפס על ידי ההמגיה והמעתיק המפורסם אא"וער' כהר"ר
דוד בן אהרן די סולה נ"ע והמגיה והמעתיק ר' יצחק ליסר
נ"ע ועתה נדפס בתוספות חדשות מועילות ושתים מהן השכבה לילד
ותפלה וברכה ליום שמחת בר מצוה מאת החכם השלם כמו"ה ר
בנימין ארטום ראש ק"ק הספרדים זי"א בבריטניא : הכל מסודר
תחת השגחת הרב הנל על ידי הצעיר בעמו

אברהם בן כהר' דוד די סולה
דורש טוב לעמו בק"ק שארית ישראל בעיר מנטריאל

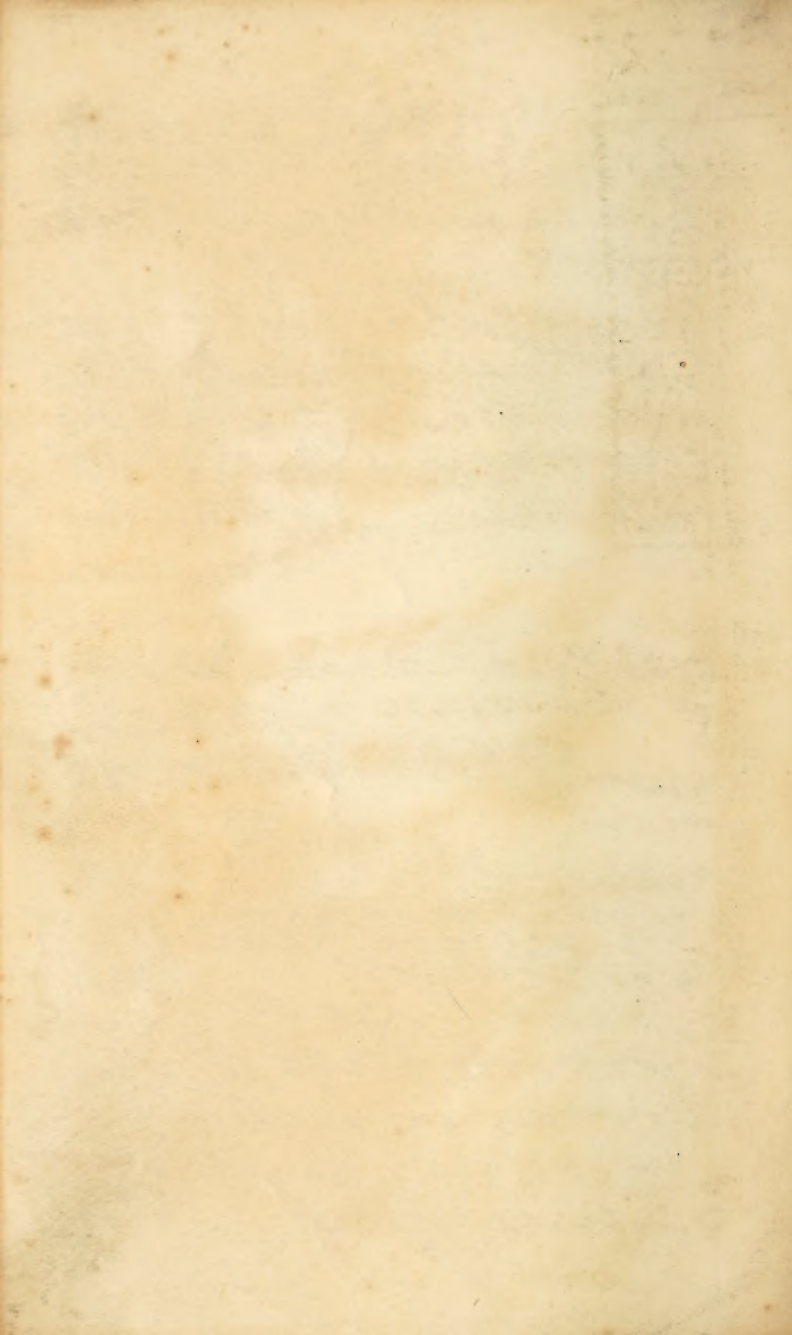
פה פילאדילפיא

נדפס על ידי שרמן וחבריו

בשנת וסלח*ת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו לפ"ק :

סדור

שפתי צדיקים



579

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY



AA 000 826 083 8